

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
U SARAJEVU

KATALOG
ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH
I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK OSAMNAESTI

Obradio
HASO POPARA

Al-Furqān
Islamic Heritage Foundation
London

Rijaset
Islamske zajednice u BiH
Sarajevo

LONDON - SARAJEVO
1434/2013.

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA
U SARAJEVU

KATALOG

ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH I BOSANSKIH RUKOPISA

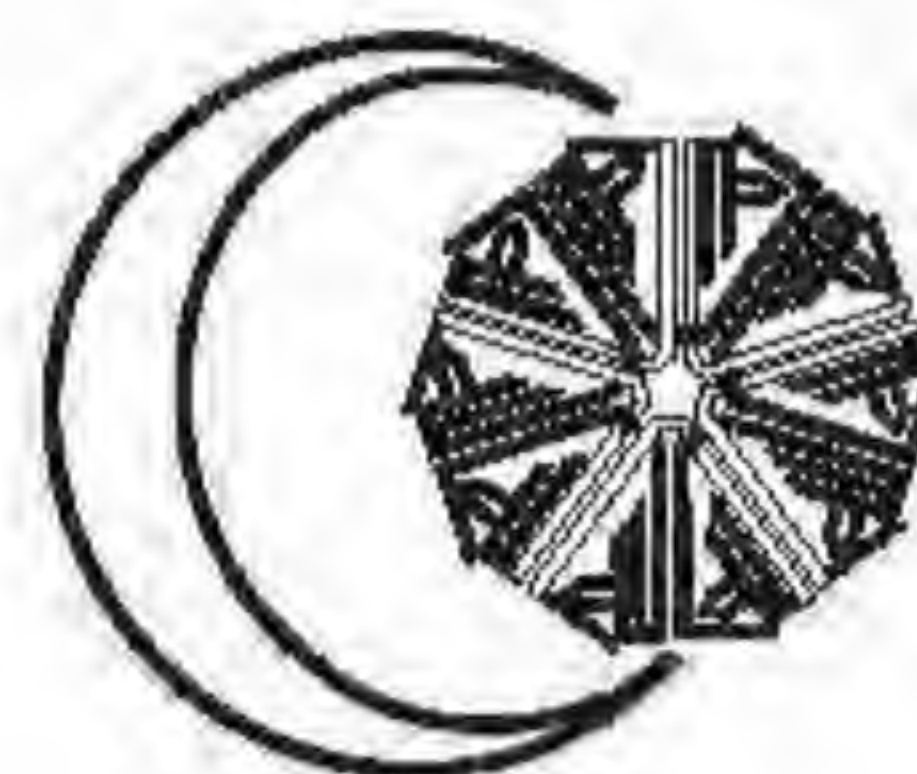
SVEZAK OSAMNAESTI

Obradio
HASO POPARA

Al-Furqān
Fondacija za islamsko naslijeđe
London



Rijaset
Islamske zajednice u BiH
Sarajevo



LONDON - SARAJEVO
1434/2013.

Recenzent:
Dr. Lejla Gazić

مراجعة :
الدكتورة ليلى غازيتس

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

017:091(497.6 Sarajevo)

GAZI Husrev - begova biblioteka (Sarajevo)

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa. Sv. 18
/ obradio Haso Popara. - Sarajevo: Gazi Husrev-begova biblioteka : Al-
Furqan, Fondacija za islamsko naslijeđe, 2013. - 644 str. : faks. ; 24 cm

Tekst na više jezika. - Na spor. nasl. str.:
Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian &
Bosnian manuscripts

ISBN 1-905122-50-0 (Al-Furqān Islamic Heritage Foundation)
ISBN 978-9958-580-04-8

1. Popara, Haso

COBISS.BH-ID 20507654

Izdavači: Fondacija Al-Furqan za islamsko naslijeđe.
22A Old Court Place, London. W8 4PL, U.K.

Rijaset Islamske zajednice u BiH. Gazi Husrev-begova biblioteka.
Hamdije Kreševljakovića 58 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

THE GHAZI HUSREV-BEY LIBRARY
IN SARAJEVO

CATALOGUE
OF
THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN &
BOSNIAN MANUSCRIPTS

Volume XVIII

Prepared by
HASO POPARA

Al-Furqān
Islamic Heritage Foundation
London



Riasat
of Islamic Community in B&H
Sarajevo



London - Sarajevo
1434 AH/2013 AD

SADRŽAJ- CONTENTS

SADRŽAJ - CONTENTS	V
UVODNA RIJEČ	VII
FOREWORD	IX
PREDGOVOR	XI
PREFACE	XIII
UVOD	XV
INTRODUCTION	XIX
TRANSKRIPCIIJA - TRANSCRIPTION	XXI
ENCIKLOPEDIJA - ENCYCLOPEDIA	
Arapski jezik - Arabic language.....	3
FILOZOFIJA - PHILOSOPHY	
Arapski jezik - Arabic language.....	13
LOGIKA - LOGIC	
Arapski jezik - Arabic language.....	17
TESAVVUF - ISLAMIC MYSTICISM	
Arapski jezik - Arabic language.....	87
Turski jezik - Turkish language.....	97
Perzijski jezik - Persian language.....	108
ETIKA - ETHICS	
Arapski jezik - Arabic language.....	115
DISPUTACIJA - DISPUTATION	
Arapski jezik - Arabic language.....	121
GRAMATIKA - GRAMATICS	
Arapski jezik - Arabic language.....	193
Turski jezik - Turkish language.....	226
STILISTIKA I METRIKA - STYLISTICS AND METRICS	
Arapski jezik - Arabic language.....	229
RJEČNICI - DICTIONARIES	
Arapsko-arapski (Arabic-arabic)	245
Arapsko-turski (Arabic-turkish)	250
Perzijsko-turski (Persian-turkish)	254
Arapsko-perzijsko-turski (Arabic-persian-turkish)	257
KNJIŽEVNOST - LITTÉRATURE	
Arapski jezik - Arabic language.....	261

Turski jezik - Turkish language.....	283
Perzijski jezik - Persian language.....	316
MEDICINA I FARMACIJA - MEDICINE AND PHARMACY	
Arapski jezik - Arabic language.....	325
Turski jezik - Turkish language.....	327
MATEMATIKA - MATHEMATICS	
Arapski jezik - Arabic language.....	355
ASTRONOMIJA I ASTROLOGIJA- ASTRONOMY AND ASTROLOGY	
Arapski jezik - Arabic language.....	359
Turski jezik - Turkish language.....	366
HISTORIJA - HISTORY	
Arapski jezik - Arabic language.....	393
Turski jezik - Turkish language.....	409
GEOGRAFIJA - GEOGRAPHY	
Turski jezik - Turkish language.....	469
EPISTOLOGRAFIJA - EPISTOLOGRAPHY	
Turski jezik - Turkish language.....	479
TAJANSTVENE NAUKE - MISTERIOUS SCIENCES	
Arapski jezik - Arabic language.....	501
Turski jezik - Turkish language.....	508
Perzijski jezik - Persian language.....	528
DIPLOMA	529
PIRNAMA	533
MEDŽMUE - MADJMUAS	537
DJELA NA BOSANSKOM - WORKS IN BOSNIAN	547
INDEKSI - INDEXES.....	
Indeks naslova - Title index	553
Indeks naslova u transkripciji - Title index in transcription	573
Indeks prepisivača - Index of transcribers	605
Indeks vlasnika i vakifa - Index of owners and donators	609
Indeks mjesta - Index of places	615
Kataloški index - Cataloguing index.....	619
Signaturni index - Call number index.....	623
PRILOZI - SUPPLEMENTS	
	627

UVODNA RIJEČ

Navršava se osamnaest godina otkako fondacija al-Furqan putem organiziranja raznih simpozija, seminara i izložbi, publiciranja knjiga i kataloga te snimanja rukopisa, historijskih dokumenata, vakufnama i sidžila šerijatskih sudova, svestrano radi na zaštiti i očuvanju islamske baštine i kulture.

Ova fondacija ulaže ogromne napore na očuvanju i zaštiti rukopisne građe i štampanih knjiga koje se nalaze u fondovima Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu. Time je dala svoj doprinos u njihovu spašavanju od propadanja tokom posljednjih događanja na ovim prostorima.

U tu svrhu, ova fondacija snabdjela je Biblioteku modernim policama i ormarima za čuvanje rukopisa i štampanih knjiga, savremenom elektronskom opremom za skeniranje rukopisa i dokumenata i njihovo pohranjivanje na CD ROM. Pored navedenog, ona svestrano pomaže i projekat mikrofilmovanja rukopisa i arhivske građe. Tako su do sada snimljeni na mikrofilm skoro kompletni spomenuti fondovi u ovoj biblioteci. Poslovi na ovom projektu se i dalje nastavljaju, kako bi se mikrofilmovanje rukopisa u najskorije vrijeme završilo.

Što se tiče kataloške obrade rukopisa, ona se odvija kako se samo može poželjeti, budući da al-Furqan u saradnji sa Rijasetom Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, odmah po njihovoj obradi, osigurava štampanje kataloga. Tako su u okviru ovog projekta u 1419/1998. štampani četvrti, u 1420/1999. peti i šesti, u 1420/2000. sedmi, u 1421/2000. osmi, u 1422/2001. deveti, u 1423/2002. deseti, u 1424/2003. jedanaesti i dvanaesti, u 1425/2004. trinaesti, u 1426/2005. četrnaesti, u 1427/2006. petnaesti, u 1429/2008. šesnaesti, u 1431/2010. sedamnaesti, a evo sada, na zadovoljstvo ljubitelja naše rukopisne baštine, predajemo u štampu i osamnaesti svezak *Kataloga arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa u Gazi Husrev-begovoj biblioteci*.

U prethodnih sedamnaest svezaka Kataloga Gazi Husrev-begove biblioteke obrađeno je ukupno 9903 rukopisa, od kojih su neki zbirke koje sadržavaju po više djela. Osamnaesti svezak Kataloga sadrži rukopise od broja 9904 do broja 10190 sa ukupno 287 kodeksa, odnosno 604 djela.

U ovom svesku Kataloga obrađeni su rukopisi koji su imali sreću da budu sačuvani od uništenja i koji će, objavljivanjem ovog Kataloga, biti

na raspolaganju istraživačima koji se bave izučavanjem i istraživanjem islamskog kulturnog naslijeđa.

Molim Uzvišenog Allaha da nam podari uspjeh i Svoju pomoć u ostvarenju ciljeva koje, na polju očuvanja tekovina čovječanstva sa svim svojim vrijednostima, poduzima al-Furqan - Fondacija za islamsko naslijeđe.

Upućujem riječi zahvalnosti dr. Mustafi Jahiću, direktoru Gazi Husrev-begove biblioteke i gosp. Hasu Popari, koji je obradio ovaj svezak Kataloga. Želim im uspjeh i sve najbolje u njihovim budućim poslovima.

London, 1434/2013. god.

Aḥmad Zakī Yamānī

Predsjednik Fondacije za islamsko naslijeđe al-Furqan

FOREWORD

For eighteen years now the London-based al-Furqan Islamic Heritage Foundation has been working all over the world in the field of conservation and preservation of Islamic heritage and culture. It has been doing so through multifaceted activities that include organising symposia, seminars and exhibitions, publishing books and library catalogues, digitalising manuscripts, historical documents, waqfiyyas and Sharia court records.

Al-Furqan has also invested great efforts into preservation and conservation of manuscripts and printed books kept in the Gazi Husrev-beg Library in Sarajevo. In this way the foundation has contributed to their rescue from decay to which they were subjected, and destruction, especially during the recent war.

For this purpose the Foundation has supplied the Library with modern bookshelves and book-cases for the preservation of manuscripts and printed books, along with modern electronic equipment for scanning manuscripts and documents and preserving them in digital form. Thanks to al-Furqan foundation, digitalization of manuscripts is now almost complete. In addition to the above-mentioned, the foundation has helped in microfilming our library manuscripts and archive material, so that all manuscripts and a good portion of the archive material and old periodicals have been microfilmed.

With regard to manuscript cataloguing, the work is going quite smoothly because al-Furqan, in cooperation with the Islamic Community of Bosnia-Herzegovina, has made possible the publication of catalogues as soon as they are compiled. Thus, the following volumes of manuscript catalogues have been printed: vol. IV (1419/1998), vols. V and VI (1420/1999), vol. VII (1420/2000), vol. VIII (1421/2000), vol. IX (1422/2001), vol. X (1423/2002), vols. XI and XII (1424/2003), vol. XIII (1425/2004), vol. XIV (1426/2005), vol. XV (1427/2006), vol. XVI (1429/2008), vol. XVII (1431/2010). Now, to the satisfaction of devotees of our manuscript heritage, we are presenting vol. XVIII of the Catalogues of Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts in the Gazi Husrev-beg Library.

The preceding 17 volumes of Catalogues present 9903 manuscripts, some of which contain more than one work. Vol. XVII covers the

manuscripts from no. 9382 to no. 9903, totaling 522 manuscripts or 952 works. The present volume covers manuscripts from no. 9904 till no. 10190, with 287 codices or 604 works in total.

It includes manuscripts which were lucky to escape destruction and which will now be at the disposal of researchers of Islamic cultural heritage.

I pray to God Almighty to give us success and help the al-Furqan Islamic Heritage Foundation in its efforts to achieve the goals of preserving the achievements of humankind with all its values.

I would like to express gratitude to Dr Mustafa Jahić, director of the Gazi Husrev-beg Library, and to Mr Haso Popara who prepared the present volume. I wish them success and very best in their future endeavours.

London, 1434/2013

Amad Zaki Yamani,
Chairman
al-Furqan Islamic Heritage Foundation

PREDGOVOR

Sa radošću i velikim zadovoljstvom nastavljamo objavljivati novu knjigu Kataloga arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke sa željom da bude na usluzi svim istraživačima kao i naučnim i kulturnim institucijama koje se bave proučavanjem ove kulturne baštine. Da se i ova knjiga Kataloga objavljuje zahvaljujemo, prije svega, uzvišnom Allahu a potom Njegovoj ekselenciji Šejh-Ahmedu Zeki Jemaniju, predsjedniku i osnivaču Fondacije za islamsko naslijeđe iz Londona al-Furqān, koji ulaže velike napore na zaštiti i očuvanju rukopisa neprocjenjive vrijednosti, koji se nalaze u ovoj biblioteci.

Treba napomenuti da je Fondacija al-Furqān pomogla objavljivanje svezaka Kataloga od IV do XVII kao i drugo izdanje I i II sveska Kataloga rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke. Osim toga Fondacija al-Furqān kontinuirano pomaže realizaciju projekata: snimanje rukopisa na mikrofilm i CD ROM te projekte očuvanja rukopisa kako bi bili dostupni svima koje interesira istraživanje ove baštine. Nadamo se da će se ova plodna saradnja i ubuduće nastaviti u objavljivanju i preostalim knjigama Kataloga, dovršetku snimanja rukopisa i drugoj vrsti pomoći.

Zbog toga izražavamo našu zahvalnost Njegovoj ekselenciji Šejh-Ahmedu Zekiju Jemaniju, moleći Uzvišenog Allaha da mu trud koji ulaže i ono što daje budu zaliha u prevagi dobrih djela na Sudnjem danu.

Mustafa Jahić

direktor Gazi Husrev-begove biblioteke

PREFACE

It is with great pleasure and joy that Gazi Husrev-beg Library continues with the publication of new volumes of the Catalogues of Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts in the hope that they will serve researchers and scholarly and cultural institutions concerned with this area of heritage. I am grateful for the publication of this, vol. XVIII, first of all, to God Almighty, then to HE Shaikh Ahmad Zaki Yamani, founder and chairman of the al-Furqan Islamic Heritage Foundation in London, which has put great efforts into the conservation and preservation of invaluable manuscripts housed in our library.

It needs to be stressed that the al-Furqan foundation has made possible the publication of the previous Catalogue vols. IV-XVII, as well as the reprinting of vols. I and II. In addition, al-Furqan has helped our Library to microfilm its manuscripts and acquire bookshelves. It has also continued to assist digitalization of manuscripts so that they may be readily available to all those interested in researching this heritage. I hope that this exceptionally fruitful cooperation will continue throughout the publication of the remaining catalogues, the completion of manuscript digitalization and further work.

For all of these reasons, I would like once again to thank HE Shaikh Ahmad Zaki Yamani, praying to God Almighty that the effort His Excellency is making and the things he is giving us may add to the tilting of the scales towards his good deeds on the Day of Judgment.

Mustafa Jahić
Director, Gazi Husrev-beg Library

UVOD

Raduje nas da naučnoj javnosti i istraživačima naše kulturne baštine možemo ponuditi osamnaesti svezak *Kataloga arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisan Gazi Husrev-begove biblioteke*, kao nastavak rada na katalogizaciji rukopisa u saradnji sa Fondacijom za islamsko naslijeđe al-Furqan iz Londona. Ovaj svezak Kataloga urađen je prema metodologiji koja je primjenjena u prethodnih sedamnaest svezaka Kataloga rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu.

U osamnaestom svesku Kataloga obrađeno je 287 kodeksa sa ukupno 604 djela iz slijedećih oblasti: enciklopedija, filozofija, logika, tesavvuf, etika, disputacija, gramatika, rječnici, književnost, medicina i farmacija, matematika, astronomija i astrologija, historija i biografije, geografija, epistolografija, tajanstvene nauke, diploma, pirnama, medžmue i, na kraju, tri rukopisa na bosanskom jeziku. Prema redoslijedu, ovaj svezak se naslanja na sedamnaesti svezak Kataloga i obuhvata rukopisne kodekse od broja 9904 do broja 10190. Izuzimajući tridesetak novopristiglih rukopisa, u ovom svesku obrađeni su rukopisi koji iz raznih razloga: rijetkosti, nepotpunosti na početku ili i na početku i na kraju, do sada nisu bili kataloški obrađeni. Znatan broj rukopisa obrađenih u ovom svesku predstavlja samo kraće ili duže fragmente pojedinih djela, što je prilikom obrade pričinjavalo dodatnu teškoću u preciziranju naučne oblasti, naslova djela i imena autora koji ga je napisao. U pogledu rasporeda po disciplinama može se primijetiti da se najviše djela odnosi na logiku i disputaciju, bilo da su to samostalna djela u rukopisu ili kao prvo djelo u kodeksima sa više djela iz različitih oblasti.

I pored navedenih činjenica, u ovom svesku našao se znatan broj starih, rijetkih pa i unikatnih rukopisa, od kojih su neki u našim krajevima napisani iz pera bosanskih autora.

Među rukopisima koji prema starini prijepisa zaslužuju posebnu pažnju ističu se:

- *Hāšiya ‘alā Lawāmi‘ al-asrār fī šarḥ Maṭāli‘ al-anwār* (v. br. 9911) djelo iz filozofije na arapskom jeziku koje je napisao ‘Alī b. Muḥammad b. ‘Alī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī, umro 816/1413. godine, a prepisao Ibrāhīm b. Ismā‘il 880/1475-76. godine za Ḥalīl b. ‘Alī-pašu.

- *Šarḥ Hidāya al-ḥikma* (v. br. 9912), djelo iz filozofije na arapskom jeziku koje je napisao Aḥmad b. Maḥmūd al-Harawī al-Ḥarzayānī, umro

863/1458. godine, a 910/1504-05. godine prepisao Muḥammad b. Ismā'īl al-'Imādī u *al-'Abdiyyi medresi* u gradiću al-Ġazīra al-'Umariyya (danas Cizren na desnoj obali Tigrisa u blizini tursko-sirijske granice).

- *Šarḥ-i Būstān* (v. br. 10052), komentar Šayḥ Sa'dījeva Būstāna koji je na turskom jeziku napisao Aḥmad Sūdī Bosnawī, umro 1007/1599. godine, a koji je u trećoj dekadi mjeseca ševvala 998/1590. godine (dakle dok je autor bio još živ) prepisao al-ḥāḡḡ Muṣṭafā b. al-ḥāḡḡ Bāyazīd.

- *Tārīḥ-i Tabarī tarġaması* (v. br. 10111), prijevod opće historije islama od postanka svijeta do 309/921. godine na turskom jeziku. Historiju je pod nazivom *Tārīḥ al-umam wa al-mulūk* na arapskom jeziku napisao poznati historičar Muḥammad b. Ġarīr b. Yazīd aṭ-Ṭabarī, umro 310/923. godine. Kasnije je ova historija prevedena na perzijski jezik, a s perzijskog je početkom 16. stoljeća prevedena na turski jezik. Prijevod na turskom jeziku je podijeljen na četiri dijela i ovaj primjerak sadržava sva četiri dijela. Prva tri dijela prepisao je nepoznati prepisivač 996/1558-59. godine, a prijepis četvrtog dijela završio je Idrīs b. Sālīm al-Balīġrādī 18. muharrema 1086/14. aprila 1675. godine. Iz bilješke na listu 601a se vidi da je ovaj rukopis uvakufio Ḥasan-pāšā b. 'Alī-beg za Muṣṭafā-pāšinu džamiju u kasabi Debar (danas u Makedoniji u blizini granice s Albanijom). Rukopis je kasnije bio u posjedu Skendera Bejtulahovića iz sela Čolopek u kadiluku Tetovo, preko koga je 1350/1923. godine i došao u Gazi Husrev-begovu biblioteku u Sarajevu.

- *Šarḥ 'alā al-Maqāla ar-rūmiyya li Šihāb al-Miṣrī* (v. br. 10066/3), žestok odgovor na stihove na arapskom jeziku kojima se izruguju velikodostojnici Osmanskog carstva i njihovi učenjaci. Rugalicu je napisao poznati egipatski gramatičar i književnik Aḥmad b. Muḥammad b. 'Umar al-Ḥafāġī al-Miṣrī, poznatiji pod nadimkom Šihāb, umro 1069/1659. godine. Ovaj komentar ni njegova autora nismo mogli pronaći ni u jednom nama poznatom katalogu i dostupnoj literaturi. Moguće je da ga je napisao šayḥ al-islām Muṣṭafā b. Sulaymān b. Yūsuf Bālī-zāde (Balić), porijeklom iz Foče. Na ovu mogućnost upućuju slijedeće činjenice: da se komentar nalazi u istom kodeksu u kome i djelo *Hāšiya 'alā Šarḥ Miftāḥ al-'ulūm* za koje se pouzdano zna da ga je napisao šayḥ al-islām Bālī-zāde, da je on bio savremenik autora rugalice Šihāba al-Miṣrīja i da je jedno vrijeme, prije nego je došao do položaja šejhul-islama, bio na položaju vrhovnog kadije u Egiptu.

- *Mirṣād al-ḥadāqa fī fahm al-'Alāqa* (v. br. 10021/1), komentar rasprave o vrstama metafore u arapskom jeziku. Osnovno djelo pod nazivom *al-'Alāqa* napisao je Maḥmūd b. 'Abdullāh al-Anṭākī, umro 1160/1746. godine, a ovaj komentar na arapskom jeziku napisao je Ibrāhīm b. al-ḥāḡḡ Aḥmad-āġā al-Ūḏiḥawī, poznatiji pod nadimcima

Dikrī i Küçük-āgā, umro 7. muharrema 1267/12. novembra 1850. godine. Djelo je 1279/1862. godine prepisao Beligrādī Muṣṭafā Muḥibbī b. al-ḥāḡḡ Muḥammad, naib u kadiluku Brčko. Rukopis ovog jedinog do sada poznatog primjerka Gazi Husrev-begovoj biblioteci poklonio je gospodin Kenan Kadić iz Sarajeva, potomak spomenutog prepisivača.

- *Maḡmū'a Muṣṭafā Šawqī al-Ūḡiḥawī* (v. br. 10182), dio bilježnice tešanjskog muftije Mustafe Ševkije Užičanina u kojoj se, pored fragmenata i izvoda iz raznih djela na arapskom i turskom jeziku, nalazi i više originalnih dokumenata i privatnih pisama njegova oca Sulejmana Ševkije, sina Muhammed-age Imam-zadea (Imamovića). U Sulejmanovoj vasijetnami iz treće dekade mjeseca redžeba 1251/1835. godine spominje se više uglednih ličnosti iz Užica i Višegrada. Izvršiocu oporuke, svome bratu dervišu Huseinu naredio je da od trećine njegova imetka tri hiljade groša plati bedelu koji će za njega obaviti hadž te da njegove knjige pošalje i uvakufi za tekiju u Fojnici. Iz jednog drugog pisma vidi se da je riječ o tekiji šejha Hadži Mejli-babe (Hadžimejlića).

U ovome svesku Kataloga obrađeno je i dvadesetak rukopisa u kojima se, pored obrazaca, nalazi i dosta prijepisa dokumenata vezanih za razna mjesta i ličnosti iz Bosne i Hercegovine, Srbije, Hrvatske, Albanije, Grčke, Bugarske i Turske. Među njima se posebno ističe rukopis pod brojem 10144 (R-10392) u kome se nalazi prijepis preko dvije stotine dokumenata iz druge polovine 16. i prve polovine 17. stoljeća. Rukopis su Gazi Husrev-begovoj biblioteci poklonili Kiličbegović Dževad i Zenka iz Štokholma, porijeklom iz Bosanskog Novog.

Ovdje treba spomenuti i Nekrologij umrlih muslimana Sarajeva od 1. redžeba 1318/25. oktobra 1900. do 16. šabana 1323/16. oktobra 1905. godine koji je na turskom jeziku pod nazivom *Ritā' ar-riḡāl 'an Saray Bosna* (v. br. 10141) bilježio Mustafa-ef. Abaz, imam džamije Mokro-zāde hadži Sinana u Ćebedžijama u Sarajevu. U ovome nekrologiju su navedeni dani i tačni datumi smrti preko 1300 osoba. Zanimljivo je da je autor nekrologija kod pojedinih osoba zabilježio i podatak koliko je osoba prisustvovalo njegovoj dženazi.

Na kraju, završavajući ovaj svezak Kataloga, želim se zahvaliti svima koji su pomogli da ova knjiga dođe u ruke istraživača naše kulturne baštine na orijentalnim jezicima, a posebno dr. Mustafi Jahiću, direktoru Gazi Husrev-begove biblioteke i recenzantu dr. Lejli Gazić na pomoći i korisnim sugestijama prilikom izrade ovoga sveska Kataloga.

U Sarajevu, aprila 2013. godine

Haso Popara

INTRODUCTION

It gives me great pleasure to present the 18th volume of the Gazi Husrev-beg Library's Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts to the scholarly, research and cultural public. It represents continuation of the cataloguing work carried out in cooperation with the al-Furqan Islamic Heritage Foundation from London. It has been prepared following the methodology of the previous seventeen volumes.

This volume covers 287 codices with the total of 604 works from the following fields: Encyclopaedias, Philosophy, Logic, Tasawwuf, Ethics, Disputation, Grammar, Dictionaries, Literature, Medicine and Pharmacy, Mathematics, Astronomy and Astrology, History and Biographies, Geography, epistolary writings, occult sciences, diplomas, pir-namas, majmuas and, finally, three manuscripts in Bosnian. In terms of sequence, this volume follows the 17th volume and covers the manuscripts from no. 9904 to 10190. With the exception of the 30-newly arrived manuscripts, the present volume describes manuscripts which for various reasons (rarity, incomplete beginnings or endings or both, etc) remained uncatalogued. A considerable number of manuscripts in this volume represent a shorter or longer fragments of various works. This added to the difficulty of identifying the field, the title, and the author. In terms of representation of various disciplines it is noticeable that the majority belong to Logic and Disputation, sometimes as individual manuscripts and sometimes as the first in a codex of several works from different fields.

Nonetheless, this volume covers quite a few old, rare, even unique manuscripts, some of which were penned by Bosnian authors.

One can mention the following manuscripts remarkable for their age:

- *Ḥāṣiya 'alā Lawāmi' al-asrār fī šarḥ Maṭāli' al-anwār* (no.9911), a work of philosophy in Arabic by 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī (d. 816/1413) and copied by Ibrāhīm b. Ismā'īl in 880/1475-76 for Ḥalīl b. 'Alī-paša.

- *Šarḥ Hidāya al-ḥikma* (no.9912), a work of Philosophy in Arabic by Aḥmad b. Maḥmūd al-Harawī al-Ḥarzayānī (d. 863/1458) and copied in 910/1504-5 by Muḥammad b. Ismā'īl al-'Imādī in the al-Abdiyya madrasa in the town of al-Ġazīra al-'Umariyya (present day Cizren on the Tigris River, near Turkish-Syrian border).

- *Šarḥ-i Būstān* (no.10052), a commentary on Sadi's *Bustan* written in Turkish by Aḥmad Sūdī Bosnawī (d.1007/1599) and copied during the author's lifetime in the third decade of Shawwal of 998/1590 by al-ḥāḡḡ Muṣṭafā b. al-ḥāḡḡ Bāyazīd.

- *Tārīḥ-i Tabarī tarḡaması* (no.10111), a Turkish translation of the famous work of Muḥammad b. Ġarīr b. Yazīd at-Ṭabarī (d. 310/923) entitled *Tārīḥ al-umam wa al-mulūk*. Later on this history work was translated into Persian and at the beginning of the 16th century from Persian into Turkish. The Turkish translation is divided into four parts and the present copy contains all four parts. The first three parts were copied by an unknown hand in 996/1558-59, while the copying of the fourth part was completed by Idrīs b. Sālīm al-Balıḡrādī on 18 Muharram 1086/14 April 1675. According to the marginal note on 601a, the manuscript was bequathed as waqf by Ḥasan-pāšā b. 'Alī-beg for Muṣṭafā-pāša Mosque in the town of Debar (in Macedonia, near the border with Albania). The manuscript was later in the possession of Skender Bejtulahović from the village of Čolopek in the kadilik of Tetovo, from which it came to Gazi Husrev-beg Library in 1350/1923.

- *Šarḥ 'alā al-Maqāla ar-rūmiyya li Šihāb al-Miṣrī* (no.10066/3), a fierce response to verses in Arabic which ridicule the dignitaries of the Ottoman Empire and its scholars. The satirical poem was composed by the famous Egyptian grammarian and writer Aḥmad b. Muḥammad b. 'Umar al-Ḥafāḡī al-Miṣrī, better known as Šihāb (d. 1069/1659). This work is a commentary on the poem, but we could not identify it or its writer in any of the catalogues known to us or in the relevant literature. It might have been penned by sheikh al-islām Muṣṭafā b. Sulaymān b. Yūsuf Bālī-zāde (Balić), originally from Foča (a town in eastern Bosna). This possibility is indicated by the following facts: the commentary is part of a codex which includes the work *Hāšiya 'alā Šarḥ Miftāḥ al-'ulūm* which we confidently know was written by shaikh al-islām Bālī-zāde; the shaikh al-islām Bālī-zāde was a contemporary of Šihāb al-Miṣrī and, before being appointed shaihk al-Islam, occupied the post of the chief kadi of Egypt.

- *Mirṣād al-ḥadāqa fī fahm al-'Alāqa* (no.10021/1), a commentary on the treatise about the types of metaphor in the Arabic language. The main work was composed by Maḥmūd b. 'Abdullāh al-Anṭākī (d. 1160/1746), while the commentary was written by Ibrāhīm b. al-ḥāḡḡ Aḥmad-āḡā al-Ūḡiḡawī, also known as Dīkrī and Küçük-āḡā (d. 7 Muharram 1267/12 November 1850). The manuscript was copied by Belıḡrādī Muṣṭafā Muḥibbī b. al-ḥāḡḡ Muḥammad, na'ib in the kadilik of Brčko (a town in northern Bosna), in 1279/1262. The manuscript of this only extant copy

was donated to Gazi Husrev-beg Library by Kenan Kadić, a descendant of the afore-mentioned copyist.

- *Mağmū'a Muṣṭafā Šawqī al-Ūžičawī* (no. 10182), part of the notebook of Mustafa Shawqi Užičanin, the mufti of Tešanj (a town in northern Bosnia). Apart from fragments taken from various works in Arabic and Turkish, it also contains several original documents and private letters written by his father Sulayman Shawqi, son of Muhammad-aga Imam-zade (Imamović). Sulaman Shawqi's will (vasiyet-nama) from the third decade of Rajab 1251/1835 mentions several notables from Užice and Višegrad. In the will he asks his brother, darwish Husein, as the executioner of the will, to pay 3,000 guruš for a badal for hajj, and to send his books as bequest to a tekke in Fojnica (a town in central Bosnia). A letter shows that this was the tekke of sheikh hadži Mejli-baba (Hadžimejlić).

The present volume catalogues also about 20 manuscripts which, apart from administrative forms, contain quite a few documents related to various places and personalities in Bosnia, Serbia, Croatia, Albania, Greece, Bulgaria, and Turkey. A particularly interesting is the manuscript no. 10144 (R-10392) which includes copys of over 200 documents from the second half of the 16th and the first half of the 17th century. The manuscript was donated by Kiličbegović Dževad and Zenka from Stockholm, originally from Bosanski Novi (a town in northern Bosnia).

A mention should be made of a list of deceased Muslims of Sarajevo, the people who died between 1 Rajab 1318/25 October 1900 and 16 Šaban 1323/16 October 1905. It was written in Turkish by Mustafa-effendi Abaz, imam of Mokro-zāde hadži Sinan Mosque in Ćebedžije, Sarajevo, under the title *Ritā' ar-riğāl 'an Saray Bosna* (no.10141). The lists gives the dates of death for more than 1,300 persons. Interestingly, the writer of this necrology sometimes mentions the number of people who attended a burial.

Finally, in completing the present volume I would like to thank all those who made possible for it to reach the hands of researchers of our cultural heritage in Oriental languages, especially to Dr Mustafa Jahić, director of Gazi Husrev-beg Library, and the reviewer Dr Lejla Gazić for their help and useful suggestions in preparing this volume.

Sarajevo, April 2013

Haso Popara

IZVORI I LITERATURA

- Ahlwardt -Ahlwardt, Wilhelm: *Verzeichniss der arabischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*. Bd I-X. Berlin 1887-99. (Die Handschriften-verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin)
- A. M. -al-Bagdādī, Ismā‘īl-paša: *Hadiyya al-‘ārifīn, asmā’ al-mu‘allifīn wa ātār al-muṣannifīn*. I-II. Istanbul 1951/1955.
- Anali -*Anali Gazi Husrev-begove biblioteke*, V-VI/1978. Gazi Husrev-begova biblioteka. Sarajevo, 1978.
- Ateş FME -Ateş, Ahmed: *Istanbul kütüphanelerinde Farsça manzum eserler I*. Istanbul 1968.
- Badīriyya -Ḥidr b. Ibrāhīm Salāma: *Fihris maḥtūṭāt al-Maktaba al-Badīriyya* (Maktaba aš-Šayḥ Muḥammad b. Ḥabīš), I-II. al-Quds, 1407/1987.
- Bagdad, Awqāf -al-Ġibūrī, ‘Abdullāh: *Fahras al-maḥtūṭāt al-‘arabiyya fī Maktaba al-awqāf al-‘amma fī Baġdād*. Ġuz’ III. Baġdād 1394/1974.
- Bašagić -Bašagić, Safvet-beg: *Bošnjaci i Hercegovci u Islamskoj književnosti*. Sarajevo 1912.
- Blochét -E. Blochet: *Catalogue des manuscrits turcs. Bibliotheque Nationale*. Tome I. Paris 1932.
- Boškov Boškov, Vančo: *Katalog turskih rukopisa franjevačkih samostana u Bosni i Hercegovini*. Orijentalni institut u Sarajevu, posebna izdanja XV. Sarajevo 1988.
- Bratislava -Petraček, Karel; Blašković, Jozef; Vesely, Rudolf: *Arabische, türkische und persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava*. Bratislava 1961.
- Brockelmann G -Brockelmann, Carl: *Geschichte der arabischen Litteratur*. Supplementband I-III. Leiden 1943 i 1949.

- Brockelmann S -Brockelmann, Carl: *Geschichte der arabischen Litteratur*. Grundband I-II. Leiden 1937, 1938 i 1942.
- Enciklopedija LZ -*Enciklopedija leksikografakog zavoda* 1-8. Jugoslavenski leksikografski zavod. Zagreb MCMLXVI
- Dobrača -Dobrača, Kasim: *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak I. Sarajevo 1963.
- Dobrača -Dobrača, Kasim: *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak II. Sarajevo 1979.
- Fajić III -Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak III. Sarajevo 1991.
- Fajić V -Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak V. London - Sarajevo 1999.
- Fajić XI -Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak XI. London - Sarajevo 203.
- Fajić -Fajić, Zejnil: *Tabelarni pregled hidžretskih godina pre-računatih u godine nove ere*. Sarajevo 1982.
- Flügel -Flügel, Gustav: *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien*. Bd. I-III. Wien 1865-67.
- Gazić -Gazić, Lejla: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Orijentalni institut u Sarajevu. London - Sarajevo 1430/2009.
- Gölpınarlı -Gölpınarlı, Abdalbâki: *Mevlânâ Müzesi Yazmalar Kataloğu* I-III. Ankara, 1967-1972.
- Handžić -Handžić, Mehmed: *al-Ğawhar al-asnâ' fî tarāğim 'ulamâ' wa šu'arâ' Būsna*, al-Qāhira, 1349/1930.
-*Književni rad bosansko-hercegovačkih Muslimana*. Državna štamparija, Sarajevo 1934.

- Hasandedić -Hasandedić, Hivzija: Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa. Izdanje Arhiva Hercegovine Mostar. Svezak 2. Mostar 1977.
- H. H. -Hāḡḡī Halīfa, Muṣṭafā b. ‘Abdullāh Kātīb Čalabī: *Kašf az-zunūn ‘an asāmī al kutub wa al-funūn*. al-Muḡallad I-II. Istanbul 1360/1941 - 1362/1943.
- H. H., Dayl -al-Bagdādī, Ismā‘īl-paša: *Īdāh al-maknūn fī ad-Dayl ‘alā Kašf az-zunūn ‘an asāmī al-kutub wa al-funūn*. Cilt I-II. Istanbul 1945-47.
- Jahić VI -Jahić, Mustafa: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak VI. London - Sarajevo 1420/1999.
- Jahić VIII -Jahić, Mustafa: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak VIII. London - Sarajevo 1421/2000.
- Jahić XII -Jahić, Mustafa: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak XII. London - Sarajevo 1423/2003.
- Jahić HAS -Jahić, Mustafa: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Historijski arhiv Sarajevo. Svezak I. London - Sarajevo 1431/2010.
- Jerusalem -Salameh, Khader I: *Catalogue of Arabic Manuscripts in Al-Budairi Family Library in Jerusalem*. Fascicule 1-2. Islamic Waqf Administration Al-Aqsa Mosque Library. Jerusalem, 1987.
- Kahhāla -Kahhāla, ‘Umar Ridā: *Mu‘ḡam al-mu’allifin - Tarāḡim muṣannifī al-kutub al‘arabiyya*. Ġuz’ I - XV. Bayrūt.
- Kairo A -*Fihris al-kutub al-‘arabiyya al-mawḡūda bi ad-Dār* 1921-1937. al-Ġuz’ I-VIII. Dār al-kutub al-Miṣriya. al-Qāhira 1924 - 42.
- Kairo F -*Fihris al-maḥṭūṭāt al-‘fārisiyya “allatī taqtanīhā ad-Dār al-kutub ḥattā ‘ām 1963”*, al-Qism I-II. al-Qāhira 1966 - 67.

- Kairo M -Sayyid, Fu'ād: *Dār al-Kutub. Fihris al-maḥṭūṭāt. Našra bi al-maḥṭūṭāt allatī iqtanathā ad-Dār min sana 1936 - 1955.* al-Qism I-III. Al-Ġumhūriyya al-‘Arabiyya al-Muttaḥida. al-Qāhira 1380/1961 - 1383/1963.
- Karatay A -Karatay, Fehmi Edhem: *Arapça Yazmalar Kataloğu.* C. I-IV. Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1962-69.
- Karatay F -Karatay, Fehmi Edhem: *Farsça Yazmalar Kataloğu.* Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1961.
- Karatay T -Karatay, Fehmi Edhem: *Türkçe Yazmalar Kataloğu.* C. I-II. Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi. Istanbul 1961.
- Kenderova -Kenderova, Stoyanka: *Catalogue of Arabic Manuscripts in SS Cyril and Methodius National Library Sofia Bulgaria.* London 1995.
- Kıbrıs -Şeşen, Ramazan; Altan, Mustafa Haşim; Izgi, Cevat: *Kıbrıs İslam yazmaları kataloğu.* Islâm Tarih, Sanat ve Kültürünü Araştırma Vakfı (ISAR). Istanbul 1515/1995.
- Köprülü -Şeşen, Dr. Ramazan; Izgi, Cevat; Akpınar, Cemil: *Fihris maḥṭūṭāt Maktaba Köprülü.* Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA). al-Muğallad I-III. Istanbul 1986.
- Kut -Kut, Günay: *Tergüman Gazetesi Kütüphanesi Türkçe Yazmalar Kataloğu I.* Edebiyat Fakültesi Basımevi, Istanbul, 1989.
- Lavić X -Lavić, Osman: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak X. London - Sarajevo 1423/2002.
- Lavić XIV -Lavić, Osman: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak XIV. London - Sarajevo 1426/2005.
- Lavić NUB -Lavić, Osman: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa.* Nacionalna i univerzitetska biblioteka u BiH. London - Sarajevo 1432/2011.
- Loebenstein Loebenstein, Helene: *Katalog der arabischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Neuerwerbungen 1868-1968.* Teil I. Wien 1970.

- Mošin-Traljić -Mošin, Vladimir-Traljić, Seid: *Vodeni znakovi XIII i XIV vijeka I-II*. Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Historijski institut. Zagreb 1957.
- Muftić -Muftić, Teufik: *Arapsko-bosanski rječnik*. Sarajevo 1997.
- Munğid -*al-Munğid fī al-luġa wa al-ādāb wa al-‘ulūm*. Bayrūt, at-Ṭab‘a al-ġadīda.
- Nametak -Nametak, Fehim: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak IV. London-Sarajevo 1998.
- an-Naqšibandī - an-Naqšibandī, Usāma; Zamyā’, ‘Abbās: *Maḥṭūṭāt al-adab fī al-maṭḥaf al-‘irāqī*, at-Ṭab‘a al-ūlā, al-Kuwayt 1406/1985.
- OM -Ṭāhir, Bursalī Mehmed: *‘Otmanlı mü’ellifleri*. I-III. Istanbul 1333-1342/1914-1923.
- OALT -İhsanoğlu, Ekmeleddin; Şeşen, Ramazan; İzgi, Celvet; Akpınar, Cemil; Fazlıoğlu, İhsan: *Osmanlı Astronomi Literatürü Tarihi* (History of astronomy literature during the Ottoman period). Islām tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi (IRCICA). Cilt I-II, Istanbul 1997.
- Pertsch -Pertsch, Wilhem: *Verzeichnis der persischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*. Berlin 1888.
- Popara IX -Popara, Haso: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak IX. London - Sarajevo 1422/2001.
- Popara XIII -Popara, Haso: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak XIII. London - Sarajevo 1425/2004.
- Popara XVI -Popara, Haso: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak XVI. London - Sarajevo 1429/2008.
- Popara-Fajić -Popara, Haso-Fajić, Zejnil: *Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa*. Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. Svezak VII. London - Sarajevo 1420/2000.

- QA -Sāmi, Šamsuddīn: *Qāmūs al-a'lām*, I-VI. Istanbul 1306-1216/1888-1896.
- Qādiriyya -Ra'ūf, 'Imād 'Abdussalām: *al-Ātār al-ḥaṭṭiyya fī al-Maktaba al-Qādiriyya*. Fī Ġāmi' aš-šayḥ 'Abdulqādir al-Ġilānī. Bagdād 1980.
- Rieu -Rieu, Charles: *Catalogue of the turkish manuscripts in the Bristish museum*. London 1888.
- Riyad -Saleh S. al-Hidzzi: *Catalogue of the manuscripts in the University of Riyad*. 3. Riyad, 1979.
- as-Sāmarrā'i -as-Sāmarrā'i, Qāsim: *al-Fahras al-waṣfī li maḥṭūṭāt as-sīra an-nabawiyya wa muta'allaqātihā* I-III, aṭ-Ṭab'a al-ūlā. Ġāmi'a al-Imām Muḥammad b. Sa'ūd al-islāmiyya, ar-Riyād, 1414/1994.
- Sarkīs Sarkīs, Yūsuf Ilyān: *Mu'ğam al-maṭbū'āt al-'arabiyya wa al-mu'arraba*. I-III. Kairo 1346/1928.
- Sellheim -Sellheim, Rudolf: *Arabische Handschriften*. Materialien zur arabischen literaturgeschichte. T. 1. Wiesbaden 1976. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XVII, A1.)
- Spaho -Spaho, Fehim: *Arapski, perzijski i turski rukopisi Hrvatskih zemaljskih muzeja u Sarajevu*. Sarajevo 1942.
- Šabanović -Šabanović, Hazim: *Književnost Muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima*. Sarajevo 1973.
- Şeşen -Şeşen, Ramazan: *Muhtārāt min al-maḥṭūṭāt al-'arabiyya an-nādira fī maktabāt Turkiya*. Islām Tarih, Sanat ve Kültürünü Araştırma Vakfı (ISAR). Istanbul 1997.
- Tehran - Seyyid Abdollah Anwar: *A Catalogue of the Manuscripts in the National Libray*, Vol. 5, Persian Manuscripts, Tehran, 1974.
- Tirana -*Catalogue of Islamic Manuscripts in the National Library of Albania*, Tirana. Edited by 'Abd al-Sattār al-Ḥalwaġī and Ḥabīb Allāh 'Azmī. London 1418/1997.

- Trako -Trako, Salih: *Katalog perzijskih rukopisa orijentalnog instituta u Sarajevu*. Posebna izdanja XII, Sarajevo, 1986.
- Trako-Gazić Trako, Salih-Gazić, Lejla: *Katalog rukopisa Orijentalnog instituta u Sarajevu*. Posebna izdanja XX. Sarajevo 1997.
- TÜYATOK -*Türkiye Yazmaları Toplu Kataloğu* (The Union Catalogue of Manuscripts in Turkey) 07 I-V, Istanbul 1982-84.
- Wiesbaden XIII1 -Flemming, Barbara: *Türkische Handschriften*. Teil I. Wiesbaden, 1968. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII,1)
- Wiesbaden XIII2 -Götz, Manfred: *Türkische Handschriften*. Teil 2. Wiesbaden, 1968. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII,2)
- Wiesbaden XIII3 -Sohrweide, Hanna: *Türkische Handschriften (and einige in den handschriften enthaltene persische und arabische werke)*. Teil 3. Wiesbaden, 1974. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII,3)
- Wiesbaden XIII4 -Götz, Manfred: *Türkische Handschriften*. Teil 4. Wiesbaden, 1979. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIII,4)
- Wiesbaden XIV1 -Eilers, Wilhelm; Heinz, Wilhelm: *Persische Handschriften*. Teil 1. Wiesbaden, 1968. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIV,1)
- Wiesbaden XIV1 -Divshali, Soheila; Luft, Paul: *Persische Handschriften*. Teil 2. Wiesbaden, 1980. (Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland. Band XIV, 2)
- Wiesbaden XVIIIB1 -Wagner, Ewald: *Arabische Handschriften*. Teil. 1. Wiesbaden 1976. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland. Bd. XVII, B1).
- az-Zāhiriyya 'UL'A -al-Himṣī, Asmā': *Fihris maḥṭūṭāt Dār al-Kutub az-Zāhiriyya. 'Ulūm al-luḡa al-'arabiyya, al-luḡa, al-balāḡa, al-'arūd, aṣ-ṣarf*. Dimašq 1393/1973.
- az-Zāhiriyya T -al-Māliḥ, Muḥammad Riyād: *Fihris maḥṭūṭāt Dār al-Kutub*

az-Zāhiriyya. at-Taşawwuf, I-III, Dimaşq 1398/1978.

az-Zāhiriyya ṬİBB -Ḥamārana, Sāmī Ḥalaf: *Fihris maḥṭūtāt Dār al-Kutub az-Zāhiriyya. at-Ṭibb wa aş-şaydala*. Dimaşq 1389/1969.

az-Zirikli -az-Ziriklī, Ḥayruddīn: *al-A‘lām*, I-III. Kairo, 1926-1928.

Zürich -Nametak, Fehim; Trako, Salih: *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz Zbirke Bošnjačkog instituta*. Svezak I. Bošnjački institut. Zürich 1997.

Zürich-Sarajevo -Nametak, Fehim; Trako, Salih: *Katalog arapskih, perzijskih, turskih i bosanskih rukopisa iz Zbirke Bošnjačkog instituta*. Svezak II. Bošnjački institut. Zürich-Sarajevo 2003.

Ždralović -Ždralović, Muhamed: *Bosansko-hercegovački prepisivači djela u arabičkim rukoipisima*, I-II. Sarajevo 1988.

TRANSKRIPCIIJA

I Konsonanti

ا (ء)	'	ض	ḍ (z)
ب	b	ط	ṭ
پ	p	ظ	ẓ
ت	t	ع	'
ث	ṭ (s)	غ	ġ (g)
ج	ġ (c, dž)	ف	f
چ	č	ق	q (k)
ح	ḥ	ك	k (ć)
خ	ḥ	ك (ك)	n
د	d	گ	g
ذ	ḍ (z)	ل	l
ر	r	م	m
ز	z	ن	n
ژ	ž	و	w (v)
س	s	ه	h
ش	š	ی	y, i
ص	ṣ		

II Vokali

ا	a (e)	ا (آ)	ā
و	u (o, ü, ö)	و	ū
ی	i (ı)	ی	ī

ENCIKLOPEDIJA
ENCYCLOPEDIA

مجمع العلوم
MAĞMA‘ AL-‘ULŪM

Obimno enciklopedijsko djelo, na arapskom jeziku, prožeto sufijskim učenjem. Djelo pod gornjim nazivom, na arapskom jeziku, napisao je poznati islamski učenjak ‘Umar b. Muḥammad b. Aḥmad b. Ismā‘il b. Muḥammad b. Luqmān an-Nasafī as-Samarqandī, Nağmuddīn, Abū Ḥafṣ, rođen u Nesefu 462/1069., umro u Semerkandu 537/1142. godine. Nama dostupni izvori (v. *Kaḥḥāla VII*, 305-306; *H. H. II*, 1602; *A. M. I*, 783) koji spominju ovo djelo ne navode njegov početak i kraj tako da sa sigurnošću nismo mogli utvrditi da je upravo o njemu riječ. Na prvom zaštitnom listu na strani a, ispod naslova pisanog krupnim slovima كتاب المسمى بمجمع العلوم في التصوف والمواعظ وسائر العلوم stoji bilješka na turskom jeziku u kojoj se kaže da je djelo sabrao poznati egipatski učenjak Šayḥ Zayn al-‘Ābidīn b. Šayḥ Muḥammad al-Bakrī, umro 1013/1604. godine. Međutim, u popisu djela ovog učenjaka ne navodi se djelo مجمع العلوم (v. *Tārīḥ Hulāṣa al-aṭar II*, 196-199). Djelo je podijeljeno na 42 poglavlja:

- الفصل الأول في البسملة (l. 1b), قال النعمان
- الفصل الثاني في الحمد والشكر (l. 8b),
- الفصل الثالث في التوحيد (l. 9b),
- الفصل الرابع في ذكر الله تعالى عز وجل (l. 25a),
- الفصل الخامس في التسبيح والتحميد والتهليل (l. 38b),
- الفصل السادس في آداب الدعاء (l. 39b),
- الفصل السابع فيما يتعلق بقضاء الحاجة (l. 42a),
- الفصل الثامن في معرفة الله تعالى عز وجل (l. 90a),
- الفصل التاسع في فضل الله سبحانه وتعالى عز وجل على عباده (l. 92a),
- الفصل العاشر في فضل رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم (l. 117a)...
- الفصل الأربعون في الطب والحجامة (l. 450b),
- الفصل الحادي والأربعون في أحوال المدن والبلدان وعجائب الدنيا (l. 469b),
- الفصل الثاني والأربعون في أشراف الساعة وأحوال القيامة (l. 479a).

Početak (l. 1b):

أوله: روى عن رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم بسم الله الرحمن الرحيم مفتاح كل كتاب وروى عن رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم كل امر ذي بال لا يبدأ فيه بسم الله الرحمن الرحيم أقطع وحكى أن يهودياً عشق امرأة من اليهود... الفصل الثاني في الحمد والشكر (fol. 8b) روى عن النبي صلى الله تعالى عليه وسلم كل امر ذي بال لا يبدأ فيه بالحمد لله أقطع...

Završetak (l. 500b):

آخره: وأخرج نعيم عن عبد الله بن عمر رضى الله تعالى عنهما قال: يقاتلونكم أهل الأندلس بقيسهم فتأتيهم تدركهم من الشام فيهمزهم الله تعالى جل عظمته وقدرته وكبرياؤه ولا إله سواه ثم يأتيكم الحبشة في ثلثمائة ألف فتقاتلونهم أنتم وأهل الشام فيهمزهم الله سبحانه تبارك وتعالى جل جلاله وعظم شأنه ولا إله غيره. إنتهى كلام جلال الدين السيوطي رضى الله تعالى عنه.

L. 500; 28 x 18,5 (19 x 9); 21 redak. *Ta'liq*, pisan tupim perom, vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta komentara i citata iz drugih djela u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa. Prva korica otkinuta i zagubljena.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Na listu 500b bilješka da je 1212/1797-98. godine ovaj rukopis iz zaostavštine Osman-efendije Bukarice, naiba u Gornjem Vakufu, za 6 groša otkupio Mufti-zāde (Muftić) Aḥmad, smijenjeni kadija u kadiluku Premedi (Permeti u sandžaku Avloni u Albaniji), nastanjen u kasabi Donji Vakuf u kadiluku Prusac.

إشترى هذا الكتاب مفتي زاده أحمد المنفصل عن قضاء پرمدي ساكن في قصبه وقف زير عن قضاء آقحصار بوسنه بمقابله ست غروش في سنة ١٢١٢ في نيابت وقف بالا عن مخلفات عثمان أفندي بوقريچه.

9905.

R-6637

نتائج الفنون ومحاسن المتون
NATĀ'IG AL-FUNŪN WA
MAHĀSIN AL-MUTŪN

Kraća enciklopedija dvanaest naučnih disciplina (أون ابكي فن): historije, filozofije, astronomije, teologije, fikha, tesavvufa, medicine, poljoprivrede itd., na turskom jeziku. Napisao Mullā Yaḥyā b. Pīr 'Alī b. Naṣūḥ Naw'ī, umro 1007/1598. godine.

H. H. II, 1925; Karatay t II, 1459-1463; Flügel I, 28-29; Rieu CTM, 114; Wiesbaden XIII1/372; Köprülü III, 486; Fajić XI, 6292-6298/1.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: مسئله في أول الزمان ومبدأ الدوران عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: إن الزمان قد استدار كهيئة يوم خلق الله السموات والأرض إلى آخر الحديث قطب العارفين مولانا شيخ صدر الدين قوتوي أحاديث أربعين شرحه بو حديثك حل رموزته افاده بيورلدقلري...

Završetak (l. 96a):

آخره: شعر
ومن عادة الأيثار تحريك ساكن وتفريق مجموع وتنفيذ مشتها
ديكر
فلك را كار جز تفريق مستمر فكل الصفو منها قد تكدر

L. 97 (originalna folijacija 9-105); 21 x 15 (16,5 x 7,7); 17 redaka. Ta'liq, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir deblji, hrapav, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, s preklapom, oštećen vlagom i zubima glodara, odvojen od listova rukopisa.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 96a) s bilješkom u kojoj se kaže da je njegov prijepis 4. šabana 1041/25. februara 1632. godine završio Muṣṭafā b. Husayn.

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب من يد العبد الضعيف التحيف مصطفى بن حسين في شهر شعبان في يوم الأربعاء (؟) وقت العصر في سنة ١٠٤١

Na predzadnjem zaštitnom listu na strani *b* nalazi se duža bilješka na turskom jeziku nekoga od vlasnika rukopisa. U bilješci se navodi da je on u nekom društvu, najvjerojatnije trgovaca iz Bosne, iz luke Split isplovio brodom 1. džumadel-evvela 1153/25. jula 1740. godine prema tvrđavi Trogir i da su tamo ostali dva dana. Uoči nedjelje, iza jacie namaza, isplovili su brodom prema tvrđavi Zadar, gdje su stigli u nedjelju naveče. U ponedjeljak iza ikindije su krenuli prema austrijskoj tvrđavi Rovinj, odakle su u utorak poslije podne sretno stigli u grad Veneciju.

اشبهو سنة مباركة ده واقع بيك يوز اللي اوج تاريخنده ماه جماذي الأولينك غره سنده اسبليت اسكله سنده... چقدو كمزدن صكره سفينه ايله طرغير قلعه سنه كلنوب ايكي كون مكث بعده بازار كيجه سي يتسو نمازدن صكره سفينه ايله يارين كه يوم بازاردر ضادره قلعه سنه اخشام وقتي وينه بازار ايرته سي اكندو وقتنده استريا قلعه لرنه رووين قلعه سي ليماننده اخشام ويتسو وقتلرين قلندقدده... صلي كوني اويله دن صكره ونه ديك شهرنه داخل وواصل اولديغمز الحمد لله على السلام.

Na istom listu nalazi se i jedna nedatirana fetva koju je izdao muftija Muhammed (ili Mehmed) iz kadiluka Prusac (كتبه الفقير المفتي بقضاء آقحصار عفى عنه).

9906.

R-10404

مقتبسات من سفينة الراغب ودفينة المطالب

MUQTABASĀT MIN SAFĪNA AR-RĀĠIB
WA DAFĪNA AL-MATĀLIB

Izvodi iz poznatog enciklopedijskog djela koje je pod naslovom سفينة الراغب ودفينة المطالب na arapskom jeziku napisao osmanski namjesnik u Egiptu, a kasnije veliki vezir Muḥammad Rāḡib-pāša, umro 1167/1763. godine (v. opširnije u: *Islām Ansiklopedisi, Cilt 34, str. 403-406*). Djelo je na 680 stranica štampano u Bulaku (Kairu) 1255. i 1282. godine po Hidžri (v. *Sarkīs, I, 920-921*). Ovaj izbor od nama nepoznatog autora sačinjen je, najvjerojatnije, na osnovu štampanog djela, jer je autor izbora na marginama listova obilježavao stranicu s koje je preuzet štampani tekst.

Početak (str. 1):

أوله: هذا ما اقتبسته من مجموعة سفينة الراغب ودفينة المطالب ص ٣ ذكر المفسرون في تفسير قوله تعالى إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ وجوهاً عديدة للإتيان بنون الجمع والمقام مقام الإنكسار والمتكلم واحد ومن جملة تلك الوجوه ما أورده الإمام الرāزي في تفسيره الكبير وحاصله أنه قد ورد في الشريعة المطهرة أن من باع أجناساً مختلفة صفقة واحدة ثم خرج بعضها معيباً

فالمشتري مخير بين ردّ الجميع وإمساكه وليس له تبعض الصّفقة برّد المعيب وإمساك السّليم وههنا حيث يرى العابد أنّ عبادته ناقصة معيبة لم يعرضها وحدها على حضرة ذي الجلال بل ضمّ إليها عبادة جميع العابدين من الأنبياء والأولياء والصّالحين وعرض الكلّ صفقة واحدة راجياً قبول عبادته في الضّمن لأنّ الجميع لا يرّد البتّة إذ بعض مقبول ورّد المعيب وإبقاء السّليم تبعض للصفقة وقد نهى سبحانه عباده عنه فكيف يليق بكرمه العظيم فلم يبق إلاّ قبول الجميع...

Završetak (str. 178):

آخره: في الأسماء المؤنّثة لابن الحاجب عليه الرّحمة

نفسى الفداء لسائل واقانى	بمسائل فاعت كروض جنان
أسماء التّأنيث بغير علامة	هى يا فتى في عرفهم ضريان
قد كان منها ما يؤثّ ثمّ ما	خيّرت فيه لإختلاف معان
أمّا الذي لا بدّ من تأنيثه	ستّون شبه العين والأذنان
والنّفس ثمّ الدّار ثمّ الدّلوم	أعدادها والسنن والكتفان...

(str. 179) إلى هنا ما اقتبس من سفينة الرّأغب ودفينة المطالب.

Na str. 180-196 razne bilješke, fetve i citati iz poznatih djela na arapskom i turskom jeziku.

Str. 196; 22,2 x 14 (18 x 9,5); 20 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Na početku dva zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima i oznakom stranice na kojoj poglavlje počinje. Naslovi poglavlja nadvučeni crvenom linijom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi s kustodama i originalnom paginacijom.

Povez kartonski, originalan, s hrbatom od impregniranog platna, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, s kraja XIX ili početka XX stoljeća.

9907.

R-6959

تاريخ حياة المؤلفين - الجزء الأوّل

TĀRĪḤ ḤAYĀT AL-MU'ĀLLIFĪN
- AL-ĞUZ' AL-AWWAL

Započeti i nedovršeni dodatak djelu كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون Kātiba Čalabija, Ḥāġī Ḥalife. Napisao na arapskom jeziku Mehmed

Handžić, umro 1944. godine. U ovome svesku autor je namjeravao dopuniti podatke o autorima po godini njihove smrti od 1. do 700. godine po Hidžri, što se vidi po označenim godinama na marginama listova, crvenim mastilom. Međutim, u ovome svesku većina listova je neispisana. Nešto teksta od po nekoliko redaka do nekoliko desetaka redaka nalazi se na listovima: 20b, 21a-21b, 24a-24b, 27a, 29a, 30a, 36a, 37b, 39b, 40a, 41b, 43b, 45b, 48b, 50b-51b, 52b-53a, 54a, 56a, 57b, 58b, 62a, 64b, 65b-66a, 67a-67b, 71b-72b, 73a, 74a, 75b-77b, 79a-81b, 82a-83b, 85a, 87a-89a, 90b-91a, 93a, 94a, 97a, 89a, 90b-91a, 93a, 94a-97a, 98a-100a, 102a-103a, 105a-106a, 107a-108a, 109a, 111a-111b, 112b-115a, 116a, 117b, 119a, 120a, 121b, 123a-124a, 126a, 127b-128b, 129b, 130b-131a, 132a-132b, 133b, 134b, 135b, 136b, 138a-139b, 140a-141a, 142b-143b, 144b-147b, 148b, 149b-151b, 152a, 154a-154b, 156b-157a, 169b i 174b-183a. Djelo je autograf.

Početak (l. 20b):

أوله: (سنة) ٨٠ هذه السنة تسمى سنة سيل الجحاف أو عام الجحاف لأنه جاء سيل بمكة فذهب بالحجاج فغرقت بيوت وقد بلغ الماء الركن سمى به لأن السيل جحف كل شيء مر به أي ذهب به... (l. 21a) سنة ٨٢ فيها توفي بمصر أبو عمر وجميل بن عبد الله العذري الشاعر صاحب بئينة وهي أيضاً من بني عذرة كنيته أم عبد الملك وجميل أشعار كثيرة فيها: حلف قبل موته أنه مازنا ولم يشرب ولم يسرق ولم يقتل النفس فاستكبروا ذلك مع تشبيهه عشرين سنة ببئينة فقال: لا نالتني شفاعه محمد إن كنت وضعت يدي عليها ريبة...

Završetak (l. 174b):

آخره: ذكر الأخبار المتعلقة بالقرون السبعة إجمالاً وترتيب الإتمام إن شاء الله كان يقال في عصر أحمد بن عمر بن سريج الإمام المشهور إن الله بعث عمر بن عبد العزيز على رأس المائة من الهجرة أظهر كل سنة وأمات كل بدعة ومن الله تعالى على رأس المائتين بالإمام الشافعي حتى أظهر السنة وأخفى البدعة... (l. 182b) قصيدة لأبي حيّان يمدح فيها النحو ويذكر فيها واضعه والسابقين فيه:

هو العلم لا كالعلم تراوده لقد فاز باغية وأنجح قاصده
وما فضل الإنسان إلا بعلمه وما امتاز إلا ثاقب الذهن واقده...

L. 187; 32,5 x 22,5 (18 x 15); 3-20 redaka. Pisanska sveska sa širokim linijama i tvrdim kartonskim povezom. Mastilo crno i crveno.

Poklonio autorov brat Mustafa Handžić.

9908.

R-6960

تاريخ حياة المؤلفين - الجزء الثاني
TĀRĪḤ ḤAYĀT AL-MU'ĀLLIFĪN
- AL-ĞUZ' AT-TĀNĪ

Isto kao pod br. 9907, samo što je ovo drugi dio koji obuhvata period od 701. do 1350. godine po Hidžri. I u ovome svesku većina listova je neispisana. Nešto teksta do desetak redaka nalazi se samo na listovima: 1a, 9b, 26b, 118b, 140a, 142a, 143a, 145b, 146b-147a, 149b-150a, 151a, 152a, 157b, 158b, 161a-162a i 165b-168b. Djelo je autograf.

Početak (l. 1a):

أولّه: (سنة) ٧٠٢ فيها في صفر توفى بمصر ودفن بالقرافة أبو الفتح تقي الدين عمر بن علي بن وهب القشيري المعروف بابن دقيق العيد. كان من عظماء العلماء وكان يقرر المذهب المالكي والشافعي ويؤلف فيها ولي قضاء مصر واستمر في القضاء حتى مات وكان أبوه أيضاً عالماً يقرر المذهبين واستمر في المذهب المالكي وسبب تسميته دقيق العيد أنه مرّ يوم عيد وعليه طيلسان فقيل كأنه دقيق عيد فلقب به ولما مات دفن بقوص في الصعيد واشتهر ابنه تقي الدين في الحديث أيضاً له تأليف كثيرة منها الإقتراح في علم الحديث وشرح الأربعين النبوية وإحكام الأحكام شرح عمدة الأحكام وهو شرح لم يؤلف مثله وغير ذلك.

Završetak (l. 174b):

آخره: **التاسع** (من المبهمات) من رجال هذا القرن العالم جمال الدين محمد جار الله بن محمد نور الدين بن أبي بكر بن علي بن ظهيرة القرشي المخزومي المكي نسبة إلى جدّه الثالث ابن ظهيرة وكان جدّه من علماء الشافعية... معاصراً لابن حجر الهيثمي وله معه مناظرات وأما جمال الدين محمد جار الله فهو من الحنفية ألف في سنة خمسين وتسعمائة في ولاية السيد أبي نبي أحمد على مكة من قبل السلطان سليمان بن سليم كتاباً في تاريخ مكة وفضائلها سمّاه الجامع اللطيف في فضل مكة وأهلها وبناء البيت الشريف.

L. 186; 32,5 x 22,5 (18 x 15); 3-20 redaka. Pisanska sveska sa širokim linijama i tvrdim kartonskim povezom. Mastilo crno i crveno.

Poklonio autorov brat Mustafa Handžić.

9909.

R-6958

كتاب مجمع البحار في تاريخ العلوم والأسفار
KITĀB MAĞMA' AL-BIHĀR FĪ TĀRĪḤ
AL-'ULŪM WA AL-ASFĀR

Prvi dio enciklopedije o historiji znanosti i djela na arapskom jeziku. Napisao Mehmed Handžić, umro 1944. godine. Iz uvoda se vidi da je

autor namjeravao napisati sveobuhvatnu enciklopediju o historiji znanosti i pisanih djela na arapskom jeziku. Međutim, prerana smrt ga je spriječila da to i ostvari. U ovome dijelu je obrađeno samo jedno poglavlje o historiji arapskog pisma (الباب الأول في الخط). Naslov na listu 1a:

كتاب مجمع البحار في تاريخ العلوم والأسفار - النصف الأول منه - مسودة المصنف الفقير إلى الله تعالى محمد بن محمد الخانجي البوسنوي

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد، فهذا هو النصف الأول من كتابنا مجمع البحار في تاريخ العلوم والأسفار أعانتني الله على إتمامه وترتيبه ونظامه رثه تعالى جواد كريم برحيم وهذا هو ان الشروع في المقصود... (l. 10a) الباب الأول في الخط الخط هي هذه النقوش الدالة بواسطة الألفاظ على المعاني المراد للنقاش ويقال في اللغة خط الرجل الكتاب بيده يخطه خطأ... قال الله تعالى ولا تخطه بيمينك أي لا تكتبه وخط القلم كتب فصل واعلم أن الإنسان مدني أي محتاج في تعييشه إلى التمدن وهو إجتماعه مع بني نوعه يتعاونون ويشاركون في تحصيل الغذاء واللباس والمسكن وغيرها...

Završetak (l. 28a):

آخره: فصل في ذكر بعض الكتب المؤلفة على الطريقة الأولى من الأسلوب الأول فمنها كتاب العين وهو من البدائع التي أيدعها ولم يسبق إليها وهاك أبياتاً نظمها أبو الفرج سلمة بن عبد الله بن دنان المعافري الجزيري في ترتيب العين قال:

يا سائلي عن حروف العين دونكما في رتبة ضمها وزن واحصاء
العين والحاء ثم الهاء والحاء والعين والقاف ثم الكاف اكتفا
والجيم والشين ثم الضاد يتبعها صاد وسين وزاي بعدها طاء...

وقال ابن المعتز كان الخليل منقطعاً إلى الليث فلما صنف كتابه العين خصه به فخطى عنده جداً فأقبل على حفظه منه النصف واتفق أنه اشترى جارية نفيسة فغارت ابنة عمه ونظرت إلى أغلى الأشياء...

L. 28; 38 x 26 (32 x 19,5); 31-33 retka. Nash, pisan vještom rukom, crnim mastilom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Obična sveska s tvrdim kartonskim koricama. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Autograf.

Poklonio autorov brat Mustafa Handžić.

FILOZOFIJA
PHILOSOPHY

Arapski

9910.

R-823

Zbirka (مجموع), 2

L. 60; 20,7 x 15 (14,5 x 6); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول و قال pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi oštećeni vlagom i crvotočinom. Na pojedinim listovima tamne fleke, naslage plijesni i tekst oštećen. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstem pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara.

1. L. 1b-16b

شرح حكمة العين

ŠARḤ ḤIKMA AL-‘AYN

Komentar na djelo حكمة العين iz filozofije. Osnovno djelo napisao je na arapskom jeziku ‘Alī b. ‘Umar b. Muḥammad al-Qazwīnī, al-Kātibī, Nağmuddīn, umro 675/1276., a ovaj komentar, takođe, na arapskom jeziku, Muḥammad b. Mubārak Šāh, poznatiji pod nadimkom Mīrak al-Buḥārī, umro oko 740/1340. godine.

H. H. I, 685; Ahlwardt IV, 5081; Brockelmann G I, 466 i S I, 847/11; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq...), str. 36-37; Kairo 1, VI, 97; Köprülü I, 883 i 938/4; Dobrača II, 876/3; Fajić V, 3247.

Početak (l. 1b):

أوله: أما بعد، حمدا لله فاطر ذوات العقول النورية، ومظهر خفيات أسرار الربوبية... فإن
المولى العلامة أفضل المتأخرين وأكمل المباحثين شمس الملة والدين محمد بن مبارك شاه البخاري
يسر الله مضجعه يقول: قد التمس مني بعض إخواني في الدين... أن أكتب لكتاب حكمة العين
شرحاً...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 16b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: وليس باستدلال تمثيلي غاية ما في الباب إنه مبنى على معرفة وجوه الإستعمال التي لا طريق إليها إلاستقراء والمعدوم أى المعدوم الممكن الوجود ليس شيئاً لأنه محل الخلاف...

2. L. 18b-60b

حاشية ميرزا جان على شرح حكمة العين لميرك

HĀŠIYA MĪRZĀĞĀN 'ALĀ ŠARĤ

HIKMA AL-'AYN LI MĪRAK

Glosa na komentar djela *حكمة العين* iz filozofije. Osnovno djelo napisao je 'Alī b. 'Umar b. Muḥammad al-Qazwīnī, al-Kātibī, Nağmuddīn, umro 675/1276., komentar Muḥammad b. Mubārak Šāh, poznatiji pod nadimkom Mīrak al-Buhārī, umro oko 740/1340., a ovu glosu Ḥabībullāh Mīrẓāğān aš-Šīrāzī, umro 994/1585. godine.

Kaḥḥāla III, 188; *H. H. I*, 685; *Ahlwardt IV*, 5083; *Brockelmann G I*, 467 i *S I*, 847; *Köprülü I*, 866; *Dobrača II*, 876/4; *Fajić V*, 3248.

Početak (l. 18b):

أوله: قال الش: الحكمة إستكمال النفس اى الإستكمال مصدر والمصادر قد تطلق ويراد بها معانيها النسبية وقد تطلق ويراد بها الحاصل بالمصدر مثلاً الضرب قد يطلق ويراد بها المعنى الحدتي وقد يطلق ويراد به الألم الحاصل منه والحكمة أيضاً مصدر في الأصل...

Završetak ovdje (l. 60b):

آخر الموجود: التمثيل بأن يقال إذا فرضنا وجود شيئ وفرضنا أنه لم يحصل بشبه نقض في شيئ من الأشياء أصلاً فلا شك في أن وجوده خير فإن خير بالنسبة إليه وليس فيه شر بالنسبة إلى الشيء من الأشياء فعلم من ذلك أن الشيء بالذات هو العدم وأن الوجود وإنما يصير شراً باعتبار استلزامه له.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listovima 1a, 2a i 60b veliki okrugli pečat vakifa Osmana Šehdije iz 1173/1759. godine. Na pečatu je čitljivo:

وقف هذه النسخة عثمان شهدي عن خواجكان ديوان همايون في مدينة سراي بوسنه بشرط أن لا يخرج عن خزانته خطوة ولا شبراً في سنة ١١٧٣

9911.

R-8972

حاشية على لوامع الأسرار في شرح مطالع الأنوار

HĀŠIYA 'ALA LAWAMI' AL-ASRĀR
FĪ ŠARḤ MATĀLI' AL-ANWĀR

Glosa na komentar لوامع الأسرار djela مطالع الأنوار iz filozofije, na arapskom jeziku. Osnovno djelo napisao je Maḥmūd b. Abū Bakr al-Umrāwī, umro 682/1283., komentar Quṭbuddīn Muḥammad (ili Maḥmūd) b. Muḥammad ar-Rāzī at-Taḥṭānī, umro 766/1364. (v. *Fajić V*, 3268/1), a ovu glosu 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī, umro 816/1413. godine.

Kaḥḥāla VII, 216; *H. H. II*, 1715-16; *Ahlwardt IV*, 5089; *Brockelmann G II*, 216-17 i *S II*, 305-06; *Köprülü III*, 229 (mukarrar); *Fajić V*, 3268/2.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: وذلك لأن المقولات متباينة بالضرورة فلا يندرج ما يصدق عليه أحدهما فيما يصدق عليه الآخر إلا صادقت عليه مقولتان معاً وأشار بالترديد إلى أن العلم فيه خلاف نشأ من أن العلم ليس بحاصل قبل ارتسام...

Završetak (l. 141b):

آخره: وقد يقال العام أكثر أفراداً فيكون الاحساس بها أوفر وفيضانه المرتب على الاستدلال الحاصل من الاحساسات المتعلقة بجرياته أقرب فيكون أعرف وهذا جاز في الذاتى والعرضى إذا كانت أفراده محسوسة. تمت بعون الله الملك الوهاب.

L. 141; 18,5 x 13,5 (12 x 8); 19 redaka. Ta'liq pisan sitnim slovima u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza, mjestimično dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Prva korica otkinuta i zagubljena.

Na kraju djela (v. l. 141b) bilješka u kojoj se kaže da ga je prepisao Ibrāhīm b. Ismā'īl 880/1475-76. godine za Ḥalīl b. 'Alī-pašu:

كتبه إبراهيم بن إسماعيل في تاريخ سنة ثمانين وثمانمائة، صاحبه ومالكه خليل بن علي
باشا.

9912.

R-9761

شرح هداية الحكمة
ŠARḤ HIDĀYA AL-ḤIKMA

Komentar na djelo هداية الحكمة iz filozofije, na arapskom jeziku. Osnovno djelo napisao je al-Mufaḍḍal b. 'Umar b. al-Mufaḍḍal al-Abharī, Atīruddīn, umro 663/1264. godine, a ovaj komentar Aḥmad b. Maḥmūd al-Harawī, al-Ḥarḡayānī, Mawlāna-zāde (ili Monla-zāde), umro poslije 863/1458. godine.

H. H. II, 2028-29; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq), str. 78-79; Kairo 1 VI, 99; Brockelmann G I, 464/4; ar-Riyāḍ III, 133; Fajīć V, 3252; Köprülü I, 892/1.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: الها فهو خزانه للحس المشترك ومحله مؤخر البطن الأول واستدل على مغاييرته للحس المشترك بأن الصور المحسوسة بالحس المشترك تبقى محفوظة بعد غيبة المادة من الدماغ وذلك ظ يعرفه كل أحد بالوجدان فهنا قوة حافظة للصور وليست هي الحس المشترك لأنه مدرك للصور والمدرك لها لا يحفظها لأن الحافظ لو كان هو المدرك لكان الحفظ والادراك شيئاً واحداً...

Završetak (l. 76b):

آخره: بالموت في كدر الهيولي متعلقة بسلاسل العلايق في غصة وعذاب أليم لكن هذا الألم لا يكون لازماً، بل لا يكون زائلاً كما ذكرنا في الحالة الأولى. وليكن هذا آخر ما قصدنا جمعه في هذا الشرح من الفوايد وأوردنا نظمه في هذا السلك من الفرايد حامدين الله تعالى على التوفيق لإتمامه على نحو ما أملناه من الاستقصاء في تلخيص قواعده والاكتفاء على حسب الامكان في تحقيق مقاصده والتزام شرايط الانصاف في المباحث والتحرر عن الأعساف في أثناء المناظرات مع اعترافي بالعجز والقصور وانتساب معظم القوى إلى النقصان والفتور ولكن الله يمين على من يشاء من عباده بالفضل والانعام...

L. 76; 21,5 x 14,5 (15 x 8,7); 17 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Riječi *أقول* i *قال* pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom. Listovi dohvaćeni vlagom i razasuti po lagama. Na marginama ima nešto bilješki i komentara, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom,

Povez otkinut i zagubljen.

Na kraju djela (l. 76b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 910/1504-05. godine, u *al-‘Abdiyyi medresi*, u gradiću al-Ġazīra al-‘Umariyya (danas Cizren na desnoj obali Tigrisa u blizini tursko-sirijske granice), završio Muḥammad b. Ismā‘īl al-‘Imādī.

حرره العبد الضعيف محمد بن اسماعيل العمادي في بلدة الجزيره العمرية بمدرسه العبدية سنة
عشر وتسعمائة من الهجرة.

9913.

R-3109

حاشية على شرح هداية الحكمة

HĀŠIYA TALĀ ŠARḤ HIDĀYA AL-ḤIKMA

Glosa na komentar djela هداية الحكمة iz filozofije, na arapskom jeziku. Osnovno djelo napisao je al-Mufaḍḍal b. ‘Umar b. al-Mufaḍḍal al-Abharī, Aṭīruddīn, umro 663/1264. godine, a komentar i ovu glosu Muḥammad b. Mubārak Šāh, poznatiji pod nadimkom Mīrak al-Buhārī, umro oko 740/1340. godine. Naslov krupnim slovima na donjem prerezu listova حاشية ميرك البخاري. U nama dostupnim izvorima (v. *H. H. II*, 2029; *Brockelmann G I*, 464) navodi se samo njegov komentar.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: أقوال العامة للجسم لا يتوقف لعقل موضوع لا على نوع مخصوص من المادة والفرق بأن أمثال هذه الأمور يحتاج إلى المادة مطلقاً وأمثال السواد والبياض يحتاج إليها كما يفهم من كلام الش... (l. 3b) قوله: في إبطال الجزء الذي لا يتجزى لهما مطلبان الأول إبطال النفس الجزء المستلزم لإبطال تركيب الجسم منه والثاني إبطال التركيب الغير المستلزم لإبطال نفسه...

Završetak ovdje (l. 104b):

آخر الموجود: ولا شك في أن المتّصف بالبياض مثلاً ليس كل الجسم بل بعضه فلا بد أن يكون ذلك الشيء موجوداً... بناء على أن ينوب الشيء للشيء فرع ينوب المثبت له والبعض الآخر المتّصف بالسواد موجود آخر فإذا كان الشيء الذي اتّصف بالسواد من الجسم المذكور الغير المتّصف بالبياض بحسب الخارج فلا أشكال وأقوال...

L. 104; 19,5 x 13 (12,3 x 7); 18 redaka. *Ta‘līq*, pisan sitnim slovima bez tačaka, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na

dodir s vlagom. Riječi قوله pisane crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XV stoljeća.

9914.

R-10451

Zbirka (مجموع), 6

L. 81; 18,5 x 12,5 (14 x 9); 12 redaka. *Ta'liq*, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1b-26b

حاشية على شرح قاضي مير علي على هداية الحكمة

HĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ QĀDĪ MĪR 'ALĪ

'ALĀ HIDĀYA AL-ḤIKMA

Glosa na komentar djela هداية الحكمة iz filozofije. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je al-Mufaḍḍal b. 'Umar b. al-Mufaḍḍal al-Abharī, Aṭīruddīn, umro 663/1264., komentar Ḥusayn b. Mu'īnuddīn al-Maybudī, al-Qādī Mīr al-Ḥusaynī, umro 904/1498., a ovu glosu Muḥammad Ṣalāḥuddīn al-Lārī al-Anṣārī, umro 977/1569. ili 979/1571. godine.

Kaḥḥāla XII, 293; *H. H. II*, 2029; *Ahlwardt IV*, 5067; *A. M. II*, 251; *Fajfić V*, 3259/2 i 3265-3266.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله الذي تخلص بهداية حكيمته حواشي قلوبنا عن غواشي الرئوب والأوهام وتنور
بكحل دلالتة عيون بصيرتنا عن غشاوة الشكوك والإشتباه في المرام... فيقول أفقر الخلق إلى
الله الباري محمد المدعو بمصلح الدين اللأري الأتصاري أصلح الله حاله... إني أتيت فيما مضى
بحواش كاشفة عن غواش على شرح (l. 2a) الهداية... ثم بعد برهنة من الزمان اشتغلت بمباحث

ذلك الشرح معلقاً عليه بعضاً من وجوه التعديل... وشرعت في المقال قال: إعلم أن الحكمة علم بأحوال أعيان الموجودات آه أقول: للمناظرين الناظرين في هذا التعريف...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 26b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: والحاصل أن تصور الاختصاص الذي يكون للنعت بالنسبة إلى المنعوت بديهي بوجه يمتاز عن غيره فإن العقل يجد للأوصاف اختصاص (اختصاصاً) خاصاً لموصوفاتها... ويفرق بالهداية بين ذلك الاختصاص والاتحاد لا آخر من الاختصاصات...

Listovi 27-34 neispisani.

2. L. 35a-42a

شرح هداية الحكمة

ŠARH HIDĀYA AL-HIKMA

Komentar na djelo هداية الحكمة iz filozofije, na arapskom jeziku. Osnovno djelo napisao je al-Mufaḍḍal b. 'Umar b. al-Mufaḍḍal al-Abharī, Atīruddīn, umro 663/1264. godine, a ovaj komentar Ḥusayn b. Mu'īnuddīn al-Maybudī, al-Qāḍī Mīr al-Ḥusaynī, umro 904/1498.

H. H. II, 2029; Ahlwardt IV, 5065; Kairo a II, 86; az-Zāhiriyya (falsafa wa al-mantiq..), 79-80; Fajić V, 3253.

Početak ovdje (l. 35a):

أول الموجود: ورسمت في أيام التحصيل على أكثر كتبها أرقاماً كثيرة... ومنه الهداية للمحقق الفاضل أثير الدين مفضل بن عمر الأبهري قدس سره فإلتبس مني بعض المترددين إلى المشتغلين بقرائته لدى أن أجعل لها من الأرقام المتعلقة بها شرحاً وأبين ما يليق بكل مبحث منها تعديلاً... وهذا أول ما صنفته (l. 35b) في عنفوان الشباب ومنه الاستعانة بفتح أبواب الهداية وعليه التوكل في البدايه والنهاية إعلم أن الحكمة علم بأحوال أعيان الموجودات على ما هي عليه في نفس الأمر ويقدر الطاقة البشرية وتلك الأعيان أما الأفعال والأعمال التي وجودها بقدرتنا واختيارنا أولاً فالعلم بأحوال الأول من حيث يؤدي إلى صلاح المعاش والمعاد يسمى حكمة عملية والعلم بأحوال الثاني يسمى حكمة نظرية ومنها ثلاثة أقسام...

Završetak ovdje (l. 42a):

آخر الموجود: والثاني منعوتاً به وإن لم يكن ماهية ذلك الاختصاص معلومة لنا كاختصاص البياض بالجسم لا الجسم بالمكان وأقول: هذا بحث لأن بين الفلك وكوكبه والجسم مكانه تعلقاً... يقال فلك مكوكب وجسم متمكن كما أن بين البياض والجسم متعلقاً خاصاً مصححاً أن يقال...

Listovi 43-51 neispisani.

3. L. 52a-61b

إعلال

I'LĀL

Gramatička analiza glasovnih promjena u određenim paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku, na turskom jeziku. Budući da nedostaju početak i kraj djela, u nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ime autora.

Početak ovdje (l. 52a):

أول الموجود: مضارعده عين الفعل مكسور اولمقدر بناسي كريدہ كجن كبي چوق كره متعدي بعض كره لازم ايچنده اولور متعديہ مثال ضرب... باب ثالثك وزني ورموزوني وعلامتي وبناسي ورموزوني فعل يفعل در موزوني فتح يفتح در علامتي عين الفعل مقابله سنده يا خود لام الفعل مقابله سنده حروف حلقدن بر حرف اولق شرطيله ماضيه ده ومضارعده عين الفعل مفتوح اولمقدر...

Završetak ovdje (l. 61b):

آخر الموجود: اصلسي لم يمدد ايدي كلمده ايكي حرف بر جنسندن واقع اولدي دالبر اولي متحرك ثاني سكوني عارض ايله ساكن ادغام جائز اولدوغندن دالي اولانك حركه سني ما قبلده كي ميمي ساكينه نقل ايدرلرמש بز دخي نقل ايتدك اجتماع ساكنين اولدي ندن دال يندن اجتماع ساكنين دفع ايچون ايكنجي دال احف حركات اولدوغندن فتحه حركه ويردك لم يمدد اولدي...

4. L. 62a-72b

كتاب ذم الجاه والرياء من إحياء علوم الدين للغزالي

KITĀB DAMM AL-ĠĀH WA AR-RIYĀ' MIN
IHYĀ' 'ULŪM AD-DĪN LI AL-ĠAZĀLĪ

Poglavlje o pokuđenosti uobraženosti i licemjerstva iz poznatog al-Ġazālī-jeva djela إحياء علوم الدين s naglašenom sufijskom orijentacijom (v. Popara XIII, 7543-7556).

Početak ovdje (l. 62a):

أول الموجود: فلا بد من قسمين القسم الأول في تفسير الخلق وبيان منشأه وتقسيمه إلى المذموم والممدوح وطريق إزالة الأول وعلاجه إجمالاً وتحصيل الثاني وإبقائه وحفظ صحته وتقويته إجمالاً أيضاً فنقول: الخلق ملكة تصدر عنها الأفعال النفسانية بسهولة من غير روية يمكن تفسيره لورود الشرع به واتفاق العقلاء والتجربة وتختلف الاستعدادات بحسب الأمزجة ومنشأه قوى النفس وهي ثلاثة النطق وهو قوة الإدراك فاعتداله الحكمة وهي ملكة للنفس...

Završetak ovdje (l. 72b):

آخر الموجود : ورىاء أهل الدنيا بإظهار السُّمن وصفاء اللُّون واعتدال القامة وحسن الوجه
وتظافة البدن ونحوها والثاني الرِّيُّ كلبس الصَّوف وتشميره إلى قريب من نصف السَّاق وغليظ
الثَّياب والمرقع الطَّيلسان ليظهر أنه متَّبِع للسُّنة ولينصرف إليه الأعين بسبب قميَّزه ولبس ثياب
المخرقة والوسخة ليدلَّ به على استغراق الهم بالدين...

5. L. 73a-75a

تفسير بعض آيات سورة العنكبوت

TAFSĪR BA'D ĀYĀT SŪRA AL-'ANKABŪT

Komentar 29-39. ajeta sure *al-'Ankabūt* (سورة العنكبوت), na arapskom jeziku, najvjerovatnije izvod iz nekog tefsira. Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 73a):

أول الموجود : والغاصه ولا يقال النّادي إلّا لما فيه أهله المنكر كالجماعة والضراط وحلّ الأزار
وغيرها من القبائح... وقيل الخذف ورمى البنادق فما كان جواب قومه إلّا أن قالوا ائتنا بعذاب
الله إن كنت من الصادقين في استقباح ذلك أو في دعوة النّبوة المفهومة من التّوبيخ قال ربّ
انصرني بإنزال العذاب على القوم المفسدين بإبتداع الفاحشة وسنّها فيمن بعدهم...

Završetak ovdje (l. 75a):

آخر الموجود : وزين لهم الشَّيطان أعمالهم من الكفر والمعاصي فصدهم عن السَّبيل السَّويّ
الَّذي بين لهم الرُّسل وكانوا مستبصرين متمكّنين من النّظر والإستبصار ولكنهم لم يفعلوا أو
متبيّنين من العذاب لاحق بهم بأخبار الرُّسل لهم ولكنهم لجوا حتّى هلكوا وقارون وفرعون وهامان
معطوفون على عاد أو تقديم قارون لشرف نفسه ولقد جاءهم موسى بالبينات فاستكبروا في
الأرض وما كانوا سابقين فائتين بل أدركهم أمر الله من سبق طالبه إذا فاته فكلا من
المذكورين...

Listovi 76-77 neispisani.

6. L. 78b-81a

بدء الأمالي

BAD' AL-AMĀLĪ

Djelo iz islamske dogmatike napisano u formi kaside. Spjevao na arapskom jeziku 'Alī b. 'Utmān b. Muḥammad al-Ūšī al-Fargānī, Sirāḡuddīn, umro 569/1173. ili 575/1179. godine.

Kaḥḥāla VII, 148; H. H. II, 1349; Ahlwardt II, 2407-24; al-Ġibūrī II, 2739-41; Zürich I, 136; Trako-Gazić, 495; Dobrača I, 115/3; Bratislava, 115-116; Jahić VI, 4132/4 i VIII, 5245/3; Popara-Fajić VII, 4605/2; Sarkis I, 499; Nametak VI, 4; Lavić X, 6014/2; Papara XVI, 8889/12.

Početak (l. 78b):

أوله: يَقُولُ الْعَبْدُ فِي بَدْءِ الْأَمَالِي لِتَوْحِيدٍ بِنَظْمٍ كَاللَّالِي
إِلَهُ الْخَلْقِ مَوْلَانَا قَدِيمٌ وَمَوْصُوفٌ بِأَوْصَافِ الْكَمَالِ

Završetak (l. 81a):

آخره: لَعَلَّ اللَّهَ يَعْفُوهُ بِفَضْلٍ وَيُعْطِيهِ السَّعَادَةَ فِي الْمَالِ
وَإِنِّي الدَّهْرُ أَدْعُو كُنْهَ وَسْعِي لِمَنْ بِالْخَيْرِ يَوْمًا قَدْ دَعَا لَ.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XIX stoljaća.

9915.

R-8971

شرح كتاب في الحكمة لمجهول

ŠARḤ KITĀB FĪ AL-ḤIKMA LI MAĠHŪL

Dio komentara nekog djela iz filozofije, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 1a):

أَوَّلُ الْمَوْجُودِ: كَلَامُ الشَّيْخِ عَلَى مَا نَقَلَهُ الْمُصَنِّفُ وَصَاحِبُ الْكَشْفِ وَنَحْنُ نَقُولُ فِي الْمَنْقُولِ...
وَفِي النُّقْلِ اخْتِلَالٌ أَمَّا الْأَشْكَالُ فَمِنْ وَجْهِ أَحَدِهَا أَنْ يَمْشِيَ لَوْ كَانَ وَإِلَّا عَلَى أَنْ شَيْءًا مَعِينًا فِي
نَفْسِهِ يَمْشِي فَإِذَا أُطْلِقَ فَلَا يَدُّ أَنْ يَفْهَمَ هَذَا الْمَعْنَى لِلدَّلَالَةِ... فَإِنَّ الْحُكْمَ لَا يَسْتَدْعِي إِلَّا تَصَوُّرَ
الْمُحْكَمِ عَلَيْهِ...

Završetak ovdje (l. 40b):

آخر الموجود: وَإِنَّمَا الْمُسْتَحِيلُ تَخْلُفُهُ عَنِ الْعِلَّةِ التَّامَةِ... نَقُولُ مِنَ الْإِبْتِدَاءِ مُوَحِّدًا الْكُلَ (!)
مَوْجِدًا لِكُلِّ جُزْءٍ لَزِمَ أَحَدُ الْأُمُورِ الثَّلَاثَةِ أَمَّا تَعْلِيلُ الشَّهْيِ بِنَفْسِهِ أَوْ تَقَدُّمُ الْمَعْلُولِ عَنِ الْعِلَّةِ أَوْ
تَخْلُفُهُ عَنِ الْعِلَّةِ التَّامَةِ لِأَنَّ الْمُرَادَ بِالْمَوْجِدِ...

L. 41; 18 x 13,5 (12 x 9,5); 15 redaka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Riječi *أقول* i *قال* pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto naknadno pisanih komentara. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, naknadno popravlján. Zadnja korica otkinuta i zagubljena.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XV stoljeća.

LOGIKA
LOGIC

شرح كتاب المقولات
ŠARḤ KITĀB AL-MAQŪLĀT

Komentar Aristotelovih logičkih spisa, poznatih pod zajedničkim nazivom *Organon*. Napisao na arapskom jeziku poznati filozof Muḥammad b. Muḥammad b. Uzluḡ b. Ṭurhān al-Fārābī, Abū Naṣr, rođen 260/874., umro 339/950. godine. U ovom komentaru su obrađeni sljedeći Aristotelovi spisi: Kategorije (في قاطيغورياس), Analitika prva i Analitika druga (أناطوطيكا الأولى والثانية), Topika (طوبيقا), Sofistika - Pobijanje sofista (سفسطيقا), Retorika (ريطوريقا) i Poetika (بويطيقا).

Kaḥḥāla XI, 194-196; Brockelmann G I, 210-213 i S I, 375-377; Iḥṣā' al-'ulūm li Abū Naṣr al-Fārābī, Kairo, 1350/1931., str. 20-21.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره:

أول الموجود: بالإجمال وعلى هذا التقدير فإنه سقط هذه السؤالات. الفصل الثاني في قاطيغورياس أعلم أن الحق أن هذا الكتاب لا تعلق له بالمنطق البتة وإنما هو أحد أبواب العلم الإلهي إلا أن الشيخ لما وافق المتقدمين وأورد هذا الباب في هذا العلم...

Završetak ovdje (l. 189b):

آخر الموجود: المسئلة الثانية في بيان تمييز الماهية عن لواحقها قال الشيخ: الطبيعة إذا وجدت في الخارج وجدت كثيرة فهذه الكثرة إما أن تكون لكونها تلك الطبيعة أو لكونها تلك فإن كان لأجل تلك الطبيعة وجب أن يكون كل واحد عن نفسه ولزم أن تحصل الكثرة في كل شخص...

L. 189; 22,3 x 16,3 (16 x 11,5); 23 retka. Nash, starinski, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir deblji, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, ručne izrade, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, a po rubovima do 5 cm dubine i zubima glogara. Na marginama ima dosta bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen. Na hrbatu ostaci originalnog kožnog poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije iz XIV ili XV stoljeća.

9917.

R-7716

إيساغوجي في المنطق
ISĀGŪĠĪ FĪ AL-MANTIQ

Na islamskom Istoku veoma poznato i često komentarisano djelo iz logike. Napisao na arapskom jeziku al-Mufaḍḍal b. 'Umar b. al-Mufaḍḍal al-Abharī, Atīruddīn, umro 663/1266. godine. Naslov na početku krupnim slovima هذا كتاب (إب) ساغوجي

Kaḥḥāla XII, 315; H. H. I, 206; Ahlwardt IV, 5228; Brockelmann G I, 464-65 i S I, 839-44; Köprülü III, 277/1; Ljubović, str. 44; Zürich I, 245; Dobrača II, 894/3; Popara-Fajić VII, 4229/3; Jahić VI, 3711/2 i HAS I, 1.

Početak (l. 1b):

أوله: قال الشيخ الإمام العلامة أفضل المتأخرين وقدة الحكماء أثير الدين الأبهري طيب الله ثراه وجعل الجنة مثواه... أما بعد، فهذه رسالة في المنطق أوردنا فيها ما يجل استحضارها لمن يبتدأ في شيء من العلوم مستعيناً بالله تعالى إنه مفيض الخير والجود إيساغوجي اللفظ الدال بالوضع يدل على تمام ما وضع له بالمطابقة...

Završetak (l. 4a):

آخره: والمغالطة وهو قياس مؤلف من مقدمات كاذبة شبيهة بالحق أو بالمشهور أو من مقدمات وهمية كاذبة والعمدة هو البرهان لا غير، وليكن هذا آخر الرسالة.

L. 4; 20,2 x 12,5 (15 x 7); 25 redaka. Ta'liq, pisan vještom rukom, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

9918.

R-9607

إيساغوجي في المنطق
ISĀGŪĠĪ FĪ AL-MANTIQ

Isto kao pod br. 9917.

Početak ovdje (l. 1a):

أوله: الناطق بالمطابقة... ثم اللفظ إمّا مفرد وهو الذي لا يراد بالجزء منه وهو جزء منه وإمّا مؤلف وهو الذي لا يكون كذلك وهو قولك رامى الحجارة والمفرد إمّا كليّ وهو الذي تمنع نفس تصور مفهومه عن وقوع الشّركة كالإنسان وإمّا جزئى وهو الذي يمنع تصور مفهومه عن ذلك...

L. 8; 19,9 x 12,5 (12,8 x 6,5); 11 redaka. *Ta'liq*, pisan tupim perom, s velikim proredom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama i između redaka ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

9919.

R-8440

إيساغوجي في المنطق مع الشرح المسمى بالأسئلة

والأجوبة على مسالك الإمتحان في المنطق

ISĀGŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ MA'A AŠ-ŠARḤ AL-MUSAMĀ
BI AL-AS'ILĀ WA AL-AĠWIBA 'ALĀ MASĀLIK
AL-IMTIHĀN FĪ AL-MANṬIQ

Isto kao pod br. 9917 samo još s komentarom na marginama. Komentar pod nazivom الأسئلة والأجوبة على مسالك الإمتحان في المنطق na arapskom jeziku napisao je Muḥammad aš-Šukrī b. Ismā'īl al-Ihābī al-Anqarawī, umro poslije 1305/1888. godine.

Kaḥḥāla X, 71-72.

Početak komentara:

أول الشرح: نحمد الله على إنعامه ونسأل الوصلة إلى إكرامه، ونصلي على نبيه وعلى آله وأصحابه أجمعين. وبعد، فهذه أسئلة وأجوبة على المسالك الإمتحان في المنطق...

Završetak komentara:

آخر الشرح: هذا آخره في إمتحان النحو والمنطق من يد الفقير على التحقيق محمد الشكري بن إسماعيل الإهابي بن إسماعيل الأنقروني قرأهم الله تعالى في الأخرى في ليلة ولادة خير الوري من شهر ربيع الأولى لسنة أربع وثلثمائة وألف من هجرة من له العز والعظمى.

L. 8; 21,7 x 14,2 (18 x 12); 29 redaka. *Nasta'liq*, pisan sitnim slovima i vještim rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst osnovnog djela pisan u sredini, a na marginama tekst

komentara. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Iz kolekcije Muhameda Šefketa Kurta, muftije u Tuzli. Poklon nasljednika 1965. godine.

9920.

R-7115

Zbirka (مجموع), 6

L. 65; 19,5 x 12,5 (13 x 7); 13-21 redaka. *Nash* i *nasta'liq*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Značajnije riječi i naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi oštećeni vlagom i crvotočinom. Tekst na prvih četrdeset listova uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski.

1. L. 1b-7b

إيساغوجي في المنطق
ĪSĀGŪĠĪ FĪ AL-MANTĪQ

Isto kao pod br. 9917.

Na kraju djela (l. 7b) bilješka u kojoj se kaže da ga je u mjesecu džumadel-ula 1196/1782. godine prepisao neki Aḥmad.

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب في شهر جمادى الأولى تاريخ سنة ١١٩٦ (١) ... العبد
الحقير أحمد.

2. L. 8a-10a

مفهوم إيساغوجي
MAFHŪM-I ĪSĀGŪĠĪ

Kratak komentar logičkih termina u al-Abharījevu djelu إيساغوجي في المنطق. Napisao na turskom jeziku Muḥammad-efendī Ḥāḡib-zāde, umro 1100/1688. godine.

S. O. II, str. 280.

Početak (l. 8a):

أولّه: لله الحمد في الأولى والآخرة وعلى رسوله الصلوة وعلى آله الطاهرين وبعد، اشبو فقير
پر تقصير حاجب زاده رزقه الله الحسنی والزيادة رساله أثيريه نك مفهومي مبتدیلره آسان
اولسون ایچون خالصا لوجه الله استاذن تعلم ایلدوکی اوزره قلمه کتوروب مستفید اولان
اخواندن رجا ایلدرکه مغفرت ايله ودهادن قداموش بیورمیه لر المنطق آله قانونیه تعصم
مراعاتها...

Završetak (l. 10a):

آخره: ضرب ثالث بعض الجسم مؤلف وكل مؤلف حادث فبعض الجسم حادث بونك عكسي
کلمشدر یعنی کبراسی خبریه کلمشدر زیرا نقض اولور ضرب رابع بعض الجسم مؤلف ولا شیئ
من المؤلف بقديم فبعض الجسم ليس بقديم ضرب بوبیت:
حل اولی وضع اخرى شمل اول شانیدر کر بونك عكسي اولورسه شکل رابع شانیدر

3. L. 11b-40a

شرح ایساغوجی فی المنطق

ŠARḤ İSĀĞÜĞİ Fİ AL-MANTIQ

Komentar na poznato al-Abharijevo djelo iz logike (v. br. 9917). Napisao na arapskom jeziku Ḥasan al-Kāṭi, Ḥusāmuddīn, umro 760/1359. godine.

Kaḥḥāla III, 272; H. H. I, 206; Ahlwardt IV, 5230; Brockelmann G I, 464 i S I, 841; Köprülü I, 920/2; Fajić V, 3303/2; Jahić VI, 4202/6; Dobrača II, 894/2 Popara-Fajić VII, 4230/3.

Početak (l. 11b):

أولّه: الحمد لله الواجب وجوده الممتنع نظيره... أما بعد، فإن كتاب الشيخ الامام قدوة
الحكماء أثير الدين الأبهري طيب الله ثراه وجعل الجنة مثواه المشهور بإيساغوجي لما كان على
بعض الاخوان متعسرا أردت أن أكتب بالتماسهم أوراقا لتزيل تعسره وتعم تيسيره...

Završetak (l. 40a):

آخره: واعلم ان ما عليه الاعتماد والتعويل من هذه القياسات إنما هو البرهان لكونه مركبا
من المقدمات اليقينية ولكن (وليكن) هذا آخر ما كتبنا من الأوراق لايضاح ما في كتاب
ايساغوجي. تمت تمام.

4. L. 41a

رسالة في آداب البحث والمناظرة لعصّد الدّين

RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ WA
AL-MUNĀZARA LI 'AḌUDUDDĪN

Kratka rasprava o disputaciji. Napisao na arapskom jeziku 'Abdurrahmān b. Aḥmad b. 'Abdulgaffār b. Aḥmad al-Īgī, 'Aḍududdīn, rođen 708/1308., umro 756/1355. godine.

Kaḥḥāla V, 119-120; Ahlwardt IV, 5293; Brockelmann G II, 208; Köprülü III, 323/13; H. H. I, 43; Fajić V, 3335/3; Popara-Fajić VII, 4254/2; Popara XIII, 7740/9; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq...), str. 198-200.

Početak (l. 41a):

أولّه: لك الحمد والمنّة، وعلى نبيّك الصّلوة والتّحيّة، إذا قلت بكلام إن كنت ناقلًا فيطلب منك الصّحّة أو مدّعياً فالدليل...

Završetak (l. 41a):

آخره: ويمنع بأن يقال لا، ثم إن الكلام مركّب عن الحروف الحادثة إن الكلام لفي الفؤاد وإنّما جعل الكلام على الفؤاد دليلاً.

5. L. 41b-43b

الحنفيّة - شرح الرّسالة العصديّة

AL-HANAFIYYA - ŠARḤ AR-RISĀLA
AL-'AḌUDIYYA

Komentar na gornju raspravu o disputaciji. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad al-Barda'ī at-Tibrizī, Muḥyiddīn al-Ḥanafī, umro 927/1521. godine.

Kaḥḥāla XI, 272-73; H. H. I, 41; A. M. II, 218; Ahlwardt IV, 5296; Brockelmann S II, 287; Köprülü III, 551/6; Fajić V, 3335/4; Dobrača II, 1688/8; Jahić XII, 7314/7; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq...), str. 200-203.

Početak (l. 41b):

أولّه: لك الحمد جعل الله تعالى مخاطبًا تنبيهًا على القرب ولأنّ اللائق بحال الحامدين أن يلاحظ المحمود أوّلًا حاضراً ومشاهداً... والمنّة من منّ عليه وما يقال من أن المنّة منهيّة لقوله تعالى ولا تبطلوا صدقاتكم بالمنّ والأذى...

Završetak (l. 43b):

آخـره: فكيف يكون العقلى ملزوماً والنقلـي غير ملزوم وبـالجملة الفرق ليس على ما ينبغي ولنختم الكلام على هذا القدر لتلاّ ينجرّ الى الملـال والى الله المرجع والمآب واعلم أنّ الحواشي المنسوبة الى المحقق الشريف لهذه الرسالة لما لاحظتها في نسخ متعددة ووجدت بعضها سقيمة ولم يبق اعتماد عليها لم ألتزم نقلها بل قررت الكلام على وجه لاحظته ووقع بعض تقريراتنا موافقاً...

6. L. 44b-65b

حاشية البردعي على شرح الايساغوجي للكاتي

HAŠIYA AL-BARDA'Ī 'ALA ŠARH
AL-ĪSĀGŪĠĪ LI AL-KĀTĪ

Glosa na al-Kātījev komentar al-Abharījeva djela ايساغوجي في المنطق (v. br. 9917). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad al-Barda'ī at-Tibrīzī, Muḥyiddīn al-Ḥanafī, umro 927/1521. godine. U katalogu *az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq wa ādāb al-baḥṭ)* stoji da je ovo glosa na komentar djela مطالع الأنوار للأرموي (v. str. 165).

Kaḥḥāla XI, 272-73; H. H. I, 207; A. M. II, 229; Ahlwardt IV, 5232; Köprülü III, 334/1; Fajić V, 3302/7.

Početak (l. 44b):

أولـه: الحمد لمن حمده أحسن كلّ المقول وشكره أشرف ما يختلج في العقول ... وبعد، فجمعت هذه الحواشي للمبتدئين باستعانة القادر من الكتب مع ضمّ ما لاح للبال الفاتر. قال الحمد لله الواجب وجوده الممتنع نظيره الممكن سواء وغيره أقول تُذكرُ فيه ثلاثُ مقالات الأولى في بيان مفهومات هذه الأشياء...

Završetak (l. 65b):

آخـره: قال وقوله مختلفين بالعدد دون الحقيقة يخرج الجنس أقول فلو قال قوله دون الحقيقة يخرج الجنس لكان أولى لأنّه لا يدخل بقوله مختلفين بالعدد في الاخراج لأنّ الجنس أيضاً مقول على كثيرين مختلفين بالعدد. ثمّ الكتاب بعون الله الملك الوهاب.

Na kraju djela bilješka da je njegov prijepis u srijedu u mjesecu redžebu završio Šamsuddīn b. 'Abdullāh.

تمّت النسخة الشريفة في يوم چهارشنبه في فقت العصر في شهر رجب كتبه العبد الضعيف المذنب المحتاج الى رحمة ربه... شمس الدين بن عبد الله غفر الله لهما...

9921.

R-8192

الفوائد القنارية - شرح الإيساغوجي للفناري

AL-FAWĀ'ID AL-FANĀRIYYA -
ŠARH AL-ĪSĀGŪĠI LI AL-FANĀRĪ

Komentar na poznato al-Abharī-jevo djelo iz logike إيساغوجي في المنطق (v. br. 9917). Napisao Muḥammad b. Ḥamza b. Muḥammad ar-Rūmī al-Fanārī, Šamsuddīn, rođ. 751/1350. god., um. 834/1431. god. Djelo je prvi put štampano u Istanbulu 1286/1869-70 (v. *Sarkīs II*, str. 1461).

Kaḥḥāla, IX, 272-273; *Ahlwardt IV*, 5237; *Köprülü III*, 333; *H.H. I*, 41; *Brockelmann G II*, 208 i *S II*, 278; *al-Ġibūrī IV*, 6270, str. 63; *aḏ-Zāhiriyya M*, str. 95; *Fajić V*, 3302/6; *Zürich I*, 266; *TÜYATOK 07/I*, 517-527; *Popara-Fajić VII*, 4355/4.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: منفصلتين كقولنا كل عدد إما زوج أو فرد وكل زوج إما زوج الزوج أو زوج الفرد لأنه إما أن ينقسم إلى المنقسم بمتساويين أو لا ينتج كل عدد فهو إما زوج الزوج أو زوج الفرد لأن الصادق من المنفصلة الأولى إن كان الفردية فهي إحدى أقسام النتيجة وإن كان الزوجية فهي منحصرة في قسمين كان الصادق أحد قسميها المذكورين في النتيجة أيضاً...

Završetak (l. 22b):

آخره: وإن قيل بها الجدل يسمى مشاغية فالمغالطة منحصرة في القسمين السفسطة والمشاغية والعمدة أي المعتمد عليه هو البرهان لا غير لأن تحصيل العقائد الحقّة وتزليل العقائد الباطلة ليس إلا به وليكن هذا آخر الرسالة في المنطق.

L. 22; 20 x 12,8 (16,3 x 5,8); 21 redak. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i dužinom hrbata izlizani, a dužinom margina popravljani i naknadno produživani. Tekst uokviren zlatnom trakom, ojačanom s vanjske strane dvjema, a s unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 22b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u mjesecu muharremu 1074/1663. godine završio Muḥammad 'Aṣimī b. 'Abdurrahmān al-Ḥasanī (ili al-Ḥusnī).

تمت بحمد الله وحسن توقيقه كتبه العبد الفقير الحقير محمد عاصمي بن عبد الرحمن
الحسني... في المحرم عن سنة ١٠٧٤

9922.

R-5516

الفوائد الفنارية - شرح الإيساغوجي للفناري

AL-FAWĀ'ID AL-FANARIYYA -
ŠARḤ AL-ISĀGŪĠĪ LI AL-FANĀRĪ

Isto kao br. 9921.

L. 28; 16 x 10 (10,5 x 6); 15 redaka. *Nash*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, bez vodenog znaka. Tekst osnovnog djela nadvučen tankom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 26a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio 19. rebiul-evvela 1258/30. aprila 1842. godine.

9923.

R-9510

الفوائد الفنارية - شرح الإيساغوجي للفناري

AL-FAWĀ'ID AL-FANĀRIYYA -
ŠARḤ AL-ĪSĀGŪĠĪ LI AL-FANĀRĪ

Isto kao br. 9921.

Fragment.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: وهو الذي يكون النتيجة أو نقيضها مذكورة فيه بالفعل إنما يسمى هذا
إستثنائياً لإشتماله على أداة الإستثناء... كقولنا إن كانت الشمس طالعةً فالتهار موجود... ومثال
كون النقيض النتيجة مذكورة فيه بالفعل...

Završetak ovdje (l. 12b):

آخر الموجود: لأن الحركة هو الخروج من القوة إلى الفعل على سبيل التدرج وبذا (!) قد يكون
اختلاف الزيد في الفكر بالسرعة والبطء أمّا في الحدس فليس إلا بالقلّة والكثرة واعلم أن
المجريات والحدسيّات لا يصح أن يكون حجة على الغير بجواز أن لا يحصل ذلك الحدس والتجربة
المفيدان للعلم والفرق بينهما...

L. 12; 19,5 x 13 (14,5 x 5,5); 21 redak. *Nash*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

9924.

R-9419

Zbirka (مجموع), 4

L. 78; 20,5 x 14,5 (16 x 6); 11-17 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Značajnije riječi i naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi oštećeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom.

1. L. 5b-21a

حاشية محيي الدين على شرح الإيساغوجي للكاتب

HĀŠIYA MUHYIDDĪN 'ALĀ ŠARḤ

AL-ĪSĀGŪĠĪ LI AL-KĀTĪ

Glosa na al-Kātījev komentar (v. br. 9920/3) al-Abharijeva djela إيساغوجي في المنطق (v. br. 9917) iz logike. Napisao na arapskom jeziku Muhyiddīn Muḥammad b. Mūsā aṭ-Ṭāšī (ili aṭ-Ṭālišī), umro 884/1479. ili 887/1482. godine.

Kaḥḥāla XII, 64; *H. H. I*, 207; *Ahlwardt IV*, 5234; *Köprülü III*, 269; *Fajić V*, 3304/3.

Početak (l. 5b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين والصلوة على سيّدنا محمد وآله وصحبه أجمعين قال الحمد لله
الواجب وجوده أقول افتتح كتابه بالحمد بعد الابتداء بالتسمية لأنّ أداء الواجب من شكر
نعمائه...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 21a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: فإن قلت الحجر المرمي ليس بنوع الحجر بل فرد من أفراده فكيف يدل على الجسم المعين وهو النوع المعين قلت لا وجود للنوع إلا في ضمن فرد من أفراده فإن كان فرد من أفراد النوع مرمياً كان النوع مرمياً فيكون الحجر المرمي دالاً على نوع الحجر وهو النوع....

2. L. 22b-29b

ايساغوجي في المنطق ĪSĀGŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ

Isto kao pod br. 9917.

3. L. 30b-58a

شرح ايساغوجي في المنطق ŠARḤ ĪSĀGŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ

Isto kao pod br. 9920/3.

4. L. 60b-77a

شرح ايساغوجي في المنطق لمجهول ŠARḤ ĪSĀGŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ LI MAĠHŪL

Komentar na poznato al-Abharijevo djelo iz logike ايساغوجي في المنطق (v. br. 9917), na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Uvod komentara je na arapskom, a ostali tekst na turskom jeziku.

Dobrača I, 145/4; Fajić V, 3383 i 3487/4.

Početak (l. 60b):

أولّه: الحمد لله خالق الاجناس والفصول الواهب بمقتضى وجوه المناطق والعقول وأكمل الصلوة على من هو خاتم النبي والرسول وآله المنشور بهم درر الازعان والعقول فإن كتاب ايساغوجي الابهري نور الله مرقده لما كان أول ما تجب على المبتدئين في احاطة اصلاح المنطقيين أردت أن أشرحه... ايساغوجي بو لفظ لغت يونانندن سن بن اوراده ديمكدر...

Završetak (l. 77a):

آخره: ومن مقدمات وهمية كاذبة يا خود مقدمات وهمندن كه كاذب اوله مركب اولان قياسدر كه اگا سقط ومغلط ديرلر والعمدت (العمدة) علم منطقده مقصود اولان هي البرهان برهاندركه

ذكر اولندي اجمالاً واکر تفصيلاً مراد اولنورسه مطولاتده طلب اولنه والله اعلم بحقيقة وهو الموفق للسداد والمرشد الى سنن الهدى. تمام شد.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Na prvom zaštitnom listu, ispod jedne bilješke navodi se 1161/1748. godina. Prema tome, rukopis je prepisan najkasnije te godine.

9925.

R-2516

Zbirka (مجموع), 10

L. 34; 20 x 15; Dimenzije teksta i broj redaka različiti od jednog do drugog djela. *Nash* i *nasta'liq*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Više vrsta papira, različite boje i vodenih znakova evropskog porijekla. Na listovima 7-8, 10-11, 17-18 i 25-32 tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama pojedinih djela ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom različitih prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, s preklopom, oštećen vlagom. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-7b

حاشية محيي الدين على شرح الإيساغوجي للكاتب

HĀŠIYA MUHYIDDĪN 'ALĀ ŠARḤ
AL-ĪSĀGŪĠĪ LI AL-KĀTĪ

Isto kao pod br. 9924/1.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: في الوصف باللسان في مقابلة الأنعام ويصدق الشكر اللغوي بدونه في فضل القلب وأفعال الجوارح في مقابلة الفاضلة والحمد اللغوي بدونه في الوصف باللسان في مقابلة الفضيلة كحمدت زيدا على شجاعته قيل كيف يكون (تكون) الشجاعة محموداً عليها مع أنها صفة غير اختيارية وأجيب عنه بأن الشجاعة...

Završetak ovdje (l. 8b):

آخر الموجود: قال وهي ثلاثة أقول الدلالة اللفظية الوضعية منحصرة في ثلث وجه الحصر معلوم من الشرح واعلم أن الحصر على ثلاثة أقسام حصر عقلي وهو الحصر الدائر بين النقي

والإثبات كانحصار مطلق الدلالة في اللفظية وغيرها وكانحصار الدلالة اللفظية الوضعية في المطابقي والتضمني والإلتزامي وحصر استقرائي وهو الذي لم يوجد مع الإستقراء قسم آخر...

2. L. 10b

شرح مشكلات موطأ الإمام مالك

ŠARḤ MUŠKILĀT MUWAṬṬA' AL-IMĀM MĀLIK

Dio komentara poznate hadiske zbirke imama Mālika. Napisao 'Alī b. Sultān Muḥammad al-Harawī al-Qārī, umro 1014/1606. godine. U fragmentu se govori o predznacima Smaka svijeta i pojavi pravednog vladara Mehdijske. Naslov na uzdužnoj margini na listu 10a نقل من شرح المشكلات لمولانا ملا علي

Početak (l. 10b):

أوله: وعن علي رضي قال: قال عليه السلام: يَخْرُجُ رَجُلٌ أَيْ صَالِحٌ مِنْ وَرَاءِ النَّهْرِ أَيْ مِمَّا وَرَاءَهُ مِنَ الْبِلَادِ كَبُخَارَى وَسَمَرْقَنْدٍ وَتَحَوُّهُمَا يُقَالُ لَهُ الْحَارِثُ اسْمُ لَهُ وَالْحَرَاثُ بِتَشْدِيدِ الرَّاءِ صِفَةُ لَهُ زِرَاعٌ عَلَى مَقْدَمَتِهِ أَيْ عَلَى مَقْدَمَةِ جَيْشِهِ رَجُلٌ يُقَالُ لَهُ مَنْصُورٌ...

Završetak (l. 10b):

آخِرُهُ: وَجِبَ عَلَى كُلِّ مُؤْمِنٍ نَصْرُهُ أَيْ نَصْرُ الْحَارِثِ وَهُوَ الظَّاهِرُ أَوْ نَصْرُ الْمَنْصُورِ وَهُوَ الْأَبْلَغُ وَنَصْرُ كُلِّ مَنْ ذَكَرَ مِنْهُمَا أَوْ نَصْرُ الْمَهْدِيِّ بِقَرِينَةِ الْمَقَامِ إِذْ وَجِبَ نَصْرُهُمَا وَعَلَى أَهْلِ بِلَادِهِمَا وَمَنْ يَمُرُّ أَبْوَابَهُ لِكُونِهَا مِنْ أَنْصَارِي الْمَهْدِيِّ أَوْ قَالَ إِبْجَابَتِهِ شَكٌّ...

3. L. 11a-11b

رسالة في طبقات المجتهدين

RISĀLA FĪ ṬABAQĀT AL-MUĞTAHIDĪN

Kratka rasprava u kojoj su date kategorije šerijatskih pravnika. Napisao Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša (Šamsuddīn), poznat kao Ibn Kamāl-paša, umro 940/1533. god. Naslov na početku crvenim slovima: أقسام طبقات العلماء

Kaḥḥāla I, 238 i XIII, 35; Dobrača I, 399/7, str. 248; Ahlwardt IX, 10025; Brockelmann G II, 453/124; Köprülü II, 1602/48; Ḥ.H. II, 1106; Bratislava 76, str. 97; Popara-Fajić VII, 4227/3.

Početak (l. 11a):

أوله: إَعْلَمُ أَنَّ الْفُقَهَاءَ عَلَى سَبْعَةِ طَبَقَاتٍ، الْأُولَى: طَبَقَةُ الْمُجْتَهِدِينَ فِي الشَّرْعِ كَالْأُتَمَّةِ الْأَرْبَعَةِ وَمَنْ سَلَكَ مَسَلَكَهُمْ فِي تَأْسِيسِ قَوَاعِدِ الْأَصُولِ وَاسْتِنْبَاطِ أَحْكَامِ الْفُرُوعِ مِنَ الْأَدَلَّةِ الْأَرْبَعَةِ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ وَإِجْمَاعِ الْأُتَمَّةِ وَالْقِيَاسِ...

Završetak (l. 11b):

آخره: السَّابِعَةُ: طَبَقَةُ الْمُقَلِّدِينَ الَّذِينَ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى مَا ذَكَرَ وَلَا يَفْرُقُونَ بَيْنَ الْغَثِّ وَالسَّمِينِ وَلَا يُمَيِّزُونَ بَيْنَ الشَّمَالِ وَالْيَمِينِ بَلْ يَجْمَعُونَ مَا يَجِدُونَ كَحَاطِبِ اللَّيْلِ فَالْوَيْلُ لَهُمْ وَلِمَنْ قَلَّدَهُمْ كُلُّ الْوَيْلِ.

Na ktaju djela (v. l. 11b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj kaže da ga je prepisao 9. zul-hidždžeta 1219/10. marta 1805. godine.

Na listu 12a-12b fragment iz nekog djela iz logike.

4. L. 13b-16b

**رسالة في قراءة آية الكرسي والتسبيحات والتحميدات
والتكبيرات عقب الصلوات المكتوبة**

RISĀLA FĪ QIRĀ' A AYA AL-KURSĪ WA AT-TASBĪḤĀT
WA AT-TAḤMĪDĀT WA AT-TAKBĪRĀT 'AQIBA
AŞ-ŞALAWĀT AL-MAKTŪBA

Kratka rasprava o učenju آية الكرسي (255. ajeta sure البقرة), izgovaranju 33 x الله أكبر i الحمد لله 33 x, سبحان الله 33 x, napisao sarajevski muftija al-Hāğğ Muḥammad b. Muṣṭafā al-Čayničawī (Čajničanin), umro 1206/1792. godine. Prema uvodu, autor je djelo napisao na osnovu Ibn al-Humāmova komentara djela الهداية, u prvom redu poglavlja o naḥilama (باب النوافل) te fikhskih djela Muḥammada al-Ḥalabīja, Birgivije i Qāḍī-zadea. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 13b):

أوله: بِسْمِ اللَّهِ وَحْدَهُ، وَالصَّلَاةُ عَلَى مَنْ لَا نَبِيَّ بَعْدَهُ، أَقُولُ بِاللَّهِ الْمَيَسَّرُ كُلَّ الْعَسِيرِ وَبِيَدِهِ التَّوْفِيقَ وَالتَّيْسِيرَ قَوْلُهُ وَإِلَّا لَتَعْرَضَ لَهَا الْعُلَمَاءُ وَالْخ. قَالَ جَلَالُ الدِّينِ ابْنُ الْهَمَامِ السَّيِّدُ السَّنَدِ لِلْعُلَمَاءِ الْأَعْلَامِ فِي شَرْحِ الْهَدَايَةِ فِي بَابِ النَّوَافِلِ فَيَنْبَغِي اسْتِثْنَانِ تَأْخِيرِ التَّسْبِيحَاتِ وَالتَّحْمِيدَاتِ وَالتَّكْبِيرَاتِ عَنِ السَّنَةِ الْبَتَّةِ وَكَذَا آيَةُ الْكُرْسِيِّ... وَتَعْرَضُ هُنَا أَنَّهَا مِنْ مَنَدُوبَاتِ الصَّلَاةِ...

Završetak (l. 16a):

آخره: ثُمَّ أَعْلَمُ أَنَّ الْكَيْفِيَّةَ الْمُتَعَارَفَ وَهِيَ مِلَازِمَةُ الدَّعَاءِ بَعْدَ آيَةِ الْكُرْسِيِّ وَالتَّسْبِيحَاتِ فِي كُلِّ الصَّلَوَاتِ لَا أَعْلَمُ ثَبُوتَهَا كَمَا قَالَ ابْنُ الْهَمَامِ فِيمَا مَرَّ وَلَكِنْ ثَبِتَ أَنَّ أَعْقَابَ الصَّلَوَاتِ مِنْ مَوَاضِعِ إِجَابَةِ الدَّعَاءِ مُطْلَقًا، اللَّهُمَّ إِلَّا أَنْ يَقَالَ كَمَا سَبَقَ إِنَّهَا مِنْ مُسْتَحْسَنَاتِ الْأَسْلَافِ... فَتَقْتَدِي الْأَسْلَافَ يَلَا اخْتِلَافَ لِأَنْ لَا نَكُونَ (l. 16b) مُصَدِّقًا لِقَوْلِ خَالِفٍ تَعْرِفُ ظَاهِرَ وَيَكُونُ بَاطِنًا طَيِّبًا طَاهِرًا وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

Na kraju djela (v. l. 16b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da ga je prepisao 1211/1796. godine.

تَمَّتِ الرِّسَالَةُ الشَّرِيفَةُ لِلْعَالِمِ الْفَاضِلِ بوسنوي أفندي رحمة الله تعالى عليه رحمة واسعة لسنة

١٢١١

5. L. 17b-20b

الرَّسَالَةُ الْحُسَيْنِيَّةُ فِي آدَابِ الْبَحْثِ

AR-RISĀLA AL-ḤUSAYNIYYA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ

Rasprava iz disputacije na arapskom jeziku. Napisao Šāh Ḥusayn b. ‘Abdullāh al-Anṭākī, umro 1130/1780. godine. Neki izvori (v. *Köprülü III*, 546 i 710/2) ovu raspravu pogrešno pripisuju Ḥusayn-ef. al-Amāsiji.

Kaḥḥāla IV, 19; *Bratislava*, 265, str. 205; *Brockelmann G II*, 203 i *S II*, 482; *Ahlwardt IV*, 5335; *Dobrača I*, 145/8; *Fajić V*, 3315/11; *Popara-Fajić VII*, 4279/6; *Jahić VIII*, 5063/12.

Početak (l. 17b):

أَوَّلُهُ: يَا مَنْ وَفَّقَنَا لوظائف البحث في التَّحْرِيرَاتِ وَالتَّحْقِيقَاتِ وَيَا مَنْ سَيَّرَنَا لتمييز سَمِينِهَا عَنْ سَقِيمِهَا... وَبَعْدَ، فَهَذِهِ عَجَالَةٌ كَافِيَةٌ لوسائل السَّائِلِينَ لوظائف الكلام وَغَلَالَةُ شَافِيَةٍ لعللِ الْمُعَلِّلِينَ عَلَى صَحَّةِ الْمَقَالِ وَالْمَرَامِ وَجَامَعَةٍ لِلْفَرَائِدِ الْمُنْظُومَةِ...

Završetak (l. 20b):

آخِرُهُ: فَهِيَ كَالأَوَّلِ فِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مَعَ زِيَادَةِ الْمَنْعِ الْمَجَازِ اللَّغْوِيِّ وَالْمُعَارَضَةِ التَّقْدِيرِيَّةِ بِلَا اعْتِبَارِ الدَّعْوَى وَلَعَلَّ الصُّوَابَ السَّابِقَ لِبَعْضِ الْفَضَلَاءِ جَارَ هَهُنَا لَكِنْ بِلَا اسْتِثْنَاءٍ وَقَسَّ عَلَيْهِ التَّقْيِيدَاتِ وَالتَّحْصِينَاتِ الْوَاقِعَةِ فِي التَّحْرِيرَاتِ وَالتَّحْقِيقَاتِ. تَمَّ تَمَامٌ.

6. L. 21a-22b

كَشَفُ الْأَسْرَارِ بِحَقَائِقِ الْكِتَابِ وَدَقَائِقِ الطَّهَارَةِ وَالْأَطْهَارِ

KAŠF AL-ASRĀR BI ḤAQĀ’IQ AL-KITĀB WA
DAQĀ’IQ AT-ṬAHĀRA WA AL-AṬHĀR

Kratka rasprava o poglavlju o čistoći i obrednom pranju muslimana, kao preduslovu za valjano obavljanje pojedinih vjerskih obreda. Napisao na arapskom jeziku sarajevski muftija al-Ḥağğ Muḥammad b. Muṣṭafā al-Čayničawī (Čajničanin), umro 1206/1792. godine. Prema bilješci na kraju, autor je djelo završio u nedjelju, 12. ramazana 1195/1. septembra 1781. godine u Sim-zāde (Đumišića) medresi u Sarajevu, gdje je bio muderis. Na početku ime autora crvenim krupnim slovima:

هَذِهِ الرِّسَالَةُ لِلْعَالِمِ الْفَاضِلِ الْمَدَقَّقِ الْكَامِلِ الْحَاجِّ مُحَمَّدٍ الْمُفْتِي فِي سَرَايِ بوسنه

Početak (l. 21a):

أوله: الحمد لله وحده، والصَّلوة والسلام على من لا نبي بعده، وعلى آله الأطهار وأصحابه الأخيار وبعد، فهذه رسالة لطيفة مشتملة الأخبار وسميتها كشف الأسرار بحقائق الكتاب ودقائق الطهارة والأطهار... كتاب الطهارة تركيب إضافي كرامى الحجارة...

Završetak (l. 22b):

آخره: وسبب وجود الطهارة إرادة الصَّلوة معها عند وجود الحدث لأنها لا تقدم إلا بها ولذا أفتح بها لكونه (لكونها) مفتاح الصَّلوة... تم تصنيف هذه الرسالة اللطيفة من يد البائس الفقير قليل البضاعة كثير المذاكرة والمشغلة بوسنوى الأصل الجاينجوي محمد بن مصطفى... في مدينة سراي بوسنة في مدرسة سيم زاده غفر الله له في يوم الأحد بعد الظهر في اثني عشر يوماً (في اليوم الثاني عشر) من رمضان مبارك لسنة خمس وتسعين ومائة وألف.

Na kraju djela (v. l. 22b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da ga je prepisao 16. džumadel-evvela 1212/5. novembra 1797. godine.

7. L. 23b-24a

فتح الأسرار في شرح الإيساغوجي

FATH AL-ASRĀR FĪ ŠARH AL-ĪSĀGŪĠĪ

Komentar na poznato al-Abharijevo djelo iz logike إيساغوجي في المنطق (v. br. 9917). Napisao na arapskom jeziku sarajevski muftija i muderis Sim-zāde (Đumišića) medrese al-Hāḡḡ Muḥammad b. Muṣṭafā al-Čayničawī (Čajničanin), umro 1206/1792. godine. Na početku ime autora crvenim slovima:

هذا الشرح للعالم الفاضل المدقق الكامل الحاج محمد أفندي المفتي في مدينة سراي بوسنة المدرس في مدرسة سيم زاده.

Fajić V, 3307/2; Handžić, Književni rad... str. 105; Ljubović, Logička djela, str. 53-55.

Početak (l. 23b):

أوله: الحمد لله الذي أبدع نظام العالم والوجود وعلم العاقلين المبادئ والمقاصد بمقتضى الحكمة والوجود وأنشأ بقدرته أنواع الجواهر العقلية وأفاض برحمته محركات الأجرام الفلكية واختراع ماهيات الأشياء والتصورات والتصديقات... وبعد، فلما كانت هذه الرسالة مفتاحاً للعلوم... أردت بعون الوهاب أن أشرحها شرحاً... وسميته فتح الأسرار للرسالة اللطيفة المسماة بإيساغوجي...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 24a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: فينبغي للموحد أن يقصد معنى الاختصاص اسم الله تعالى بالإبتداء في هذا المقام وذلك بتقديم المعمول على العامل كما بين في علم المعاني أو مقدماً كما ذكره الشهاب في حاشية أنوار التنزيل وابن عادل في تفسيره والأول هو المشهور فيما بين...

8. L. 25b-31a

شرح الرسالة في آداب البحث والمناظرة
ŠARḤ AR-RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ
WA AL-MUNĀZARA

Komentar na raspravu المناظرة و آداب البحث iz disputacije. I osnovno djelo i ovaj komentar, kako se vidi iz uvodnog dijela, napisao isti autor, Aḥmad b. Muṣṭafā b. Ḥalīl ar-Rūmī, poznat kao Ṭašköprü-zāde, rođ. 901/1495., um. 968/1561. god.

Kaḥḥāla II, 177; Ahlwardt IV, 5323; Köprülü III, 332/12; Brockelmann G II, 426; H.H. I, 41; Dobrača I, 3/2, str. 7; Fajić V, 3331/6.

Početak (l. 25b):

أوله: الحمد لله الذي لا مانع لعطائه ولا معارض لقضائه ولا مناقض لإنشائه... وبعد، فقد كنت كتبت عدة السطور مع قلة البضاعة وكثرة الفتور في علم المناظرة والآداب، وقد قصدت الآن شرحها بعون الله الملك الوهاب... أحمدك اللهم يا مجيب كل سائل أثر بصيغة المضارع ليدل على الاستمرار التجددى...

Završetak (l. 31a):

آخره: هذا الذي ذكرنا من وظائف المخاصمين وآداب المناظرة غاية ما يراد به في هذا الباب أى باب آداب البحث إذ لا مزيد عليها في تقرير القواعد والأصول ومن الله التوفيق لإظهار الحق... وإلهام الصواب في كل باب والحمد لله على التمام وعلى رسوله أفضل الصلوة والسلام وعلى آله وأصحابه الكرام.

Na kraju djela (v. l. 31a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis, uoči ponedjeljka 10. rebiul-evvela 1208/15. oktobra 1793. godine, završio Šāliḥ b. Ša'bān Onogoštawī (iz tvrđave Onogošte u Nikšiću).

تمت الرسالة بلطف المنان عن يد الضعيف المحتاج إلى رحمة الرحمن صالح بن شعبان اونوغوشتي عفى عنهما الباري في ماه ربيع الأول في ليلة الإثنين بعد المغرب سنة ثمان ومائتين وألف... في ١٠ را سنة ١٢٠٨

9. L. 31b-32b

رسالة في آداب البحث و المناظرة

RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA

Kratka rasprava iz disputacije. Napisao Aḥmad b. Muṣṭafā b. Ḥalīl, poznat kao Ṭāšköprü-zāde, rođen 901/1495., umro 968/1561. god.

Kaḥḥāla II, 177; *Ahlwardt IV*, 5323; *Köprülü III*, 332/11; *Brockelmann G II*, 426; *H.H. I*, 41; *Dobrača II*, 884/5; *Fajić V*, 3314/14; *Popara XVI*, 9247/2.

Početak (l. 31b).

أولّه: أحمّدك اللّهم يا مجيب كلّ سائلٍ وأصلي على نبيّك المبعوث بأقوى الدلائل... وبعد،
فهذه رسالة لخصّتها في علم الآداب مُجتنباً عن طرقي الإقتصاد الاخلال والإطناب... إعلم أنّ
المناظرة هي النظر بالبصيرة من الجانبين في النسبة بين الشّيئين إظهاراً للصواب...

Završetak (l. 32b):

آخره: وعن الضحك ورفع الصوت وأمثالها مع أهل المهابة والإحترام وأن لا يحسب الخصم
حقيراً. هذا الذي ذكرناه غاية ما يراد في هذا الباب ومن الله التوفيق وإلهام الصواب. ثم جعل
هذه الرسالة الشريفة اللطيفة في آداب البحث وإظهار الصواب.

10. L. 33b-34b

شرح ديباجة مختصر غنية المتملّي

ŠARḤ DĪBĀĞA MUḤTAŠAR
ĞUNYA AL-MUTAMALLĪ

Komentar na uvodni dio (ديباجة) djela مختصر غنية المتملّي (v. *Dobrača II*, 1196; *Popara IX*, 5488). Osnovno djelo napisao je Ibrāhīm b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Ḥalabī, umro 956/1549. godine, a prema završetku, ovaj komentar neki Munlā-efendi, čija nam je biografija nepoznata.

Popara XVI, 9326/3.

Početak (l. 33b):

أولّه: الحمد لله الذي زين قلوب العارفين بالعرفان والصلوة والسلام على رسوله الذي هو
معدن الإيمان وعلى آله وأصحابه ومن تبعه إلى يوم الدين بالإحسان. الحمد لله أي الحامدية
المتعلقة به والمحمودية ثابتة... الذي جعل العبادة مفتاح السعادة ومطمح السيادة وملّمح الحسنی
والزيادة...

Završetak (l. 34b):

آخره: وعلى آله وأصحابه الذين فازوا من معدن الدين بلجينه وعينه اللجين بضم اللام وفتح الجيم الفضة والعين الذهب والفوز النجاة والظفر باللجين أى ظفور من الدين الذي هو مثل المعدن بفضته وذهبه... ثم قال ع م: حبب إلى من دنياكم ثلاث: النساء والطيب وجعلت قرّة عيني في الصلوة. ثم الرسالة المنسوبة إلي ديباجة (مختصر) غنية المتملي من تحريرات منلا أفندي.

Na listovima 31a i 34b otisak ličnog pečata prepisivača na kome je se može pročitati من المدد الرباني صالح القرباني

9926.

R-3304

الحواشي على الفناريّة

AL-HAWĀŠĪ 'ALĀ AL-FANĀRIYYA

Glosa na al-Fanārījev komentar الفوائد الفناريّة (v. br. 9921) al-Abharijeva djela iz logike إيساغوجي في المنطق (v. br. 9917). Napisao na arapskom jeziku Qūl Aḥmad b. Muḥammad b. Ḥidr, umro 950/1543. godine.

H. H. I, 207; Ahlwardt IV, 5240; Brockelmann G I, 465; A. M. I, 115; Köprülü I, 911/2; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq...), str. 96-98; Fajić V, 3348/2; Lavić NUB, 851-852.

Početak (l. 1b):

أوله: حمداً لك اللهم على ما منحت به على من معارف الأفاضل... فلمّا كانت الفوائد الفناريّة مشتملة على ما لا يخلو عن الغموض والإنغلاق ومع هذا إخوان الزمان راغبون فيها... علّقت عليها ما يكشف الاغلاق ويزيل الغموض حتّى يتيسّر لهم بتحصيلها التّهوض...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 35b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: قوله: بالمطابقة أى كالمطابقة في الظهور لأن صورة الفكر هي الهيئة الإجتماعيّة ولا شك أنّها ليست نفس المؤلّف بل معارضة له منشئة عن التّأليف كيف ولو كانت بالمطابقة لإمتنع حمله على البرهان المعرف لما مرّ آنفاً، قوله: وهي القوة العاقلة لأنّها وإن كانت قابلة للإدراكات لكنّها فاعلة...

L. 35; 22,5 x 16,5 (15 x 8,2); 17 redaka. Ta'liq, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Riječi أقول i قوله nadvučene crnom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Poklonio Muftić Enis, geometar iz Banje Luke, 28. X 1950. godine (v. bilješku na l. 1a).

9927.

R-9103

الفرائد البرهانية في تحقيق الفوائد الفنارية على الرسالة الأثيرية

AL-FARĀ'ID AL-BURHĀNIYYA FĪ TAḤQĪQ AL-FAWĀ'ID

AL-FANĀRIYYA 'ALĀ AR-RISĀLA AL-AṬĪRIYYA

Glosa na al-Fanārijev komentar الفوائد الفنارية (v. br. 9921) al-Abharijeve rasprave إيساغوجي في المنطق (v. br. 9917) iz logike. Napisao na arapskom jeziku Burhānuddīn b. Kamāluddīn b. Ḥumayd (al-Bulḡārī), čija nam je biografija nepoznata.

H. H. II, 207; Ahlwardt IV, 5239; Brockelmann G I, 465 i S I, 846; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq...), str. 96; Köprülü III, 725/5; Fajić V, 3350/4.

Početak (l. 1a):

أوله: الحمد لله الذي زين الأذهان باكتساب التصور والتصديق وجعل المنطق ميزاناً لطريق التفهيم والتحقيق... وبعد، فيقول المحتاج إلى رضوان الملك المجيد برهان الدين بن كمال الدين بن حميد بصره الله بعيوب نفسه وجعل يومه خيراً من أمسه لما كانت فوائد الإمام الفناري للرسالة الأثيرية كمتن متين تحتاج إلى بيان ومبين لإشتمالها على حقائق الحجب ودقائق الكتب كتبت بإلحاح الأصحاب في كل غداة وعشي بعد التحشية على غوامضها وريقات توضيح المشكلات وتبين المغلقات وسميتها بالفرائد البرهانية في تحقيق الفوائد الفنارية...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 8b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: قوله لأن القاعدة جواب لمن يقول إن الحكم على الناطق بأنه داخل في حقيقة الإنسان وعلى الضاحك بأنه خارج عنها يحكم لكونهما متساويين في اختصاصهما بالإنسان وتحرير الجواب أن يقال إن الاختصاص بالإنسان أقوى من اختصاص الضاحك به لأن اختصاص الضاحك به تابع ومتبوع على اختصاص الناطق به بناء على أن الإنسان ما لم يتصف بالإدراك مطلقاً...

L. 8; 23 x 16,5 (15 x 7,8); 27 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, veoma vještom rukom, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, žućkaste boje,

s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po rubovima izlizani. Riječi قوله i أقول nadvučene crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9928.

R-10510

الفرائد البرهانية في تحقيق الفوائد القنارية على الرسالة الأثرية

AL-FARĀ'ID AL-BURHĀNIYYA FĪ TAḤQĪQ AL-FAWĀ'ID
AL-FANĀRIYYA 'ALĀ AR-RISĀLA AL-AṬĪRIYYA

Isto kao pod br. 9927.

L. 11; 20 x 15 (13,5 x 8,5); 19 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom, crvotočinom i zubima glodara, odvojeni od poveza. Na naslovnom listu tekst uokviren trakom zlatne boje, ojačanom s vanjske strane dvjema, a s unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa. Zadnja korica otkinuta i zagubljena.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII ili XIX stoljeća.

Na listu 1 a bilješka ranijeg vlasnika Ibrāhīma b. Ibrāhīm-efendije.

صاحب إبراهيم بن إبراهيم أفندي.

Otkupljeno od Nazifa Borovine iz Sarajeva, porijeklom od Foče.

9929.

R-4430

مراقبة الفن في مرصد اليقين لا الظن - شرح إيساغوجي في المنطق

MURĀQABA AL-FANN FĪ MARṢAD AL-YAQĪN
LĀ AZ-ZANN - ŠARḤ ĪSĀGŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ

Komentar na poznatu al-Abharijevu raspravu iz logike إيساغوجي في المنطق (v. br. 9917). Napisao na arapskom jeziku Hiḍr b. Maḥmūd b. 'Umar al-'Atūfi, poznat i pod nadimkom Ḥayruddīn, umro 948/1541. godine.

Kaḥḥāla IV, 101; H. H. I, 208; A. M. I, 346; O. M. I, 355.

Početak (l. 1b):

أوله: يقول الفقير إلى الله الغنيّ حضر بن محمود بن عمر العطوفي: الحمد لله الذي خلق الأرض والسّماء لحصول العلم والعمل، والصّلوة على محمّد قدوة الأنبياء والرّسل... ويعدّ، فلمّا كان علم المنطق سبباً لحصول علوم كسبته بقواعده التي يستنبط منها إيصال كلّ فرد مخصوص من أفراد قول الشّارح... شرعت في أن أشرح الرّسالة المختصرة الوافية في أكثر مهمّات مسائل المنطق... (l. 2a) **وسمّيته مراقبة الفنّ في مرصد اليقين لا الظنّ**... أثير الدّين (ال) أبهري طيّب الله ثراه وجعل دار الجنّة مثواه...

Završetak (l. 46a):

آخره: لقد جمعت هذه الكلمات في مدّة مع استعجال وغلبة ضعف البنية (l. 46b) وضجرة البال، ولذا لم تخلّ من سهو حرف أو كلمة أو كلام، قد اطلّعت على بعض فأصلحته مفوضاً الباقي إلى الكرام. والذي دعاني إلى هذا الجمع كون هذا العلم سبباً لأخذ القياسات في تنبيهات القرآن العظيم واشتغال ولد مسمّى بعمر بهذا المختصر في زمان خلافة السّلطان الكريم تقبّل الله الذي هو ملهم النّيّات السنية وموفّق الأعمال والطّاعات السنية. تمّ بعون الله الكتاب وفي الدّعاء للمؤلّف...

L. 46; 21 x 13,8 (16,5 x 7); 21 redak. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Riječi **قال المص** i **قوله** pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani i po lagama razasuti. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 2a namjerno izbrisane bilješke o ranijim vlasnicima.

Prema bilješci u inventarskoj knjizi prenesen iz bivše medrese u Zvorniku.

9930.

R-7663

شرح إيساغوجي في المنطق

ŠARḤ ĪSĀĠŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ

Komentar na poznatu al-Abhārījevu raspravu **إيساغوجي في المنطق** iz logike (v. br. 9917), na arapskom jeziku. Prema uvodu, napisao Aḥmad b.

Muṣṭafā aṣ-Ṣārūhānī ar-Rūmī, poznatiji pod nadimkom La'ālī, umro 971/1564. godine. Nama dostupni izvori koji navode ovoga autora ne spominju ovo njegovo djelo.

Kaḥḥāla II, 177-178; A. M. I, 145.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لوليه، والصلاة على نبيه، محمد وآله وصحبه أجمعين، وبعد، فيقول العبد المحتاج إلى الله المتعالي سيد أحمد بن مصطفى الشهير بلآلي إني أردت أن أكتب للرسالة الموسومة بإيساغوجي... شرحاً مفيداً لايقاً لمطالعة الإخوان فكتبت هذه الأوراق بعون الله الملك الخلاق على الاختصار دون الإطناب والله أعلم بالصواب قال المص رحمة الله عليه: إيساغوجي أى هذا الباب باب إيساغوجي يعني الكلّيات الخمس لما كان المنطق باحثاً عن أحوال المعلومات التّصوّريّة والمعلومات التّصديقيّة كان له طرفان تصوّرات وتصديقات...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 8a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: أما مانعة الخل فقط كقولنا زيد إما أن يكون في البحر وإما أن لا يغرق فإنّ الكون في البحر مع عدم الغرق يصدقان ولا يكذبان ولا الغرق في البحر وإما السالبة فحكم فيها برفع التّنافي في الكذب فقط كقولنا ليس زيد إما أن لا يكون في البحر وإما أن يغرق فإنّ عدم الكون في البحر مع الغرق يكذبان لما فرغ المصنّف عن...

L. 8; 19,7 x 10,7 (15 x 6); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9931.

R-9507

مغني الطلاب في شرح إيساغوجي في المنطق

MUGNĪ AT-ṬULLĀB FĪ ŠARḤ
ĪSĀGŪĠĪ FĪ AL-MANTIQ

Komentar na al-Abharijevu risalu إيساغوجي iz logike (v. br. 9917). Napisao na arapskom jeziku Maḥmūd b. Ḥasan al-Maḡnīsāwī ar-Rūmī al-Ḥanafī, umro 1222/1807. godine. Naslov na listu 1a krupnim slovima هذا كتاب مغني طلاب شرح إيساغوجي

Kaḥḥāla XII, 158; Brockelmann S I, 843/11; O. M. II, 33; Dayl Kašf az-Zunūn I, 153; Köprülü III, 281/2; Tirana, str. 249; Fajić V, 3302/2; Jahić HAS I, 3; Lavić NUB, 848.

Početak (l. 1b):

أوله: نحمدك يا من جعل المنطق ميزاناً لطريق التفهيم والتحقيق ونشكرك يا من جعل الأذهان باكتساب التصوير والتصديق... وبعد، ولما كانت الرسالة المشهورة بإيساغوجي المنسوبة إلى الشيخ الإمام العلامة... أثير الدين الأبهري... خطر ببالي وإن كان غير لائق بحالي أن أكتب لها شرحاً... فلما تيسر الإتمام بعون الله الوهاب سمّيته **بمغني الطلاب**...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 10b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: فيكون الجواب هو الحيوان فقط فإذا أفرد كل واحد منهما في السؤال له يصح الحيوان أن يقع جواباً عن كل واحد منهما إن السؤال بما هو عن كل شيء واحد طلب... فيكون الجواب في السؤال عن الإنسان وحده هو الحيوان الناطق وعن الفرس وحده هو الحيوان الصّاهل..

L. 10; 20 x 13 (13,5 x 5); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi *أقول* i *قال* pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9932.

R-7627

Zbirka (مجموع), 9

L. 152; 20,5 x 15 (14 x 8); 21 redak. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski.

1. L. 1b-8a

شرح ديباجة إيساغوجي في المنطق
ŠARḤ DĪBĀĠA ĪSĀĠŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ

Komentar uvoda (ديباجة) al-Abharijeve risale iz logike (v. br. 9917). Napisao na arapskom jeziku Sulaymān b. al-Hāḡḡ ‘Umar, čija nam je biografija nepoznata.

Ahlwardt IV, 1253.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله الذي وقّقنا لتحصيل العلوم الشريفة المقبولة... ويعدّ، فأنا الفقير سليمان بن الحاج عمر... لما سألتني بعض الطلبة تعليم رسالة الأبهريّة في زمان شيخ الإسلام... ورأيت تلك الرسالة غير موضحة ومكشوفة ولم أر أحداً يكشفها ويوضحها أردت أن أزيد بعض مشكلاتها وصعابها مستعيناً بالله تعالى إنه وليّ التوفيق. قال الشيخ الإمام العلامة ذكر المصّ بلفظ الغائب ولم يقل بلفظ الماضي المتكلم ولا بالمضارع الغائب ولا بالمتكلم...

Završetak (fol. 8b):

آخره: وعترته أجمعين العترة بكسر العين وسكون التاء المثناة قیل أهل بيته وقيل أزواجه وزريته وقيل نسله ورهطه أو جميع من تبعه... لأن العترة تحتل أن يراد منها بعض بطريق ذكر الكل وإرادة الجزء فلذا أكّدها (fol. 9a) بهذا التأكيد.

Na kraju djela (v. l. 9a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 1208/1794-95. godine završio Ibrāhīm b. ‘Abdullāh.

تمت الكتاب بعون الله الوهاب عن يد الحقير إبراهيم بن عبد الله، غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما وإليه، سنة ١٢٠٨

2. L. 11b-41a

مغني الطلاب في شرح إيساغوجي في المنطق
MUGNĪ AT-ṬULLĀB FĪ ŠARḤ
ĪSĀĠŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ

Isto kao pod br. 9931.

Završetak ovdje (l. 40b):

آخره: وليكن هذه آخر الرسالة في المنطق قال جامع الحقير إلى ربّه القدير محمود بن حافظ حسن (fol. 41a)... هذا آخر ما أوردنا جمعه من الشروح والحواشي إعانة للطلّاب وصيانة للراغبين وجعلنا الله تعالى وإياكم من الطّالّبين الصّادقين... والحمد لله ربّ العالمين وصلى الله على رسولنا محمد وآله الطّيبين الطّاهرين.

Na kraju djela (v. l. 41a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis završen 1208/1794-95. godine تمت الكتاب بعون الله الوهاب سنة ١٢٠٨.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1 u ovoj zbirci, Ibrāhīm b. ‘Abdullāh.

Listovi 41b-48a neispisani.

3. L. 48b-51b

رسالة البسملة

RISĀLA AL-BASMALA

Kratka rasprava o *besmeli*, na arapskom jeziku. Prema Katalogu *aḏ-Zāhiriyya* (‘*Ulūm al-Qur’an*’), napisao neki al-Karmānī (?). U ovom primjerku se nalazi samo fragment u kome se govori o analizi dvanaest različitih funkcija prijedloga *bi* (ب)

Aḏ-Zāhiriyya (‘*Ulūm al-Qur’ān al-Karīm*’), II, 141.

Početak (fol. 48b):

أولّه: يمكن الكلام منه من جهة الفنون الإثنا عشر أما جهة اللغة فالباء وسائر الحروف الجرّ موضوعة لإفضاء معاني الأفعال إلى مجروراتها فإن بقيت في مجرد الإفضاء سمى صلة...

Završetak (fol. 51b):

آخره: إنّ البسملة أيضاً من أمر ذي بال فتقتضى بسملة أخرى فيتسلسل أو نقول المراد ما يلاحظ كونه كذلك ويقصد الشرع فيه لذاته لا للتبرك التوسّل به أي شيء آخر ونقول إسمية تنوب عن نفسها وعن غيرها فلا تقتضي بسملة أخرى، تمت تمام.

4. L. 54b-92a

الفوائد الحصارية في شرح مفاتيح الدرّة

AL-FAWĀ’ID AL-ḤIṢĀRIYYA FĪ ŠARḤ MAFĀTĪḤ AD-DURRIYYA

Komentar na djelo مفاتيح الدرّة في إثبات القوانين الدرّة iz morfologije perzijskog jezika. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je Muṣṭafā b. Abū Bakr as-Sīwāsī, umro 1240/1825. godine, a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, as-Sayyid Muḥammad b. Abū Bakr al-Ḥalīmī al-Qayṣarī al-Ḥiṣārī, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 54b):

أوله: الحمد لله الذي أحسن ألسنتنا بالألفاظ والعبارات وزين أذهاننا بالمعاني ونكات اللغات... وبعد، فيقول العبد الضعيف الفقير إلى ربه الغني القدير السيد محمد بن أبو بكر الحلبي القيصري الحصري... لما كان كتاب مفاتيح الدرّة مقبولة بين أولي الألباب ومرغوبة ومتداولة بين المعلمين والطلاب... أردت أن أجمع كلمات من الكتب الفارسيّة واللغات حتّى تكون له شرحاً مختصراً يعين المبتدئين ويفيد المحصلين... وسمّيته بالفوائد الحصريّة في شرح مفاتيح الدرّة...

Završetak (fol. 92a):

آخره: وعلى رسوله الصلوة والسلام وعلى آله الطاهرين حدّ من معنى الصلوة في صدر الكتاب لما توفّي ابني قرّة عيني وثمرّة قلبي وحاصل عمري كأتمّما روحي بذر موهب الله سمّي الصديق الأكبر أبو بكر وعبد الرحمن بقضاء الله تعالى وحكمه وفوضت أمري على الحيّ الذي لا يموت وكلّ غيره يموت وإنّا لله وإنّا إليه راجعون، اللهمّ أجرني في مضبي واخلف لي خيراً منها... لا يستل عمّا يفعل وهم يستلون، تمّت تمام.

5. L. 93b-99b

الصّاح العجميّة

AŞ-ŞIHĀH AL-‘AĞAMIYYA

Treći dio perzijsko-turskog rječnika. Napisao Hindūšāh Nahğawānī, umro 730/1329 god., po uzoru na rječnik *صاح العرب* u kome su riječi poredane po alfabetskom redu prvog i posljednjeg slova u riječi. U ovom dijelu sadržane su, zapravo, samo paradigme, derivacije i konjugacije.

Trako, 92-94, str. 63-64; H. H. II, 1074; Ahlwardt VI, 6997; Pertsch, 138; Karatay t II, 2045; Fajić V, 3309/4; Popara-Fajić VII, 4392/10.

Početak (l. 93b):

أوله: أعلم أنّ الصّرفيّين جعلوا الفعل وما يشتقّ منه ميزاناً، ووزنوا غيره به. كذلك جعلنا ما يراد فيه في الفارسيّ أعنى كردن، وما يخرج منه ميزاناً، وبيّنا فيه القواعد والأمثلة ليقاس عليه غيره مهما أمكن إنّما بيّناه لأنّ تفسر الفارسيّ لا ينفع لغير العجم كرد كند كردن كنده...

Završetak (l. 99b):

آخره: بقلب الهاء الذي في آخر إسم الفاعل ياءً وزيادة الكاف وكذا في ما يكون في آخرها هاءً غير ملفوظة خواجهك وزنديك وغيرهما وأما في الأسماء الساكنة الأواخر بزيادة الكاف فقط نحو يسرك وخيرك وغيرهما وقد مرّ سبب الإتحصار في الصّفتين مراراً.

6. L. 100a-109a

مفاتيح الدرّة في إثبات القوانين الدرّة
MAFĀTĪH AD-DURRIYYA FĪ
ITBĀT AL-QAWĀNĪN AD-DARRIYYA

Kratak udžbenik iz morfologije perzijskog jezika na arapskom jeziku. Napisao Muṣṭafā b. Abū Bakr as-Sīwāsī, poznatiji pod nadimkom Ḥayrat, umro 1240/1825. god. Naslov na početku crvenim slovima مفاتيح الدرّة

Kaḥḥāla XII, 244; Ahlwardt VI, 6845; Köprülü III, 436/3; A. M. II, 455; Trako 60, str. 48; Bratislava 352, str. 252; Pertsch VPH, 178; Popara-Fajić VII, 4417/3.

Početak (l. 100a):

أوله: سبحانه الذي أخلص الإنسان بالنطق من عالم الجماد والعجماء، وحمداً لمن علم البيان مع تنزيل الفرقان من أرم العماء... وبعد، فلما كان غالب أسرار الحقّ علت كلماته مصنوعة على ألسن العارفين باللغة الفارسيّة وكانت ضوابطها مفاتيح معاني... ورسالتنا هذه متكفلة ببيان جميع ضوابطها ومتضمنة بقايطه قواعدها وسميتها مفاتيح الدرّة في إثبات القوانين الدرّة...

Završetak (l. 108b):

آخره: وإذا ركبت بعضاً ببعض يبدأ من أحد عشر ولا ينتهي إلى شيء أبداً فتثبت بما آتيك تبلغ معارج العلماء ولا تلفت إلى ما قاله غير الفحول من الكبراء... (l. 109a) ورتبت أمثلة الفرس على وفق الطبع الأقوم، ليكونا هديتين لأولي الألباب، جعلهما الله تعالى لهم مفتاح كلمات الأقطاب.

Na kraju djela (v. l. 109a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis završen 1207/1792-93. godine u medresi Oyanḡī Ḥāfiẓa.

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب... سنة ألف ومائتين وسبع... في مدرسة اوينجي حافظ.

Listovi 110b-113a slobodni.

7. L. 113b-121a

إيساغوجي في المنطق
ISĀGŪḠĪ FĪ AL-MANTIQ

Isto kao pod br. 9917.

8. L. 123b-146b

كتاب إنشاء شريف
KITĀB-I INŠĀ' I ŠARĪF

Zbirka od oko 100 uzoraka pisama, molbi i prijepisa službenih dokumenata, na turskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Naslov na početku crvenim slovima هذا كتاب إنشاء شريف.

9. L. 147a-152a

لغت مصطلحات إنشاء
LUĠAT-I MUŠṬALAHĀT-I INŠĀ'

Rječnik najfrekventnijih termina koji se koriste u korespondenciji i službenim dokumentima, na turskom jeziku, od nama nepoznatog sakupljača. Naslov po sadržaju.

Početak (l. 147a):

أوله: أقضى القضاة	شريعة شعار	فضيلت دثار	زيد فضله
قاضيلرك قاضي	شريعتك طوني وديش	فضيلتك ايچ طوني	فضيلت زياده
وشان	اولسون		

Završetak (fol. 152a):

آخره: تصحيح	صالب	ثقلت	مضى	مهور	مبلغ مزبور
نيّت ايتكم	اسينجي	آغرلق	امضا اولنمش	مهرلنمش	يعني سائر سي
تمت تمام.					

9933.

R-4415

حاشية البردعي على شرح الايساغوجي للكاتي
HAŠIYA AL-BARDA'Ī 'ALĀ ŠARḤ
AL-ĪSĀĠŪĠĪ LI AL-KĀTĪ

Isto kao pod br. 9920/6.

L. 20; 17 x 12,2 (11,5 x 6); 13 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول i قال pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani, po lagama razasuti i odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih

rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, s preklpom, dohvaćen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu ukrasni ornament s floralnim motivima. Unutrašnja strana preklopa presvučena ukrasnim ebru papirom.

Na kraju djela (v. l. 20b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u mjesecu redžebu 954/1547. godine završio Aḥmad b. Ġānim.

وقد فرغ من كتابة هذه الحواشي العبد الضعيف... أحمد بن جاني في شهر رجب المرجب من سنة أربع وخمسين وتسعمائة. سنة ٩٥٤

Na listu 1a bilješka: *Poklon Ibrahim-bega Halilbašića Gazi Husrev-begovoj biblioteci.*

9934.

R-9561

حاشية البردعي على شرح الايساغوجي للكاتب

HAŠIYA AL-BARDA'Ī 'ALA ŠARḤ
AL-ĪSĀGŪĠĪ LI AL-KĀTĪ

Isto kao pod br. 9920/6.

L. 14; 20,5 x 13,7 (12,5 x 6,5); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول i قال pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9935.

R-9120

تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية

TAHRĪR AL-QAWĀ'ID AL-MANṬIQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Komentar na djelo الرسالة الشمسية iz logike. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je 'Alī b. 'Umar b. 'Alī al-Kātibī al-Qazwīnī, Nağmuddīn,

umro 657/1277. godine, a ovaj komentar Quṭbuddīn Muḥammad b. Muḥammad ar-Rāzī at-Taḥṭānī, umro 766/1364. godine.

H. H. II, 1063; Ahlwardt IV, 5258; Brockelmann G I, 845 i S II, 293; A. M. II, 163; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq), str. 139-142; Dobrača II, 894/4; Fajić V, 3318/3; Jahić HAS I, 9.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: على تقدير صدق المقدم على هذا الوضع فعلى بعض الأوضاع الممكنة الاجتماع مع المقدم لا يكون الثاني صادقاً على تقدير صدق المقدم... فإذا عرفت مفهوم الكلية وكذلك جزئيه المتصل والمنفصل...

Završetak (l. 49a):

آخره: أن يكون جزء الشيء مطلوباً بالبرهان لأن الأجزاء بينة الثبوت للشيء وليكن هذا آخر ما أردنا إيرادَه في هذه الأوراق والحمد لواجب الوجود مفيض الأرزاق والصلوة على أفضل البشر...

L. 49; 18,5 x 13 (14 x 7,5); 18 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Značajnije riječi i skraćenice pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom. Listovi oštećeni vlagom i crvotočinom i po lagama razasuti. Na marginama ima nešto komentara i bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Na kraju djela (l. 49a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis završio Ḥamza b. Ilyās u srijedu u mjesecu rebiul-ahiru 930/ 1524. godine.

كتبه الفقير المذنب المحتاج الى رحمة الله تعالى حمزه بن الياس... بعون الملك الرزاق تاريخ سنة ثلاثين وتسعمائة في شهر ربيع الأول في يوم چهارشنبه في وقت الظهر.

9936.

R-9082

تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية

TAHRİR AL-QAWĀ'ID AL-MANTIQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Isto kao pod br. 9935.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: قال: المقالة الثانية في القضايا وأحكامها وفيها مقدمة وثلاثة فصول أقول: لما فرغ من مباحث القول الشارح شرع في مباحث الحجّة ولما توقف معرفتها على معرفة القضايا وأحكامها

وضع المقالة الثانية لبيان ذلك ورتبها على مقدمة وثلاثة فصول. أمّا المقدمة ففي تعريف القضية وأقسامها الأولية أي الحاصلة بحسب القسمة الأولية...

L. 68; 18,5 x 13,7 (13,5 x 6,5); 17 redaka. *Nash i ta'liq*, pisani vještom rukom. Prvih 16 listova nadnadno dopisani. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i skraćenice pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi oštećeni vlagom i crvotočinom i po lagama razasuti. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, s preklpom, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 68a) u kome je data dilješka da je njegov prijepis 1. šabana 933/3. maja 1527. godine, završio Yūsuf b. Ibrāhīm.

قد وقع الفراغ من تحرير هذه الأوراق... من أول شهر شعبان على يد أضعف الإنسان...
يوسف بن إبراهيم غفر الله له ولوالديه... تاريخ سنة ٩٣٣

9937.

R-4575

تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية
TAHRİR AL-QAWĀ'ID AL-MANTIQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Isto kao pod br. 9935.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله و آخره.

أول الموجود: يلزم أن يكون بين نقيضها عموم... فالعموم في جميع الصور لأن الأحكام المورودة في هذا الفن إنما هي كليّات فإذا قال ليس بين نقيضها عموم كان رفعاً للإيجاب الكلّ وتحقق العموم في بعض الصور لا ينافيه...

Završetak (l. 20b):

آخر الموجود: قال الفصل الثالث في مباحث الكلّي والجزئي وهي خمسة الكلّ قد يكون... أقول عرفت في أول الفصل أن ما حصل في العقل هو من حيث أنه حاصل في العقل إن لم يكن مانعاً من الشراكة بين كثيرين فهو الكل فإن كان مانعاً من الشراكة فهو الجزئي.

L. 20; 17,5 x 13 (12,5 x 8); 17 redaka. *Nash*, bez interpunkcijskih znakova, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Riječi أقول i قال pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dogvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani, razasuti i odvojeni od poveza. Na marginama i između redaka ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstem, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez kožni, jednostavan, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

9938.

R-6943

تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية
TAHRĪR AL-QAWĀ'ID AL-MANTĪQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Isto kao pod br. 9935.

U ovom primjerku se nalazi samo prvi dio u kome se govori o predodžbama (تصورات). Naslov djela na listu 1a هذا كتاب تصورات

Početak ovdje (l. 3b):

أوله: قال: ورتبته على مقدمة وثلاث مقالات وخاتمة أقول: الرسالة مرتبة على مقدمة وثلاث مقالات وخاتمة أما المقدمة ففي ماهية المنطق وبيان الحاجة إليه وموضوعه وأما المقالات فأولها (فأولها) في المفردات والثانية في القضايا وأحكامها والثالثة في القياس وأما الخاتمة ففي مواد الأقيسة وأجزاء العلوم...

Završetak ovdje (l. 37b):

آخره: فإن الغالب مبادرة المعاني الحقيقة إلى الفهم وكان استعمال الألفاظ المشتركة فإن الاشتراك مُخل لفهم المعنى المقصود نعم لو كان للسامع علم بالألفاظ أو كان هناك قرينة دالة على المراد جاز استعمالها. تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب.

L. 37; 19,5 x 13,8 (12 x 8); 15-17 redaka. *Nasta'liq*, pisan sitnim slovima. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول i قال pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama i između redaka ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstem, pisanih

rukom istog prepisivača. Pojedini listovi naknadno popravljani. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s kožnim hrbatom, novijeg datuma. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebru papirom, izrađenim u Odjelu za restauraciju u Gazi Husrev-begovoj biblioteci.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVI ili XVII stoljeća.

Na listu 1a pečat ranijeg vlasnika na kome je čitljivo *Atif Alihodža, trgovina mješovite robe i zemaljskih proizvoda Vitez* (ispisano latinicom).

9939.

R-9002

Zbirka (مجموع), 2

L. 27; 20,5 x 14,2 (15 x 9,5); 23 retka. *Nash*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki pisanih naknadno. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez otkinut i zagubljen.

1. L. 1a-10b

تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية
TAHRĪR AL-QAWĀ'ID AL-MANTĪQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Isto kao pod br. 9935.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: بينهما لا دائماً وهي الرقية من المركبات دون عكسه... قلماً لم يعكس هذا الأخص بعكس النقيض لزم أنه لم يتعكس إلا عم الست على ما لا يخفى وتنعكس الضرورية والدائمة بعكس النقيض دائمة كلية لأنه إذا صدق بالضرورة...

Završetak ovdje (l. 10b):

آخر الموجود: أمّا محمولاتها التي هي أعراض ذاتية للموضوعات فخارجة عن موضوعاتها
لامتناع أن يكون جزء الشيء مطلوباً بالبرهان لأن الأجزاء بينة الثبوت للشيء أي مع أن
المحمولات مطلوبة الثبوت للموضوعات بالبرهان.

2. L. 11b-25a

شرح ايساغوجي في المنطق لمجهول

ŠARḤ ISĀGŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ LI MAĠHŪL

Komentar na poznato al-Abharijevo djelo iz logike ايساغوجي في المنطق (v. br. 9917), na arapskom jeziku. Prema uvodu, komentar je napisao Ġalī an-Nabawī, čija nam je biografija nepoznata. Prema bilješci na kraju, autor je komentar završio na al-Azharu u Kairu 1159/1746. godine. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ni autora ni ovo djelo.

Početak (l. 11b):

أولّه: الحمد لمن وجب علينا إثبات وجوب وجوده وقدمه... وبعد، فيقول الفقير المذنب المحتاج
إلى ربه المغني الملك المتعال جلي التبوي عامله الله بلطفه الجلي لما كانت هذه الرسالة مفتاح
العلوم... ولم يكن لها شرح موجز بل شروح طويلة... فأردت أن أشرحه شرحاً موجزاً له بلا املال
ليكون مطابقاً اليه في الإملاء...

Završetak (l. 25a):

آخره: والعمدة أي ما يعتمد عليه من هذه القياسات هو البرهان القاطع يتركب من مقدمات
يقينية ولكونه كافياً في اكتساب العلوم التصديقية... ولكن هذا آخر الرسالة في المنطق فالحمد
لله الملك المتعال على الفراغ من تأليف هذه الكتاب في سنة تسعة (!) وخمسين ومائة وألف في
مصر يوسف عليه السلام في الجامع الأزهر والصلاة على محمد خاتم خير البرية وآله ذوي النفوس
الزكية اللهم اختمنا بالإيمان والإسلام بحرمة محمد الذي هو سيد الكائنات.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XIX stoljeća.

9940.

R-8558

حاشية على تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية

HĀŠIYA ‘ALĀ TAḤRĪR AL-QAWĀ‘ID AL-MANṬIQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Glosa na komentar القواعد المنطقية (v. br. 9935) djela الرسالة الشمسية iz logike. Osnovno djelo napisao je ‘Alī b. ‘Umar b. ‘Alī al-Kātībī

al-Qazwīnī, Nağmuddīn, umro 657/1277. godine, komentar Quṭbuddīn Muḥammad b. Muḥammad ar-Rāzī at-Taḥṭānī, umro 766/1364. godine, a ovu glosu poznatu još i pod nazivom *الصغرى* ili *كوجك* 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ğurġānī, as-Sayyid aš-Šarīf, umro 816/1413. godine.

Kaḥḥāla VII, 216; H. H. II, 1063; Ahlwardt IV, 5260; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq), str. 144-145; A. M. I, 728; Brockelmann G I, 845; Fajić V, 3410/1.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: قال رتبته على مقدمة وثلاث مقالات أقول هكذا وجدنا عبارة المتن في كثير من النسخ والصواب أن لفظه ثلاث ههنا زائدة وقعت سهواً من قلم الناسخ يدل على ذلك قول المص فيما بعد وأما المقالات فثلاث قال فأولها في المفردات أقول قد يطلق المفرد ويراد به ما يقابل المثني والمجموع أعني الواحد...

Završetak ovdje (l. 53b):

آخره: واعلم أن استعمال الفاظ المجازية أردى لتبادر الذهن منها إلى غير المعاني المقصودة لو لا الغريبة في الاشتراك تردد بين المقصود وبين ما ليس بمقصود ولكن يحتمل أن يحمل اللفظ على غير المقصود فيكون أردى من استعمال الألفاظ الغريبة إذ لا يفهم هناك شيء أصلاً. فالخلل فيه هو الإحتياج إلى الإستفسار فتطول المسافة إلى طایل.

L. 53; 19,5 x 14 (14 x 7); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, pretežno bez interpunkcijskih znakova, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Riječi *أقول* i *قال* na prvih dvadesetak listova pisane crvenim mastilom, a kasnije za njih ostavljeno slobodno mjesto, ali nisu upisane. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama prvih dviju laga listova ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata.

Na kraju djela (v. l. 53b) bilješka nama nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis djela završio 975/1567-68. godine, a na listu 1a dva otiska pečata ranijeg vlasnika na kome je čitljivo ime Sulaymān.

9941.

R-10509

حاشية على تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية

HĀŠIYA 'ALĀ TAHRĪR AL-QAWĀ'ID AL-MANTIQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Isto kao pod br. 9940.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 10b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: لما مرَّ أن التقديم لا يكون محلاً للحوادث والحق أنه لا خلاف في المعنى لأنه إن أريد بالإيمان والسعادة مجرد حصول المعنى فهو حاصل في الحال وإن أريد ما يترتب عليه النجاة والثمرات فهو تشبه الله تعالى لا قطع بحصوله في الحال فمن قطع بالحصول أراد الأول ومن فوض إلى المشبه أراد الثاني وفي إرسال الرسل جمع رسول...

L. 10; 20,5 x 13,5 (13 x 5,5); 13 redaka. Ta'liq, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Riječ i قوله pisane crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi 5-10 naknadno dopisani, rukom drugog prepisivača. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prvih pet listova prepisano je u XVII, a naknadno dopisani listovi (5-10) u XVIII stoljeću.

Na prvom zaštitnom listu ime ranijeg vlasnika 'Abdullāha b. Ḥusayna al-Bosnawīje (نقل هذا الكتاب إلى يد عبد الله بن حسين البوسنوي) i lični pečat nekog Ša'bāna.

Otkupljeno od Nazifa Borovine iz Sarajeva, porijeklom od Foče.

9942.

R-9399

حاشية على تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية

HĀŠIYA 'ALĀ TAḤRĪR AL-QAWĀ'ID AL-MANTĪQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Isto kao pod br. 9940.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: وبه نستعين، قوله ورتبته على مقدمة وثلاثة (ثلاث) مقالات (وخاتمة) أقول هكذا وجدنا عبارة المتن في كثير من النسخ والصواب أن لفظة ثلث هنا زائدة وقعت سهواً من قلم الناسح تدلّ (يدلّ) على ذلك قول المص فيما بعد...

Završetak ovdje (l. 68):

آخره: هذا الجواب مردود لأن الشيخ الرئيس قد صرح في الشفاء بأن التصديق بوجود الموضوع من المبادئ التصديقية فلا يكون جزءاً (جزءاً) أيضاً على حدة بل مندرجاً في المبادئ التصديقية والله أعلم بالغيب.

L. 68; 17,8 x 12,7 (14 x 9); 17-19 redaka. *Nasta'liq*, pisan sitnim slovima, nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani. Na pojedinim listovima tamne fleke. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom. Prva korica otkinuta i zagubljena.

Na kraju djela (v. list 68b) bilješka bez oznake godine u kojoj se kaže da je prijepis u gradu Travniku završio Darwīš, sin hafiza Darwīša.

كتبه الحقير العبد الضعيف (في) بلدة تراونيك درويش بن درويش حافظ

9943.

R-9589

شرح الرسالة الشمسية في القواعد المنطقية

ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA FĪ

AL-QAWĀ'ID AL-MANTIQIYYA

Dio komentara na djelo *al-ṣamsiyya* iz logike. Osnovno djelo napisao je 'Alī b. 'Umar b. 'Alī al-Kātibī al-Qazwīnī, Nağmuddīn, umro 657/1277. godine, a autor ovoga komentara je nepoznat.

Početak (l. 1a):

أول الموجود: اعتبرت الأمور ههنا لأن الترتيب لا يمكن إلا بين الشيئين فصاعداً... (l. 5a)
قال: البحث الثاني في موضوع المنطق أقول: قد سمعت أن العلم لا يتميز عند العقل إلا بعد العلم بموضوعه ولما كان موضوع المنطق أخص من مطلق الموضوع... وجب أولاً تعريف مطلق موضوع العلم حتى يحصل لك معرفة موضوع المنطق...

Završetak (l. 28b):

آخر الموجود: فهو يميز الماهية عن مشاركتها في جنس وفي وجود فيكون فصلاً للماهية وإنما قال في جنس أو في وجود ولأن اللازم من الدليل ليس إلا أن الجزء إذا لم يكن تاماً المشترك يكون مميزاً في الجملة وهو الفصل وأما كونه مميزاً لها عن المشاركات الجنسية حتى إذا كان للماهية فصل وجب أن يكون لها جنس فلا يلزم فالماهية إن كان لها جنس كان فصلها فصلاً...

L. 28; 21 x 12,3 (12,5 x 6); 13 redaka. *Ta'liq*, pisan veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول i قال pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijele boje, srednje debljine, glat, s vodenim znakom, evropskog porijekla.

Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani. Na marginama i između listova ima dosta komentara u vezi s tekstom, pisanih naknadno. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

9944.

R-9508

شرح الرسالة الشمسية في القواعد المنطقية

ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA FĪ

AL-QAWĀ'ID AL-MANTIQIYYA

Dio komentara na djelo *الرسالة الشمسية* iz logike. Osnovno djelo napisao je 'Alī b. 'Umar b. 'Alī al-Kātibī al-Qazwīnī, Nağmuddīn, umro 657/1277. godine, a ovaj komentar je od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 1b):

أول الموجود: ومعنى الإنحلال أن تحذف الأدوات الدالة على ارتباط إحداهما بالآخر فإذا حذفنا من القضية ما يدل على الارتباط المحلي فإن كان ظرفها مفردين فهي جمليّة... كقولنا: زيد هو عالم فإنه إذا حذفنا لفظيّة هو دالة على النسبة الإيجابيّة من القضية الأولى وليس هو الدالّ على النسبة السلبيّة من القضية بقى زيد وعالم وهما مفردين...

Završetak (l. 28a):

آخر الموجود: قال: وكلية الشرط أن تكون التالى لازماً أقول: كما أن القضية الجمليّة تنقسم إلى محصورة ومهملة ومخصوصة كذلك الشرطيّة منقسمة إليها وكما الكلية الجمليّة ليست بحسب كليّة الموضوع أو المحمول بل باعتبار كلية الحكم كذلك كلية الشرطيّة ليست لأجل أن مقدمها وتاليها كليّ فإن قولنا كلما كان زيد يكتب فهو محرّك يده...

L. 28; 18,7 x 12 (12,5 x 7,5); 15 redaka. *Ta'liq*, pisan tupim perom, teško čitljiv. Prvih 6 listova naknadno dopisani, Mastilo crno, kvalitetno, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi *قال* i *أقول* pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijele boje, srednje debljine, glat, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani. Na marginama i između listova ima dosta komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

9945.

R-9063

Zbirka (مجموع), 2

L. 7; 21 x 14 (16 x 8); 23 retka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima i vještom rukom, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i sive boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Naslovi poglavlja i riječi *قال* i *أقول* pisani crvenim mastilom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1b

رسالة في بيان العقل

RISĀLA FĪ BAYĀN AL-'AQL

Kratka rasprava iz logike. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-paša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-paša, umro 940/1533. godine.

Ahlwardt IV, 5363; Brockelmann G II, 451/65 i S II, 670/65; Popara XIII, 7601/12.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله الذي خلق الإنسان وعلمه البيان، وفضله على سائر الحيوان بإدراك بديع المعاني بالعقل، والصّلوة على سيّد البشر محمّد المبعوث إلى الأسود والأحمر... وبعد، فهذه رسالة في بيان العقل الذي به شرف الإنسان...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 1b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: فهذه النصوص دالة بصريحها على أنّ محلّ الذكر والفهم هو القلب واعلم أنّ في الآية الأخيرة دقيقة أنيقة ولطيفة شريفة وبيانها أنّها إنّما يتمّ بتقديم مناقشة تقريرها أنّ الواو العاطفة أليق بقوله أو ألقى السّمع وهو شهيد لأنّ القلب عبارة عن محلّ الإدراك وألقاء السّمع...

Listovi 2a-4a neispisani.

2. L. 4b-7b

الرَّسَالَةُ الْخُسْرَوِيَّةُ فِي الْوَلَاءِ

AR-RISĀLA AL-ḤUSRAWIYYA FĪ AL-WALĀ'

Rasprava o pravnim posljedicama oslobađanja roba i o srodstvu s robovima. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Farāmuz b. 'Alī ar-Rūmī, Munlā Ḥusraw, umro 885/1480. godine. Naslov na početku crvenim slovima هذه رسالة متعلقة بالولاء للمولى المرحوم منلا خسرو

Kaḥḥāla XI, 122-123; A. M. II, 211; Brockelmann G II, 226-227 i S II, 317; Dobrača II, 1284; Lavić X, 6107/2.

Početak (l. 4b):

أولّه: الحمد لله الذي أحكم أحكام الشرع المبين، وعظم قدر من فقّهه في الدين... أمّا بعد، فإنّ ملوك هذه المملكة خلّد الله تعالى أيام دولة خلفهم وأفاض سبحانه الرّحمة والمغفرة على سلفهم كما فاقوا على ملوك سائر الممالك بإسقاط فرض الجهاد عنهم بمعاشرتهم المعارك...

Završetak (l. 7a):

آخره: هذا ما تيسّر لي في هذا المحلّ من التّوفيق والتّحقيق والحلّ مستظهِراً في ذلك بالملك الوهاب الهادي ضعفاء عباده إلى سبيل الصّواب. وقد اتّفق الفراغ عن نظمها في سلك التّحرير (l. 7b) وتصويرها على أحسن التّصوير باللفظ التقدير.

Na kraju djela (v. l. 7b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio u drugoj dekadi mjeseca šabana 999/1591. godine.

تمت بعون الله الملك القدير في أواسط شعبان المعظم عن سنة تسع وتسعين وتسعمائة من الهجرة النبويّة.

9946.

R-815

حاشية مير أبي الفتح على شرح تهذيب المنطق والكلام

HĀŠIYA MĪR ABŪ AL-FATH 'ALĀ ŠARḤ
TAHDĪB AL-MANTIQ WA AL-KALĀM

Glosa na ad-Dawānījev komentar at-Taftāzānījeva djela تهذيب المنطق والكلام iz logike. Napisao na arapskom jeziku Mīr Abū al-Fath, Muḥammad al-Hādī b. Abū Nuṣayr b. Abū Sa'īd al-Ḥusaynī, Tāğ as-Sa'īdī, umro oko 950/1543. godine.

Kaḥḥāla VIII, 47; H. H. I, 516; az-Zāhiriyya (al-Falsafa wa al-mantiq...), 115-116; Brockelmann G II, 215 i S II, 302; Köprülü III, 282; Fajić V, 3446/3.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: بالاعتبار على ما يدل عليه أدلة الوجود الذهني وهو المختار عند المحققين القائلين بأن الحاصل في العقل نفس الأشياء لا أشباحها فلا يصح ذلك والتوجيه المذكور منظور فيه كما لا يخفى بل الحق أن العلم من الأمور الاعتبارية من الموجودات الذهنية سواء كان جوهرًا أو عرضًا...

Završetak (l. 83a):

آخره: وإذا قد تمت الحواشي الجليلة الجلالية هنالك ولا بأس علينا بعد ذلك أن نكتب على أصل المتن ما يتعلق كل مواضعه المشكلة وكشف مباحثه المعضلة استيفاءً للمرام واستماعاً للكلام في هذا المقام... والحمد لله رب العالمين.

L. 83; 20,5 x 14 (13 x 7); 21 redak. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Riječi أقول i قوله pisane crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, s preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

9947.

R-8368

ترجمة الرسالة الولدية في المنطق

TARĠAMA AR-RISĀLA AL-WALADIYYA
FĪ AL-MANTĪQ

Prijevod s perzijskog na arapski jezik djela الرسالة الولدية في المنطق iz logike. Djelo je na perzijskom jeziku napisao 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī, umro 816/1413. godine, a na arapski jezik ga je preveo Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfārā'īnī, 'Iṣāmuddīn, umro 951/1544. godine.

H. H. I, 893; *A. M. I*, 26 i 728; *Kairo 1 VII*, 106; *Brockelmann G II*, 216 i *S II*, II, 306; *Köprülü III*, 334/3; *aḏ-Zāhiriyya, falsafa wa al-mantīq*, str. 175-176; *Bratislava*, 238; *Fajić V*, 3263/3; *Jahić VIII*, 5063,9.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي لا يتم المنطق الفصيح دون شكره وحمده، ولا يبلغ مدح البليغ كنه عظمته ومجده والصلوة على حبيبه وعبيده وعلى آله وصحبه من بعده، وبعد، فإن الرسالة الشريفة التي ألفها في المنطق لأجل ولده السيد المحقق والخبر المدقق... أبو البركات علي المدعو بسيد الشريف... رسالة مشتملة على قواعد نفيسة وفوائد جلييلة إلا أنها لما وقعت بالعبارة الفارسية... فعربتها لأجل ولدي الأعز...

Završetak (l. 8b):

آخره: كما تقول هذا الجسم إما لا حجر ولا شجر ولكنه ليس لا حجر فلا شجر... هذا آخر الكلام في هذه الرسالة الشريفة، والسلام، تمّ تمام.

L. 9; 22 x 16,5 (15 x 8); 19 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9948,

R-2283

Zbirka (مجموع), 17

L. 153; 18,7 x 11,5 (153x 5,5); 23 retka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi قوله و قال pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini listovi odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, djelimično odvojen od listova rukopisa. Na vanjskoj strani korica lijepo urađene rozete s floralnim motivima. Unutrašnja strana korica obložena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-20b

حاشية علي شرح رسالة في المنطق لمجهول

HAŠIYA 'ALĀ ŠARH RISALA

FĪ AL-MANTIQ LI MAĞHŪL

Glosa na komentar neke rasprave iz logike, od nama nepoznatog autora. Prema završetku, autor je djelo završio u srijedu, u trećoj dekadi mjeseca redžeba 923/1517. godine.

Početak (l. 1b):

أوله: بسم الله الرحمن الرحيم، متيماً باسمه الكريم، ومعتصماً بلطفه العميم، الحمد لله على توفيقه لتعليق الكلام على هذا المقام وإرساله الإعانة في التكميل بالإتمام، والصلاة على خير الأنام محمد وآله الكرام. قال المص اللهم إنا نحمدك أثر النداء طلباً إقباله تع وعنايته وخصوصيته هذه شائعة في مقام التضرع والإبتهاال وقدمها لشرف ذاته تعالى... (l. 2b) قال الشارح الحمد هو الوصف الجميل على وجه التعظيم....

Završetak (l. 20b):

آخره: وقال فيما نقل عنه في الحواشي إنما قال قيل لإحتمال أن يكون شكور للمبالغة انتهى والمص يجوز أن يكون ذلك باعتبار مقارنة للإخلاص الذي يدور عليه الإعتداد بالأعمال على أن الجزم بأن الآية الكريمة إنما وردت على ذلك المعنى يتوقف على العلم بوجود ذلك الإصطلاح وقت نزولها وذلك خبر متيقن، هذا آخر ما قصدنا إبراده على مباحث الحد بعون الله وحسن توفيقه، تم تأليفها في يوم الأربعاء أواخر شهر رجب من شهور سنة ثلث وعشرين وتسعمائة.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

2. L. 21b-72a

شرح رسالة في المنطق لمجهول

ŠARH RISALA FĪ AL-MANTIQ LI MAĞHŪL

Komentar na neku raspravu iz logike, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 21b):

أول الموجود: كل مفهوم إذا نسب إلى مفهوم آخر لا بد أن يفيد المفهوم منها بما لا يتناول المفهومات التصديقية وما في حكمها المفهومات التصورية الغير الصالحة للصدق والحمل إذ مدار يحقق النسب الأربع في هذا المقام على الصدق كما سيظهر...

Završetak (l. 72a):

آخره: ويحتمل أن يكون من تتمّة أقول بل يكون أمراً زائداً عليه وما ذكرناه في الحاشية المتعلقة بقوله لأنّ القضية الموجبة إذا كان... مبني على هذا الإحتمال و الظاهر هو الأول.

3. L. 73b-87b

حاشية على شرح طوابع الأنوار

HAŠIYA 'ALĀ ŠARḤ ṬAWĀLI' AL-ANWĀR

Glosa na komentar الأنظار djela طوابع الأنوار iz akaida. Osnovno djelo napisao je 'Abdullāh b. 'Umar, Qādī al-Bayḍāwī, umro 685/1286. ili 692/1292. godine, komentar Maḥmūd b. 'Abdurrahmān al-Iṣfahānī, umro 749/1348. (v. Dobrača I, 670), a ovu glosu Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfārā'īnī, 'Iṣāmuddīn, umro 951/1544. godine.

Ġulāmī, 317.

Početak (l. 73b):

أوله: لك اللهم الحمد على كل حال، ولك الشكر لكل عمل ومقال، يا من لا حد له، ومنه تحديد أنواع الأشياء، وتحصيل الفصول وتقويمها للأجناس في أي صورة ما شاء، ويا من من علينا بغاية الاعتبار بإنشاء فاعتبروا يا أولي الأبصار... أقول الفصل الثاني الأقوال الشارحة الكتاب وأجزائه من الفصل والباب أمّا النفوس كما يستدعها قولك كتبت الكتاب الفلاني وأمّا الألفاظ والعبارات كما يرشد إليها قولنا قرأت الكتاب كما يفيد قولهم فلان يعلم الكتاب والأرجح الثاني...

Završetak (l. 87b):

آخره: فالإنسان من حيث هو إنسان ليس أبيض بل من حيث أنّه انضمّ معه البياض كما حقن في موضعه فأخصّه معرف المعرفة من قول يقيد الخ لا يقتضي إلا صدقه عليه من حيث أنّه معرف ومعرفة المعرفة يصدق عليه هذا الاعتبار. اللهم أرنا حقايق الأشياء كما هي ولا تؤاخذنا بما فيه الساهين.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

4. L. 88b-100a

فوائد وافية في شرح رسالة تحقيق الكليات

FAWĀ'ID WĀFIYA FĪ ŠARḤ RISĀLA TAḤQĪQ AL-KULLIYYĀT

Kratki komentar na traktat o univerzalijama. Osnovno djelo pod nazivom رسالة تحقيق الكليات napisao je 'Alī b. Muḥammad al-Ġurgānī,

as-Sayyid aš-Šarīf, umro 816/1413. (v. *Ahlwardt IV*, 5134), a ovaj komentar je od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 88b):

أوله: الحمد لمن هو محيط بكلّيات الأشياء وجزئياتها ومقوم لمهمات الأمور وهوياتها... وبعد، فهذه فوائد وافية في شرح رسالة تحقيق الكلّيات التي تليت فيها الآيات البيّنات وكتبتها تذكرةً لأولي الألباب...

Završetak (l. 100a):

آخره: وقد اختصرنا على حلّ اللّغات في هذا المقام لأنّه لا خفاء بعده في المرام. هذا آخر ما قصدنا إirاده في شرح رسالة تحقيق الكلّيات وقد اندرج فيه كثير من الآيات البيّنات.

5. L. 101a-101a

شرح رسالة في المنطق لمجهول

ŠARḤ RISĀLA FĪ AL-MANṬIQ LI MAĠHŪL

Komentar na neki traktat iz logike, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora i komentatora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 101a):

أوله: لله الحمد قبل كلّ كلام، قوله قدّس سرّه حسبوا الخ قال بعض الأفاضل ما توهّموا يستلزم مراداً (!) آخر وهو أن يكون الحمل في المسائل المنطقيّة بحسب اللفظ لأنّ الحمل في تلك المسائل يدعمهم وهي مثل قولنا الحيوان الناطق...

Završetak (l. 101a):

آخره: كغير تلك الأحكام فروع مسائل هذا الفن متفرّعاً على... الأسماء كلّها بإزاء تلك الألفاظ، اللهمّ إلّا أن ألفاً للتفريع... وبه إنتهى الكلام.

6. L. 101b-103a

حاشية على شرح رسالة في المنطق لمجهول

HĀŠIYA ‘ALĀ ŠARḤ RISĀLA
FĪ AL-MANṬIQ LI MAĠHŪL

Glosa na gore navedeni komentar nekog traktata iz logike, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 101b):

أَوَّلُهُ: **قوله** حسبوا أن هذه الأسماء كلها بإزاء تلك الألفاظ فتوهّموا أن تلك الأحكام جارية... ولا يخفى عليك أن كل قاعدة منطقيّة كانت أو غير منطقيّة يتصوّر فيها نوعان من الأحكام إحداهما نشأ من اتّصاف ما صدّق عليه عنوان الموضوع بالمحمول وثانيهما يحدث من اتّصاف ما صدّق عليه عنوان الموضوع بذلك العنوان...

Završetak (l. 103a):

آخره: بل الظاهر أن منشأ ذلك التوهّم أن يحصل بعض من الأوائل المقسم للكليات اللفظ مع أجزاء الأحكام عليها وإن كان ذلك على سبيل المجاز وكذا الحال في سائر الفصول والأبواب... هكذا حقق الكلام وذّر الذين لا يعلمون وهم في خوضهم يلعبون. تمّ.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

7. L. 103b-109b

حواش على مباحث المحمول المطلق

HAWĀŠIN ‘ALA MABĀḤIT
AL-MAḤMŪL AL-MUTLAQ

Glose na pojedine probleme iz logike, na arapskom jeziku. Prema završetku djela, napisao Qutbuddīn ar-Rāzī, tj. Muḥammad (ili Maḥmūd) b. Muḥammad ar-Rāzī at-Taḥṭānī, umro 766/1364. U nama dostupnoj literaturi nismo mogli pronaći ovo djelo. Naslov prema početku.

Početak (l. 103b):

أَوَّلُهُ: **هذه حواش على مباحث المحمول المطلق** قدّمتها بالتماس بعض الإخوان على سبيل الإستعجال في زمان اختلال البال وأوردت فيها سينها وشينها وأوضحت غثها وسمينها تعميماً للإفادة على من هو جليد وبلید وتقريباً لمن له قلب سليم أو ألقى السمع وهو شهيد وأرجو من الله أن يوفّقني... إنّه على ما يشاء قدير ويأّمال المؤمنين خبير...

Završetak (l. 109b):

آخره: وفّقنا الله وإياك لدرك الحق وثبت أقدامنا على مسالك الصدق، إنّه على كل شيء قدير وبالإجابة جدير. تمّت الرسالة المنسوبة إلى العلامة المحقّق والتحرير المدقّق مولانا قطب الدّين الرّازي.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

8. L. 110b-115b

فصل من الكلام المبين في الأقوال الشارحة

FAṢL MIN AL-KALĀM AL-MUBĪN
FĪ AL-AQWĀL AŠ-ŠĀRIḤA

Kraća rasprava ili poglavlje iz nekog opširnijeg djela iz logike, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 110b):

أوله: يا من فتح العلوم بأقواله الشارحة وشرح الصدور بحججه الواضحة صلّ على معرف تلك الحجج والأقوال محمد وآله خير آل، ما تراى السراب والآل، وأفاد النظر والإستدلال، أما بعد، فهذا فصل من الكلام المبين في الأقوال الشارحة لبعض (ال) إخوان المحصلين، نصر من الله وفتح قريب وبشر المؤمنين....

Završetak (l. 115b):

آخره: وربما يعتذر عنه بأنه جواب إلزامي للإمام بناء على أنه قد اعترف في المعلوم بالعلم الإجمالي بأن الشيء المعلوم من وجه المجهول من وجه يغاير الوجهين فالزم منهما بأن المطلوب التصوري ليس أحد الوجهين بل الشيء الذي وجهان ومؤيده أن ناقد المحصل قرر الجواب في بعض كتبه بالوجه الأول... هذا آخر الكلام في هذا المقام، والحمد لله على الإتمام، والصلاة والسلام على محمد وآله عليه وعليهم الصلاة والسلام.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

9. L. 116b-118a

شرح على الرسالة المسعوديّة في المباحث النفيسيّة لمجهول

ŠARḤ ‘ALĀ AR-RISĀLA AL-MAS‘ŪDIYYA FĪ
AL-MABĀḤIT AN-NAFĪSIYYA LI MAĞHŪL

Komentar na poglavlje العقليات iz rasprave الرسالة المسعوديّة في المباحث النفيسيّة iz oblasti akaida. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je poznati islamski učenjak mutezilijskog opredjeljenja Muḥammad b. Aḥmad b. Ḥamid b. ‘Ubayd al-Bikandī, Abū Ġā‘far, umro 483/1089. godine, a ovaj komentar je od nama nepoznatog autora.

Kaḥḥāla VIII, 249; H. H., 891; A. M. II, 75.

Početak (l. 116b):

أَوَّلُهُ: قَوْلُهُ: الْجَزْمُ لِعَدَمِ مَعَارِضِ عَقْلِي أَيْ فِي الْعَقْلِيَّاتِ عَلَى مَا يَقْتَضِيهِ مَسَاقُ الْكَلَامِ وَلَا يَخْفَى عَلَيْكَ أَنَّ الْأَوَّلَى أَنْ يَقُولَ الْمُصْ مَبْنِيٌّ عَلَى أَنَّهُ هَلِ الْقَرِينَةُ الْمَذْكُورَةُ مَدْخُلٌ فِي ذَلِكَ وَهُوَ نَحْوُ مَا لَا يُمْكِنُ الْجَزْمُ بِأَحَدِ طَرَفَيْهِ...

Završetak (l. 118a):

آخِرُهُ: فَإِذَا دَلَّ الدَّلِيلُ الْعَقْلِيُّ الْيَقِينُ لَيْسَ إِلَّا فِي الْحُكْمِ الْعَقْلِيِّ وَ أَمَّا إِفَادَةُ الدَّلِيلِ النَّقْلِيِّ فَيَفِيدُنَا فِي الْحُكْمِ الشَّرْعِيِّ وَالْعَقْلِيِّ فَالْأَمْرُ عَلَى مَا ذَكَرَهُ الْمُصَنِّفُ وَقَدْ سَمِعْتَ مَا يَتَعَلَّقُ بِذَلِكَ. ثُمَّ الرَّسَالَةُ الْمَسْعُودِيَّةُ الْمُتَعَلِّقَةُ بِبَحْثِ إِفَادَةِ الدَّلِيلِ النَّقْلِيِّ.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

10. L. 118b-120b

شرح على الرسالة المسعودية في المباحث النفيسية لمجهول

ŠARH ‘ALĀ AR-RISĀLA AL-MAS‘ŪDIYYA FĪ
AL-MABĀḤIT AN-NAFĪSIYYA LI MAĠHŪL

Komentar na poglavlje إثبات النظر بالنظر iz rasprave في المباحث المسعودية في المباحث النفيسية iz oblasti akaida. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je poznati islamski učenjak mutezilijskog opredjeljenja Muḥammad b. Aḥmad b. Ḥāmid b. ‘Ubayd al-Bikandī, Abū Ġā‘far, umro 483/1089. godine, a ovaj komentar je od nama nepoznatog autora.

Kaḥḥāla VIII, 249; H. H., 891; A. M. II, 75.

Početak (l. 118b):

أَوَّلُهُ: قَوْلُهُ: فَلَا تَهْ إِبْثَاتُ أَيْ فَلَا تَهْ يَلْزَمُ إِبْثَاتُ النَّظَرِ بِالنَّظَرِ إِذْ تِلْكَ الْكَلِيَّةُ تُشْمَلُهُ عَلَى إِفَادَةِ النَّظَرِ الْمَفِيدِ إِيَّاهَا إِذْ هُوَ مِنْ مَوْضُوعِ تِلْكَ الْكَلِيَّةِ فَإِفَادَتُهُ إِيَّاهَا يَسْتَلْزِمُ إِفَادَةَ ذَلِكَ النَّظَرِ بِإِفَادَتِهِ وَهُوَ الْمُصْ بِإِبْثَاتِ النَّظَرِ بِالنَّظَرِ لَا مَا هُوَ الظَّاهِرُ مِنْ تِلْكَ الْعِبَارَةِ وَيُمْكِنُ أَنْ يُقَالَ فِي بَيَانِ إِبْثَاتِ النَّظَرِ بِالنَّظَرِ أَنَّ قَوْلَهُمْ عَلَى تَقْدِيرِ النَّظَرِيَّةِ...

Završetak (120b):

آخِرُهُ: قُلْنَا أَرَادَ بِهِ الْأَوَّلَ إِلَّا أَنَّ الْأَمْدِي سَاقَ الْكَلَامِ عَلَى وَجْهِ تَفْيِيدِ فَائِدَةٍ كَثِيرَةٍ بِحُصُولِ الضَّابِطَةِ بِهِ بِخِلَافِ الْإِمَامِ وَلِذَا حُكِمَ بِقَلَّةِ جَدْوَى مَا اخْتَارَهُ. ثُمَّ الرَّسَالَةُ الْمَسْعُودِيَّةُ الْمُتَعَلِّقَةُ بِبَحْثِ إِبْثَاتِ النَّظَرِ بِالنَّظَرِ.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

11. L. 121a-123b

رسالة في تعريف العلم
RISĀLA FĪ TA'RĪF AL-'ILM

Kraći traktat o definiciji znanja. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. As'ad aṣ-Ṣiddīqī ad-Dawānī, Ġalāluddīn, umro 928/1522. godine.

Kaḥḥāla IX, 47-48; Brockelmann G II, 217/2 i S II, 306; Köprülü III, 711/2.

Početak (l. 121a):

أَوَّلُهُ: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ مِنْ تَنْزَعِ عِلْمِهِ عَنْ (!) عَمَّا ظَنَّ الْوَهْمُ مِنَ التَّعْرِيفِ وَالتَّحْدِيدِ، وَتَقَدَّسَ كَلَامُهُ الْقَدِيمُ الَّذِي هُوَ فَصْلُ الْخُطَابِ عَنْ جِنْسِ الْمُتَّبِعِ وَالتَّأْيِيدِ... وَيَعْدُ، فَإِنِّي أَظُنُّكَ أَيُّهَا الْخَالِصُ فِي تَحْدِيدِ حَقِيقَةِ الْعِلْمِ شَاكًّا وَأَرَاكَ كَالْمُسَلِّفِ الْمُسْتَفِيزِ فَاسْمَعْ لِمَا يَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ تَحْقِيقِ تَعْرِيفِ الْمَشْهُورِ يُوجِبُ لَكَ تَمْيِيزًا لَا يَحْتَمِلُ النَّقِيضَ...

Završetak (l. 123b):

آخِرُهُ: الْإِحْتِمَالُ الثَّانِي أَنْ يَرَادَ بِهِ عَدَمُ احْتِمَالِ التَّمْيِيزِ بِمَعْنَى الْإِضَافَةِ بِالنَّوْعِ لِنَقِيضِ الصِّفَةِ وَيَرُدُّ عَلَيْهِ مَا يَرُدُّ عَلَى السَّابِقِ (!) مَعَ ارْتِكَابِ الْحَذَرِ فِي إِطْلَاقِ النَّقِيضِ عَلَى التَّمْيِيزِ وَلَيْكُنْ هَذَا آخِرَ الْكَلَامِ فِي هَذَا الْمَقَامِ.

12. L. 124b-127a

رسالة في الأبحاث الثلاثة المتعلقة بالكلام والمنطق والحكمة
RISĀLA FĪ AL-ABḤĀT AT-TALĀTA AL-MUTA'ALLIQĀT
BI AL-KALĀM WA AL-MANTIQ WA AL-ḤIKMA

Kratka rasprava iz oblasti akaida ('ilm al-kalām), logike (al-mantiq) i filozofije (al-ḥikma). Napisao na arapskom jeziku Mas'ūd b. Ḥusayn aṣ-Šīrwānī ar-Rūmī, umro 905/1499. godine.

Brockelmann S II, 326; Ahlwardt IV, 5112; A. M. II, 430.

Početak (l. 124b):

أَوَّلُهُ: إِنَّ أَجْرِي كَلَامٍ يَنْطِقُ بِهِ الْإِنْسَانُ حَمْدٌ وَاجِبُ الْوُجُودِ ذِي الْإِحْسَانِ... وَيَعْدُ، فَهَذِهِ رِسَالَةٌ مُشْتَمِلَةٌ عَلَى ثَلَاثَةِ أَبْحَاثٍ وَفَائِدَةٍ جَلِيلَةٍ مِمَّا سَنَحُ لِأَفْقَرِ عِبَادِ اللَّهِ الْغَنِيِّ مُسْعُودِ بْنِ حُسَيْنِ الشَّيْرَوَانِيِّ يَلِيْقُ أَنْ يَسْتَضِيَّ مِنْهَا الْقَرَايِحُ الْوَقَادَةُ وَيَسْتَبْصِرُ بِهَا الْخَوَاطِرُ النَّقَادَةُ الْبَحْثُ الْأَوَّلُ مُتَعَلِّقٌ بِعِلْمِ الْكَلَامِ وَالبَحْثُ الثَّانِي مُتَعَلِّقٌ بِعِلْمِ الْمَنْطِقِ وَالبَحْثُ الثَّالِثُ مُتَعَلِّقٌ بِعِلْمِ الْحِكْمَةِ وَالفَائِدَةُ الْجَلِيلَةُ شَامِلَةٌ لِعِلْمِي الْكَلَامِ وَالْحِكْمَةِ...

Završetak (l. 127a):

آخره: أو جواز كونها بعضها وجوديًا وبعضها عدميًا، هذا آخر ما أردنا إيرادَه في هذه الرسالة، والحمد لله على التوفيق والإتمام والصَّلوة على رسوله محمد عليه السَّلام وعلى آله وصحبه الكرام.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

13. L. 128b-129b

رسالة في تحقيق العلم - تقسيم العلم بالتَّصوُّر والتَّصديق

RISĀLA FĪ TAḤQĪQ AL-'ILM - TAQSĪM AL-'ILM
BI AT-TAŞAWWUR WA AT-TAŞDĪQ

Kraći traktat o podjeli nauke. Napisao na arapskom jeziku Šamsuddīn Muḥammad al-Ḥanafī al-Astarābādī, umro poslije 933/1526. godine.

Ġulāmī, 75; *Jahīc XII*, 7314/6.

Početak (l. 128b):

أوله: إعلم أن العلم الذي قسّمه إلى التَّصوُّر والتَّصديق عرفه بعضهم بالصَّورة الحاصلة من الشَّيْء عند الذات المجردة يقال للأشياء في الخارج أعيان في العقل صور وقيل هذا أولى من قولهم حصول صورة الشَّيْء في العقل...

Završetak (l. 129b):

آخره: يمكن أن يقال إنَّ التَّصوُّر والتَّصديق بالنَّسبة إلى العلم الحصول كالأبيض والأسود بالنَّسبة إلى الحيوان... مطلق التَّصوُّر متقدّم على مطلق التَّصديق وإن لم يكن ما هو قسم من الحصولي في الواقع متقدّمًا كذلك عليه. ثَمَّت الرسالة بعون الله ذي العظمة والجلالة.

14. L. 130a-131a

شرح كتاب المواقف

ŠARḤ KITĀB AL-MAWĀQIF

Kratak komentar na jedno poglavlje iz al-Ġījeva djela المواقف iz akaīda. Napisao na arapskom jeziku Šamsuddīn Muḥammad al-Ḥanafī al-Astarābādī, umro poslije 933/1526. godine. Iz bilješke na kraju djela se vidi da ga je autor završio uoči petka, sredinom mjeseca rebiul-ahira 933/1527. godine.

Ġulāmī, 353

Početak (l. 130a):

أَوَّلُهُ: إَعْلَمُ أَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّ التَّصَوُّرَ لَا نَقِيضَ لَهُ وَبَيَّنَّوهُ بِأَنَّ الْمُتَنَاقِضِينَ هُمَا الْمَفْهُومَانِ الْمُتَمَانِعَانِ لِدَاوَتِيهِمَا وَلَا قِمَاقَ بَيْنَ التَّصَوُّرَاتِ فَإِنَّ مَفْهُومَيَّ الْإِنْسَانِ وَاللَّآ إِنْسَانٍ مِثْلًا لَا يَتَمَانَعَانِ إِذْ لَا أُعْتَبَرُ ثَبُوتُهُمَا لِشَيْءٍ وَح (وَحِينَئِذْ) يَحْصُلُ هُنَاكَ قَضِيَّتَانِ مُتَنَاقِضَتَانِ صَدَقًا (وَكُذْبًا) وَكَذَا قَوْلُنَا حَيَوَانَ نَاطِقٍ (و) حَيَوَانَ لَيْسَ بِنَاطِقٍ عَلَى التَّقْيِيدِ إِلَّا بِمِلَاحِظَةِ وَقُوعِ تِلْكَ النُّسْبَةِ إِيْجَابًا وَارْتِفَاعِهَا سَلْبًا أَعْنَى التَّصْدِيقَيْنِ الَّذَيْنِ أَشِيرَ هَذَيْنِ الْقَوْلَيْنِ إِلَيْهِمَا عِنْدَ رِعَايَةِ شُرُوطِ التَّنَاقُضِ فِيهِمَا وَإِطْلَاقِ النَّقِيضِ عَلَى أَطْرَافِ الْقَضَايَا سَوَاءً كَانَتْ تِلْكَ الْأَطْرَافُ بِمَعْنَى السَّلْبِ أَوْ بِمَعْنَى الْعَدُولِ مُجَازًا عَلَى التَّأْوِيلِ اللَّهُمَّ إِلَّا إِنْ يُقَالُ الْمُتَنَاقِضَانِ هُمَا الْمَفْهُومَانِ الْمُتَنَاقِضَانِ لِدَاوَتِيهِمَا ...

Završetak (l. 131a):

آخِرُهُ: وَمَعَ هَذَا لَا يَصْدُقُ قَوْلُنَا الْخَمْسَةُ رُوحٌ لِأَنَّهُ يَسْتَدْعِي أَنْ تَكُونَ الْخَمْسَةُ فِي صَدَدِ أَنَّهُمَا مُصْدَقُ الرُّوحِيَّةِ وَتَصَحُّ الْحِكَايَةِ عَنْهُمَا بِأَنَّهَا رُوحٌ تَعَمُّ الْأَرْبَعَةَ كَذَلِكَ وَمَنْ لَمْ يَصْدُقِ الْأَرْبَعَةَ رُوحٌ وَهَكَذَا حَالُ جَمِيعِ الْقَضَايَا الصَّادِقَةِ وَالْكَاذِبَةِ هَكَذَا حَقُّ الْمَقَالِ دَعِ عَنْكَ مَا قِيلَ أَوْ يُقَالُ. تَمَّ تَأْلِيفُ هَذِهِ الرَّسَالَةِ فِي مُنْتَصَفِ شَهْرِ رَبِيعِ الثَّانِي لَيْلَةِ الْجُمُعَةِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَثَلَاثِينَ وَتِسْعِمَائَةٍ.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

15. L. 131b-132a

رسالة في تحقيق النقيض

RISĀLA FĪ TAḤQĪQ AN-NAQĪD

Traktat o upotrebi termina *an-naqīd* (النقيض) u logici. Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. Muḥammad b. ‘Arabšāh al-Isfārā’īnī, ‘Iṣāmuddīn, umro 951/1544. godine.

Ġulāmī, 455

Početak (l. 131b):

أَوَّلُهُ: الْحَمْدُ لِمَنْ لَا نَقِيضَ لَهُ، وَالصَّلَاةُ عَلَى رَسُولِهِ الَّذِي لَا نَظِيرَ لَهُ، إَعْلَمُ أَنَّ النَّقِيضَ قَدْ يَكُونُ فِي الْمَفْرَدَاتِ بِأَنْ يُعْتَبَرُ مَفْهُومٌ فِي نَفْسِهِ بِدُونِ اعْتِبَارِ صَدَقِهِ عَلَى شَيْءٍ وَيُضْمُّ إِلَيْهِ مَعْنَى كَلِمَةِ النَّفْيِ فَيَحْصُلُ مَفْهُومٌ آخَرٌ فِي غَايَةِ الْبَعْدِ وَيُسَمَّى رَفْعُ الْمَهُومِ فِي نَفْسِهِ وَلَيْسَ فِي شَيْءٍ مِنْهُمَا اعْتِبَارُ صَدَقٍ وَلَا صَدَقٍ عَلَى شَيْءٍ أَصْلًا ...

Završetak (l. 132a):

آخِرُهُ: وَلِهَذَا اشتهر أَنَّ تَصَوُّرَ السَّلْبِ فَرَعٌ تَصَوُّرِ الْإِيْجَابِ وَكَذَا لَا يَسْتَحِيلُ ارْتِفَاعُهُمَا بِذَلِكَ الْإِعْتِبَارِ إِذْ يَجُوزُ أَنْ لَا يَتَصَوَّرَ شَيْئًا مِنَ النَّقِيضِينَ ... هَذَا تَحْقِيقُ الْكَلَامِ فِي النَّقِيضِ عَلَى وَجْهِ يَحْتَمِلُ كَثِيرَ مِنَ أَلْسِنَةِ الْمُرُودَةِ فِي مَوَاضِعَ عَدِيدَةٍ كَمَا لَا يَخْفَى عَلَى مَنْ لَهُ تَتَبُعٌ وَتَدَبُّرٌ فِي الْعُلُومِ.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

16. L. 133b-142b

حاشية على تحرير القواعد المنطقية في شرح الرسالة الشمسية

HĀŠIYA 'ALĀ TAHRĪR AL-QAWĀ'ID AL-MANTĪQIYYA
FĪ ŠARḤ AR-RISĀLA AŠ-ŠAMSIYYA

Glosa na komentar *الرسالة الشمسية* djela تحرير القواعد المنطقية iz logike. Osnovno djelo napisao je 'Alī b. 'Umar b. 'Alī al-Kātibī al-Qazwīnī, Nağmuddīn, umro 657/1277. godine, komentar Quṭbuddīn Muḥammad b. Muḥammad ar-Rāzī at-Taḥṭānī, umro 766/1364. godine, a ovu glosu Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfārā'inī, 'Iṣāmuddīn, umro 951/1544. godine. Na kraju djela pogrešno stoji da je ovo traktat koji se pripisuje Kamāluddīnu Mas'udu aš-Širwāniju.

Gulāmī, 178.

Početak (l. 133b):

أوله: قوله: معرف الشيء ما يستلزم الخ فيه أن المص ذكر تعريف المعرف ههنا مع أن هذا البحث معقود ولبیان شرایط المعرف حيث قال الأول في شرایط المعرف... والموضوع ههنا المعرف لكونه مبدراً تصورياً لا لأنه معقود بالذات...

Završetak (l. 142b):

آخره: مطلق المعرف على ما تقتضيه حقيقة العموم والخصوص ربما حققنا لك انكشف كون ما ذكره قدس سره من التحقيق تحقيقاً وأمثال هذه الاعتراضات لا يليق أن يصدر عن عاقل فضلاً عن فاضل. اللهم أرنا الحق حقاً وارزقنا اتباعه وأرنا الباطل باطلاً وارزقنا اجتنابه. (قد وقع تسويد هذه الرسالة الشريفة المنسوبة إلى الفاضل المدقق والكامل المحقق مولانا كمال الدين مسعود الشرواني).

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa namjerno izbrisana.

17. L. 143b-153b

حاشية لمجهول على حاشية العصام على شرح طوابع الأنوار

HĀŠIYA LI MAĞHŪL 'ALĀ HĀŠIYA AL-'IṢĀM
'ALĀ ŠARḤ ṬAWĀLI' AL-ANWĀR

Glosa na glosu Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāha al-Isfārā'inija na komentar *طوابع الأنوار* al-Bayḍāwījina djela طوابع الأنوار iz akaida, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Gulāmī, 317.

Početak (l. 143b):

أوله: بعاء الله الذي معرفه كلامه اشتهازي، وبرسوله الذي ظهر بمنطقه معانيه افتخاري،
قوله: الفصل الثاني في الأقوال الشارحة أي هذه الألفاظ أو هذه النقوش في بيان الأقوال
الشارحة ويمكن أن يراد أن هذه المعاني في بيانها وصحة النظر فيه ح على استعمال بيانها على
تلك المعاني وغيرها مما ذكر في الكتب المبسوطة أو لم يذكر... والمراد بيان الأقوال الشارحة ههنا
ليس بيان مفهوماتها فقط وهو ظاهر...

Završetak (l. 153a):

آخره: فالمفهوم المقيد بهذا الوصف لا يصدق معرف خاص حتى يصدق عليه المعرف المطلق
ويتصور الأعمية والأخصية وصدق المعرف على نفس هذا المفهوم غير مقيد في أخصيته وفيه
تأويل لأن قوله هذا الوصف مختص بطبيعة هذا المفهوم... وهذا الوصف ثابت له... لأن صدق
النوع نفس مفهوم الإنسان مقيد في أخصيته من النوع. تمت.

Na kraju djela bilješka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa
namjerno izbrisana.

9949.

R-3047

شرح كتاب في المنطق لمجهول

ŠARḤ KITĀB FĪ AL-MANTIḤ LIMAĠHŪL

Komentar na neko djelo iz logike, na arapskom jeziku, od nepoznatog
autora. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći djelo s ovakvim
početkom i završetkom. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 2a):

أوله: الحمد هو الوصف بالجميل على جهة التعظيم والتبجيل وبالله التوفيق وببعدة أزمّة
التحقيق أطلق المص الوصف في تعريف الحمد ولم يقيده بكونه باللسان كما قيد المص الثناء في
بعض كتبه إمّا لأن المبادر ما يخص باللسان فإنك إذا قلت وصفت فلاناً بكذا لم تبادر منه إلا
فعل اللسان وإمّا لأن تخرج ظاهراً أحمد الله سبحانه على ذاته وتحوم إلى ارتكاب تكلف
التخصيص...

Završetak (l. 86b):

آخره: صدق كلّ ما عداها من الجزئيات المتعددة منطاً لها وشتان ما بينهما فكان حق العبارة
أن يقول إن مناط الكلية هو تجويز صدق مفهوم واحد على ذوات مكثرة والمحقق ههنا هو الثاني
دون الأول إنتهى أقول: وأنت بعد علمك كما تقدّم من أن الكثرة الصادق عليها المفهوم الكلي قد
يكون مفهومات آخر مأفراد المفهوم والموجود الذهني والكلي... وأمّا الفرق بين زيد وسائر الجزئيات
المفروضة ههنا فحفيّ جداً.

L. 86; 18,5 x 12 (11 x 5,6); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, jednostavan, bez ornamenata na koricama.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVII stoljeća.

9950.

R-10194

حاشية على شرح رسالة في المنطق لمجهول

HĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ RISĀLA
FĪ AL-MANTIQ LI MAĞHŪL

Fragment glose na komentar neke rasprave iz logike, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (orig. fol. 10a):

أوله: وجه توقف الشروع أمّا على تصوّر العلم فمحقق لأنّ الشارع اه فلا يردّ عليه ما قبل لكن يردّ عليه أنّه خلاف الظّ قال رحمه الله فلان الشارع في العلم لو لم يتصوّر اولا أى قبل الشروع فيه أى ذلك العلم الذي شرع فيه بوجه من الوجوه لكان ذلك الشارع في شروعه في ذلك العلم وطلبه له طالبا للمجهول مطلقا أى من كلّ وجه وهو طلب المجهول مطلقا محال لأنّه إمّا توجيه النفس نحو المجهول المطلق...

Završetak (orig. fol. 142b):

آخره: فتأمل فيما ذكرت لك من وجه عدم الصّحّة تفسير الإضافي بما ذكرنا يتضح لك منه أمران احديهما أنّ الحقّ الكلي أيضا له مفهومان أى مختلفان بالذات وثنانيهما أنّ الحال بين الكلمتين المختلفتين بالذات في النسبة عكس ما بين الجزئين ووجه اتّضح هذه النسبة منه أنّ يتّضح لك منه أنّ الكلي الحقيقي يوجد بدون الكلي الإضافي ومعلوم...

L. 36 (orig. fol. 10-29 + 50-59 + 74-75 + 99-106 + 140 + 142); 20,2 x 12,5 (14,7 x 6); 21 redak. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Riječi أقول i قوله pisane crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom pisanih rukom istog prepisivača. Tekst komentarisnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi bez kustoda i s originalnom folijacijom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9951.

R-9142

البرهان في علم الميزان

AL-BURHĀN FĪ 'ILM AL-MĪZĀN

Djelo iz logike. Napisao na arapskom jeziku kadija u Jenišešihu Ismā'il b. Muṣṭafā al-Kalanbawī ar-Rūmī al-Ḥanafī, Abū al-Faṭḥ, umro 1205/1791. godine. Djelo je podijeljeno na uvod (مقدمة), pet poglavlja (باب) i zaključak (خاتمة). Poznato je i pod nazivom البرهان في المنطق. Štampano je u Istanbulu 1253/1837. godine.

Kaḥḥāla II, 296; Brockelmann S II, 302; A. M. I, 222; O. M. III, 293; Dayl Kašf az-ẓunūn I, 179; Köprülü III, 320; Fajić V, 3470/1; Sarkis II, 1195.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: فوضعية أو بواسطة الطبع قطعية وإلا فعقلية والدلالة اللفظية بالوضع يدل على تمام ما وضع له مطابقة كدلالة الإنسان على مجموع الحيوان الناطق وعلى جزئه تضمن إن كان له جزء كدلالته على الحيوان فقط... (l. 2a) الباب الأول في المعاني المفردة فصل في الكلّي والجزئي إذا علمت شيئاً يحصل في ذهنك منه صورة...

Završetak (l. 38a):

آخره: خاتمة أسامي العلوم كالمنطق والكلام والنحو وغيرها قد تطلق على المسائل وقد تطلق على الإدراكات بها عن دليلها وقد تطلق على الملكة الحاصلة من تكرار تلك الإدراكات، فحقيقة العلم بالمعنيين الأخيرين هي الإدراكات... (l. 38b) أما بديهية بذاتها وتسمى علومًا متعارفة أو نظرية يدعن بها المتعلم ويقبلها بحسن ظن عن المستدل وتسمى أصولاً لموضعيته أو بالشك والأشكال إلى أن تبين في محلها وتسمى مصادرة ولا تجب أن يكون تلك القضايا من مسائل ذلك الفن بل يجوز أن مسائل علوم المدون أصلاً بما ذكرنا ظهر أن قول الشيخ الرئيس ابن سينا مهملات العلوم كليّات ومطلقاتها ضروريّات غير مختص بالعلوم الحكمية لما وهم وليكن هذا آخر الكلام بحمد الله العزيز العلام.

L. 38; 22,3 x 14,8 (13 x 6,2); 19 redaka. Ta'liq, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi

razasuti, s kustodama i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 38b) nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je prijepis završio Husayn b. Muṣṭafā.

تَمَّتْ الْكِتَابَ بِعَوْنِ اللَّهِ الْمَلِكِ الْوَهَّابِ مِنْ يَدِ حُسَيْنِ بْنِ مُصْطَفَى غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ وَأَحْسَنَ إِلَيْهِ وَإِلَيْهِمَا.

Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz prve polovine XIX stoljeća.

TESAVVUF
ISLAMIC MYSTICISM

L. 153; 16 x 11,3 (13 x 9); 13-15 redaka. *Nash* starinski, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir deblji, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, ručne izrade, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, ali tekst nije oštećen. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, relativno dobro očuvan.

1. L. 1b-49b

الدُّرَّةُ الْفَاخِرَةُ فِي كَشْفِ عُلُومِ الْآخِرَةِ

AD-DURRA AL-FĀHIRA FĪ

KAŠF 'ULŪM AL-ĀHIRA

Djelo iz oblasti tesavvufa. Napisao na arapskom jeziku poznati islamski filozof Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad at-Ṭūsī al-Ġazālī, Abū Ḥamid, Ḥuḡḡa al-Islām, rođen 450/1058., umro 505/1111. godine. Autor je jedno vrijeme predavao na poznatoj školi Nizāmiyyi u Bagdadu. Djelo je prevedeno na francuski i štampano u Parizu 1878. godine. Na arapskom jeziku je prvi put štampano u Kairu 1308/1890. godine.

Kaḥḥāla XI, 266-269; *H. H. I*, 742; *Ahlwardt II*, 2735-2739; *Brockelmann G I*, 326/6 i *S I*, 746; *aḏ-Zāhiriyya (at-Taṣawwuf)*, I, 737, str. 531-533; *Köprülü II*, 140/1; *ar-Riyāḍ III*, 166; *Kairo 1*, 295; *Sarkis II*, 1412; *Jahić HAS I*, 511.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: قَالَ الشَّيْخُ الْإِمَامُ الْعَالِمُ الْأَوْحَدُ حُجَّةُ الْإِسْلَامِ جَمَالُ الدِّينِ مِفْتَاحُ الْأُمَّةِ أَبُو حَامِدٍ مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدٍ الْغَزَالِيُّ الطُّوسِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ وَرَضِيَ عَنْهُ وَقَدَّسَ رُوحَهُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَصَّ نَفْسَهُ بِالذِّوَامِ وَحَكَمَ عَلَى مَنْ سِوَاهُ بِالْإِنْصِرَامِ... أَمَّا بَعْدُ، فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقُولُ: كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَثَبِتَ ذَلِكَ فِي كِتَابِهِ الْعَزِيزِ فِي ثَلَاثَةِ مَوَاضِعٍ...

Završetak (l. 49b):

آخِرُهُ: وَلَا يَلْتَفِتْ إِلَى مَنْ أَصْبَحَ فِي ثَلَاثِي الْأَنْفُسِ عِنْدَ الْمَوْتِ كَقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَوْمَ الْخُنْدَقِ: اللَّهُمَّ هَذِهِ الْأَجْسَامُ الْبَالِيَةُ وَالْأَرْوَاحُ الْفَانِيَةُ وَقَوْلُهُ لَزَائِرِ الْقُبُورِ إِنَّ الْمَيِّتَ آذَاهُ الْحَيُّ بِأَنَّ ذَلِكَ كُلَّهُ مَخْرَجٌ وَكُلُّهُ وَجِبْ يَنْقَلُهُ عَلَيْهِ فِي غَيْرِ هَذَا الْكِتَابِ... وَلَا يَلْتَفِتْ إِلَى الْبِدْعِ الطَّارِئَةِ عَلَى الشَّرِيعَةِ وَهِيَ مِنَ الشَّيَاطِينِ، فَتَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الْعَصْمَةَ وَالتَّوْفِيقَ... وَالصَّلَاةُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَامٍ تَسْلِيمًا كَثِيرًا.

2. L. 50a-123b

قوت القلوب في معاملة المحبوب ووصف طريق المريد إلى مقام التوحيد

QŪT AL-QULŪB FĪ MU'ĀMALA AL-MAHBŪB WA WAṢF
ṬARĪQ AL-MURĪD ILĀ MAQĀM AT-TAWHĪD

Jedno od prvih i najoriginalnijih djela iz oblasti islamskog tesavvufa (أمّهات كتب التصوف), kojim su se služili i kasniji velikani poput: al-Ġazālī-ja, Ibn 'Arabī-ja i as-Suhrāwardī-ja. Haġī Ḥalifa tvrdi da, po originalnosti, takvo djelo nije napisano ni prije ni kasnije (v. Kašf az-Zunūn II, 1361). Napisao na arapskom jeziku poznati sufija-propovjednik Muḥammad b. 'Alī b. 'Atīyya al-Ḥarītī, al-Makkī, Abū Ṭalīb, umro 386/996. godine. Djelo je prvi put štampano 1310/1892. godine.

Kaḥḥāla XI, 27-28; H. H. II, 1361; Ahlwardt III, 2816; Brockelmann G I, 200 i S I, 359-360; A. M. II, 55; az-Zāhiriyya (at-Taṣawwuf), II, 1595-1596, str. 46-48; Köprülü I, 765; Sarkis I, 321.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 50a):

ناقص في أوله. أول الموجود: كتاب التزويج (في فعله) وتركه أيهما أفضل وجامع أحكام النساء، فلا فضل للمريد في مثل زماننا هذا (في) ترك التزويج إذا أمن من الفتنة وعود العصمة ولم تنازعه نفسه إلى معصية ولم تترادف عليه خواطر النساء على قلبه حتى تشتت قلبه أو يقطعه عن حسن الإقبال على الله سبحانه...

Završetak (l. 123b):

آخره: فترك التجارة على هذه الأوصاف المكروه خير لهذا وأهدى سبيله ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، وحسبنا الله ونعم الوكيل. آخر كتاب القوت. والحمد لله أولاً وآخراً.

Na kraju djela (v. l. 123b) nedatirana bilješka u kojoj se kaže da ga je prepisao 'Umar b. Aḥmad b. Ma'ālī.

أنجزه فقير عفو الله سبحانه وتعالى عمر بن أحمد بن معالي.

3. L. 125a-137a

مناجاة موسى عليه السلام

MUNĀĠĀT MŪSĀ 'ALAYH AS-SALĀM

Munadžat (razgovor s Bogom) Musa, a. s, na arapskom jeziku, od nepoznatog sastavljača. Naslov na početku ذكر مناجات موسى عليه وعلى نبينا السلام

Ahlwardt III, 3898.

Početak (l. 125a):

أَوَّلُهُ: قَالَ كَعْبُ الْأَحْبَارِ رَوَى أَنَّ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ لَمَّا اصْطَفَاهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ بِرِسَالَاتِهِ وَبِكَلَامِهِ أَوْحَى اللَّهُ عَلَيْهِ: يَا مُوسَى طَهَّرْ قَلْبَكَ مِنْ حُبِّ الدُّنْيَا وَتَطَيَّبْ وَتَسَوَّكْ وَقَصِّ شَارِيكَ وَاحْلِقْ عَانَتَكَ فَامْتَثِلْ مُوسَى بِذَلِكَ فَجَعَلَ يَصُومُ النَّهَارَ وَيَقُومُ اللَّيْلَ إِلَى أَنْ مَرَّ عَلَيْهِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا وَذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى: وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمْنَاهَا بِعَشْرٍ...

Završetak (l. 136b):

آخِرُهُ: قَالَ كَعْبُ الْأَحْبَارِ: ثُمَّ هَبَّطَ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ إِلَى عُلَمَاءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَلَمَّا نَظَرُوا إِلَيْهِ خَرُّوا عَلَى وَجُوهِهِمْ مِنْ شِدَّةِ النُّورِ، فَجَعَلَ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ عَلَى وَجْهِهِ بَرَقَةً لِأَنَّ النَّاسَ لَمْ يَسْتَطِيعُوا النَّظَرَ إِلَيْهِ مِنْ وَدْخِلِ الْقَرْيَةِ الْمُبَارَكَةِ (l. 137a) وَدَعَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الْإِيمَانِ وَاتِّبَاعِ أَمْرِهِ وَنَهْيِهِ فَاتَّبَعُوهُ وَعَبَدُوا اللَّهَ تَعَالَى مَعَهُ حَقَّ عِبَادَتِهِ إِلَى أَنْ مَاتُوا رَحِمَهُمُ اللَّهُ أَجْمَعِينَ، وَهَذَا مَا انْتَهَى إِلَيْنَا مِنَ الْمُنَاجَاةِ عَلَى التَّمَامِ.

4. L. 137a-140a

وَصِيَّةُ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِأَبِي هُرَيْرَةَ

WAŠIYYA AN-NABĪ ‘ALAYH
AS-SALĀM LI ABĪ HURAYRA

Oporuka poslanika Muhammeda, a. s., Abū Hurayrī, r. a., na arapskom jeziku, od nepoznatog sakupljača. Naslov na početku وصِيَّةُ النَّبِيِّ صلعم لأبي هريرة

Ahlwardt III, 3961; Dobrača I, 716/4.

Početak (l. 137a):

أَوَّلُهُ: قَالَ حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ الْحَارِثِ الرُّومِيُّ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ: قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنِّي أَقْسَمْتُ لَيْلِي عَلَى ثَلَاثَةِ أَثْلَاثٍ فَجَعَلْتَ الْأَوَّلَ أَقْرَأَ فِيهِ الْقُرْآنَ وَالثَّانِي أَحْرَسَ فِيهِ مَا سَمِعْتَهُ مِنْكَ وَالثَّالِثَ أَصَلَّى وَأَنَا خَائِفٌ أَنْ يَذْهَبَ عَنِّي مَا حَدَّثْتَنِي بِهِ...

Završetak (l. 140a):

آخِرُهُ: يَا أَبَا هُرَيْرَةَ، لَا تَكْذِبْ عَلَى فَمَنْ كَذَبَ عَلَى مُتَعَمِّدًا لَمْ (لَنْ) يَخْرُجْ مِنَ الدُّنْيَا حَتَّى يَرَى مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ، يَا أَبَا هُرَيْرَةَ، مَنْ لَمْ يَحِبَّ أَبَا بَكْرٍ وَعُمَرَ وَعُثْمَانَ وَعَلِيًّا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَجْمَعِينَ فَأَنَا بِرَبِّئِهِ مِنْهُمْ وَمَنْ تَكَلَّمَ عَلَى عَلِيٍّ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبِ اللَّهِ، يَا أَبَا هُرَيْرَةَ، الصَّوْمُ وَالصَّدَقَةُ تَبْلُغُكَ الْجَنَّةَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ وَسَلَّمَ، وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

5. L. 140a-147a

حديث الجمعة وما جرى إليها من العجائب
 ḤADĪṬ AL-ĞAMĠAMA WA MĀ ĠARĀ
 ILAYHĀ MIN AL-‘AĠĀ’IB

Kratka zbirka predaja o kostima lobanje na koju je ‘Īsā, a. s., naišao na putovanju kroz pustinju u Šamu, na arapskom jeziku, od nepoznatog sakupljača. Naslov na početku حديث الجمعة وما جرى إليها من العجائب

Početak (l. 140b):

أَوَّلُهُ: قَالَ كَعْبُ الْأَحْبَارِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: رَوَى عَنْ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ أَنَّهُ قَالَ: بَيْنَمَا أَنَا فِي بَعْضِ سِيَاحَتِي وَأَنَا أَسْبَحُ اللَّهَ وَأُقَدِّسُهُ إِذْ مَرَرْتُ بِوَادِي بِأَرْضِ الشَّامِ فَنَظَرْتُ إِلَى وَادِي خَضِرٍ نَظْرًا (نَظْرًا) كَثِيرَ الْعُشْبِ وَالْكَأِ وَالنَّبَاتِ وَالْمَرْعَى... وَفِي وَسْطِ الْوَادِي نَهْرٌ جَارِي أَشَدُّ بَيَاضًا مِنَ الثَّلْجِ وَأَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ فَنَظَرْتُ إِلَى جَانِبِ الْوَادِي وَإِذَا فِيهِ جَمْعَةٌ بَيَضَاءُ عَظِيمَةُ الْخَلْقَةِ...

Završetak (l. 147a):

آخِرُهُ: وَقَالَ كَعْبُ الْأَحْبَارِ وَإِنْ عَبَّاسٌ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّهُ أَقَامَ مَعَ عِيسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ مَدَّةً وَلَمْ يَزَلْ يَعْبُدُ اللَّهَ إِلَى أَنْ أَتَاهُ الْيَقِينُ، وَهَذَا مَا إِنْتَهَى الْبَيَانُ مِنْ حَدِيثِ الْجَمْعَةِ عَلَى التَّمَامِ وَالْكَمَالِ..

6. L. 147b-153b

حكاية الحجاج بن يوسف الثقفي مع محمد الباقر
 ḤIKĀYA AL-ḤAĠĠĠĠ IBN YŪSUF AT-ṬAQAFĪ
 MA‘ AMUḤAMMAD AL-BĀQIR

Priča moralno-didaktičkog sadržaja o razgovoru između Ḥaġġāġ b. Yūsufa at-Ṭaqafīja i dječaka Muḥammada al-Bāqīra, sina al-Ḥusaynova, unuka ‘Alī b. Abū Ṭālibova i praunuka poslanika Muhammeda, a. s., na arapskom jeziku, od nepoznatog sakupljača. Postoji više verzija ove priče. Naslov na početku krupnim slovima حديث الحجاج بن يوسف الثقفي

Ahlwardt VIII, 9051.

Početak (l. 147b):

أَوَّلُهُ: حَكَى وَاللَّهُ أَعْلَمُ فِي غَيْبِهِ وَأَحْكَمُ أَنَّ الْحَجَّاجَ بْنَ يُونُسَ الثَّقَفِيَّ لَمَّا تَوَلَّى الْعِرَاقَ... وَتَمَكَّنَ فِي وِلَايَتِهِ وَضَرَبُوا لَهُ سَرَادِقَ فَجَلَسَ وَأَجْلَسَ كِبَرَ الْعِرَاقِ عَنْ يَمِينِهِ وَشِمَالِهِ ثُمَّ قَالَ هَلْ بَقِيَ أَحَدٌ مِنْ ذُرِّيَّةِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ وَآلِ بَيْتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قِيلَ لَهُ: هُنَا صَبِيٌّ صَغِيرٌ يُقَالُ لَهُ مُحَمَّدُ بْنُ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ...

Završetak (l. 153b):

آخره: قال: وكانت الجارية قريبة منه فغمزته وقالت: خذني واترك ما سواي فأنشد الصبي
وجعل يقول شعر:

وقرعت اللجان برأس حمراً أحب إليّ ممّا تغمزني
أخاف إذا مرضت على فراشي وطالت مرضتي لا ترحميني
وإذا سلكت طريق توحيد وجد السير لا تصحبيني...

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač 'Umar b. Aḥmad b. Ma'ālī, najvjerojatnije u XVI stoljeću.

Na prvom zaštitnom listu na strani a nedatirana bilješka u kojoj je kaže da je ovaj rukopis nabavio Yegen Muḥṣṭafā Beg-zāde Muḥammad Amīn, defterdar bosnanskih timara.

قد استصحبه الفقير المعترف بالعجز والتقصير يكين مصطفى بك زاده محمد أمين دفتردار
تيمار بوسنه.

9953.

R-10529

اصطلاحات الصوفية

İŞTILÂḤÂT AŞ-ŞŪFIYYA

Dio djela o sufijskoj terminologiji. Napisao na arapskom jeziku poznati sufija 'Abdurrazzāq b. Aḥmad al-Kāšānī, Kamāluddīn, Abū al-Ġanā'im, umro poslije 730/1329. godine. Djelo je podijeljeno na dva dijela (قسم). Termini su u njemu poredani po alfabetu. Djelo je u sufijskim krugovima dugo vremena bilo veoma popularno. Prvi put je štampano u Kalkuti (u Indiji) 1845. godine.

Kaḥḥāla V, 215; H. H. I, 107; Ahlwardt III, 3460; az-Zāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 116-122, str. 89-92; Brockelmann G II, 203-204 i S II, 280; al-Ġibūrī II, 3458-3460, str. 310-311; Köprülü II, 1594/3 i III, 142/3 i 671/7; Sarkīs II, 1542; Flügel III, 1915, str. 371-372.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: **الفتح المطلق** هو أعلى الفتوحات وأكملها وهو ما يفتح على العبد من تجلي
الذات الأحدثية والإستغراق في عين الجمع بغناء الرسوم الخلقية كلها وهو المشار إليه بقوله تع إذا
جاء نصر الله والفتح ورأيت الناس **الفترة** خمود حرارة القلب بطلب اللازمة للمبتدي **الفرق الأول**
هو احتجاب بالخلق عن الحق وبقاء الرسوم الخلقية بحالها **الفرق الثاني** هو شهود وقيام الخلق بالحق
ورؤية الوحدة في الكثرة والكثرة في الوحدة عن غير احتجاب صاحبه بأحدهما عن الآخر...

Završetak ovdje (l. 4b):

آخر الموجود: وقد يكون القبور أيضاً ثفاق وقد يكون جمعية إذا كان الرائي في الخلوة أو دخل على أهل الخلوة في الخلوة والقنفذ والسلفاء صفة الغل باطناً والسر ظاهراً والأرنب صفة الغفلة والحية صفة العداوة والعقرب صفة الإيذاء باللسان والتمل صفة الحرص والفار والعرس صفة البخل... والضب الجربوع واليربوع صفة البخل أيضاً...

L. 4; 20,5 x 15 (16 x 9,5); 19 redaka. Nash, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i nazivi termina pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani, a dio trećeg lista otkinut i zagubljen. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu, ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9954.

R-9067

جلاء القلوب

ĠALĀ' AL-QULŪB

Dio zbirke savjeta i uputa protkanih sufijskim učenjem o temeljima islamskog vjerovanja (أصول الدين), asketizmu (الزهد في الدنيا), pobuđivanju želje za životom na budućem svijetu (الترغيب في الآخرة), poticanju na izvršavanje vjerskih obreda (الحث على أداء العبادات والنوافل), te razvijanju blagosti i nježnosti srca (والرفائق وتلين القلوب). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgiwī ar-Rūmī, Taqiyyuddīn, rođen 929/1523., umro 981/1573. godine.

Kaḥḥāla IX, 123-124; H. H. I, 592; Ahlwardt III, 3049-3050; Brockelmann G II, 440/5 i S II, 654; az-Zāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 502, str. 365-366; al-Ġibūrī II, 3579, str. 345; Dobrača I, 115/4, str. 67 i II, 1592/2; Zürich I, 201; Fajić III, 2115; Hasandedić, 145; Bratislava, 97, str. 109; Köprülü II, 1592/3 i III, 136/1; Popara XIII, 7612.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: الدين وفروعه مما لا بد لكل إنسان منه رجاء أن أكون من الناصحين وكتبناها بالتركية ليعم نفعها وبيننا في آخرها ما يجب من الوصايا، ويستحب وما هو المستنون أو المستحب في حال الإحتضار وما بعده وما ينفع الموتى من الصدقة وقراءة القرآن

والدعاء مما ثبت بخبر أو أثر ولقد رأينا في هذا الشأن رسائل فيها صور كثيرة لم نجد لها أصلاً ولا سنداً في كتب معتبرة بل وجدنا بعضها مخالفة لما عليه أئمة المجتهدين رضوان الله عليهم أجمعين فأعرضنا عنها واقتصرنا على ما له سند مما يوفق أقوال الفقهاء ثم لما رأيت أكثر الناس قلوبهم قاسية فهي كالحجارة أو أشد قسوة بل زاغ على قلوبهم ما كانوا يكسبون...

Završetak (l. 20a):

آخره: خاتمة في سعة رحمة الله تعالى في سبقها وغلبتها على غضبه تعالى آيات إن الله لا يغفر أن يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء (l. 22b)... وخلصنا من الخطايا والآثام، وطهرنا من الذنوب والمعاصي واجعل لنا حظاً وافراً من رحمتك التي أخرتها ليوم القيامة كما جعلت لنا نصيباً كثيراً من رحمتك التي أنزلتها في الأرض، فاعف عنا وعافنا وارض عنا وارضنا واغفر لأبائنا وأمّهاتنا ومعلمينا ولمن أحسن إلينا ولمن ظلمناهم بأيدينا وألسنتنا... (l. 23a) إنك أنت الغفور الرحيم والجواد الكريم والبرّ الرحيم وذو الفضل العظيم، وصلى الله على سيدنا محمد خاتم النبيين والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

L. 23; 21 x 13,2 (15,8 x 7,5); 21 redak. *Nash*, mjestimično vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka istočnog porijekla. Listovi razasuti. Pojednini listovi dohvaćeni vlagom. Tekst uokviren debelom zlatnom linijom, ojačanom s vanjske strane dvjema crvenim i jednom crnom, a s unutrašnje strane jednom tankom linijom crne boje. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 23a) s bilješkom u kojoj se kaže da je prijepis djela završio 'Āmir b. 'Alī al-Ḥaṭīb al-Miyahī (porijeklom iz sela Almiya u Egiptu) u nedjelju, 19. šabana 1077/15. februara 1667. godine.

فرغ من كتابته بعون الله الصمد في يوم الأحد المبارك تاسع عشر شهر شعبان من شهور سنة ١٠٧٧ سبع وسبعين وألف من الهجرة النبوية على صاحبها أفضل الصلاة وأزكى السلام على يد العبد الفقير إلى الله تعالى الفقير عامر بن علي الخطيب الميهي غفر الله له ولوالديه والجميع المسلمين آمين، والحمد لله رب العالمين، تمت بعون الله.

U praznom polju kolofona naknadno dopisana bilješka u kojoj se kaže da je neki 'Abdullāh b. Mullā Muḥammad rođen 1. džumadel-ahira 1242/31. decembra 1826. godine.

مولود عبد الله بن ملا محمد في ١ جمادى الآخرة سنة ١٢٤٢

9955.

R-6506

Zbirka (مجموع), 2

L. 80; 19,8 x 14,2 (14 x 9,2); 19 redaka. *Nash* pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Komentarisane riječi pisane crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka. Pojedini listovi po rubovima dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom, zelene boje.

1. L. 1b-31b

شرح اصطلاحات صوفية واردة في كتاب التعريفات للمرجاني

ŠARḤ IṢṬILĀḤĀT ŠUFIYYA WĀRIDA FĪ
KITĀB AT-TA'RĪFĀT LI AL-ĞURĠĀNĪ

Komentar na al-Ğurġānijevo djelo كتاب التعريفات (v. *Fajić V*, 3272), na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Komentar obuhvata samo onaj dio koji se odnosi na sufijsku terminologiju.

Početak (l. b):

أوله: الحمد لله الذي نور بعلم الحقيقة قلوب ذوي الافهام فانقذ بصائرهم من ظلم الشكوك والأوهام وقدر لمن قضى سعاداته محبة أوليائه الكرام فخلصه من جهل الأمراض النفسية ومقتضيات حظوظ العوام... وبعد، فلما كان كتاب التعريفات للعلامة المحقق الرباني السيد الشريف المرحاني من المؤلفات الرائقة والمصنفات الفائقة جامعاً للإصطلاحات العلوم العقلية والنقلية موشحاً بذكر بعض اصطلاحات أهل الحقيقة من الأئمة الصوفية جردت عنه ما ذكره من اصطلاحهم رضى الله تعالى عنهم ليعلم قدمه... ولم أزد على ما ذكره من المواد كما رتبته إلا ما أضيف إليه من كلام أكابر المحققين...

Završetak (l. 31b):

آخره: **البقطة** الفهم عن الله تعالى ما هو المقصود... **اليقين** عند أهل الحقيقة روية العيان وتقوية الايمان بصفاء القلوب وملاحظة الأسرار ومحافظة الأفكار يوم الجمع وقت اللقاء والوصول إلى غير (?) الجمع والله سبحانه أعلم. تمت تمام.

Na kraju djela (v. list 31b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 1258/1842. godine završio 'Abdullāh b. al-ḥaġ Ḥasan-efendi at-Trabinlī (iz Trebinja).

قد وقع الفراغ من هذه النسخة الشريفة عن يد (ال) عبد الضعيف المحتاج إلى رحمة ربه
 القدير عبد الله بن الحاج حسن أفندي التريتي غفر الله ذنوبهما وستر عيوبهما سنة ثمان
 وخمسون (خمسين) ومائتين وألف ١٢٥٨

2. L. 35b-76b

الاصطلاحات الصوفية

AL-IŞTILĀHĀT AŞ-ŞŪFIYYA

Djelo o sufijskoj terminologiji. Napisao na arapskom jeziku poznati sufijski učenjak 'Abdurrazzāq b. Aḥmad al-Kāšānī, Kamaluddīn, Abū al-Ġanā'im, umro poslije 730/1329. godine. Djelo je podijeljeno na dva poglavlja (قسم) i termini su u njemu poredani po alfabetu. U sufijskim redovima je bilo veoma popularno. Prvi put je štampano u Kalkuti (u Indiji) 1645. godine.

Kaḥḥāla V, 215; H. H. I, 107; Ahlwardt III, 3460; az-Zāhiriyya (at-taṣawwuf) I, 116-122, str. 89-92; Brockelmann G II, 203-204 i S II, 280; al-Ġibūrī II, 3458-3460, str. 310-311; Köprülü II, 1594/3 i III, 142/3 i 671/7; Flügel III, 1915, str. 371-372; Popara XIII, 7588-7589 i Sarkis II, 1542.

Početak (l. 35b):

أولّه: الحمد لله الذي نجانا من مباحث العلوم الرّسميّة بالمّن والافضال وأغنانا بروح المعايّة
 عن مكابدة النّقل والاستدلال وأنقذنا ممّا لا طائل تحته من كثرة القيل والقال... وبعد، فأني لما
 فرغت من تسويد شرح كتاب منازل السائرين وكان الكلام فيه وفي شرح قصوص الحكم وتأويلات
 القرآن الحكيم مبنيًا على اصطلاحات الصّوفيّة ولم يتعارفها أكثر أهل العلوم المنقولة والمعقولة...
 سألوّني أن أشرحها لهم... فقصدت للاسعاف بسؤالهم وزدت على ذلك ترويحًا لقلوبهم...
 فكسّرت هذه الرّسالة على قسمين قسم في بيان المصطلحات... وقسم في بيان التفاريع...

Završetak (l. 76b):

آخره: الغين دون الرّين وهو الصّدأ المذكور فإنّ الصّدأ حجاب رقيق يتجلّى بالتّصفية ويزول
 بنور التّجلّي لبقاء الايمان معه وأمّا الرّين (فهو) الحجاب الكثيف بين القلب والايمان بالحقّ والغين
 ذهول عن الشّهود أو احتجاب عنه مع صحّة الاعتقاد.

Na kraju djela (v. list 76b) bilješka u kojoj se kaže da ga je 1258/1842. godine prepisao isti prepisivač 'Abdullāh b. al-ḥāḡ Ḥasan-efendi, s podatkom da je on bio trebinjski muftija.

قد وقع الفراغ من كتابة هذا الكتاب عن يد (ال) عبد الضعيف عبد الله بن الحاج حسن
 أفندي مفتي تره بين عفى عنهما العفو العليّ سنة ثمان وخمسين ومائتين وألف.

Na listu 35a crvenim slovima napisana imena ranijeg vlasnika Ahmed-bega Resulbegovića i pomenutog prepisivača.

من تملكه أحمد بك رسول بك زاده كاتبه عبد الله بن الحاج حسن أفندي المفتي التره بنلي

Na listu 1a bilješka kasnijeg vlasnika Defterdarević Sulejman-bega, sina hadži Hasan-bega iz Trebinja.

صاحب ومالك دفتر دارويك سليمان بك بن حاجي حسن بك التره بنلي.

Turski

9956.

R-3545

فصول عشرة
FUṢŪL 'AŞARA

Djelo iz oblasti tesavvufa na turskom jeziku. Napisao Ilyās b. aš-Şayh 'Isā Mağduddīn al-Āqhişārī, umro 967/1560. godine. Djelo je podijeljeno na 10 poglavlja (فصل) po kojima je i nazvano فصول عشرة.

Kaḥḥāla II, 315; H. H. II, 1270; A. M. I, 226; O. M. I, 18.

Početak (l. 1b):

أولّه: حمد صفاتي دلندن ذاته كه، اول حيله حيم، وصلوة سلام لسان... وجود روحانك
مبدائنه كه، روح اول اولدر نتكم بيوردي اول ما خلق الله روجي ودخي بيورديكه أنا من الله
والخلق مني بعده، شيخ ابن عيسى ايدر پيرم شيخ مجد الدين آقحصاري قدس سره دن كورديكم
علوم باطنه وظاهره متعلق آفاق وأنفس اعتبارنجه اون فصل يازوب فصول عشرة ديدك... فصل
اول طريق بيراميدن سلسله مشايخ بيان ايدر...

Završetak (l. 88b):

آخره: ابن عيسى ايدر قمر قلبم كنش روجم مريخ غضبم مشتري ميلم زخل برورتم عطار
ترددم زهره صور تقوشه نظرم دير هر برن بنده بر حاله وير دائره يه تمام ايدوپ سلوكن أحدينه
اركورنجه اندن صكره ساعت وكوكب وزمان ومكان عنباري جمله شرك اولور حسنات الأبرار
سيئات المقربين كبي بوندن ايلر وكچين دينه عرفا در كه كيم شو بزهخي اندن ايلر وكچمدك چونكه
كچلم ديدك بوغ اولدق يوقدن نطق كلام كلمز ايكنچون كتاب دخي تمام اولدي.

L. 88; 21,5 x 15,5 (16,5 x 7,5); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i imena šejhova pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kartonski, novijeg datuma. Korice presvučene impregniranim platnom crne boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 1a bilješka u kojoj se kaže da je rukopis nabavio Muḥammad As'ad. Najvjerovatnije je riječ o sarajevskom kadiji.

حسبى الله، إستصحبه الفقير محمد أسعد عفى عنه.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

9957.

R-4904

تحفة خاصكية

TUḤFA-I ḤAṢAKIYYA

Rasprava iz oblasti tesavvufa. Napisao na turskom jeziku Ismā'il Ḥaqqī al-Ġalwatī, al-Brūsawī, rođen 1063/1653., umro 1137/1724. godine. Prema bilješci na kraju, autor je djelo završio krajem mjeseca rebiul-ahira 1123/1711. godine. Naslov na početku: تحفة خاصكية حقي

O. M. I, 29/54; Flügel III, 1988, str. 482; A. M. I, 219; Popara XIII, 7650/5.

Početak (l. 1b):

أوله: إلهي دلده ذكرك باعث فيض حياتم قيل همه کارمده اسمک اغزمه قند و نیاتم قيل بعد، ذا بودام وردك كرفتاري شيخ إسماعيل حقي البروسوي ثم الأسكداري خلص الله من أن يقول هذا دهري وهذه داري بوجهله شرح حال وسرو مقال ايدركه بيك يوز اوتوز ايكنجي سته سي أواخرنده طرف شامدن رومه عودت واشارت سماويه ايله بلدهء اسكدارده اقامت واقع اولوب...

Završetak (l. 257b):

آخره: واللہ علی ما یشاء قدیر تاریخ تحفهء خاصکیہ... محمد آغایہ خاصکی نموز اوله اهدایه لایق نمز تامل اولندقدہ تاریخ ایچون بو اندیشه یه چوتکه نا محرمز چیقوب بر الف قد نیازله ویر قبوله قرین ایلکل تحفه مز دعاء بالخیر سنه ۱۱۲۳ (l. 257b) وقد تم فی أواخر ربیع الآخر فی آیام معدوده وسلام.

L. 257; 22,5 x 14,5 (15 x 6,8); 23 retka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, veoma vještom rukom. Na početku se nalazi lijepo urađen unvan, bogato ukrašen floralnim motivima u zlatnoj i plavoj boji. Masilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnom listu tekst uokviren debelom zlatnom trakom, ojačanom s vanjske strane dvjema, a s unutrašnje strane jednom tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, dobro očuvan. Korice s vanjske strane ukrašene zlatnom bordurom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

9958.

R-9057

Zbirka (مجموع), 10

L. 57; 20 x 14 (17 x 11); 11-29 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani rukom više različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom.

1. L. 1b-4b

تفصیل دوائر النفس

TAFSİL DAWĀ'IR AN-NAFS

Kraća rasprava o sedam faza duhovnog napredovanja koje se raspoznaju po vrstama snova, s naglašenom sufijskom intonacijom, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Popara XIII, 7700/5.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: **أَوَّلُ دَائِرَةِ نَفْسٍ أَمَّارَةٍ** در انسان ذکری اولن ان حیوانلر شکلی رؤیاستنده کورسه اماره شکلی اوتور واول صفت ایله متصف اولو خنزیر وفیل وکلب ویلان وعقرب وفاره وکله ومربک آروسی وبونک امثالی واما جماداتدن اولانلردن آب خانه ومزیله وصوچی واسرار ودکانلر واجریم یرلر وبونک امثالی کبی جمعسی اماره در ومیخانه وبوزخانه وبولانق سیل صولری وبونک امثالی بو معقوله لر اماره نک صفتلری در بو صفتیله متصف اولق رؤیاده خوابه تابع شکله اولور وپرهیز اولنمق کرک اولنری ازاله توحید وتصفیة نفس ایله اولور توحیدی لا اله الا الله لا اله الا الله کلمه سیدر الله أعلم...

Završetak (l. 4b):

آخره: **یَدْنَجِی دَائِرَةِ نَفْسٍ صَافِیَةِ** در نفس صفات صفتلری... بو تفصیل یدنجی دایره نک نفس صافیة احوالین بیان ایدر بو دایره ایچنده واقع اولان صفاتک تفصیل بودرکه مثلاً انسان رؤیاستنده یغمور کورسه رحمت الله در قار کورسه رحمته مبالغه در ارمقلری وچشمه لری ودریالر بونلر اخلاص صفتیدر قلبک قافاسی صفتیدر کشف سلوک دایره سیدر مرید اولان کمسه یه مرشید اسمین تعلیم ایدوپ قطع دایره ایچون بو مقدار ایله تکتفا اولندی زیر بونلر مشکلدن ضبط ایلمک آنجق همان طالب حق اولان تنبیه ایچون اوللا.

2. L. 6b-8b

شرح رسالة تفصيل دوائر النفس

ŠARḤ RISĀLA TAFṢĪL DAWĀ'IR AN-NAFS

Komentar gornje rasprave o sedam faza duhovnog napredovanja (v. br. 9958/1), na turskom jeziku. Prema uvodu, napisao neki Ḥāḡī 'Alī-efendi, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 6b):

أوله: معلومدر طريقت دخی زهد دنیا و آخرت مجتده نفسي وقلبي وروحي مجرد ملحقدر...
الحاجي علي افندي قدس سره العزيز بن اخي في الدين شد بلکه نفوس انسان يديدر اولكي سي
نفس اماره در ۲ نفس لوامه ۳ نفس ملهمه ۴ نفس مطمئنه ۵ نفس راضيه ۶ نفس مرضيه ۷ روح
قدسي ايدوپ نفوس سبعنك اجمالي اوزره ذكر اولنوپ تفصيلته شروع اولنسون...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 8b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: اوچنجي سي نفس ملهمه در ملهمه نك مقامي قواسي يدي
صفاتي واردر سخاوت قناعت علم تواضع توبه صبر تحمل قناعت سخاوت قادر اولدغي هر نه
ايسه دريغ اتمكدر قناعت جانب حقدن كلني آزو چوق راضي اولمقدر علم شريفتني طريقتني
ومعرفتني حقيقتني بلمكدر تواضع كندوسندن كم وكوتي شئي بولمامقدر توبه الله تعالى نك
راضي اولدغي كناهارندن دونمكدر صبر جانبي حقدن كلن بلالره ومصيبتلره طينمقدر تحمل
عبادت وطاعت مشقتلرينه باقميوپ ومختته صاينيوپ...

Na listovima 9a-11b ponovljen dio prijepisa djela pod br. 1 u ovoj zbirci.

3. L. 12a

مرآت العوالم

MIR'ĀT AL-'AWĀLIM

Dio nekog djela iz historije, s posebnim osvrtom na priče i legende o stvaranju svijeta. Napisao na turskom jeziku 'Alī-efendi, Muṣṭafā b. Aḥmad, umro 1008/1599. godine. Autor je djelo napisao 995/1587. godine i posvetio ga je sultanu Muratu III (vl. 1574-1595).

H. H. II, 1649; Wiesbaden XIII4, 327-328, str. 316; Karatay t, 519; Gölpinarlı III, 1072/II, str. 451; Flügel II, 94; Popara XIII, 7724/6.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 12a):

ناقص في أوله. أول الموجود: ايله بعض ساعات اسقاط ايدوپ وليالي أيامه ابتداء فرض ايليوپ، ليله اثنتين رأس تاريخ طوترلر واندن بروسني حساب ايدرلر، بونلرك عدد أيام سنويه سي اوج يوز اللي درت كون وسكز ساعت وسكز يوز يتمش دقيقه دركه...

Završetak (l. 12a):

آخره... فن تاريخ وتقويمه متعلق كتاب المنتخب في أقوال العجم والعرب فصولنده بويله بيان اولنمشدر، لله الحمد بو رسله تحرير غايتن وفن تواريخك كتب مدوته سنده يازلمين تفصيلري بو برقچ ورقه ده متحقق اولدي مؤلف حقير مرا اوقنقجه روحني بر فاتحه شريفه الميه تذكير... بو رساله تحقيق ايدرك اوقيه وحضرت حقك قدرتي بي انتهاستي ذكر مكوئادن ادراك ايليوپ، طويه واكلييه واعتقاد نده شك وريب اوليوپ، كمال يقين واطمينان ايله بو آثاري تصديق قيله وختام قرآنده رجا اولنان فاتحه شريفه يي مصنف روحندن دريغ قلميه، اللهم اجب دعاء من دعائي وحقه رجا من رجائي بحرمة سبع المثاني.

Na listu 12b pjesma od 16 stihova u pohvalu nekog paše, a na listovima 13-14 razne bilješke, pisane naknadno, rukom drugog prepisivača.

4. L. 15b-21a

أحكام أعضاء الحركات على خمسة الأقاويل

AḤKĀM A'DĀ' AL-ḤARAKĀT
'ALĀ ḤAMSA AL-AQĀWĪL

Kraće djelo o proricanju sudbine pomoću crta lica i pokreta glave i dijelova tijela, na turskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Djelo je pisano u tabelama u kojima su data proricanja prema Iskandaru *Dulqarnaynu*, *Dāniyālu*, *Ġa'faru Ṣādiq*, *Salmānu al-Fārisīju* i *Ṣuhaybu ar-Rūmīju*. Naslov na početku crvenim slovima:

أحكام أعضاء الحركات على خمسة الأقاويل
الحكماء إسكندر دانيال جعفر صادق سلمان صهيب

Početak (l. 15b):

أوله: إسكندر دانيال جعفر صادق سلمان صهيب
باش كلي: دولت اوله فرح اوله سرور حاصل ايده شدة بعد السرور عاييده سرور

Završetak (l. 21a)

آخره: إسكندر دانيال جعفر صادق سلمان صهيب
دردنجي پارمق: خسته اوله مالدن نكبت اوله رزق اليه كيره اعدايه ظفر بوله خسارت اوله

بشنجی پارمق: قیغودن قورتله، سفري یقین اوله، سفردن غنیمت بوله، امئلك بوله، دولت بوله
تمت تمام.

5. L. 21b-27a

ترجمة سورة من سور الزبور نزلت على نبي الله داود
مع الشرح باللغة التركية

TARĠAMA SŪRA MIN SUWAR AZ-ZABŪR
NAZALAT 'ALĀ NABIYYILLĀH DĀWŪD MA'A
AŠ-ŠARĤ BI AL-LUGĀ AT-TURKIYYA

Prijevod na turskom jeziku s kraćim komentarom jednog poglavlja iz Zebura objavljenog Davudu, a. s. Prema uvodu, preveo i na turskom jeziku napisao komentar, navodno na osnovu Ibn 'Abbāsovih riječi, Ibn Kamāl-pašin učenik Sayyid Aḥmad b. Muṣṭafā La'ālī, umro u Amasiji 971/1563. godine.

O. M. II, 51-51.

Početak (l. 21b):

أوله: روايتدر بن عباسدن رضی الله عنه ايدر داود پیغمبر حضرتنه نازل اولان کتاب زیورده
یر سوره واردر حضرت محمد صلی الله علیه وسلم نازل اولان قرآن عظیم ایچنده کی الرحمن
سورسنه بکزر ایچنده مکرر آیتلری واردر... (l. 22a) بو سوره نک فضایل کثیره سی وبرکاتی
عظیمه سی اولوپ خواصدن اولدوغی اجلدن بو فقیر ومذنب محتاج إلی رحمة الله المتعال سید
أحمد بن مصطفى الشهير بلآلی اشبو سوره نک معناسنه علی قدر الإمكان إشارت ایچون هر
آیتنک مقابله سنده ترکی لسانله ترجمه ایدوپ یازدم که اوزرینه فایده سی اولوپ طالب وراغب
اولان اخوان خلآن ورد ایدوپ... (23a)

أنا المطلوب فاطلبنی تجدنی	فإن طلبت سواي لم تجدنی
بنم مطلوب همان النجق بنی	استأكه بولاسین
اكر آيروغی استرسك	بنی صنما كه بولاسین

Završetak (l. 26a):

آخره:	أنا الفرد المدبر فوق عرشي	بلا تكليف فاطلبنی تجدنی
	بنم اول فرد اولان تكري	مدبر عرشك اوستنده
	بلا تكليف قمو خلقه	بنی استأكه بولاسین
	لآلي توكي قیلوپ	بنی استأكه بولاسین

قبول ایدرم آنی بن بني استأگه بولاسين
ثُمَّت قَامَ.

Na kraju djela (v. l. 27a) nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je djelo prepisao Ğa'far b. Muḥammad al-Āqḥiṣārī (كتبه الحقيّر جعفر بن محمد الأقحصاري).

Na listovima 27a-28a razne bilješke i dove vezane za pojedine namaze.

6. L. 29a-30b

الأسماء الحسنى AL-ASMĀ' AL-ḤUSNĀ

Devedeset i devet Božijih lijepih imena koja se koriste kao molitva za ispunjenje raznih želja. Naslov na početku هذا الأسماء الحسنى

Početak (l. 29a):

أَوَّلُهُ: هو الله الذي (آبي)	لا إله إلا هو (آبي)	يا رحمن (ترابي)	يا رحيم (ناري)
عدد ٢٦	عدد ٢٠٨	عدد ٢٩٨	عدد ٢٥٨
يا ملك (ترابي)	يا قدّوس (ترابي)	يا سلام (ناري)	يا مؤمن (ناري)
عدد ١٩	عدد ١٨٠	عدد ١٣١	عدد ١٣٦

Završetak (l. 30b):

آخره: يا باقي (باد)	يا وارث (باد)	يا رشيد (ترابي)	يا صبور (ترابي)
عدد ١١٣	عدد ٧٠٧	عدد ٥١٤	عدد ٢٩٨
الذي ليس كمثله شيء وهو السميع العليم			
عدد ٣٠٢			

Na listovima 31a-33b razne dove s objašnjenjima na turskom jeziku.

7. L. 33b-34a

بعض نباتاتك ادلرين بيان ايدر BA'Ḍ-I NABĀTĀTIN ADLERIN BAYĀN IDIR

Spisak od 54 biljke s nazivima na turskom jeziku i prijevodom na bosanski jezik između redaka. Naslov na početku بعض نباتاتك ادلرين بيان ايدر

Početak (l. 33b):

أَوَّلُهُ: أَثْبُوهُ أَنْدُونُ كَرَفَسُ إِيْتِ بُرُونُ كِمْتُونُ بُوعَزِ يَپْراغِي بِالْأُورْكَانِ
چُواقُوكَه اُومَارَه رَامَارَه پاپِرِيقَه پَاسِي لُوقُ غِلَادِيشُ دِرَزَعَه...

Završetak (l. 34a):

آخِرُهُ: رَاذِيَانَه پَرْتَلَقُ يَلْبَرُ نَرَكْسُ قِيْلَاقُ كُوْتُزْ صُورْكِ پَلُودُ سِكِلُ
قُومُورَاجُ زُوقُوه رُويُونَه نُونُ رُبُوحُ وِرْصَاقُ ثِرُزُ بَرَاذَاوِيجَه...

8. L. 34b

فضائل رجب المبارك

FADĀ'IL RAĠAB AL-MUBĀRAK

Dio nekog djela o odabranosti mjeseca redžeba, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo prijevod neke rasprave s arapskog jezika ili poglavlja iz nekog opširnijeg djela. Naslov na početku krupnim slovima فضائل رجب المبارك

Početak (l. 34b):

أَوَّلُهُ: حَضَرَتْ رَسُولَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِيَوْمِ مَشْدَرِكَه بِرْ كَمْسِنَه رَجَبِ اَيْنْدِينِ بِرْ كُونِ صَايِمِ
اُولْسَه بُونِكْ ثَوَابِلَرِنَه اَعْتَقَادِ اَتْدُوكِي خَالْدَه اُولِ كَمْسِنَه حَقِّ تَعَالَى نَكْ رِضْوَانِ مُسْتَحَقِّ اُولُورِ اِيَكِي
كُونِ صَايِمِ اُولْسَه يِرْلَرْدَه وَكُوكْلَرْدَه... ثَوَابِي وَصْفِ اِيَلْمِيَه، اَكْرَ اَوچِ كُونِ صَايِمِ اُولْسَه اُولِ وَصْفِ
اُولْنَمِيَانِ ثَوَابِدْنِ غَيْرِي حَقِّ تَعَالَى...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 34b):

آخِرِ الْمَوْجُودِ: بِرْ كَمْسِنَه رَجَبِ اِيْتِكْ اُونِ بِشْتَنْجِي كُونِي صَايِمِ اُولْسَه اِيَكِي يُوْزِ يِيْلَلِقْ كِنَاهَنَه
كَفَّارْتَدِرِ وَاُولِ كِيَجَه قَايِمِ اُولْسَه بِيَكْ كَرَه قَدَرِ يَتْمَشْ ثَوَابِ بُولَه وَاُولِ كُونِ بِيَكْ كَرَه اَخْلَاصِ اَوْقْسَه
وِيُوْزِ كَرَه آيَه الْكَرْسِي اَوْقْسَه تَمَامِ اُولِيَجَقْ بُو دَعَاءِ لَا اِلَهَ اِلَّا اللَّهُ الْغَنِي الْحَمِيدُ لَا اِلَهَ اِلَّا اللَّهُ رَبُّ
الْعَرْشِ الْمَجِيدُ لَا اِلَهَ اِلَّا اللَّهُ الْوَتَرِ الْاَحَدُ دَسَه حَقِّ تَعَالَى اُولِ كَمْسِيَه يَتْمَشْ بِيَكْ مَلِكْ كُونْدُوزَه...

9. L. 35a-54b

إنشاء

INŞĀ'

Zbirka obrazaca pisama i službenih dokumenata na turskom jeziku, od kojih su neki prijepisi stvarnih dokumenata koji se odnose na razna

mjesta u Bosni i Hercegovini kao što su: Foča, Višegrad, Gračanica, Mostar, Banja Luka i Sarajevo, među kojima su slijedeći:

- nedatirani mahzar stanovnika Mostara upućen Visokoj Porti s molbom da se na dužnost kadije imenuje neki Sayyid Ramadān-efendi iz okoline Mostara:

صورة محضر

در دولت مکینه عرض داعي کمينه بودرکه: حالا جوارمژده واقع موستار قاضيسي السيد رمضان أفندي داعيلري حليه فضائل ايله أرشته ودرلو علوم ايله محلی وپيراسته و دفع ظلمه يه مائل وهر وجهله مستقيم وعادل اولدوغندن ما عدا قضاء مزبورک علما وصلحا ورعاياسي بأسرههم مومی إلیه داعيلرندن کمال مرتبه راضي وشاکر واستقامت ورياتني ظاهر وهر أمورک حسن تدبيرينه قادر اولغيله حسن حالني درگاه عظمت... ايله دیو الحاج وإبرام ایلدکلرنده اولکه واقع حالدر در دولت مداره عرض اولندي، باقي فرمان در عدلکزدر!

- kadijska murasela iz 1125/1713. godine upućena raji kadiluka Gračanica u vezi glavarine (džizije) raspoređene u tri kategorije, a za čije je ubiranje carskim beratом zadužen neki Hasan-āgā.

برات موجبجه رؤس جزیه دارینه ویرلان مراسله صورتیدر

سز که قضاء غرادچانیچه رعایاسیز افهام اولنورکه: اشبو بک یوز یکرمی بش سنه سی شعبان شریفک غره سی تاریخله مؤرخ أصناف ثلاثه اعتباریله ذمتکزده اداسی واجب اولنان جزیه شرعیّه کزی جمعنه مأمور حسن آغا بک استانه سعادت اشیانندن ویرلان أمر شریف عالیشان ویرات جهان مطاع موجبجه جمع وتحصیل اتمسنه طرف شرعدن مراسله ویرلشدر لدی الوصول کرکدرکه اوزرنکزه اداسی واجب اولنان جزیه شرعیّه کزی مومی إلیه حسن آغایه ویرمده عثاد ومخالفت اتمیوپ، موجب مراسله ايله عامل اوله سز!

- nedatirana murasela sarajevskog kadije Osmana upućena sarajevskom mutesellimu Mehmed-agi radi privođenje na sud nekog optuženika po tužbi Osmana Ibrahima Čelebije

ادم إحضار ایچون متسلم آغایه خطاباً ویرلان مراسله سیدر

بوینه سرای متسلمی آغا المفخم بعد السلام إنها اولنورکه: باعث المراسله إبراهيم چلبک عثمان نام کمسنه ايله شرعی ودعواسی اولوپ اطاعت شرع شریف ایتمامکله مراسله وصولنده مزبوری احضار شرع ایلیه سز. صدر من الفقیر عثمان، القاضي بمدينه بوسنه سرای.

- murasela fočanskog i konjičkog kadije Osmana od 1. rebiul-evvela 1126/17. marta 1714. godine izdana fočanskom vladiki na osnovu

carskog fermana koji je prethodno isposlovao episkop u vezi s poristojbom *rusūm 'ādiyya*.

ولاديقه ويرلان مراسله صورتيدر

سز که قضاء فوچه ده واقع کفره طایفه سیز افهام اولنورکه: بشقیوسکز اولان باعث مراسله بد ان نام راهب مجلس شرعه کلوپ یدنده اولان فرمان جهان مطاع سجل محفوظه بعد القید موجبجه مراسله طالب وراغب بالتماس مراسله ترقیم اولنمشدر وصولنده کرکدر که ذمتلریکوزه فرمان موضحه اداسی لازم کلن رسوم عادیه یی مسفور راهبه ادا وتسلیم ایلوپ ببالروکزه آیین باطل اوزره مسفور راهب بلوپ امورکزه مراجعت ایده سز حرر فی غره ربیع الأول سنه ست وعشرین ومائه وألف. أرسله الفقیر عثمان القاضي بمدینه فوچه وبلغرادچق.

- Ilam Osman-efendije, kadije Foče i Uloga od 1. rmuharrema 1126/17. januara 1714. godine, kao odgovor na bujuruldiu mir-mirana Hasan-age kojom se traži da stanovnici kadiluka Foče i Uloga obezbijede 500 grla sitne stoke, 300 kejla pšenice, 200 kejla ječma i 100 oka masla. Ilamom se Hasan-aga obavještava da zbog obilnih padavina i poplava stanovnici kadiluka Foče i Uloga to ne mogu obezbijediti, te se moli da spomenute namirnice obezbijedi i dopremi iz drugih krajeva.

میر میران بوجه اوزره إعلام یازلوپ

معروض داعی دولتریدرکه: صوب باهر الشرفلرندن صادر اولنان بیورلدي شریف حسن آغا قوللری یدیلہ وصول ومفهوم لطیفلرندن فوچه قضا سندن زده جاری اولق اوزره بش یوز قوچ واوچیوز کیل حنطه وایکیوز کیل شعیر ویوز وقیه روغن ساده مطلوب اولنوپ بر موجب بیورلدي شریف جملہ اعیان ورعایا مواجهہ لرنده فتح وقراه ومنطق تفهیم اولندقدہ جملہ سی سمعاً وطاعاً دیو لکن بوسنه مبارکہ ده باران بی امان کثرتندن أقسام ذخایر قیل اولوپ دیار آخردن ترلردن نقلہ محتاجلردر دیو مجلس شرعده اخبار اقلریلہ اولکہ واقع حال علی وقوعه حضور عالیہ التماساً عرض وإعلام اولندي باقی فرمان دولتلو سلطائم حضرتلریکدر، حرر فی غره محرم سنه ۱۱۲۶، الداعی الفقیر عثمان القاضي بمدینه فوچه واولوغ

10. L. 48b-56b

مناقب محمود پاشا

MANĀQIB-I MAḤMŪD-PĀŠĀ

Zbirka priča na turskom jeziku o životu Maḥmūd-paše Anđelovića, poznatog još i pod prezimenima Abogović i Opuković, te nadimcima Kodža, Veli (Sveti), Bosanac, Hrvat i 'Adnī (rođen oko 1420. godine u

Kruševcu ili Novom Brdu, pogubljen u zatvoru Yedi kule u Carigradu 17. avgusta 1474. godine). Maḥmūd-paša je odgojen na turskom dvoru, dje je proizveden u janjičarskog oficira. Poslije 1461. godine postavljen je za beglerbega Rumelije, a 1453. za velikog vezira. Kao veliki vezir sultana Mehmeda II Fatiha (vl. 1451-1481) zauzeo je najglavnije gradove u Bosni. Njemu se predao i posljednji kralj bosanski Stjepan Tomašević. Zahvaljujući svome divanu pjesama, Maḥmūd-paša je pod pseudonimom 'Adnī u turskoj književnosti poznat kao pjesnik i stilista. Naslov na početku crvenim slovima کوزلجه محمود پاشا احوالي حکایتیدر

Karatay t II, 2996/V, Flügel II, 1036/1, str. 250; Pertsch VTH, 1/6, 20/9 i 245; Wiesbaden XIII4, 263-64; Popara XVI, 9165; Jahić HAS I, 473; Lavić NUB, 1164.

Početak (l. 48b):

أوله: محمود پاشانك زمانى وقتنده وفاتنه دكين واقع اولان احوال شريفلىرىدركه ذكر اولنور استانبولى فتح ايدن سلطان محمدك باباسى سلطان مراد غازى محميهء ادرنه ده ساكنلر ايكن عادت وقانونلرى بوايدى كه عدالت وظلملرى معلوم اولمغيچون هر قاضى لقمده كندو جانبدن معتمد عليه كمسنه لر قوردي تا احوال ولايته وقوف وتحصيل ايدون اتفاق سلطان مرادك آدملىرىندن بر صاحب...

Završetak (l. 56b):

آخره: محمود پاشانك ميتى اولدوغى يره كلورلر مكر صوقاقلرده خيلى آدم جمع اولمش ايدى وبر مرتبه ازدحام وارايدى كه كچلمزدي پادشاه بو كثرتك سببين صورددقه پادشاهم محمود پاشانك ميتى صوقاقلده براق مشلرخلق اوزرينه اوشمش مزاحمه اولدر... سلطان محمد خان غضب بيوررلر كه ميتى جامع اوكنده قويه سز ديو تنبيه اتمش ايدم نيچون... اندن صكره امر ايدرلر جامع شريفك ديوارين يقدرلر وجنازه سن مدفون اولان يرده دفن اولندي رحمة الله عليه وعلى من دعا إليه. تمه تمام.

Na kraju djela (v. l. 56b) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis djela 10. muharrema 1051/12. aprila 1641. godine završio 'Umar b. Husayn.

حرر بید الفقیر عمر بن حسین فی ۱۰ محرم سنه ۱۰۵۱

Perzijski

9959.

R-220

Zbirka (مجموع), 7

L. 150; 29 x 16,5 (22 x 11,5); prvih 57 listova pisano je ukoso *ta'liq* pismom u 27-29 redaka, a tekst na ostalim listovima je u kolonama od po 27-49 redaka. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi u prvom dijelu rukopisa pisani su crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, ručne izrade, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst uokviren zlatnom trakom ojačanom s vanjske strane dvjema crnim i jednom plavom, a s unutrašnje jednom crnom tankom linijom. Na pojedinim listovima tamne fleke. Listovi bez kustoda i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, novijeg datuma, presvučen impregniranim platnom zelene boje. Na vanjskoj strani korica nalijepljene kožne korice, crvene boje, najvjerovatnije od nekog štampanog djela.

1. L. 1a-3b

أشعة اللّٰمعات

AŠI' A AL-LAM'ĀT

Dio komentara na djelo *لمعات انوار* iz islamskog misticizma. Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je Fahrūddīn Ibrāhīm b. Šahriyār al-Hamadānī al-'Irāqī, umro 688/1289. godine, a ovaj komentar napisao je 'Abdurrahmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Širāzī al-Ġāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414. godine u kasabi Džām u Horasanu, umro u Heratu 898/1492. godine. U ovom primjerku nalaze se samo 3 pogrešno uvezana lista. Početak se nalazi na listu 3a, a završetak na listu 2b.

Kaḥḥāla I, 38; *H. H.* II, 1563; *Kairo p* II/2, 81, str. 21; *Karatay p*, 678/XIV, str. 234 i 679/VI, str. 235; *Trako*, 38; *Pertsch*, VPH, 281-283; *Ateş FME* I, 585/18, str. 398, 586/4, str. 403 i 593/5, str. 413; *Tehran V*, str. 519.

Početak ovdje (l. 3a):

أوله: مقدمة بد انكه در آثناء هر لمعه از لمعه اَرين لمعات ايماي كرد ميشود بحقيقت منزّه از تعيّن خواه مبشّرنام... و غاية العين لا رسم ولا أثر وبرزوا لله الواحد القهار لمعه اولك: اشتقاق عاشق و معشوق از عشق است و عشق در مقرر عن خود از تعيّن منزّه است و در حريم عين خود از بطون و ظهور مقدّس بلي بهر اظهار كمال...

Završetak (l. 2b):

آخره: وچون این مقدار از مقدمات واصطلاحات این طایفه مذکور شد وقت آن آمد که در مقصود شروع کنیم و شرح موعود رجوع نماییم بعون الله المستعان. تمت تمام.

2. L. 4a-4b

مناجات ونصائح عبد الله الأنصاري

MUNĀĠĀT WA NAṢĀ'IH-I

‘ABDULLĀH AL-ANṢĀRĪ

Dio moralističkog djela s naglašenom sufijskom intonacijom, pisan rimovanom prozom. Napisao na perzijskom jeziku ‘Abdullāh b. Abū Mansūr Muḥammad al-Anṣārī al-Harawī, Abū Ismā‘īl, rođen u Kuhandizu 396/1005., umro u Heratu 481/1088. godine. Naslov na početku crvenim slovima من مقالات شيخ العارف ولي حضرت باري خواجه عبد الله الأنصاري

Trako, 27; *Karatay p*, 30-31; *Gölpınarlı III*, 5440/I, str. 327; *Pertsch*, VPH, 3; *Flügel III*, 445; *Rieu*, CPM I, 35; *Kairo 2*, II, 2293, str. 180; *Popara XIII*, 7777.

Početak (l. 4a):

أوله: دل از جان پرسید: اول این کار چیست و آخر این کار چیست و ثمره این کار چیست؟
جان جواب داد که اول این کار فناست و آخر این کار یقاست...

Završetak (l. 4b):

آخره: مایه این بازار مفلسی است و منتهای این کار بیکسی است

3. L. 4b-11b

لمعات انوار

LAMA‘ĀT-I ANWĀR

Djelo iz oblasti tesavvufa na perzijskom jeziku. Napisao Fahrūddīn Ibrāhīm b. Šahriyār al-Hamadānī al-‘Irāqī, umro 688/1289. godine. Naslov na početku crvenim slovima لمعات شيخ فخر الدين العراقي قدس سره

H. H. II, 1563; *Kairo p II/2*, 1957, str. 97; *Flügel p III*, 1961, str. 446; *Ateş FME I*, 265, str. 166.

Početak (l. 4b):

أوله: الحمد لله الذي نور وجه حبيبته بتجليات الجمال فتلاً منه نوراً، وأبصر فيه غايات الكمال ففرج به سروراً فصدره على يده وصافاه وأدم لم يكن شيئاً مذكوراً ولا للقلم كاتباً ولا للوح مسطوراً...

Završetak (l. 11b):

آخره: از بس که دارین دیده خیالت دارم در هر چه نگه کنم تویی پندارم.
تمّ تمام.

4. L. 11b-57b

مسالك اطوار

MASĀLIK-I AṬWĀR

Djelo iz oblasti islamskog misticizma, na perzijskom jeziku. Djelo je podijeljeno na 40 poglavlja (مسالك), u kojima se govori o fazama duhovnog napredovanja i iskustvima ranijih sufijskih učenjaka. Napisao Mawlānā Muḥammad Bāqir, al-Wā'iz at-Tibrizī, čija nam je biografija nepoznata. Prema bilješci na kraju, autor je djelo završio početkom mjeseca ramazana 1038/1629. godine.

Početak (l. 11b):

أوله: حمد وثنا بي حد خالقي دارد است که سالکان مسالك اطوار را طريق شرايع واحكام
آموخت از شارق انوار افتاب هدايت... (l. 12b) **إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ** مشتمل است اين كتاب
بچهل مسلك بدین تفصيل **مسلك اول** در تفكر **مسلك دوم** در عرفان...

Završetak (l. 56a):

آخره: **مسلك چهلّم** در بيان حالت ارواح و تحوّل در كتاب كافر مذکور است از امام جعفر
صادق عليه السلام نقلت که فرمود که حضرت خاتم الانبياء صلى الله عليه وآله الاكرم فرمود که
اگر انکه مؤمن قسم... (l. 57b) **خاتمة فيها قاعدة** درین مجموع هر جا که اسم کتابي مستخرج
منه مذکور شده تا انکه اسم کتابي ديگر مذکور هر حديث که مصدر بلفظ... اين جواز اتفاقيت
ميان فرقة ناجية فلا تغفل اللهم اجعل خاتمة أمورنا خيراً وقد وافق اوان افتتاحي بشغل هذا
التأليف والجمع ابتداء أيام شهر رمضان المبارك سنة ثمان وثلاثين بعد الألف الهجرية.

Na kraju djela (v. l. 57b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio 1092/1681-82. godine.

5 L. 59b-63b

منتخب حديقۀ حکيم سنائي

MUNTAḤAB-I ḤADĪQA-I ḤAKĪM SANĀ'Ī

Izbor stihova iz djela **حديقة الحقيقة وشریعة الطريقة** iz oblasti tesavvufa, na perzijskom jeziku. Osnovno djelo napisao je Muḥammad b. Ādam Ḥakīm

Sanā'ī Ġaznawī, umro oko 545/1150-51., a ovaj izbor sačinio je Farīduddīn 'Aṭṭār, umro 627/1230. godine. Naslov na početku djela sitnim slovima منتخب حقیقه، حکیم سنائی.

Karatay p 393; Ateş FME I, 43, str. 32-33; Flügel I, 510; Pertsch VPH, 717, str. 747-748.

Početak (l. 59b):

ذات حق را سزد باستحقاق	شکر و حمد و ثنا علی الإطلاق	أوله:
بحجاب ظهور خود مستور	ذات او از کمال نور ظهور	

Završetak (l. 63b):

پانصد و بیست و پنج گشته تمام	پانصد و بیست و چار رفته زعام	آخره:
ابد الدهر صد هزاران عام.	باد بر مصطفی درود و سلام	

6. L. 65b-83a

گلشن راز GULŠAN-I RĀZ

Spjev sufijskog sadržaja, u mesnevi stihovima, u formi pitanja i odgovora. Spjevao na perzijskom jeziku Maḥmūd aš-Šabastārī, umro 717/1317. ili 720/1320 godine.

Karatay p, 581; Rieu, 608b i 816b/4; Blochet, 1511-1519; Flügel III, 1945; Ateş, FME I, 352, str. 216-217; Pertsch VPH, 823, str. 827-828; Gölpınarlı, III, 968; Nametak IV, 3204/1.

Početak (l. 65b):

چراغ دل ز نور جان بر افروخت	بنام آنکه جانرا فکرت آموخت	أوله:
ز فیض خاک آدم کشت گلشن	ز فضلش هر دو عالم کشت روش	

Završetak (l. 83a):

عزیزی کویدم رحمت برو باد	غرض زین جمله ما کر کن دیار	آخره:
الهی عاقب محمود کردن.	بنام خویش کردوم ختم و پایان	
تمت بعون الملك الوهاب.		

7. L. 84b-144a

دیوان شمس الدین التبریزی DĪWĀN-I ŠAMSUDDĪN AT-TABRĪZĪ

Dīvan pjesama, pretežno gazela, s naglašenom sufijskom intonacijom,

na perzijskom jeziku. Spjevao Muḥammad b. ‘Alī, Šamsuddīn at-Tabrīzī, poznatiji pod pseudonimom Šams, umro 645/1247. godine.

Kairo p. I, 727-730, str. 171-72.

Početak (l. 84b):

أوله:

هر لحظه وحی آسمان آید بسـر جانها کاخر چو دردی در زمین تا چند می پاشی برا
کرکز گران جانان بود چون درد در پایان بود آنکه درد بالایی خم کان درد او پاید صفا

Završetak (l. 144a):

آخره: مفخر تبریزی قسم حق اکه کیو از عمر عشقی نم ز مثل مؤمن.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač 1092/1681-82. godine (v. bilješku na listu 57b).

ETIKA
ETHICS

Str. 100; 22,3 x 15,7 (19 x 12); 19-27 redaka. Nasta 'liq, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Značajnije riječi i komentarisani tekst nadvučeni crnom linijom. Naslovi pisani krupnim slovima. Papir glat, srednje debljine, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na drugom zaštitnom listu na strani a sadržaj kodeksa po naslovima. Listovi s kustodama i originalnom paginacijom.

Povez kartonski, dohvaćen vlagom i crvotočinom.

1. Str. 1-14

مناقب مکيفات عالم MANĀQIB MUKAYYIFĀT 'ĀLAM

Rasprava na turskom jeziku o stvarima koja unose raspoloženje (مکيفات) u društvu i razgovoru, s posebnim akcentom na alkohol, duhan, kahvu, indijsku konoplju i opijum. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ko je autor ove rasprave.

Početak (str. 1):

أوله: سبب تحریر رقم وموجب تسطير قلم بودرکه: ازمنه سابقه ده بر کون مجمع یاران صفا وکروه اخوان وفا وزمره اهل عرفان ايله همنشین وهمصحب اولوب. روزکار وروزکارک محن مشتقندن وبو قلمک کچروک الام وخیرتندن ملامت کسافندن مذاکره یه شروع ایدوب ایا بود هر دنی بر دفعه مراد اوزره دور ایدوب وبو چرخ حيله کارون برکام المق میسر اولورمی یوخسه همان بویه دست غمده محزون ودوخ هجرانده مغبون اولور قالورمیوز دیو اشتغال اوزره ایکن یاران برسی جواب کلوب دیدیکه...

Završetak (str. 14):

آخره: اقیون نامداري ویرش جهانغایی واسرار سزه بوشي کندي قپوسنده توابع ولواحق ایدینوب اولان قصر عالیده صحبت ایدرک سد اسکندر مثال قرار ایلدیلر هر صکره سی اریاب اریابته قرار ایلدیلر واللہ تعالیٰ حضرتلری بولواحقک شرتدن وجود انسانی حفظ ایدوب ومبتلا اولان قرانداشلری خلاص ایلده وجسدلرینه قوت ویروب صوک نفسده جمله مزه حسن خاتمه میسر ومقدر ایلده وقلبمزی نور ایمانله منور ایلده آمین. تمت.

Na stranama 14-15 pod naslovom جهانده طوقوز كمسنه خور الور nabrojane su devet vrsta poniženih osoba.

2. Str. 15-18

نفس الامر

NAFS AL-AMR

Kratka rasprava moralno-didaktičkog sadržaja, s naglašenim sufijskim učenjem. Napisao na turskom jeziku šejh nakšibendijskog reda Lāmi'ī Čalabī b. Maḥmūd b. 'Uṭmān, rođen 878/1473., umro 938/1532. godine. Naslov na početku krupnim slovima هذا نفس الامر لامعي چلبی رح

O. M. II, 492-93; Islam Ansiklopedisi (Türkiye Diyanet Vakfı), Cilt 27, str. 96-97.

Početak (str. 15):

أوله: سبب رسالهء عجيبه وموجب تدقيق مقالهء غريبه اولدرکه: الم وشدتدن خاطر در ابدوپ وخلقیک کندي عیبلری ایله تقید اتمیوب واریاب ظرافته خیلی الو واضطراب ویرد کلری ایچون وی اختیار لسانمه کلان ناشایسته کلمت ظهوره کتوروپ سوم مقوله ایله شتمه باشلدم اولاً اصولدن خارج اولوپ دخی تعلیم ایله مقید... خدای ذوالمنانندن وپادشاه لم یزلدن رجام بودرکه...

Zavtšetak (str. 18):

آخره: و نماز قیلمیوب واثما النده تسبیح کتورن بینمازلره واکابری دائماً یوزنه مدح ایدن ریش خسته ده لره بو نفس الامرده یازیلان فی الجملة پرهیز قصد ایتمین ابتردنه هر کیم اولورسه بو رساله دیباجه سنده اولان ورطه لره اوغریه آمین. تمت الرساله سنه ۱۱۶۰

Prema završetku, prepisao nepoznati prepisivač 1160/1747. godine.

3. Str. 18

ارستطالیس ادریسک اسکندر ذوالقرنین حضرتلرینه

ایتدوکی نصیحت بودر که ذکر اولنور

ARISTOTĀLĪS IDRĪSIN ISKANDAR DŪ AL-QARNAYN
HADRATLARINA ITIDIĞI NAŞİHAT BUDUR KI DIKR
OLUNUR

Zbirka Aristotelovih savjeta Aleksandru Velikom, na turskom jeziku, od nama nepoznatog sakupljača. Naslov na početku krupnim slovima.

Početak (str. 18):

أَوَّلُهُ: سرّیکی صاقله، اول فکریله اندن سوبله، کثرة کلام اوله، سوزیکی دیوانلره واوغلان جوقلره سویلمه، هر شیء عجله ایلمه... فقرايي تحقیر ایلمه، سندن اولی ایله مجادلّه ایلمه...

Završetak (str. 18):

آخره: غوغایی یردن نفرت ایت، مصیبتّه صبر ایله، نعمته شکر ایله، عقلکی ضایع ایدیجی خمر ایچمه، کندونی کندونه هر برده یارایله و مادر پدر بدّ دعا سین الله. تمت.

4. Str. 19-27

حکایت بغداد قاضیسی و سارق حکایه سنک بیاتنده در

HIKĀYAT-I BAĞDĀD QĀDĪSĪ WA SĀRIQ
HIKĀYASININ BAYĀNINDADIR

Poučna priča, na turskom jeziku, o zgodama i nezgodama jednog kadije iz Bagdada, od nama nepoznatog sastavljača. Naslov na početku krupnim slovima.

Fajić III/4.

Početak (str. 19):

أَوَّلُهُ: بغداده بر قاضی و ارایدی علم کمال ایله اداسنه ایدي امّا بوقاضی برکره اوینده اوتوروپ کتابه مطالعه ایدرایدی کتاب ایچنده کوردیکه یازلمش النّوم أخ الموت یعنی اویقو اولمک قرانداشیدر و بر دخي یازلمش که حبّ الصّلوة في الجنان والبساتین یعنی حضرت رسول صلی الله علیه وسلم باغلرده و بوستانلرده نماز قلمغی سورم دیو بیورلمش ایله...

Završetak (str. 27):

آخره: دخي اولورسه حکمت حق ایله اولان الله تعالی یارد مجیدر اکر جرملله (؟) ایشلنورسه اول ایشک اخری فساد و ارر اکر اولی خیرلو اولورسه صوکی ملامته چقار. همان حق تعالی جمله مزی یاره مز ایشلرون و یاره مز شدتندن حفظ ایلله آمین بحرمة طه و یس.

Na kraju priče (str. 27) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je njen prijepis završio 1160/1747. godine.

تمت الحروف بعون الله الملك الوهاب سنة ستين ومائة والفاء.

5. Str. 28-88

گزیدهء انشاء

GÜZİDE-I İNŞĀ'

Zbirka od oko 50 obrazaca pisama i službenih dokumenata, sastavljena za rumelijskog kazaskera 'Abdulbāqī-efendiju (umro

1125/1730). Neke od ovih obrazaca sastavio je Yūsuf Nābī, umro 1124/1712. godine.

Početak (str. 28):

أوله: تهذيب نامه برای وزارت عبد الباقي پاشا در حین والی شدن بارض روم المحروسه از
گزیدهء انشاء.....
نابی

زهی کشایش حسب حال نامهء دیوان بدیع النظم بمن واقبالکه سطر تحسین صحیفهء دلنشینه
بو مطلع غرای زنکین معالی تهذیب فرمان ظهور ایلیه ایا وزیر کذین صدر جم مبارک باد برات
جاه همایون رقم مبارک...

Završetak (str. 88):

آخره: صدر نامه بویله یازیلور

حضرتلری میانه ده کل رعنا کبی رونق نما اولان بوی محبت معتاد نجه سوی و لجوی کلشن
طرازلرینه واریلوب سمیم عنبر نسیم تلاقیلری له کام نور باغم معطر اولمقلعه قصدیته قتی چوقه
عزم ونیت وارلریدرکه...

Cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač 1160/1747. godine (v. str. 27).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

DISPUTACIJA
DISPUTATION

L. 43; 18 x 13,5 (11 x 6,5); 15-18 redaka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom i po rubovima izlizani. Na listovima 1b-5b tekst uokviren crnom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-5b

الرّسالة السّمرقنديّة في آداب البحث والمناظرة

AR-RISĀLA AS-SAMARQANDIYYA FĪ
ĀDĀB AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA

Risala o disputaciji na arapskom jeziku. Napisao Muḥammad b. Ašraf al-Ḥusaynī as-Samarqandī, Šamsuddīn, umro oko 600/1203. godine. Risala je podijeljena na tri poglavlja (فصل).

Kaḥḥāla IX, 63; H. H. I, 39; A. M. II, 106; Brockelmann G I, 468 i S I, 849-850; Kairo I, 236; Dobrača I, 691/15; Fajić V, 3477/1; Lavić X, 5886/3.

Početak (l. 1b):

أولّه: المنّة لواهّب العقل هذه رسالة في آداب البحث يحتاج إليها كلّ متعلّم لتكون حافظته له في البحث من الضلالة وتسهّل عليه طريق الفهم والتّفهيم وهي وإن كانت متداولة بين المحقّقين لكنّها ما كانت منظومة في سلك ومجموعة في عقد أردت نظم منشورها... وهي مرتّبة على ثلاثة فصول الفصل الأوّل في التعرّيفات...

Završetak (l. 5b):

آخره: لكن لم قلتّم إنّها كذلك على تقدير عدم عليّة شمول الولاية يجواز أن يكون ذلك التّقدير محالاً والمحال جاز أن يستلزم محالاً آخر نقول هذا المنع لا يضرّنا لأنّه لو كان ذلك التّقدير ثابتاً في نفس الأمر يتمّ ما ذكرنا وإن لم يكن تلزم العليّة وبها يحصل المقصود كما مرّ، والله أعلم بالصّواب...

Djelo se završava kolofonom (v. 1. 5b) s bilješkom nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio 13. džumadel-ahira 931/7. aprila 1524. godine (تحريراً في ١٣ جمادى الآخرة سنة ٩٣١).

2. L. 7b-33a

شرح الرسالة السمرقندية في آداب البحث والمناظرة للشرواني
ŠARḤ AR-RISĀLA AS-SAMARQANDIYYA FĪ ĀDĀB
AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA LI AŠ-ŠIRWĀNĪ

Komentar na as-Samarqandījevu raspravu iz disputacije (v. br. 9961/1). Napisao na arapskom jeziku, Mas'ūd b. Ḥusayn aš-Širwānī ar-Rūmī, Kamāluddīn, umro 905/1499. godine.

H. H. I, 39; A. M. II, 430; Ahlwardt IV, 5275; Brockelmann G I, 468 i S I, 849; Köprülü III, 537/1-538; Dobrača I, 691/15; Fajić V, 326/4; Lavić NUB, 872.

Početak (l. 7b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين، الصلوة على سيّدنا محمد وآله أجمعين، وبعد، فقد قال الإمام المحقق والهمام المدقق سلطان الحكماء المتأخّرين جامع جميع فضائل العلماء المتقدّمين مولانا شمس الملة والدين محمد السمرقندي تغمّده الله بغفرانه وأسكنه على جنانه المنّة علينا من منّ علينا لوهاب وذلك الوهاب هو الله تعالى...

Završetak (l. 33a):

آخره: نقول هذا المنع لا يضرّ لأنّه لا يحرّم إمّا أن يكون ذلك التقدير ثابتاً في الواقع أم لا يحرّم لو كان ذلك التقدير ثابتاً في نفس الأمر يتمّ ما ذكرنا من الدّليس سالماً عن المنع وإن لم يكن ذلك التقدير ثابتاً في نفس الأمر يلزم الثبوت العلّية ولا يلزم إرتفاع التقيّضين وبها يحصل المقصود كما مرّ في شقّ الأوّل من التّرديد المذكور، تمّت بعون الله وحسن توفيقه.

Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, prepisao isti nepoznati prepisivač kao i pod br. 1 u ovoj zbirci.

3. L. 34a-42b

شرح رسالة في آداب البحث والمناظرة لمجهول
ŠARḤ RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ WA
AL-MUNĀZARA LI MAĞHŪL

Dio komentara neke rasprave iz disputacije, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog komentatora.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 34a):

ناقص في أوله. أول الموجود: كذا علما أى علمته حق العلم كما ذكره الحارثي يوفي شرح
الكشاف ما قيل أن لفظ يوناني فغير ثابت المدقق المبين حقائق الأشياء على وجه الدقة والرقّة
بعد ذكر المحقق...

Završetak (l. 43b):

آخره: والمعجزات أمور غريبة تشمل (أى النفس) غرائب المصنوعات وعجائب المخلوقات
وخرج بقوله خارقة للعادة الأمور الغريبة الغير الخارقة لها ويقول داعية إلى الخير والسعادة خرج
السحر والشعبذة (الشعوذة) وأمثالهما ويقول مقرونة بدعوى النبوة يخرج ولاية الأولياء وكرامة
الأصفياء واتخاذ الكاذب معجزة من معجزات ما مضى من الأنبياء حجة لنفسه، والآيات أعم
مطلقاً من ذلك أى من المعجزات لذل لا يجب فيها خرق العادة نعم إن أريد بالآيات آيات القرآن
فهو أخص مطلقاً من المعجزات، هذا آخر ما أردنا إيراده... والحمد لله على التمام...

Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, prepisao isti nepoznati prepisivač
kao i pod br. 1 u ovoj zbirci.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka u kojoj se kaže da je
1177/1763. godine vlasnik rukopisa bio 'Abdulwahhāb b. aš-šayh
Aḥmad.

ولقد تملكه العبد الفقير المحتاج إلى رحمة الملك القدير عبد الوهّاب بن الشيخ أحمد عفى
عنهما سنة ١١٧٧

9962.

R-6166

شرح الرسالة السمرقندية في آداب البحث والمناظرة لمجهول
ŠARḤ AR-RISĀLA AS-SAMARQANDIYYA FĪ ĀDĀB
AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA LI MAĠHŪL

Dio komentara na as-Samarqandījevu raspravu iz disputacije (v. br.
9961/1), na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: ويسهل طريق الفهم والتفهم وإنما جعل كلاً من الحفظ والتسهيل سنداً إلى
الآداب أنفسها وإن لم يتحقق ذلك بدون رعايتها والحفظ عليها تبيناً على أن المحصل ينبغي أن
لا يتفك وقوفه على تلك الفوائد والآداب عن الدعاء أصلاً وألاً يلزم أن يكون وجود علمه إيّاها
وجهله على التوبة في الاعتصام والتحرّز عن وقوع الغلط...

Završetak (l. 15b):

آخره: أمّا قبل التّنبية أو بعده وقد يكون بأن يكون بما يرضاه السّائل أو يقبله ويكون قالعاً بسبب من الأسباب وإن كان ممّا يحتاج إلى الدّليل في الواقع ولذا لم يخل الواقع عن الإنتهاء وعدمه فإن كان الأوّل يلزم الإلزام وهو أيضاً ظ وإن كان الثّاني أى عدم الإنتهاء إلى أمر ضروري... أو عجز المعلن عن الدّليل...

L. 15; 17,6 x 11,8 (12 x 5,8); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen, također, crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9963.

R-9463

Zbirka (مجموع), 2

L. 20; 21 x 13,7 (14,5 x 6,5); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول i قوله pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1b-10b

حاشية عماد الكاشي على شرح الرسالة

السمرقندية في آداب البحث والمناظرة

HĀŠIYA 'IMĀD AL-KĀŠĪ 'ALĀ ŠARḤ AR-RISĀLA
AS-SAMARQANDIYYA FĪ AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA

Glosa na komentar rasprave o disputaciji. Osnovno djelo napisao je Muḥammad b. Ašraf al-Ḥusaynī as-Samarqandī, umro oko 600/1203.

godine, komentar Mas'ūd b. Ḥusayn aš-Širwānī ar-Rūmī, umro 905/1499. godine, a ovu glosu Yaḥyā b. Aḥmad al-Kāšī (ili al-Kāšānī), 'Imāduddīn, koji je živio u X/XVI stoljeću.

Kaḥḥāla XIII, 184; H. H. I, 39; Ahlwardt IV, 5277; Brockelmann S II, 295; Kairo 1 I, 230; TŪYATOK 07/III, 2178; Fajić V, 3261/5; Lavić NUB, 873.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: المقابلة... من آداب المناظرة وذلك القسمان من باب المكابرة
فذلك تركهما المص ههنا مع أنه ذكرهما في بعض مؤلفاته استقصاء لأقسام مطلق المنع محتملاته
قوله: هو النقص الإجمالي قال المص في بعض كتبه إن النقص عام يتوجه بالنسبة إلى الدليل
والعلل عند المحققين وأكثر أهل الخلاف...

Završetak (l. 10b):

آخره: قوله: من الترديد المذكور فظهر أن الجواب عن مثال هذا المنع ليس إلا بطريق الترديد
وإثباتاً أنه غير مضر كما سبق في أمثال المنع الغير المضّر في التنبيه السابق فليتذكر، والحمد لله
رب العالمين والصلاة على نبيه محمد وآله أجمعين. تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب المسمى
بالعماد.

2. L. 11b-20b

حاشية دينكوز على شرح الرسالة السمرقندية

في آداب البحث والمناظرة

HĀŠIYA DINKŪZ 'ALĀ ŠARḤ AR-RISĀLA

AS-SAMARQANDIYYA FĪ ĀDĀB

AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA

Glosa na komentar as-Samarqandījeve rasprave iz disputacije. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. 'Alī ad-Dīnkūz, umro oko 850/1465. godine.

H. H. I, 39; Ahlwardt IV, 5283; O. M. I, 305; Köprülü III, 320/2; Dobrača II, 1266/6; Fajić V, 3319/5.

Početak (l. 11b):

أوله: إن أحسن ما يستعان به في الأمور الحسان حمد الله الملك المنان وأوثق ما يتماسك به
في استجابة الدعوات صلوة من صلى عليه فالتق الأرض والسموات... قوله: من من عليه أقول: لا
من منه هو قطعة يقال من عليه بيده اهتداها إليه كقولك أنعم الله وأفضل عليه والمنّة والنعمة...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 20b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: قوله: فلا يعتبر فيه ما زاد أقول: عدم المتبادر ما زاد لا يكون اصطلاحاً لكلام المص بل لا بد من بيان فائدة هذه الزيادة والظاهر أن المص نبه بقوله فإن منع قبل التمام دليله على أنه يجوز منع المقدمة المعينة قبل تمام الدليل...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prepisao nama nepoznati prepisivač, najvjerojatnije, u XVIII stoljeću.

9964.

R-5117

حاشية على شرح الرسالة السمرقندية

في آداب البحث والمناظرة

HĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AR-RISĀLA
AS-SAMARQANDIYYA FĪ ĀDĀB
AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA

Glosa na aš-Širwānījev komentar as-Samarqandījeve rasprave o disputaciji. Osnovno djelo napisao je Muḥammad b. Ašraf al-Ḥusaynī as-Samarqandī, umro oko 600/1203. godine, komentar Mas'ūd b. Ḥusayn aš-Širwānī ar-Rūmī, umro 905/1499. godine, a ovu glosu Muḥammad b. As'ad aš-Šiddīqī ad-Dawānī, Ġalāluddīn, umro 908/1502. ili 928/1522. godine.

Kaḥḥāla IX, 47; H. H. I, 39; A. M. II, 224; Brockelmann G II, 217-218 i S II, 306-309; Fajić V, 3478/3; Lavić NUB, 874.

Početak (l. 1b):

أوله: قال المص: المنّة لو اهب العقل عدل عما هو المشهور وهو الحمد لله وأحمد الله وغير ذلك مما هو مشتمل على لفظ الحمد تنبيهاً وإشارةً إلى أنه يكفي في التّحميد ذكر كلام يدل على صفة من صفات الكمال لله وليس بواجب فيه أن يذكر كلام مشتمل على لفظ الحمد...

Završetak (l. 19b):

آخره: وأما بأن يكون المنع على وجه يلزم جوابه بما ذكر قبله وكذا الجواب على قسمين قسم يفيد وهو ظ وقسم لا يفيد... قوله أو وضع غير السبب مكان السبب هذا غير ط في بديهي فليتأمل قوله لا يحتاج إلى الاستدلال عليه هذا بعينه معنى البديهي المطلق فلا معنى للتفسير بل ادّعاه كذب جلياً تمّ الجلال.

L. 21; 18 x 12,8 (12,5 x 7,2); 17 redaka. *Nasta'liq*, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Početak komentara označen riječima قوله pisanim crvenim

mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi djelimično dohvaćeni vlagom. Na prvih dvanaest listova tekst uokviren crvenom linijom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa Sudeći po papiru, povezu, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije iz XVII stoljeća.

Na listu 19b bilješka da je rukopis uvakufio al-Hāḡḡ Elčī Ibrāhīm-pāša, muhafiz Bosne.

وقفت هذه النسخة لله العلي الأعلى وأنا الحقيير إيلجي الحاجي إبراهيم پاشا محافظ بوسنه حالاً.

Ispod bilješke njegov lični pečat, a na listu 1b veliki okrugli pečat o uvakufljenju s natpisom:

وقفه إيلجي الحاج إبراهيم پاشا قائلاً إن الحسنات يذهبن السيئات راجياً من الله تعالى الحيات الغاليات سنة ١١١٥

Rukopis je došao iz Elčī Ibrāhīm-pašine - Fejzije medrese u Travniku, čiji se pečat iz 1926. godine nalazi na listovima 1b i 19b.

9965.

R-8199

الرسالة العضدية في الوضع

AR-RISĀLA AL-'ADUDIYYA FĪ AL-WAD'

Kraća rasprava o pojmovima, poznata još i pod nazivima الرسالة الوضعية i أوله: هذه رسالة أفادها لمولى الأعظم ينبوع الحكمة أفضل المتقدمين والمتأخرين عضد الملة والدين طيب الله ثراه ومرقده. هذه فائدة تشتمل على مقدمة وتقسيم وخاتمة، المقدمة اللفظ

Kaḥḥāla V, 119; H. H. I, 898; Ahlwardt IV, 5309; Brockelmann S II, 288; Köprülü I, 1414/4 i III, 542/5; Dobrača I, 388/2, str. 237; Fajić V, 3315/9; Popara-Fajić VII, 4392/6; Jahić VI, 3745/4 i XII, 7321/11.

Početak (l. 1b):

أوله: هذه رسالة أفادها لمولى الأعظم ينبوع الحكمة أفضل المتقدمين والمتأخرين عضد الملة والدين طيب الله ثراه ومرقده. هذه فائدة تشتمل على مقدمة وتقسيم وخاتمة، المقدمة اللفظ

قَدْ يَوْضَعُ لِشَخْصٍ بَعَيْنَهُ، وَقَدْ يَوْضَعُ لَهُ بِاعْتِبَارٍ عَامٍّ وَذَلِكَ بِأَنْ يُعْقَلَ أَمْرٌ مُشْتَرَكٌ بَيْنَ الْمُشَخَّصَاتِ
ثُمَّ يُقَالُ هَذَا اللَّفْظُ مَوْضُوعٌ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْ (l. 2a) هَذِهِ الْمُشَخَّصَاتِ...

Završetak (l. 4a):

آخره: العاشر في ضمير الغائب وفي كليته نظر فتأمل، الحادي عشر مثل ذو وقوف فإن
مفهومهما كلي لا تهما بمعنى صاحب وعلو وإن (l. 4b) كانا لا يستعملان إلا في جزئين لعروض
الإضافة فلا يكون جزئين، الثاني عشر لا يربك تعاور الألفاظ بعضها مكان بعض الأولى وأما
في الحالة الثانية تمهد هذا.

L. 4; 19 x 12,2 (12 x 6,5); 13 redaka. *Nash*, pisan veoma vještom rukom, kaligrafskim slovima, na naslovnom listu vokaliziran. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, žućkaste boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 4a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završen 7. džumadel-ahira 1300/16. aprila 1883. godine (تم تمام في ٧ جمادى الآخر سنة ١٣٠٠).

9966.

R-10021

الرسالة العضدية في الوضع

AR-RISĀLA AL-‘ADUDIYYA FĪ AL-WAD‘

Isto kao pod br. 9965.

L. 5; 18,5 x 12 (11 x 6); 9 redaka. *Ta‘liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, bez vodenog znaka. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

9967.

R-2292

Zbirka (مجموع), 2

L. 58; 20 x 14,5 (13 x 6); 19 redaka. *Nash*, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi dobro očuvani, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan. Hrbat presvučen impregniranim platnom, a vanjska strana korica ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1a-3a

الرَّسَالَةُ الْعُضْدِيَّةُ فِي الْوَضْعِ

AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA FĪ AL-WAḌ‘

Isto kao pod br. 9965.

2. L. 5a-56b

شرح الرسالة الوضعية

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-WAḌ‘IYYA

Komentar na al-Īǧījevu raspravu الرَّسَالَةُ الْعُضْدِيَّةُ فِي الْوَضْعِ (v. br. 9965). Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. Muḥammad b. ‘Arabšāh al-Isfarā’inī, ‘Iṣāmuddīn, umro 951/1544. godine. Naslov na listu 1a عصام في الآداب

Kaḥḥāla I, 101-02; H. H. I, 898; Ahlwardt IV, 5315; Brockelmann G II, 208/5 i S II, 289/5; Köprülü III, 710/1; Dobrača I, 438/4; Fajić V, 3504/2; Jahić HAS I, 32.

Početak (l. 5a):

أَوَّلُهُ: وَنَسَأَلُكَ فَائِدَةً تَمَلُّأُ مَائِدَةً تَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ يَا مَنْ مِنْ عَلَيْنَا بِتَعْلِيمِ الْأَسْمَاءِ... وَيَعْدُ، فيقول العبد المفتقر أحوج الفقراء إلى ربه الغني أغنى الأغنياء إبراهيم بن عريشاه الإسفرائني... هذه للإيماء إلى المعاني المرتبة الموجودة في التعقل فقط على تقدير تقدم الديباجة على الرسالة أوفيه وفي التلطف أوفيه وفي الكتابة على تقدير تقدمها على الديباجة عبر عنها بهذه لتنزيلها منزلة الحواس المشاهدة مبالغة في كمال تعيينها وتمييزها...

Završetak ovdje (l. 56b):

آخره: فهذا التنبيه بمنزلة الدليل على التنبيه السابق وما أفيد أنه يحتمل أن يكون للمنع عن الوقوع في ظن اتحاد المعنى غير محتمل إذ الوقوع في ظن اتحاد المعنى مطلقاً غيرهم في ظنه وضعاً لا يدفعه قوله إذ المعتبر الوضع...

Na kraju djela (v. l. 56b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio u prvoj dekadi mjeseca muharrema 1256/1840. godine.

إستراح قدم القلم في طي يبدأ تسويد هذا الشرح البديع المنسوب إلى قدوة المحققين عصام الملة والدين قدس سره في أوائل محرم لسنة ست وخمسين ومائتين بعد ألف من هجرة من له العز والشرف.

Na listovima 57b-58a kraći fragment nekog djela iz etimologije, na arapskom jeziku, od nepoznatog autora.

9968.

R-9165

شرح الرسالة الوضعية

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-WAD'ĪYYA

Isto kao pod br. 9967/2.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 10b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: وما يستفاد من الحواس المنسوبة إلى سيد المحققين في هذا المقام من أن إخراج المصدر عن اسم الجنس ليفرغ عليه بيان المشتق مزيف بأن إخراج المصدر من التعريف لا يصح لغرض سيما الغرض الحاصل بدون الإخراج بأن يقسم اسم الجنس وبأن الفساد ليس مجرد إخراج المصدر حتى يخص الاعتذار به بل إخراج المشتق أيضاً كما عرفت...

L. 10; 23 x 16,7 (17 x 10,5); 27 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima oštećeni zubima glodara. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

9969.

R-10463

شرح الرسالة الوضعية
ŠARḤ AR-RISĀLA AL-WAD‘IYYA

Isto kao pod br. 9967/2.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 10b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: كما في وضع اسم الفاعل لا يقال من وجوه الفرق أنه يلزم ملاحظة المعنى بخصوصه في المشترك ويلزم ملاحظته لا بخصوصه فيما نحن فيه لأننا نقول لازم للروم في المشترك إذ لو وضع لفظ لطائفة من المعاني بوضع كلي ثم الأخرى بذلك الوضع يكون مشتركاً لتعدد الوضع كيف ولو...

L. 10; 25 x 18,5 (16 x 9,5); 23 retka. *Ta‘liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na sredini svih listova velika fleka ispod koje je tekst oštećen. Na marginama na prva tri lista ima dosta sitno pisanih komentara u vezi s tekstom, rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9970.

R-3262

Zbirka (مجموع), 6

L. 57; 24,3 x 13,7 (18,2 x 7); 29 redaka. *Ta‘liq*, pisan sitnim slovima, vještom rukom, u zbijenim redovima. Na početku jedan zaštitni lis, na kome je na strani a dat sadržaj zbirke. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Prva laga listova odvojena od poveza. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom i citiran riječima قوله ili قال المص. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, s preklopom. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1a-20a

شرح الرسالة العضدية في الوضع لعصام الدين الإسفرائيني
 ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘ADUDIYYA FĪ AL-WAD‘
 LI ‘IŠĀMUDDĪN AL-ISFARĀ’INĪ

Isto kao pod br. 9967/2.

Na kraju djela (v. fol. 20a) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis završen u trećoj dekadi mjeseca šabana 1059/1649. godine.

إستراح قدم القلم في طيَّ بیداء لتسويد هذا الشرح البديع المنسوب إلى الفاضل... قدوة المحققين عصام الملة والدين قدس سره في أواخر شعبان لسنة تسعة وخمسين وألف.

Sudeći po rukopisu, prepisao je neki ‘Īsā-zāde, čija se bilješka (بخط) nalazi na prvom zaštitnom listu na str. a. (عيسى زاده)

2. L. 20b-21a

الرسالة العضدية في الوضع
 AR-RISĀLA AL-‘ADUDIYYA FĪ AL-WAD‘

Isto kao pod br. 9965.

Sudeći po mastilu i rukopisu, prepisano naknadno, rukom drugog prepisivača.

3. L. 23a-23b

شرح الرسالة الوضعية
 ŠARḤ AR-RISĀLA AL-WAD‘IYYA

Komentar na al-Īgījevu risalu (v. br. 9965) o pojmovima, na arapskom jeziku. Napisao ‘Alī b. Muḥammad b. ‘Alī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī, umro 816/1413. godine. Naslov na margini سيد شريف

H. H. I, 898; Brockelmann G II, 208 i S II, 288; Köprülü III, 542/4; Jahić VI, 3711/4.

Početak (l. 23a):

أوله: قوله على مقدمة الخ. وجه الضبط أن المذكور فيها إنا أن يكون مقصوداً أو لا والأول التقسيم والثاني أن يتعلق به تعلق السابق باللاحق وهو المقدمة أو تعلق اللاحق بالسابق وهو الخاتمة...

Završetak ovdje (l. 23b):

آخر الموجود: تأمل أي إذا كان المرجع إليه مشخصاً فلا بحث في جزئيته وإذا كان المرجع إليه كلياً عاماً ففي كليته وجزئيته بحث تحقيق ذلك أن يعلم ما ذكر في الفوائد العناية وفي تحقيق معنى الحرف.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1 u ovoj zbirci.

4. L. 24b-38b

شرح الرسالة العضدية في الوضع لأبي القاسم الليثي
ŠARH AR-RISĀLA AL-‘ADUDIYYA FĪ AL-WAD’
LI ABŪ AL-QĀSIM AL-LAYTĪ

Komentar na al-Īgījevu raspravu الرسالة العضدية في الوضع (v. br. 9965) o pojmovima. Napisao na arapskom jeziku Abū al-Qāsim b. Abū Bakr al-Laytī as-Samarqandī, umro poslije 888/1483. godine.

Kaḥḥāla VIII, 103; H. H. I, 898; Ahlwardt IV, 5314; Brockelmann S II, 260; Fajić V, 3509/1.

Početak ovdje (l. 24b):

أوله: سبحان من أنطق بذكره اللسان تسبيحاً وتهليلاً وفضل الإنسان على كثير من خلقه تفضيلاً... أما بعد، فقد تطابقت جملة الآراء وتوافقت كلمة العقلاء على أن الموضوعات اللغوية من أجل نعم الله على العباد... وأن رسالة الوضع المنسوبة إلى أكمل المحققين وأفضل المدققين عضد الشريعة والدين... حقيق أن يشرح فيما أصبحت من حقايقه صواب الأفكار... قال المص رحمه الله تعالى هذه أي هذه الرسالة المتحققة المنوية المنزلة لتمييزها منزلة المشار إليه المحسوس المشاهد فائدة هي لغة ما استفدت من علم أو مال أو عرفاً ما يترتب من المصلحة...

Završetak (l. 38a):

آخره: إذ المعتبر في الإتيان بهذه الأوصاف الوضع على الوجوه المعتبرة في الأقسام ولنقتصر في شرح متن الرسالة (l. 38b) على هذا القدر من الكلام المتين منه أن يجزل من أقسام رحمته نصيبنا ويجعل حظوظنا شفيعنا، اللهم صل عليه وعلى آله وأصحابه ما افتقر الإنسان في تعريف ما في ضميره إلى البيان.

Na kraju djela (v. l. 38b) bilješka istog prepisivača kao i pod br. 1 u ovoj zbirci, u kojoj se kaže da je ovaj primjerak prepisao u mjesecu zul-kade 1060/1650. godine i da je pisac Abū al-Qāsim b. Abū Bakr al-Laytī djelo završio, u ponedjeljak poslije podne, 4. šabana 888/6. septembra 1483. godine.

فرغ من تحريره مؤلفه الفقير أبو القاسم بن أبي بكر الليثي بعد الظهر من يوم الإثنين الرابع من شعبان لسنة ثمان وثمانمائة من (ال) هجرة النبوة المصطفوية على صاحبها أفضل الصلوة والتحية في ذي القعدة لسنة ستين وألف.

5. L. 39b-45b

شرح الرسالة العضدية في الوضع لعلي القوشجي

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA
FĪ AL-WAḌ‘ LI ‘ALĪ AL-QAWŠAĠĪ

Komentar na al-Īgījevu raspravu (v. br. 9965) o pojmovima. Napisao na arapskom jeziku ‘Alī b. Muḥammad al-Qawšāḡī (kod Brockelmanna al-Qūšḡī), ‘Alā’uddīn as-Samarqandī, umro poslije 879/1474. godine. Naslov na l. 39a: شرح علي القوشجي على الرسالة الوضعية

Kaḥḥāla VII, 227; H. H. I, 898; Ahlwardt IV, 5310; Brockelmann G II, 234/4. i S II, 239-230; Köprülü II, 339/1; Fajić V, 3349/4; Lavić NUB, 854.

Početak (l. 39b):

أوله: الحمد لله الذي خص الإنسان بمعرفة أوضاع الكلام ومبانيه وجعل الحروف أصول كلمته وظروف معانيه... وبعد، فلما شاع في الأمصار وظهر ظهور الشمس في النهار الرسالة العضدية التي أفادها المولى الإمام المحقق... عضد الحق والدين... وكانت مشتملة على مسائل دقيقة وتحقيقات عميقة غاية الإيجاز ونهاية الاختصار ولم يكن له (لها) شرح لا يغادر صغيرة ولا كبيرة إلا أحصاها ويبلغ في تبين المرام وتحقيق المقاصد أردت الخوض في تتميم هذا المرام... قال المص رحمه الله بعد التسمية هذه فائده...

Završetak (l. 45b):

آخره: إذ الاعتبار الوضع ختم الرسالة بدفع ما عسى يخطر به بعض الأوهام وهو أن الحكم بالكلية والجزئية والعلمية هو الموصولية وأمثالها للألفاظ إنما هو باعتبار ما استعمل فيها من المعاني... فلا يكون جزئياً بخلاف زيد فإنه جزئي لوضعه لذلك المشخص وكذا الحال في مثل هذه الصورة.

Na kraju djela (v. l. 45b) bilješka istog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio u drugoj dekadi mjeseca zul-hidždžeta 1060/1650. godine.

والحمد لله على إتمامه... في أواسط ذي الحجة لسنة ستين وألف.

6. L. 46b-57b

شرح الرسالة العضدية في الوضع لشيخ الإسلام الهروي
ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘ADUDIYYA FĪ AL-WAD’
LI ŠAYḤ AL-ISLĀM AL-HARAWĪ

Komentar na al-Īgījevu raspravu الرسالة العضدية في الوضع (v. br. 9965), o pojmovima. Prema završetku, napisao na arapskom jeziku šayḥ al-islām al-Harawī, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 46b):

أولّه: اللهم يا من خصنا بمعرفة أوضاع كلامه وعمنا بالإشارة إلى مضمير ذلك الكلام ومرامه... وبعد، فإن العلم أفضل كل كمال وأرفع كل فضيلة في كل حال به يتال من السعادة ما هو العظمى ومن الدرجات ما هي في الزينة العليا... وحيث تعلقت الإشارة الشريفة من بلغ من الشرف زاده ويجب تحقيق ما يريد ويرضاه إلى شرح الرسالة (التي) ألفها سيدنا ومولانا عضد الدولة والدين الإيجي... قال المص هذه فائدة تشتمل على مقدمة وتقسيم وخاتمة...

Završetak (l. 57b):

آخره: قال المص الثاني عشر لا يربك تعاور الألفاظ بعضها في بعض إلى الاعتبار الوضع أي لا توقعك في ريبة وشك تعاور الألفاظ أي تناول بعضها مكان بعض... وكذلك في الصور الباقية وإن المستعمل فيه الذي وأنت وإن كان موضوعاً له كل من تلك الألفاظ على ما حقق لكنها موضوعة لها وضعاً عاماً كما معنى لا وضعاً خاصاً كزيد فلا يكون اعلاها (?) بخلافه. تمت شرح الرسالة الوضعية لشيخ الإسلام الهروي قدس سره.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao pod br. 1 u ovoj zbirci.

Na prvom zaštitnom listu na str. a bilješka u kojoj se kaže da je 1159/1746-47. godine vlasnik rukopisa bio al-Hāḡḡ Aḥmad b. Ḥusayn b. Aḥmad.

مما من الله الملك الأحمد الصمد على عبده الحاج أحمد بن حسين بن أحمد.

Na listu 1a bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa bio ‘Alī b. ‘Izzat (من كتب العبد علي بن عزت عفا الله عنه). Ispod bilješke lični pečat vlasnika iz 1023/1614-15. godine, na kome je čitljivo (خاک ساره آل محمد علي سنه ١٠٢٣). Godina na pečatu označava godinu kada je vlasnik dao izraditi svoj lični pečat, a ne godinu kada je rukopis došao u njegov posjed.

9971.

R-3636

Zbirka (مجموع), 2

L. 132; 20,2 x 12,7 (14 x 6); 19 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول i قوله pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, relativno dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-80b

حاشية على شرح العصام على الرسالة الوضعية

HĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AL-'IṢĀM 'ALĀ
AR-RISĀLA AL-WAD'ĪYYA

Glosa na al-Isfarā'inijev komentar al-Īgījeve rasprave في الرسالة العضدية (v. br. 9967/2) o pojmovima. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad aš-Širānšī (iz Šerānša sjeverno od gradića Zakho u blizini iračko-turske granice), umro poslije 1016/1607. godine. Naslov na listu 1a sitnim slovima: شيرانشي على العصام للوضعية

H. H. I, 898; Köprülü III, 526; Fajfić V, 3504/3.

Početak (l. 1b):

أوله: قوله: على تقدير تقديم (تقدم) الديباجة على الرسالة هذا مبني على ما هو الراجح في كون الكتب والرسائل عبارة عن الألفاظ المخصوصة باعتبار دلالتها على المعاني المخصوصة وإلا فإحتمالات في الكتب والرسائل سبعة على ما يستفاد من كلام المحقق الشريف قدس سره في حاشيته شرح التلخيص... قوله: إعتناء بشأن الحكم أي الحكم بقوله فائدة على المشار إليه...

Završetak (l. 80b):

آخره: قوله: أي وقع بعضها مكان بعض أراد بوقوع بعض مكان بعض استعمال بعض في معنى بعض آخر... قوله: فهذا التنبيه بمنزلة الدليل على التنبيه السابق حاصله أن يقال ذو وقوف مفهوما كلي وإن كان الإستعمال في بعض الآخر تبين لأن استعمال بعض الألفاظ بمعنى بعض لا يوجب اتحادهما في المعنى، والحمد لله على التمام والصلوة على سيدنا خير الأنام وعلى آله وصحبه الكرام وعلى جميع الأنبياء والمرسلين. تم.

2. L. 81b-132a

شرح الرسالة الوضعية
ŠARH AR-RISĀLA AL-WAD‘IYYA

Isto kao pod br. 9967/2.

Početak ovdje (l. 81b):

أوله هذه للإيماء إلى المعاني المرتبة الموجودة في التعقل فقط على تقدير تقدم الدِّباجة على الرسالة أوفيه وفي التلّفظ أوفيه وفي الكتابة على تقدير تقدّمها على الدِّباجة عبر عنها بهذه لتنزيلها منزلة المحسوس المشاهد مبالغة في كمال تعينها وتمييزها إعتناء لشأن الحكم أو رمزاً إلى أنها سهلة التناول قريبة المأخذ كالأمور المحسوسة...

Završetak ovdje (l. 132a):

آخره: **والمعتبر الوضع** الافرادي ولهذا جعلنا ذو وقوف كليتين فهذا التنبيه بمنزلة الدليل على التنبيه السابق وما أفيد أنه يحتمل أن يكون للمنع عن الوقوف في ظن اتحاد المعنى عن محتمل إذ الوقوع في الظن اتحاد المعنى مطلقاً غير ممنوع وفي وضعا لا يدفعه قوله إذ **المعتبر الوضع**. والله أعلم بالصواب وإليه المرجع والمآب. اللهم متّع به طالبي رضاك واغفر لكل من اشتغل به وافتح عليه أبواب عطائك.

Na kraju djela (v. l. 132a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis, uoči ponedjeljka u mjesecu rebiu-l-ahiru 1076/1665. godine, završio imam Muḥammad b. al-Ḥāḡī Hasan.

تمت النسخة الشريفة لمولانا عصام الدين علي (ال) رسالة العضدية في بيان الوضع... في ربيع الآخر في ليلة إثنين سنة ١٠٧٦ على يد محمد بن الحاجي حسن الإمام.

Na listu 1a nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa ‘Abdullāh b. Muṣṭafā iz Pljevalja (تشرّف بتملكه الفقير عبد الله بن مصطفى بطاشلجه), a na zaštitnom listu na strani a pečat s natpisom (توكلي على خالقي عبد الله).

Na istom listu bilješka Ibrāhīma b. Muṣṭafā, u kojoj on kaže da je vaiz u kasabi Nevesinje i da je rukopis na javnoj dražbi kupio iz zaostavštine kadije hadži Aḥmada.

استملكه الفقير الحقير إبراهيم بن مصطفى الواعظ في قسبة نوسين بطريق الشرى في السوق السلطاني من متروكات الحاج أحمد القاضي.

Ispod bilješke je njegov lični pečat na kome je čitljivo ime (إبراهيم).

9972.

R-1338

شرح الرسالة العضدية في الوضع لعلي القوشجي

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA
FĪ AL-WAḌ‘ LI ‘ALĪ AL-QAWŠAĠĪ

Isto kao pod br. 9970/5.

L. 17; 23 x 15 (15,5 x 6,5); 17 redaka. *Ta‘līk*, pisan tupim perom, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, relativno dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebru papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po povezu, papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9973.

R-4005

شرح الرسالة العضدية في الوضع لعلي القوشجي

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA
FĪ AL-WAḌ‘ LI ‘ALĪ AL-QAWŠAĠĪ

Isto kao pod br. 9970/5.

L. 62; 20 x 11,7 (14,3 x 4,4); 8 redaka. *Ta‘līq*, pisan tupim perom, krupnim slovima i s velikim proredom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja u početku pisani crvenim mastilom, a kasnije izostavljeni. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst na prva 42 lista okviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, originalan, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Prva korica otkinuta i zagubljena.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu 1a nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa (bio) Šālih b. Muṣṭafā Šam‘ī-zāde (Šemić).

تملكه الفقير الحقير صالح بن مصطفى شمعي زاده.

Iz Karadžoz-begove biblioteke u Mostaru.

9974.

R-3001

Zbirka (مجموع), 3

L. 58; 16,5 x 11,5 (12 x 6,5); 15 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst osnovnog djela nadvučen, crnom linijom. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, dohvaćen vlagom, crvotočinom i zubima glodara. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-21b

شرح الرسالة العضدية في الوضع لعلي القوشجي

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA
FĪ AL-WAḌ‘ LI ‘ALĪ AL-QAWŠAĠĪ

Isto kao pod br. 9970/5.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 21b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: هذه إشارة إلى علة امتناع الحكم على الفعل والحرف المستعملين في معناهما وهي أن صحة الحكم على الشيء موقوفة على ثبوته في نفسه أي استقلاله بالمفهومية. يمكن إثبات غيره عليه وكل من مدلولهما غير مستقل بالمفهومية بل أمر ثابت للغير فمعنى من مثلاً كما ذكر هو الإبتداء الخاص الذي يكون آلة لملاحظة غيره كالسير...

2. L. 23b-25b

الرسالة العضدية في الوضع

AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA FĪ AL-WAḌ‘

Isto kao pod br. 9965.

3. L. 27b-58a

شرح الرسالة العضدية في الوضع لأبي القاسم الليثي
 ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘ADUDIYYA FĪ AL-WAD‘
 LI ABŪ AL-QĀSIM AL-LAYTĪ

Isto kao pod br. 9970/4.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 57a):

تاقص في آخره. آخر الموجود: العاشر في ضمير الغائب... (l. 58a) وأما إذا كان كلياً عاماً
 ففي كليته وجزئيته بحسب وكأنه مبني على تجويز أن يقال الكلي المرجوه إليه من حيث أنه مذكور
 بالذكر الجزئي جزئياً ولا يخفى أن إطلاق التنبيه عليه باعتبار المعنى اللغوي وقد سبق منا ما
 يعينك عن التفصيل في هذا المقام. الحادي عشر...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

Na margini većine listova oznaka da je rukopis vakuf (وقف), ali se ne vidi ko ga je i gdje uvakufio.

9975.

R-2962

Zbirka (مجموع), 3

L. 73; 16,7 x 10,5 (13 x 6,5); 19 redaka. Ta‘līq, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, originalan, oštećen vlagom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-57a

حاشية على شرح الرسالة العضدية في الوضع
 HĀŠIYA ‘ALĀ ŠARḤ AR-RISĀLA
 AL-‘ADUDIYYA FĪ AL-WAD‘

Glosa na al-Qawšagījev komentar al-Īgījeve rasprave في الرسالة العضدية

الوضع (v. br. 9970/5) o pojmovima. Prema naslovu na početku, napisao naki as-Sayyid Hāfīz, čija nam je biografija nepoznata. Naslov na početku حاشية جديدة على علي غوشي للسيد حافظ

Početak (l. 1b):

أوله: قال القاضي العضد رح هذه فائدة أفردتها مع أن المشار إليه فوائد للإشارة إلى كمال المناسبة بين أجزاء الرسالة... قوله: المشار إليه معناه الشيء الذي أشير إليه فتذكير ضمير إليه باعتبار لفظ اللام ومعناه وهو الشيء فإن قيل لم يوجد المطابقة بين المبتدأ وهو اللام الموصول والخبر وهو العبارات وهي مؤنثة...

Završetak (l. 57a):

آخره: قوله: واقعاً بعضها مكان بعض بيان الحاصل المعنى لا بيان الأصل المعنى لأنه بعضها واقع مكان بعض ووجه معلومية هذين التنبهين التزاماً مما سبق جعل المص رح الكلّي والمشخص من أقسام المدلول الوضعي للفظ الموضوع فيفهم منه أن الكلّيّة والجزئيّة باعتبار الوضع عند أهل الوضع إنما العلم عند الله العلامة. تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب.

Na kraju djela (v. l. 57a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 1295/1878. godine završio Šālih b. Muṣṭafā.

وقع إتمام تسويد هذا الكتاب عن يد أضعف العباد وأحقّهم من الذباب صالح بن مصطفى... في سنة خمس وتسعين ومائتين بعد الألف من الهجرة من له العز والشرف.

2. L. 60b-72a

شرح الرسالة العضدية في الوضع لعلي القوشجي

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA
FĪ AL-WAḌ‘ LI ‘ALĪ AL-QAWŠAĠĪ

Isto kao pod br. 9970/5.

3. L. 72b-73a

الرسالة العضدية في الوضع

AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA FĪ AL-WAḌ‘

Isto kao pod br. 9965.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač Šālih b. Muṣṭafā (v. l. 57a).

9976.

R-1568

Zbirka (مجموع), 8

L. 227; 20 x 12,6 (16 x 8); 19-27 redaka. Ta 'liq, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Riječi أقول i قوله pisane crvenim mastilom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi oštećeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, relativno dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-3a

شرح السيّد الشريف على الرسالة العضدية

ŠARḤ AS-SAYYID AŠ-ŠARĪF 'ALĀ
AR-RISĀLA AL'ADUDIYYA

Komentar na kratku risalu iz disputacije. Osnovno djelo رسالة في آداب napisao je poznatije pod skraćenim nazivom الرسالة العضدية, البحت والمناظرة 'Abdurrahmān b. Aḥmad b. 'Abdulgaffār b. Aḥmad al-Īgī, umro 756/1355., a ovaj komentar 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī, umro 816/1413. godine. Naslov na početku crvenim slovima شرح السيّد الشريف الجرجاني رحمة الله عليه

Ahlwardt IV, 5295.

Početak (l. 1b):

أوله: قوله فالدليل أي فيطلب منك الدليل على تلك الدعوى وذلك الدليل مركب من مقدمتين كما بين المنطق في بيان أشكاله وههنا أشكال قوله ولا يمنع النقل لأن منع طلب الدليل على مقدمة من مقدمات الدليل...

Završetak (l. 3a):

آخره: قوله أو يعارض بإقامة الدليل على خلاف ما ادعيتم بأن يقال دليلكم وإن دل على أن الكلام صفة أزلية قائمة بذاته تع ولكن عندنا ما يدل على أنه لا يجوز وذلك أن الكلام مركب من الحروف المترتبة... ثم مانع الدليل الناقض والمعارض والسائل مانع أولاً ثم مدعي التخلف لم يدع الخلاف، اللهم أدب قلوبنا بآداب معرفتك وشرح صدورنا... اللهم افتح لنا أبواب رحمتك يا أرحم الراحمين. ثم الشرح الشريف.

Na listovima 6b-18a fragment takvima za 1156/1743. godinu, s tabelama po mjesecima.

2. L. 18b-23b

إيساغوجي في المنطق
ISĀGŪĠĪ FĪ AL-MANTIQ

Isto kao pod br. 9917.

Na kraju djela na margini stoji bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u prvoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 1045/1635. godine završio Muṣṭafā b. Ismā'īl.

تمت في أوائل شهر ربيع الآخر سنة خمس وأربعين وألف من هجرة من له العز والشرف عن يد
مصطفى بن إسماعيل...

3. L. 24a-26b

رساله عروض وعلم ميزان
RISĀLA-I 'ARŪḌ WA 'ILM-I MIZĀN

Kratka risala iz metrike, na turskom jeziku. Napisao 'Alī b. Ḥusayn b. 'Alī Čalabī al-Amāsī, 'Alā'uddīn, umro 875/1470. godine. Naslov na početku crvenim slovima هذه رساله عروض

O. M. I, 354; Köprülü I, 909.

Početak (l. 24a):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلاة على خير البرية محمد وآله أجمعين. أما بعد، أما سليم
الطبيعة والنسب يسر الله عليك طريق العلم والأدب بلكه واكاه اولغل كم بو فن عروض وعلم
ميزان حليه ظرف وپيرايه شرفادر وشعر ايتكم وايدنلش شعري موزون اوقومغه سبب وقوتدر
پش بنده عاصي ومجرم قاسي راجي رحمة الخلاق الاناسي علي بن حسين الاماسي صانه الله
عن القلب القاسي...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 26b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: بحر مسدس وافر مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن بوكه عربي بحوردر
... بحر مقتضب مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن نه فارسي ونه تركي كلور بو ميزاندن ثم يقول الله...

4. L. 27b-30b

الرّسالة السمرقنديّة في آداب البحث والمناظرة

AR-RISĀLA AS-SAMARQANDIYYA FĪ
ĀDĀB AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9961/1.

Završetak ovdje (l. 30b):

آخره: لجواز أن يكون ذلك التقدير محالاً والمحال جاز أن يستلزم محالاً آخر نقول هذا المنع لا يضرنا لأنّه لو كان ذلك التقدير ثابتاً في نفس الأمر ما ذكرنا وإن لم يكن تلزم العليّة وبها يحصل المقصود كما مرّ. ثمت الرّسالة بعون الله.

5. L. 31a-32b

شرح الرّسالة الوضعيّة

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-WADʿIYYA

Komentar na poznato al-Īǧījevo djelo الرّسالة الوضعيّة (v. br. 9965) o pojmovima, na arapskom jeziku. Napisao ʿAlī b. Muḥammad b. ʿAlī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī, umro 816/1413. godine. Naslov na početku crvenim slovima هذا شرح الرّسالة الوضعيّة للسيد الشريف الجرجاني

H. H. I, 898; Brockelmann G II, 208 i S II, 288; Köprülü III, 542/4; Jahić VI, 3711/4.

Početak (l. 31a):

أوله: قوله هذه فائدة وجه الضبط أن المذكور فيها إنّما أن يكون مقصوداً أو لا والأول التقسيم والثاني أن يتعلق به تعلق السابق باللاحق وهو المقدمة أو تعلق اللاحق بالسابق وهو الخاتمة قوله على مقدمة وتنبيه الخ هكذا وقع في بعض النسخ وليس بصحيح لا لفظاً ولا معنى...

Završetak (l. 32b):

آخره: قوله لا يريبك أي لا يجعلك في الرّيبة في كونهما كليين وقوعهما جزئين في الإستعمال إذ لا عبرة إلا بحسب عبرة الوضع. تمّ الشرح الشريف للرسالة الوضعيّة.

Na listovima 33a-35a razne bilješke i obrasci dokumenata.

6. L. 35b-57b

شرح الكافية لمجهول

ŠARḤ AL-KĀFIYA LI MAĠHŪL

Komentar na Ibn al-Ḥāǧibovo djelo الكافية في النحو iz sintakse arapskog

jezika, od nama nepoznatog autora. Na početku pogrešno stoji naslov crvenim slovima متن حاشية على الجامي من تأليفات فاضل أمير رحمه الله

Popara XVI, 8880/1.

Početak (l. 35a):

أوله: الحمد لله الذي خلق الإنسان أزواجاً، وأنزل من السماء ماءً ثجاجاً، والصلاة والسلام على سيدنا محمد المبعوث إلى كافة الناس سراجاً وهجاً، وعلى آله وأصحابه ما دام الناس يدخلون في دين الله أفواجاً. قوله: فهذه إشارة إلى المسائل في كتاب الكافية بناء على تأخير الديباجة عن تدوينها

Završetak (l. 57b):

آخره: قوله: تسامح ولذا فرق المص بين الواوين ولم يجمعهما في مطلق الواو كما جمع بالقسم وغيرها في الباء المطلقة... قوله: مقابلة لمن يفهم من ههنا أن الأولى تعميم معنى في أعني الإبتداء لغير الزمان كما عمم الإنتهاء الذي معنى إلى ههنا.

Na kraju djela (v. l. 57b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je njegov prijepis završio 1044/1634-35. godine.

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب وإليه المرجع والمآب سنة أربع وأربعين وألف من هجرة من له العز والشرف.

7. L. 58a-91a

الفوائد الضيائية

AL-FAWĀ'ID AD-DIYĀ'IYYA

Komentar na Ibn al-Ḥāğibovo djelo الكافية في النحو iz sintakse arapskog jezika. Napisao 'Abdurrahmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Šīrāzī, al-Ġāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414., umro 898/1492. godine.

Kaḥḥāla V, 122; Jahić VI, 3997/2 i VIII, 5158-5163; H. H. II, 1371; Ahlwardt VI, 6575; Brockelmann G I, 304/13 i S I, 533; Flügel I, 167; az-Zāhiriyya N, 400; Köprülü III, 599.

Početak ovdje (l. 58a):

أول الموجود: الكلمة (قيل) هي والكلام مشتقان من الكلم بتسكين اللام وهو الجرح سمي اللفظ بهما لأنهما يؤثران في النفوس فرحاً وانبطاً... كذلك قال إمرء القيس جرح اللسان كجرح اليد...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 91a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: يحتمل أن يكون انتصايه بنزع الحافض كحذف المضاف أي

يحذف على سبيل الجواز والجملة أعني وقد يحذف استئناف أو اعتراض أو عطف على مفهوم من الكلام أو مقدّر

Na listovima 91b-92a razne bilješke.

8. L. 92a-204b

الإفصاح AL-IFṢĀḤ

Gramatička analiza Ibn al-Hāğibovog djela النّحو الكافية iz sintakse arapskog jezika. Napisao 'Alī b. Aḥmad al-Qawašğī (al-Qūšī), umro 879/1474. godine.

Jahić VI, 4070.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 92a):

ناقص في أوله. أول الموجود: أو مقدّم في المقام أو يذكر الفعل كثيراً وقد يحذف في مثل ظرف لغو متعلق بعامل جواز وقيل ظرف لقوله جواز أو يحتمل أن يكون الظرف مستقراً في موقع النّصب على أنه صفة مصدر محذوف أو صفة جواز...

Završetak (l. 204b):

آخره: **تقلب** قائم مقام فاعله راجع إلى المبتدأ أيضاً والمفعول الثاني قوله **ألفاً** والجملة الفعلية خبر المبتدأ والإسمية إستئناف ومن حسن خاتمة الكتاب ختمه بالألف كإفتتاحه به وقد تمّ ما في هذا الشّرح من الكلام بتوفيق الله الكريم العلام. والحمد لله على التّمام.

Na kraju djela (v. l. 20b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je njegov prijepis završio u prvoj dekadi mjeseca ramazana 1045/1636. godine (تحريراً في أوائل شهر رمضان المبارك لسنة خمس وأربعين وألف).

Na listu 205a preko trideset isječenih i nalijepljenih pečata, najvjerojatnije, iz drugih rukopisa i dokumenata.

Na listovima 205b-227a razne bilješke, stihovi i poslovice na arapskom i turskom jeziku.

9977.

R-1230

حاشية لمجهول علي حاشية الأردبيلي على شرح الرسالة العضدية

HĀŠIYA LI MAĞHŪL 'ALĀ HĀŠIYA AL-ARDABĪLĪ 'ALĀ
ŠARḤ AR-RISĀLA AL-'AḌUDIYYA LI AT-TIBRĪZĪ

Glosa na glosu iz disputacije. Osnovno djelo الرسالة العضدية napisao je 'Abdurrahmān b. Aḥmad al-Īğī, umro 756/1355., komentar Muḥammad

Šamsuddīn al-Ḥanafī at-Tibrīzī, umro oko 900/1495., glosu Mīr Abū al-Faṭḥ Muḥammad b. Amīr as-Sa'īdī al-Ardabīlī, umro 950/1543., a ovu glosu na njegovu glosu nama nepoznati autor.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلاة على محمد وآله أجمعين. قوله على إفهام الخطاب إعلامة إيانا جنس الخطاب وهو توجيه الكلام نحو الغير فيإيقاع الإفهام عليه إسناد إلى السبب إذ الخطاب بسبب إفهام ما خوطب به إذ المراد ما خوطب به وهو كلام الله اللفظي...

Završetak (l. 253a):

آخره: من قبيل عطف القصة على القصة من غير اعتبار الأخبارية الإنشائية أي مع قطع النظر عن اختلافهما خبراً وإنشاءً إذ ليس النظر في هذا العطف إلى نفس الجملة مناسبتها في الفرض فكلما كانت المناسبة أشد كان العطف أحسن... لما كانت مختلفة جداً بذلت جهدي في تمييز غثها عن سميتها بقدر الإمكان فاستقصيت الكلام في هذا الشأن من حقيقة المرام عند الملك العلام وقد استقرت سفينة القلم على جودي الإتمام.

L. 253; 22 x 15,2 (16 x 9); 25 redaka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan sitnim slovima u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi قوله pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, relativno dobro očuvan.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

9978.

R-818

Zbirka (مجموع), 4

L. 59; 21 x 16 (15 x 7,2); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول و قاله pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni i teško oštećeni vlagom. Na većini listova tekst oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, naknadno urađen od ostataka nekog štampanog djela.

1. L. 1b-2b

رسالة في آداب البحث والمناظرة
RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ
WA AL-MUNĀZARA

Kratka rasprava iz disputacije. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Muṣṭafā b. Ḥalīl, poznat kao Ṭāšköprü-zāde, rođen 901/1495., umro 968/1561. god.

Kaḥḥāla II, 177; Ahlwardt IV, 5323; Köprülü III, 332/11; Brockelmann G II, 426; H. H. I, 41; Dobrača II, 884/5; Fajić V, 3314/14; Popara XVI, 9247/2; Lavić NUB, 336.

Početak (l. 1b).

أولّه: أحمّدك اللّهمّ يا مجيب كلّ سائلٍ وأصليّ على نبيّك المبعوث بأقوى الدلائل... وبعد،
فهذه رسالة لخصّتها في علم الآداب مجتنباً عن طرق الإقتصاد الاخلال والإطناب... إعلم أنّ
المناظرة هي النظر بالبصيرة من الجانبين في النسبة بين الشئتين إظهاراً للصواب...

Završetak (l. 2b):

آخره: وعن الضحك ورفع الصوت وأمثالها مع أهل المهابة والإحترام وأن لا يحسب الخصم
حقيراً. هذا الذي ذكرناه غاية ما يراد في هذا الباب ومن الله التوفيق وإلهام الصواب في كلّ
باب. ثمّت الرسالة.

2. L. 3a-8a

شرح الرسالة في آداب البحث و المناظرة
ŠARḤ AR-RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ
WA AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9925/8.

3. L. 9b-27b

شرح هداية الحكمة
ŠARḤ HIDĀYA AL-ḤIKMA

Komentar na djelo هداية الحكمة iz filozofije, na arapskom jeziku. Osnovno djelo napisao je al-Mufaḍḍal b. ‘Umar b. al-Mufaḍḍal al-Abḥarī, Aṭīruddīn, umro 663/1264. godine, a ovaj komentar

Muḥammad b. Šarīf al-Ḥusaynī, umro 825/1422. godine. U ovom komentaru obrađeni su samo drugi dio (القسم الثاني في الطبيعيات) i treći dio (القسم الثالث في الإلهيات).

H. H. II, 2028-29; Ahlwardt IV, 5070-5071; Brockelmann G I, 464 i S I, 839; Jahić XII, 7292/2; Lavić NUB, 323.

Početak (l. 9b):

أوله: القسم الثاني في الطبيعيات وهو مرتب على ثلاثة فنون الفن الأول فيما يعم الأجسام وهو مشتمل على عشرة فصول في إبطال الجزء الذي لا يتجزى لو فرضنا جزءاً بين جزئين فيما أن يكون الوسط مانعاً من تلاقي الطرفين وإما أن يكون لا سبيل إلى الثاني لأنه لو لم يكن مانعاً لكان الأجزاء...

Završetak (l. 27b):

آخره: ومن أراد الاستقصاء في الحكمة والوقوف على أهل مذهب الحكماء فليرجع إلى كتابنا المرسوم بزيادة الأسرار والله ولي التوفيق وببداة أزمة التحقيق. تم.

4. L. 29b-59a

شرح ديباجة المصباح ŠARḤ DĪBĀĠA AL-MIṢBĀḤ

Drugi dio komentara uvoda (ديباجة) al-Muṭarrizījeva djela المصباح iz sintakse arapskog jezika. Napisao Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī, Sa'duddīn, rođen 712/1312., umro 791/1389. godine.

Kaḥḥāla II, 228-229; H. H. II, 1709; Ahlwardt VI, 6545-6546; Köprülü III, 590/1; Popara XVI, 8851; Jahić VI, 3824/3 i VIII, 5122/4; Lavić NUB, 951.

Početak (l. 29b):

أوله: قال أما بعد، أما كلمة متضمنة بمعنى الشرط فلذلك لزم دخول الفاء في جوابها لزوماً أكثرية لا كلياً إذ قد يحذف من الفاء لوجود ما يدل عليه من التلويح والإيماء وإنما قلنا إنها متضمنة بمعنى الشرط لأن أصل أما بعد حمداً لله يكن من شيء...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 59a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: الفصيحة مجرورة صفة ولم يجمع الفصيحة مع أن الموصوف جمع للإختصاص كما مر... الجوازم وهي خمسة...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9979.

R-2430

Zbirka (مجموع), 19

L. 166; 20 x 13,5 (14 x 6,5); 21-23 retka. *Nash* i *ta'liq*, pisani rukom više različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول i قوله pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi s tekstem. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s kožnim hrbatom, originalan, djelimično odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-2a

رسالة في آداب البحث والمناظرة
RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ
WA AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9978/1.

Sudeći po mastilu i rukopis, ovo djelo je prepisano naknadno. Na kraju djela (v. l. 2a) bilješka da je njegov prijepis završen 1203/1788-89.

2. L. 3b-14a

شرح الرسالة العضدية في الوضع لعلي القوشجي
ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA
FĪ AL-WAḌ‘ LI ‘ALĪ AL-QAWŠAĠĪ

Isto kao pod br. 9970/5.

3. L. 14a-20b

حاشية أبي البقاء على الرسالة العضدية في الوضع
HĀŠIYA ABŪ AL-BAQĀ‘ ‘ALĀ AR-RISĀLA
AL-‘AḌUDIYYA FĪ AL-WAḌ‘

Glosa na as-Samarqandījev komentar al-Īğījeve rasprave الرسالة الوضعية o pojmovima, na arapskom jeziku. Napisao Abū al-Baqā’ b. ‘Abdulqādir al-Ḥusaynī al-Ḥanafī, umro oko 1050/1640. godine.

Ahlwardt IV, 5312; Fajić V, 3448/4.

Početak (l. 14a):

أَوَّلُهُ: بِاسْمِهِ سُبْحَانَهُ وَبِحَمْدِهِ، وَالصَّلَاةِ عَلَى رَسُولِهِ، قَوْلُهُ: خَصَّ الْإِنْسَانَ بِمَعْرِفَةِ أَوْضَاعِ الْكَلَامِ، أَيْ مَيَّزَهُ عَنْ غَيْرِهِ بِهَا عَلَى أَنَّ الْبَاءَ دَاخِلَةٌ عَلَى الْمَخْصُوصِ عَلَى طَرِيقِ قَوْلِ ابْنِ الْحَاجِبِ...
Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 20b):

نَاقِصٌ فِي آخِرِهِ. آخِرُ الْمَوْجُودِ: قَوْلُهُ: لِأَنَّ الْمُرَادَ بِهِ لَفْظُ كَوْنِ الْمُرَادِ بِهِ اللَّفْظُ فِي الْآيَةِ مُحَلٌّ بِحَثِّ عَلَى أَنَّهُ مَقُولُ الْقَوْلِ يَكُونُ جُمْلَةً حَتَّى إِذَا وَقَعَ جُمْلَةً خَبَرًا لِلْمَبْتَدَأِ وَلَا يَصِحُّ بِوُقُوعِهِ خَبَرًا لِذَلِكَ الْمَبْتَدَأِ يَصَحُّحُوهَا بِتَقْيِيدِ الْقَوْلِ عَلَى مَا وَقَعَ فِي مَوْضِعِهِ. قَوْلُهُ: لَا عَلَى اعْتِبَارِ التَّوَادُرِ فِيهِ نَظَرٌ لِأَنَّ ذِكْرًا لِلْفَرْقِ...غَيْرُ نَادِرٍ بَلْ شَايِعٌ.

4. L. 22b-23b

الرَّسَالَةُ الْعُضْدِيَّةُ فِي الْوَضْعِ

AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA FĪ AL-WAḌ‘

Isto kao pod br. 9965.

5. L. 23b-31a

شرح الرِّسَالَةِ الْعُضْدِيَّةِ فِي الْوَضْعِ لِلْجَامِي

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA
FĪ AL-WAḌ‘ LI AL-ĠĀMĪ

Komentar na al-Ġāmi-jevu raspravu الرَّسَالَةُ الْوَضْعِيَّةُ (v. br. 9965) o pojmovima. Napisao na arapskom jeziku ‘Abdurrahmān b. Aḥmad al-Ġāmī, umro 898/1492. godine.

H. H. 898; Ahlwardt IV, 5310; Brockelmann G II, 208 i S II, 289/4; Köprülü III, 711/11; Kairo II, 37; Dobrača I, 388/2; Fajić V, 3349/4 i 3505/5.

Početak (l. 23b):

أَوَّلُهُ: هَذِهِ فَائِدَةُ الْمَشَارِإِلَيْهِ بِهِذِهِ أَمَّا تِلْكَ الْعِبَارَاتُ الْمَخْصُوصَةُ نَزَلَتْ مِنْزِلَةَ الْمَحْسُوسِ الْمَشَاهِدِ... مُشْتَمِلَةٌ عَلَى مَقْدَمَةِ اشْتِمَالِ الْكُلِّ عَلَى أَجْزَائِهِ وَلَوْ جَعَلَ الْمَشَارِإِلَيْهِ بِهِذِهِ طَائِفَةٌ مِنْ تِلْكَ (l. 24a) الْعِبَارَاتُ أَوْ الْمَعَانِي تَسْتَحِقُّ أَنْ تَجْعَلَ مِنْ أَجْزَائِهَا الْأَوَّلِيَّةِ...وَتَقْسِيمِ فِي بَعْضِ النَّسْخِ تَنْبِيهِ وَتَقْسِيمِ...

Završetak (l. 31a):

آخره: وكذا الحال إذا استعمل في مسمى زيدٍ بعض الموصولات والضّمائر وأسماء الإشارة ولا يربك أي لا يوقعك في ريب وشكّ تعاور الألفاظ أي تناوب بعضها مكان بعض إذ المعتبر الوضع.

Na kraju djela (v. l. 31a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis djela završio 1080/1669-70. godine.

تمت الكتاب بعون الله تاريخ سنة ١٠٨٠

6. L. 32b-52b

حاشية على شرح الرسالة في آداب البحث والمناظرة لطاشكوبري زاده

HĀŠIYA 'ALĀ ŠARḤ AR-RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ
WA AL-MUNĀZARA LI ṬĀŠKÖPRÜ-ZĀDE

Glosa na Ismā'īl Ḥaqqījev komentar Ṭāšköprü-zādeove rasprave iz disputacije. Napisao na arapskom jeziku Qara Ḥalīl b. Ḥasan, umro 1123/1711. godine.

O. M. I., 403; *Köprülü III*, 553/7; *Fajić V*, 3526/2.

Početak (l. 32b):

أوله: قوله: الحمد لله سلك هنا الطريقة المشهورة في الحمد اقتداءً بالكتاب الكريم وعقبه بما يدل على صفاته الجلالية إيماءً أنه يستحق الحمد بمجرد صفاته الجلالية فكيف بصفاته الكمالية وذكر بينهما ما يشير إلى المص من دون الكتاب رعايةً لضعفهم المشهور في بداية كتابهم...

Završetak ovdje (l. 52b):

آخر الموجود: وإن أريد كونه مفوتًا بالقوة فلا محذور فيه فتدبر قوله: ولذلك قيل فعلق حسن الإستفهام بوجود الإستبهام دلالة على أنه لا يحسن في غيره.

7. L. 53b-63a

شرح الأمثلة المختلفة

ŠARḤ AL-AMṬILA AL-MUḤTALIFA

Komentar na djelo الأمثلة المختلفة o paradigmatskim oblicima glagola i drugih izvedenih riječi u morfologiji arapskog jezika. Napisao Muṣṭafā b. Ša'bān as-Surūrī, Muṣliḥuddīn, umro 969/1561.

Kaḥḥāla XII, 256; *Ahlwardt VI*, 6819; *Dobrača I*, 147/5, str. 117; *Jahić VI*, 3745/3; *Papara XVI*, 8972/6.

Početak (l. 53b):

أوله: الحمد لله الذي جعل الأمثلة ميزان العلوم العربيّة وصيرها معياراً صحيحاً لمثال المعارف الأدبيّة، والصّلوة على رسوله محمّد... وبعد، فيقول العبد المضموم رأيه بالكسر سروري المفتوح عليه باب النقص والقصر... شرح الأمثلة المختلفة لبعض الأجبّة...

Završetak (l. 63a):

آخره: هذا آخر ما استخرجناه من الكتب لحل الأمثلة المختلفة وهذا بالنظر إلى الظاهر تأليف حقير وفي الحقيقة أساس العلوم وأمر خطير وشفع على في مثل هذا الشأن فلينظر فيه بعين العيان في إمعان النظر وليضف من نفسه هل كان يعرف من قبل جميع ما فيه (من) فوائد يستفيد منها، تمّ تمام.

8. L. 64b-72b

تجريد البلاغة ويسمى أصول البلاغة

TAĞRĪD AL-BALĀĠA WA YUSAMMĀ
UṢŪL AL-BALĀĠA

Rasprava is stilistike. Napisao na arapskom jeziku poznati ši'ijski pisac i filozof iz Bahrejna Maytam b. 'Alī al-Baḥrānī, Kamāluddīn, umro 679/1280. godine.

Kaḥḥāla XIII, 55.

Početak (l. 64b):

أوله: الحمد لله الذي خلق الإنسان، علمه البيان، والصّلوة على نبيّه محمّد المبعوث بأشرف الأديان... وبعد، فهذه أصول من علم البلاغة جرّدتها عن الحشو المذموم وضبطتها بالحدود والرّسوم ليسهل حفظها ويكثر نفعها، خدمت بها مجلس من خصّ بكمال الفضل... نظام الدّنيا والدّين أبو المظفر منصور بن الصّاحب الأعظم، دستور ممالك العالم... علاء الحقّ والدّين... بها الحقّ والدّين محمّد الجويني بلغه الله أقصى مراتب الكمال...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 72b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ز الثلج وهو بشارة في فحوى الكلام... كقول علي كرم الله وجهه في الشّقشقيّة شتان ما يومي على كورها ويوم حيان أخي جابر ح إرسال المثلين وهو الجمع بين المثلين كقوله ألا كلّ شيء ما...

9. L. 74a-74b

رسالة في الفرق بين الحمد والشكر والثناء والمدح
RISĀLA FĪ AL-FARQ BAYN AL-ḤAMD WA
AŠ-ŠUKR WA AT-TANĀ' WA AL-MADH

Kratka rasprava o različitom značenju izraza *al-ḥamd* (الحمد), *aš-šukr* (الشكر), *at-tanā'* (الثناء) i *al-madh* (المدح), na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 74a):

أوله: أما بعد، فإن الفرق بين الحمد والشكر والثناء والمدح ينبغي أن يجتهد في تحقيقه ويبذل الوسع في تدقيقه وذلك موقوف على بيان معانيها وبين الفرق بين الحمد والشكر في اللغة والفرق هو الوصف بالجميل على جهة التبجيل... سواء تعلق بالفضائل ومحل الفضائل هي المزايا لغير المقدّر عن محل الشجاعة...

Završetak (l. 74b):

آخره: ومن قال إنهما مترادفان وأما من قال بالتغاير فالمدح أعم مطلقاً من الحمد والشكرين باعتبار أن المحمود عليه والمشكور عليه فعل اختياري بخلاف الممدوح عليه. قال بعض المحققين الحمد هو الثناء بعد الإحسان بخلاف المدح فإنه يكون قبله وبعده... وأما الثناء فهو أعم من الجميع هذا فإنه بحث نفيس بين الفضلاء ومنه التوفيق. تمت.

10. L. 75a-75b

قائدة من علم النظر
FĀ'IDA MIN 'ILM AN-NAZAR

Kratka rasprava iz disputacije, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema početku.

Početak (l. 75a):

أوله: هذه قائدة من علم النظر هي مدارة لا يشذ عنها شيء من المناظرات الجزئية الخارجة بين المناظرين فالمناظرة إما أن تقع في التعريفات أو في المسائل فإن وقع في التعريفات فللمسائل طلب الشرائط ويراد النقص لوجود أحدهما دون الآخر ولا يرد عليه المنع لأن المنع طلب الدليل على التصديق...

Završetak (l. 75b):

آخره: ومن الواجب على المناظرين أن يتكلّموا في كلّ علم بما هو حده ووظيفته فلا يتكلّموا في اليقيني بوظائف الظن وبالعكس فإذا إنتهى التّغيير إلى ألفاظ جليّة طيّبة فليس للمسائل المداومة في طلب توضيحها من المعلل والمعرف. تمت الرسالة.

11. L. 75b-76a

رسالة في آداب البحث والمناظرة لعبد الدين

RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ WA
AL-MUNĀZARA LI 'ADUDUDDĪN

Isto kao pod br. 9920/4.

12. L. 76b-77b

قوائد القوائد لتحقيق معاني الإستعارة

FARĀ'ID AL-FAWĀ'ID LI TAḤQĪQ
MA'ĀNĪ AL-ISTI'ĀRA

Kratka rasprava na arapskom jeziku o naročitoj upotrebi riječi u prenesenom značenju, poznata još i pod nazivima *Risāla al-isti'ārāt*, *ar-Risāla as-Samarqandiyya* i *ar-Risāla at-taršīhiyya*. Napisao Abū al-Qāsim as-Samarqandī al-Layṭī, umro poslije 888/1483. god.

Kaḥḥāla VIII, 103; Dobrača I, 388/4, str. 238; Ahlwardt VI, 7297; Brockelmann S II, 259/1; Köprülü I, 854; az-Zāhiriyya 'UL'A, str. 285-289; al-Ġibūrī III, 4995-4999, str. 185; Zürich I, 388, str. 231; al-Badiriyya II, str. 474-477; Popara IX, 5267/5.

Početak (l. 76b):

أوله: الحمد لواهب العطية، والصلوة على خير البرية، وعلى آله ذوي النفوس الزكية. أما بعد، فإن معاني الإستعارات وما يتعلق بها قد ذكرت في الكتب مفصلة عسيرة الضبط، فأردت ذكرها مجملة مضبوطة على وجه نطقت به كتب المتقدمين ودلت عليه زبر المتأخرين...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 77b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: فقد اجتمع المصروفة والمكنية مثاله قوله تعالى: فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ فإنه شبيه بما غشى الإنسان عند الجوع من أثر الضر من حيث الإشتمال باللباس فاستعير له...

13. L. 79a-81b

رسالة في البلاغة لمجهول

RISĀLA FĪ AL-BALĀĠA LI MAĠHŪL

Kratka rasprava iz stilistike, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog

autora. Moguće je da je ovo samo poglavlje iz nekog opširnijeg djela iz stilistike. Naslov prema sadržaju.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 79a):

ناقص في أوله. أول الموجود: **البحث الثاني** في التقديم والتأخير في الاستفهام المذكور حرف الاستفهام أمّا الفعل أو الاسم فإن كان الأول هو المشكوك في وجوده والمستول عن معرفته مثاله كقولك أركب الأمير فإن الركوب هو المشكوك فيه والمستول عنه وإن كان الثاني فالسؤال واقع عن تعيين الفاعل كقولك أنت بنيت هذا الدار...

Završetak (l. 81b):

آخره: فالمراد تخصيص الكون في الدار بزيد دون غيره، هذا هو المتبادر إلى الفهم من ذوق العربية وبالله التوفيق، تم الكتاب بعون الله الوهاب، والصلاة والسلام على نبيه محمد وأصحابه أجمعين. تم.

Na kraju djela (v. l. 81b) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis završio Rağab b. 'Utmān, u prvoj dekadi mjeseca džumadel-ahira 926/1519. godine u Husayn-aginoj medresi.

قد وقع الفراغ من تحرير هذه النسخة الشريفة على يد (ال) عبد الضعيف المذنب المحتاج إلى المولى القوي العفو الغني رجب بن عثمان عفى عنهما... في وقت الظهر من أوائل شهر جمادى الآخر في مدرسة حسين آغا سنة ٩٢٦

14. L. 82b-99a

شرح الإستعارات السمرقندية للعصام

ŠARḤ AL-ISTI'ĀRĀT AS-SAMARQANDIYYA LI AL'İŞĀM

Komentar na as-Samarqandī-jevu risalu o naročitoj upotrebi riječi u prenesenom značenju. Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'inī, 'İşāmuddīn, um. 944/1537. god.

Kaḥḥāla I, 101-102; H. H. I, 845; Ahlwardt VI, 7299; Köprülü II, 1452/1 i III, 540/3; Brockelmann G II, 194/1 i S II, 259; Dobrača I, 338/5, str. 238; Fajić V, 3335/5; az-Zāhiriyya 'UL'A, str. 308-312; Zürich I, 386; al-Badiriyya II, str. 478;

Početak (l. 82b):

أوله: يقول العبد المفتقر الى ألطاف ربه الخفية عصام الدين بن محمد حقهما الله بمغفرته الجليلة إن أحسن ما يزداد به النعم الوفية و تدفع به البلية في البكرة والعشية... الحمد لواهب العطية أي كل عطية أو العطية المعهودة التي نزلت فيها السورة...

Završetak (l. 94b):

آخره: وما سواه ترشيح، وذلك أن تجعل الجميع قرينة في مقام شدة الإهتمام بالإيضاح الحمد لله على تمام الإصباح بعد الظلام...

Na kraju djela (v. l. 99a) bilješka u kojoj se kaže da je ovaj primjerak prepisan iz primjerka koji je napisao autor.

تمت هذه النسخة ونقلت هذه النسخة من نسخة المص.

15. L. 102b-127a

النقد الجلي على ابن السيّد علي

AN-NAQD AL-ĠALĪ ‘ALĀ IBN AS-SAYYID ‘ALĪ

Superglosa na komentar uvodnog dijela (ديباجة) djela المصباح iz sintakse arapskog jezika. Osnovno djelo napisao je Nāṣir b. ‘Abdusayyid b. ‘Alī al-Muṭarrizī (umro 610/1213), komentar Mas‘ūd b. ‘Umar at-Taftāzānī (umro 791/1389), glosu Ya‘qūb b. as-Sayyid ‘Alī al-Banbānī (umro 931/1529), a ovu superglosu Muḥammad b. Ibrāhīm b. Yūsuf b. ‘Abdurrahmān at-Tādifi al-Ḥalabī, poznat pod nadimcima: Ibn al-Ḥanbalī, Raḍiyuddīn i Abū ‘Abdullāh, rođen 908/1502., umro u Halepu 971/1563. godine. Naslov djela i ime autora na listu 102a:

النقد الجلي على ابن السيّد علي في حاشيته على شرح ديباجة المصباح للشيخ العلامة أبو عبد الله محمد التادفي الحنفي عامله الله بلطفه الحفي...

Kaḥḥāla VIII, 233; H. H. II, 1708.

Početak (l. 102b):

أوله: وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. الحمد لله الذي من لنا نحو بابيه فقد تقلد بنجاد النّجاح، ومن عمل ليوم حسابه فقد لاح له طريق الفلاح... أمّا بعد، فيقول فقير لطف الله الحنفي محمد التادفي لا خاب له أمل ولا ألغى له عمل لما كان كتاب المصباح من أجل كتب النّحو الصّحاح... ثمّ تلاه... مولانا ابن السيّد علي فكتب عليه حاشية هي للأرواح مراح... (l. 103a) بذلت الوسع في مراجعتها رجا (ء) النّجاح واستنبطت إيرادات قويّة وحررت تحريرات... وأضفت فوائدها تتالاً كالمصباح... وقد سميتها النقد الجلي على ابن السيّد علي...

Završetak (l. 126a):

آخره: قوله: فلا يخلو من أن يكون العامل فيه قياسياً أو سماعياً أو معنوياً أقول: في هذا جعل قسم الشّيء قسماً له إذ من المحقق أن مطلق العامل منحصر في القياسي والسماعي وإنّ المعنوي قسم من القياسي مطلقاً وإن لم يصرحوا به فيما علمت... هذا آخر ما أردنا إيراده على حاشية شرح ديباجة المصباح، والحمد لله ربّ العالمين، وصلى الله على سيدنا ومولانا (l. 127a) محمد وآله وصحبه وسلّم تسليمًا كثيرًا.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 127a) u kome nama nepoznati prepisivač navodi da je ovaj primjerak prepisao 13. zul-hidždžeta 1076/16. juna 1666. godine iz autografa koji je autor završio u subotu 25. zul-hidždžeta 741/12. maja 1341. godine. (!)

قال مؤلفها نفعنا الله تعالى به ويعلمه... وكان الفراغ من تبليغ هذه الحاشية الميمونة على يد مؤلفها فقير لطف الله محمد التادفي الحلبي الحنفي عفا الله عنه بتاريخ نهار السبت الخامس والعشرين من شهر ذي الحجة من شهور سنة إحدى وأربعين وتسعمائة (!) ونقل في يوم الثلاثاء ١٣ ذي الحجة الحرام ختام سنة ست وسبعين وألف.

Napomena: Ovdje se očito radi o grešci prepisivača. Naime, u datum o završetku autografa napisano je 741. umjesto 941. godina. Datum bi trebao da glasi: u subotu 25. zul-hidždžeta 941/25. juna 1535. godine.

16. L. 128b-134b

رسالة تحفة النكات فيما ألغز من كلام العرب من الأبيات

RISĀLA TUHFĀ AN-NIKĀT FĪ MĀ ULĠIZA
MIN KALĀM AL-‘ARAB MIN AL-ABYĀT

Kratka rasprava o zagonetkama u govoru i poeziji u klasičnom arapskom jeziku. Prema naslovu, napisao Mas‘ūd b. Aḥmad aš-Šāfi‘ī, čija nam je biografija nepoznata. Naslov djela i ime autora navedeni na listu 128a.

رسالة تحفة النكات فيما ألغز من كلام العرب من الأبيات، تأليف مسعود بن أحمد الشافعي
رحمه الله تعالى

Početak (l. 128b):

أولّه: الحمد لله مسبغ العطا ومسبل الغطا مضعف النعم والآل، المحمود على السراء والضراء... وبعد، فإني لما نظرت في علم العربيّة ووقفت على رايقة وحقايقه وراجعت كتب العلماء وتصانيفهم وجدتها مشتملة على أبيات من الشعر صعبة المباني وغامضة المعاني، قد ألغز قائلها إعرابها ودفن في غامض الصنعة صوابها وهي في الظاهر فاسدة قبيحة وفي الباطن جيدة صحيحة... آثرت أن أجمع منها تيسر لي وأوضح مشكله وأبين مجمله مشيراً إلى موضع النكة منه...

Završetak (l. 134b):

آخره: إَسْتَرْزَقِ اللَّهَ وَأَطْلُبْ مِنْ خَزَائِنِهِ رِزْقًا يَأْتِيكَ وَإِنْ اللَّهَ غَفَارًا

فقال: قوله إن فعل أمر من الأتّين أي طلب وأظهر الخشوع بالأتّين والله مرفوع على أنه فاعل ليتّيك وغفاراً منصوب على أنه حال تقدير الكلام أطلب من الله رزقاً يأتيك في حال كونه غفاراً

والله سبحانه وعزّ سلطانه أعلم. تمت الرسالة الموسومة بتحفة النكات فيما ألغز من الأبيات تأليف مسعود بن أحمد الشافعي... وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى أصحابه وأتباعه وآل بيته الطيبين الطاهرين وسلم. تمت.

17. L. 135a-137b

إيساغوجي في المنطق
ISĀGŪĠĪ FĪ AL-MANṬIḤ

Isto kao pod br. 9917.

18. L. 138a-143b

التهذيب في المنطق والكلام
AT-TAHDĪB FĪ AL-MANṬIḤ WA AL-KALĀM

Popularno i često komentarisano djelo iz logike. Napisao Mas'ūd b. 'Umar b. 'Abdullāh at-Taftāzānī, Sa'duddīn, rođ. 712/1312., um. 791/1389. god.

Kaḥḥāla XII, 228-229; H. H. I, 515; Ahlwardt IV, 5174; A. M. II, 329-330; Brockelmann G II, 215 i S II, 302; Kairo 1/VI, str. 78; Sarkīs I, str. 636; Fajīc V, 3443/1; al-Ġibūrī IV, 6080-6083, str. 16-17; az-Zāhiriyya M, str. 110-112;

Početak (l. 138a):

أوله: الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لننا التوفيق خير رفيق ... وبعد، فهذه غاية تهذيب الكلام، في تحرير المنطق والكلام، وتقريب المرام، من تقرير عقائد الاسلام، وجعلته تبصرة لمن حاول التبصر...

Završetak (l. 143b):

آخره: والتحديد أي فعل الحدّ والبرهان أي الطريق إلى الوقوف على الحق، والعمل به وهذا بالمقاصد أشبه والله أعلم. تمت الرسالة المسماة بتهذيب المنطق.

19. L. 146b-166b

شرح البناء
ŠARḤ AL-BINĀ'

Komentar na kraće djelo o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku poznato pod nazivima أمثلة البناء - قراءة الصبيان - مقدمة التصريف. Neki izvori (v. *Köprülü III*, 651/4) osnovno djelo pripisuju 'Abdullāhu

Dinqūzu, a ovaj komentar na arapskom jeziku je od nama nepoznatog autora. Naslov na listu 146a (شرح بنا).

Početak (l. 146b):

أوله: الحمد لله الذي صرف صنيع وجودنا إلى كلمات التصحيحات وخفف بإدغام رحمته ثقل أوزان التكريرات، والصلوة والسلام على محمد... وبعد، فإن المص رحمه الله الملك العالم افتتح كتابه هذا بقوله أعلم مخاطباً خطاب العالم وتنبيهاً للطالب عن غفله المنام على التعلم هو أصل المرام... أن أبواب التصريف أي جملة الأبواب المدرجة في علم التصريف أو الأبواب المصرفة خمسة وثلاثون باباً...

Završetak (l. 166b):

آخره: صحيح أست مثالست مضاعف لفيف ناقص مهموز أجوف لا يلزم فيه الترتيب الرباعية ليكون نظم البيت على السلامة... وتحصيله إنما يكون بثلاث خصال بالانابة والرجوع إلى الجلال والتعظيم لأهله خصوصاً للأستاذ وأن يكون المواظبة على المعتاد. تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب.

Na kraju djela (v. l. 166b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis završio Muṣṭafā b. Muḥammad 3. rebiul-evvela 1027/1. aprila 1621. godine.

وقد وقع الفراغ من يوم الثالث في وقت الفجر من شهر ربيع الأول سنة سبع وعشرين وألف من هجرة من له العز والشرف ١٠٢٧ حرره الفقير مصطفى بن محمد.

9980.

R-10465

Zbirka (مجموع), 6

L. 10; 18,5 x 12,5 (13 x 6,5); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi djela pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1b-2b

رسالة في آداب البحث لابن كمال پاشا

RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ
LI IBN KAMĀL-PĀŠA

Kraća rasprava iz disputacije. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-pāša, Šamsuddīn ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn

Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine. Naslov na početku crvenim slovima
هذه رسالة في آداب البحث لابن كمال ياشا رحمة الله عليه

Kaḥḥāla I, 238; Ahlwardt IV, 5337; Brockelmann G II, 451/63 i S II, 670; Köprülü III, 705/35; Fajić V, 3518/2.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لوليّه، والصّلوة على نبيّه وعلى آله العظام وأصحابه الكرام وبعد، فإنّ آداب
البحث علم باحث عن أحوال المتخاصمين في النسبة بين الشّيئين إظهاراً للصّواب ويقال لهما
السّائل والمعلّل أمّا المعلّل وهو الذي ينصب نفسه لإثبات الحكم بالدليل وأمّا السّائل وهو الذي
ينصب نفسه لنفي الحكم... واعلم أنّ طرق السّائل ووظيفته فيها مسموعاً عند المناظرين المحقّقين
ثلاثة: المناقضة والنقض والمعارضة...

Završetak (l. 2b):

آخره: وأمّا عند المعارضة بالقلب لا وظيفة للعمل إلاّ مدعاه بدليل آخر وح يفيد للمعلّل لأنّ
الدليل الأوّل من المغالطات نسبته على السّواء وإلى التّقيضين والدليل الثّاني يجعل راجحاً
لدعوى المعلّل فيثبت له.

Na kraju djela (v. l. 2b) bilješka u kojoj se kaže da je priјepis završen
1. rebiul-ahira 1175/30. oktobra 1761. godine (تمّ في ١ ماه ربيع الآخر سنة ١١٧٥).

Sudeći po rukopisu, prepisivač je Muṣṭafā b. Ḥasan koji je prepisao
djelo نخبة الفكر, čiji se završetak i kolofon nalaze na listu 1a.

2. L. 3b-5a

رسالة في آداب المطالعة RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-MUṬĀLA‘A

Kraća rasprava iz disputacije. Napisao na arapskom jeziku Ḥāmid b.
Burhān (ad-Dīn) b. Abū Darr al-Ġaffārī, čija nam je biografija nepoznata.
Naslov u uvodu الرّسالة في آداب المطالعة, a na kraju djela آداب المطالعة

Brockelmann S. N. II, 259; Köprülü II, 551/2 i 704/13; Fajić V, 3471/2.

Početak (l. 3b):

أوله: أمّا بعد، حمد من استغرق في مطالعة جماله أنظار الناظرين... فيقول حامد بن برهان
ابن أبي ذرّ الغفّاري، رزقهم الله تعالى مطالعة ذاته بصفاته وردّ سيئاتهم بحسناته، هذه رسالة
في آداب المطالعين مشتملة على مقدّمة ومقصد ووصيّة ألّفها بالتماس طائفة من الأعزّة والأحباب
وجماعة من الأخلّة والأصدقاء لتكون هديّة منّي عليهم وعلى سائر الطّالبيين...

Završetak (l. 5a):

آخره: الوصيّة إيّاك وأن تحفظ الألفاظ من غير أن تفهم المعاني والمرادة منها فإنّها تورث

البلادة واعوجاج الطبيعة بل ربما يسلب قابلية الإدراك بالكلية، إياك أن تنظر فيها نظراً إجمالياً من غير أن تعقبه دقة النظر والاستبصار فإن ذلك أيضاً من سوابغ الإدراك ومورثات البلادة والإعوجاج في الطبايع. تمت الرسالة لمولانا برهان الدين في آداب المطالعة.

Na listu 5a spjev od sedam stihova o disputaciji na perzijskom jeziku pod naslovom نظم في آداب لمولانا طوسي. Spjev počinje riječima:

چون کلامی عرض کردی مدعی یا ناقلی نقل را تصحیح خواهم مدعی را هم دلیل

3. L. 5b-6a

رسالة في تقسيم البحث RISĀLA FĪ TAQSĪM AL-BAḤṬ

Kraća rasprava iz disputacije, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 5b):

أوله: نحمدك يا من لا مانع لأمره ولا تخلف في حكمه... وبعد، فإن البحث ينقسم إلى التعريفات وإلى المسائل ولكل منهما طرق مخصوصة في البيان، المطالبة أمّا التعريفات فقد علم أن شرط التعريف على قسمين خاصة وهي ما يختص بشيء من الأقسام وعامة وهي ما لا يختص بشيء منها فإذا وقع الخلل في شيء منها فسد التعريف فللمسائل أن يطلب صحة هذه الشرايط...

Završetak (l. 6a):

آخره: وإذا أقام الدليل على خلاف المدعي يلزم عليه التعرض للدليل إذ يصير المعلن ح كالمسائل وبالعكس فيجب عليه ههنا ما يجب على المسائل ثمة وهكذا بالنسبة إلى الدليل الثاني والثالث وهلم جرا فإن انتهت مقدماته إلى أمر ضروري القبول فقد لزم الالتزام وإلا فقد حصل الإقحام. م م م.

4. L. 6b-7b

رسالة في آداب البحث للسيد الشريف RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ LI AS-SAYYID AŠ-ŠARĪF

Kraća rasprava iz disputacije. Napisao na arapskom jeziku 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġanī, umro 816/1413. godine. Naslov na početku هذه رسالة في آداب البحث للعلامة السيد الشريف رحمه الله

Kaḥḥāla VII, 216; Köprülü III, 705/37; Fajīc V, 3518/1.

Početak (l. 6b):

أوله: الحمد لله الذي شرف الإنسان بنظرة البصيرة المظهرة للصواب... أمّا بعد، فإنّ كلام المناظرين إمّا أن يقع في التعريفات أو في المسائل فإن وقع في التعريفات فللسائل طلب الشرايط وإيراد النقص بوجود أحدهما بدون الآخر ولا يرد عليه المنع لأن المنع طلب الدليل والدليل على التصديق...

Završetak (l. 7b):

آخره: ومن الواجب على المناظرين أن يتكلّموا في كلّ علم بما هو حدّه ووظيفته فلا يتكلّموا في اليقيني بوظائف الظنّي وبالعكس وإذا انتهى التفسير إلى ألفاظ جليّة فليس للسائل المعادة في طلب توضيحها من المعلل المعرف والله أعلم بالصواب وإليه المرجع والمآب.

5. L. 8a

رسالة في آداب البحث والمناظرة لعضد الدين

RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ WA
AL-MUNĀZARA LI 'AḌUDUDDĪN

Isto kao pod br. 9920/4.

6. L. 8b-9b

رسالة في آداب البحث والمناظرة

RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ
WA AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9978/1.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao isti prepisivač Muṣṭafā b. Ḥasan 1171/1761. godine (v. bilješku na listu 1a).

9981.

R-8369

Zbirka (مجموع), 9

L. 26; 21,7 x 16,7 (15 x 11); 19 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača.

Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1b-4b

الرّسالة الحسينيّة في آداب البحث
AR-RISĀLA AL-HUSAYNIYYA
FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ

Rasprava o disputaciji na arapskom jeziku. Napisao Šāh Ḥusayn b. ‘Abdullāh al-Anṭākī, umro 1130/1780. godine. Neki izvori (v. *Köprülü III, 546 i 710/2*) ovu raspravu pogrešno pripisuju Ḥusayn-ef. al-Amāsiji.

Kaḥḥāla IV, 19; Bratislava, 265, str. 205; Brockelmann G II, 203 i S II, 482; Ahlwardt IV, 5335; Dobrača I, 145/8; Fajić V, 3315/11; Popara-Fajić VII, 4279/6; Jahić VIII, 5063/12; Jahić HAS I, 30.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: يا من وفقنا لوظائف البحث في التّحريرات والتّحقيقات ويا من سيرنا لتمييز سمينها عن سقيمها... وبعد، فهذه عجالة كافية لوسائل السّائلين لوظائف الكلام وغلالة شافية لعلل المعلّلين على صحّة المقال والمرام وجامعة للفرائد المنظومة...

Završetak (l. 4b):

آخره: فهي كالأول في جميع الأحوال مع زيادة المنع المجاز اللّغوي والمعارضة التّقديرية بلا اعتبار الدّعوى ولعلّ الصّواب السّابق لبعض الفضلاء جاز ههنا لكن بلا استثناء وقس عليه التّقييدات والتّحصينات الواقعة في التّحريرات والتّحقيقات. تمّ تمام.

2. L. 5a

رسالة في آداب البحث و المناظرة
RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ WA AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9925/9.

Dio s kraja djela.

Početak ovdje (l. 5a).

أول الموجود: بدليل آخر وما عند النّقض ففي شاهده بالمنع أو إثبات مدّعاه بدليل آخر وأما عند المعارضة فالتّعريض بدليل العارض إذ يصير المعلل كالسّائل أو بالعكس ثمّ من أن لا يكون بصدده التّعلل قد لا يكون مدّعيّاً بل ناقلاً عن الغير...

Na kraju djela (v. l. 5a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio 1169/1756. godine (تم الكتاب بعون الله... سنة ١١٦٩).

3. L. 5b-7a

آداب الكفوي

ĀDĀB AL-KAFAWĪ

Kratka rasprava iz oblasti disputacije. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Ḥumayd b. Muṣṭafā al-Kafawī, umro 1174/1761. godine. Autor je porijeklom iz Kefe na Krimu, a raspravu je, na osnovu drugih djela iz ove discipline, napisao u Mekki, gdje je bio kadija.

Kaḥḥāla IX, 1174/1761; Dayl Kašf az-Zunūn I, 3; O. M. II, 7; A. M. II, 332; Fajīc V, 3315/16.

Početak (l. 5b):

أولّه: حامداً لله على نعمائه ومصلياً على سيّد أنبيائه... وبعد، فيقول العبد السائل الفقير إلى الله المجيب القدير السيّد محمد بن الحاج حميد الكفوي... الهاشمي هذه رسالة في الآداب لخصتها من كتب هذا الباب تحفة لبعض الأحاب وتذكراً لأولي الألباب. أعلم أنك إذا قلت بكلام فلك خمسة حالات...

Završetak (l. 7a):

آخره: أمّا لكمال من جرّده (حرّره) وبينه أو لقصورك فلا تغير (تفتّر) جدك فانظر في البحث الثاني على الوجه السابق ثم في الثالث ثم في الرابع وهكذا حتّى ترتقى إلى مدارج تميز المقبول من المردود وتكون من المقبول والمودود، والحمد لله على التمام وعلى الرسول أفضل السّلام.

4. L. 7b-8a

الرسالة العضدية في الوضع

AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA FĪ AL-WAḌ‘

Isto kao pod br. 9965.

Završetak ovdje (l. 8a):

آخره: الخاتمة: تشتمل على تنبيهات الأول الثلاثة مشتركة في أن مدلولاتها ليست معاني في غيرها... الثاني عشر: لا يربيك تعاور الألفاظ بعضها مكان بعض إذ الاعتبار الوضع، والله أعلم بالأوضاع الكلية والمجزئية والأطوار الصورية والمعنوية. تمت العضدية الشريفة اللطيفة.

5. L. 8b-12b

شرح الرسالة في آداب البحث و المناظرة
ŠARḤ AR-RISĀLA FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ
WA AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9925/8.

Završetak ovdje (l. 12b):

آخره: هذا الذي ذكرنا من وظائف المخاصمين وآداب المناظرة غاية ما يراد به في هذا الباب
 أي باب آداب البحث إذ لا مزيد عليها في تقرير القواعد والأصول ومن الله التوفيق لإظهار الحق
 وإلهام الصواب في كل باب. تمّ تمام.

6. L. 13b

رسالة في الترديد
RISĀLA FĪ AT-TARDĪD

Kraća rasprava iz logike. Napisao na arapskom jeziku 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ġurġānī, as-Sayyid aš-Šarīf, umro 816/1413. godine.

TÜYATOK 07/III, 2281; Jahić VIII, 5080/3; Fajić V, 3315/7.

Početak (l. 13b):

أوله: الحمد كما أمر، والصّلوة على محمد خير البشر، وعلى آله وأصحابه ما دامت الشمس
 والقمر، أمّا بعد، فاعلم أنّ الترديد الانفصالي لا يشتبه بالتقسيم لأنّه دائر بين القضايا بحسب
 صدقها وتحققها في نفس الأمر...

Završetak (l. 13b):

آخره: وإذا قصد به الحكم بأحد القسمين على ذلك المفهوم وانقسامه اليها فقد خرج عمّا هو
 حقيقة التقسيم وصار قضيةً طبيعياً على قياس... والتعريف الحقيقي الكاسب للتصور وأمّا
 التعريف اللفظي فالمقصود به التصديق في علم البداعة والكتب. ثمّ تمام.

7. L. 14b-23a

رسالة في فن المناظرة
RISALA FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Kratka uputa za početnike o pravilima disputacije, poznata još i pod

nazivom الرسالة الولدية. Napisao Muḥammad b. Abū Bakr al-Mar‘ašī, poznat pod nadimkom Sāčaqli-zāde, um. 1150/1737. god.

Kaḥḥāla XII, 14; Ahlwardt IV, 5329-5332; Köprülü III, 535; A. M. II, 322; Brockelmann G II, 370 i S II, 498/5; az-Zāhiriyya (falsafa wa al-mantiq wa al-ādāb), 212; Fajić V, 3315/12; Dobrača I, 300/3, str. 186; Popara-Fajić VII, 4238/2; Jahić HAS I, 15; Lavić NUB, 862.

Početak (l. 14b):

أوله: بسم الله وبحمده وصلوة وسلام على رسوله. يقول البائس الفقير محمد المرعشي المدعو بساچقلى زاده أكرمه الله تعالى بالفلاح و السعادة هذه رسالة في فن المناظرة عملتها لك يا ولدي ولأمثالك المبتدئين...

Završetak (l. 23a):

آخره: ومن أراد الاستقصاء في فن المناظرة فعليه برسالتنا المعمولة لتقرير قوانين المناظرة وعلى المستفيدين أحسن الله إرشادهم عن أحديهما أن يستغفروا لي ولوالدي ويدعوا لنا بالجنة والنعم الباقية ومن لا يشكر الناس لا يشكر الله، والحمد لله الذي بعزته وجلاله تتم الصالحات... والحمد لله رب العالمين.

8. L. 24b-25a

السلم المروني في علم المنطق

AS-SULLAM AL-MURAWNIQ FĪ ‘ILM AL-MANTIQ

Dio komentara na djelo u stihovima السلم في المنطق iz logike. I osnovno djelo i komentar napisao je ‘Abdurrahmān b. Sayyidī Muḥammad as-Suḡayyir al-Aḥḍarī, Abū Zayd, rođen 918/1512., umro 983/1585. godine.

Kaḥḥāla V, 17 i 187; H. H. II, 998; Ahlwardt IV, 5191-5192; Brockelmann G II, 463 i S II, 705; az-Zāhiriyya (falsafa wa al-mantiq wa al-ādāb), 125-126; Köprülü II, 339/6; Jahić VIII, 5080/4; Lavić NUB, 338.

Početak (l. 24b):

أوله: أعلم أن الأشكال أربعة أمّا الشكل الأول فشرط انتاجه ايجابه الصغرى وكافية الكبرى وضرويه مطلقاً ستة عشر حاصله من ضرب الصفر باب المحصورات الأربع...

Završetak (l. 25a):

آخره: الضرب السابع من صغرى موجبة... كقولنا إن الحيوان وبعض الفرس ليس بإنسان فبعض الفرس ليس بفرس الضرب الثامن من صغرى سالبة... كقولنا لا شيء من الإنسان بفرس وبعض الناطق إنسان فبعض الفرس ليس بناطق...

9. L. 26a

مجالس الأبرار ومسالك الأخيار ومحائق البدع ومقاطع الأشرار
 MAĞĀLIS AL-ABRĀR WA MASĀLIK AL-AḤYĀR WA
 MAḤĀ'IQ AL-BIDA' WA MAQĀṬI' AL-AŠRĀR

Dio s početka zbirke propovijedi koju je na arapskom jeziku napisao Aḥmad b. 'Abdulqādir Aqḥiṣārī ar-Rūmī, umro 1041/1631. godine.

H. H. II, 1950; Ahlwardt VII, 8854; Flügel III, 1652; Brockelmann S II, 661; A. M. I, 157; Dobrača II, 1645; Fajić III, 2255; Popara IX, 5413/3; Lavić XIV, 8153-8155.

Početak (l. 26a):

أولّه: الحمد لله الذي رفع أقدار العلماء بمقدار معرفة كتابه المحكم، وبعد، فهذا المكتوب شرح لبعض صحاح حديث المعظم وبعض الحسان المفخّم من كتاب مصابيح الظلم دافع الهمّ والألم...

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač, 1169/1756. godine (v. bilješku na listu 5a).

9982.

R-9271

شرح الرسالة الحسينية في آداب البحث
 ŠARḤ AR-RISĀLA AL-ḤUSAYNIYYA
 FĪ ĀDAB AL-BAḤṬ

Komentar na raspravu الرسالة الحسينية في آداب البحث (v. br. 9981/1) iz disputacije. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je Ḥusayn-efendī al-Antākī, umro 1130/1718. godine, a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, napisao je njegov savremenik 'Alī b. Muṣṭafā al-Qayṣarī, al-Fardī, umro 1127/1715. god.

Kaḥḥāla VII, 242; Ahlwardt IV, 5337; Bratislava, 266, str. 205; A. M. I, 767; Ar-Riyāḍ III, str. 56; Popara-Fajić VII, 4404/3.

Početak (l. 1b):

أولّه: يا من وفقنا لوظائف البحث، وكلمة يا مشتركة بين الأحوال الثلاثة فلا يحتاج إلى توجيه العلامة، والمراد بها غاية معناها وهي الإجابة والتوفيق لغة جعل الأسباب متوافقة... والتحريرات أي تحرير المدعى والدليل والمقدمات والمعرف والمادة وأجزاء التعريف...

Završetak (l. 17b):

آخره: وتأسعها ألا يحتسب أن خصمه حقير ضعيف لئلا يؤدي استحقاره إلى صدور كلام سخيف، فيكون مغلوب الخصم الضعيف بالافحام، مع أن هذا أشنع وجوه الإلزام، وعلى الله التوكّل والإعتصام. والحمد لله على التمام وعلى رسوله السلام.

L. 17; 22 x 17,2 (19,3 x 6,3); 17 redaka. *Nash*, pisan oštrim perom, veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst osnovnog djela nadvučen crnom linijom. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 17b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 30. redžeba 1160/7. augusta 1747. godine završio neki al-Bosnawī (Bošnjak).

تمّ تمام على يد البوسنوي في ٣٠ رجب لسنة ١١٦٠

9983.

R-7756

شرح الرسالة الحسينية في آداب البحث
ŠARḤ AR-RISĀLA AL-HUSAYNIYYA
FĪ ĀDAB AL-BAḤṬ

Isto kao pod br. 9982.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 9b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: هذا عند بعض المحققين وعند بعض المدققين أنّ المعتبر في الأصول المعني العامّ الجامع المفضل والوجوب وفي المنقولي ضرورة الوجود أيضًا فالنسبة على البعض الأوّل من البين وعلى الثاني إذا لاحظت القيود يكون...

L. 9; 22 x 16 (16 x 6,6); 17 redaka. *Nash*, pisan tupim perom i krupnim slovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst uokviren crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9984.

R-9363

Zbirka (مجموع), 8

L. 142; 22 x 16 (15 x 7,5); 21 redak. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi *أقول* i *قال* pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Na listovima 63b-142a tekst uokviren crvenom linijom. Komentarisani tekst nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstem, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni s preklopom. Prva korica i nepoznat broj listova otkinuti i zagubljeni. Vanjska strana zadnje korice obložena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-17b

شرح الرسالة الحسينية في آداب البحث

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-ḤUSAYNIYYA
FĪ ĀDAB AL-BAḤṬ

Isto kao pod br. 9982.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: فيكون من الهين، فمنع مقدمته أي مقدمة الدليل المشغول به المعينة بعضاً أو كل المقدمة ما أي قضية حقيقية أو حكماً فلا ينقض بخروج الشرط ولا بدخول نفس الدليل ونفس المعلل وصفاته يتوقف عليه صحة الدليل أي الدليل الصحيح سواء كان ذلك التوقف من جهة الصفة أو بالذات، وإليه أشرنا بقولنا شرطاً...

Na kraju djela (v. l. 17b) nedatirana bilješka u kojoj se kaže da ga je na studijama u Carigradu prepisao Šaliḥ b. Muḥammad al-Bosnawī.

قد حرّره في الطلب ببلدة طيبة صينت عن الوفاء والبلية وأنا الحقير صالح بن محمد

البسنوي.

2. L. 18b-22b

الرّسالة الحسينيّة في آداب البحث
AR-RISĀLA AL-HUSAYNIYYA
FĪ ĀDĀB AL-BAḤṬ

Isto kao pod br. 9981/1.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač (Ṣāliḥ b. Muḥammad al-Bosnawī) u Carigradu 1168/1754-55. godine.

قد حرّره في الطلب ببلدة طيّبة صينت عن الوباء والبليّة في سنة ثمان وستين ومائة وألف

3. L. 23b-30b

شرح الرّسالة العضديّة في الآداب
ŠARḤ AR-RISĀLA AL-‘AḌUDIYYA
FĪ AL-ĀDĀB

Komentar rasprave الرّسالة العضديّة في الآداب iz oblasti disputacije. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je ‘Abdurrahmān b. Aḥmad al-Īgī, ‘Aḍuddīn, umro 756/1355., a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad al-Barda‘ī al-Ḥanafī at-Tibrīzī, umro 927/1521. godine.

Kaḥḥāla XI, 272-73; H. H. I, 41; A. M. II, 229; Ahlwardt IV, 5296; Brockelmann G II, 208 i S II, 287; Köprülü III, 252/1; Fajić V, 3432/6; Jahić XII, 7314/7; Lavić NUB, 871.

Početak (l. 23b):

أوله: لك الحمد جعل الله مخاطباً تنبيهاً على القرب ولأنّ اللّائق بحال الحامد أن يلاحظ المحمود أولاً حاضراً أو مشاهداً... والمنّة من منّ عليه وما يقال من أنّ المنّة منتهية (منهيّة) لقوله تعالى: ولا تبطلوا صدقاتكم بالمنّ والأذى مدقوع بأنّ المنهيّ عنه هو منّة المنعم لا امتنان المنعم عليه...

Završetak (l. 30b):

آخره: وبالجمله، الفرق ليس على ما ينبغي ولنختم الكلام على هذا القدر لئلاّ ينجرّ إلى الملal وإلى الله المرجع والمآب، واعلم أنّ الحواشي المنسوبة إلى المحقّق الشريف لهذه الرّسالة لما لاحظتها في نسخ متعدّدة ووجدت بعضها سقيماً ولم يبق اعتماد على غيرها لم ألتمز نقلها بل قرّرت الكلام على وجه لاحظتها ووقع بعض تقريراتنا موافقاً لتقريره قدّس سرّه وبعضها غير موافق له فتأمّل وانصف، فإنّ وجدته حقّاً فاتّبعه وإلاّ فأصلحه فإنّ الله لا يضيع أجر المحسنين. تمّت الخطاب.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač (Šālih b. Muḥammad al-Bosnawī) u Carigradu 1168/1754-55. godine.

قد حرّره في الطلب ببلدة طيبة صينت عن البلاء والإحراق سنة ثمان وستين ومائة وألف.

4. L. 31b-43b

رسالة قي فن المناظرة

RISALA FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9981/7.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač (Šālih b. Muḥammad al-Bosnawī).

5. L. 44b-58b

الرسالة الولديّة في المعاني

AR-RISĀLA AL-WALADIYYA FĪ AL-MA'ĀNĪ

Kraća rasprava iz oblasti stilistike. Prema naslovu na početku, napisao na arapskom jeziku Abū Sa'īd al-Ḥādimī, tj. Muḥammad b. Muḥammad b. Muṣṭafā b. 'Utmān al-Ḥādimī, Abū Sa'īd, umro poslije 1168/1755. godine. Djelo je veoma rijetko jer ga ne bilježi nijedan nama poznati katalog (v. *Kaḥḥāla XI, 301 i XII, 31 i Brockelmann G II, 351 i S II, 663-664*). Naslov djela i ime autora na listu 44a:

ولديّة في المعاني للفاضل المحقق أبو سعيد محمد المفتي الخادمي طول الله عمره.

Početak (l. 44b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على رسوله محمد وآله أجمعين، أمّا بعد، فعلم المعاني علم يبحث فيه عن أحوال التّراكيب العربيّة من حيث النّكات والمزايا بعد فهم المعاني الأصليّة من علم النّحو وأبوابه ثمانية: الباب الأوّل في الإسناد الخبري...

Završetak (l. 58b):

آخره: (٢٠) والإعتراض وهو الإتيان بجملة أو أكثر لا محلّ لها من الإعراب في أثناء كلام أو كلامين اتّصلا معنّى لنكتة غير دفع الإيهام نحو ويجعلون لله البنات سبحانه ولهم ما يشتهون وجوز بعضهم كونه في الآخر، (٢١) والتّعليل فائدته التّقرير والأبلغيّة فإنّ القبول في الأحكام المعلّلة أسرع وحروفه اللّام وإنّ وأنّ وإذ والباء وكى ومن ولعلّ نحو قوله تعالى: فقولا له قولاً ليّنّاً لعله يتذكّر أو يخشى فليكن هذا (آخر) ما أردنا جمعه من الفوائد في علم المعاني ونظمه من الفرائد في هذا الباب، والحمد لله على ما وفقنا للإتمام وحقق لنا الفوز بهذا المرام.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač (Šālih b. Muḥammad al-Bosnawī).

Listovi 59-61 neispisani.

6. L. 62b-122a

شرح الرسالة الولدية في المنطق

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-WALADIYYA
FĪ AL-MANTIQ

Komentar rasprave iz logike. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ġurġānī, as-Sayyid aš-Šarīf, umro 816/1413., a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, 'Abdurrahmān b. 'Abdulkarīm al-Qonawī al-Āmidī, umro 1190/1776. godine.

Kaḥḥāla V, 146; A. M. I, 553; Dayl Kašf az-Zunūn, II, 715.

Početak (l. 62b):

أولّه: الحمد لله الذي عصمنا بقوانينه القويمة عن الخطاء (هكذا) الواقعة في الكلام وهدانا بتوسيط حبيبته الخبير بالكلام والإلهام... ويعد، فيقول العبد العاصي كثير المعاصي ذو القلب القاسي السيّد عبد الرحمن بن عبد الكريم الأمدي عاملهما (الله) بلطفه الأبدي: لما كانت الرسالة الولدية المنسوبة إلى السيّد الشريف عامله (الله) بلطفه اللطيف رسالة شريفة بل مجموعة أنيفة بحيث ارتقى شأنها... أردت أن أشرح لها شرحاً غنياً عما لا يسمن ولا يغني من جوع...

Završetak (l. 121b):

آخره: كما تقول هذا الجسم إما لا حجر (l. 122a) وإما لا شجر... فليكن هذا آخر الكلام في هذه الرسالة الشريفة وليكن هذا آخر تحريرنا في هذه الرسالة الأنيفة المنسوبة للسيّد الشريف بعون الله واهب المرادات الدينية والدنيوية في بلدة قونية صانها الله تعالى من كل البلية في خدمة وحيد دهره وفريد عصره نعمان زمانه علامة المحققين وفهامة المدققين حاوي الفروع والأصول جامع المنقول والمعقول خليل الآقوبراني عامله الله بلطفه الصمداني متّعنا الله بيمين بركاته وأفاضنا بفيض أنواره وسلكتنا بسلك خدمته تكليماً في السبع السّابع وهو العشر السادس من الثلث الثالث من السّدس السّادس من النّصف الأوّل من العشر السّابع من العشر الثاني من العقد الثاني، والحمد لله ربّ العالمين والصّلوّة على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين، اللهم اجعل هذا الكتاب لي ظهيراً أو سبباً لعفو القصور والنسيات والعصيات.

Na kraju djela (v. l. 122a) duža bilješka prepisivača Šāliḥa b. al-ḥāġġ Muḥammada al-Bosnawīje u kojoj kaže da je ovaj primjerak prepisao iz autografa 1170/1756-57. godine, uz napomenu da je 'Abdurahmān b. 'Abdulkarīm ad-Diyārbakrī sin učitelja prepisivačeva učitelja Ḥāfiẓa

Ismā'īla Qonawīja, da je pisac bio prepisivačev školski kolega i da je djelo napisao u 35. godini života.

قد استراح قدم القلم من تسويد هذا الشرح البديع المنسوب إلى الفاضل المحقق السيّد عبد الرحمن بن عبد الكريم الدياربركي واستنسخته من نسخة الشارح المحقق المرقوم حين جاء إلى قسطنطينية وأقام بمدرستنا وهو مع حداثة السنّ محقق ومدقق وهو تقريباً ابن خمس وثلاثين طول الله عمره وزاد علمه وهو ابن أستاذ أستاذي العالم المحقق والحبر المدقق المفسر والمحدث حافظ إسماعيل أفندي القنوي طول الله عمره والمرجو من الكتاب والنّاظرين الدعاء لكاتبه الفقير إلى عفو ربّه القدير وأنا الحقير صالح بن الحاجّ محمد البسنوي ووقع الكتابة في الطلب ببلدة طيبة سنة ١١٧٠

7. L. 122b

شرح مختصرات في المنطق

ŠARḤ MUḤTAŠARĀT FĪ AL-MANṬIQ

Kraće djelo na arapskom jeziku u kome se objašnjavaju skraćenice pojedinih termina iz logike. Prema završetku, napisao 'Abdurrahmān b. 'Abdulkarīm al-Qonawī al-Āmidī, umro 1190/1776. godine. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 122b):

أولّه: إعلم أنّ النسبة بين المصوّرات الأربعة يتعقد على ثمانية وعشرين، فسنة حاصلة في ضمن الحقيقة فقط وستة في ضمن الخارجية فقط وستة عشر في ضمن الحقيقة والخارجية معاً فيكون المجموع ثمانية وعشرين، فلذلك وضعت لوحاً لبيانها كي يكون تسهياً لطالبيها وتذكراً لراغبيها راجياً من ناظرها دعاء لعاملها...

Završetak (l. 122b):

آخره: ع وخ فاعلم أنّ بينهما عموم وخصوص مطلق لكن الحقيقة خاصة المشار إليها يكون ع في طرفها وجانبها وعلى هذا فقس وأما رمز الحروف فه إلى التّضاد وق إلى التّناقض وت إلى التّباين وع خ إلى العموم والخصوص المطلق لكن الطّرف الذي فيها ع إلى العموم وخ إلى الخصوص وه إلى من وجه تفكّر سهل عليك، وأنا الفقير عبد الرحمن الآمدي الشّهير بكريم أفندي زاده. م.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 122b) s dvije bilješke prepisivača Šāliḥa b. Muḥammada al-Bosnawīje. U prvoj se kaže da je djelo prepisao iz autografa u medresi Ismā'īl-ef. Qonawīje u Carigradu, a u drugoj da je pisac komentara 'Abdurrahmān al-Āmidī bio njegov školski kolega i da je s njim zajedno slušao predavanja Ismā'īla Qonawīje iz Bayḍāwījina

tefsira koja je ovaj održavao u sultan Mehmedovoj džamiji u Carigradu, sa oznakom godine 1170/1756-57.

- إستنسخته من نسخة المصّ عند الطّلب في قسطنطينيّة بمدرسة الكامل الفاضل قنوي إسماعيل أفندي طولّ الله (عمره) العزيز ونفعنا بعلومه آمين يا ربّ العالمين.
- وكان الشّارح عبد الرّحمن الآمدي معنا في المدرسة وشريكنا في دروس القاضي البيضاوي عن الأستاذ المحقّق مولانا إسماعيل القنوي في جامع سلطان محمد خان، أسكنه الله تعالى بحبوحة الجنان، سنة ١١٧٠

8. L. 123b-142b

المسائل الخمسون في أصول الكلام

AL-MASĀ'IL AL-ḤAMSŪN FĪ UṢŪL AL-KALĀM

Rasprava iz dogmatike. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Umar b. al-Ḥasan b. Ḥusayn b. 'Alī ar-Rāzī, Fahrūddīn, umro 606/1210. godine. Djelo je raspoređeno na 50 poglavlja (مسألة). Na listu 123a bilješka na arapskom jeziku هذه رسالة نفيسة لم يوجد مثلها في العقائد المسماة بتهافت

Kaḥḥāla XI, 79-80; Brockelmann G I, 507 i S I, 923/20; Kairo 1 VII, 252; Sarkis I, 916.

Početak (l. 123b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على رسوله محمّد وآله وصحبه أجمعين،
المسئلة الأولى في حدوث العالم مذهب جملة المسلمين أنّ العالم محدث وليس بأزليّ ومذهب الدهريّين والطّبيعيين أنّ العالم قديم أزليّ وكما أنّ قرس الشّمس لا يكون خالياً من النّور أبداً وإن كان جرم الشّمس علّة لوجود النّور كذلك ذات الباري تعالى وما كان خالياً عن وجود العالم أبداً وإن كان ذاته تعالى علّة مؤثّرة في وجود العالم ولنا في هذا المطلب دلائل كثيرة: الحجّة الأولى وهي أنّ الأجسام لو كانت أزليّة لكانت في الأزل...

Završetak (l. 142b):

آخره: المسئلة الخمسون في أنّ الخليفة في زماننا ظاهراً أمير المؤمنين النّاصر لدين الله ويجب على كافّة المسلمين متابعتة ومبايعتة والدليل عليه هو أنّ الأئمة اجتمعت على أنّه لا بدّ من وجود إمام في الزّمان وقد ثبت بالدليل أنّ خلوّ الزّمان عن الإمام غير جائز في شرع النّبيّ عم لا بدّ له من إمام ثمّ في الإمامة ثلاثة أقوال: القول الأوّل الملاحدة وهم يشبّهون إماماً جاهلاً والثاني الرّوافض وهم يقولون هو محمّد بن الحسن العسكري وهو غائب والثالث قول المسلمين الذين لهم السّواد الأعظم من الإسلام وهو أنّ الإمام بالحقّ في زماننا هو أحمد بن الحسين العبّاسي وإذا كان لا بدّ من الإقرار بفساد القولين وبطلانتهما وجب الاعتراف بصحّة إمامة أمير المؤمنين أحمد وخلافته ويجب الإمتثال لأوامره والإنتهاء عن نواهيه. ثمّ يعون الله الملك الوهاب.

Na kraju djela (v. l. 142b) bilješka u kojoj se kaže da je djelo prepisao Šālih b. al-ḥāḡḡ Muḥammad al-Bosnawī u Carigradu u medresi Ḥāfiẓa Ismā'īla al-Qonawīje 1170/1756-57. godine.

حرره العبد الفقير المحتاج إلى رحمة ربه القوي صالح بن الحاج محمد البوسنوي في الطلب
ببلدة طيبة في مدرسة صوفي حافظ إسماعيل القنوي المسمى بحلوصية سنة سبعين ومائة وألف
عفى الله عنه وعمّن نظر ودعا بالخير.

9985.

R-9762

Zbirka (مجموع), 3

L. 232; 22 x 16,3 (13,5 x 7,5); 19 redaka. *Nash* pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi قوله قال pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Prva laga listova razasuta i odvojena od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, dohvaćen vlagom i djelimično odvojen od listova rukopisa. Prva korica i preklap otkinuti i zagubljeni. Vanjska strana zadnje korice presvučena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1a-50b

تقرير القوانين المتداولة في علم المناظرة

TAQRĪR AL-QAWĀNĪN AL-MUTADĀWALA
FĪ AL-MUNĀZARA

Djelo o disputaciji, na arapskom jeziku. Napisao Muḥammad b. Abū Bakr al-Mar'ašī, poznat pod nadimkom Sačāqlī-zāde, umro 1150/1737. godine. Prema bilješci autora na kraju, djelo je završio u prvoj dekadi mjeseca safera 1117/1705. godine.

Kaḥḥāla XII, 14; Köprülü III, 513; A.M. II, 322; Brockelmann G II, 370 i S II, 498/5; Fajić V, 3471/3; Kairo 2 I, 225; Dayl Kašf az-Zunūn I, 315; az-Zāhiriyya (al-falsafa wa al-mantiq wa ādāb al-baḥṭ), str. 191-92.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: إن مفهوم كل قسم هو الكل مع قيد من قيوده وهذا هو المفهوم
التفصيلي للقسم وقد يلاحظ القسم إجمالاً ثم يعرف بهذا وذلك كأقسام الكلمة وإذا قيل هما اسم
وفعل وحرف فالأقسام لوحظت إجمالاً فيعرف الاسم بأنه كلمة دلّت على معنى في نفسه غير
مقترون بزمان...

Završetak (l. 50b):

آخره: فاعلم أن القياس مركّب كقولنا في إثبات أن العلم له مؤثر لأن كل معتبر حادث ومعرفة المطويات تحتاج إلى بسط ولكن هذا آخر الكلام والحمد لله على التمام... يقول البائس الفقير محمد المدعو بسجاقلي زاده... قد استراح القلم من تسويد هذا التقرير في أوائل صفر من السنة السابع عشر بعد مائة وألف.

Na kraju djela (v. l. 50b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 1176/1762-63. godine u pokrajini Qavarna? (قوارنه) završio as-Sayyid Munlā Aḥmad b. ḥāḡī 'Umar-zāde.

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب على يد أضعف العباد المحتاج إلى رحمة الله الحقيقير الفقير السيّد منلا أحمد بن حاجي عمر زاده... سنة ست وسبعين ومائة وألف ولايته قوارنه سنة ١١٧٦

2. L. 52b-156a

حاشية على مير أبي الفتح على شرح الآداب العضدية لمنلا الحنفي التبريزي

HĀŠIYA 'ALĀ MİR ABŪ AL-FATH 'ALĀ ŠARḤ AL-ĀDĀB
AL'ADUDIYYA LI MUNLĀ AL-ḤANAFĪ AT-TIBRĪZĪ

Glosa na at-Tibrīzījev komentar al-Īḡījeve rasprave o disputaciji. Napisao na arapskom jeziku kadija u Meki Muḥammad b. al-Ḥāḡḡ Ḥumayd b. Muṣṭafā al-Kafawī, umro 1174/1761. godine.

Kaḥḥāla IX, 274; Köprülü III, 517; Brockelmann G II, 208; O. M. II, 7.

Početak (l. 52b):

أوله: الحمد لله الذي أدبنا بآداب المناظرة وفتح علينا أبواب البحث والمفاكرة... أما بعد، فيقول أفقر الوري وأضعف العبيد السيّد الكفوي محمد بن الحاج حميد إن العلوم على تشعب فنونها وتكثر شجونها أرفع المطالب وأنفع المآرب وعلم المناظرة من بينها...

Završetak (l. 156a):

آخره: قوله وهو غير جائز عند التباينين وإلا فكثير من النحاة يجوزونه كما قال الله تعالى ما في قوله ويجعل الواو للحال ويجوز أن يجعل أيضاً للإستيناف وللإعتراض والله أعلم بحقيقة الحال هذا آخر ما أردنا إيراد في هذه الأوراق والحمد لله مفيض الجود والأرزاق والصّلوّة والسّلام على أفضل البشر على الإطلاق وأصحابه ذوي مكارم الأخلاق. تمّ تمام.

Na kraju djela (v. l. 256a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 1178/1765. godine završio Ḥāfiẓ Muṣṭafā b. Ḥasan-efendī al-Bosnawī.

تمام شد از دست حافظ مصطفی بن حسن أفندي البوسنوي... سنة ثمانية وسبعين ومائة وألف.

3. L. 158b-232b

حاشية الكفوي على شرح الحسينية لكمال الدين الشرواني
HĀŠIYA AL-KAFAWĪ 'ALĀ ŠARḤ AL-ḤUSAYNIYYA
LI KAMĀLUDDĪN AŠ-ŠIRWĀNĪ

Glosa na aš-Širwānījev komentar al-Anṭākījeve rasprave o disputaciji. Napisao na arapskom jeziku kadija u Meki Muḥammad b. Ḥumayd b. Muṣṭafā al-Kafawī, umro 1174/1761. godine.

Kaḥḥāla IX, 274; Köprülü III, 522.

Početak (l. 158b):

أوله: الحمد لله الذي أدبنا بآداب المناظرة تأديباً وخصّصنا باستدلال ذاته وصفاته تخصيصاً... وبعد، فيقول المفتقر إلى الله الغني السيد محمد الكفوي لما كانت الرسالة الحسينية مع شرحها أحسن ما صنّف في فنّها إذ هي مع صغر حجمها وقلة نجمها لا يغادر صغيرة ولا كبيرة إلاّ أحصاها... فأردت تحرير حاشية كاشفة مشتملة على فرائد فوائد نطقت بها كتب الأقدمين...

Završetak (l. 232b):

آخره: وهو السؤال عن شأنهم بهذه الأوصاف لئلا يشتغل ذهنه بجلالة قدر الخضم والإحتشام... فيسقط حدة ذهنه ودقة فكره ويفوت المرام من الكلام... وعلى الله التوكّل وبه الإعتصام خاتمة الكتاب مناسبة لفاتحته الحمد لله على التمام وعلى الرسول أفضل السلام.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 2 u ovoj zbirci.

9986.

R-7594

رسالة في فن المناظرة
RISALA FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9981/7.

L. 10; 21,5 x 14 (15 x 7); 21 redak. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i mjestimično dohvaćeni vlagom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 9a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 1200/1786-87. godine završio Ḥusayn b. Aḥmad.

قد وقع الفراغ من هذه النسخة الشريفة... كتبه الحقير حسين بن أحمد غفر الله له
ولوالديه... سنة مائتا وألف.

9987.

R-10441

رسالة في فن المناظرة

RISĀLA FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9981/7.

L. 20; 19 x 11,8 (13 x 6,5); 11 redaka. *Nasta'liq*, pisan oštrim perom, veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, odvojeni od poveza, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, odvojen od poveza. Prva korica otkinuta i zagubljena.

Na kraju djela (v. l. 17a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je njegov prijepis završen 17. muharrema 1292/24. februara 1875. godine (تم تحرير في ١٧ محرمي سنة ١٢٩٢).

Na listu 1a bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa bio Ćatić Šālih-efendiya (من كتب كاتيك صالح أفندي).

9988.

R-10413

رسالة في فن المناظرة

RISĀLA FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9981/7.

Završetak ovdje (l. 8a):

آخر الموجود: فإن كان اشتغاله بها بدون إثبات ما منعه السائل فقد عجز عن إثبات مدعاه فأقحم فيه وانتقل إلى بحث آخر نعم ينفع المعلن إبطال المنع مستدلاً عليه ببديهة المنوع... وكذا ينفعه إبطال المنع بدعوى أن المنوع مسلم عند المانع لكن هذا إلزامي جدلي لا تحقيقي فلا يصح عند إرادة اظهار (اظهار) الحق والمانع أن يدعي حينئذ الرجوع عن تسلّم ما سلّمه ما لم يكن بديهة جلياً في المعارضة.

L. 8; 20 x 13 (12,5 x 5,2); 19 redaka. *Nasta'liq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Na naslovnom listu nazivi poglavlja

pisani crvenim slovima, a na ostalim listovima izostavljani. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst na listovima 1b-2a i 4b-5b uokviren debelom linijom zlatne boje. Listovi razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

9989.

R-9378

رسالة في فن المناظرة

RISĀLA FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9981/7.

L. 20; 18,5 x 13 (11,5 x 6,5); 11 redaka. *Nash*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, mjestimično dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Naslovi poglavlja nadvućeni linijom crne boje. Na marginama ima dosta bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

9990.

R-8938

Zbirka (مجموع), 2

L. 171; 20 x 14 (15,3 x 7,5); 15-19 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, prepukao dužinom hrbata. Na vanjskoj strani korica i preklopa lijepo urađene rozete s floralnim motivima.

1. L. 1b-11b

رسالة في فن المناظرة

RISALA FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9981/7.

Na kraju djela (v. l. 11b) nedatirana bilješka u kojoj se kaže da ga je prepisao Ayyūb b. Ibrāhīm u Bosanskoj medresi - Beypazarijevu Daru-l-hadisu:

كتبه الحقير الفقير أيوب بن إبراهيم في مدرسة بوصنوي دار الحديث المنسوب إلى البكازاري
غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما.

2. L. 12b-171a

جامع الكنوز ونفائس التقرير في شرح الولديّة من آداب المناظرة

ĠĀMI' AL-KUNŪZ WA NAFĀ'IS AT-TAQRĪR FĪ ŠARḤ
AL-WALADIYYA MIN ĀDĀB AL-MUNĀZARA

Opširni komentar na gore navedenu al-Mar'ašījevu raspravu iz disputacije. Napisao na arapskom jeziku 1176/1762. godine Ḥusayn b. Ḥaydar at-Tibrīzī al-Mar'ašī.

Kaḥḥāla IV, 5; A. M. I, 237; Kairo 2, 270; Dayl Kašf az-Zunūn I, 357; Köprülü III, 549/1; TÜYATOK 07 III, 2162; Fajić V, 3548/2; Lavić NUB, 882.

Početak (l. 12b):

أولّه: الحمد لله الذي هذا (هدى) خير عباده سبيل الصّواب وجعلهم من المدافعين المباحثين
لإظهار الصّواب... وبعد، فيقول البائس الفقير إلى ربّه الملك المتّان القدير حسين بن شيخ حيدر
التبريزي مولداً والمرعشي موطناً... لما كانت الرسالة الولديّة في علم الآداب مشهورةً ومقبولةً بين
أولي الألباب... ولم يكن لها شرح إلى الآن سألتني بعض من التمس منّي من الإخوان أن أكتب
لها شرحاً... وسمّيته بعد اتمامي التحرير جامع الكنوز ونفائس التقرير...

Završetak (l. 171a):

آخره: وروى عن علي رضي الله تعالى عنه قال: من أحبّ أن يكتال بالمكيال الأوفى من الأجر
يوم القيامة فليكن آخر كلامه إذا قام من مجلسه سبحان ربّك ربّ العزّة عمّا يصفون وسلام على
المرسلين والحمد لله ربّ العالمين كذا في أكثر كتب التّفاسير كالمعالم والمدارك والكواشي فليكن
آخر كلامنا الحمد لله بعزّته وجلاله تتمّ الصّالحات سبحان ربّك ربّ العزّة عمّا يصفون وسلام على
المرسلين والحمد لله ربّ العالمين.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 171a) s bilješkom nama nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je njegov prijepis završio 1. redžeba 1180/7. augusta 1766. godine.

وقع الإختتام في أول رجب الأصم وقت الضحى سنة ثمانين ومائة وألف.

Na listu 1a bilješka i pečat ranijeg vlasnika al-ḥağğ Muṣṭafā al-Qādī.

إستصحبه الفقير إليه عز شأنه الحاج مصطفى القاضي.

Vakuf h. hfz. Sinanudina Sokolovića iz Sarajeva (v. pečat na l. 1b).

9991.

R-9400

شرح الرسالة الولدية

ŠARḤ AR-RISALA AL-WALADIYYA

Komentar na raspravu iz disputacije. Osnovno djelo رسالة في فن المناظرة, poznato i pod nazivom الرسالة الولدية (v. br. 9981/7) na arapskom jeziku napisao je Muḥammad b. Abū Bakr al-Mar'ašī, poznat pod nadimkom Sačāqlī-zāde, umro 1150/1737. godine, a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, napisao je Ḥalīl b. Muḥammad al-Qonawī Āq Wīrānī, čija nam je godina smrti nepoznata.

Köprülü III, 545

Početak (l. 1b):

أوله: بسمه وبحمده والصلوة على نبيه وآله، يقول البائس الفقير إلى الله الغني خليل بن محمد القنوي المدعو بين الطلبة بأقويراني: لما كانت الرسالة الولدية المنسوبة إلى السجقلي متداولة في ديارنا وكان إخوان الزمان علقوا عليها مما لا يسمن ولا يغني وعلق بنفسه ما لا يليق لشأنه وكان يخالج في صدري أن نأتى له بشرح غنى عن الشروع ضبن بما يليق بكل موضع منه من التعديل والجرح لكن يفوقني أن أتجرع من الأزمان قد كان يقتضي في سجن غموم المصائب والأحزان بكل نيران الهمام والأغلال عزية الهجران فاستشفيت بعد برهة من الزمان بمحض شفاء الملك المنان فشرعت في المقال مع بغية تزلزل البال وتراكم أمواج الملل متوكلًا على الله ذي العظمة والجلال فجاء بتوفيق الله تعالى شرح محشون بخرائد الفوائد مملو بالفوائد...

Završetak (l. 71a):

آخره: أن يستغفر لي ولوالدي ويدعو لنا الجنة والنعم الباقية ومن لا يشكر الناس لا يشكر الله والملازمة مسلمة ثابتة بادئ تفكر والحمد لله الذي بعزته وجلاله تتم الصالحات وسبحان ربنا رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين ولا يخفى ما فيه من الصنعة (؟) تدبر يقول الفقير إلى الله الغني خليل بن محمد القنوي هذا آخر ما علقناه بالرسالة الولدية

المرعشيّة في الآداب على وجه يكشف عن وجوه قرائدها قناع الحجاب ويفتح عن كشف خرائدها قلاع الإرتياب ومن الله التوفيق لإظهار الصواب وإليه الرجعى وحسن مأب، تم الكتاب.

L. 71; 21,1 x 11,2 (13 x 6,3); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi قوله أقول pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom. Vanjska strana korica oštećena vlagom i crvotočinom.

Na kraju djela (v. l. 71a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 20. rebiul-ahira 1179/7. oktobra 1765. godine u Sulejmaniji medresi u Carigradu završio Muḥammad b. Aḥmad.

قد وقع الفراغ من هذه النسخة الرائعة في مدينه قسطنطينية (قسطنطينية) في مدرسة سليمانيّة عن يد أضعف العباد محمد بن أحمد... سنة تسع وسبعين ومائة وألف في شهر ربيع الآخر في اليوم العشرين في وقت العصر...

Na listu 1a nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa bio 'Utmān b. Muḥammad iz Gördesa (70 km sjeveroistočno od Manise) u Turskoj (من كتب الفقير عثمان بن محمد كوردوسي).

9992.

R-10513

شرح الرسالة الولديّة

ŠARḤ AR-RISALA AL-WALADIYYA

Komentar na raspravu iz disputacije. Osnovno djelo رسالة في فن المناظرة, poznato i pod nazivom الرسالة الولديّة (v. br. 9981/7) na arapskom jeziku napisao je Muḥammad b. Abū Bakr al-Mar'ašī, poznat pod nadimkom Sačāqlī-zāde, um. 1150/1737. godine, a ovaj komentar je od nama nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: واعلم أنك إذا قلت شيئاً فذا إما تعريف أو تقسيم أو تصديق أو مركّب ناقص أو مفرد أو إنشاء وأنت في جميع هذه الصور إما ناقل... ولنشرع في بيان المناظرة على تقدير عدم النقل واعلم أن الأخيرين لا يمكن فيهما المناظرة فنضع على ثلاثة أبواب الأول في التعريف وللأسائل أن ينقضه ومعناه أن يبطله بعدم جمعه أو بعدم منعه أو بإستلزامه لمحال الأول كون التعريف أخصّ مطلقاً كتعريف الإنسان بالزنجي وسبب الثاني أعم...

Završetak ovdje (l. 8b):

آخره: أمّا فرس أو زنجي فالفرس قسيم للإنسان لأنّهما قسمان من الحيوان وقد جعل في هذا التّقسيم قسما له وقد ينقض بأنّ التّقسيم فيه أعمّ من المقسم كما إذا قلت الإنسان إمّا أبيض أو أسود فيجاب عنه بأنّ المقسم يعبر في الأقسام وقد ينقض بأنّه تقسيم الشّيء إلى نفسه وإلى غيره وذلك إذا كان بعض الأقسام مساوياً للمقسم كتقسيم الإنسان إلى البشر الزنجي فضل قد ينقض التّقسيم بأنّ فيه تصادف الأقسام أى صدقها على شىء واحد وذلك إذا كان بين الأقسام كلّها وبعضها عموم من وجه كما إذا قلنا الحيوان إمّا إنسان...

L. 8; 18,5 x 13 (11,5 x 6); 11 redaka. Nash, pisan krupnim slovima, vještrom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po rubovima izlizani, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

9993.

R-7709

شرح الولديّة - شرح الرّسالة في فنّ المناظرة

ŠARḤ AL-WALADIYYA - ŠARḤ AR-RISĀLA
FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Komentar na al-Mar'ašījevu raspravu o disputaciji, poznatu pod nazivom الرّسالة الولديّة (v. br. 9981/7). Raspravu je napisao Muḥammad b. Abū Bakr al-Mar'ašī, poznat pod nadimkom Sačāqlī-zāde, um. 1150/1737. god, a ovaj komentar 'Abdulwahrāb b. Husayn b. Waliyuddīn al-Āmidī, umro 1190/1776. godine.

Ahlwardt IV, 5332; A. M. I, 643; Fajfić V, 3535/2.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله الذي أدبنا بآداب المناظرين ومتّعنا في البحث عن عناد المكابرين... ويعدّ، فيقول العبد الفقير إلى الطاف ربّه السّرمدى عبد الوهّاب بن حسين بن ولى الدين الأمدي... لما كانت الرّسالة الولديّة في الآداب متداولة بين أولي الألباب جامعة لقواعد المناظرة... كتبت عليها كلمات لطيفة ونكات شريفة متعلّقة بحلّ المواضع المشكّلة وإيضاح مواقع المعضلة...

Završetak (l. 102b):

آخره: والحمد لله وهى معطوفة على جملة اسميّة سابقة ربّ العالمين وهو مشهور مستغن عن البيان حتّى يعرفه البله والصّبيان وروى عن علي بن أبي طالب رضى الله تعالى عنه قال من

أحب أن يكتال بالمكيال الأوفى من الأجر يوم القيامة فليكن آخر كلامه إذا قام من مجلسه سبحانه
ربك رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين.

L. 102; 17,2 x 12,7 (12 x 7); 17 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Na naslovnom listu jednostavno urađen unvan u obliku kupole s četiri polukružne linije crvene boje. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka. Na naslovnom listu tekst uokviren dvjema, a na ostalim listovima jednom crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, dobro očuvan. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

9994.

R-8613

Zbirka (مجموع), 7

L. 81; 20,5 x 14,7 (15,8 x 8,5); 15-19 redaka. *Nash*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Pojedine lage odvojene od poveza. Na većini listova tekst uokviren crnom linijom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-3b

آداب الكفري

ĀDĀB AL-KAFAWĪ

Isto kao pod br. 9981/3.

2. L. 3b-19b

شرح الآداب للكفوي

ŠARH AL-ĀDĀB LI AL-KAFAWĪ

Komentar na al-Kafawījevu raspravu iz disputacije (v. 9981/3). Napisao na arapskom jeziku 'Umar b. Ḥusayn al-Qaraḥiṣārī ar-Rūmī, umro 1200/1786. godine.

Kaḥḥāla VII, 283; Dayl Kašf az-Zunūn I, 3; A. M. I, 800.

Početak (l. 3b):

أوله: صارفًا لعنان الثناء إلى وليه الذي أدبنا بالمناظرة ومنعنا عن العناد والمكابرة وأمرنا بالمجادلة ونقض بنيان الضلالة بالحكمة والموعظة الحسنة... ويعد، فيقول العبد الفقير إلى رحمة ربه الغني عمر بن حسين المعترف بالتقصير من قره حصار الشرقي... الهاشمي لما كانت الرسالة الكفوية في الآداب صارعة في ميدان الأذكىاء... ولم أر شرحًا لها وتحتاج إليه لغرابة أسلوبها تثبت العنان إلى كشف القناع وجوهها وإيضاح الأسرار وإظهار ما تيسر من مشكلاتها...

Završetak (l. 19b):

آخره: أما لكمال حرره وبينه أو لقصورك فلا تفتخر جدك فانظر في البحث الثاني على الوجه السابق ثم في الثالث ثم في الرابع وهكذا حتى ترتقي إلى مدارج تمييز المقبول من المراد وتكون من المقبول والمردود وما توفيقى إلا بالله المنعم وعليه التوكّل وبه الإعتصام وله الحمد والمنة على توفيق الإيمان.

Na kraju djela (v, l. 19b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis krajem mjeseca džumadel-ahira 1204/1790. godine, u Yahyā Güzel medresi u Istanbulu završio Ibrāhīm b. Yūsuf Bosnawī iz tvrđave Banja Luka.

كتبه إبراهيم بن يوسف بوسنوي بقلعه بنا لوقه (من قلعه بنا لوقه) في سنة أربع ومائتين وألف في آخر جمادى الآخر ببلدة اسلامبولده في مدرسه يحيى كوزل غفر الله ذنوبه.

3. L. 21b-30b

رسالة في فن المناظرة

RISALA FĪ FANN AL-MUNĀZARA

Isto kao pod br. 9981/7.

Na kraju djela (v. l. 30b) bilješka u kojoj se kaže da ga je prepisao Ibrāhīm b. Yūsuf Bosnawī 1205/1790-91. godine.

تمت الرسالة. كتبه (ها) إبراهيم بن يوسف بوسنوي سنة ١٢٠٥

4. L. 31a-32a

رسالة في أجزاء القضية
RISĀLA FĪ AĞZĀ' AL-QADIYYA

Kratka rasprava iz logike, na arapskom jeziku. U raspravi se govori o dijelovima suda (القضية) u logici. Prema bilješci na kraju, raspravu je napisao Yūsuf Sahrānī, čija nam je biografija nepoznata. Iako nosi isti naslov, ova rasprava nije identična onoj koja se nalazi u rukopisu br. R-931 (v. *Jahić XII*, 7231/5). Naslov na početku crvenim slovima هذا رسالة في أجزاء القضية

Početak (l. 31a):

أوله: إن أجزاء القضية عند المتأخرين أربعة: الموضوع والمحمول والنسبة بين بين الإيقان والانتزاع أى يحتل أن يدرك وقوعها وأن يدرك لا وقوعها ولذا سميت بين بين وهى النسبة التقيدية... فى الموجبة والسالبة التى هى عبارة عن ثبوت المحمول للموضوع ويكون مورداً للوقوع واللاوقوع والرابع وقوعها أو لا وقوعها التى هى النسبة التامة الإيجابية والسلبية..

Završetak (l. 32a):

آخره: فإن التصديق عندهم هو الإدراك الإذعانى المتعلق بالجزء الثالث الذى هو آخر الأجزاء أعني الوقوع واللاوقوع بمعنى الاتحاد المذكور لكنه مشروطة بالإدراك بين المتعقنين بالجزئين الأولين فى التصديق عن الإدراك الثالث الأول من حيث كونها معروضة للحكم وبشرط كذلك وهو قول الإستقرائى (نقل من رساله يوسف سهرانى).

5. L. 33b-55b

الفوائد الفنارية - شرح الإيساغوجي للفناري
AL-FAWĀ'ID AL-FANARIYYA -
ŠARḤ AL-ISĀGŪĠĪ LI AL-FANĀRĪ

Isto kao pod br. 9921.

Početak ovdje (l. 33b):

أوله: حمداً لك اللهم على ما خلّصت لي من منح عوارف الأفاضل، وخلصتني عن محن عوارف الفضائل... أما بعد، فلما لم ينفعني التعلل بلعلّ وعسى، عن اقتراح أخ لي فى كلّ صباح ومساءً، أن أكتب فوائد لا تفتقر بمطالعة الإخوان، لفوائد الرسالة الأثيرية فى الميزان...

Djelo se završava kolofonom (v. l. 55b) s bilješkom u kojoj se kaže da je njegov prijepis u mjesecu džumadel-ahiru 1204/1790. godine, u Yaḥyā Güzel medresi u Istanbulu, završio Ibrāhīm b. Yūsuf Bosnawī.

قد وقع ختم تنميته بعون الله وتوفيقه على يد العبد الضيف... إبراهيم بن يوسف بوسنوي في بلدة قسطنطينية في مدرسه يحيى كوزل في سنة أربع ومائتين وألف في شهر جمادى الآخر المبارك.

6. L. 56b-76a

شرح ايساغوجي في المنطق
ŠARḤ ĪSĀĠŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ

Isto kao pod br. 9920/3.

7. L. 77b-81b

ايساغوجي في المنطق
ĪSĀĠŪĠĪ FĪ AL-MANṬIQ

Isto kao pod br. 9917.

Na kraju djela (v. l. 81b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 1204/1790. godine završio Bānālūqalī (Banjalučanin) Ibrāhīm b. Yūsuf Bosnawī (كتبه الفقير الحقير بنالوقه اي إبراهيم بن يوسف بوسنوي سنة أربع ومائتين وألف).

Na listu 1a bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik bio prepisivačev sin Hasan, porijeklom iz Sane (Sanskog Mosta).

صاحب ومالك بوسنوي حسن بن الحاج إبراهيم أفندي في الأصل صنه لي.

Rukopis je 1981. godine u Gazi Husrev-begovu biblioteku iz Sanskog Mosta donio Nijaz Šukrić.

9995.

R-3097

تسهيل الوصول في الوضع
TASHĪL AL-WUSŪL FĪ AL-WAḌ‘

Kraća rasprava o pojmovima u arapskom jeziku. Napisao na arapskom jeziku Sayfullāh b. al-ḥāḡḡ Šālīḥ b. al-ḥāḡḡ Muṣṭafā Proho, rođen u Konjicu 1276/1859., umro 1. ramazana 1359/ 29. decembra 1932. godine.

Handžić, *al-Ġawhar al-asnā...*, 80-81; Šabanović, *Književnost...*, str. 617-620.

Početak (l. 1a):

أوله: هذه رسالة في الوضع أردت أن أجمع فيها طرقه وأقسامه تسهيلاً على من اشتاقه وأتمسه داعياً من الله تعالى خير الحصول فنسميها تسهيل الوصول. أعلم أن اللفظ وهو ما

ينطق به الإنسان موضوع ومهملة والموضوع ان تعدد فمركب مثل ضرب زيد و غلام زيد وإلا فمفرد كضرب وزيد ولكل منهما مادة وهي ما يتركب منه الموضوع وهي حروف الهجاء...

Završetak (l. 10a):

آخره: وتفصيل ذلك مع بيان العلاقات وغير ذلك في علم البيان والمقصود وتنبيه المبتدي على أنه لا يجب استعمال الموضوع في الموضوع له بل قد يستعمل في غيره لمناسبة بينهما. م م م

L. 22; 19,3 x 12 (17 x 11); 19 redaka. Nasta'liq, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta. Obična pisanska sveska sa širokim linijama i tvrdim povezom.

Na listovima 11-22 razne bilješke iz logike i stihovi na arapskom i turskom jeziku.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka prepisivača Amīna b. Ibrāhīma al-Maḡlāylijā, u kojoj navodi naslov djela, ime autora, vrijeme prijepisa u treću dekadu mjeseca ševvala 1911. godine.

تسهيل الوصول في الوضع أثر الحقيير سيف الله من مدرسي مكتب حكام الشرع في سراي
يوسته. كتبه الفقير إلى رحمة ربه الغني أمين بن إبراهيم المغلايلي في أواخر شوال المكرم سنة

١٩١١

GRAMATIKA
GRAMATICS

L. 82; 21 x 15 (14 x 7,5 i 16 x 10); 11-19 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani rukom različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi u prvom djelu u zbirci (l. 1a-17a) pisani crvenim slovima. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s više vrsta vodenih znakova, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi naknadno dopisani. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih naknadno, najvjerojatnije rukom kasnijih vlasnika. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez i nepoznat broj listova na početku i na kraju otkinuti i zagubljeni.

1. L. 1a-17a

العوامل المائة

AL-'AWĀMIL AL-MI'A

Kraće gramatičko djelo o agensima u arapskom jeziku. Ovo djelo se u izvorima i literaturi često naziva *العوامل العتيقة*. Napisao Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurrahmān al-Ġurġānī, umro 471/1078. godine.

H. H. II, 1179; Ahlwardt VI, 6475; Flügel II, 149; Koprülü II, 590/3; az-Zāhiriyya N, 363; Dobrača II, 1612/3; Jahić VI, 3695, VIII, 4825/3 i HAS I, 149-150; Popara XVI, 8865/4 i HAS II, 962-963; Lavić NUB, 948.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1b):

ناقص في أوله. أول الموجود: نحو: مررت بزيد أي التصق مروري بموضع يقرب منه زيد والثاني للاستعانة نحو: كتبت بالقلم أي استعنت في الكتابة بالقلم والثالث للمصاحبة نحو: خرج زيد بعشيرته أي خرج زيد بصحبة عشيرته...

Završetak (l. 16b):

آخره: والعامل في الفعل المضارع وهو وقوعه موقع الاسم والعامل في المبتدأ والخبر وهو معنى لا يوجد في الخارج فهذه مائة عامل لا يستغني الصغير والكبير والوضيع والرفيع عن معرفتها واستعمالها. تمت تمام بعون الله الملك العلام.

Na kraju djela (v. l. 17a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u utorak između akšama i jacie u mjesecu džumadel-ahiru 1169/1756. godine završio 'Alī b. Ġa'far.

كتبت هذا الكتاب في ليلة صالي كوني المبارك مغرب ايله عشاء ما بيننده، كتبه الحقيير علي بن جعفر غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما وإليه تحريراً في شهر جمادى الأخرى سنة تسع وستين ومائة وألف سنة ١١٦٩

2. L. 18b-61b

دقائق الأخبار وحقائق الاعتبار بالتركية

DAQĀ'IQ AL-AḤBĀR WA HAQĀ'IQ
AL-I'TIBĀR BI AT-TURKIYYA

Prijevod na turski jezik djela دقائق الأخبار وحقائق الاعتبار iz propovjedništva, napisanog na arapskom jeziku, pretežno na osnovu hadisa. U većini rukopisa ovo djelo se pripisuje 'Abdurrahīm b. Aḥmad al-Qādī, čije je puno ime 'Abdurrahīm b. 'Abdurrahīm b. Aḥmad b. Ḥasan b. Dāwūd b. Sālīm al-'Abbāsī, al-Ḥamawī, al-Qāhirī, ad-Dimašqī, aš-Šāfi'ī, Abū al-Faḥr, rođen u Kairu 866/1462., umro 963/1556. godine. Međutim, izvori koji navode njegovu biografiju i djela (v. *Kaḥḥāla* V, 205-206; *O. M. I*, 563 i *S. O. III*, 328-329) ne spominju ovo njegovo djelo. U nekim rukopisima (v. *Köprülü* II, 329/9) ovo djelo se pripisuje Abū Ḥāmidu al-Ġazālīju, umro 505/1111. godine. Djelo je u nešto kraćoj verziji na 40 strana, pod naslovom دقائق الأخبار في ذكر الجنة والنار štampano u Lahoreu 1289/1872., u Delhiju 1292/1875., u Kairu 1298/1880. i 1303/1885., te u Istanbulu 1306/1888. i 1309/1891. godine (v. *Sarkīs* II, 1281). U svim ovim izdanjima kao autor se navodi 'Abdurrahīm b. Aḥmad al-Qādī (v. *H. H. I*, 757). U istanbulskom izdanju iz 1320/1902. godine na 84 stranice s turskim prijevodom, kao autor se navodi poznati propovjednik, historičar i muhaddis Muḥammad b. Salāma b. Ġa'far b. 'Alī b. Ḥakmūn al-Qudā'ī aš-Šāfi'ī, Abū 'Abdullāh, umro 454/1063. godine (v. *Sarkīs* II, str. 1515), koji je radio kao sekretar na fatimidskom dvoru u Kairu, bio fatimidski izaslanik kod bizantijskog cara u Carigradu i kasnije vrhovni kadija u Egiptu (v. *Kaḥḥāla* X, 42-43). Prijevod u našem rukopisu nije identičan ovome koji je štampan u Istanbulu 1320/1902. godine.

Wiesbaden XIII4, 23; Karatay t I, 387; Fajić III, 2524.

Početak (l. 18b):

أولّه: الحمد لله رب العالمين، والعاقبة للمتقين ولا عدوان إلا على الظالمين... خبرده كلمشدر
كه الله تعالى بو عالمي يارتمين بر آغاج يارتمدي او داغي درت بوداغي وار ايدي اول اغاچك

شجره يقين ديو ادويردي اند نصكره مصطفى نك صلى الله عليه وسلم نوريني يراتدي بر آق
انجودن حجاب ايچنده قودي اول نوري بر طاوس مثلنه ايدي ...

Završetak (l. 61b):

آخره: يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَهَر تَبَسِي دِه يَتَمَشْ دَرَلُو طَعَامِ اوله اول
طعاملره كمسنه نك الى دكمش اوليه الله تعالى أمريله پشه اوكنه كله مؤمن اندن مراد نجه ييه
قلاتنه حق تعالى جان ويروپ اوچه كنه يرينه واره هيچ نسنه سي اكسلميه بونك أمثالي دنياه
قرآندر نتكم قرآنده اوقورلر اوكر نورلر قرآن ينه يرنده طورر... والله أعلم بالصواب. ثمت.

Na kraju djela (v. l. 61b) bilješka u kojoj se kaže da ga je 1174/1760. godine prepisao neki Muṣṭafā (غفر لكاتب الحروف مصطفى سنة ١١٧٤).

Na istom listu bilješka nepoznatog vlasnika u kojoj se kaže da je u utorak pred izlazak sunca 6. muharrema 1208/14. augusta 1793. godine na ahiret preselio Jusuf, sin Jusuf-bega Alibegovića.

اشبو بيك ايكيوز سكر تاريخنده ماه محرمك التنجي كوني يوم صالى كوني صباح وقتنده
كونشدر اول وفات اولدي يوسف بن يوسف بك علي بك زاده دنيا دن آخرته رحلت اتدي.

Na istom listu bilješka u kojoj se kaže da je u nedjelju prije podne 7. džumadel-evvela 1173/27. decembra 1759. godine na ovaj prolazni svijet kročio, tj. rodio se Osman, sin Jusuf-bega Alibegovića.

اشبو بيك يوز يتمش اوچ تاريخنده جماذى الأولينك يدنجي كوني يوم بازار كوني قوشلق
وقتنده علي بك زاده يوسف بك اوغلي عثمان بوفاني دوتيايه قدم بصدي سنة ١١٧٣

3. L. 62b-82b

موسى حقنده برحكايت

MŪSĀ ḤAQINDA BIR ḤIKĀYAT

Priča o poslaniku Mūsāu, a. s., na turskom jeziku. Priču je, navodno, prenio ashab Ka'b al-Aḥbār, umro 32/652. godine. U njoj se opisuje Mūsāov razgovor s Bogom na planini Tūr na Sinaju. To su, uglavnom, jevrejske legende koje su u islamskoj literaturi poznate pod nazivom *isrā'iliyyāt*. Naslov na početku djela u ovom rukopisu هذا كتاب مناجات لطيف

Dobrača I, 1669/6; Popara XVI, 9136/4.

Početak (l. 62b):

أوله: كعب الأخبار دن رضى الله عنه روايت اولنور رسول حضرتنده صلى الله عليه وسلم
موسى پيغمبر عليه الصلوة والسلام طور طاغنه چقدي الله أمريله جبرائيل ونجه فرشته لر قرشو

كلدي لر اول طاغ ايچنده تقدر جانور وارسه جمعين قوديلر صلوة ايلديلر چون موسى پيغمبر اني
 كوردي بلديكم حق تعالى كندو ايله سويلشمك استر جبرائيل موسايه امر ايتدي طورك قوله سنه
 چقدي...

Završetak ovdje (l. 82b):

آخر الموجود: اول موسى عليه السلام مطيع اولدي ملك الموت ايللروكلدي موسى عم ايتدي:
 يا ملك الموت بنم جاني... ملك الموت ايتدي اغزندن الودم موسى عليه السلام ايتدي... حق تعالى
 بن قولكه توريت وردي...

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 2 u ovoj zbirci.

9997.

R-9074

المصباح AL-MİŞBÂḤ

Djelo u kojem se uglavnom obrađuju agensi u arapskoj gramatici. Ono, zapravo, predstavlja sažetak al-Ġurġānījevih djela iz sintakse arapskog jezika. Napisao Nāṣir b. 'Abdussayyid b. 'Alī al-Muṭarrizī al-Ḥawārizmī, Abū al-Faṭḥ, rođen u Džurdžanu 538/1143., umro u Havarizmu 610/1213. godine.

Kaḥḥāla XIII, 71; H. H. II, 1708; Ahlwardt VI, 6530; Brockelmann G II, 293 i S II, 514; az-Zāhiriyya N, 468; Köprülü III, 590/2; Jahić VI, 3698/2, VIII i 4825/2; Popara XVI, 8843-8846/1; Lavić NUB, 944.

Početak (l. 1b):

أوله: أما بعد، حمدا لله ذي الإنعام، جاعل النحو في الكلام كالملح في الطعام... فإن الولد
 الأعز لا زال كاسمه مسعوداً وإلى أهل الخير مودوداً لما استظهر مختصر الإقناع وكشف بحفظه
 عنه فضلة القناع وأحاط بمفرداته حفظاً وأتقن ما فيه من النحو لفظاً ومعنى أردت أن أمله من
 كلام الإمام المحقق والخبر المدقق.. (l. 2a) أبي بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني...
 وترجمته بكتاب المصباح...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 39b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: **الفصل الرابع** في الإعراب الأصلي وغير الأصلي الكلام مدارة
 على ثلاثة معان الفاعلية والمفعولية والإضافة فالرفع للفاعل والنصب للمفعول والجر للإضافة وما
 سوى ذلك ملحق بها فالملحق بالفاعل خمسة المبتدأ والخبر واسم كان وخبر إن وخبر النفي والجنس
 واسم ما ولا بمعنى ليس ولمفعول خمسة المفعول...

L. 39; 19 x 11,5 (14 x 9); 11 redaka. *Ta'liq*, pisan tupim perom, sitnim slovima i nevještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla, ručne izrade. Listovi dohvaćeni vlagom i po lagama razasuti. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara i interlinearnih bilješki u vezi s tekstom, pisanih sitnim slovima, rukom istog prepisivača. Komentarisani tekst nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu jedan bilješka u kojoj se kaže da je 1199/1785. godine vlasnikom rukopisa postao Čalabī as-Sayyid Muṣṭafā Nūrullāh Aḥmad Qayyīm-efendī-zāde.

ساقه سائق التقدير إلى يد الفقير چلبی السيد مصطفى نور الله أحمد قيم أفندي زاده... ستر
الله عیوه وغفر ذنوبه وحشره في زمرة العلماء والأبرار ولمن قال آمين سنة ١١٩٩

9998.

R-10442

Zbirka (مجموع), 2

L. 119; 16,6 x 10 (11,5 x 4,5); 11 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, mjestimično vokaliziran. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Prve dvije lage listova odvojene od poveza i dužinom hrbata oštećene vlagom i crvotočinom. Pojedine riječi nadvučene crnom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, s preklopom, originalan, naknadno presvučen impregniranim platnom zelene boje. Unutrašnja strana korica obložena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-46b

الكافية في النحو

AL-KĀFIYA FĪ AN-NAHW

Poznato i često komentarisano djelo iz arapske sintakse. Napisao 'Utmān b. 'Umar b. Abū Bakr b. Yūnus al-Kurdī, poznat još i pod nadimcima Ibn al-Hāḡib, Abū 'Amr i Ġamāluddīn, rođen 570/1174., umro 646/1249. godine.

Kaḥḥāla VI, 265-67; *H. H. II*, 1370; *Ahlwardt* VI, 6557; *Flügel* I, 162; *aḏ-Zāhiriyya* N, 417; *Zürich* I, 328; *Köprülü* I, 1414/2; *Jahić* VI, 3791/2 i VIII, 5044/7; *Popara* XVI, 8864/1-8866 i *HAS* II, 959; *Lavić* NUB, 969.

Početak (l. 1b):

أوله: الكلمة لفظٌ وضع لمعنى مفردٍ وهي اسم وفعل وحرف لآئها إمّا أن تدلّ على معنى في نفسها أولاً والثاني الحرف...

Završetak (l. 46b):

آخره: فإن لم يكن فكالمُتصل ومن ثمة قيل هل ترين وترون وأغزون وأغزن وأغزن والمخفة تحذف للسّاكن وفي الوقف فيرد ما حذف والمفتوح ما قبلها تُقلب ألفاً.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 46b) s bilješkom u kojoj se kaže da je njegov prijepis u trećoj dekadi mjeseca zul-kadeta 1025/1616. godine završio Muḥammad b. Maḥmūd.

قد تمت هذا الكتاب بعون الله الملك الوهاب وإليه المرجع والمآب وأنا الفقير إلى الملك الودود محمد بن محمود غفر الله لهما الملك المعبود في أواخر ذي القعدة الشريفة في تاريخ سنة خمس وعشرين وألف.

Listovi 47a-50a neispisani.

2. L. 50b-119b

الشافية في الصّرف

AŠ-ŠĀFIYA FĪ AŞ-ŞARF

Djelo iz morfologije arapskog jezika. Napisao na arapskom jeziku 'Utmān b. 'Umar b. Abū Bakr b. Yūnus al-Kurdī al-Mālikī, poznat još i pod nadimcima: Ġamāluddīn, Abū 'Amr i Ibn al-Hāḡib, rođen u Gornjem Egiptu 570/1174., umro u Aleksandriji 646/1249. godine.

Kaḥḥāla VI, 265-266; *H. H. II*, 1020; *Ahlwardt* VI, 6600; *Bratislava* 329, str. 242; *Brockelmann* G I, 305 i S I, 535; *aḏ-Zāhiriyya* LBAS, 480; *Köprülü* II,

1414/3; Jahić VI, 3723/6 i VIII, 4789/8; HAS I, 43-44; Popara XIII, 7600/6; Lavić NUB, 69.

Početak (l. 50b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على سيّدنا محمّد المصطفى، وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد، فقد سألتني مَنْ لا يسعني مخالفتُهُ أنْ أُلحِقَ بمقدّمتي في الإعراب مقدّمةً في التّصريف على نحوها ومقدّمةً في الخطّ فأجبته سائلاً متضرّعاً أنْ ينفع بهما كما نفع بأختها والله الموفّق والمُعِين، التّصريفُ علّم بأصولٍ يعرف بها أحوالُ أبنية الكلام (l. 51a) التي ليست بإعراب...
بإعراب...

Završetak (l. 119b):

آخره...: فإن جهل فإن أمليت فالياء نحو متى وإلا فالألف، وإنما كتبوا لدى بالياء لقولهم لَدَيْكَ وكلا يكتب على الوجهين لاحتماله، وأما الحروف فلم يكتب منها بالياء غير بلى وإلى وعلى وحتى.

Prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1 u ovoj zbirci 1026 /1617. godine (v. bilješku u kolofonu na l. 119b).

Otkupljeno od Bahrudina Bolobana iz Konjica.

9999.

R-10468

الفوائد الضيائية

AL-FAWĀ'ID AD-DIYĀ'IYYA

Komentar na Ibn al-Ḥāḡibovo djelo الكافية في النحو iz sintakse arapskog jezika (v. br. 9998/1). Napisao na arapskom jeziku 'Abdurrahmān b. Aḥmad b. Muḥammad aš-Širāzī, al-Ġāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen 817/1414., umro 898/1492. godine.

Kaḥḥāla V, 122; H. H. II, 1371; Ahlwardt VI, 6575; Brockelmann G I, 304/13 i S I, 533; Flügel I, 167; az-Zāhiriyya N, 400; Köprülü III, 599; Jahić VI, 3997/2 i VIII, 5158-5163; Popara XVI, 8878; Lavić NUB, 980-984.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لوليّه والصّلوة على نبيّه، وآله وأصحابه المتأدّيين بآدابه، أمّا بعد، فهذه فوائد وافية لحلّ مشكلات الكافية للعلامة المشتهر في المشارق والمغارب الشيخ ابن الحاجب تغمّده الله بغفرانه وأسكنه بحبوحة جنانه نظمتها في سلك التقرير وسمط التحرير للولد العزيز ضياء الدين يوسف حفظه الله سبحانه عن موجبات التلهّف والتأسّف وسميتها بالفوائد الضيائية... الكلمة قيل: هي والكلام مشتقان من الكلم بتسكين اللّام وهو الجرح لتأثير معانيها في النفوس كالجرح...

Završetak (l. 182b):

آخره: المفتوح ما قبلها تقلب ألفاً كقولك في إضرين إضرين تشبيهاً لها بالتثوين فإذا التثوين إذا كان المفتوح ما قبلها تقلب ألفاً وإذا انضم أو انكسر يحذف نحو: أصبت (l. 183a) خيراً أو أصابني خير وختم لي بخير، اللهم اجعل خاتم (خاتمة) أمورنا خيراً، ولا تلحق بنا من تبعة شرورنا خيراً... قد استراح من كد الإنتهاض لنقل هذا الشرح من السواد إلى البياض العبد الفقير عبد الرحمن الجامي وفقه الله تعالى وظائف عبودية الأعراض عن مطالبته الأعراض والأغراض.

L. 183; 16,8 x 11,5 (11,8 x 6,8); 21 redak. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnom listu tekst uokviren dvjema debljim trakama zlatne boje, a na ostalim listovima crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, s preklopom, originalan, relativno dobro očuvan. Na vanjskoj strani korica i preklopa lijepo urađene rozete s floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 183a) s bilješkom nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završen 8. šabana 1191/11. septembra 1777. godine.

تمت الكتاب بعون الله الملك المنان في شهر شعبان شريفك في اليوم الثامن في وقت الضحى سنة ١١٩١ والحمد لله وحده وصلى الله عليه وسلم على من لا نبي بعده، محمد خير الأنام وآله...

Poklon Fikret-ef. Pašanovića iz Sarajeva.

10000.

R-10508

الفوائد الضيائية

AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

Isto kao pod br. 9999.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: مقالية أو حالية جواز مثل زيداً لمن قال من أضرِبْ أى إضرِبْ زيداً فحذف الفعل للمقارنة المقالية التي هي السؤال ونحو مكة للمتوجه إليها أى يريد مكة فحذف الفعل للمقارنة

الحالية ووجه باقي أربعة مواضع تخصيصها بالذكر ليس للحصر لوجوب الحذف في باب الإغراء والمنصوب على المدح أو الذم أو الترحم بل لكثرة مباحثها بالنسبة إلى هذه الأبواب الأول من تلك المواضع الأربعة سماعي مقصور على السماع لا يتجاوز عن أمثلة محدودة مسموعة بأن يقاس عليها أمثلة أخرى نحو: **أمرأ وتَفْسَه** أي أترك أمرأ ونفسه وانتهوا خيراً لكم أي انتهوا عن التثليث...

Završetak ovdje (l. 14b):

آخر الموجود: فلذلك قال المصنّف شرطه أي شرط الوصف في سببية منع الصّرف أن يكون وصفاً في الأصل الذي هو الوضع بأن يكون وضعه على الوصفية لا أن تعرضه الوصفية بعد الوضع في الإستعمال سواء بقي على الوصفية الأصلية أو زالت عنه فلا تضره بأن تخرجه عن سببية منع الصّرف الغلبة أي غلبة الإسمية على الوصفية ومعنى الغلبة اختصاصه ببعض أفرادها بحيث لا يحتاج في الدلالة عليه إلى قرينة كما أن أسود كان موضوعاً لكل ما فيه سواد ثم كثر استعماله في الحية السوداء بحيث لا يحتاج في الفهم عنه إلى قرينة فلك المذكور...

L. 14; 21 x 15 (14,3 x 7,8); 15 redaka. Ta'liq, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Otkupljeno od Nazifa Borovine iz Sarajeva, porijeklom od Foče.

10001.

R-5225

حاشية على الفوائد الضيائية

HĀŠIYA 'ALĀ AL-FAWĀ'ID AḌ-ḌIYĀ'IYYA

Glosa na al-Ġāmījev komentar الفوائد الضيائية (v. br. 9999) Ibn al-Ḥāḡibova djela الكافية في النحو iz sintakse arapskog jezika. Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfārā'īnī, 'Iṣāmuddīn, umro 951/1544. godine.

Kaḥḥāla I, 101-02; H. H. II, 1372; Ahlwardt VI, 6579; Brockelmann G I, 304 i S I, 533; Köprülü II, 1489/2; az-Zāhiriyya N, 151; Flügel I, 168; Jahić VI, 4077-83/1 i VIII, 5165; Popara XVI, 8879; Lavić NUB, 985.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: من الرجال اعرضنا عنه في هذا المقام لأنه على وفق ذائقة الأطفال ومن الله المتح
وعليه التكلان وعنه نسأل معرفة حقيقة الحال وصدق المقال قوله المعنى ما يقصد بشيء أى
إصطلاحاً وقد يكتفى فيه بصحة القصد قوله فهو أما مفعول اسم مكان بمعنى المقصد أى لغة ويرد
عليه أن مكان الحديث يبين مفعوله...

Završetak ovdje (l. 92a):

آخر الموجود: ولما لم يكن قرينة خصوص ينصرف إلى العام وقيل لأن النفي رفع الوجود وبأن
النفي ورفع الوجود الشامل للوجود في نفسه والوجود لغيره فلا بد على الوجود في نفسه وهو
ليس بشيء لأن...

L. 92; 17,5 x 9,8 (12 x 4,5); 21 redak. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Riječi أقول i قوله pisane crvenim mastilom. Prva riječ komentarisano teksta nadvučena crvenom linijom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Prvih nekoliko laga listova dohvaćeno vlagom. Na marginama ima nešto naknadno pisanih bilješki i komentara. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10002.

R-10426

Zbirka (مجموع), 4

L. 85; 20,3 x 14 (15 x 8,5); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Više vrsta papira, srednje debljine, tamnobijele boje, ss i bez vodenih znakova, evropskog porijekla. Pojedine riječi nadvučene crnom linijom. Tekst na listovima 54a-85b uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, oštećen vlagom i crvotočinom.

1. L. 1b-11a

تصريف العزّي
TASRĪF AL-‘IZZĪ

Gramatičko djelo o paradigmama promjene glagola u arapskom jeziku poznato još i pod nazivima: *تصريف الزنجاني* - *التصريف - العزّي* ili samo *العزّي*. Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. ‘Abdulwahhāb az-Zanḡānī, ‘Izzuddīn, umro poslije 655/1257. godine.

Kaḥḥāla I, 57; *H. H. II*, 1139; *Ahlwardt VI*, 6615; *Flügel I*, 179; *Brockelmann G I*, 283 i *S I*, 497-499; *Köprülü III*, 651/2; *Jahić VI*, 3805/4, VIII, 4789/3, *HAS I*, 50; *Popara IX*, 5794/5 i *XVI*, 8881/1; *Lavić NUB*, 885.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْخَلْقِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، **إِعْلَمُ أَنَّ**
التَّصْرِيفَ فِي اللُّغَةِ التَّغْيِيرُ وَفِي الصَّنَاعَةِ تَحْوِيلُ الْأَصْلِ الْوَاحِدِ إِلَى أَمْثَلَةٍ مُخْتَلِفَةٍ لِمَعَانٍ مَقْصُودَةٍ
لَا تَحْصُلُ إِلَّا بِهَا...

Završetak (l. 11a):

آخِرُهُ: تَنْبِيهِ الْمَرَّةِ مِنْ مَصْدَرِ الثَّلَاثِيِّ الْمَجْرَدِ يَكُونُ عَلَى فِعْلَةٍ بِالْفَتْحِ فَتَقُولُ ضَرَبْتَ ضَرْبَةً وَقَمْتَ قَوْمَةً وَمِمَّا زَادَ عَلَى الثَّلَاثَةِ بَزِيَادَةِ الْهَاءِ كَالْإِعْطَاءَةِ وَالْإِنْطِلَاقَةِ إِلَّا مَا فِيهِ تَاءٌ التَّأْنِيثُ مِنْهُمَا فَالْوَصْفُ بِالْوَحْدَةِ وَاجِبٌ كَقَوْلِكَ: رَحِمْتُهُ رَحْمَةً وَاحِدَةً وَدَحَرَجْتُهُ دَحْرَجَةً وَاحِدَةً وَالْفِعْلَةُ بِالْكَسْرِ لِلنَّوْعِ مِنَ الْفِعْلِ تَقُولُ: هُوَ حَسَنُ الطَّلَعَةِ وَالْجُلْسَةِ. تَمَّتْ قَامَ.

Listovi 11b-14b neispisani, a na listovima 15a-18a razne bilješke.

2. L. 18b-38b

المقصود في التصريف
AL-MAQŠŪD FĪ AT-TASRĪF

Djelo iz morfologije arapskog jezika u kome se govori o paradigmama promjene glagola. Oko autora ovog djela postoje različita mišljenja. Često se kao autor navodi al-Imām al-A‘zam, Abū Ḥanīfa Nu‘mān b. Tābit al-Kūfī, rođen 80/699., umro 150/769. godine.

Kaḥḥāla XIII, 104; *H. H. II*, 1806; *Ahlwardt VI*, 6796; *Flügel I*, 179; *Köprülü III*, 651/3; *Brockelmann G I*, 283 i *S I*, 449; *Fajić V*, 3373/4; *Jahić VI*, 3805/5, VIII, 5794/4 i *HAS I*, 51; *Popara XVI*, 8840/1; *Lavić NUB*, 886.

Početak (l. 18b):

أَوَّلُهُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الْوَهَّابِ لِلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلَ الصَّوَابِ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِهِ مُحَمَّدٍ الرَّاجِرِ

عن الأدناب الحاث على طلب الثواب، وعلى آله وأصحابه خير الآل وخير الأصحاب، وبعد، فإنَّ العربية وسيلة إلى العلوم الشرعية وأحد أركانها التصريف...

Završetak (l. 38b):

آخره: وقد يكون في بعض المواضع لا يتغير المعتلات فيه مع وجود المقتضى نحو: عَوَّرَ واعتور واستوى وغير ذلك، وبعضها لا يتغير لصحة البناء وبعضها لا يتغير لعلّة آخر، والله أعلم بالصواب وإليه المرجع والمآب. تمت تمام.

Na kraju djela (v. list 38b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis djela završio 1163/1749-50. godine.

3. L. 40b-52b

البناء

AL-BINĀ'

Kraće gramatičko djelo o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku od nama nepoznatog autora, poznato još i pod nazivima: - بناء الأفعال - أمثلة البناء - قراء الصبيان - مقدّمة التصريف - . Kao mogući autor ovog djela u nekim izvorima (v. *Köprülü III*, 651/4, str. 297; *Wiesbaden XVIIb1*, 293 i *Brockelmann S II*, 631) navodi se 'Abdullāh ad-Dinqūz, umro 1038/1628. godine. Naslov na početku crvenim slovima هذا كتاب بنا

Jahić VIII, 4756/2 i *HAS I*, 52; *Popara IX*, 5794/3 i *XVI*, 8898/4; *Lavić NUB*, 887.

Početak (l. 40b):

أوله: أعلم أنّ أبواب التصريف خمسة وثلاثون باباً ستة منها الثلاثي المجرد الأول: فَعَلَ يَفْعَلُ موزونه نَصَرَ يَنْصُرُ وعلامته أن يكون عين فعله مفتوحاً في الماضي ومضموماً في المضارع...

Završetak (l. 52b):

آخره: وإن كانت الهمزة في مقابلة عينه يسمّى مهموز العين، وإن كانت الهمزة في مقابلة لأمه يسمّى مهموز اللام. وهذه الأقسام السبعة يجمعها هذا البيت: صحيح است مثال است مضاعف لفيف ناقص ومهموز أجوف.

4. L. 54a-85b

مراح الأرواح

MARĀḤ AL-ARWĀḤ

Gramatičko djelo o paradigmatskim oblicima riječi u arapskom jeziku.

Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd, umro 800/1397. godine. Naslov na početku crvenim slovima هذا كتاب مراخ

H. H. II, 1651; Ahlwardt VI, 6805; Brockelmann G II, 21 i S II, 14; Köprülü III, 651/1; Flügel I, 178; Karatay a IV, 7912; Jahić VIII, 4789/2 i HAS I, 48-49; Popara XVI, 8898/1; Lavić NUB, 897.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 54a):

ناقص في أوله. أول الموجود: والآلة فكسرتة على سبعة أبواب، الباب الأول: في الصحيح والصحيح هو الذي ليس في مقابلة الفاء والعين واللام حرف علة وتضعيف وهمزة نحو ضربت واختص الفاء والعين واللام حتى يكون فيه من حرف الشفة والوسط والحلق شيء فقولنا الضرب مصدر يتولد من الأشياء التسعة وهو أصل في الاشتقاق عند البصريين...

Završetak (l. 85b):

آخره: والخامسة ياء الإضافة المفعول مطوي والموضع مطوي الآلة مطوي المجهول طوى يطوى وحكم لام هذه الأشياء كحكم الناقص وحكم عينهن كحكم طوى في التي اجتمع فيها الإعلالان بتقدير اعلالها في الأشياء التي لم يجتمع فيها الإعلالان للمتابعة نحو طويا وطاويان.

Na kraju djela (v. l. 85b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis djela završio 1139/1726-27. godine.

تم الكتاب بعون الله الملك الوهاب سنة ١١٣٩

Na zadnjem zaštitnom listu na strani a dva otiska pečata ranijeg vlasnika. Na pečatu je čitljivo ime Muṣṭafā b. Aḥmad.

Otkupljeno iz kolekcije Jagode Bejtić iz Sarajeva.

10003.

R-10432

الإعراب عن قواعد الإعراب

AL-I'RĀB 'AN QAWĀ'ID AL-I'RĀB

Djelo o pravilima fleksije u arapskom jeziku. Napisao 'Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad b. 'Abdullāh, Ibn Hišām, Ġamāluddīn, Abū Muḥammad, rođen 708/1309., umro 761/1360. godine.

Kaḥḥāla VI, 163-64; H. H. I, 124; Ahlwardt VI, 6705; Brockelmann G II, 23-24 i S II, 18/3; Jahić VI, 3723/2 i HAS I, 130; Dobrača I, 602/3, str. 395; Zürich I, 351; Köprülü III, 278/2; Popara XVI, 8892-8893/1; Lavić NUB, 1000.

Početak (l. 1b):

أوله: قَالَ الشَّيْخُ الْإِمَامُ الْعَامِلُ جَمَالُ الدِّينِ بْنِ هِشَامٍ نَفَعَ اللَّهُ الْمُسْلِمِينَ بِبِرْكَتِهِ: هَذِهِ
فَوَائِدٌ جَلِيلَةٌ فِي قَوَاعِدِ الْإِعْرَابِ يَقْتَفِي مَتَأَمَّلُهَا جَادَةُ الصَّوَابِ... وَسَمِّيَتْهَا بِالْإِعْرَابِ عَنْ قَوَاعِدِ
الْإِعْرَابِ...

Završetak (l. 20a):

آخره: وَلَا بَيَانًا لِأَنَّ مَا لَا يُوصَفُ وَلَا يُعْطَفُ عَلَيْهِ عَطْفُ الْبَيَانِ كَالْمَضْمَرَاتِ وَكَثِيرٌ مِنَ الْمُتَقَدِّمِينَ
يَسْمُونَ الزَّائِدَ صَلَةً وَيَعْضُهُمْ يَسْمِيهِ مُؤَكَّدًا وَفِي هَذَا الْقَدْرِ كِفَايَةٌ لِمَنْ تَأَمَّلَ وَاللَّهُ الْمَوْفَّقُ وَالْهَادِي إِلَى
سَبِيلِ الْخَيْرِ بِمَنِّهِ وَكَرَمِهِ.

L. 20; 19,5 x 11,5 (14 x 6); 13 redaka. *Nash*, mjestimično vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja ispisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama i između redaka ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebru papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

Otkupljeno iz kolekcije Jagode Bejtić iz Sarajeva.

10004.

R-10410

Zbirka (مجموع), 4

L. 114; 19,8 x 12 (14 x 6,5); 11 redaka. *Ta'liq*, pisan krupnim slovima, tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedine riječi nadvučene crnom linijom. Tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom. Preklop otkinut i zagubljen.

1. L. 1b-50b

مراح الأرواح
MARĀḤ AL-ARWĀḤ

Isto kao pod br. 10002/4.

Početak ovdje (l. 1b):

أَوَّلُهُ: قال المفتقر إلى الله الودود أحمد بن علي بن مسعود غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما وإليه: **إعلم أن الصِّرف أم العلوم والنَّحو أبوها...** فجمعت فيه كتاباً موسوماً **بمراح الأرواح** وهو للصَّبِّي جناح النَّجاح... **إعلم أسعدك الله أن الصراف يحتاج في معرفة الأوزان إلى سبعة أبواب: الصحيح والمضاعف والمثال والمهموز والأجوف والتأقص واللفيف والاشتقاق...**

2. L. 51b-70a

تصريف العزِّي
TAṢRĪF AL-‘IZZĪ

Isto kao pod br. 10002/1.

3. L. 71b-89a

المقصود في التصريف
AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao pod br. 10002/2.

4. L. 89b-113b

البناء
AL-BINĀ’

Isto kao pod br. 10002/3.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći prema rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač, najvjerojatnije u XVIII stoljeću.

Na trećem zaštitnom listu na strani a bilješka ranijeg vlasnika Edhema Ruždića (صاحب ومالك أدھم روشديك).

10005.

R-10407

Zbirka (مجموع), 8

L. 66; 19 x 13,2 (14,5 x 7); 21 redak. *Nash* i *ta'liq*, pisani vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i naknadno obrubljivani. Pojedine riječi nadvučene crnom linijom. Na listovima 51a-66a tekst uokviren crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, originalan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-14b

مراح الأرواح
MARĀḤ AL-ARWĀḤ

Isto kao pod br. 10002/4.

Listovi 15-17 neispisani.

2. L. 18b-24b

تصريف العزّي
TAṢRĪF AL-'IZZĪ

Isto kao pod br. 10002/1.

3. L. 25b-31b

المقصود في التصريف
AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAṢRĪF

Isto kao pod br. 10002/2.

4. L. 32b-35b

البناء
AL-BINĀ'

Isto kao pod br. 10002/3.

5. L. 38b-47b

الأمثلة المختلفة
AL-AMṬILA AL-MUḤTALIFA

Paradigme riječi u arapskom jeziku na oblik **فعل** s gramatičkom analizom na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Jahić VIII, 5066/2.

Početak (l. 38b):

أوله: **فَعَلَ** فعل ماضي بناء معلوم مفرد مذكر غائب معناسي اشلدي بر غائب ار كچمش
زمانده بو وزندر موزوني نصر قتل كتب كبي در **يَفْعَلُ** فعل مضارع بناء معلوم مفرد مذكر غائب
معناسي اشلر بر غائب ار شمديكي حالده يا كلجك زمانده بو وزندر موزوني ينصر يقتل يكتب
كبي در...

Završetak ovdje (l. 47b):

آخر الموجود: صيغة الإسم المنسوب الآخر
فُعِلِي تصغير إسم منسوب مفرد مذكر معناسي اشلمك وجه منسوب بر ار **فُعِلِيَانِ**
فُعِلِيُونِ فُعِلِيَّةُ فُعِلِيَّتَانِ فُعِلِيَّاتِ م.

6. L. 49b-55b

ترجمة البناء
TARĠAMA AL-BINĀ'

Prijevod na turski jezik djela البناء (v. br. 10002/3)) iz arapske gramatike, od nama nepoznatog prevodioca.

Jahić VIII, 4974/4.

Početak (l. 49b):

أوله: صرفك بابلري قاچدر؟ اوتوز بشدر. قچيسي ته ايچوتدر؟ آلتى ثلاثى مجرد ايچون
وزنلري **فَعَلَ يَفْعَلُ فَعَلْ يَفْعَلُ فَعَلْ يَفْعَلُ فَعَلْ يَفْعَلُ فَعَلْ يَفْعَلُ فَعَلْ يَفْعَلُ** موزونلري **نَصَرَ يَنْصُرُ ضَرَبَ يَضْرِبُ**
فَتَحَ يَفْتَحُ...

Završetak (l. 55b):

آخره: علاماتلري: اولنده بر همزه عين الفعل لام الفعل ما بيننده بر نون آخرنده بر لام اولنده
بر همزه عين الفعل لام الفعل ما بيننده بر نون آخرنده بر يا زياده لغيله ماضيلري التي شو حرف
اوزرينه اولمقدر. تم تمام.

Prepisao nama nepoznat prepisivač 1135/1722 (v. bilješku na kraju djela, na listu 55b).

7. L. 55b-57b

الباء

AL-BINĀ'

Isto kao pod br. 10002/3.

Prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 6 u ovoj zbirci (v. bilješku na kraju djela, na listu 57b).

8. L. 58a-66a

إعلال الأفعال

I'LĀL AL-AF'ĀL

Gramatička analiza "slabih" konsonanata u djelu المصباح na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Jahić VIII. 5052/4.

Početak (l. 58a):

أوله: بسم الله اصلنده سمو ايدي واو حرف علة متحرك ما قبل حرف صحيح ساكن كه ممد
نقل حركتيه ما قبل اتدك اجتماع ساكنين اولدي واودن تنوين اجتماع ساكنين دن اوتوري واو
حذف اتدك تنويني ما قبلندكي اولان ميم ساكنين ويردك...

Završetak ovdje (l. 65b):

آخر الموجود: لم يعد أصل يعد بناء مجهول بتاستده قصد اتدك عين الفعلنده كي اولان
كسريه فتحيه تبديل اتدك تبديل اولنمغله واو محذوفيه عودت اتدي لم يعد اولدي اسلنقا أصل
(l. 66a) اسلنقا يا هر بار الف زائده دن صكره يا واقع اولسه فائده مز بودر كه اول يا همزه وي
قلب اتدك اسلنقا اولدي يغزو أصلي يغزو واو اوزرينه ضمه ثقيل واوك ضمه سني...

Nema podataka o prepisivaču, godini ni mjestu prijepisa.

Na listu 1a bilješke ranijih vlasnika: hadži Muhameda Ruždića, naiba u Pruscu (الفقيه رشدي ج الحاج محمد - الفقير محمد النائب بأق حصار), na čijem je pečatu čitljivo (صاحب ومالك أدهم رشديك) i Edhema Ruždića (توگلي على خالقي عبده محمد).

Otkupljeno od Jagode Bejtić iz Sarajeva.

10006.

R-10444

Zbirka (مجموع), 2

L. 25; 19,8 x 12,5 (15,6 x 7,5); 21 redak. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedine riječi nadvučene crnom linijom. Tekst na listovima 19b-23b uokviren crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, relativno dobro očuvan.

1. L. 1b-16b

إظهار الأسرار IZHĀR AL-ASRĀR

Djelo iz sintakse arapskog jezika koje tretira uglavnom agense, pacijentise i glagolsku radnju. Napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgīwī, Taqīyuddīn, rođen 929/1521., umro 981/1573. godine.

Kaḥḥāla IX, 123-24; H. H. I, 117; Ahlwardt VI, 6781; Flügel I, 164; az-Zāhiriyya N, 15; Brockelmann G II, 440-42 i S II, 656; Karatay a IV/7943; Köprülü III, 556/1; Jahić VI, 2787/2 i HAS I, 118; Popara XVI, 8865/2; Lavić NUB, 959.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلاة على محمد وآله أجمعين، فهذه رسالة فيما يحتاج إليه كل معرب أشد الاحتياج وهو ثلاثة أشياء العامل والمعمول والعمل أى الإعراب فوجب ترتيبها على ثلاثة أبواب: الباب الأول في العامل، أعلم أولاً أن الكلمة وهى اللفظ الموضوع لمعنى مفرد ثلاثة فعل وهو ما دل على هيئته...

Završetak (l. 16b):

آخره: وهذه خمسة أوجه تجوز أمثاله وصفة اسم لا المبنى المفردة المتصلة به فإنه يجوز بناؤها على الفتح نحو: لا رجل ظريف واعرابها رفعاً ونصباً نحو: لا رجل ظريف وظريفاً.

2. L. 19b-23b

العوامل الجديدة

AL-'AWĀMIL AL-ĠADĪDA

Kraće djelo o agensima u sintaksi arapskog jezika. Napisao Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgīwī, Taqīyuddīn, rođen 929/1521., umro 981/1573. godine.

Kaḥḥāla IX, 123-24; Ahlwardt VI, 6786; Brockelmann G II, 441 i S II, 656; Köprülü III, 556/2; az-Zāhiriyya N, 360; Dobrača I, 143/7, str. 112; Jahić VI, 3773/2 i HAS I, 117; Popara XVI, 8865/3; Lavić NUB, 960.

Početak (l. 19b):

أَوَّلُهُ: الحمد لله رب العالمين، والصَّلوة والسلام على محمد وآله أجمعين، وبعد، فاعلم أنه لا بد لكل طالب معرفة الإعراب من معرفة مائة شَيْءٍ ستون منها تسمى عاملاً وثلاثون منها تسمى معمولاً وعشرة منها تسمى عملاً وإعراباً، فأبين لك بإذن الله هذه الثلاثة على طريقة الإيجاز في ثلاثة أبواب الأول في العامل الباب الثاني في الم معمول الباب الثالث في الإعراب...

Završetak (l. 23b):

آخره: ثم الإعراب إن ظهر في اللفظ يسمى لفظياً كما في الأمثلة المذكورة وإن لم يظهر بل قدر في آخره يسمى تقديرية نحو أنا العاصي وإن لم يظهر ولم يقدر في آخره يسمى محلياً نحو توكلنا على من لا يأتي الخبر إلا من جهته.

Na kraju djela (v. l. 23b) bilješka u kojoj stoji godina prijepisa (1)120/1708. (سنة ١٢٠). Na listovima 1a i 24b pečat nekog Mustafa, najvjerojatnije vlasnika, iz 1178/1764. godine (عبد مصطفي سنة ١١٧٨), a na listovima 1a i 18a vlastoručne bilješke ranijeg vlasnika Sejfulah-ef. Bolobana iz sela Treboje (kod Konjica).

Otkupljeno od Bahrudina Bolobana iz Konjica.

10007.

R-10524

إظهار الأسرار

IZHĀR AL-ASRĀR

Isto kao pod br. 10006/1.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: إنك قائم ومفعولة نحو: علمت أن زيداً قائم ومبتدأة نحو: عندي أنك قائم

ومضافاً إليها نحو: أجلس حيث أن زيدا جالس و بعد لو لآته فاعل نحو: لو أنك قائم لكان كذا
أى لو ثبت قيامك...

Završetak ovdje (l. 4b):

آخر الموجود: هذه الحروف نحو: قوله تعالى: وأن عسى أن يكون قد وقوله تعالى: تبين الجن
أن لو كانوا أو قوله تعالى: والخامسة أن غضب الله عليها أو تخفف كان فتلقى على الأفصح...

L. 4; 20,5 x 13 (11 x 4,5); 5-7 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom, s velikim proredom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani. Na većini listova tamne fleke i tekst djelimično oštećen. Na prvom listu između redaka i na marginama ima nešto sitno pisanih komentara na turskom jeziku. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10008.

R-10516

Zbirka (مجموع), 4

L. 82; 16,8 x 12 (13,5 x 7,5); 13-15 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani nevještom rukom dvojice različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim slovima. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, djelimično odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih naknadno, najvjerovatnije rukom nekog od kasnijih vlasnika. Listovi s kustodama. Prvih 32 lista s originalnom folijacijom. Ostali listovi s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, naknadno popravljn, s hrbatom od impregniranog platna.

1. L. 1b-32b

كفاية المبتدي

KIFĀYA AL-MUBTADĪ

Djelo iz morfologije arapskog jezika. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birḡiwī, Taqīyuddīn, rođen 929/1523. godine,

umro 981/1573. godine. Djelo je poznato i pod nazivima كفاية من الصَّرف i الاشتقاقية من الصَّرف.

Kaḥḥāla IX, 123-24; H. H. II, 1500; Ahlwardt VI, 6842; Köprülü III, 598/5; az-Zāhiriyya, 450; Fajić V, 3685/3; Jahić VI, 3878/5, VIII, 4789/6; Lavić NUB, 70.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصَّلوة على محمد وآله أجمعين، وبعد، فإنَّ كلَّ كلمة اشتقاقية إن تجرَّد ماضيه المفرد المذكر الغائب عن حرف زائد يسمَّى مجرداً أصلياً وإن اشتمل عليه يسمَّى مزيداً فيه، والمجرد إن كان ما فيه المفرد المذكر الغائب على ثلاثة أحرف يسمَّى ثلاثياً مجرداً وإن كان على أربعة أحرف يسمَّى رباعياً مجرداً...

Završetak (l. 32a):

آخره: وإن كان ما قبلهما مضموماً أو مكسوراً نحو: أغزُنْ وارْمُنْ... وإن كان مفتوحاً نحو: احشُونْ... ويعود اللام المحذوفة للجزم (l. 32b) قبلهما مفتوحة بدخولهما نحو: ليغزُونْ وليرمينْ وليطوينْ ولم يغزُونْ ولم يرمينْ ولم يطوينْ. تمت تمام.

2. L. 36b-54a

معدّل الصَّلوة

MU'ADDIL AŞ-ŞALĀ

Kraće djelo o islamskoj molitvi (*namazu*). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Pir 'Alī al-Birgiwī, rođ. 929/1523., umro 981/1573. godine. Naslov na početku crvenim slovima رسالة في تعديل الأركان للمولى بيركلي

Kaḥḥāla IX, 123-124; H. H. I, 242; Ahlwardt III, 3529; A. M. II, 252; az-Zāhiriyya II, 181-183; Zürich I, 81; Köprülü II, 1595/5; Dobrača I, 448/3; Hasandedić, 23/3; Fajić III, 2065/2; Jahić VI, 3966/2; Sarkis I, 611; Popara IX, 5485/2 i HAS II, 1245.

Početak (l. 36b):

أوله: الحمد لله الذي أمر عباده بإقامة الصَّلوة وتعديل الأركان، وجعلها رأس الدين وعروة الإسلام، وأفضل أعمالها ونوراً ونجاةً ومفتاحاً... والصَّلوة والسلام على أفضل رسله محمد خير من عدلها وسواها بلا منكر، وآله وصحبه الذين مكَّنوا في الأرض وأقاموا الصَّلوة واتوا الزَّكوة وأمروا بالمعروف ونهوا عن المنكر...

Završetak (l. 54a):

آخره: وعن ابن معاذ أن رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى رجلاً يصلي خلف الصف وأخذه فأمره أن يعيد الصَّلوة فبعض العلماء ذهبوا افساد صلواته والجمهور على كراهتها، هذا إذا وجد

فرجة قبله، وإذا لم يوجد لا يكره، ولا يلزم في المختار جذب رجل إلى جنبه من الصف المقدم. تمت بعون الله الملك المعين.

3. L. 54b-65b

مفتاح الصلوة ومراقبة النجاة

MIFTĀH AŞ-ŞALĀT WA MIRQĀT AN-NAĠĀT

Kratka rasprava o namazu. Napisao na arapskom jeziku Maḥmūd b. Faḍlullāh b. Muḥammad al-Üsküdarī, al-Hudā'ī, umro 1038/1629. godine. Naslov na početku crvenim slovima هذا مفتاح الصلاة. Rasprava je podijeljena na tri poglavlja (الباب).

Kaḥḥāla XII, 194; H. H. II, 1762; O. M. I, 187; Brockelmann S II, 661/8; Köprülü III, 115/6; Fajić III, 2254/6; Popara XIII, 7643/4; Lavić NUB, 811.

Početak (l. 54b):

أولّه: الحمد لله الذي أمر عباده بالمحافظة على الصلوات والصلوة الوسطى، والصلوة على من دنى فتدلى فكان قاب قوسين أو أدنى، وعلى آله وأصحابه الأئمة المعتمدين، فمن اقتدى بهم فقد هدى، وبعد، فهذه رسالة سميتها بمفتاح الصلوة ومراقبة النجاة وجعلتها على ثلاثة أبواب... الباب الأول في كيفية إقامة الصلوة...

Završetak (l. 65b):

آخره:... وفي كل عبادة كيفية وفي كل أمر حكمة خفية وفي رعاية الظاهر والباطن منافع كلية فكن على تيقظ والانتباه ولا تتبع الهوى فيضلك عن سبيل الله ولا تكن من الناقصين المغرورين واتبع سبيل من أناب إلى الله فإن الطرق كلها مسدودة على الخلق إلا على من اقتفى أثر سيد المرسلين واجتهد في إقامة أم الدين، واعبد ربك حتى يأتبك اليقين. تمت.

4. L. 67b-72a

الفقه الأكبر

AL-FIQH AL-AKBAR

Kraće djelo o islamskom vjerovanju. Napisao na arapskom jeziku imam Nu'mān b. Tābit, Abū Ḥanīfa, rođen 80/699., umro 150/767. godine. Naslov na početku crvenim slovima هذا كتاب فقه أكبر

Kaḥḥāla XIII, 104-105; H. H. II, 1287; Ahlwardt II, 1923; Brockelmann S I, 285; Köprülü III, 31/3; Şeşen, 359, str. 224; Bratislava 106, str. 113-114; Dobrača I, 114/4, str. 65; Fajić III, 2257/3; Hasandedić, 23/2; Popara IX, 5287/3 i HAS II, 938.

Početak (l. 67b):

أولّه: قال الإمام الأعظم أبو حنيفة النعمان بن ثابت الكوفي رضي الله تعالى عنه وأرضاه: أصل التوحيد ما يصحّ الاعتقاد عليه يجب أن تقول: آمنت بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر والبعث بعد الموت والقدر خيره وشره من الله تعالى والحساب والميزان والجنة والنار حقّ كلّ والله تعالى واحد لا من طريق العدد ولكن من طريق أنّه لا شريك له لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفواً أحد...

Završetak (l. 72a):

آخره: وخبر المعراج حقّ ومن رده عنه فهو مبتدع ضالّ وخروج الدجال وبأجوج ومأجوج وطلوع الشمس من مغربها ونزول عيسى عليه السلام من السماء وسائر علامات القيامة على ما وردت به الأخبار الصحيحة حقّ كائن، والله يهدي من يشاء إلى صراط مستقيم. ثمّ.

Sudeći po mastilu i pismu, zbirku su prepisala dvojica prepisivača; prvi je prepisao djelo pod br. 1, a drugi djela od 2-4. Nema podataka o prepisivačima, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po mastilu, papiru, pismu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Ervina Sućeske iz Sarajeva (poklon).

10009.

R-1275

Zbirka (مجموع), 6

L. 104; 19,5 x 12,3 (16 x 6,5); 25-29 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi po rubovima dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, luksuzno urađen, relativno dobro očuvan.

1. L. 20b-24a

التّنبیه علی غلط الجاهل والنّبیّه

AT-TANBĪH 'ALĀ ĠALAT
AL-ĠĀHIL WA AN-NABĪH

Kratka rasprava o uobičajenom pogrešnom izgovoru nekih arapskih riječi. Napisao na arapskom jeziku Ahmad b. Sulaymān b. Kamāl-pāša,

Šamsuddīn ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine. Na listu 20a pogrešan naslov djela i ime autora

رسالة الغلطات لأبي السعود

Kaḥḥāla I, 238; H. H. I, 488; Ahlwardt VI, 6777; Dobrača I, 397/4, str. 244; Bratislava, 340, str. 246-247; Brockelmann G II, 452/106; Jahić VIII, 4828/4; Köprülü II, 329/32; Popara XVI, 8901/1 i HAS II, 880; Gazić, 68.

Početak (l. 20b):

أولّه: الحمد لله الذي جعلنا من زمرة مَنْ علم ولم يجعلنا من الذين يحرقون الكلم... وبعد، فإنّ أول ما يجب أن يعلم وأولى ما يبذل فيه الهمم إقامة اللسان وصونه عن الهذيان... فأوردت الكلّ تعلیمًا للمبتدي وتذكيرًا للمنتهي... على جمع هذا الكتاب وسعيته التنبية على غلط الجاهل والتنبية...

Završetak (l. 24a):

آخره: ومنها النكات هي بكسر النون جمع نكتة وإذا ضُمَّت النون حذفت الألف وكثير من الناس يضمون النون ويثبتون الألف. تمّ بعون الله وحسن توقيقه.

Na listovima 1a-19b i 24b-26b fragmenti iz raznih fikhskih djela, izvodi iz zbirki fetvi, izreke, poslovice i razne bilješke na arapskom i turskom jeziku.

2. L. 27b-45a

التمثل بألفاظ القرآن وما جاء في معانيها من الخبر والكلام للثعالبي

AT-TAMATṬUL BI ALFĀZ AL-QUR'ĀN WA
MĀ ĠĀ'A FĪ MA'ĀNĪHĀ MIN AL-ḤABAR
WA AL-KALĀM LI AT-TĀ'ĀLABĪ

Zbirka kur'anskih i hadiskih izraza koji se, kao poslovice, koriste u svakodnevnom govoru muslimana. Napisao na arapskom jeziku 'Abdulmalik b. Muḥammad b. Ismā'il at-Ta'ālabī, an-Nīsābūrī, rođ. 350/961., umro 429/1038. godine. Autor u ovodu navodi da je djelo posvetio nekom šejhu as-Sayyidu Abū an-Naṣru, Aḥmadu b. Muḥammadu b. 'Abduṣṣamadu. Gornji naslov je naveden na kraju djela, a na početku (v. list 27a) stoji naslov ضروب أمثال للثعالبي. Iako je ovaj autor napisao više djela s ovom tematikom (v. *Brockelmann G I, 284-286 i A. M. I, 625*), u nama dostupnim izvorima se ni jedno ne navodi pod ovim naslovom. Moguće je da je ovo drugi naziv za djelo التمثيل والمحاضرة.

Kaḥḥāla VI, 189-190; A. M. I, 625; Brockelmann G I, 284-286 i S I, 499-505.

Početak (l. 27b):

أوله: حمداً لله الذي خلق ورزق ووفق، والصّلوة على محمد خير من أصلح وأفصح ونصح، فإن من أحسن الكلام والأمثال التي يجمع فيها الإيجاز والإصابة وخيرها ما توجد معانيه في كتاب الله عز وجل وقد أودعت كتابي هذا ألفاظاً من القرآن يتمثل بها في المخاطبات والمكاتبات وقفيت على آثارها بما جاء في معانيها من الآثار عن النبي صلى الله عليه وسلم أو مثل من العرب والعجم والخاصة والعامة ووسّمت الكتاب اسم الشيخ الرئيس السيّد أبي نصر أحمد بن محمد بن عبد الصمد تقريباً به إلى حضرته وشاكراً لنعمته وراغباً إلى الله عز اسمه أن يجمع العلو لرايته وأمره...

Završetak (45a):

آخره: باب في الهدية - القرآن حكاية عن بلقيس: وإني مرسله إليهم بهديّة، الخبر: تهادوا وتحابوا، ابن عائشة: الهدية من سنن الرسول وآداب الملوك... العامة: إذا دخلت الهدية من باب خرجت الأمانة من الكوة. آخر كتاب التمثيل بألفاظ القرآن وما جاء في معانيها من الخبر والكلام للثعالبي، والحمد لله على نعمه، وصلى الله على سيّدنا محمد نبيّه وآله وصحبه وسلّم.

3. L. 47b-66b

بستان الحكماء وسراج العلماء

BUSTĀN AL-HUKAMĀ' WA SIRĀĠ AL-'ULAMĀ'

Zbirka poslovice i mudrih izreka na arapskom jeziku, s naglašenim sufijskim učenjem, od nama nepoznatog sakupljača. Naslov prema uvodu.

Početak (l. 47b):

أوله: وصلى الله على سيّدنا محمد وآله وسلّم، نبتدى بعون الله بكتب كتاب بستان الحكماء وسراج العلماء، نفع الله به من طالعه واهتدى بما فيه من الحكم ومجريات الفضل (ء) من المسلمين آمين! قيل من أنزل نفسه بمنزلة العاقل أنزل الله والناس بمنزلة الجاهل...

Završetak (l. 66a):

آخره: ومن أهل الكلام ما لا ينبغي أن يجاوبون جملة كافية بل يردلون (!) ويحقرون هم أولئك أهل الضلالة والنهي وأهل (l. 66b) الجمالة والغش والجفا وأهل المعصية والكفر واللعة (اللّعة) عليهم أجمعين. تمّ الحكم بحمد الله وعونه والحمد لله وحده، وصلى الله على سيّدنا محمد وآله وصحبه وسلّم تسليماً كثيراً إلى يوم الدين، آمين! والحمد لله ربّ العالمين.

4. L. 67b-79a

الحكم العطائية

AL-HIKAM AL-‘ĀṬĀ’IYYA

Zbirka mudrih izreka sljedbenika sufijskih redova (أهل الطريقة). Sakupio na arapskom jeziku šejh šazilijskog reda Aḥmad b. Muḥammad b. ‘Abdulkarīm b. ‘Āṭā’ullāh al-Iskandarī al-Ġudāmī aš-Šādilī, poznat još i pod nadimcima: Ibn ‘Āṭā’ullāh, Tāġuddīn, Abū al-‘Abbās i Abū al-Faḍl, umro u Kairu 709/1309. godine. Djelo je dugo vremena bilo veoma popularno i često komentarisano.

Kaḥḥāla II, 121; *H. H. I*, 675-676; *A. M. I*, 103; *al-Ġibūrī II*, 3621, str. 355-356; *Ahlwardt VII*, 8689-8699; *Kibris*, 481, str. 276-277; *Brockelmann G II*, 117/10 i *S II*, 146; *Köprülü III*, 728/1, str. 378-379; *aḡ-Zāhiriyya (at-taṣawwuf) I*, 651-60, str. 466-470; *Flügel III*, 1845, str. 276; *Popara XIII*, 7584/1; *Sarkīs I*, 185.

Početak (l. 67b):

أوله: الحمد لله حق حمده... قال رضى الله عنه: من علامة الاعتماد على العمل نقصان الرجاء عند وجود الزلل، إرادتك التجريد مع إقامة الله تعالى إياك في الأسباب من الشهوة الخفية وإرادتك الأسباب مع إقامة الله إياك في التجريد...

Završetak (l. 79a):

آخره: يا من احتجب في سرادقات عزه عن أن تدركه الأبصار، ويا من تجلّى بكماله بهائه فتحققت عظمته للأسرار، كيف تخفى وأنت الظاهر، أم كيف تغيب وأنت الرقيب الحاضر. تمت الحكم الإسكندرية بعون الله معين البرية وله الحول والقوة في الأوليّة والآخريّة وصلى الله وسلم على من ظهرت منه ينابيع الحكم الإلهية.

Listovi 80-86 neispisani.

5. L. 87b-88a

رسالة في حقيقة الجسم لابن كمال پاشا

RISĀLA FĪ ḤAQĪQA AL-ĠISM
LI IBN KAMĀL-PĀŠA

Kratka rasprava o duši. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-pāša, Šamsuddīn, ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine.

Kaḥḥāla I, 238; *Köprülü II*, 330/24; *Ahlwardt II*, 2592; *Brockelmann G II*, 451/59 i *S II*, 670; *Fajić III*, 2292/14; *Popara XIII*, 7584/5.

Početak (l. 87b):

أولّه: الحمد لله الذي خلق الإنسان أطواراً نفساً وروحاً وجسماً، وجعل ذلك التركيب العجيب على خزائن أسرارهِ طليماً... إعلم أن الشخص الإنساني بظاهره الكثيف جسداً ظلماني ناقص وكامل تام وزايل، وبباطنه اللطيف جسم نوراني سائر في الهيكل المحسوس سريان الماء في الورد والنار في الفحم...

Završetak (l. 88a):

آخره: ...وهو الذي أشار إليه عيسى عليه السلام بقوله: لن يلج ملكوت السموات من لم يولد مرتين، وقال تعالى: يا معشر الجن والإنس إن استطعتم أن تنفذوا من أقطار السموات والأرض بالتجرّد عن الهيئات الحسيّة والتعلّقات البدنيّة فانفذوا، وانخرطوا في سلك الأرواح الملكوتيّة والنّفوس الجبروتيّة واتصلوا إلى الحضرة الإلهيّة، لا تنفذون إلاّ بسلطان أي بحجّة بينة وهي التّوحيد والتّجريد والتّنوير بالعلم والفناء في الله. تمت الرّسالة.

Na listovima 89b-94a bilješke, kraći fragmenti i citati iz raznih djela na arapskom i turskom jeziku.

6. L. 95b-103a

في بيان أصحاب الكهف للواني

FĪ BAYĀN AṢḤĀB AL-KAHF LI AL-WĀNĪ

Dio djela عرائس القرآن ونفائس الفرقان u kome se navode priče i legende o *Spavačima pećine* (أصحاب الكهف). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Biṣṭām al-Ḥaššābī al-Ḥusaynī al-Wānī, umro 1096/1685. godine. Naslov na početku في بيان أصحاب الكهف للواني, a na kraju bilješka u kojoj se kaže da je ovo preneseno iz gore navedenog djela (كذا نقل في العرائس).

Kaḥḥāla IX, 102; H. H. II, 1131; Ahlwardt I, 1030; Brockelmann G II, 439 i S II, 652.

Početak (l. 95b):

أولّه: هذه حكاية لطيفة نتيجتها نصيحة لمن أراد أن يتقى الله إذ لكل امرئ رباث مثل أصحاب الكهف ربيثة عن مقصوده الأصلي وهي أنواع كل نوع معلوم عند من تفقد نفسه لما ولي أمير المؤمنين عمر بن الخطّاب رضي الله (عنه) الخلافة أتاه قوم من أخبار (أخبار) اليهود فقالوا له: يا عمر أنت ولي الأمر بعد محمد... وإنّا نريد أن نسألك عن مسائل...

Završetak (l. 103a):

آخره: ثم أن الملك المسلم عبد الرحمن أراد أن يبني على باب الكهف مسجداً والملك النصراني أراد أن يبني ديراً فاقتتلا وغلب المسلم على النصراني فبنى مسجداً وذلك قوله تعالى قال الذين

غلبوا على أمرهم لنتخذن عليهم مسجداً وقال علي كرم الله وجهه يا يهودي ما سألتني هذه أتوافق ما في التوراة الشريف أم لا قال يا علي ما زادت حرفاً ولا نقصت ولكنك لا تسميني يهودياً لأنني قد دخلت الإسلام وإنني أشهد أن لا إله إلا الله وأن محمداً عبده ورسوله... كذا نقل في العرائس.

Na drugom zaštitnom listu na strani a i na listu 95a bilješka ranijeg vlasnika, kadije al-ḥāḡī Muṣṭafe (إستصحبه الفقير إليه عز شأنه الحاجي مصطفى). Ispod bilješke lični pečat vlasnika na kome je čitljivo ime Muṣṭafā.

Na prvom i zadnjem zaštitnom listu pečat s natpisom *Vakuf merhum Salim ef. Muftića (1357-1938)*.

10010.

R-9346

إمعان الأنظار - شرح المقصود في التصريف

IM'ĀN AL-ANZĀR - ŠARḤ
AL-MAQṢŪD FĪ AT-TAŠRĪF

Dio komentara na djelo المقصود في التصريف (v. br. 10002/2) iz morfologije arapskog jezika. Kao autor osnovnog djela najčešće se navodi Nu'mān b. Tābit al-Kūfī, Abū Ḥanifa, umro 150/767. godine. Ovaj komentar na arapskom jeziku napisao je Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgīwī, rođen 929/1523., umro 981/1573. godine. Djelo je prvi put štampano u Istanbulu 1293/1876. godine.

Kaḥḥāla IX, 123-124; H. H. II, 1806-1807; Ahlwardt VI, 6798; Köprülü III, 643; az-Zāhiriyya LBAS, 456; TŪYATOK 07/III, 1713; Jahić VIII, 4777/2; Sarkīs I, 610.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: المعروفان أو المجهولان والمخاطب المجهول لا الأمر الحاضر المعلوم بقرينة ذكره بعده، (قوله) والنهي أي الغائب والمخاطب والمتكلم المعروف والمجهول قوله: **سكون لام الفعل الصحيحة** هي صفة اللام لا الفعل فيتناول نحو: لينصر وليأخذ وليمدد وليقل وكذا المعتلة فلا يشتمل غير الناقص والحروف وأسمائها...

Završetak ovdje (l. 13b):

آخر الموجود: وقد وقع الفراغ من تسويده وسنّي ثلاثة وعشرون سنة سنة إثنى (إثنتين) وخمسين وتسعمائة من الهجرة النبوية المصطفوية... والحمد لله أولاً وآخراً وظاهراً وباطناً وأستغفر الله تعالى لي ولوالدي ولجميع المؤمنين والمؤمنات عاملنا الله بلطفك يا أرحم الراحمين آمين!

L. 13; 20,3 x 13 (13,5 x 5,5); 19 redaka. Ta'liq, pisan sitnim slovima, veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Riječi أقول i قال pisane crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Listovi razasuti. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 13b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u petak u trećoj dekadi mjeseca džumadel-evvela 1137/1725. godine završio Husayn b. Muḥammad.

قد تمت عن يد (ال) عبد الضعيف حسين بن محمد في اليوم (في يوم) الجمعة في أواخر جمادى الأول سنة ١١٣٧ غفر الله لوالديه وللمؤمنين.

10011.

R-10469

شرح العوامل الجديدة في القريب والبعيد
ŠARḤ AL-‘AWĀMIL AL-ĠADĪDA
FĪ AL-QARĪB WA AL-BA‘ĪD

Komentar na al-Birgiwījevo djelo العوامل الجديدة (v. br. 10006/2) o agensima u sintaksi arapskog jezika. Napisao na arapskom jeziku učenik Muṣṭafe b. Ḥamze Adalije, Aḥmad-efendī Quṣadālī (Quṣadası), umro 1159/1746. godine. Naslov na početku هذا كتاب شرح عوامل جديد

Jahić VI, 3709/2; Ahlwardt VI, 6790; Brockelmann G II, 441/21c; Köprülü III, 595/2; O. M. I, 405; Popara XVI, 8904/1; Kıbrıs, 702; Lavić NUB, 962.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله الذي جعل العالمين العاملين فائزين، ووعد بقبول أعمالهم مخلصين له الدين... أما بعد، فيقول العبد الضعيف الشيخ أحمد عصمه اللطيف الصمد الساكن بمدينة قوش اطه سي صانهما الحفيظ عن البلاء الجلي والخفي: لما كان كتاب العوامل المعروف بالعوامل الجديد في القريب والبعيد لمولانا أفضل المتأخرين إمام المتقين الشيخ محمد بن پير علي الشهير بالفاضل البركوي... سألتني بعض أذكىاء الطالبين الراغبين أن أشرحه شرحاً (l. 2a) يحل ألفاظه ويوضح معانيه... فأجبتة...وها أنا أشرع في شرح الكتاب بعون الله الملك الوهاب...

Završetak (l. 43a):

آخره: نحو توكلنا في أمورنا معاشر المؤمنين على من لا يأتي الخير أي لا يحصل ولا يوجد من جهة واحد إلا من جهته المجازية والحقيقية فيه محال لأن المراد بالوصول هو الله الكبير المتعال

وأنت حبير بأن في ختم الكتاب بهذا الكلام المستطاب تفاءلاً كاملاً بلا ارتياب ولذا لم يذكر الشرّ مع أنّه أيضاً لا يأتي إلّا منه أو لرعاية الأدب كما في قوله تعالى: بيدك الخير أي والشرّ الحمد لله على الثّمام والصّلوة والسّلام على سيّد الأنام وعلى آله الكرام وعلى أصحابه الفخام ما حمد الأنام الكريم العلّام.

L. 43; 18 x 11,2 (14 x 6,5); 17 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst na naslovnom listu uokviren šarenom trakom, a na ostalim listovima crvenom linijom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni s preklopom, originalan, relativno dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebru papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sa sigurnošću se može tvrditi da je djelo prepisano prije 1143/1730. godine, jer je iz te godine jedna bilješka na zadnjem zaštitnom listu na strani b.

Poklon Fikret-ef. Pašanovića iz Sarajeva.

10012.

R-10523

المفاتيح الدُرِّيَّة في إثبات القوانين الدُرِّيَّة

AL-MAFĀTĪḤ AD-DARRIYYA FĪ ITBĀT

AL-QAWĀNĪN AD-DURRIYYA

Dio gramatike perzijskog jezika na arapskom. Napisao Muṣṭafā b. Abū Bakr as-Sīwāsī, poznat i pod pseudonimom Ḥayrat, umro 1240/1825. godine.

Kaḥḥāla XII, 244; Ahlwardt VI, 6845; A. M. II, 455; Trako 60, str. 48; Bratislava 352, str. 252; Pertsch VPH, 178; Köprülü III, 436/3; Jahić VIII, 5047/2; Popara-Fajić VII, 4417/3; Popara XVI, 8918.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: خواهند دانستن خواهي دانستن خواهيد دانستن خواهم داكنستن خواهيم... الباب الثاني في أحوال الفعل وهو الذي دلّ على معنى مستقلّ مقترن بأحد الأزمنة الثلاثة فمنه الماضي هو ما دلّ على زمان قبل زمان إخبارك وهو مشتقّ من المصدر يحذف نون من آخره وإثبات الباقي

ساكنًا كاموحت وبرد من آموحتن وبردن وغيره وتقول بالحق ضمائر الفاعل: آموختند آموختي
آموختيد آموختم آموختيم ...

Završetak ovdje (l. 4b):

آخر الموجود: وقد يكون بمعنى دَرُ التي للظرفية كقوله بيت بياكه بحلولت برآدرم دي كه اين
دميست ز عمر عزيز حاصل ما وقد يكون للسببية كقوله بيت پادشاه باسان درویش است كرجه
نعمت بعز دولت اوست وقد يكون للقسم كما قال بخدا كه من نكردم كما في قوله بخدا كه...
وقد يكون للإنتهاء الغاية...

L. 4; 18,3 x 12,5 (13,5 x 7); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Otkupljeno iz kolekcije Nazifa Borovine iz Sarajeva, porijeklom od Foče.

10013.

R-10528

شرح كتاب في النحو لمجهول

ŠARḤ KITĀB FĪ AN-NAḤW LI MAĠHŪL

Dio komentara nekog djela iz gramatike arapskog jezika. Budući da se u ovom primjerku nalazi samo jedan fragment od 4 lista, nismo mogli utvrditi tačan naziv djela ni ime njegova autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 1a):

أوله: ولو قدّم قوله منه في عين زيد الكحل إشارة إلى شبهة نقلت عن المص من أنه فليقدّم
منه على الكحل حتّى لا يلزم الفصل بين العامل والمعمول ولم يلتفت إلى جواب نقل عنه وهو أنه
لو قدّم لزّم عود الضمير إلى ما لم يذكر لأنّه ردّه إلى الهندي بأنّه لا فساد في رجوع الضمير...

Završetak (l. 4b):

آخره: فقوله فإنّه إذا قيل في اقتل الخ. سهو من كلام النّاسخ لأنّ الكلام في إبطال فتح
الهمزة وكسرها سبعين الضمة فلا معنى للمتكلّم في إبطال فتح الفاء وكسرها على أنّه لا يطالب
أحد بأنّه لم يفتح الفاء ولم يكسر حتّى يكون لبيانّه فائدة والصّواب أنّه إذا قيل في اقتل اقتل

بفتح الهمزة التبس بواجد المتكلم المعروف في حال الوقف وإذا قيل اقبل بكسر الهمزة لزم الخروج من الكسرة إلى الضمة وهو ثقیل...

L. 4; 20 x 14,5 (13 x 7); 23 retka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovime, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Mjesta predviđena za naslove poglavlja nepopunjena. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani, bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Turski

10014.

R-5468

ملت مختلفهء حروفاتي

MILLAT-I MUHTALIFA-I HURUFATI

Zbirka pisama raznih naroda, na turskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Naslov na početku ملت مختلفهء حروفاتي.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: طائفه مسفوره نك استعمال ايلدكلري محرر اولديغي اوزره يكرمي يدي شكل اولوپ قرائي حي (!) ترقيم اولنديغي كبيدر لكن بشي مكرر اولمغله اصل حروفلري تحذ ضغط دن ما عدا يكرمي ايكي قالور اما حروف سواقط دخي بو صورتده ترقيم اولنديغي دوش لحاظهء فقير اولمشدر... يهوديلرك خط دست ديو زمانه مزده ترقيم ايلديكلري عبرانيدي قسم ثاني در...

Završetak ovdje (l. 16a):

آخر الموجود: قلم رملي نطقه ويا فرعه ايله آشكار اولان صوررمليه اون التي شكله منحصر اولمغله تسكين طمطم هنديده آ اشكال طريق ترتيب حروف ابجدده حرف غين ده تمام اولديغنه مبني (l. 16b) شكلك مدلولي ايكي حرف وبعضك مدلولي حرف واحد اولوپ بعد الاستخراج تلقيط ايله لطق ايدر ما نحن فيه دن اولمغله تفصيلي ترك اولندي خط رملي بو صورتده ترتيب اولندي...

L. 16; 17 x 12,2 (11,5 x 7); 11 redaka. *Nash*, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani, s kustodama i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

STILISTIKA I METRIKA
STYLISTICS AND METRICS

جوامع الكلم
ĠAWĀMI' AL-KALIM

Zbirka izreka četvrtog halife 'Alī b. Abū Ṭaliba, od nepoznatog sakupljača. Izreke su poredane po alfabetu i u arapskoj stilistici se često navode kao primjer jezgrovitosti i savršenstva arapskog govornštva. U nekim rukopisima zbirka se navodi i pod naslovom من كلمات علي رضي الله عنه

Dobrača I, 450/3, str. 278 i II, 1255/3; Popara XIII, 7661/2.

Početak (l. 1b):

أوله: جوامع الكلم في حرف الألف
إيمان المرء يعرف بإيمانه * إظهار الغنى من الشكر * أدب المرء خير من ذهبه * أدب عيالك
تففعهم * أحسن إلى المسيئ سيده * أداء الدين من الدين * إستراحة النفس في اليأس * إخوان
هذا الزمان جواسيس العيون * ...

Završetak (l. 23b):

آخره: جوامع الكلم في حرف الألف
يأتيك ما قدر لك * يعمل التمام في ساعة فتنة أشهر * بر الصدقة يمد في العمر * يأتيك
الرزق كما تطلبه * يأمن الخائف إذا وصل إلى ما يخافه * يوم العدل على الظالم أشد من يوم
الظلم على المظلوم.

L. 23; 14 x 11 (12 x 9,5); 11 redaka. *Nash*, pisan nevještom rukom, sa mnogo grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti, ispreturani i odvojeni od poveza. Nedostaje nepoznat broj listova. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena svilenim platnom zelene boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Zbirka (مجموع), 3

L. 115; 18 x 11,6 (13 x 6,8); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom.

Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Tekst na listovima 1b-99a uokviren crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafičnom olovkom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, po rubovima izlizan i dohvaćen zubima glodara. Na vanjskoj strani korica ukrasni ornamenti.

1. L. 1b-2b

رسالة في معاني حروف الهجاء

RISĀLA FĪ MA'ĀNĪ ḤURŪF AL-HIĠĀ'

Kraća risala iz stilistike arapskog jezika, u kojoj se govori o tome da u klasičnom arapskom jeziku svakom slovu arapskog alfabeta odgovara neki pojam iz svakodnevnog života. Napisao al-Ḥalīl b. Aḥmad b. 'Amr b. Tamīm al-Farāhīdī an-Naḥwī, umro 170/786. godine. Autor je primjere naveo, uglavnom, iz starih arapskih poslovice i predislamske poezije.

Kaḥḥāla IV, 112-113; Ahlwardt VI, 7016/1; Brockelmann S I, 159.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: قَالَ الشَّيْخُ الْإِمَامُ الْجَلِيلُ الْحَلِيلُ بْنُ أَحْمَدَ النَّحْوِيِّ: قَدْ جَمَعْتُ الْحُرُوفَ كُلَّهَا مَعَ مَعَانِيهَا الَّتِي وَرَدَتْ عَنِ الْعَرَبِ وَقَدْ أَلْفَتْهَا عَلَى حَسَبِ مَا سَنَحَ لِي وَأَسْتَلِ اللَّهَ التَّوْفِيقَ **الْأَلْفُ**: الرَّجُلُ الْحَقِيرُ. قَالَ أَوْسٌ: هُنَاكَ أَنْتَ لَا أَلْفَ مَهِينٍ. **الْيَاءُ**: هُوَ الرَّجُلُ كَثِيرُ الْجَمَاعِ. قَالَ الْمُؤْمَلُ: أَتَبَيَّنْتَ أَنَّكَ بَاءٌ حِينَ تَلْقَاهَا...

Završetak (l. 2b):

آخِرُهُ: **الْأَمُّ أَلْفٌ**: شَسَعُ النَّعْلِ. قَالَ الْأَخْطَلُ: إِمَشْ الْهَوِينَا عَلَى رَسْلِ لَتَلْحَقَهُ وَإِنْ تَعَجَّلَهُ لَا تَقْطَعُ بِكَ الْأَمُّ... **الْيَاءُ**: النَّاحِبَةُ. قَالَ عَمْرُو: وَتَيَمَّمْتُ يَاءَ الْحَيِّ حِينَ رَأَيْتَهَا تَضِيءُ كَبَدٍ طَالَعِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ. قُتِّمَتْ.

2. L. 3b-99a

كتاب التعريفات للسيد الشريف

KITĀB AT-TA'RĪFĀT LI AS-SAYYID AŠ-ŠARĪF

Zbirka definicija pojmova iz filozofije, logike, tesavvufa, jezika, dogmatike i drugih oblasti, poredanih po alfabetu. Napisao na arapskom jeziku 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī al-Ġurġānī, as-Sayyid aš-Šarīf, umro 816/1413. godine.

Kaḥḥāla VII, 216; H. H. I, 422; Ahlwardt IV, 5378; Brockelmann G II, 216 i S II, 305/2; Köprülü II, 260 mukarrar i III, 671/3; Fajić III, 2159/3.

Početak (l. 3b):

أوله: **الآ لَا آلاءَ إِلَّا آلاءُ الله العليّ الكبير، الحمد لله حقّ حمده، والصّلاة على خير خلقه،**
محمّد وآله أجمعين. أمّا بعد، فهذه تعريفات جمعتها واصطلاحات أخذتها من كتب القوم على
حروف الهجاء من الألف والباء إلى الياء تسهيلاً تناولها للطّالّين وتيسيراً تعاطيها للرّاعين...
باب الألف ب: الإبتداء هو أولّ جزء من المصراع الثّاني وهو عند النّحويّين تعرية الإسم من
 العوامل اللفظيّة للاسناد نحو: زيد منطلق...

Završetak (l. 99a):

آخره: **يمين الصّبر** هي التي يكون فيها متعمّداً الكذب قاصداً لاذهاب مال مسلم سمّيت به
 لصبر صاحبه على الإقدام عليها مع وجود الزّواجر من قلبه، **يوم الجمع** وقت اللّقاء والوصول إلى
يمين الجمع، اليونسيّة وهو يونس بن عبد الرّحمن قال الله تعالى: على العرش تحمله الملائكة. ثمّ.

3. L. 101b-106b

مختار الصّحاح

MUḤTĀR AŞ-ŞIHĀḤ

Dio skraćene verzije leksikona arapskog jezika. Osnovno djelo pod nazivom **صّحاح اللغة** napisao Abū Naṣr Ismā‘īl b. Ḥammād al-Ġawharī al-Farābī, umro 393/1002. godine, a ovu skraćenu preradu sačinio je Muḥammad b. Abū Bakr b. ‘Abdulqādir ar-Rāzī al-Ḥanafī, umro 666/1268. godine.

Kaḥḥāla IX, 112; H. H. II, 1072; Ahlwardt VI, 6944; Brockelmann G I, 128 i S I, 196; A. M. 127; Köprülü II, 1592/6; Popara-Fajić VII, 4459; Lavić NUB, 1045.

Početak ovdje (l. 101b):

أولّ الموجود: **باب الألف اللّينة:** الألف ضربان لينة ومتحركة فاللّينة تسمّى الفا والمتحركة
 تسمّى همزة فقد ذكرناهما في الباب الأوّل وذكرنا متى كانت الألف فيه منقلبة من الواو والياء
 في الذي قبل هذا...

Završetak (l. 106b):

آخره: فلما دخلت عليه يا للتّنبيه سقطت الفاء اسجدوا لأنّها ألف وصل وسقطت ألف يا
 لاجتماع الساكنين الألف والسين ونظيره قول ذي الرّمة:
 ألا يا أسلمي يا دار مئى على البلا ولا زال منه لا بجرعائك القطر
 تمّ تمام.

Na listovima 107a-115b razne bilješke, stihovi, dove i izvodi iz fetvi.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

10017.

R-10438

المختصر - شرح تلخيص المفتاح

AL-MUḤTAṢAR - ŠARḤ TALḤIṢ AL-MIFTĀḤ

Komentar na djelo *تلخيص المفتاح* iz arapske stilistike. Osnovno djelo napisao je Muḥammad b. 'Abdurrahmān al-Qazwīnī, poznat pod nadimcima Abū 'Abdullāh, Ġalāluddīn i Ḥaṭīb Dimašq, rođen 666/1268., umro 739/1338. godine, a ovaj komentar Mas'ūd b. 'Umar b. 'Abdullāh at-Taftāzānī, Sa'duddīn, rođen 712/1312., umro 791/1389. godine. On je, kako sam u uvodu kaže, prvo napisao opširan komentar *المطول* na navedeno al-Qazwīnījevo djelo, pa ga je naknadno, uvidjevši da je za običnog čitaoca preopširno i preteško, skratio u obliku ovog kompendija i posvetio sultanu Ġalāluddīnu Abū al-Muzaḥḥar Maḥmūd Ġānī-beg Hānu.

Kaḥḥāla XII, 228; Ahlwardt VI, 7206; H.H. I, 473-474; Brockelmann G I, 295 i S I, 516; Köprülü III, 507; Dobrača II, 1324/2; Nametak IV, 2634/7; az-Zāhiriyya 'UL'A, str. 339-345; Bratislava, 368, str. 261; Zürich I, 348; Hasandedić, 592, str. 229; Popara-Fajić VII, 4280; Jahić HAS, 175.

Početak (l. 1b):

أولّه: نحمدك يا من شرح صدورنا لتلخيص البيان في إيضاح المعاني، وتورّ قلوبنا بلوامع التّبيان من مطالع المثاني... وبعد، فيقول العبد الفقير إلى الله الغني مسعود بن عمر المدعوّ بسعد الدين التّفتازاني... قد شرحت فيما مضى تلخيص المفتاح وأغنيتّه بالإصباح عن المصباح وأودعته غرايب نكت سمحت بها الأنظار...

Završetak (l. 179b):

آخره: فإنّه يظهر بتذكّرها أنّ كلّ من ذلك وقع موقعه بالنّظر إلى مقتضيات الأحوال، وأنّ كلّ من السّور بالنّسبة إلى المعنى الذي يتضمّنه مشتملة على لطف الفاتحة، ومنطوية على حسن الخاتمة. ختم الله لنا بالحسنى ويسّر لنا الفوز بالذّخر الأسنى اللهم لا تجعلنا من الأشقياء المردودين واجعلنا من السّعداء المقبولين بحرمة النّبي وآله الطّيبين الطّاهرين... (l. 180a) والحمد لله ربّ العالمين. تمّت تمام.

L. 180; 24,5 x 17,5 (15,5 x 10,5); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan bogato ukrašen floralnim

motivima u zlatnoj i plavoj boji. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije bilješke pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Po marginama ima dosta komentara i nešto interlinearnih bilješki pisanih, pretežno, rukom istog prepisivača. Listovi s kustodamama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni s preklopom. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

Na kraju djela (v. l. 180a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 12. šabana 1273/9. aprila 1857. godine završio Baliğrādī Muṣṭafā Muḥibbī b. al-ḥāğğ Muḥammad b. ‘Abdullah, naib u Šabcu.

حرره الفقير... بكوردلن نائبی بلغرادی مصطفى محبّي بن الحاجّ محمد بن عبد الله أفندي...
قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب بعون الله الملك الوهاب عن يد العبد الضعيف بلغرادی
مصطفى بن الحاجّ محمد بلغرادی في زمن نيابتي في بلدة بكوردلن... في اليوم الثاني عشر من
شهر شعبان المعظم لسنة ثلث وسبعين ومائتين وألف.

Bilješka prepisivača i vlasnika Muṣṭafe Muḥibbija nalazi se i na listu 1a.

من كتب الفقير الحقير بلغرادی مصطفى محبّي النائب بقضاء بكوردلن ووكالة إداره شرع
شريف بمحروسه بلغراد.

Ispod bilješke je njegov lični okrugli pečat na kome je čitljivo ime Muṣṭafā Muḥibbī (مصطفى محبّي).

Poklon Kenana Kadića iz Sarajeva.

10018.

R-9820

حاشية الخطائي على المختصر

HĀŠIYA AL-ḤATĀ'Ī 'ALĀ AL-MUḤTAṢAR

Glosa na at-Taftazānījev komentar المختصر al-Qazwīnījeva djela تلخيص iz stilistike arapskog jezika (v. br. 10017). Napisao na arapskom jeziku ‘Uṭmān b. ‘Abdullāh al-Ḥatā'ī, Nizāmuddīn, Mawlānā-zāde, umro 901/1460. god.

Kaḥḥāla VI, 258; Ahlwardt VI, 7208; Köprülü II, 1427/2 i III, 498/2; H. H. I, 476; Brockelmann G I, 295 i S I, 518; az-Zāhiriyya UL'A, str. 249-252; Kairo 1/IV, str. 130; Popara-Fajić VII, 4327.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

أوله: بالحمد من أنواع الإنعام وأصناف الإفضال التام متجددة على الاستمرار... وأما إشار
صيغة المتكلم مع الغير على صيغة المتكلم وحده كما ذكر في المفصل فلدلالته على عظيم شأن
حمد الله تعالى لما يتضمنه من الإشارة إلى أن هذا الأمر العظيم والخطب الجسيم مما لا يمكن أن يتولاه
وحده بل يحتاج إلى امعان ونصير وممد وظهير...

Završetak (l. 74a):

آخره: فالمناسب أن يرجع الضمير إليه ثم كلام السكاكي يحتمل وجهها آخر لا يتوجه عليه ما
ذكره رحمه الله وهو أن يتعلق قوله مع معين يكون لا بالخطاب وكلامه رحمه الله لا يحتمل ذلك
هذا والأولى أن يقابل المتروك بالمتروك إليه فيقال ترك المعين إلى غير المعين أو الخطاب.

L. 74; 15 x 10 (11,5 x 5); 21 redak. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi أقول i قوله pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom evropskog porijekla. Listovi dohvaćani vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani. Na pojedinim listovima tamne fleke i tekst djelimično oštećen. Na marginama ima nešto komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Na kraju djela (v. l. 74a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio u trećoj dekadi mjeseca muharrema 1061/1651. godine (تحريراً في أواخر محرم الحرام سنخ ١٠٦١).

10019.

R-8293

شرح رسالة الإستعارة للقازابادي

ŠARḤ RISĀLA AL-ISTI'ĀRA LI AL-QĀZĀBĀDĪ

Komentar na as-Samarqandījevu risalu o naročitoj upotrebi riječi u prenesenom značenju. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Muḥammad b. Ishāq al-Qāzābādī, Abū an-Nāfi', umro 1163/1749. godine.

Kaḥḥāla II, 81; *A. M. I*, 175; *Brockelmann S II*, 260/10; *az-Zāhiriyya 'UL 'A*, str. 313-314; *Köprülü III*, 543, str. 245; *Popara-Fajić VII*, 4392/7; *Lavić NUB*, 1041.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله الذي جعل أسرار البلاغة مفتاحاً لإعجاز نظم القرآن، وصير دلائل إعجازه مصباحاً لضوء نحو من أهل العرفان، والصلوة والسلام على رسوله محمد الذي هو أفصح أهل البيان... وبعد، فيقول أفقر عباد الله الهادي أبو النافع أحمد بن محمد القازبادي رفع الله قدرهم وشرح صدورهم هذه ملخص نتائج الأظفار ومحصل أكار الأفكار كتبها على رسالة مشهورة بين الأنام برسالة الإستعارة لبعض من العلماء الأعلام تشخيذاً للأفهام وتشخيذاً للأوهام...

Završetak (l. 11b):

آخره: فأيتهما أقوى إختصاصاً وتعلقاً به حيث جعل التعلق عطفاً تفسيراً له بأن يكون خاصة لازمة له فهو القرينة وما سواه ترشيح يفهم منه إذا كان ما له قوة إختصاص متعدداً يكون جميعه قرينة لكن يمكن أن يجعل واحد منه قرينة إذا يكفى فيها وما سواه ترشيح إذا يكثر النفع، والله أعلم بالصواب.

L. 11; 21 x 13,5 (17 x 8,5); 24-32 retka. Ta'liq, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po rubovima izlizani. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10020.

R-9748

شرح كتاب في المعاني لمجهول

ŠARḤ KITĀB FĪ AL-MA'ĀNĪ LI MAĠHŪL

Dio komentara nekog djela iz stilistike arapskog jezika. Budući da je komentar nepotpun na početku i na kraju, nismo mogli utvrditi ni naziv osnovnog djela ni komentara, kao ni imena njihovih autora. Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: إلا في الإسم وهى الجر لا يقال إن الجر قد يدخل في الفعل لوقوعه مضافاً إليه لأسماء الزمان نحو قولك يوم يقوم زيد فيقوم فعل في موضع الجر وإن أردت صورة الجمع فهو أيضاً مما يدخل على فعل نحو قوله تعالى: لم يكن الذين كفروا...

Završetak ovdje (l. 51b):

آخر الموجود: قوله: وكان للتشبيه كأن مركبة من كاف التشديد وأن إذ الأصل في قولك كان

زيداً الأسد إن زِيداً كالأسد فلماً قَدِّمْتَ الكاف فتحت همزة إن لتكون داخله على المفرد لفظاً والمعنى على الكسر بدليل جواز السكوت عليه وإنما عدل بكلام عن سمة الأول ليكون الكلام مبنياً من أول الوهلة على التشبيه الا يرى (تري) أنك إذا قلت كأن عمراً الأسد فقد بنيت كلامك على التشبيه بخلاف قولك إن زِيداً كالأسد إذ التشبيه إنما يكون بعد مضي صدره على الإثبات قوله: ولكن الإستدراك أعلم أن لكن يتوسط بين كلامين...

L. 51 x 14,5 (15 x 6,5); 15 redaka. *Ta'liq*, mjestimično vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Osnovno djelo citirano riječima قوله pisanim crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Na marginama i između redaka ima nešto komentara i bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10021.

R-10437

Zbirka (مجموع), 2

L. 108; 24,5 x 17 (15 x 10,5); 15 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, a listovi 45-71 i 91-108 u gornjem dijelu, do 10 cm dubine, slijepljeni i tekst oštećen. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, s preklopom, relativno dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-28b

مرصاد الحذاقة في فهم العلاقة

MIRŞÂD AL-ḤADĀQA FĪ FAHM AL-'ALĀQA

Komentar kraće rasprave o vrstama metafore u arapskoj stilistici, poznate i pod nazivima رسالة في الاستعارة رسالة في الحقيقة والمجاز والكناية. Osnovno

djelo na arapskom jeziku napisao je Maḥmūd b. ‘Abdullāh al-Anṭākī, umro 1160/1746., a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, Ibrāhīm b. al-ḥāḡḡ Aḥmad-āgā, poznat i pod nadimcima Dikrī i Küçük-āgā al-Uḡīčawī, rođen 1210/1795., umro 7. muharrema 1267/12. novembra 1850. godine. Na kraju djela stoji da ga je autor završio u nedjelju, 9. džumadel-ahira 1263/25. maja 1847. godine. U nama dostupnim izvorima i literaturi ne spominje se ovaj komentar. Rukopis nudi nove podatke o stvaralaštvu ovog autora.

(O. M. II, 177; S. O. II, 342; Handžić, Glasnik IVZ III, 1935, br. 2, str. 92-98; Bašagić, Bošnjaci, str. 153; Šabanović, Književnost, str. 571-573; Trako-Gazić, 104; Popara XVI, 9280).

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي خلق الإنسان وعلمه البيان، وألهمه بفضله فهم الخطاب وإدراك دقائق المعان... وبعد، فيقول العبد المحتاج إلى ربه الغني إبراهيم بن أحمد الأوريجي وي عفى عنهما الملك القوي: لما كانت رسالة العلاقة في علم البيان مع وجازة لفظها (l. 2a) وسهولة نظمها جامعة لأكثر القواعد المهمة وحايوة لما لا بد منه لمن صرف إليه الهمة محتاجة في بعض المواضع إلى إيضاح المعاني وتبيان الأسرار... فوضعت عليها شرحاً بين الإيجاز والإطناب الموجب للملاحة مقتصرًا على كشف النقاب عن عرائس نظم الرسالة مع قلّة البضاعة في هذه الصناعة وتشتت البال... قال المصنّف رحمه الله تعالى بعد ما أتى بالبسملة الشريفة اقتداءً بالكتاب المبين وامتنالاً بحديث النبي الأمين وعملاً بما أجمع عليه علماء الدين: الحمد هو الثناء تعظيماً على الجميل الاختياري...

Završetak (l. 28a):

آخره: أدركت العناية الباهرة وطلعت هذه العروس المخدرة من مقصورة خيمة المفكرة على جملة الصحف المنشرة رجتها وسميتها بمِرصاد الحذاقة في فهم العلاقة وأرختها بهذا النظم بعد ما جاء في السمت تقريره جاء (28b) تاريخه وتحريره وذلك في يوم الأحد التاسع من شهر جمادى الآخرة جعلها الله تعالى ذخراً في الدنيا والآخرة آمين يا معين سنة ١٢٦٣

Na kraju djela (v. l. 28b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u petak u mjesecu redžebu 1279/1262. godine završio Beligrādī Muṣṭafā Muḥibbī b. al-ḥāḡḡ Muḥammad, naib u kadiluku Brčko.

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب بعناية الملك الوهاب من يد العبد الضعيف المحتاج إلى رحمة الله وانعامه واحسانه بلغرادي مخزنجي الحاج محمد زاده مصطفى محبي النائب بقضاء برچقه في وقت الظهر في يوم الجمعة من شهر رجب الفرد سنة تسع وسبعين ومائتين وألف.

Listovi 29-31 neispisani.

2. L. 32b-108a

شرح العلاقة
ŠARH AL-'ALĀQA

Komentar kraće rasprave o vrstama metafore u arapskoj stilistici, poznate i pod nazivima *الكناية والمجاز والحقيقة* i *رسالة في الاستعارة*. Osnovno djelo na arapskom jeziku napisao je Maḥmūd b. 'Abdullāh al-Antākī, umro 1160/1746., a ovaj duži komentar, također na arapskom jeziku, as-Sayyid al-Ḥāfiẓ, čija nam je biografija nepoznata. Naslov na početku crvenim slovima: *شرح العلاقة السيد الحافظ*

Početak (l. 32b):

أوله: قال محمود الأنطاكي رح: **بسم الله الرحمن الرحيم**، ثم قال: **الحمد لله** اقتداء بكتاب الله عز وجل عملاً براويتين (بروايتين) مشهورتين لحديث الإبتداء وعملاً بما شاع بين المؤلفين والباء في البسملة للإستعانة عند البيضاوي وللملابسة والمصاحبة عند الزمخشري ومعنى بالملابسة مصاحبة أحد المعمولين بالآخر وهو المجرور وتلك المصاحبة (l. 33a) إمّا في معنى العامل فقط كما في خرج زيد بعشيرته إذا خرج زيد قبل الظهر وعشيرته بعد العصر وإمّا في زمان العامل مطلقاً سواء كانت في معنى العامل أيضاً كما إذا خرج هو وعشيرته...

Završetak (l. 108a):

آخره: ومن الحقيقي الإدعائي إنّما العلم بتفصيل المرام على ما هو عليه على سبيل التّمام عند الله الملك العلّام فلا يغرنكم صاحب الأرجام أيّها الإخوان الأعلام... وإنّما التّوفيق من ذي الجلال والإكرام وهو المعين الحقّ المتوكّل عليه صاحب الأرقام.

Prepisao isti prepisivač Muṣṭafā Muḥibbī, kao i pod br. 1 u ovoj zbirci (v. bilješku na listu 108b). Njegova bilješka kao vlasnika nalazi se i na listu 1a:

من كتب الفقير إلى الطاف وكرم ربّه القدير بلغرادي مصطفى محبّي بن حاجي محمد النّائب بقضاء برقه.

10022.

R-10412

Zbirka (مجموع), 3

L. 51; 20,8 x 13,4 (14,6 x 6); 13-19 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan u obliku kupole, bogato ukrašen floralnim motivima u zlatnoj i plavoj boji. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, nazivi

metrova i riječi *أقول* i *قال* pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima dosta komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Tekst na naslovnom listu uokviren dvjema debelim trakama zlatne boje, ojačanim s vanjske strane dvjema, a s unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Na ostalim listovima tekst uokviren crvenom linijom. Stihovi pisani u kolonama uokvirenim crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, s preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebru papirom.

Sudeći po rukopisu cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač, 1215/1800-1801. godine (v. bilješku na listu l. 51a).

1. L. 1b-8b

الرسالة الأندلسية في علم العروض والأوزان الشعرية

AR-RISĀLA AL-ANDALUSIYYA FĪ ‘ILM
AL-‘ARŪD WA AL-AWZĀN AŠ-ŠI‘RIYYA

Kratko djelo iz arapske metrike, poznato još i pod skraćenim nazivom *عروض الأندلسي*. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Abū al-Ġayṣ al-Anṣārī al-Andalusī, umro 549/1154. ili 626/1229. godine.

Kaḥḥāla IX, 176; H. H. II, 1135; A. M. II, 92; az-Zāhiriyya, str. 291; Ahlwardt VI, 7141; Brockelmann S I, 544; Köprülü II, 341/2; Bratislava, 354-55; Dobrača I, 390/3, Fajić V, 3517/9; Jahić VI, 4182/5 i HAS I, 117; Popara-Fajić VII, 4230/4; Popara XVI, 8864/3.

Početak (l. 1b):

أوله: قال الفقير إلى الله الغني عز وجل أبو عبد الله محمد بن إبراهيم المعروف بأبي الجيش الأنصاري الأندلسي: وبعد، فقد قصدت في هذا المختصر أن أذكر علل الأعارض الأربع والثلاثين والضروب الثلاثة وستين خاصة ولا أتعرض لشيء من ذخاف الحشو غالباً وصنعت ستة عشر بيتاً أول لفظة من البيت يعطي اللقب، إما اشتقاقاً أو مضارعةً تسامجاً وآخر العروض حرف (l. 2a) من حروف أبي جاد يعطي عدد العروض آخر جزء من الشطر الأول...

Završetak (l. 8):

آخره: البحر المتدارك أصله: فاعلن فاعلن ثمانى مرات، دارك القوم تطفئ غراماً وضاء اذ دربر الهوى بالمغنى جمع... شأنه أنه منجز وعده جانب من عنادي. تمت تمام.

2. L. 11b-44b

شرح الرسالة الأندلسية في علم العروض والأوزان الشعرية

ŠARḤ AR-RISĀLA AL-ANDALUSIYYA FĪ 'ILM
AL-'ARŪḌ WA AL-AWZĀN AŠ-ŠI'RIYYA

Komentar na al-Andalusijevu raspravu o arapskoj metrici poznat još i pod nazivom شرح عروض الأندلسي (v. 10022/1). Napisao na arapskom jeziku 'Abdulmuḥsin al-Qayṣarī ar-Rūmī, Mağduddīn, umro 872/1467. godine.

Kaḥḥāla VI, 172-173; Ahlwardt VI, 7143; H. H. II, 1135; Brockelmann G I, 310 i S I, 544; Köprülü III, 453; Jahić VI, 4182/6; Popara-Fajić VII, 4414/2; Popara XVI, 9006/3.

Početak (l. 11b):

أوله: أحمد الله على أن قصر سلامة الطبع على نوع الإنسان واضمر في طي صدورهم ضروب الأوزان وحلاهم بنتائج فكر تزري على اللآلي المنشورة في أحشاء البحور... وبعد، فهذه كلمات لا يهجمها إلا الغبي الذي في طبعه طبع مقتضية في شرح مشكلات المختصر في علم العروض المنسوب إلى الإمام الفاضل الكامل أبي عبد الله محمد المعروف بأبي الجيش الأنصاري الأندلسي...

Završetak (l. 44b):

آخره: وهذان البحران مختصان بدائرة تسمى دائرة المتفق بكسر الفاء وإنما سميت بها لإتقان الأجزاء الخماسية في كل واحد من بحرهما هذا عند الأحفش أمّا عند الخليل فلها بحر واحد وهو المتقارب وهذه صورة الدائرة إذا أردت فك المتدارك من المتقارب فابدأ من لام فعولن الأول وعكسه من فاعلن الأول. تم تمام.

3. L. 46b-51

جوهرة التوحيد

ĞAWHARA AT-TAWHĪD

Kratko djelo o islamskom monoteizmu. Napisao na arapskom jeziku u mesnevi stihovima Ibrāhīm b. Ibrāhīm b. Ḥasan b. 'Alī al-Laḡānī al-Mālikī al-Miṣrī, Burhānuddīn, umro 1041/1631. godine.

Kaḥḥāla I, 2; Ahlwardt II, 2044; Brockelmann G II, 316 i S II, 436; al-Ğibūrī II, 2795-2796, str. 124; Şeşen, 445, str. 263; Dobrača I, 730, str. 490 i II, 1327/4; Nametak IV, 2636/3; Popara XIII, 7566/5 i HAS II, 989.

Početak (fol. 46b):

أوله:	الحمد لله على صلاته	ثم سلام الله مع صلواته
	على نبي جاء بالتوحيد	وقد خلا الدين عن التوحيد

Završetak (l. 51a):

عن السؤال مطلقاً حجتنا	آخره: ... هذا وأرجو الله أن يمنحنا
على النبي دأبه المراحم	ثم الصلوة والسلام الدائم
وتابعي لنهجه من أمته.	محمد وصحبه وعترة

RJEČNICI
DICTIONARIES

L. 129; 20,5 x 13,7 (14 x 7,2); 23 retka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi قوله i قول pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi po rubovima izlizani i mjestimično dohvaćeni vlagom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, prepukao dužinom hrbata. Na koricama ornamentirani s floralnim motivima.

1. L. 1b-8a

كشف الألفاظ التي لا يد للفقيه من معرفتها

KAŠF AL-ALFĀZ AL-LATĪLĀ BUDDA
LI AL-FAQĪH MIN MA'RIFATIĤĀ

Rječnik termina koji se upotrebljavaju u hanefijskom fikhu, s objašnjenjima njihovog značenja na arapskom jeziku. Napisao Maḥmūd b. Zayd al-Lāmišī al-Hanafī, Abū al-Maḥāmid, Burhānuddīn, 813/1410. godine.

H. H. II, 1488; Brockelmann S II, 953; Popara-Fajić VII, 4396/7; Popara XVI, 9013.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله رب العالمين... بيان الحدّ الحدّ هو المنع لغةً ومنه يسمّى البوّاب حدّاداً لمنعه الناس عن الدّخول والسّجّان لمنعه الناس عن الخروج من السّجن وحدّ الشّيء هو الجامع والمانع لمنع الدّاخل من الخروج والخارج من الدّخول فيه وحدود الشّرع موانع وزواجر حتّى لا يتعدّى العبد عنها فيمتنع بها، الأصل ما تبني عليه غيره، والفرع ما يبتنى على غيره، العالم ما كان موجود أسرى الله وهو اسم لجميع المكنونات عرضاً كان أو جوهرأ يصحّ به أن يعلم يخبر عنه...

Završetak (l. 8a):

آخره: والمشهور منه وهو ما كان من الآحاد في العصر الأوّل ثمّ اشتهر في العصر الثّاني حتّى رواه جماعة لا يتصوّر تواطئهم على الكذب وتلقّته العلماء بالقبول وهو أحد قسمي التّواتر...

وخبر الآحاد هو ما نقله واحد عن واحد وهو الذي لم يدخل في حيز الإشتهار وحكمه يوجب العمل دون العلم ولهذا لا يكون حجة في المسائل الاعتقادية. تم.

2. L. 9b-24b

حاشية على المتوسّط في النحو

HĀŠIYA 'ALĀ AL-MUTAWASSIT
FĪ AN-NAHW

Glosa na al-Astarābādījev komentar الوافية Ibn al-Hāḡibova djela الكافية iz sintakse arapskog jezika. Prema katalogu aleksandrijske biblioteke, glosu je napisao Mas'ūd b. 'Umar b. 'Abdullāh at-Taftāzānī, Sa'duddīn, rođen 712/1312., umro 791/1389. godine.

Kaḥḥāla II, 228-229; H. H. II, 1371.

Početak (l. 9b):

أوله: الحمد لله الذي أنزل القرآن والحكم على المبعوث للعرب والعجم أفضل الموجودات وأكرم المخلوقات... وبعد، فإن الولد الأعز لما إلتبس مني حواشي كافية لعويصات المتوسّط الموضحة لمعضلاته فاتحة لما أغلق... أردت أن أجمع من اللطائف حواشي المتوسّط على طريق الإختصار والإقتصاد على قدر الإحتياج... قوله: أحمد الله على عظمة جلاله...

Završetak (l. 24b):

آخره: قوله: ويحذف التنوين في الوقف إذا ضمّ أو كسر ما قبلها تقول حاله الوقف في نحو: ما جاءني رجل وفي نحو إلى الأصل يل لعدم القلب يعني أنه نون التأكيد فقبلت بالواو وحذف نون التأكيد فرق ما حذف له. ثم الكتاب والله أعلم بالصواب وإليه (ال) مرجع والمآب.

Na kraju djela (v. l. 24b) bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa bio neki Muṣṭafā b. Mawlānā Ḥāfiẓuddīn (صاحبه ومالكه مصطفى بن مولانا حافظ الدين).

3. L. 27b-31b

حاشية على ديباجة الشرح المتوسّط للكافية

HĀŠIYA 'ALĀ DĪBĀĠA AŠ-ŠARḤ
AL-MUTAWASSIT LI AL-KĀFIYA

Glosa na uvodni dio (ديباجه) al-Astarābādījev komentar الوافية Ibn al-Hāḡibova djela الكافية iz sintakse arapskog jezika. Prema početku,

napisao Qādī Abū Sa'īd b. Aḥmad az-Zuwārī, čija nam je biografija nepoznata. Naslov prema uvodu.

Početak (l. 27b):

أَوَّلُهُ: الحمد لله رب العالمين، والصَّلوة والسلام على خير المرسلين، أمّا بعد، فهذه حاشية على ديباجة الشرح المتوسّط للكافية عملها القاضي (قاضي) القضاة كاشف المشكلات ومبين المعضلات قاضي أبو سعيد بن أحمد الزوّاري سلّمه الله في الدارين. قوله: **أَحْمَدُ اللهَ عَلَى عَظَمَةِ جَلَالِهِ** الحمد هو الثناء باللسان على سبيل التعظيم سواء كان على نعمة أو غيرها...

Završetak (l. 31b):

آخِرُهُ: وكذا قائمة النفي والإثبات في قوله: **وما توفيقِي إِلَّا بالله** الإختصاص والحصر والتوكّل تفويض الأمر أى أمروا بالإعتماد عليه قوله: **إليه أنيب** من عطف المضارع إلى الماضي وتقديم إليه على الفعل لما ذكرنا في **عليه توكلت** والإبانة (الإنباء) الرجوع. تمّ الكتاب والله أعلم بالصواب يعون الله وإليه المرجع والمآب.

4. L. 31b-33b

حاشية على ديباجة الشرح المتوسّط للكافية

HĀŠIYA 'ALĀ DĪBĀĠA AŠ-ŠARH
AL-MUTAWASSIṬ LI AL-KĀFIYA

Glosa na uvodni dio (ديباجة) al-Astarābādījev komentar الوافية Ibn al-Ḥāḡibova djela الكافية iz sintakse arapskog jezika. Prema završetku, napisao Mawlānā Muḥammad b. as-Sayyid aš-Šarīf, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 31b):

أَوَّلُهُ: أحمد بسمه أولاً تيمناً ثم حمد له شكراً وآثر المضارع ليدلّ على الإستمرار رعاية للموافقة بين الحمد والمحمود عليه من تعمه المتتابعة فإنّ حمدنا ليس إلاّ شكراً وأمّا الوجه في دلالته عليه فبيانته إلى المعاني الله علم خاص لذاته تعالى ويدلّ على سائر كمالاته تعالى...

Završetak (l. 33b):

آخِرُهُ: وسمّيته عطف على شرحه بالوافية في شرح الكافية لكونه وافياً لحلّ ألفاظه وشرح معانيه وموصلاً لطالبه إلى مقاصده ومغانيه جمع مغني محلّ الغنى والثروة العلمية أو محلّ الإقامة من غني بالمكان أقام به وما توفيقِي وهو جعل الأسباب موافقة... لو على غيره توكلت اعتدت وإليه أنيب إرجع فإنّه المرجع. تمّت حاشية ديباجة المتوسّط لمولانا محمد بن السيّد الشريف قدّس سرّه العزيز.

5. L. 36b-45b

حاشية على الوافية في شرح الكافية

HĀŠIYA 'ALĀ AL-WĀFIYA

FĪ ŠARḤ AL-KĀFIYA

Glosa na al-Astarābādijev komentar الوافية Ibn al-Hāḡibova djela الكافية iz sintakse arapskog jezika. Napisao na arapskom jeziku 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī, as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī, umro 816/1413. godine. Naslov na početku كتاب حاشية سيد الشريف على الكافية

Kaḥḥāla VII, 216; H. H. II, 1370; Brockelmann G I, 303 i S I, 532; Köprülü III, 570/1; az-Zāhiriyya N, 147; Jahić VI, 3895/4 i VIII, 5156.

Početak ovdje (l. 36b):

أول الموجود: لأنه أولاً لا يدل إلا على أسكت... كما صرح به المص والتحقق في الجواب أن يقال إنه غير مقترن بأحد الأزمنة الثلاثة وصفاً بل استعمالاً لأنه في الأصل موضوع للسكوت المطلق ولا بأس لعدم استعماله في المعنى الموضوع له... قال س: لتلا يتوجه عليه النقص باسمي الفاعل والمفعول...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 45b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: قال س: والخامس تخصيص بكون الحذف طرفاً مقدماً عليه... قال: فعدل عن التصب إلى الرفع للثبات والبقاء وفيه بحث لأن العلماء صرحوا بأن إفادة...

6. L. 46b-75a

ملجأ القضاة عند تعارض البيّنات

MALĠA' AL-QUḌĀT 'INDA

TA'ĀRUḌ AL-BAYYINĀT

Kratko djelo o postupku šerijatskih sudova u slučaju kontradiktornih dokaza. Napisao Ġānim b. Muḥammad al-Baġdādī, Abū Muḥammad, Ġiyātuddīn, umro 1030/1621. godine. Djelo je poznato i pod nazivom ترجيح البيّنات

Dobrača II, 923/3; Köprülü III, 62/1; Brockelmann G II, 375 i S II, 502; H. H. I, 398; az-Zāhiriyya II, str. 210-212; Kaḥḥāla VIII, 37-38; A. M. I, 812; Ahlwardt IV, 4838; al-Ġibūrī I, 1883-1886, str. 555-556; Tirana 139, str. 108; Popara IX, 5672/21.

Početak (l. 46b):

أولّه: سبحانه من لا حجة أقوى من كلامه، ومن لا معارض له في أحكامه، والصّلوة على من
أيّد بالآيات العظام وعلى آله وأصحابه الخيرة الكرام. ويعد، فيقول الفقير إلى الغني غانم بن
محمد البغدادي هذه رسالة في تعارض البيّنات جمعتها لبعض إخواني من القضاة وسميتها ملجأ
القضاة عند تعارض البيّنات...

Završetak (l. 75a):

آخره: وإن لم يجد لها رواية عن أصحابها واتّفق المتأخرون على شيء يعمل به، وإن اختلفوا
يجتهد ويفتي بما هو صواب عنده والحمد لله الذي ينعمه والصّلوة على من يفضّله وعلى آله
وأصحابه الكرام.

Na kraju djela (v. l. 75a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se
kaže da je prijepis djela završio u trećoj dekadi mjeseca ramazana
1030/1620. godine.

قد وقع الفراغ عن تحرير هذه النسخة الشريفة في أواخر رمضان المبارك لسنة ثلاثين وألف...

Arapsko-turski

10024.

R-10514

لغت عربي - تركي لمجهول

LUĠAT-I 'ARABĪ-TURKĪ LI MAĠHŪL

Manji arapsko-turski rječnik, od nepoznatog autora. Na početku nedostaje nepoznat broj listova, a na kraju, najvjerovatnije, samo jedan list. U prvom dijelu rječnika na listovima 1a-5b dat je prijevod na turski jezik oko 400 najfrekventnijih arapskih riječi, a na listovima 5b-8b oko 400 glagola poredanih po alfabetu.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود:	الرصاص	التراب	الطين	الرمل	الغبار	الخطب	الخشب	القصب
قلاى	طپراق	پالچن	قوم	توز	اودون	آغچ	قش	
الفحم	النار	الهواء	النسيم	البحر	النهر	المركب	السماك	
كومور	اور	يل	طان يلى	دكر	ايرمق	كمى	بالتى	

Završetak ovdje (l. 8b):

آخر الموجود:	هجع	هلع	هتف	هدم	هجم
اوبوردي	حريص اولدي	آواز ويردي	يقدي	هجوم ايتدي	
هرم	هزم	هجن	هدى	هتى	
پيرلندي	صيدي	سيزدي	هدايت ايتدي	قوتلو اولدي	

L. 8; 20 x 13,5 (15 x 9); 9-11 redaka. *Nash*, vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na većini listova tamne fleke. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Ervina Sućeske iz Sarajeva (poklon).

10025.

R-10481

Zbirka (مجموع), 3

L. 103; 16 x 11 (11,5 x 7,5); 12-15 redaka. *Nash*, s mješavinom *ta'liqa*, mjestimično vokaliziran, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka.

Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, dohvaćen vlagom i crvotočinom.

1. L. 1b-68b

لغت عربي - تركي

LUĠAT-I 'ARABĪ-TURKĪ

Arapsko-turski rječnik za početnike od nepoznatog autora u kome su riječi poredane po alfabetu, često u kombinaciji s drugim riječima s kojima stoje u genitivnoj vezi. U rječnik su uvrštene uglavnom kur'anske riječi. Dvanaest primjeraka ovog rječnika pod naslovom الإرشاد في اللغة obrađeno je u: *Popara-Fajić VII, 4555-4567*.

Dobrača II, 1809/2; Popara-Fajić VII, 4555-4567; Popara IX, 5659/17 i XVI, 9025-9028; Jahić HAS I, 188-189 i Lavić NUB, 1057.

Početak (l. 1b):

أوله:	أب	أب	أب	أب	أب
أوتلوق	بابا	بابلر	بابلرگز	انلرك بابالري	آدم ع. م.

Završetak ovdje (l. 68a):

آخره:	يا بني آدم	يا بنى	يا يس	يتيم	يتامى
ای آدم اوغلنلري	ای اوغللرم	قوری	اوکسوز	ج...	(l. 68b)

يوم العرس يوم الفصل يوم النشور يوم آخر يوم عسير يوم عظيم. تمت بعون خدا.

Na kraju djela (v. l. 68b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijevaz završen 1138/1726-27. godine.

Na listovima 69a-70b razne bilješke, hadisi i dove.

2. L. 71a-95b

تحفة الهادية (لغت دانستن)

TUHFA AL-HĀDIYA (LUĠAT-I DĀNISTEN)

Mali perzijsko-turski rječnik za početnike. Napisao Mahmūd b. al-Ḥāḡḡ Ilyās, čija nam je biografija nepoznata. Sadrži četiri poglavlja s

najviše upotrebljavanim perzijskim riječima. Počinje glagolom دانستن po čemu je poznat i pod nazivom لغت دانستن.

Trako, 220-233; *Flügel I*, 145; *Rieu*, CPM II, 789; *Pertsch*, VPH, 211; *Dobrača I*, 594/4 i 722/3; *Boškov I*, 101; *Popara-Fajić VII*, 4486; *Popara IX*, 5646/3 i XVI, 9078/1; *Jahić HAS I*, 225; *Lavić XIV*, 7856/2 i NUB, 832.

Početak (l. 71a):

أَوَّلُهُ:	دَانِسْتَنَ	شِنَاخْتَنَ	آمُوخْتَنَ	خُونْدَنَ	نُوشْتَنَ
	بَلْمَكْ	اَكَلْمَكْ	اَوَكْرَمَكْ	اَوَقْمَقْ	يَاَزْمَقْ

Završetak ovdje (l. 95b):

آخر الموجود:	بَشْمَا	بَا أُو	بَا اِيشَان	بَا هَمَه	مَرَا
سَزْدَكْ	اَكَاْدَكْ	اَنلَرْدَكْ	دَكَلِينْدُوكْ	بِكَا	
مَارَا	تُرَا	شُمَارَا	أُورَا	اِيشَانَرَا	
بِزَه	سَكَا	سَزَه	اَوَكَا	اَنلَرَه	

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1 u ovoj zbirci.

3. L. 96b-102b

تركي بنالوقه

TÜRKİ BANA LUKA

Narodna pjesma na turskom jeziku u kojoj se opisuje boj pod Banjom Lukom 1737. godine.

Hadžiosmanović, str. 315-327; *Nametak IV*, 3075; *Popara XVI*, 9312/21; *Jahić HAS I*, 353.

Početak (l. 96b):

أَوَّلُهُ:	كُورْد كُوز مِي نَمِچَه قِرَالِي نِيلْدِي	عَهْدِي بُوْزُوپْ جَنَكَه رَغْبَت اِيلْدِي
	تَام اِيلَه جَنْرَالَه سُوِيلْدِي	سُورَه عَسْكَر بَانَه لُوقَه اُوسْتُونَه

Završetak ovdje (l. 102a):

آخر الموجود: قَلْعَه اِيلَه بِيْلَه بِيُوكْ قَوْلَه سِي قَايْمِيْنَكْ بِيْلَه شَرِيْف تُوْرِيَه سِي...

نَمِچَه طَابُورِي مَعِيْتَمَز اُولْسُون حَضْرَت بَارِي
 پَتْرَاش كَا فَر هَم اُوسِيْق جَنْرَالِي
 نَعْمَان پَاشَا الدَرْمَكَه بَزِي
 قَلْعَنَكْ اِيچِنْدَه فَيَضُ اللّٰه پَاشَا اللّٰه اَنَا

Naknadno dopisano, rukom drugog prepisivača, nevještom rukom, s mnogo grešaka.

Otkupljeno od Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

Perzijsko-turski

10026.

R-10490

تحفهء شاهدي

TUḤFA-I ŠĀHIDĪ

Poznati perzijsko-turski rječnik u mesnevi stihovima, namijenjen početnicima. Napisao derviš mevlevijskog reda Ibrāhīm Šāhidī b. Hudā'ī-dede Muḡlāwī, rođen u selu Muḡla u provinciji Menteše u Anadoliji 885/1480., umro 957/1550. godine.

Trako, 110-178; *Nametak IV*, 3190-3200; *Popara-Fajić VII*, 3693-3646; *Zürich-Sarajevo II*, 960-962; *Pertsch, VPH*, 208; *Rieu, CPM II*, 139; *Flügel I*, 135; *Karatay t II*, 2047-2056; *Popara XIII*, 7791/2 i *XVI*, 9065-68; *Jahić HAS I*, 210; *Lavić NUB*, 1068.

Početak (l. 1b):

أولّه:	بَنَامُ خَالِقُ وَحَىٰ وَتَوَانَا	قَدِيمٌ وَقَادِرٌ وَبَيْنَا وَدَانَا
	ثَنَّا وَحَمْدُ وَشُكْرُ بِي نِهَائِهِ	سِيَّاسٌ وَمَنْتُ بِي حَدِّ وَغَايِهِ...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 49b):

ناقص في آخره. آخر الموجود:

خیزه ما یون تکی حاتون دخی پادشهر اولدی کیهان ای دخی...

L. 49; 19 x 13,5 (14 x 8); 9 redaka. *Nash*, mjestimično vokaliziran, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i nazivi metrova pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi s kustodama, dohvaćeni vlagom, razasuti i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Otkupljeno od Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

10027.

R-10496

تحفهء وهبي

TUḤFA-I WAHBĪ

Perzijsko-turski rječnik u stihovima. Napisao Muḡammad b. Rašīd b. Muḡammad Wahbī, Sunbul-zāde al-Mar'ašī, umro 1224/1809. godine.

Autor je rječnik napisao 1196/1782. godine za svoga sina Luṭfullāha, a posvetio ga je velikom veziru Ibrahim-paši.

Flügel I, 143; Rieu CTM, 144; Karatay t, II, 2091-2095; Trako, 239; Popara-Fajić IV, 4604/4 i 4639-4641; Popara XVI, 9079.

Početak (l. 1b):

أوله: حمد بي حد اوكره فرمايه كه آنك نعمتيدري بي غايه
قيلدي از جمله اوخلاق كريم حضرت آدمه اسما تعليم

Završetak (l. 57b):

آخره: هزاران شكر ايدوب حقه ديششدم تاريخي
بحمد الله يوز بيا تحفه وهبي تمام اولدي.

L. 57; 17,5 x 12 (12 x 8); 12-14 redaka. *Nash*, pisan sitnim slovima, nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i nazivi metrova pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na naslovnom listu tekst uokviren dvjema crvenim linijama. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, a prvih dvadesetak listova zajedno s prvom koricom pocijepani gelerom granate u toku rata (1992-1995). Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, oštećen vlagom, crvotočinom i gelerima granate.

Na kraju djela (v. l. 57b) bilješka nama nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis djela završio 1258/1842-43. godine.

Otkupljeno od Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

10028.

R-7585

تحفة الهادية (لغت دانستن)

TUHFA AL-HĀDIYA (LUĠAT-I DĀNISTEN)

Isto kao pod br. 10025/2.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 22b):

آخر الموجود: يك دو سه چهار پنج شش هفت هشت
١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨

L. 22; 15,8 x 10,6 (12 x 7); 10 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat,

tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi naknadno lijepljeni i nevješto popravljani. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebru papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Arapsko-perzijsko-turski

10029.

R-10494

سبحه صبيان

SUBĤA-I ŠIBYĀN

Mali arapsko-perzijsko-turski rječnik, namijenjen djeci i početnicima. Rječnik je napisan u stihovima, po uzoru na rječnik Ibn Firište ili Firište-oglua. Napisao Abū al-Faḍl Muḥammad b. Aḥmad ar-Rūmī, al-Mufattiš al-Bosnawī, a dovršio ga je, prema kronogramu što ga daje posljednji polustih na kraju uvodnog dijela teksta, 1033/1623-24. godine. Dobrača pretpostavlja da bi to mogao biti naš poznati pjesnik i književnik Narkasī, umro 9. ševvala 1044/28. marta 1535. godine. Da je Dobrača bio u pravu može se vidjeti i iz prijepisa jednog dokumenta na margini lista 133a u rukopisu koji se čuva u Gazi Husrev-begovoj biblioteci pod br. R-5315. Naime, pouzdano se zna da je Narkasī 1039/1630. godine bio kadija u Banjoj Luci. On se na spomenutom dokumentu potpisao kao *Muḥammad b. Aḥmad al-Mufattiš, kadija u Bogom čuvanoj Banjoj Luci*, dakle isto kao i pisac gore spomenutog rječnika:

هو الفياض المبدع الموجد المعين، ما نظمته بنان اليراعة على سمط السطور من درر العقد،
الموجبة حسن نظام عقد الأجور واقع بلا ريب، لدى العبد الفقير المستمد من صوب عالم الغيب،
محمد بن أحمد القاضي بمحروسة بنا لوقه المفتش عفى عنه

Flügel I, 120; Karatay t, 2008-2011; Dobrača I, 592/4, str. 381; Nametak IV, 2015; Trako, 214-219; Popara-Fajić VII, 4602; Popara IX, 5656; Lavić XIV, 8100/1; Šabanović, Književnost..., str. 212-213.

Početak (l. 1b):

أوله:	نَامُ خُذَا ذِكْرَ اِيْدَه لَمْ اِبْتَدَا	مَنْزِلَ مَقْصُوْدَه اُوْدُرْ رَهْنَمَا
	نَامُ خُذَا اَوْلَسَه اَسَاسَ كَلَامُ	اَكَا بِنَاءْ اَوْلَه اَوْلَسَه تَمَام...

Završetak (l. 28a):

آخره:	رَهْبُ خَوْفُ رُعْبُ خُشْيَه قُورْقُورُ	كُنْهَ قُصُوْى خَاتِمَتْ يَا بَانَ كَارُ
	بِرْ عَمَلُ قِيلُ سَاكَه يَارِ غَارُ	بِرْ اَثَرُ قُوْتَا كِه قَالَه يَادِ كَارُ

تَمَّتْ تَمَام.

L. 28; 19 x 14 (14 x 9); 11-13 redaka. *Nash*, vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i oznake metrova pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, odvojeni

od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke i tekst oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Otkupljeno od Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

KNJIŽEVNOST
BILLES-LETTRES

Arapski

10030.

R-6369

Zbirka (مجموع), 10

L. 94; 21,5 x 12 (18 x 6,5); 23-29 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Prva laga listova dohvaćena vlagom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, s preklopom, originalan, relativno dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 4b-5b

نثر اللاكي من كلام الإمام علي

NAT̤R AL-LA'ĀLĪ MIN KALĀM AL-IMĀM 'ALĪ

Zbirka mudrih izreka četvrtog halife 'Alī b. Abū Tālība, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog sakupljača. Zbirka se često pojavljuje i u prijevodima na perzijskom i turskom jeziku. Izreke su poredane po alfabetu. Naslov na početku نثر اللاكي على حروف الهجاء من كلام أمير المؤمنين أسد الله الغالب علي بن أبي طالب...

Ahlwardt VII, 8659-8660; Kairo 1, 338; A. M. I, 270; Dobrača I, 299/2; Popara XVI, 9137/3 i HAS II, 855.

Početak (l. 4b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلاة على خير خلقه محمد وآله أجمعين. هذه كلمات رويت عن علي بن أبي طالب كرم الله وجهه ويسمى نثر اللاكي، باب الألف: إيمان المرء يعرف بإيمانه * أخوك من واساك في الشدة * إظهار الغنى من الشكر * أدب المرء خير من ذهبه * أداء الدين من الدين * أدب عيالك تنفعهم...

Završetak ovdje (l. 5b):

آخر الموجود: باب الكاف كلام الله دواء * كافر سخي أرجى في الجنة من مسلم صحيح كفران النعمة يزيلها * كفى بالشيب داء * كفى للحسود حسده * كمال العلم في الحلم * كفاك همًا علمك بالموت * كمال الجود في الاعتذار.

Na listovima 1b-4a izvodi iz raznih zbirki fetvi i stihovi na turskom jeziku.

Na listovima 6a-12b stihovi, izreke, poslovice i stihovi na turskom jeziku. Među pjesnicima su zastupljeni: Sazā'ī, Waḥdatī, Bāqī i Ḥayātī.

2. L. 13a-14a

حكاية عبد الله بن عمر وطفل رضيع
ḤIKĀYA 'ABDULLĀH IBN 'UMAR
WA ṬIFL RADĪ'

Priča o tome kako je halifa 'Umar b. al-Ḥaṭṭāb pored džamije u Medini pronašao novorođenče, usvojio ga i odgojio kao svoga sina pod imenom 'Abdullāh i kasnije mu pomogao da pronađe svoje prave roditelje. Priča je na arapskom jeziku i ne podudara se s historijskim činjenicama. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 13a):

أوله: لما توفي أبو بكر الصديق وقعد عمر رضي الله عنهما بالخلافه فقام ليلاً من الليالي وأتى إلى المسجد واشتعل السراج وكان من عادته فرأى في زاوية المسجد قماطاً وفيه طفل رضيع بجنبه عشرة دنائير ملفوفة وفي قرطاس مكتوب على القرطاس إن هذا الطفل ليس له والد وهذه الدنائير نفقة له فرحم الله امرء أخذه ورباه وأشفق له كالوالد الرحيم فلما اجتمع الناس وصلى بهم قصّ عليهم حكاية الطفل وقال أنا أحقّ به...

Završetak (l. 14a):

آخره: فذهب الشاب إلى تلك البخشة وأخذ الخاتم وجاء به إلى عمر فقال له: إمش يا عبد الله فقد ظهر والدك فالآن لا يجوز أن يقال لك ولد الزنا والحرام فإن حقيقة لزنا أن يجامع رجل أجنبيّ بامرأة أجنبيّة فأنت ولدت من صنع الله تعالى ثم إن عمر قد عقد بين الرجل والمرأة نكاحاً وزوج بعضها من بعض. تمّ تمام.

Na listovima 14b-16a stihovi na turskom jeziku, hadisi i izvodi iz djela Šir'a al-islām (شرعة الإسلام).

3. L. 16b-17b

رسالة شيخ محمد بشروي
RISĀLA ŠAYḤ MUḤAMMAD BIŠRAWĪ

Kratka rasprava iz oblasti tesavvufa u kojoj se govori o dvanaest faza duhovnog napredovanja. Prema uvodu, napisao na turskom jeziku šayḥ Muḥammad Bišrawī, čija nam je biografija nepoznata.

Početak (l. 16b):

أوله: رساله ديكر تأليف شيخ محمد بشروي طريق جمال افندي اون ايكي درجه يدي حضار درت ارکان اون ايكي درجه ذکر ايده لم اولكي درجه محبت درجه سيدر ايكنجي مريد درجه

سيدر اوچنجي صوفي درجه سيدر دردنجي درويش درجه سيدر بشنجي ولايت درجه سيدر التنجي ارشاد درجه سيدر...

Završetak (l. 17b):

آخره: اولكي علم علم ظاهر در دت علم باطن در اولكي علم عبرت در ايكنجي علم حكمت در اوچنجي علم اسرار در دردنجي علم قدرت در علم ظاهر نفسي اصلاح ايدر علم عبرت و حكمت قلبي اصلاح ايدر علم اسرار سي درياسنه ايدكور علم قدرت سيرسي در ياسنده پنهان اولور ثمت الاسرار بعون الله الملك الغفار.

Na listu 18a spisak stotinjak fikhskih djela sa skraćenicama, pod naslovom: كتابلرده اشارات اولنان كتابلرك واماملرك اسمليله ذكر اولنور

4. L. 18b

حديث أربعين

HADĪT ARBA'IN

Zbirka od 40 kraćih hadisa, od nama nepoznatog sakupljača. Naslov na kraju zbirke حديث أربعين

Početak (l. 18b):

اوله: قال ع م: من أراد أن يتكلم مع الله فليقرأ القرآن * قال ع م: من صلى على مرة لم يبق ذنوبه ذرة * قال ع م: من خاف الله خاف من كل شيء * قال ع م: لا تسبوا السلطان فإنه ظل الله في الأرض * قال ع م: قلب المؤمن عرش الرحمن...

Završetak (l. 18b):

آخره: قال ع م: إن الحسد تأكل الحسنات كما تأكل النار الحطب * قال ع م: من عفى عند القدرة عفى الله عنه عند العسرة * قال عليه السلام: أفضل الجهاد كلمة عدل عند سلطان جائر * الكاسل عدو الله والكاسب حبيب الله.

Na listovima 19a-23b obrasci službenih dokumenata i korespondencije na turskom jeziku.

5. L. 24a-27a

رموز الكنوز في الجفر

RUMŪZ AL-KUNŪZ FĪ AL-ĠAFR

Rasprava o proricanju sudbine pomoću slova arapskog alfabeta kao posebnih simbola (الجفر). Napisao 965/1558. godine na turskom jeziku

šayh Mağduddīn b. 'Īsā Ilyās al-Āqḥiṣārī, umro 967/1559-60. godine. Djelo je podijeljeno na 12 poglavlja (فصل).

H. H. I, 913; O. M. I, 18; Flügel II, 1502; Pertsch VTH, 45/9; Wiesbaden XIII2, 369; Jahić XII, 7449.

Početak (l. 24a):

أولّه: حمد بيحدّ وثنائي بيعدّ واول ودوده كه آدمي عدمدن وجوده كتوروپ ولقد كرمنا بني آدم بيوروپ مكرم قلدي ودخي وجودن كمالا تيله قلدي وعلم آدم الأسماء كلها بيوروپ قلبني علمه مملو قلدي ويعدّ، صلواة وسلام انك حبيبي اوزرينه اولسونكه فخر عالم وزمره نبي اوميدر وائك آل واصحاب... رضوان الله عليهم اجمعين ودخي حسن وحسين اوزرينه اولسونكه رضى الله تعالى عنهما ويو مذكوراتند نصره شيخ ابن عيسى كه ديارمده ولايت اناطوليده لوا سرخانه اولن قصبه آقحصارده پيري ويدري شيخ مجد الدين قدس سرّه حضرتلرندن كوردكي علم حضرت ادرس نبي قولي دخي اسد الله الغالب علي ابن ابي طالب... جدول كيردن وصغيردن استخراج ايدوپ اون ايكي فصل اوزره اشبو كتابي تأليف ايدوپ نامني رموز الكتوز...

Završetak (l. 27a):

آخره: دخي بر وزير اعظم كله اسمنده ب حرفي اولوپ مصاحب ومصلحت كذار اوله كتحدا سي اسم مصطفى اوله انك دورنده اولن وزرانك اسمنك برنده او ويرنده حرف علت اوله بعده پادشاه فوت... دعوتده مخالفت ايدوپ انماردن اختلاف اولنمق ايله يدي كشي هلاك ايدنجه مشايخن بر عزيز شفاعتله عفو اولنه.

6. L. 27b-37a

إنشاء INŞĀ

Zbirka obrazaca službenih dokumenata i korespondencije na turskom jeziku, od nama nepoznatog sakupljača.

Početak (l. 27b):

أولّه: الشمس كونده اوچ حيض كورديكينه يمين ويرلديكي
فلان بن فلان بعد الدخول مطلقه سي اولوپ ذات حيض اولان اشبو باغية الكتاب فلان نام خاتون مجلس شرعه طلاقدن التمش كون تمامنده مدّتي منقضيه اولديغي خبر ويروپ تكذيب اولندقدّه صدق خبرنه حاكم موقع صدر كتابده تحليف ايدوپ اولداخي على وفق المسؤل يمين بالله العلي العظيم ايتمكن نفسني آخره تزويجه مزبوره يه اذن ويريلوپ ما وقع بالطلب كتب وتنبيه اولندي.

Završetak (l. 37a):

آخره: وقف مزبور دن رجوع واقف ایچون غیر مشرودر استرداد مراد ایتدم دیو جواب ایتدکده حاکم موقع کتاب حضرتلری امام اعظم حضرتلری قول شریفینه کوره اولاً صحت وقفه وثانیاً امامین همامین قول شریفلری اوزره صحت لزومنه حکم صحیح شرعی وقضاء صریح مرعی ایدوپ من بعد وقف مرقوم صحیح و لازم اولدی.

7. L. 37b-44a

فتاوی عبد الرحیم منتشی زاده

FATAWĀ ‘ABDURRAHĪM MUNTAŠĪ-ZĀDE

Dio zbirke fetvi na turskom jeziku koju je sastavio šejhul-islām ‘Abdurrahīm Muntašī-zāde, umro 1128/1716. godine. Naslov na početku kaligrafskim slovima عبد الرحیم افندی فتاواسنده اولان رضا بابی در

A. M. I, 564; O. M. II, 27; Köprülü III, 122; Dobrača II, 1759; Lavić X, 6155.

Početak ovdje (fol. 37b):

أول الموجود: (سؤال): زيدك مملوكه جارية سي هند زنادن حاصل اولوپ وضع حمل اولندقدن صكره هند زيدك زوجه سني ايلنيدن حاصل اولان ولد صغيري ارضاع ايتمكده شرعاً بأس وارميدر؟ (الجواب): يوقدر... (سؤال): قيطان طائفه سندن هند نصرانيه مرضعه زينب مسلمه نك صغير اوغلو زيدي ارضاع ايتمكده بأس وارميدر؟ (الجواب): يوقدر.

Završetak ovdje (l. 44a):

آخر الموجود: (سؤال): زيد صغير ايله هند صغيره ئي زينب اجنبية ارضاع ايلسه حالا زيدك باباسي عمرو هند تزوج ايتمك شرعاً جائز اولور مي؟ (الجواب): اولور.

Na marginama listova 39b-42b naknadno dopisan popis osmanskih sultana od Osmana I (1281) do Mustafe III (1757).

8. L. 44b-53a + 54a-55b + 59a-59b + 61b-74a + 77a-77b

مجموعة أشعار بالتركية

MAĞMŪ‘A AŞ‘ĀR BI AT-TURKIYYA

Zbirka pjesama raznih žanrova na turskom jeziku koje su napisali pjesnici: Raḥmī, ‘Işqī, Rūhī, Nābī, Šakir, Čalabī, Yaḥyā, Nā’ilī, Waḡdī, Fāyḍī, Našātī, Qabūlī, ‘Āšiq ‘Umar, Raf‘at, Nadīm, Fawzī, Tābit, Ḥamdī, ‘Alī-efendī, Bāqī, Ṭalīb, Fahīm, Ṭiflī-efendī, Dā‘ī, Ḥalīl-efendī, Muhlis Šāfī, As‘ad-efendī, ‘Utmān-zāde, Rāšid, Riyādī, ‘Ārif-beg i Čašmī-zāde.

9. L. 81a-83b

ترجیح البینات
TARĠĪḤ AL-BAYYINĀT

Rasprava o sudskom postupku i uvažavanju jačeg dokaza u slučajevima kada se pojavi više suprotnih dokaza. Napisao na arapskom jeziku 'Abdurrahmān b. Ayyūb b. Sulaymān aṣ-Ṣārūhānī ar-Rūmī, poznatiji pod nadimkom Ḥiṣālī, umro 1087/1676. godine.

Kaḥḥāla V, 127; az-Zāhiriyya I, 201-202; A. M. I, 550; Dayl Kaṣf az-zunūn I, 281; O. M. I, 295-296; Brockelmann S II, 948; Şeşen, 271, str. 187; al-Ğibūrī I, 1246, str. 396; ar-Riyād, str. 3; Dobrača II, 1480; Popara IX, 5418/2 i 5672/1.

Početak (l. 81a):

أولّه: الحمد لله عظيم البرهان وعميم الإحسان، والصّلوة على محمد حبيب الرحمن، وبعد، فإن أفقر عبّاد الله سبحانه السيّد عبد الرحمن بن سليمان الشهير بخصالي بين الأحاب والإخوان قد اختصر هذه الرسالة بحسب الإمكان من الكتب المعتبرة للبيان بيّنة لها الرّجحان عند تعارض البرهان، وإليه المستعان وعليه التّكلان. **كتاب النّكاح**: بيّنة التّاريخ الأسبق أولى إذا برهن الرّجلان على نكاح امرأة...

Završetak ovdje (l. 83b):

آخر الموجود: **مبيّنة الأبنية** على أبيها المتوفى كان حرّ الأصل أولى من مبيّنة المدعي أنّه كان عنده فأعتقه وولّاه له قاضيخان **مبيّنة الزّوجة** على أنّ الثّوب الذي بعثه الزّوج إليها هديّة أولى من مبيّنة الزّوج على أنّه من الكسوة بزازيّة أعتق أمته ولها ولد فأقامت مبيّنة أنّه أعتقها قبل الولادة والولد...

10. L. 85b

ترجیح البینات ليحيى أفندي
TARĠĪḤ AL-BAYYINĀT LI YAḤYĀ EFENDĪ

Kratka rasprava na arapskom jeziku o postupku šerijatskih sudova u slučaju oprečnih dokaza. Napisao na arapskom jeziku šejhul-islam Yaḥyā b. Zakariyyā b. Bayram al-Qusṭantīnī ar-Rūmī, poznatiji kao Yaḥyā-efendī, rođen 999/1591., umro 1053/1643. godine.

Kaḥḥāla XIII, 197; Dobrača II, 1740; Popara IX, 5672/24; Lavić NUB, 405.

Početak (l. 85b):

أولّه: **بيّنة الوفاء** أولى من **بيّنة البات** * و**بيّنة الكره** أولى من **بيّنة الطّوع** * و**بيّنة البراءة** أولى من **بيّنة الإقرار** * و**بيّنة القرض** أولى من **بيّنة الأمانة** * و**بيّنة الشّراء** أولى من **بيّنة البيع** * و**بيّنة المعتوه** أولى من **بيّنة العاقل**...

Završetak ovdje (l. 85b):

آخره: وَيِنَّةُ الْأَمَانَةِ أُولَى مِنْ بَيِّنَةِ الشَّرَاءِ * وَيِنَّةُ الْقَرْضِ أُولَى مِنْ بَيِّنَةِ الْعَارِيَةِ * وَيِنَّةُ
الصَّحَّةِ بَعْدَ الضَّرْبِ أُولَى مِنْ بَيِّنَةِ الْمَوْتِ مِنَ الضَّرْبِ * وَيِنَّةُ الْمُتَصَرِّفِ عَاقِلًا أُولَى مِنْ بَيِّنَةِ
مَخْلُوطِ الْعَقْلِ أَوْ مَجْنُونٍ.

Na listovima 86a-94b obrasci za korespondenciju, stihovi, izreke, fetve, zagonetke i Božija imena (الأسماء الحسنى).

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač između 1138/1725. (v. bilješku na listu 52a) i 1167/1753. (v. bilješku na listu 87a).

10031.

R-10459

قصيدة عبد القادر الجيلي المسماة بالوسيلة

QAṢĪDA 'ABDULQĀDIR AL-ĠĪLĪ
AL-MUSAMMĀT BI AL-WAṢĪLA

Kasida od 63 bejta s naglašenim sufijskim sadržajem. Spjevao na arapskom jeziku 'Abdulqādir b. Abū Ṣāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ġilī (Gīlānī), umro 561/1167. godine. Kasida je poznata i pod nazivom *al-Qaṣīda at-tā'iyya*.

Kaḥḥāla V, 307-308; Brockelmann G I, 435/24; Lavić NUB, 1107.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: نَظَرْتُ بَعَيْنَ الْفِكْرِ فِي حَانَ حَضْرَتِي حَبِيبًا تَجَلَّى لِلْقُلُوبِ مَحَبَّتِي
سَقَانِي بِكَأْسٍ مِنْ مُدَامَاتِ حُبِّهِ فَكَانَ مِنَ السَّاقِي خُمَارًا وَسَكْرَتِي

Završetak (l. 3b):

آخِرُهُ: وَكُنْ قَادِرِي الْوَقْتِ لِلَّهِ مُخْلِصًا لِعَيْشٍ سَعِيدًا صَادِقًا لِمَحَبَّتِي
فَجَدِّي رَسُولُ اللَّهِ أَعْنِي مُحَمَّدًا أَنَا عَبْدُ قَادِرٍ دَامَ عِزُّ وَرَفْعَتِي
أَغِيثُهُ إِذَا مَا صَارَ فِي أَيِّ بَلَدَتِي
تَمَّتِ الْقَصِيدَةُ الْمَرْغُوبَةُ لِعَبْدِ الْقَادِرِ الْجِيلِيِّ

L. 8; 17,5 x 13 (11 x 6); 15 redaka. *Nash*, vakalizovan, pisan veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Listovi razasuti i po lagama izlizani, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Na listovima 6b-8b poglavlje iz nekog obimnijeg djela o Božijim imenima. U ovom fragmentu se nalazi samo dio u kome se govori o Božijem imenu al-Qādir (فصل في اسمه تعالى القادر).

Bez poveza i podataka o prepisivaču, mjestu i godini prijepisa.

10032.

R-6952

الكواكب الدرّية في مدح خير البرية - قصيدة البردة

AL-KAWĀKIB AD-DURRIYYA FĪ MADHĤ ḤAYR
AL-BARIYYA - QAṢĪDA AL-BURDA

Spjev u formi kaside u slavu poslanika Muhammeda, a. s. Kasidu je na arapskom jeziku spjevao Muḥammad b. Sa'īd b. Ḥammād b. Muḥsin b. 'Abdullāh al-Būṣīrī, Šarafuddīn, rođen 608/1211., umro 694/1294. godine. Autor je, nakon što je spjevao ovu kasidu, u snu vidio da ga je poslanik Muhammed ogrnuo svojim ogrtačem, po kome je kasida i dobila naziv قصيدة البردة.

Kaḥḥāla IX, 28-29; H. H. II, 1331; Ahlwardt VII, 7789; Bratislava, 381, str. 267; Dobrača I, 435/2, str. 268; Nametak IV, 2635-42; Zürich I, 390-93; Trako-Gazić, 9-21; Fajić XI, 6799/3; Hasandedić, 51/1; Popara IX, 5751/4 i XVI, 8889/10.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

أَوَّلُ الْمَوْجُودِ: أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ مَا بَيْنَ مُنْجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمٍ
لَوْلَا الْهُوَى لَمْ تُرَفِّ دَمْعًا عَلَى طَلَلٍ وَلَا أُرِفَتْ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَمِ

Završetak (l. 20b):

وَالْآلَ وَالصَّحْبَ ثُمَّ التَّابِعِينَ لَهُمْ أَهْلُ التَّقَى وَالنَّقَى وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ
مَا رَنَحَتْ عَذَبَاتُ الْبَانِ رِيحَ صَبَا وَأَطْرَبَ الْعَيْسَ حَادِي الْعَيْسِ بِالنَّعَمِ

L. 20; 16,5 x 11,7 (12 x 7); 8 redaka. *Nash*, vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, mjestimično dohvaćeni vlagom, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 20b) nalazi se bilješka u kojoj se kaže da ga je 1271/1854. godine prepisao Ibrāhīm b. 'Abdullāh Šādiq-zāde (Sadiković).

تمت بعون الله الملك المعين سنة ١٢٧١ كتبه الفقير الحقير إلى الله الغني إبراهيم ابن عبد الله صادق زاده غفر الله لهما ولوالديهما ولجميع المؤمنين والمؤمنات.

Između listova rukopisa ubačen jedan papirić na kome piše: *Ovaj kitab uzeh iz velike grupe-gomile čitaba u džamiji u mahali Žabljak u Ljubuškom, a po odobrenju mutevelije Saliha koji uzgred s majstorima popravljaju dotičnu džamiju. Šejh h. Fejzulah Hadžibajrić reče mi predaj G. H. biblioteci, što i izvrših njegovu preporuku. Sarajevo, 1980. Mehmed Numanović - Sandžakli.*

10033.

R-10415

Zbirka (مجموع), 4

L. 59; 20,2 x 14 (15,5 x 8,5); 15 redaka. *Ta'liq*, mjestimično vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-3a

القصيدة الدِّمِيَّاطِيَّةُ فِي التَّوَسُّلِ بِأَسْمَاءِ اللَّهِ الْحُسْنَى

AL-QAṢĪDA AD-DIMYĀṬIYYA FĪ AT-TAWASSUL
BI ASMĀ' ALLĀH AL-ḤUSNĀ

Kasida o Božijim lijepim imenima (الأسماء الحسنَى) i molitvi pomoću njih. Spjevao na arapskom jeziku Muḥammad b. Aḥmad ad-Dayrūṭī ad-Dimyāṭī al-Miṣrī, Šamsuddīn, umro 921/1515. godine.

Kaḥḥāla VIII, 260; Ahlwardt III, 3753; A. M. II, 277; Dobrača I, 122/9, str. 78; Köprülü II, 1587/8; Trako-Gazić, 42-43; A. M. II, 277; Jahić VI, 7435/4 i HAS II, 600; Popara IX, 5800/2 i XIII, 7565/5; Fajić XI, 6992/3; Nametak IV, 3083; Lavić NUB, 302.

Početak (l. 1b):

أوله: بدأت بسم الله والحمد أولا على نعم لم تحص فيما تنزلا
ومنها ثناء الإله بنفسه على نفسه إذ ليس يحصيه من تلا

Završetak (l. 3a):

آخره: وجدّ واعطف وارحم واكف وانصر على العدا وتب واهد واصلح كل شيء تخلّلا
وصلّ وسلّم إلهي بكثرة وعشياً على المصطفى ما هاج رعد وجلجلا

وَأَصْحَابِهِ وَالْأَلَّ وَالرَّسْلَ كُلَّهُمْ
وَبَعْدَ فَحْمَدًا لِلَّهِ خَتَمًا وَأَوَّلًا

2. L. 4b-6a

القصيدۃ المنفرجة
AL-QAṢĪDA AL-MUNFARIĠA

Kasida od 35 stihova, spjevana u slavu poslanika Muhammeda, a. s. Kasidu je spjevao na arapskom jeziku Yūsuf b. Muḥammad b. Yūsuf at-Tawzarī, Ibn an-Naḥwī, Abū al-Faḍl, rođen 433/1041., umro 505/1111. ili 513/1119. godine.

Kaḥḥāla XIII, 334; H. H. II, 1346; Brockelmann G I, 268-69 i S I, 473-74; Flügel III, str. 288; an-Naqšibandī, 1301-05, str. 488-89; Köprülü II, 1304/3 i 1627/4; Dobrača II, 899/9; Zürich I, 389; Jahić VIII, 5145/2 i HAS I, 237; Popara XVI, 9094/1 i HAS II, 1300; Lavić XIV, 8099 i NUB, 1237.

Početak (l. 4b):

أَوَّلُهُ: اشتدي أزمة تنفرجي قد آذن ليلك بالبلج
وظلام الليل له سرج حتى يغشاه أبو السرج

Završetak (l. 6a):

آخِرُهُ: يا ربّ بهم وبآبائهم عجل بانصر وبالفرج
وارحم يا اكرم من رحما عبداً عن بابك لم يعج...
واذا بك ضاق الأمر فقل
اشتدي أزمة تنفرجي

3. L. 7b-48a

القول المتواطي في شرح قصيدة الدميّاطي
AL-QAWL AL-MUTAWĀṬĪ FĪ ŠARḤ
QAṢĪDA AD-DIMYĀṬĪ

Komentar na kasidu o Božijim lijepim imenima (الأسماء الحسنى) i molitvi pomoći njih. Kasidu je na arapskom jeziku spjevao Muḥammad b. Aḥmad ad-Dayrūṭī ad-Dimyāṭī al-Miṣrī, Šamsuddīn, umro 921/1515. godine, a ovaj komentar, također na arapskom jeziku, napisao je Muḥammad b. Aḥmad al-Ġazā'irī, Šamsuddīn, umro 1139/1726. godine.

Kaḥḥāla VIII, 246; Fajīć XI, 6995; Dayl Kašf az-ẓunūn II, 230; Trako-Gazić, 47-50; Popara XVI, 9113.

Početak (l. 7b):

أولّه: وصلى الله على سيدنا محمد النبي الكريم، سبحانه من علم الإنسان بفضله الأسماء... وبعد، فإن القصيدة الدميّاطيّة مشهورة في فنّها معروفة بعلوّ القدر عند أهلها... فاستخرت الله تعالى في شرح محلّ ألفاظها ومعانيها ويقرب مدلولاتها ومبانيها وسمّيته القول المتواطي في شرح قصيدة الدميّاطي...

Završetak (l. 48a):

آخره: ولو وقفت على شرح لها لما تعرّضت لذلك التحرير ولكن هذا ما جرى به التقدير وحكم به المالك القدير فالله أسأل أن يجعله خالصاً لوجهه الكريم وسبباً موصلاً إلى جنّات النعيم إنّه متفضّل رحيم وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلّم تسليمًا وآخر دعوانا أن الحمد لله ربّ العالمين.

4. L. 49b-59b

فتح مفرّج الكرب

FATH MUFARRIĞ AL-KURAB

Skraćena verzija komentara kaside المنفرجة koji je napisao Zakariyyā b. Muḥammad b. Aḥmad b. Zakariyyā al-Anṣārī as-Sunaykī al-Azharī, Abū Yaḥyā, Zaynuddīn, rođen 826/1423., umro 926/1520. godine.

Kaḥḥāla IV, 182-183; H. H. II, 1346; an-Naqšibandī, 1160, str. 445-46; Popara XVI, 9096/3.

Početak (l. 49b):

أولّه: الحمد لله المفرّج للكرب المنجي لخاص عباده من العطب، والصّلوة والسّلام على رسوله محمد سيّد الأنام وعلى آله العظام وأصحابه الكرام، وبعد، فهذا لخصّته من الشّروح المطوّلات على القصيدة المسماة بالمنفرجة تلخيصاً يحصل به المقصود بعون الله الملك المعبود...

Završetak (l. 59b):

آخره: وعلى أبي حسن وهو علي بن أبي طالب رضى الله عنه أى يفرّجُ إليه في العلم السّحاب جمع سحابة الخُلج بضمّ الخاء واللام جمع خُلوج (!) بفتح الخاء السّحاب المتفرّق وقام الإجماع على غزارة علم علي رضى الله عنه، والحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة والسّلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po rukopisu, papiru, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XIX stoljeća.

10034.

R-6211

Zbirka (مجموع), 2

L. 27; 22 x 17 (19 x 16); 17-19 redaka. *Ta'liq*, pisan nevještom rukom. Listovi 1b-6b i 26a-27b pisani crnim tušem, a ostali listovi grafitnom olovkom. Obična sveska bez linija. Listovi ispreturani. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani i tekst oštećen. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Korice otkinute i zagubljene.

1. L. 9a

شرح القصيدة الطنطرائية

ŠARḤ AL-QAṢĪDA AT-ṬANTARĀNIYYA

Komentar prva dva bejta hvalospjeva koji je oko 480/1087. godine u slavu velikog vezira Nizām al-Mulka na arapskom jeziku spjevao Aḥmad b. 'Abdurrazzāq at-Ṭantarānī, umro poslije 485/1092 (v. *H. H. II, 1340 i Ahlwardt VI, 7622*), po čijem je imenu i nazvan القصيدة الطنطرائية. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ovog komentara. Na početku (v. l. 9a) bilješka prepisivača u kojoj se kaže da se rukopis iz kojega ga je prepisao čuva u Aya Sofiji (u Carigradu) pod br. 4090.

يازمه سي آيا صوفيه اولديغي نومره ٤٠٩٠

Početak (l. 9a):

أوله: يا خلي البال قد بللت بالبال بال بالنوي زلزلتني والعقل في الزلزال زال

الخلي فعل بمعنى الفاعل من خلا الشيء يخلو خلواً إذا فرغ ومنه خلا الكلام وخلت البرهان وخلا خلواً اجتمعت الواو والياء وسبقت إحداهما بالسكون قلبت الواو ياءً وأدغمت فصار خلياً معناه فارغ البال...

Završetak nečitak.

Listovi 1-8, na kojima se nalazi nekoliko obrazaca za molbe (arzuhale) na turskom jeziku, pogrešno uvezani. Na listovima 9a-13a objašnjenja raznih poslovice i termina na arapskom i turskom jeziku, kao što su:

اعجاز الإبل - يتمثل بها في شدة الطلب، اغضائة - يضرب بها لمثل في اللذة، أهل الذكر هم أهل الكتاب أو علماء الأخبار، أهل الفروع - احكام شرعية ده ومسائل اجتهادية ده مختلفوندر..

Na listovima 13b-18a nazivi pojedinih bolesti i ljekovitog bilja na turskom jeziku.

2. L. 19a-27b

امراضك علاماتي
AMRĀḌIN 'ALĀMĀTI

Opis simptoma raznih zaraznih bolesti kao što su: šarlah, velike boginje, ospice, meningitis itd., na turskom jeziku, najvjerovatnije, fragment iz nekog opširnijeg medicinskog djela. Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 19a):

أول الموجود: قزل خسته لق علاماتي درجه اولی قشصریره دبنده نك راحتسزلكي ويل
اغريسى وغشيان دخي و خناق لوزتان وحلقوم ويكرمي درت ساعتى درجه ثانيه وارد يعنى
مرضك ابتدا يوزنده وگردن و صدر و اطرافنده قيو قرمز اوفقه چيقتديز نقطه لر چقار صكره بتون
بدنده اولور بعضاً بربرايله برلشوپ قطيفه كمى آل وقرمزي اولور...

Završetak ovdje (l. 27b):

آخر الموجود: التهاب دماغ علاماتي باشنى آغلق طيشره اذن كوزلرينه حيالات وجودينك بر
طرفى اوليوشوع اطرافى... مشنج اولور صكره مقلوج اولور سكتيه ولادتنه وجاعده دم دوران
ايسه دمديغدن وجودى قرمزي دمور اولور...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz prve polovine XX stoljeća.

10035.

R-5588

Zbirka (مجموع), 6

L. 26; 21,5 x 16 (18 x 11); 21-29 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti, hadisi i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani, mjestimično dohvaćeni vlagom. Listovi s kustodama. Prvih 14 listova s originalnom, a ostali listovi s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez od običnog presavijenog komada kartona.

1. L. 1b

القصيدة اللامية لعيسى العيشي

AL-QAṢĪDA AL-LĀMIYYA LI 'ĪSĀ AL-'AYŠĪ

Kasida od 18 bejtova, spjevana u slavu poslanika Muhammeda, a. s. Kasida je na arapskom jeziku i svaki bejt joj se završava na lā (لا). Prema bilješci na početku, kasidu je spjevao 'Īsā b. al-ḥāḡḡ Himmat, rođen 980/1572-73., umro 1061/1650-51. godine. Iz bilješke na početku se vidi da je autor umro nakon svrgnuća s nekog položaja, najvjerovatnije kadije, u Ūsküdaru. للعيشي عيسى بن الحاج همت ولدت ٩٨٠ اسكداردن معزولاً فوت ١٠٦١ u Ūsküdaru.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لمن عزّ ومنّ جلّ جلاله لا يصلح... إلّا لله تعالى
حىّ أزلى ذات قديم ربّ أبدى سبق الكلّ كمالاً
ذو القوة ذو اللطف وذو الطول ملك ذو العزّ من اعتزّ به العزّ تنالى

Završetak (l. 1b):

آخره: صديق رفيقاً ومنّ التارعتيقاً إذ أخرج بالعتق من المال بلالاً
فاروق نبياً وله العدل عديلاً ناداه علي المنبر وانشقّ جبلاً
عثمان مصنفًا بمصاحفه متيفاً للجيش حمولاً وخيولاً وجمالاً
مولاه علىّ ومولاه ولىّ إذ باطب بالنّصل من الدّين نسالاً
ياربّ اطبهم واطب عيشي فيهم
ما هبّ نسيم وهدى الروض غزالاً

2. L. 3b-4b + 6a-11b + 13a-14b

مادة الحياة لأق شمس الدين

MĀDDA AL-ḤAYĀ LI ĀQ ṢAMSUDDĪN

Više fragmenata iz djela مادة الحياة iz oblasti medicine i farmakologije. Napisao na turskom jeziku šayh Muḥammad b. Ḥamza, Āq Ṣamsuddīn, umro 863/1459. godine. Naslov na početku: أق شمس الدين حضرتلريندن منقولدر

Karatay t I, 1759; O. M. I, 12; Şeşen, Maḥtūtāt at-ṭib al-islāmī, str. 163.

Početak ovdje (l. 3b):

أول الموجود: باب بيل اغريسنه توز ١٠ ح بوبر ٢ ح يومشق دوموب حمّامده بد مقدار صو
دوكونوب بعده يوزي قوبون يا توب بر كسي بليته دورتسون تكراريه تكرار اتسونبر مقدار ياتوب

صو دوکنمه دن بلنی صجاق طوتسون شفا بوله اکر یو بر اوچ ورم اولورسه دخی اعلا اولور...
باب منافع هندبا اکر عصاره سن زیت ایله ایچیلر جمله زهرلی اوتلرک پانزهری اولور و غایت
 مقوی قلب در اکر سودینی کوزه چکسه قرآ قلغی کیه در...

Završetak ovdje (l. 14b):

آخر الموجود: **مقدمه آخری ادویه لرك عمري** بیاننده در اوتلری قچره علی ما ینبغی حفظ
 اولنورسه قوتلری اوچ بیلله ذک باقی اولوب تخملرینک بقاسی بونلردن اکثردر وخصوصاً اوتلریله
 وغلاقلریله حفظ اوله وچچکلرک قچره لونی متغیر اولسه فعلی دخی متغیر اولور... دخی سائر
 اصوایی اولکی کبی اولورسه قوتی باقیه در اکر اولکی کبی اولورسه قوتی ضعیف اولمشدر اکر
 بونلردن بریسی باقی قلمدیسسه قوتی بالکلّه فاسد اولمشدر استعمال اولتمیه.

3. L. 5b

خواص کلمهء توحید

HAWAŞŞ-I KALIMA-I TAWHĪD

Kratka rasprava na turskom jeziku o čudotvornom djelovanju riječi “Nema boga osim Allaha” (لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ) u ispunjavanju svake želje. Prema bilješci na početku, prepisano iz autografa šayha Aḥmad-efendije, zamjenika Maḥmūda Ūskūdārīja. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ovu raspravu. Naslov na početku:

خواص کلمهء توحید من خط شیخ أحمد أفندي من خلفاء محمود أفندي اسکنداری رحمهما
 الله تعالى

Početak (l. 5b):

اوله: شیخ صدر الدین دیرلر بر شیخ واریدی دخی معصوم ایکن تمکین طریقه ایلمش بر
 عزیزک وصیتدرکه جمیع مراداتی کلمهء توحیدده بولدم دیر ایمش مثلاً دنیوی و اخروی کرک محبت
 و کرک عداوت کرک لطف کرک قهر هر نه مراد اولورسه بیک کره لا اله الا الله محمد رسول الله
 دیه سن مرادک حاصل اوله باذن الله تعالى...

Završetak (l. 5b):

آخره: اکر جلب غنا ایچون ایسه بیک کره لا اله الا الله محمد غنی الله يحصل مراده بغیر
 شک، اکر جمیع امراض دفعیچون اوکورسه لا اله الا الله محمد شفاء الله شفاعتی عاجل حاصل
 اولان اکر بین الاقران مراتب تحصیلچون اوکورسه الف مره لا اله الا الله محمد رفیع الله يحصل
 مراده.

4. L. 12b

مرحوم سنان پاشانك مخلفاتي

MARHŪM SINĀN-PĀŠANIN MUḤALLAFĀTĪ

Popis zaplijenjene ostavine iz riznice umrlog Čigala-zāde Sinān-paše 1014/1606. godine. On je po porijeklu bio iz Đenove, a nakon primanja islama dospio je do položaja velikog vezira i admirala osmanske flote. Nakon smrti ispostavilo se da je potkradao državnu blagajnu i da je vrijednost njegove ostavine u pokretninama procijenjena na preko 2.000.000 zlatnika, zbog čega je hazinedarbaša izdao nalog da se ona zaplijeni. U rukopisu je navedena godina 1040., a ispravno je 1014.

Sāmī, Qāmūs al-A‘lām, III, 1822; Islam Ansiklopedisi, cilt 7, str. 525-526.

Popis u cijelosti glasi:

مرحوم سنان پاشا نك مخلفاتندن خزينه همايونہ تسليم اولنان بيان ايدر سنہ ۱۰۴۰

زيدجد صندوق ۲ كيليدلرينه قورشون اقدلمش (؟) ايچنده نه وارلمسي بلمز * انجو تسبيح ۱۵
هر تسبيحده بشر دانه واردر بهالرينه اوتور بيك فلوري تخمين اولنمشدر * مرصع كليلد ۱ *
خالص سيمن مثقال ۲۰ هر مثقال بيك قنطار... * شطرنج ۲ سياه لعل بياض الماسك ايله جواهر
بهالريني تقدير ايده ممشدر * اوزنكي مرصع ۲۴ * قلقان مرصع ۳۲ * تولغه مرصع ۱۴ * قوشق
مرصع ۱۲۰ * باذوبند مرصع ۱۵ * كوكم ۷ هر كوكميده يوز بيك فلوري * كيسه ۲۶ فلوري هر
كيسه ده التمش بيك فلوري * كيسه ۷۲ چل اقچه * كيسه ۵ دفعه فلوري هر كيسه ده اللي بيك
فلوري * دفعه ۳۰ دزي انجو الليشتر بيك فلوري بها تقدير * دفعه انجو ۶ * بياض قوماش قطنه
۱۷۵۰ * كيسه ۱۶۰ غروش * مرصع سفره ۱۵ * مرصع كلام شريف جلدي ۱۶ * مرصع صحن
۱۵ * سمور كورك ۶۰۰ * مرصع صندوق ۱۵ * وشق كورك ۶۰۰ * سياه دكلو كوركي ۳۰۰ *
زردوالو كوركي ۹۰۰ * اكر مرصع ۱۶ * مرصع لكن ۲۰ * التون كموش صحاف بيقياس.

5. L. 16a-16b

خواص سور

HAWAŞŞ SUWAR

Kratka risala o čudotvornoj moći sura 30. džuz'a Kur'ana u ispunjenju raznih želja i otklanjanju svakojakih nedaća, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Naslov na početku خواص سور crvenim slovima.

Početak (l. 16a):

أوله: سورة النبأ من قرأها ولزم قرائتها استشهاد ومن علقها في وسطه لم يقره قمل ولا غيره
وإن علقها في الذراع كان فيه قوة عظيمة * سورة النازعات من قرأها مواجهة أعدائه لم يضره

واحرفوا عنه ومن قرأها وهو داخل على سلطان يخافه أمن منه وسلم * سورة عبس من كتبها في رق غزال وجعلها عليه فحيث ما توجه لم يلقاه في طريقه الآخر * سورة التكويد من قرأها نزول الغيث غفر له...

Završetak (l. 16b):

آخره: سورة الإخلاص من قرأها وأهداها إلى الموتى كان فيها من الثواب ما في جميع القرآن ومن قرأها على الثقل نفعه ولم يعد اليه أبداً * سورة الفلق من قرأها في كل ليلة من ليالي رمضان في صلاة نافلة وفريضة كمن صام في مكة * سورة الناس من قرأها كان آمناً من وسواس الجن والإنس بإذن الله. تمت المنافع على بركة الله وعونه وتوفيقه.

Na listovima 17a-20b fragmenti iz raznih fikhskih djela.

6. L. 21a-21b

رسالة طبقات المسائل لعلي چليبي

RISĀLA ṬABAQĀT AL-MASĀ'IL LI 'ALĪ ČALABĪ

Kratka rasprava o klasifikaciji fikhskih pitanja na tri vrste. Napisao 'Alī Čalabī b. Amrullāh ar-Rūmī, poznatiji pod nadimkom Ibn al-Ḥinnālī, (Qinnālī-zāde) umro 979/1571. godine. Naslov na početku krupnim slovima: رسالة في طبقات المسائل للمولى المرحوم علي أفندي قنالي زاده

H. H. II, 1099; Ahlwardt IV, 4868; Brockelmann G II, 433/1 i S II, 644; Köprülü II, 330/15; Popara IX, 5672/2.

Početak (l. 21a):

أوله: إعلم وفقك الله تعالى أن مسائل أصحابنا الحنفية على ثلاث طبقات: الأولى مسائل الأصول وتسمى ظاهر الرواية وهي مسائل مروية عن أصحاب المذهب وهم أبو حنيفة وأبو يوسف ومحمد ويقال لهم العلماء الثلاثة وقد يلحق بهم زفر والحسن وغيرهما ممن أخذ من أبي حنيفة...

Završetak (l. 21b):

آخره: الثالثة الفتاوى وتسمى الوقعات أيضاً وهي مسائل استنبطها المجتهدون والمتخرون لما سئل عنهم ولم يجدوا فيه روية عن أصحاب المذهب وهم أصحاب ومحمد رحمهما الله وأصحاب أصحابهم وهلم جرا... ثم النوادر ثم الفتاوى ونعم ما فعل.

Na listovima 22a-26b fragmenti iz raznih fikhskih djela, izvodi iz zbirki i stihovi na arapskom i turskom jeziku.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prepisao isti, nama nepoznati prepisivač 1107/1695-96. godine (v. bilješki na fol. 12b).

10036.

R-10499

منظومة في مولد سيد المرسلين - مولد الرسول

MANZŪMA FĪ MAWLID SAYYID AL-MURSALĪN
- MAWLID AR-RASŪL

Spjev o rođenju poslanika Muhammeda, a. s. Spjevao na arapskom jeziku šayh Muḥammad al-‘Adab (al-‘Azab), čija nam je biografija nepoznata. Naslov na početku مَنْظُومَةٌ فِي مَوْلِدِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ

Wiesbaden XVIIb1, 472, str. 396; Nametak IV, 2659.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ:	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي قَدْ أَوْجَدَا	مِنْ نُورِهِ نُورًا بِهِ عَمَّ الْهُدَى
	سَبَقَ الْعَوَالِمَ فِي الْوُجُودِ لِأَسْرَهَا	فَالْكُلُّ مِنْهُ فِي الْحَقِيقَةِ مُبْتَدَا
	أَعْنِي بِذَلِكَ نُورَ مَنْ سَادَ الْوَرَى	وَزَكَتْ عَنَّا صِرُهُ الشَّرِيفَةُ مُحَمَّدًا...

Završetak (l. 7a):

آخِرُهُ:	وَأَجِبْ دُعَانَا إِذْ رَعَدَتْ وَهَبَ لَنَا	حُسْنَ الْخِتَامِ فَحَاشَ تَخْلِفُ مَوْعِدًا
	وَصَلَوَةُ مَوْلَانَا وَتَسْلِيمٌ عَلَى	أَزْكَى شَفِيعٍ لِلْبَرِيَّةِ قَدْ هَدَا
	وَلَّالِ وَالْأَصْحَابِ مَا هَبَّتْ صَبَا	قَامَاتِ الْعُصْنِ الرُّطِيبِ الْأَمْلَدَا
	سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ	
	وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ	
	تَمَّتْ تَمَامًا.	

L. 7; 22,5 x 14,7 (16 x 10,5); 14 redaka. Nash, vokaliziran, pisan tupim perom, vještom rukom, kaligrafskim slovima. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslov djela i značajniji stihovi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, žućkaste boje, bez vodenog znaka. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, jednostavan. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Na kraju djela (v. l. 7a) bilješka u kojoj se kaže da ga je 11. ševvala 1316/23. februara 1899. godine prepisao Hawāḡa Muḥammad Rušdī.

يعون الله الملك الرؤف حرره خواجه محمد روشدي غفر الله له ولوالديهما ولجميع المؤمنين

والمؤمنات في ١١ شهر شوال سنة ١٣١٦

Otkupljeno iz kolekcije Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

10037.

R-3555

المقدمة في تعريف أقسام الأدب العربي
AL-MUQADDIMA FĪ TA'RĪF AQSĀM
AL-ADAB AL-'ARABĪ

Uvod u neko djelo na arapskom jeziku u kome se daju definicije dvanaest disciplina arapskog jezika i književnosti. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 1b):

أوله: المقدمة: إعلم أن علم العربي المسمى بعلم الأدب علم يحتز به عن الخلل في كلام العرب لفظاً وكتابةً وينقسم على ما صرحوا به إلى إثني عشر قسمًا منها أصول هو العمدة في ذلك الإحتراز ومنها فروع أمّا الأصول فالبحث فيها إمّا عن المفردات من حيث جواهرها... فإنّ اللغة لغة التكلّم، اصطلاحاً ما جرى على لسان كل قوم من الألفاظ...

Završetak (l. 2b):

آخره: وأمّا الفروع فالبحث فيها إمّا أن يختصّ بالمنظوم فالعلم المسمى بقرض الشعر أو بالمنتثور فعلم انشاء والنثر من الرسائل والخطب أو لا يختصّ بشيئ منها فعلم المحاضرات ومنه التواريخ أو أن يتعلق بنقوش الكتابة فعلم الخطّ وأمّا البديع فقد جعلوا ذيلًا لعلم المعاني والبيان لا قسمًا برأسه.

Na listovima 2b-5a nalazi se fragment nekog arapsko-turskog rječnika, koji ovdje počinje riječima:

إِبَاء	إِبَاتَة	إِبَاحَة	إِبَاقَة
نفرت ايتمك	كيجه لك كيجه	مباح وحلال	قول بلا سبب
اكرنك تكسنمك	قالق كيجه كحورمك	قيلمق	افتديسندن قاجمق...

L. 5; 23 x 15 (21 x 13); 15 redaka. *Nash*, mjestimično vokaliziran, pisan krupnim slovima, s velikim proredom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi razasuti, bez kustoda, s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je s kraja XIX ili početka XX stoljeća.

Iz zaostavštine šejha Husejna Edib-ef., zvanog Horoz Baba (v. bilješku na listu 5a).

10038.

R-4262

Zbirka (مجموع), 3

L. 20; 20 x 13,3 (15 x 10); 10-29 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani ili nadvučeni crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1a-2a

أشعار عربية من كلستان سعدي

AŠ'ĀR 'ARABIYYA MIN GULISTĀN SA'DĪ

Izbor stihova na arapskom jeziku iz moralno-didaktičkog djela koje je na perzijskom jeziku pod nazivom كلستان, napisao Sa'dī Širāzī, umro 691/1292. godine. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je sačinio ovaj izbor.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: يا ليت قبل منيتي يوماً فأفوز بمنيتي	نهر يلاطم ركبتي فأظل أملاً قربتي
ماذا أخاضك يا مغرور في الخطر	حتى هلكت فليت النمل لم يطر
قالوا عجين الكلس ليس بطاهر	قلنا نسد به شقوق المبرز

Završetak (l. 2a):

آخره:

وراكبات نياقا في هوداجها	لم يلتفتن إلى من غاص في الكثب
يا ناظراً فيه سل الله مرحمة	على المصنف واستغفر لكاتبه
واطلب لنفسك من خير تريد به	
من بعد ذلك غفراً لكاتبه	

Na listovima 2b-5a razne bilješke, stihovi, dove i poslovice na arapskom i turskom jeziku.

2. L. 5b-6a

حل لغز مكتوب على جدار الزاوية في قصبة بلغاي

ḤALL LUĞAZ MAKTŪB ‘ALĀ ĠIDĀR
AZ-ZĀWIYA FĪ QAṢABA BLAGAY

Rješenje zagonetke اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِ سَيِّدِ الْأَرْكَانِ مُحَمَّدٍ مُحَمَّدَ النَّيْرَانِ الطُّغْيَانِ napisane na zidu tekije u kasabi Blagaj. Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. aš-Šayḥ Ismā‘īl al-Mostārī, umro poslije 1128/1716. godine. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 5b):

أَوَّلُهُ: إِنَّ أَحَقَّ مَا نَبْدَأُ بِهِ الْمَقَالَ حَمْدَ اللَّهِ الْمَلِكِ الْمُتَعَالِ...وَبَعْدَ، فَيَقُولُ الْفَقِيرُ إِلَى الْغَنِيِّ الْبَارِي
إِبْرَاهِيمَ بْنَ الشَّيْخِ إِسْمَاعِيلِ الْمُوسْتَارِيِّ...لَمَّا زَرَتِ الزَّاوِيَةَ الْمَبْنِيَّةَ فِي قَصْبَةِ بَلْغَايَ مَعَ بَعْضِ
الْأَحْبَابِ عَصَمُوا عَنِ الْأَحْزَانِ وَالْأَكْرَابِ عَرْضَ عَلَيَّ لُغْزٍ كَتَبَ عَلَى جِدَارِهَا بَعْضُ الظَّرْفَاءِ لِامْتِحَانِ
الْأَزْكَيَاءِ مِنَ الْعُلَمَاءِ مَا رَأَيْتُهُ قَطُّ إِلَى الْآنَ وَلَمْ أَسْمَعْهُ مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْإِخْوَانِ وَهُوَ قَوْلُ الْقَائِلِ **اللَّهُمَّ**
صَلِّ عَلَى سَيِّدِ سَيِّدِ الْأَرْكَانِ مُحَمَّدٍ مُحَمَّدَ النَّيْرَانِ الطُّغْيَانِ مِنْ غَيْرِ نَقْطَةٍ وَالْأَعْجَامِ... فَتَأَمَّلْتُ
فِيهِ مَرَّةً وَاسْتَكْشَفْتُ اللَّهَ عِلَامَ الْغُيُوبِ لِحِظَةٍ فَكَشَفَ عَلَيَّ فِي الْحَالِ يَعُونُ اللَّهَ الْعَلِيمَ الْمُتَعَالِ عَلَى
وَجْهِ لَعْلِهِ لَمْ يَخْطُرْ بِيَالٍ قَائِلُهُ فَضْلًا عَنْ كَاتِبِهِ وَنَظَرُهُ فَأَقُولُ وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقَ...

Završetak (l. 6a):

آخِرُهُ: وَالْمَعْنَى مُحَمَّدٌ الَّذِي أَطْفَأَ نِيرَانَ الضَّلَالَةِ وَالطُّغْيَانِ بِمَاءِ الْهَدَايَةِ وَالْبَرْهَانِ صَلَوَةُ اللَّهِ
تَعَالَى عَلَيْهِ...وَهَذَا الْإِسْنَادُ مِنْ قَبِيلِ الْمَجَازِ الْعَقْلِيِّ...فَإِنَّهَا أَطْفِئَتْ فِي اللَّيْلَةِ الْمُبَارَكَةِ...

- Na listu 6a 3 izvoda iz djela الحياة الحيوان i 2 iz djela بهجة المحافل, a na listu 7a dova اسم أعظم s komentarom na turskom jeziku.

- Na listovima 7b-11b izreke, stihovi, dove i izvodi iz raznih djela na arapskom i turskom jeziku.

- Na listovima 12a-14b 3 fetve na turskom jeziku Aḥmada, muftije iz Mostara (كتبه الفقير أحمد المفتي بمدينة موستار عفى عنه), 5 fetvi Muṣṭafe, muftije u Sarajevu (كتبه الفقير مصطفى المفتي بسرأي بوسنه عفى عنه) i 10 fetvi ‘Alīje, muftije u Blagaju (كتبه الفقير علي المفتي ببلغاي عفى عنه).

- Na listu 15a tri bilješke vezane za Mostar. U prvoj se kaže da je Mostar osvojio serasker Tīmūrtaš-pāša 785/1383. godine (فتح موستار با), u drugoj da je tvrđavu u Mostaru 1108/1696. godine podigao Muḥammad-pāša (تاريخ بناء قلعه موستار ١١٠٨), a u trećoj da je sahat-kulu u Mostaru 1046/1636. godine podigao al-ḥāḡḡ Sulaymān-efendī al-Mawlawī (بناء ساحت مولوي الحاج سليمان أفندي في سنة ١٠٤٦).

- Na listovima 15b-18b izvodi iz raznih fikhskih i tefsirskih djela i više bilješki iz historije islama.

3. L. 19a

تاریخ وفاة علامه روم مفتي مصطفى أفندي
TĀRĪḤ-I WAFĀT-I 'ALLĀMA-I RŪM
MUFTĪ MUŞTAFĀ EFENDĪ

Kronogram na turskom jeziku o smrti mostarskog muftije Muṣṭafe b. Yūsufa Ayyūbī-zādea (Ejubovića), Şayḥ Yūye, umro 1119/1707. Kronogram je u 8 distiha spjevao Muḥammad Bistrīgī iz Sarajeva. Naslov na početku تاریخ وفات علامه روم مفتي مصطفى أفندي المرحوم لحرره الفقير محمد بسترغي

Kronogram glasi:

سمع دهره ایردی ناک غم ذره ماتم پیام	رنک آهه کیردی افلاک ورده دوشدی خاص وعام
آه ایدر بوکروش چرح قضادن هفت زمین	آنک ایچون هپ کبودین اولدی رنک میناء قام
متصل جولر اقتدی دیده... همسار غم	زنجری اشکنده تا بند زار ایدر سرو حرام
کهکشاندردیمه فلک سنیه شرخا ایلدی	مه وکل داغ فروزدر سنیه چرحده مدام
یعنی اول علم جهام علامه فاضل ایچون	بو بدیع اسلویله ماتم شعار در بو نظام
غم نویس خامه اندوه رشحه سندن مختصر	راسخ ایکی مصراعده تاریخی بولدی ارتسام
بوکدی اوفتوی عمیری ده فقیه بی بدل	هی مددکم اويله عالم قالمدی مفتی الانام

سقاه الله بكأس الغفران
وأسكنه في غرف الجنان

سنه ۱۱۱۹

Na listu 19b razne bilješke i izvodi iz više djela na arapskom i turskom jeziku, a na listu 20a objašnjenje sretnih i nesretnih dana po hidžretskom i gregorijanskom kalendaru.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač, Muḥammad Bistrīgī iz Sarajeva.

Turski

10039.

R-10526

وسيلة النجاة - مولد النبي

WASĪLA AN-NAĠĀT - MAWLID AN-NABĪ

Mevlud - spjev o rođenju, životu i smrti vjerovjesnika Muhammeda, a. s. Spjevao u mesnevi stihovima na turskom jeziku Sulaymān Čalabī iz Bruse, imam osmanskog sultana Bajezida I (752/1351 - 825/1422). Spjev je dovršen 812/1402. godine i predstavlja remek djelo osmanske religiozne književnosti. Mnogi pjesnici, po nekima oko stotinu, napisali su *nazire* (paralele) na ovo djelo, ali nijedan nije dosegao original, odnosno djelo Sulaymāna Čalabīja, koji je sve do danas najoriginalniji pisac ne samo ove forme nego i uopće stare turske književnosti. O popularnosti ovog djela najbolje svjedoči podatak da je prevedeno na više svjetskih jezika: arapski, albanski, čerkeski, engleski i bosanski. Na bosanski jezik prepjevao ga je hfz. Salih Gašević iz Nikšića na molbu kolašinskih muslimana, dok je tamo bio kajmekam.

H. H. II, 1910; Dobrača I, 149/5; Nametak IV, 2760-81; Zürich I, 589-90; Trako-Gazić, 67-96; Boškov, 78; Hasandedić, 413/2; Spaho, 21/2; Flügel III, 137; Popara XVI, 8970/5.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: اللَّهُ أَدِينُ ذِكْرٍ أَيْدَهُ لُومٌ أَوَّلًا وَاجِبٌ أَوْلَدُ جُمَّلَهُ إِشْدَهُ هَرْقُولًا
 اللَّهُ أَدِينُ هَرْ كَيْمٍ أَوَّلٌ أَوَّلٌ أَكَا هَرْ أَشِي آسَانُ أَيْدَهُ اللَّهُ أَكَا

Završetak (l. 9a):

آخِرُهُ: يَا إِلَهِي قَلَمُهُ بَزِي ضَالِّين بُو دُعَايَهُ جُمَّلَهُ كُزْ دِينِ آمِينَ (l. 9b)
 أُمْتَنَدُنْ رَاضِي أَوْلُسُونُ أَوَّلٌ مُعِين رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ.

تَمَّ تَمَام.

L. 11; 19,5 x 15 (13,5 x 13); 9 redaka. *Ta'liq*, vokaliziran, pisan u dvije kolone, krupnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Tačke i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Listovi dohvaćeni vlagom i tekst djelimično oštećen. Tekst uokviren dvjema linijama plave boje. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, naknadno urađen.

Na listovima 10b-11a mevludska dova na arapskom jeziku.

Na kraju djela (v. l. 9b) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis djela 24. rebiul-evvela 1328/5. aprila 1910. godine u medresi u Travniku završio Šakir Alihodžić, sin Ahmedov iz sela Bila.

تمت تمام بعون الله الملك المئان سنة ١٣٢٨ ربيع الأول ٢٤ كون كتبه شاكربن أحمد علي خوجيك في مدرسه تراونيك بوسنه بلا قريلي غفر الله له ولوالدين ولأستاذي ولجميع المؤمنين والمؤمنات.

10040.

R-3282

Zbirka (مجموع), 2

L. 24; 21 x 15 (17 x 11,5); 12 redaka. *Nash*, vokaliziran, pisan krupnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim slovima. Papir glat, srednje debljine, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na pojedinim listovima tamne fleke. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s plastificiranim hrbatom, novijeg datuma.

1. L. 9b-16a

وسيلة النجاة - مولد النبي

WASĪLA AN-NAĠĀT - MAWLID AN-NABĪ

Isto kao pod br. 10039.

Na listovima 1b-9a razne dove na arapskom jeziku, a na listovima 16b-18b mevludska dova i nijet na turskom jeziku.

2. L. 19b-24a

حضرت فاطمه نك احوالتي

HADRAT-I FĀṬIMANIN AHWĀLINI

Spjev o smrti hazreti Fatime, kćerke poslanika Muḥammeda. Ovo je dodatak mevludu وسيلة النجاة Sulaymāna Čalabīja.

Trako-Gazić, 76, str. 62; Nametak IV, 3104/3.

Početak (l. 19b):

أولّه: ايشت امدي فاطمه احوالتي كيم رسولدن صكره تولدي حالتي
كيجه كوندز اغلمغه بشلدي كائناتي طغلامغه بشلدي

Završetak (l. 24a):

آخره: طفلکن اول ديلدي امتي سن کوجلدک ترک ايدرسن سنتي
امتم ديدى سکا چون مصطفى وير صلوات سنده اکا بول صفا.

Na listovima 24a-24b dvije ilahije na turskom jeziku.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Enveri Kadića (v. bilješku na listu 1a).

10041.

R-10521

Zbirka (مجموع), 8

L. 90; 18,8 x 13 (17 x 10); 11-15 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani rukom više različitih prepisivača, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s više vrsta vodenih znakova, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti, ispreturani i djelimično odvojeni od poveza. Na većini listova tamne fleke. Na prvih 32 lista tekst vokaliziran. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s kožnim hrbatom, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1a-31b

مولود

MAWLŪD

Poema o rođenju vjerovjesnika Muhammeda, a. s., na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora koji je u svoj tekst ukomponovao mnoge stihove iz *Mevluda* Sulejmana Čelebije.

Nepotpuno na početku i kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: إشت أمدي ای خلقه طماع ایدن کشي
إشت ای هردم غيبت سويليان
إشت ای حق بلميان أول حق ايشي
خلقك آتين پاك وياتي كفى بيان

Završetak ovdje (l. 31b):

آخر الموجود: عَيْنِ دِينَ أَتَا يُوزُنِي كُورْمَدِي أَنَا كُوكُلُنْ بَكْلَدِي هِيچْ ايرْمَدِي
يَا إِلَهِي جُمْلَه اِيمَانْ أَهْلَنَه رَحْمَتْ اَيْلَهْ بِقَمَا يَاوَزْ فَعْلَنَه
چُونَكِه دَاسْتَلَنْ تَمَامْ اُولْدِي يَرَه
وِيرْ صَلَوَاتْ عَشَقْلَه يَنْغَمْبَرَه

2. L. 31b-34b

داستان اسماعيل
DĀSTĀN-I ISMĀ'IL

Spjev o Ismailu, sinu Ibrahima, a. s., u stihovima na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov na početku هذا داستان اسماعيل

Početak (l. 31b):

أَوَّلَه: جَانْ قُلَاغِينْ اچْ دِكْلَه بَرْ زَمَانْ بَرْ عَجَايِبْ بَرْ غَزَايِبْ دَاسْتَانْ
حَقْ تَعَالَى اَدَمِي قِلْدِي وَجُودْ قِلْدِيلِرْ اَكَا مَلَاكَلِرْ سُجُودْ

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 34b):

ناقص في آخره.

آخر الموجود: تَعْظِيمْ وَتَكْرِيمْ اِيدُوپْ قُوغْلْ اُوْكَنَه تَاكِيمْ قُرْبَانْ اَيْدَه اِسْمَاعِيلْ يَرِنَه
چُونْ قُوچْ كَتُورْدِي قُرْبَانِيچُونْ جَبْرَائِيلْ اِسْمَاعِيلْ تُوْرْتُلْدِي شَاذْ اُولْدِي خَلِيلْ

3. L. 35a-69b

منظوم في سيرة النبي
MANẒŪM FĪ SĪRA AN-NABĪ

Životopis poslanika Muhammeda, a. s., i prve četverice halifa, u stihovima, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju. Djelo je nepotpuno na početku i na kraju, pa nismo mogli utvrditi ime njegova autora.

Početak ovdje (l. 35a):

أَوَّلُ الموجود: كُلْ امْرِي جَوَابْ وِيرَه اَدْنَايَه سُوَالْ اُولْدِي يُوجَه سِنْدَنْ
دَدِيكِيمْ يَا مُحَمَّدْ كُلْ اَوْقِي اَوَّلْ حُرُوفِي سَنْ

كِهِ شِمْدِي مَعْنَسِينَ بِلْمَكْ لَكُلْكَ كَچْكَلْ هَوَاسْنَدَنْ
دَدِي حُوجَه دَدَمْ سَكَا بَنِي أَوَكْرَتْمَكِه وَبِرْدِي

Završetak ovdje (l. 69b):

آخر الموجود: دديكم آخرتده مركبك پس بن اولم يولوکه ترک ايليم رأس
دخي بر حاجتم بودر حبيبم که بندن اوک کيدرسين اي طيبوم
وصيت قيل بنم ارقامه اي جان کمسنه بنمياد ونياد اي جان

4. L. 70b-78a

وسيلة النجاة - مولد النبي

WASĪLA AN-NAĠĀT - MAWLID AN-NABĪ

Isto kao pod br. 10039.

Na listovima 78b-79a razne dove na arapskom jeziku.

5. L. 79b-81a

رسالهء بي نماز

RISĀLA-I BĪ-NAMĀZ

Pobožna pjesma na turskom jeziku od nama nepoznatog autora. U njoj se govori o patnjama na budućem svijetu koje čekaju onoga ko ne obavlja molitvu (namaz).

Zürich I, 438; Boškov I, 57; Trako-Gazić 498; Popara IX, 5657/7.

Početak (l. 79b):

أولّه: اِشْتِ أَي بِي نَمَازِ اَوْلَانِ أَوَّلُ يَوْجِه اللّٰه نِه دِمِشْ
يُومَرُ النِّي يُوزُنِي أَوَّلُومِي خَنْزِيرِ اَوْلُومِي

Završetak (l. 81a):

آخره: شُوَيْلَه بِلْ سِنْ بِي نَمَازُ هِي اللّٰهْدَنْ قُورْقَمَزْ سَنْ
يَا اِنْسَانْدَنْ اُوتَانْمَزْمِيسَنْ هِي نِه عَاصِي دَر بِيْتَمَازُ

هِي دِيْنَسَزْ دَر بِيْتَمَازْ

اَلَا غَمَّازْ اَلَا غَمَّازْ

6. L. 83b-84b

تركي بنالوقه

TÜRKİ BANA LUKA

Isto kao pod br. 10025/3.

Završetak ovdje (l. 84b):

آخر الموجود:	تَصِيبُ اغَا يَه بُوْكَودَايَه اَسِيرُ	أُولَمَقْ بُونُكْ كِبِي اَعْدَايَه
شَمْدِي كَالَانْ بَاكَه اَوْسْتَه	كَاْفِرْكَرْدَنْ اَنْتَقَا مِنْ اَلْدِيْلَرُ	
يَا شَاسِرْ نَمِچَه دِيرْكَرْ يَاشْ	صُوَيْنْ يُوْزْ دِيْلَرْ بِيَكْ يُوْزْ...	

7. L. 85a-86a

منظوم سير نبي

MANZŪM SIYAR-I NABĪ

Spjev o životopisu poslanika Muhammeda, a. s., na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 85a):

أولّه:	خداوندي جليل ربّ أعلى	صفا بخش رخ حسن دلاورا
عجب حالت قومش حسن شرده	قیلور آشفته دل اول نظرده...	

Završetak (l. 86b):

آخره:	دشمنك آئين الوپ كتورمكه	هر نه یرده اولسه اوتوردي اول
دیمز ایدی اوتور ایسن یر دکل	قنده اوتور سیدی اول دکزین	

کمه دن ایلر وقومزدي دیزین

تمت تمام.

Na kraju djela (v. l. 86a) bilješka nekog Ibrāhīma u kojoj se kaže da je djelo prepisao 1141/1728-29. godine.

بو کتابینک کاتبینه حق تعالی علم ویرسون بی کمان

بو کتابینک صاحبنه حق لی ویرسون عمر صحت جاودان

فی کوئی بازار ارته سی فی وقت یارن سنه ۱۱۴۱

صاحب ابراهیم

8. L. 86b-90b

خدا ریم
HODĀ RABBUM

Priručnik iz islamske vjeronauke u stihovima na turskom jeziku. Prema jednim izvorima (v. *Dobrača I*, 155/2) napisao Ibrāhīm Ḥaqqī Ardurūmī, umro 1195/1780. godine, a prema drugima (v. *Spaho*, str. 81-82 i *Trako-Gazić*, 500, str. 265) pjesnik Sun'ī ili Ḍa'ifī. Naslov na početku هذا ترجمة حسن بصري رحمه الباري

Dobrača I, 155/2, str. 126 i *II*, 1621/5; *Spaho*, 81-82; *Nametak IV*, 2636/7; *Zürich I*, 496-97; *Trako-Gazić*, 500, str. 265; *Popara IX*, 5658/3 i *HAS II*, 1037; *Fajić XI*, 6558/2; *Wiesbaden XIII*4, 54; *Lavić XIV*, 8039/11 i *NUB*, 242.

Početak (l. 86b):

أولّه: خُدا رِئِم نَبِئِم حَقّا مُحَمَّدَ رَسُولُ اللهِ هَمَّ اِسْلَامَ دِينِدُرْ دِينُكُمْ كِتَابْمُدُرْ كَلَامُ اللهِ
عَمَلْدَه بُو حَنِيفَه مَذْهَبِم هَمَّ اِعْتِقَادِمْدَه اُولُو بُدُرْ اَهْلِ سُنَّتْ وَالْجَمَاعَتْ مَذْهَبِي وَالله

Završetak (l. 90b):

آخِرِه: مُحَمَّدٌ مُصْطَفَى نُمَّ اِيتْدِكِي تَبْلِيغُ اَحْكَامِي قَبُولُ اِيتْدُم اِيدُوْبْ تَصْدِيقُ دِيدُم اَمْنَتُ بِاللّهِ
دَكِيلَه قَلْبِيلَه اِقْرَارِي تَصْدِيقُ اَيْلْدِي ضَعْفِي سَنُّكَ حِفْظُ اَمَانِنْدَه اَمَانَتُ اُولَه بِاللّهِ

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je neki Ibrāhīm (v. bilješku na listu 86a).

10042.

R-1337

حمزه نامه
HAMZA-NĀMA

Dio poznatog historijskog romana o junaštvu Poslanikovog, a. s., amidže Hamze, na turskom jeziku. Napisao Aḥmadī Ḥamzawī, umro oko 815/1412. godine. Djelo je još za autorova života postalo toliko popularno da je autor uzeo pseudonim Ḥamzawī i da je njegovo pravo ime zaboravljeno. Djelo je veoma obimno i po nekima sadrži 40, a po drugima čak 70 svezaka. Interesantno je da nijedna biblioteka ni u Turskoj ni u Evropi ne posjeduje kompletno djelo. Koliko je do sada poznato, najveći dio ovih svezaka, 22, nalazi se u Nacionalnoj biblioteci u Skoplju (Vančo Boškov, *Historija turske književnosti*, u rukopisu). Naslov na početku crvenim slovima هذا كتاب من قصة حمزه

Karatay t II, 2779; *Wiesbaden XIII*2, 515; *Flügel II*, 795, str. 29; *O. M. II*, 74; *Bloch et I*, 352, str. 148 i *II*, 632, str. 18; *Popara XVI*, 9156-58.

Početak ovdje (l. 1b):

أول الموجود: جمع ايدنلر قصه نك هنكامه سن بويله يازمشلر حكايت راويان اخبار وناقلا
اثن (آثار) ومحدثان روزكار بويله عيان وبيان ايدوب نقل ايدرلر كم اول زمانده كم طلوع غيار
دعوي مرداتكي ايدوب عظيم كروفر ايله نام چقرمشدي دخي تعظيم وتكريم ايله دعوت
اولنمشدي اول دخي دعوتي قبول ايدوب يرندن دورب استقباله ايله يوله روانه اولوب...

Završetak ovdje (l. 119a):

آخر الموجود: اما بديع الزمان طوقوز بيك پاره كميله دريائي كچوب چادرلرين چقروب دريا
كنارنده قورديلر عمره ايتدي اي بيك مصطفى بن بر خبر كتور كور شاه نه جانبه روانه عمر بر
چشم ديوب يوله روانه اولدي مغفور جين ولايتنه كلدي خبر الديكه شاه حمزه يه كتدي بويله
بوندن تمام اولدي... وهر حالن حالته شكر ومننت قلوب كيم اوچماق نعمتن روزي اوله انشاء الله
تعالى.

L. 119; 22,5 x 16 (17 x 12); 14 redaka. *Nasta'liq*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Pojedine riječi pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i zubima glodara. Na pojedinim listovima tekst oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i zubima glodara.

Na kraju djela (v. l. 119a) bilješka u kojoj se kaže da ga je 1196/1782. godine prepisao neki Ibrāhīm-beg.

10043.

R-9170

قرق وزیر حكايه سي

KIRK WEZİR HİKÂYESİ

Dio priče o vladaru i četrdeset vezira na turskom jeziku. Preveo s arapskog jezika Aḥmad Miṣrī Ṣayḥ-zāde i posvetio sultanu Muratu II (vl. 1421-1451). Na arapskom jeziku priča je poznata pod nazivom *Četrdeset jutara i večeri* (حكاية أربعين صبح ومساء).

Rieu, 7882, str. 216-219; Wiesbaden XIII4, 515-516; Karatay t II, 2822; Nametak IV, 2922.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: مال مملكت ستوك ألوكدّه أولاً ديدني غايّت الحاج أيلدي جون بنوم شاه قاتنّده

إِعْتَقَادُ لِرُومِكَ شَاحِنْدَه حَكْلُ بُولْمَدِي يَسْ تُوْمِيْنُ أُولُوبُ بَنِي أُولْدُرْمَكْ دِيلْدِي بِنْ دَاخِي قَرِيَادُ أَيْلْدُومُ
 جُونُ جَارَه بُولْمَدِي عَاقِبَتْ بَنِي بُو حَالَه صَالُوبُ كَيْتْدِي أَمْدِي اِي شَاهُ تَحْقِيْقُ... قِصَّه رُوزُ أَوَّلُ
 يَسْ حَبِرُ وَزِيْرْلَرَه اِيْرِشْتْدِي مَجْمُوعُ شَاهُ قَاتْنَه كَلْدِيلَرُ جَلَادُ دَاخِي تَوَقُّفُ أَيْلْدِي جَمْهُورُ وَزِيْرُ اِيْلَرُو
 كَلُوبُ اَيْتْدِي بَكُونُ شَاهُ زَادَه يَادِ شَاهُكُ حِشْمِنَه نَدَنْ مُسْتَحَقُّ أُولْدِي شَاهُ أُوغْلُنُكُ حَاتُونَه سِرْكَدَشْتَنْ
 أَوَّلُ آخِرُ بِيَاْنُ اَيْلْدِي...

Završetak ovdje (l. 30a):

آخر الموجود: قِصَّه رُوزُ چُون صَبَاحِ اُولْدِي جِهَانِ يُوْزُ نُوْرِ اُولْدِي شَاهِ كِيَوَانِ اِيَوَانِ كَنَه تَحْتَدَه
 قَرَارِ اَتْدِي جَلَادَه اَنَرِ اِيْدُوبُ اُوغْلَانِي حَاضِرِ قَلْدِي... حِكَايَتِ وَزِيْرِ اِيْدِرِ كَتُورْمِشْلِرْدِرِ كَه عَجْمَدَه بِرِ
 بَكِ وَارِ مَالِي اَسْبَابِي جُوْمِيْدِي بِرِ كَجَه اُولْدَه بِرِ خَوَاجَه مِهْمَانِ اُولْدِي چُونِ اَخْشَامِ اُولْدِي بَكِ خَوَاجَه
 يَمِكِ كَتُورْدِي خَوَاجَه كُورْدِيكِي بِرِ بُوْجَقْدَه بِرِ اِيْتَامِلَه بِرِ مَحْبُوبِيَه اُوْتُورَرِ يَمِكِ بِرِ خَوَاجَه اَنِي كُورْدِي
 عَجْبَلْدِي بَكِ اِيْتْدِي اِيْ خَوَاجَه بُو عُوْرَتِ بَنِمِ عُوْرَتِمِ اِيْدِي جَانْمَدَنْ بَكِ سُوْرْدَامِ مَالُومِ اَسْبَابِمِ اَنُوكِ
 اَلْدَه اِيْدِي بِرِ قَرَه زَنَكِي قُولُومِلَه سُوْشْمِشْلِرِ بِرِ كُونِ اِتْفَاقِ اِيْتَمِشْلِرِكَه...

L. 30; 20,2 x 11,5 (10,5 x 6,5); 11-15 redaka. *Nash* i *ta'liq*, djelimično vokalizirani. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Pojedini listovi po rubovima izlizani i porubljavani makazama. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10044.

R-7614

Zbirka (مجموع), 8

L. 187; 21 x 12,5 (15,5 x 10,5); 15-17 redaka. *Dīwanī*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti, hadisi i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, s preklpom, prepukao dužinom hrbata i preklopa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-103b

قرق وزیر حکایه سی
KIRK WEZİR HİKĀYESİ

Isto kao pod br. 10043.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: حمد بيحد وثناء لا يعد أول پرورد کاره اولسونکه جلّت جلاله وعلت کلمه کماله... أمّا بعد، چون مقتضای ربّانی آثار سلطنت معظم پادشاه أهظم شهریار (l. 2a) جهان ظلّ الله علی اهل ایمان معین الدنیا والدین غیاث الإسلام والمسلمین برهان أمير المؤمنين سلطان بن سلطان مراد بن محمد بن بایزید خان... پس قلیل نسنه پادشاه حضرتنه کتورمک چندان دکلدن برهان قاطع برله معلوم اولدیکی اول حصرتنه تحفه علم باینده کتابلردن پس بو سبیدن اوتوری احمد مصري سلطان عصر ایچون حکایت اربعین صباح ومسا آدلو بر کتاب عرب دلندن ترکی (l. 2b) دیلینه ترجمه ایدوپ... در قضیه این کتاب بو کتابک اولی اول بر پادشاه حکایتدر که خاتون اوغلانی شاهه خاین بلدوردی وشاه قرق صباح اوغلانی اولدورمکی کتوردی پادشاهک قرق وزیري وار ایدی...

Završetak (l. 103b):

آخره: شاه زاده وزرا جمیع آخرت سراینه رحلت ایلدی لر سوزلری ایراشلری بزّه نصیحت قالدی بز دخی بر کون انلرک... خیر دعا ایله اکا لم اولا کم بز دخی اکا لر ان شاء الله تعالی.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 103b) u kome stoji bilješka nama nepoznatog prepisivača. U njoj se kaže da je prijepis djela završio uoči četvrtka, u mjesecu džumadel-ahiru 1138/1726. godine.

جمادی الآخر تمّت الحکایات بین وقت المغرب والعشاء فی لیلہ پنجشنبہ سنہ ثمان وثلاثین ومائة وألف.

2. L. 106b-140a

غزوات تریاکی غازی حسن پاشا
GAZAWĀT-I TIRYĀKĪ ĠĀZĪ ḤASAN-PĀŠĀ

Opis vojnih pohoda Tiryākī Ḥasan-pāše u osvajanju Kaniže. Prema većini izvora, autor je nepoznat. Prema Mehmedu Handžiću, djelo je 1000/1592. godine napisao Ġaʿfar ʿAynī-beg (umro 1023/1605), djed poznatog historičara Ibrāhīma Pečevije. Djelo se u nekim izvorima navodi pod nazivom تواریخ قنیزه. U ovome rukopisu na početku stoji naslov pisan crvenim slovima غزوات نامه، مرحوم ومغفور طریاکی حسن پاشا رحمة الله علیه.

O. M. III, 41; Flügel II, 1032-1033; Rieu, 62a; Wiesbaden XIII, 146; Bratislava, 450; Handžić, 36-37; Nametak IV, 2907; Fajić V, 3590-3591.

Početak (l. 106b):

أولّه: كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ از عسکريله چوق عسکره غالب ايده... بو فقيرک مرادي بودرکه بو غزوات نامه بر غازي ادک يوزنده يازوب حالده قاله کتوروب بيان ايليه لم کيزلو قالمسون ايچون بو فقيري دعاي خيره فراموش ايتيميه سز اول غازيلر سروري ترياکی حسن پاشا يوزنده بو وجهله بيان کتوردک حق سبحانه وتعالی حضرتلري قنيره غزاسن آنک يوزنده کوستردی...

Završetak (l. 140a):

آخره: شويله معلوم اوله مرحوم ومغفور عليه الرحمة والغفران غازي حسن پاشا تک غزوات نامه لري چوقدر الحق بو فقير قنيره غزواتن يازدم تا کم اوقيان محليرده بو فقيره خير دعا ايده لر ويزاني دخي خير دعاده فراموش ايتيميه لر بحرمة محمد وآله وصحله اجمعين.

3. L. 141b-152a

مناقب محمود پاشا

MANĀQIB-I MAḤMŪD-PĀŠĀ

Zbirka priča na turskom jeziku o životu Mahmud-paše Anđelovića, poznatog još i pod prezimenima Abogović i Opuković, te nadimcima: Kodža, Veli (Sveti), Bosanac, Hrvat i 'Adnī (rođen oko 1420. godine u Kruševcu ili Novom Brdu, pogubljen u zatvoru Yedi kule u Carigradu 17. avgusta 1474. godine). Mahmud-paša je odgojen na turskom dvoru, gdje je proizveden u janjičarskog oficira. Poslije 1461. godine postavljen je za beglerbega Rumelije, a 1456. za velikog vezira. Kao veliki vezir sultana Mehmeda II Fatiha (vl. 1451-1481) zauzeo je najglavnije gradove u Bosni. Njemu se predao i posljednji kralj bosanski Stjepan Tomašević. Zahvaljujući svome divanu pjesama, Mahmud-paša je pod pseudonimom 'Adnī u turskoj književnosti poznat kao pjesnik i stilista. Nije poznato ko je sakupljač ovih priča. Naslov djela u ovome primjerku je:

مرحوم محمود پاشانک زمان شبابنده وفاتنه دکين واقع اولان احوال شريفلري ومناقب لطيفلري ذکر اولتور

Karatay t II, 2996/V, Flügel II, 1036/1, str. 250; Bratislava, 446, str. 324-325; Bašagić, Popis..., 279/1; Blochet S., 1154; Wiesbaden XIII4, 263; Šabanović..., str. 39-43; Popara XVI, 9165; Jahić HAS I, 473; Lavić NUB, 1164.

Početak (l. 141b):

أولّه: اولّا اسلامبولي فتح ايده سلطان محمد خان حضرتلرينک بابالري غازي سلطان مراد خان طاب ثراه وجعل الجنة مثواه حضرتلري اوزرنده ساکن ايکن عادت قانونلري... جانب شريفلرنده هر

قاضيلقوله عدالت وظلملرين بلوپ گشف ايتمك ايچون معتمر عليه كمسنه لر كونده روب خفيه
اموال ولايت نجه ايدوكي معلوم ايديتورلردي اتقاق سلطان مرادك بر صاحب فهم امور ديت
آدملودن بريسي روم ايلنه تفحص وتحسس اجليچون كيدر...

Završetak (l. 152a):

آخره: بنداخي واصل اولاديم ديو بيوررلر اندن صكره ديولر يقارلر وجنازه شريفلرين حالا
مدفون اولان محلده دفن ايدرلر رحمة الله عليه رحمة واسعة.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 152a) u kome stoji bilješka nepoznatog prepisivača. U njoj se kaže da je prepis djela završen 6. rebiul-ahira 1135/14. januara 1723. godine.

تمت الرسالة في ٦ ربيع الآخر سنة خمس وثلاثون (ثلاثين) ومائة وألف.

4. L. 152b-160b

وصية ملك صنعا لابنه بالتركية

WAŞIYYA MALİK ŞAN‘Â LI IBNIH
BI AT-TURKIYYA

Oporuka vladara Sane u Jemenu, koju je - nakon sna da se u Medini susreo s poslanikom Muhammedom, a. s., i primio islam - ostavio svome sinu Abū al-Mihḡanu. Oporuka je na turskom jeziku i najvjerojatnije je prijevod s arapskog jezika. Naslov na početku crvenim slovima:

صنعا ولايتنك پادشاه حضرت سرور انبياء واقعه سنده كودوپ ايمان كتورپ كندو اوغلنه
وصيت ايتديكي بودر كه ذكر اولنور

Početak (l. 152b):

أوله: تنها كيجه وكوندوزه قتوپ مدينه شريفه واره سن بن دوشمده رسول الله عليه
السلامك نجه اوكنده ايمان كتورپ آنك نيته قيوپ ورورين اكا كوتورپ تسليم ايده سز ولايته
كلمك اجازت ويرمزي بابنده قلاس وير خوشچه استقامت ايله قولي اولاسن ان شاء الله تعالى
بابنده قلمز سن ددي چونكه پادشاهه وعده يتدي عمري آخريته ايردي صنعا ولايتنك بكلي
وكندو قوللري جمعه اولوپ تمام اچيوپ اندن صكره لازم ومهم اولان تجهيز وتكفين نه ايسه يريته
كتورپ حقنه قوديلر نجه كون شاه زاده ابو المحجن... اتاسي يرينه مالك اولوپ...

Završetak (l. 160b):

آخره: قرآن عظيمي تعليم ايلمك وعبادت ايلمك... صكره فتحي مزبورده كسرى پادشاهنك
رستم آدلي بر بنام جهان كير آدي ساتي بللي بر پهلواني وارايدى ابو المحجن نجه كونلر رستم ايله

جَنك وِجدال وِحرَبِي وِقتال ايدوپ بِأَمْر تَقْدِيرِ إلهِي رَسْتَم النَّدَه شَهِيد اُولْدِي اِجَال رُحْمَتْلَرِيْن بِيُوب عَاقِبَت... دار سروره اِنْتِقَال وِارتِحَال ايلدي اِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالَى رُوز مَحْشَر دِك سَوِيلِيَه تَم تَمَام.

5. L. 161a-165b

حكاية الشيخ العارف بايزيد البسطامي

HIKĀYA AŞ-ŞAYḤ AL-‘ĀRIF
BĀYAZĪD AL-BISTĀMĪ

Priča odgojno-mističkog sadržaja, od nama nepoznatog autora. U njoj se govori o snovima Abū Yazīda al-Bistāmīja, poznatog mistika iz petog stoljeća po Hidžri i njegovim dogodovštinama s puta na hadž. Priča je prvobitno napisana na arapskom jeziku, a kasnije ju je nama nepoznati prevodilac preveo na turski jezik. U našem primjerku je prijevod priče na turskom jeziku. Naslov na početku crvenim slovima:

حكايت شيخ امام قطب ربّاني أبو يزيد بسطامي رحمة الله عليه تفعننا الله ببركاته في الدنيا
والآخرة آمين

Trako-Gazić, 527; Bratislava, 470, str. 339; Flügel II, 248; Karatay t II, 2939; an-Naqšibandī (Bagdād), 325, str. 149; Popara-Fajić VII, 4339/2; Popara XIII, 7764/1 i XVI, 9224; Lavić NUB, 119.

Početak (l. 161a):

أَوَّلُه: ايتدي كيم ايام سياحته و احوال خلوتده وارضده و فكر ذكرده ايكن ناكاه ندا ايرشدي كه يا بايزيد دور ديو سمعان راهبته و رهبانلر ايله جمعيتته حاضر اول و غرايبه ناظر اوله پس بو حالده توهّم ايدوپ و بو حالده تعجب ايدوپ...

Završetak (l. 165b):

آخره: بكا دخي ايمان شهادت كستر كمال سنكله قنده و ررسن بيله كيده يم ددي اول ساعت بر ماعزه كتورپ خوش ايده لم لا إله إلاّ الله محمد رسول الله اول عالملر له قزي الوب... كلديلر تكاح ايتديلر باقي عمرلري بيله كجدي دلرسك كيم شيطان شرندن آمين اوله سن صلوات وير محمد شوقيله. ثمت تمام.

Na listu 166a nalazi se kraća priča o Sulejmanu, a. s., na turskom jeziku, koja počinje riječima: حكايت بر کون سليمان پیغمبر علیه السلام ايتدي, a na listu 166b fragment priče o Bajezidu Bistamiji, koja ovdje počinje riječima: حكايت شيخ بايزيد بسطامي رحمة الله عليه بغداد شهرنده مرید الیه کیدردی شاد ايرفعنك کوپروسی...

6. L. 167a-170a

امر شريفلىرىنىڭ صورتلىرى
AMR-I ŠERİFLERİNİN ŞÜRETLERİ

Četiri fermana osmanskih sultana. Prvi ferman je izdao sultan Sulejman I u mjesecu šabanu 938/1532. godine Gazi Bali-begu, drugi sultan Mehmed IV u mjesecu zul-hidžetu 1070/1660. godine i uputio ga velikom veziru Ahmed-paši, treći sultan Ahmed III u mjesecu ševvalu 1129/1717. godine i uputio ga seraskeru veziru Numan-paši u Bosni, a četvrti sultan Mustafa II 1106/1695. godine i uputio ga velikom veziru Ali-paši. Na početku svakog fermana prepisivač je naknadno naznačio ime osobe na koju je adresiran:

- مرحوم ومغفور غازي سليمان عليه الرحمة والغفران حضرتلري مرحوم غازي بالي بيك
 حضرتلرينه كوندردوكي امر شريف صوره تدر كه ذكر اولنوركه (l. 167a),

- وزير اعظم وسردار مكرم احمد پاشا حضرتلري كريد جزيره سنده قنديه قلعه سنك قتحي
 ايچون (l. 169a),

- اشبو بيك يوز يكرمي دوقوز سنه سنده ماه شوال المكرمده نوي وايزورتيق التنده واقعه اولان
 غزاء اكبرلردن صكره بوسنه سر عسكري اولان وزير مكرم نعمان پاشا حضرتلرينه كلن خط
 همايون صوره تيدر (l. 169b),

- سلطان مصطفى خان حضرتلرينك خط همايون صوره تيدر (l. 170a).

Na listu 170b nalazi se kraća priča o Musau, a. s., koja ovdje počinje riječima: حكايت اخبارده كلور موسى پيغمبر عليه السلام بركون..

7. L. 171a-176b

صحابه لره دائره حكايتلر
ŞAHÂBELERE DÂ'IRE HİKÂYETLER

Nekoliko priča o drugovima (ashabima) poslanika Muhammeda, a. s., na turskom jeziku, od nama nepoznatog sakupljača.

Početak (l. 171a):

أوله: حكايت روايتدر (l. 171b) پيغمبرده عليه الصلوة والسلام بيرام كوني صحابه لريله
 مصلی يه كيدردي كوردیكي يول ارتسندده بر صوقاقده اوغلو نجقلر اوینارلر دوكله يكجه قفتانلر
 كيمشلر سوينورلر اوره بر اوغلو نجق اسكيجه قفتان كيمش اول اوغلانلره قرشمز ايرو اوتورمش
 آغلر پيغمبر عليه السلام ايتدي ای اوغلانجق سن نيچون آغلرسن...

Završetak (l. 176b):

آخره: انجلين مؤمن عاصي اولسه حق تعالى قورقوسنده آغلسه رنك كوزياش الله تعالى جل جلاله صقلردي قويه دوكر اول مؤمن كجركن اتشه اكا اثر اتمز اغلياجق برد مؤمنلره دنيا زنداندر.

8. L. 177a-186b

كتاب ابليس KITĀB-I IBLĪS

Priča na turskom jeziku o razgovoru između satane i poslanika Muhammeda, a. s., od nama nepoznatog sastavljača, najvjerovatnije prijevod s arapskog jezika. Postoji više verzija ove priče koja se u izvorima navodi i pod nazivima *ابليس نامه* i *نصیحت ابليس*. Postoji verzija ove priče i na bosanskom jeziku pod nazivom *شیطان نامه*. Naslov na početku crvenim slovima *حکایت شیطان ملعون مردود رسول حضرتي ايله مباحثه اتدوکی بیان ایدر*

Dobrača I, 590/7; Fajić III, 2464/2, 2584/4 i 2626; Popara XVI, 9378/2.

Početak (l. 177a):

أوله: ینہ بر نظم قلدق نظر عشقیله سويلیه لم وخبر سري پیغمبرك فخر جهان خوش نصیحتلر ایشیدوپ ابو الحسن نكري محمد بن اسحق قولنده بیله روایت قیلور... دخي معاذ بن جبلدن رضی الله عنه خبر ویردیکیم ایوب انصاري اوتوررکن پیغمبرله چوق جماعت...

Završetak (l. 186b):

آخره: ایمانکا عقلوکی دیر خاطر وکده عجب کبريله درلمیا جانك جهد قيله طاعتکله احسانکه اوتوما دائما فکر ایده اتدوکه عصیانک عقلنه ویرمکروکیله.

Na kraju djela (v. l. 187) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završen u drugoj dekadi mjeseca rebiul-ahira 1135/1723. godine.

تمت تمام في اواسط شهر ربيع الآخر سنة خمس وثلاثين ومائه والـف.

Na listu 1a bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa bio 'Abdullāh b. Muḥarrām:

من نعم الله الملك القدير على عبده العاجز الفقير عبد الله بن محرم الغريب...

Na listu 140a pečat nekog Ibrahima, najvjerovatnije bivšeg vlasnika. Na pečatu je čitljivo: *إبراهيم لمعة نور كريم*.

10045.

R-6906

کتاب سید بطل غازی

KITĀB-I SAYYID BAṬṬĀL ĠĀZĪ

Roman o legendarnom turskom nacionalnom junaku Ġā'far b. Husaynu, u narodu poznatom kao Sayyid Baṭṭāl Ġāzī, od nepoznatog autora. Roman se susreće i pod nazivima: - بطل غازی - بطل تامه - سيرة سيد بطل i سيرة سيد بطل. Naslov na početku crvenim krupnim slovima:

هَذَا غَزْوَةُ سُلْطَانِ سَيِّدِ غَازِي رَحْمَةُ اللَّهِ عَلَيْهِ رَحْمَةً وَأَسِعَةً

Flügel II, 33, Wiesbaden XIII4, 517, str. 482-83; Trako-Gazić, 164 i 320; Nametak IV, 2857; Popara XVI, 9235-9238.

Početak ovdje (l. 1b):

أَوَّلُ الْمَوْجُودِ: الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ، وَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ، وَصَلَّى
اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، أَوَّلُ صَدْرِ بَدْرِ عَالَمِ سَيِّدٍ وَلَدِ بَنِي آدَمَ فخر موجودات ومهر
(مهتر) كائنات صدر صفه صفا ماه قبه وفا محمد مصطفا عليه السلامك درر بار كلام مندن
وشكرنثار (سگر نثار) زبانند شويله روايت ايلدرکه بر کون اول جهان فخري محمد مصطفى صلى
الله عليه وسلم صبح نمازين قلوب اوتورمشدي اصحاب رضوان الله عليهم اجمعين قرشوسنده جمع
اولوب...

Završetak ovdje (l. 111b):

آخر الموجود: سيد وفاتن بلدر ديلر حليفه پريشان اولدي اسلام ايچنده دوکلي سيدك غزاسين
يرينه کتودديلر اقليمانلره نامه لر ختملر اتديلر في الجملة سي سيد غازی ايچون دعا ايتدلر والله
اعلم بالصواب.

L. 111; 23 x 14 (19,2 x 10); 23 retka. *Nash*, pisan veoma vještom rukom. Na početku djela i svih poglavlja lijepo urađeni unvani u kojima su crvenim krupnim slovima upisani nazivi poglavlja. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Tekst ukviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, s preklpom, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

Na kraju djela (v. l. 111b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u prvoj dekadi mjeseca šabana 1163/1749. godine završio Aḥmad b. Muṣṭafā, nastanjen u Miṣrī Aḥmad-begovu džematu u Pljevljima.

تمت الكتاب بعون الله الملك المنان... تحريراً في أوائل شهر شعبان المعظم سنة ١١٦٣ ثلث وستين ومائة وألف... كتبه الفقير الحقير أحمد بن مصطفى بمدينة طاشليجه متمكناً بجماعة مصري أحمد بك.

10046.

R-4725

قهرمان قاتل

QAHRAMÂN-I QÂTIL

Roman u prozi i stihovima o Kahramanu Katilu, legendarnom perzijskom kralju i junaku, na turskom jeziku, od nepoznatog autora. Roman se susreće i pod nazivima: قهرمان قاتل حكاية سي - قهرمان نامه. Naslov na početku ovog rukopisa je هذا كتاب قهرمان قاتل.

Karatay t, II, 2824-2827, str. 301-302; Flügel II, 799, str. 32; Pertsch VTH, 476-578, str. 460-461; Trako-Gazić, 233; Nametak IV, 2945.

Početak (l. 1b):

أولّه: روايان تواريخ عالم وناقلاں سرگذشت بني آدم أحوال چرخ کودوندن وأفعال دنيائ
دوندن بو وجهله نقل وبيان اولنور كيم أول وقت كه كيفيت آدم پردهء عدمدن اقتضاء إرادت الله
برله ظهور كلكدن كرامت تا جن كيوب اجتبا خلعتني اكننه الذي ولطف حقيله علم أسمائه عالم
اولدي...

Završetak (l. 128b):

آخره: فضل ولطفكه كرم قيل بو أبدال قولوكه مرحمت قيل
إلهي والدينم مغفرت قيل جميع دردموزه سن دوا قيل
إلهي رحمتك دوينله طويله!
تمّ تمام.

L. 129; 20,5 x 13,5 (15,5 x 10); 15 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslov i poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, novijeg datuma, s hrbatom od impregniranog platna. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

Na kraju djela (v. l. 128b-129a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u trećoj dekadi mjeseca redžeba 1182/1762. godine završio Muḥammad Tūrik (Durić).

حَرَّمَ اللَّهُ لَحْمَ كَاتِبِهِ عَلَى النَّارِ بِحَرَمَةِ سَيِّدِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. بَنِي بُو
 كِتَابِي إِيَّامَ أَتَدُمُ قَشَّ أَيْدِي قَلَمٍ قَرُومَشْ أَيْدِي أَلَمِ أَوْشُومَشْ أَيْدِي مَرْكَبِمِ أَذَابِدِي مَنَلَا مُحَمَّدَ طُورِيكَ
 بُو قَهْرْمَانَ كِتَابِي يَازْدِي قَامَ أَوْلَدِي غَفَرَ اللَّهُ لِكَاتِبِهِ وَلِوَالِدَيْهِ وَأَحْسَنَ إِلَيْهِمَا وَإِلَيْهِ فِي أَوَاخِرِ رَجَبِ
 آيِنْدَه تَارِيخِ دُو هَشْتَاهِ صَدِّ هَزَارِ سَنَهْ ١١٨٢

10047.

R-9274

قهرمان قاتل

QAHRAMĀN-I QĀTIL

Isto kao pod br. 10046.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أَوَّلُ الْمَوْجُودِ: يَوْقَارُو سَكْزِ دَرْتِ أَرِيْشْ بُوِي چَكْمَشْ بَرِ قَرِهْ يَوْزَلُو لَعِيْنَ أَتُورِرْ كُوزَلِرِي دَكْرَمِي
 قَلْقَانَه بَكْزَرِ وَطَاسْ بَرِ خُونَه بَكْزَرِ كُوزَلِرِيْنِكْ قَبَاغِي يَوْقْ هَمَانَ شُوبِلَهْ أَچِقْ دُورِرْ دَشَلِرِي خَنْزِيرِ
 دَشَلِرِي كَبِي أَوْرَدَنْدَن طَشْرَه چَكْمَشْ بَرِ اِغَاچِي جَالَسَهْ اَكِي يَارَهْ اِيلِرْ قُولَاقْلِرِي فِيلِ قِلَاغْنَه بَكْزَرِ
 بَاشِي بَرِ كَنْبَتَه بَكْزَرِ هَرِ بَرِ طَرْنَغِي بَرِ خَنْجَرَه بَكْزَرِ كَاهْ كَاهْ هَسْتِ اِجْدَهَا كَبِي كَرِيْنُورْ شُوبِلَكِهْ اَنَكْ
 قُورْقُوسَنْدَن كَهْتَانْ شَاهْ بَكْلِرِي كَتْدُورَلِرْ... (l. 1b) يَوْخَسَهْ قَرَانْدَاشْمِي اُولِ دَدَكْ پَهْلَوَانِي هَلَاكْ
 اِيلْدِي دَدِي كَهْتَانْ شَاهْ اَيْتْدِي يَوْقْ سَنُوكْ قَرَانْدَاشْكِي اُولْدُورَهْ نَكْ اَدْنَه قَهْرْمَانَ دِيرَلِرْ...

Završetak ovdje (l. 73b):

آخِرُ الْمَوْجُودِ: اَزْ اَيْنِ جَانِبِ بَزْ كَلْدُوكْ يَنْهْ بَرِ حِكَايَتَه دَاخِي رَاوِي اِيدِرْ اُولِ وَقْتَنَكَمْ قَهْرْمَانَ شَاهْ
 كَرِيَهَهْ بَرِ جَهْرَهْ كِيْمْ دِيلْدِي جَاوُلِرْ طَاغَلَبْ كَتْدِيلِرْ كَلُوبْ كُوهْ دَخَانَ اِيرْشَدِيلِرْ كَرِيَهَهْ بَدِ جَهْرَهْ
 نَكْ بَرَارِي وَارْدِي اَدْنِ صَاعَقَهْ جَاوُ دِيرَلِرْدِي اَكَا شَكَايَتِ اِيدُوبْ يَقَهْ لَرْنِي چَاكْ اَتْدِيلِرْ صَاعَقَهْ
 جَاوُ شَيْطَانْ لَعِيْنِكْ مَقْبُولْدِي عُورْتِيچُونْ... جَاوُ عَقَهْ شَيْطَانْ... اَغْلَمَهْ سَنِي دِيَارَهْ اِيدُوبْ اَيْتْدِي
 بَكَا اَلِيُورْ دَدَكْ كَرِيَهَهْ بَرِ جَهْرَهْ قَهْرْمَانَ دِيَزْ نَا بَكَا رُوكْ اَلْنَدَهْ اُولُشْ اَوْغْلَمَلَهْ خَبْرِي كَلْدِي اَنْدَن
 اُتُورْدِي اَغْلُومْ دَدِي شَيْطَانْ عَلَيْهِ اَلْلَعْنَهْ اَيْتْدِي...

L. 73; 21 x 14,5 (15,5 x 11); 15 redaka. Nash s mješavinom *ta'liqa*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na pojedinim listovima tekst oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez i nepoznat broj listova otkinuti i zagubljeni.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10048.

R-9612

تحفة مناستير

TUHFĀ-I MANĀSTĪR

Spjev vjersko-moralnog sadržaja s naglašenom sufijskom intonacijom. Spjevao na turskom jeziku nama nepoznati pjesnik iz Manastira (Bitolja) u Makedoniji i posvetio nekom dobrotvoru koji je 904-905/1498-1499. godine u Manastiru podigao džamiju.* Budući da u ovom primjerku nedostaje nepoznat broj listova na početku i najvjerovatnije jedan list na kraju, iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ime autora poeme. Na prvom sačuvanom listu na str. a naknadno dopisan naslov تحفة مناستير.

* *Napomena:* To se može zaključiti iz slijedećih stihova (v. list 56a):

عدالت بحرنگ اول کوهری در	سپاهی زمره سنک سروریدر
بنا ایلدی انده عالی جامع	اولور انوار هر اطرافه لامع
اورلدی بسملیله انک اساسی	یاپلدی طاشی کرچله بناسی
تمام ذی الحجّه ده جامع یاپلدی	کیروپ اکا طغروا حقّا طیلدی
طقوز یوز دورده ارشد تاریخ	طقوز یوز بشه یقلشمشد تاریخ...

Najvjerovatnije je riječ o prvobitnoj džamiji koju je podigao muftija 'Īsā Faqīh, čiji je sin Ishāq Čalabī 912/1506. godine dao proširiti je i uz nju sagraditi medresu i biblioteku te dvije godine kasnije ostaviti zadužbine za njihovo izdržavanje (v. *Ishakiye camii ve kulliyesi, Islam Ansiklopedisi...*, Cilt 22, str. 546-547 i Cilt 27, 562-563).

Početak ovdje (l. 1a):

أَوَّلُ الْمَوْجُودِ:	سَكَا أَغْيَارُ دَنْدُرُ بُو عَلَاقِ	أَوْغُلُ قَيْزُ سَالُ دُنْيَا قَوْلُ حَلَايقِ
بُولَارْدُرُ أَوْغُرَا دَنْلَرْسَنِي دَرْدَه	بُولَرْدَنْدُرُ كُوزْكَدْكِ بُو پَرْدَه	
كَيْدَرُ بُونْكَرِي أَخِي سَوْرُكُوكُلْدَنْ	قُومَا سُونْكَرْسَنِي أَوْلُ حَقِيُولْنْدَه	

Završetak ovdje (l. 59b):

آخر الموجود:	خاتمه
حَدَا عَوْنِيْلَه ارْشِدِي تَمَامَه	رِسَالَه بُو ارَادَه اخْتَتَامَه
اَوْقِيَانْكَرُ ذَلِيلِي اِيْدَه شَادْ	دُعَا خَيْرِيْلَه اَيْلِيَاكَرْ يَادْ...
كُلْ اَمْدِي طَالِبِيْسْكَ دَائِمُ اَوْقِي	شُوكُولْشَنْدُ كِي بُلْبُلْ كَبِي سَاقِي

L. 59; 21 x 15 (15 x 10); 12 redaka. *Nash*, vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, mjestimično dohvaćeni vlagom, ali tekst nije oštećen. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Na listu 16a bilješka da je rukopis vakuf (وقف). Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10049.

R-5796

رساله تعريفات

RISĀLA-I TA'RĪFĀT

Spjev na turskom jeziku u kome se opisuju portreti, nošnja, zanimanja i fizionomija raznih ličnosti na visokim položajima i službama u Osmanskom carstvu u XVI stoljeću. Spjevao 941/1534. godine pjesnik Faqīrī, rodom iz Kalkandelen (Tetova u današnjoj Makedoniji). Spjev je podijeljen na osam poglavlja (القسم) i zaključak (الخاتمة). Naslov na početku crvenim slovima هذا رسالة تعريفات

Sāmī, V, str. 3417; *Islam Ansiklopedisi*, 12, str. i *Nametak IV*, 3014/2.

Početak (l. 1b):

أوله: إلهي سن بني صاحب مقال أيت
دلومي فكر كيله أهل حال أيت
ترنم ايلسون بلبل كبي دل
اچلسون شوق كيله كل كبي دل

Završetak (l. 25b):

آخره: شوكم آمين ديه اشبو دعاية
كیده ایمانله دار البقايه
بو نظم ايچنده نشر اولن جواهر
طقوز يوز قرق برنده اولدي آخر
سنه ٩٤١

L. 25; 21,3 x 14,5 (15 x 9,5); 13 redaka. *Ta'liq*, vokaliziran, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani i djelimično odvojeni od poveza.

Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, odvojen od listova rukopisa, po rubovima korica izlizan. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete s floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 1b pečat ranijeg vlasnika Husayn b. Muṣṭafe. Na pečatu je čitljivo njegovo ime (الواثق بالملك الصفي الفقير حسين بن مصطفى). Na listu 2a pečat drugog vlasnika. Na pečatu je čitljivo ime 'Abdurrahmān i godina 1335/1916 (عبد الرحمن سنة ١٣٣٥).

10050.

R-9750

شرح قصيدهء برده

ŞARH-I QAŞIDA-I BURDA

Prijevod i komentar al-Būṣīrijevog hvalospjeva الكواكب الدرية في مدح خير البرية u slavu poslanika Muhammeda, a. s., poznatog još i pod skraćenim nazivom قصيدة البرده (v. br. 10032). Napisao na turskom jeziku Sayyid Aḥmad b. Muṣṭafā aṣ-Şārūhānī, La'ālī, umro 971/1563. godine. Prema nekim izvorima (v. H. H. II, 1333) La'ālī je komentar napisao prvo na arapskom jeziku, a potom ga preveo na turski jezik.

Kaḥḥāla II, 177; H. H. II, 1333; Rieu S, 615; Karatay t II, 2144; Wiesbaden XIII, 419; Tako-Gazić, 153; Nametak IV, 2793; M. II, 145; Popara XVI, 9167.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لمن جعل النظم لحسن الكلام، والصلوة على سيد الأنام وعلى آله وأصحابه الكرام وبعد، أول سرور كائنات ومفخر موجودات، عليه افضل الصلوات وأكمل التحيات... محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم حضرتلرينك مدحي بابنده شيخ الإمام العالم الفاضل أبو عبد الله البوصري حضرتلرينك انشا ايتديكي قصيدهء برده مباركء مشرفءك فضائل كثيره... بو فقير وحقير ومذنب محتاج إلى رحمة الله تعالى سيد أحمد بن مصطفى الشهير بلآلي بو قصيدهء مباركء مطالعه ايدوب واستخراجم اوزرينه لسان تركي ايله تعبير ايلنوب، بو مبارك قصيدهء معزز مكرم طوتن كمسنه لر ايچون شرح ايلدوم...

Završetak (l. 56a):

آخره: مَا رَنَحْتُ عَذَبَاتُ الْبَانِ رِيحُ صَبَا وَأَطْرَبَ الْعَيْسِ حَادِي الْعَيْسِ بِالنَّعَمِ مَا بُو كَلْدَه دَوَامِ ايچون در ورنحت الريح درلر قچن ييل ميل ايلسه وعذبات جمع عذبة دركه عذب صرف معناسنه

در بیان بر اغچدرکه صورغون... (l. 56b) صلوٰۃ بولتلی متوالیاً إلى يوم القيامة صلوٰۃ اتلرک اوزرلرینه یا غدرجی واقرجی اولسون... تُمّت بعون الله الملك الوهاب حقّ تعالیٰ حضرتلری مصَنّفک وشارحک روح شریفلرین شاد ایلده آمین! یا معین بحقّ سیّد المرسلین.

L. 56; 19,5 x 11,5 (13,3 x 5,5); 15 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan u zlatnoj boji. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i naknadno popravljani. Na naslovnom listu tekst uokviren dvjema debelim trakama zlatne boje, ojačanim s unutrašnje i vanjske strane tankim crnim linijama, a na listovima 2b-7b crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužonom hrbata.

Na kraju djela (v. l. 56b) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis djela završio 5. rebiul-ahira 1040/11. novembra 1630. godine (تمّ في ٥ ربيع الآخر سنة أربعين وألف).

Na četiri zaštitna lista na kraju rukopisa razne bilješke na arapskom i turskom jeziku koje je, po svoj prilici, pisao kasniji vlasnik 'Abdullāh b. Husayn, kadija na Galati.

حرّره الفقير إلى الله تعالى عبد الله بن حسين القاضي بمدينة غلطة المحمية عفى عنهما.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka ranijeg vlasnika Muḥammada Hasiba iz 1241/1825-26. (استصحبه الفقير محمد حبيب... سنة ١٢٤١) godine.

10051.

R-7710

بدائع الآثار

BADĀ'Ī' AL-ĀṬĀR

Zbirka od 30 priča o raznim ličnostima, na turskom jeziku. Sabrao Muṣṭafā b. Muḥammad Ġinānī, umro 1004/1595. Naslov zbirke u ovom rukopisu je مجموعة لطائف جناني (v. l. 1a).

Islam Ansiklopedisi, Cilt 8, str. 11-12.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: حكايت زمرهء ارباب روايت وفرقهء اصحاب حكايت غوافي معاني آثار وابكار افكار اخباردن وجهله رفع نقاب وبو طريقله كشف حجاب اتمسلردر كه اوائل زماننده ممالك ايراندن

ایرجی الاصل منوچهر نسل پیروز بخت نام بر پادشاه نامدار ویر شهریار کامکار وصاحب
اقتدار...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 198b):

آخر الموجود: دخی چوزمکله قادر اولیه صراف دردمند منکوحه سنه اعتماد ایتمشیدی
بیچاره خاتونی کندویه یار مشفق صانوردی خیری یوغ ایدی که منکوحه مزبوره بر قاحشه
ورزکار ایدی صراف کیجه وکوندوز عجبانه حيله ايله اولدرسم دیو فکر ایدردی حالا بو حيله ظی
محضاً ایتی قتل ایتمیچون ترتیب ایتمشیدی چونکه صراغک الی تمام باغلدی...

L. 198; 19,5 x 13 (15,5 x 9); 17 redaka. *Nash*, pisan nevještom rukom. Na listu 1a sadržaj zbirke s naslovima priča i označenom folijacijom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Prva laga listova odvojena od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa. Na vanjskoj strani prve korice lijepo urađena rozeta s floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10052.

R-10428

شرح بوستان

ŠARH-I BŪSTĀN

Komentar Šayḥ Sa'dījeva *Būstāna*. Napisao na turskom jeziku Aḥmad Sūḍī Bosnawī, umro poslije 1007/1599. godine.

H. H. I, 244; *Flügel I*, 541-542; *Ateş I*, 191-192; *Nametak IV*, 2815; *Lavić NUB*, 1128.

Početak (l. 1b):

أوله: بنام خداوند جان آفرین حکیم سخن در زبان آفرین معلوم اوله که بای مفرده مفتوحه
فارسیده بای جاره نک جمیع معنالرینک مستعملدر...

Završetak (l. 217a):

آخره: امیدم بامر ز کارئ تست امیدم سنک غفارلکه ورحیمکه در بضاعت نیاوردم الا امید
بضاعت وعمل کتوردم الا امید کتوردم خدایا عفووم مکن نا امید ای خدا بئی عفو ورحمتکدن
نومید و محروم ایلمه.

L. 217; 19,5 x 15,5 (16 x 10); 25 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Prvih 19 listova naknadno dopisani. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Tekst osnovnog djela nadvučen crvenom linijom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom. Preklop otkinut i zagubljen. Na vanjskoj strani korica lijepo urađene rozete s floralnim motivima.

Na kraju djela (v. l. 217a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u trećoj dekadi mjeseca ševvala 998/1590. godine (dakle dok je autor bio još živ) prepisao al-ḥāḡḡ Muṣṭafā b. al-ḥāḡḡ Bāyazīd.

تم الكتاب بعون الله الملك الوهاب وحسن توفيقه... على يد العبد الفقير مصطفى الحاج بن بايزيد الحاج عفى عنهما الرب العلي بكرمه الجلي وحرمة النبي في أواخر شهر شوال سنة ثمان وتسعين وتسعمائة.

Na listovima 88a i 89a pečat nekog Ibrāhīma, najvjerovatnije vlasnika rukopisa. Na pečatu je čitljivo ime Ibrāhīm (سلام على إبراهيم).

Otkupljeno iz kolekcije Jagode Bejtić iz Sarajeva.

10053.

R-10525

قصيدة في حسن الخلق بالتركية

QAŞIDA Fİ HUSN AL-HULUQ
BI AT-TURKIYYA

Kasida od 47 bejtova na turskom jeziku. Dobrača (v. II, 899/11) smatra da je kasidu spjevao pjesnik Ġān Mamī Tānī, 1008/1599. godine, dok drugi izvori ovaj spjev navode pod nazivom رسالة في بيان النصح (v. Bratislava, 471, str. 339) ili پند نامه (v. Pertsch VTH, 5/48 i 418/6; Flügel III, 1995/13 i Rieu CTM, 244b) i kažu da ga je napisao Muḥammad b. Pīr Aḥmad b. Ḥalīl, poznatiji pod pseudonimom 'Azmī, umro 990/1582. godine.

Početak (l. 1a):

أوله:	هر ايشه قيل بسمله ايله الله ابتدا	ذكرك اولسون دائماً حمد خدا
ياك اوله دايم نمازي عادت ايت	هم عذابى قبر تاري فكر ايت	

Završetak (l. 1b):

آخره: ما حصل بودر دوتارسك جان قولاق ایده یم حکمت مدارنی بیان
 اهل شرع آتی که مستقبیح کورر طبع کیم اول نسته دن تفرت قیلور
 ممکن اولدوغنیجه ایله اجتناب سوز بودر واللہ اعلم بالصواب.

Na listovima 2a-4b nalaze se 13 ilahija na turskom jeziku.

L. 4; 21 x 14,5 (17 x 10); 24-25 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom, u dvije kolone, a mjestimično i na marginama. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječ *إلهي* pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Otkupljeno iz kolekcije Nazifa Borovine iz Sarajeva, porijeklom od Foče.

10054.

R-10421

Zbirka (مجموع), 3

L. 93; 20 x 13,5 (14 x 8); 21 redak. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Dvije vrste papira, bijele i tamnobijele boje, s dvije vrste vodenih znakova, evropskog porijekla. Prvih 27 listova naknadno dopisani. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, relativno dobro očuvan.

1. L. 1a

قصيده قائمي QAŞIDA-I QĀ'IMĪ

Kasida od 40 stihova, sufijske sadržine, na turskom jeziku. Prema naslovu na početku *قصيده قائمي رحمة الله عليه*, spjevao Hasan-efendi Qā'imī, umro 1098/1680. godine.

Početak (l. 1a):

أوله: يتسذكر اوز كه سيرانه بشارت اوله عرفانه
 سعادت اهلي ايمانه ارتلر چقدي ميدانه
 يلانجيلر بوزلمقده ايدنلر ظلم اوزلمكده...

Završetak (l. 1a):

آخره: امردر قائمي سويلر هپ عشاقه ندا ايلر
 يا منكرلر عجب نيلر ارتلر چقدي ميدانه

2. L. 1b-26b

در بیان بر ییل طقوز اربعین

DER BEYÂN BIR YIL DOQUZ ARBA'İN

Rasprava o devet perioda od po 40 dana u godini, s naglašenom sufijskom intonacijom, na turskom jeziku. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ovo djelo ni ime njegova pisca. Budući da se na listu 1a nalazi sadržaj djela po poglavljima, a ispod njega kasida Hasana Ka'imije od 40 stihova, a poslije nje na listu 1b bez *besmele*, *hamdele* i uobičajenog uvoda slijedi ovo djelo pisano rukom istog prepisivača, na prvi pogled se čini da je i ovo djelo napisao Hasan-efendi Qā'imī. Međutim, u popisu njegovih djela ni u jednom izvoru se ne navodi i ovo djelo.

Početak (l. 1b):

أوله: بلکل که بر ییل طقوز اربعین در هر طالبکه مذکور اولان صفاتله متّصف اوله هر اربعینده نه صفت ونه حال کلور ونیجه عقیبه اوغرایوب طلب وهرّب واسطه سیله خلاص اولدوغین بیان ایدوب طالبلره معلوم ایده رز ان شاء الله بر ییلی اربعین بخش اتدو کمز بودرکه اربعین عددنده خاصلر واردر غیري عذرلره یوقدر کما قال الله تعالی: حَمَرْتُ طِیْنَةَ آدَمَ اَرْبَعِیْنَ صَبَاحًا وَقَالَ اللهُ تَعَالٰی: فَتَمَّ مِیْقَاتُ رَبِّهِ اَرْبَعِیْنَ لَیْلَةً وحضرت رسول علیه الصلوة والسلام قرقنده نبوت ویرلدي و آدم اوغلي انه رحمنه قرق کون مضغه شکلنده و بو اربعینلري قطع ایدوب...

Završetak (l. 26b):

آخره: أمّا مقام یمویندن کچوب تمکین واستقامت وحاصل ایدوب ملک ومقام ایدنمز مکر بر ییل بو مذکور اولان اعمالله طقوز اربعینده جدا مشغول اولان مذکور اولان مسالکي وعقباتي ومهالکي سلوک ایدوب سلامتلكه کچوب کندو باطنه صاحب تصرف اولا هر کونده وهر زمانده وانه بله هر نفس ده کندوتک مقام ومرام اصلیه سنه رجوع ایتمکه قادر اولا وفقنی الله وایاکم دقایق الموحّدين والواصلين برحمتک یا أرحم الراحمين. تمت تمام.

3. L. 28b-93a

مختصر کیمیا سعادت ترجمہ سی

MUHTAŞAR KİMIYA-I SA'ĀDAT TARĠAMASI

Skraćena prerada djela سعادت کیمیا djelimično na turskom, a djelimično na perzijskom jeziku. Osnovno djelo na perzijskom jeziku napisao je Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī al-Ġazālī, poznat i pod nadimcima Abū Ḥāmid, Ḥuġġa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058., umro 505/1111. godine, a ovaj prijevod i skraćena prerada su od nama nepoznatog autora.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 28b):

ناقص في أوله. أول الموجود: يوتّه تَابْ دَارَه مُتَخَيِّلَه كُذَاخْشَه تَاوِشْ قَيْضْ رَيَانِي اولان
أجزاء كيميائي معاني... (l. 31b) بُو أَقْلُ عَبْدَانْ حَضْرَتِكَ جَيْبِ اقْتِدَارِنْدَه نُقُودِ مَعَارِفْدَنْ غَيْرِ
شايسته نذر عافيتلري بولنما مغله عامّه أَنَامَه عَمِيمِ النَّفْعِ اولان كتب مشايخ عظامندن مفهوم
احياء العلوم اولمق اوزره رغبت يافته كِبَارِ هَرِ فِرْزِ وَيَوْمِ اولان كتاب كيمياء سعادتن بر فصلك
يعني ركن معاملات اصولندن بشنجي اصلك ميانه تعبيرات دوميانه ايله بر آورده مسطر ترجمه
اولنماسندن مناسب شكرانه نعمت عافيتلرينه قدرتم اولمايوب... (l. 32b) بُو مَسُودَه بَرِ هَمَزْدَه
نك اَصْلِ بَرِ اُصُولِ وَمَاخَذِ رَصِينِ الْقَبُولِ تَأْلِيفِ لَطِيفِ إِمَامِ حُجَّةِ الْإِسْلَامِ شَيْخِ الشُّيُوخِ بَاهِرِ
الأصالة والرَّسُوخِ حضرت إِمَامِ مُحَمَّدٍ غَزَالِي أَوْصَلَ اللَّهُ الرُّوحَ إِلَى رُوحِهِ عَلَى التَّوَالِي يعني
كيميائي سعادت نام نسخه پر حکمت ... جواهر نصیحت اولمغین...

Završetak (l. 93a):

آخره: خطا ایتد کچه عَبْدَانْ خَدَانْكَ قَدَمَانِ إلهي ده اولان تقصیر اثرنه حمل ایده لر، وهر
حالده قیاس نفس اسدوپ نان وادام وجامه ده رعایت حد اعتدال اولنه، ونکاه غضب آلود ونظر
خشمکین ايله منظور، وینجه قهر وازدراده مقهور قیلنمایه که مقتضای عِ بَنِي آدَمِ اعضاي
یکدیگرند، مقام خدمسند اولان توابع وخدام همان آدمک دست وپایی مقامنده درکه بر مصلحتک
اتمامنده بی دست ویا اولانلر یا میردی خدام ايله اتمام، وهجوم خصومده دست وکر بیان اولمغه، اول
دراز دستان یز و مسند اقدام تام ایدرلر والسلام. الحمد لله على الإتمام وعلى رسوله أفضل الصلوة
والسلام. تم تمام سنه ۱۰۵۵

Na kraju djela (v. l. 93a) bilješka u kojoj se kaže da je djelo napisano ili prepisano 1055/1645. godine.

Otkupljeno iz kolekcije Jagode Bejtić iz Sarajeva.

10055.

R-5662

كربلاء وقعه سي
KARBALĀ' WAQ'ASI

Spjev na turskom jeziku o pogibiji Poslanikovih, a. s., unuka Hasana Husejna na Kerbeli, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo fragment iz nekog opširnijeg spjeva. Na prvom zaštitnom listu na strani a naknadno dopisan naziv poeme وقعه حضرت حسن وحسين

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: عمر نحس ايدر سكا سويلدوكم
اول يزيدك حكيمدراي نديميت شوم
اتمكن يرسين اشين بيتورسكا
يونلر كلمدك بني حور كورمسكا

Završetak ovdje (l. 34b):

آخر الموجود: كوره سيني صالدي صويه اولزمان
كلدي ابراهيم آتي قوجدي همان
باتدي صويه كمسه ايراقكورمدي
كمسه سرينه بولارك ايرمدي

L. 34; 20,5 x 14 (15 x 9,5); 11 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i zubima glodara, razasuti i ispreturani. Na pojedinim listovima tamne fleke i tekst oštećen zubima glodara do 5 cm dubine. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije iz XVII ili XVIII stoljeća.

10056.

R-10436

مفيد - شرح پندنامه عطار
MUFĪD - ŠARḤ-I PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Komentar na moralno-didaktičku poemu پند نامه koju je na perzijskom jeziku spjevao poznati klasični pjesnik-mistik Muḥammad b. Ibrāhīm an-Nīsābūrī, poznatiji pod pseudonimom Farīduddīn 'Aṭṭār, rođen 513/1119., umro 627/1230. ili 629/1232. ili 632/1235. godine. Ovaj komentar na turskom jeziku napisao je 'Abdī 'Abdurrahmān Zārī

(službenik na carskom dvoru u Istanbulu, a zatim valija u Bosni, Basri, Egiptu, Rumeliji i na Kreti, gdje je i umro u mjesecu redžebu 1103/1692. godine). Komentar je, kako je naveo u uvodu, napisao na molbu dvorskog službenika Ahmed-age.

Trako, 326-337; *Trako-Gazić*, 263-274; *Ateş FME I*, 98; *Gölpınarlı II*, 2531; *Wiesbaden XIII*3, 308; *Zürich I*, 516; *Zürich-Sarajevo II*, 1014; *Fajić III*, 2509; *Popara XIII*, 7679 i *XVI*, 8919/3; *Jahić HAS I*, 431-433.

Početak (l. 1b):

أولّه: اثنيّه تعظيم آرا، وادعيّه ترجى ثما را، اول خدای بی همتايه، وخالق کل اشيايه لایق
سزادرکه، انبیاء عظامتک واولیای کرامتک چراغ بند و نصیحتلریله انجمن قلوب ذو الهدایه...

Završetak (l. 107b):

آخره: رحمت حق باد بر روح کسی کین نصایح را بخواند اویسی

محصول بیت: من الله تعالى حضرتلریک رحمتی شول کمسنه نک روحنه اولسونکه
نصیحتلری چوق واقیه.

L. 107; 23,3 x 16,5 (18,5 x 10,5); 19 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Tekst osnovnog djela pisan crvenim, a komentara crnim mastilom, slaba kvaliteta, nepostojanim na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Kur'anski ajeti i hadisi nadvučeni crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, s preklopom, dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

Na kraju djela (v. l. 107b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis završen 5. džumadel-ahira 1248/30. oktobra 1832. godine.

تمت الحروف بعون الله الملك الرؤف في ٥ ج سنة ١٢٤٨

Na listu 108a nalazi se prijepis jednog pisma koje je iz Mekke, nakon obavljenog hadžža, 10. džumadel-evvela 1248/5. oktobra 1832. godine, poslao u Beograd al-ḥāḡḡ Muḥammad naib šerijatskog suda u Beogradu.

Na listu 2a nalazi se nedatirana bilješka vlasnika, njegovog sina Muṣṭafe Muḥibbīje, naiba u kadiluku Bögürdelenu (Šapcu).

من كتب الفقير إلى نعماء ربه القدير مصطفى محبي النائب بقضاء بوگوردلن عفى عنهما.

Ispod bilješke se nalazi njegov pečat na kome je čitljivo ime Muṣṭafā Muḥibbī (مصطفى محبي).

Iz kolekcije Kenana Kadića iz Sarajeva, potomka spomenutog Muṣṭafe Muḥibbīje (poklon).

10057.

R-5421

مجموعه اشعار بالترکیه

MAĞMŪ'A-I AŞ'ĀR BI AT-TURKIYYA

Kraća zbirka poezije, izreka i zagonetki sufijskog sadržaja, na turskom jeziku, od nama nepoznatog sakupljača. Naslov na početku *مجموعه صغير* (v. l. 1a), a na hrbatu *ترکیه آیات*.

Početak (l. 1a):

أوله: بنم جا گلشننده غنجه کریم دل دیوانه می اگلنجه کوریم
بنم یتشمش تازه وردم دل المقده دیلرم شر مردم

Završetak ovdje (l. 6b):

آخر الموجود: عالمده بنکیر اوله واقف اسرار خیراتنه یوف انلرک اسرارنه هم یوف
جرخ فلکک سعدنه ونخسته لعنت کوبلرینک ثابت وسیاره هم یوف

L. 6; 17,3 x 10,5 (14 x 8); 25-29 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crnom linijom. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom. Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

10058.

R-10482

مجموعه اشعار بالترکیه

MAĞMŪ'A AŞ'ĀR BI AT-TURKIYYA

Zbirka pjesama raznih žanrova na turskom jeziku od raznih autora. U ovoj zbirci zastupljeni su slijedeći pjesnici: Hayālī (l. 1a, 20b, 25a, 25b, 52a-54a, 93a), Futūhī (l. 1b), Tīgī (l. 2b, 4b-7b, 8b-15b, 29a-29b) Šawqī (l. 2b), Tīgī-beg (l. 3a, 8a), Šayh Mirzā-efendī (l. 16a), Fawzī (l. 16b, 51a-52a, 61a), Hayratī (l. 18a-18b, 20a, 64b, 69b, 96b-98a, 112a), Šādiq Čalabī (l. 19a), Faydī (l. 20b), Yaḥyā (l. 25a, 65b, 74a), Ṭab'ī (l. 26a), Šamsī (l. 26a-26b, 59a), Aḥmad (l. 26b-28b, 37a-37b, 72a), Kātībī (l. 29b, 50a, 51a), Bāqī (l. 30a-32b, 35b-36b, 68a-69b, 86a, 95a), Ḥanānī (l. 33a-33b), Šādiqī (l. 33b-35a), Fiḡānī (l. 35b, 50a, 108b-109b), Gunāhī (l. 38a-48a), Balīgī (l. 48a-49b), 'Ārifī Čalabī (l. 54a), Aḥmad-pāšā (l.

54b-56b), Uşulî (l. 57a-58b, 96a), Tanâ'î (59b), Ramzî (l. 60a), Ğuwānî (l. 60a), Wahdatî (l. 60b, 65b), Şāhidî (l. 60b), Naw'î (l. 61b, 74a-74b), Fadlî (l. 61b), Fudûlî (l. 62a), La'î (l. 61b), Qubûlî (l. 62b), Nasīmî (l. 63a-63b), Ḥalīmî (l. 64a), Ḥāfīz (l. 64b), Ḥaṭa'î (l. 65a, 70a, 94a-95a), 'Umrî (l. 66a), Ridā'î (l. 66a-66b), Muhri (l. 66b), Mağāzî (l. 67a), Rağā'î (l. 67a), Humaydî (l. 67b), Nātiqî (l. 70b), Qaysî (l. 70b), Nağātî (l. 70b, 91a), Nawālî (l. 72a), Fawrî (l. 73a-73b), Sā'î (l. 73b), Tādarî (l. 74b-75b), Şabūhî (l. 75b-85b), Husnî (l. 86a-86b, 87a-87b), Fidā'î (l. 86b-87a), Tālišî (l. 88a-90b), Maydānî (l. 90b-91b), Wağdî (l. 91b-92b), Anwarî (l. 92b), Luṭfî (l. 93b), Amrî (l. 96b), Da'fî (l. 98b-101b), Şabri Čalabî (l. 108a), Lāmi'î (l. 110a-111b), Şubhî (l. 112b) i Bāqî Čalabî (l. 113a).

L. 125; 19 x 13 (16 x 9); 12-20 redaka. *Ta'lik*, pisan vještom rukom, kaligrafskim slovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi spjevova i imena pjesnika pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, bijele, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Stihovi pisani ukoso, pretežno u dvije kolone, a ponegdje i na marginama. Listovi dohvaćeni vlagom, po lagama razasuti i djelimično odvojeni od poveza. Listovi 102-124 naknadno dopisani, rukom drugog prepisivača, bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, jednostavan, bez ikakvih ukrasa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je iz XVII stoljeća, a naknadno dopisani listovi iz XVIII stoljeća.

Otkupljeno iz kolekcije Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

10059.

R-10492

مجموعة أشعار بالتركية

MAĞMŪ'A AŞ'ĀR BI AT-TURKIYYA

Zbirka pjesama raznih žanrova na turskom jeziku od raznih autora. U ovoj zbirci zastupljeni su slijedeći pjesnici: Yahyā (l. 1a-13b, 15a, 22b-32a), Sipāhî (l. 14a-14b), Bāqî (l. 15b), Ḥayratî (l. 16a-17b, 35a, 44a-50b), Faqîrî (l. 18a-20b), Sultān 'Attār (l. 21a), Maḥabbatî (l. 21a-22a), Nasīmî (l. 32b), Uşulî (l. 32b-35a, 38a-40a), Aḥmad-beg (l. 40b-43b) i Ḥayālî (l. 51a-51b).

L. 51; 15 x 9,5 (11 x 7); 12-14 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi spjevova i imena pjesnika pisani crvenim mastilom. Papir srednje

debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Stihovi pisani ukoso, pretežno u dvije kolone. Listovi dohvaćeni vlagom, po lagama razasuti, odvojeni od poveza, bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, oštećen vlagom i crvotočinom, ispucao zbog dužeg izlaganja sunčevoj svjetlosti ili blizini vatre.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Otkupljeno iz kolekcije Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

10060.

R-10483

مجموعة أشعار وإنشاء

MAĞMŪ‘A AŠ‘ĀR WA INŠĀ’

Zbirka pjesama na turskom, arapskom i perzijskom jeziku, pretežno bez oznake imena pjesnika. U ovoj zbirci zastupljeni su slijedeći pjesnici: Nadīm (l. 3a-5a), Šamsī (l. 9b), Naqšī (l. 12b), Šā‘ib (l. 21b, 24a, 39a, 42b-43a, 47b), Ġarīr (l. 22a), Fahīm (l. 24b), Nābī (l. 24b), Šayh Miṣrī (l. 26a), Naf‘ī (l. 39a, 40a-41b), Tābit (l. 41b), ‘Azmī-zāde (l. 51b), Hāfīz (l. 66b) i ‘Āšiq ‘Umar (l. 72b). Pored pjesama u zbirci ima nekoliko tariha (l. 19b-20b, 43b) obrazaca i prijepisa službenih dokumenata (l. 48a, 55a-59b, 64a-69a) te jedno pismo na turskom jeziku koje je šayh Muḥammad Użičawī uputio Muhammad-paši u Beogradu (l. 50a-64a).

L. 73; 18,5 x 11,5 (14 x 9); 11-27 redaka. *Ta‘līq*, pisan sitnim slovima, u kolonama ili ukoso, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po lagama razasuti i odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke i tekst oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, s preklopom, prepukao dužinom hrbata, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim ebru papirom.

Na listovima 16a, 26a, 27a, 36a, 40a, 46a, 48b i 73b pečat vlasnika na kome je čitljivo ime Muṣṭafā Šidqī (مصطفى صدقي).

Otkupljeno iz kolekcije Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

10061.

R-10456

مجموعة إلهيات
MAĞMŪ‘A ILĀHIYYĀT

Zbirka ilahija na turskom i bosanskom jeziku, popraćena ponekom izrekom, poslovicom i dovom, pretežno, sufijskog sadržaja. Neke od ilahija spjevali su naši pjesnici ‘Abdulwahhāb Ilhāmī Žapčawī i Hasan-ef. Qāimī-bābā. Među njima su i ilahije:

- إلهامي بابانك بدل بوسنوي إلهي: جنت سراي كوزل قوکه... (l. 11b),

- نطق إلهامي: عالي اولور همّتي يوجه بولو دولتي... (l. 40a),

- يا ايتاه سوويه دوشه قازي ميسه تقوسي تي... (l. 40b),

L. 50; 15,5 x 9,5 (14,5 x 9); 15-19 redaka. *Ta‘liq*, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa, ali se na osnovu jedne bilješke o nekoj pozajmici (v. l. 43a), sa sigurnošću može tvrditi da je zbirka prepisana oko 1205/1790-91. godine.

Na listu 1a naknadno dopisano ime Zehra bint Meho, najvjerovatnije bivše vlasnice.

Perzijski

10062.

R-10440

پند نامه عطار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Pjesničko djelo moralno-didaktičkog sadržaja. Spjevao na perzijskom jeziku poznati klasični pjesnik-mistik, Muḥammad b. Ibrāhīm an-Nisābūrī, poznatiji pod pseudonimom Farīduddīn 'Aṭṭār, rođen 513/1119., umro 627/1230. ili 629/1232. ili 632/1235. godine.

Trako, 264-307; *Trako-Gazić*, 345-388; *Spaho I*, 125/3, str. 57-58; *Zürich I*, 402-403; *Nametak IV*, 3199/2; *Bratislava*, 414-415; *Ateş*, *FME I*, 96; *Rieu*, *CPM II*, 579; *Pertsch*, *VPH*, 774-777; *Flügel I*, 509-510; *Jahić HAS*, 213.

Početak (l. 1b):

آنکه ایمان داد مشتی خاک را	حمد بی حد آن خدای پاک را	أوله:
داد از طوفان نجات او توح را	آنکه در آدم دمید او روح را	

Završetak (l. 30a):

کین نصایح را بخواند او بسی	رحمت حق باد بر روحکسی	آخره:
----------------------------	-----------------------	-------

L. 30; 20,2 x 14,5 (15 x 10); 18 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, vještrom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 30a) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis završen u srijedu 5. džumadel-ahira 1251/28. septembra 1835. godine.

قد تم هذه النسخة المنظومة... من يد (ال) عبد الضعيف قد وقع الفراغ في ماه جمادى الآخر
اليوم أربع ٥ ج سنة ١٢٥١

Sudeći po rukopisu, prepisivač djela je Muṣṭafā Muḥibbī Baligrađi.

Poklon Kenana Kadića iz Sarajeva.

10063.

R-9117

پند نامه عطار

PAND-NĀMA-I 'AṬṬĀR

Isto kao pod br. 10062.

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 2b):

ناقص في آخره.

در عذر گناه میگوید

آخر الموجود:

پادشاهها جرم مارا در گذار	ماکنهکا ریم وتو آمرزگار
تو نیکوکاری وما بد کرده ایم	جرم بی پایان وبی حد کرده ایم...
عاقل ان باشد که او شاکر بود	وانکھی بر نفس خود قادر بود

L. 2; 19 x 13 (14 x 9); 19 redaka. *Nash*, pisan krupnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi odvojeni, po rubovima izlizani, s kustodama i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

10064.

R-10489

دیوان حسن دهلوی

DĪWĀN-I ḤASAN DIHLAWĪ

Divan pjesama na perzijskom jeziku. Spjevao Amīr Nağmuddīn Ḥasan b. 'Alā'uddīn Sīstānī, poznatiji kao Ḥasan Dihlawī, umro 727/1326-27, 738/1337-38 ili 745/1344-45. godine.

H. H. I, 777; *Karatay p*, 607-609; *Ateş I*, 400, str. 251-252; *Wiesbaden XIV*1, 46 i 393; *Pertsch VPH*, 836.

Početak (l. 1b):

أولہ: ای داور جهان و جهان داور حکیم	محدث همه بدایع وتو مبدع قدیم
جز تو که داد مفرش لیل ونهار	از آفتاب شمع زراز ماه طشت سیم

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 116b):

ناقص في آخره. آخر الموجود:

هر که خوان یار نيسکوردو اکر	عاهي بد گوید ش نيك ويست
هر کپی را پست در عالم کسی	مر حسین را دردو عالم اويست

L. 116; 17 x 12 (11 x 7); 13-15 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, ručne izrade, istočnog porijekla. Listovi razasuti, mjestimično dohvaćeni vlagom, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Na listu 1b dva otiska pečata ranijeg vlasnika Yūsufa b. Aḥmada. Na pečatu je čitljivo: *الواثق بالملك الصمد يوسف بن أحمد*

Otkupljeno iz kolekcije Ismeta Bušatlića iz Sarajeva.

10065.

R-4417

ديوان جامي
DĪWĀN-I ĠĀMĪ

Divan pjesama mističko-didaktičkog sadržaja. Spjevao na perzijskom jeziku 'Abdurrahmān b. Aḥmad b. Muḥammad al-Ġāmī, Nūruddīn, Abū al-Barakāt, rođen u kasabi Džām u Horasanu, 23. šabana 817/1414., umro u Heratu, 18. muharrema 898/1492. godine. Naslov na početku crvenim slovima *ديوان مولانا جامي رحمه الله عليه*

Ateş I, 610a, str. 425-26; Nametak IV, 3180.

Početak (l. 1b):

أوله: سبحان من تحيّر في ذاته سواه	فهم خرد بکنه کمالش نبرد راه
ازما قیاس ساحت قدش بود چتابک	موري کند سیاحت کردون بقعرچاه

Završetak (l. 180a):

آخر ز لعل تو احاد اهل شباب	فناد دور صاف ورد و شراب
جامي دم گفت و گو فرو بند دگر	دل شینفنه خیال میپسند دگر
در شعرمده عمر گرافما به بباد	انکار سیه شد ورقی چند دگر

L. 180; 21 x 13 (13,5 x 7); 12 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, veoma vještom rukom. Na početku lijepo urađen unvan u zlatnoj i plavoj boji, bogato ukrašen floralnim motivima. U sredini unvana na zlatnoj podlozi naslov djela i ime autora ispisani crvenim mastilom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat,

tamnobijele i žućkaste boje, ručne izrade, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i odvojeni od poveza. Tekst uokviren zlatnom trakom, ojačanom s vanjske strane dvjema, a s unutrašnje jednom tankom linijom crne boje. Tekst u stupcima. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, po rubovima izlizan, mjestimično dohvaćen vlagom i odvojen od listova rukopisa. Na vanjskoj strani korica lijepo urađene izdužene rozete s floralnim motivima.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 180a) s bilješkom u kojoj se kaže da je njegov prijepis u mjesecu zul-kadetu 934/1528. godine završio Muḥammad al-Ḥusaynī al-‘Alawī.

تمّ الديوان بعون الملك الديان على يد أضعف عباد الله تعالى العبد الرّاجي محمد الحسيني العلوي في تاريخ شهر ذي القعدة الحرام عام أربع وثلثين وتسعمائة.

Na listu 1a tri bilješke o ranijim vlasnicima. U prvoj, bez oznake mjesta i godine, kaže se da je vlasnik rukopisa bio neki kadija Ḥusayn:

مّا أنعم الله إلى (على) العبد المذنب حسين القاضي غفر الله له ولوالديه...

U drugoj muderris Muḥammad Čalabī navodi da mu se u noći s petka na subotu 23. redžeba 1049/18. novembra 1639. godine rodila kćerka Ḥadīḡa (Hatidža).

اشبو سنه تسعة وأربعين وألف رجب المرجب يكرمي اوچنجي جمعه ايرتسي كيجه سي ثلث ليله قزم خديجه دنياه كلمشدر عمرها الله تعالى وأطال عمرها كتبه المدرّس محمد چلبی.

Na listu 180b bilješka: *Poklon Maglajlije Abdulaha, džematskog imama u Foči Gazi Husrev-begovoj biblioteci. Sarajevo, 9. IX 1953.*

10066.

R-2902

Zbirka (مجموع), 3

L. 63; 20 x 13,2 (13,5 x 6); 13 redaka. *Ta‘līq i nasta‘līq*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, porozno na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i riječi *أقوله* i *أقول* pisani krupnim crvenim slovima. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke. Komentarisani tekst nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan. Prva korica otkinuta i zagubljena. Vanjska strana zadnje korice presvučena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1a-27b

أنيس العشاق
ANĪS AL-'UŠŠĀQ

Komentar rubaija na perzijskom jeziku, u kojima se opisuju ljepote voljene i draži njenog tijela. Napisao Ḥasan b. Muḥammad ar-Rāmī, Abū 'Abdullāh, Šarafuddīn, čija nam godina smrti nije poznata. Autor je djelo završio u mjesecu šabanu 826/1422. godine i posvetio ga je Abū al-Faṭḥu Uwaysu Bahādiru. Djelo je podijeljeno na 19 poglavlja (باب).

H. H. I, 198; Kairo p I, 135-138, str. 33; Flügel I, 424-425, str. 414-415; Pertsch VPH, 35/2 i 39/2; Rieu II, 814a; Karatay p I, 902; Gölpınarlı I, str. 136.

Na početku nedostaju prva četiri poglavlja.

Početak ovdje (l. 1a):

أوله: باب پنجم در صفت مژگان مژگانرا اهل عرب هذب کويند پلک چشم را جفان هر چند
مژگان چشم ترك قلب شکن سياهني نا محدود است أمّا در عين اعيان بدواز ده صفت منشعب
مسکر... سنان ميخوانند بتمسک اين پست که مشهور است...

Završetak (l. 27b):

آخره: وچون شمع رو شنست که بواسطه صفای ظاهر و تصفيه باطن ارباب قلوب در دل
سوختگان آتش عشق کرم ترمي کيرد. بيت: فرست میان سوز کزجان چزد تا آنکه برسيمانش
برسم بندي.

Na kraju djela (v. l. 27b) bilješka u kojoj se kaže da je djelo u trećoj dekadi mjeseca zul-hidždžeta 1039/1630. godine završio 'Utmān b. Walī al- Ārmūrī.

تمت الرسالة أنيس العشاق من تأليف مولانا شرف الدين تغمده الله بغفرانه في تاريخ أواخر
شهر ذي الحجة سنة تسع وثلاثين وألف من الهجرة النبوية... حرره الفقير عثمان بن ولي الأرموري
غفر الله له ولوالديه...

2. L. 28b-34a

حاشية على شرح مفتاح العلوم
HAŠIYA 'ALA ŠARḤ MIFTĀḤ AL-'ULŪM

Glosa na al-Ğurġānījev komentar المصباح, trećeg dijela (القسم الثالث) as-Sakākījeva djela مفتاح العلوم iz stilistike. Napisao na arapskom jeziku muderris jedne od osam visokih škola aṣ-Šaḥn at-Tamānī u Istanbulu

Muṣṭafā b. Sulaymān b. Yūsuf Bālī-zāde (Balić), umro 1073/1663. godine. Autor je 3. safera 1067/ 21. decembra 1656. godine došao do položaja šejhul-islama. U autografu svoga djela الفرائد في حل المسائل والقواعد, koji se u Nacionalnoj i univerzitetskoj biblioteci BiH vodi pod br. Ms-188, autor je uz svoje ime naveo i odrednicu al-Bosnawī (Bošnjak), a u drugom primjerku, koji se vodi pod br. Ms-312, svojom je rukom napisao da je djelo uvakufio u Foči, u prvoj dekadi mjeseca zul-hidždžeta 1056/1646. godine. Iako ni jedan od nama dostupnih izvora ne navodi njegovo bošnjačko porijeklo, iz gore navedenih autorovih vlastoručnih bilješki se vidi da se izjašnjavao kao Bošnjak.

Kaḥḥāla XII, 254-255; H. H. II, 1767; Islam Ansiklopedisi, Cilt 31, str. 294-295; O. M. I, 258.

Početak (l. 28b):

أوله: يا من جلّ عن نظير في كلّ ما يبديه من تقدير، (ويا من) يعلم سرائر ذوي الحاجات من غير بيان وتفسير، ويسمع أحاديث ضمائر المتضرّعين بلا احتياج إلى تقرير... وبعد، فلا يخفى على ذوي النقد وأصحاب الإفهام... أن لطائف علم المعاني خارجة عن الضبط والإنحصار...

Završetak (l. 34a):

آخره: فهذا التأويل والإيضاح مما علّقناه على شرح المفتاح حين تصدّينا لقراءته ودروسه والوقوف على اعراقه وغروسه... مدرّساً بإحدى الثماني في دوله عليّة يفتخر بها الأيام والأزمان. اللهم اجعله نتيجة لترتيب مقدّمات التّحصيل وتعريفاً لماهيّة مجهول بين ذوي الفضل من أسباب التّكميل وأنا العبد الدّاعي فوق العادة مصطفى الشّهير ببالي زاده.

3. L. 36a-62b

شرح على المقالة الرّوميّة لشهاب المصري

ŠARḤ ‘ALĀ AL-MAQĀLA AR-RŪMIYYA
LI ŠIHĀB AL-MIṢRĪ

Komentar na stihove kojima se izruguju velikodostojnici Osmanskog carstva i njihovi učenjaci. Rugalicu je napisao poznati egipatski gramatičar i književnik Aḥmad b. Muḥammad b. ‘Umar al-Ḥafāgī al-Miṣrī, poznat i pod nadimcima Šihāb i Abū al-‘Abbās, rođen 979/1571., umro 1069/1659. godine (v. *Kaḥḥāla II, 138-139 i Ahlwardt VI, 7414/152a*). Ovaj komentar ni njegova autora nismo mogli pronaći ni u jednom nama poznatom katalogu i dostupnoj literaturi. Moguće je da ga je napisao šejhul-islam Muṣṭafā b. Sulaymān b. Yūsuf Bālī-zāde, umro 1073/1663. godine. Na ovu mogućnost upućuju slijedeće činjenice: da se komentar nalazi u istom kodeksu u kome i djelo pod br. 2 u ovoj zbirci za

koje se pouzdano zna da ga je napisao šejhul-islam Bali-zāde, da je on bio savremenik autora rugalice Šihāba al-Miṣrīja i da je jedno vrijeme, prije nego je došao do položaja šejhul-islama, bio na položaju vrhovnog kadije u Egiptu.

Početak (l. 36a):

أوله: **هذه المقالة** وجدتها بخط شهاب المصري قد جعلها ذمًا في أركان الدولة العلية وأعيانها من مواليتها ومشايخها وقرائها وأرباب شأنها ولم يخش من الحق ولا من الخلق بل حمل عصي العصيان وشق وتكلم بالفاظ وجب عليه فيها ما وجب وتعجب من أفعال الدهر والحال أنه من أعجب العجب... وكان يظن الفقير أن فيه رائحة العلم ولكنه بعض الظن فيما اطلعت على مقالته هذه فعلمت أنه راجل في كل فن وقد أخذتني الغيرة العلمية والإسلامية على رد مقالته عليه وإرسال حياتها وعقاربها من كل حذب إليه وكنت كتبت على أصل النسخة ردًا على منوال الإجمال فلم لم تسع الحواشي أمليت هذا الشرح على نهج التفصيل في الحال يبين الحق من الباطل والخالي من العاطل والمغرب من المغرب والمنعش من المكرب وعرفت حدًا قائلها من كل جهة لتكون مثالية لمن يشك فيها من كل وجه... (l. 36b) قال المتلاشي شهاب أحرقه الله بنار الإلتهاب ومزق منه الأوهام فقد هجا في هذه المقالة جميع الموالى العظام والمشايخ الكرام والقراء الفخام والخاص والعام قال: **أنبأنا النعمان بن ماء السماء عن شقيق...** أقول: قد كتب بخطه على حاشيته قوله مراعاة النظر ظاهرة وليس الأمر كما توهم فإن ما ذكره من النشر ليس من مراعاة النظر على الإطلاق لأن ما ذكره خارج عن أقسامها الثلاثة وإنما هو قبيل إيهام النظر من القسم الرابع وقد تعين ذكر ذلك لبيان وهم ذلك الواهم...

Završetak (l. 62a):

آخره: فلو اطلع ذلك الذاهل على هذا الكنز المدفون والدر المكنون وأنفق منه مدة عمره ما نفذ ولطرح خلف ظهره أعباء... وهذا ميزان من وزن به القضايا الكونية أمن من هواجس نفس الأبيّة وقد علّقته في آخريات هذا الشرح المتين للأعلام بأن ذلك الغائب ما شم رائحة من كلام العارفين... من كلام صورة سؤال يعرض على حضرة شيخ الإسلام... مؤيد شريعة سيد الأنام لا زال محلّ كرمه منفذًا على أهل الإسلام إلى يوم القيامة... (l. 63a) **وعذب الذين كفروا وذلك جزاء الكافرين** فهل هذه الآية الشريفة إلا مزينة في العود المحمدي بالتصر والفتح ما افتري ذلك المفتري على الله ورسوله فماذا يلزم قائل ذلك الكلام من أوله إلى آخره الجواب: ويوم قلتم أفتا بكم جائر بالحق والصواب.

Na listu 35a bilješka u kojoj se kaže da je djelo (1)146/1733. godine prepisao neki 'Alī b. Muṣṭafā (١٤٦ سنة).

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku.

MEDICINA I FARMACIJA
MEDICINE AND PHARMACY

تذكرة أولي الألباب والجامع للعجب العجائب
TADKIRA ULĪ AL-ALBĀB WA AL-ĠĀMI'
LI AL-‘AĠĀB AL-‘UĠĀB

Djelo iz oblasti medicine i farmakologije. Napisao na arapskom jeziku poznati liječnik Dāwūd b. ‘Umar al-Baṣīr al-Antākī, rođen u Antakiji, umro u Mekki 1008/1599. godine. U djelu se govori o raznim oboljenjima i lijekovima, pretežno o ljekovitim travama, koje se poredane po alfabetu.

Kaḥḥāla IV, 140; H. H. I, 386-387; Brockelmann G II, 364 i S II, 491-492; Ahlwardt V, 6310-6311; Köprülü II, 183.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: من كل مرض طلاً وشراباً مفرداً مع غيره وهو في الأدهان كالترياق في المركبات ويقاوم المسموم ويليه الحب في النفع من الصرع والمالتحوليا والسدد وإخراج الشوائك والعظام... (l. 1b) بنج بالعربية السكون وباليونانية افيقوامس والسريانية ارماينوس والبربرية اقنقيط ويقال اسفيراسن وهو نبات ينسبط على الأرض ويرتفع وسطه دون ذراع شديد الخضرة مزغب القضبان غليظ الورق مأي مشتق الأطراف له زهر فيرفيري يخلف حباً أسود وأصفر وأحمر وأبيض وكلها في أقماع لا فرق بينهما وبين جلتار في استدارة الأصل وتشريف الدائرة ويدرك في الصيف في نحو خزيان...

Završetak ovdje (l. 130b):

آخر الموجود: فالباقوة الأحمر إن لم يفرط جفافه وإلا الأصفر والبخش والبحاري ونحوها أو العكس فتحوه الباقوة الأبيض وهكذا قياس ما سبق كالمغناطيس بالقذير والحمهان بالحديد... بالرصاص والبلور بالفضة إلى غير ذلك... فهذه المواليث الثلاثة من الخراج الحادث من العناصر المعلومة وهذا التقسيم الطبّي والحكم أن يقال الحادث عن المزاج أمّا صورة محفوظة كاملة النوع أولاً الأول أنواع الأجناس الثلاثة...

L. 130; 21 x 15 (14 x 9); 21 redak. Nash, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, nazivi bolesti i ljekovitih tvari pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s

tekstom, pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Na pojedinim listovima tamne fleke. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Turski

10068.

R-9116

كتاب السياسة في علم النظر والفراسة بالتركية
KITĀB AS-SIYĀSA FĪ 'ILM AN-NAẒAR
WA AL-FIRĀSA BI AT-TURKIYYA

Dio djela iz oblasti fiziognomije. Osim poznavanja osobina i karaktera ličnosti po izgledu očiju, obrva, čela, ušiju, usta, vrata, leđa itd., u djelu se govori i o znacima raznih bolesti koji se pojavljuju na licu i drugim dijelovima tijela. Djelo je na arapskom jeziku napisao Muḥammad b. Abū Ṭālib al-Anṣārī ad-Dimašqī aṣ-Ṣūfī, Šamsuddīn, Šayḥ ar-Rabwā, rođen 654/1256., umro 727/1326. godine, a ovaj prijevod na turskom jeziku je od nepoznatog prevodioca. Djelo se susreće i pod naslovom الفراسة لأجل السياسة.

H. H. II, 1011; Brockelmann G II, 130 i S II, 161; Köprülü I, 1601/13; Anali GHB VII-VIII, 61; Fajić V, 3275/5; Jahić XII, 7167/8; Sarkis I, 881.

Početak (l. 2b):

أولّه: شكر بي قياس اول واجب الوجود وحدانيته اجسام انسانيه قدرتيه قرق صباح تحمين ايليوب ظهوره كتوردي نته كم حديث قدسي خمرت طينة آدم... اشبو عربي رساله اختيار اولندي كم تركي دلته ترجمه اوله بو رسالته ادني كتاب السياسة في علم النظر والفراسة تأليف عالم الفاضل... أبي عبد الله محمد بن أبي طالب الأنصاري الدمشقي...

Završetak ovdje (l. 4a):

آخر الموجود: إتقوا فراسة المؤمن فإنه يبصر بنور الله وقال عليه السلام: إن الله جميل يحب الجمال وقال عليه السلام: الأمانة والديانة في طول أمتي والشجاعة في أوسط أمتي واتقوا من صغار أمتي وأجنع دليل عقل كامل إله كم بعض أخلاق اولور بعض إنسانده...

L. 4; 19,5 x 14,5 (11 x 7); 14 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst na pojedinim mjestima oštećen i jedva čitljiv. Listovi razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

10069.

R-9650

Zbirka (مجموع), 2

L. 97; 20 x 14,5 (15 x 9,5); 15 redaka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i ispreturani, dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Zadnja korica otkinuta i zagubljena.

1. L. 1b-15b

کتاب فی الطب
KITĀB FĪ AT-ṬIBB

Kraće djelo iz oblasti medicine, na turskom jeziku, raspoređeno na tri poglavlja. U nama dostupnim katalogizima nismo mogli pronaći djelo s ovakvim početkom i završetkom. Prema bilješci na početku crvenim slovima, napisao Šayh Āq Šamsuddīn, Muḥammad b. Ḥamza, umro 863/1458-59. godine مولانا آق شمس الدین حضرتلری تألیف اتدکی حکیم کتابدر 863/1458-59.

Početak (l. 1b):

أوله: أي عزيز من بلکل کیم بو علم طبدن بر کتاب در کم اختیار اولندي اوچ بخش اوزرينه:
أما أولکي بخش ايکي باب طبك علمن بلدرر ويري داخي علمي سين بلدرر واکنجي بخش
غذالرك وشربتلريك وادويه لرك بيان بلدرر واکنجي بخش مرضلرك سبيلرين وعلامتلرين
ومعالجلرين بلدرر...

Završetak (l. 15a):

آخره: باب قوردك اودوني چوقدن استمه دوتان كشي بر درتق مقدارين اچسه استماسي قويه
جكرني بر مشقال طتلو شرابله اچسه جكرده نه قدر زحمتي وار ايسه كدره كرك حرارتندن كرك
برودندن دريسندن تقاره لر دوزسلر ايرق تقاره لرك اوازين چقارميه... (l. 15b) چورسته صچسلر
اول اغله قورت كوميه حياسني بيان يورين آدم كتورسه هرکز بورولميه كوزني و دشني كتورسه
خلقه سبلو اول.

2. L. 15b-97b

کمالیة فی الطبّ - کمالنامہ

KAMĀLIYYA FĪ AT-ṬIBB - KAMĀL-NĀMA

Djelo iz oblasti medicine. Napisao na turskom jeziku Maḥmūd b. Muḥammad Dilšād Šukrullāh Širwānī, umro 912/1506. godine i posvetio nekom šejhu Kamāluddīnu, čuvaru turbeta u Bursi. Naslov na početku crvenim slovima هو کتاب شریفک اسمی کمالیہ

O. M. III, 235; at-Ṭibb al-islāmī, 234; Jahi' XII, 7185/2, str. 53-54; Anali GHB VII-VIII, str. 65.

Početak (l. 15b):

أولّه: الحمد لله شكر اول إله قادر بي زوال كم تن خستقلرنه دوالرن يارادب بلدردي... أما بعد، بلکل ای عزیز قرنداشم بوقدر فایده لری بر یره جمع ایدوب بر کتاب اتدو کمزه سبب اولدرکیم حبیب العارفین سید اخوان الوفا منبع الصدق والصفاء بر سادۀ تربۀ دار شیخ کمال الدین حضرتله ملاقات اولندی مناسبتله مبارک جسملرنه عارض اولنلردن بعض مرضلری ذکر اتدلر بز دخی بر اکی علاج شوقیلۀ نیجۀ دوالر شفالر غرایب لطایف جمع اتدک تاکه مبارک جسملرنه ومزاجلرنه عظیم منفعت حاصل اوله...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 97b):

ناقص فی آخره. آخر الموجود: **اکنجی فصل** یورک ضعفن وقوتن بلدر پاد زهرک یرکی ضعیف اولن کشی بر درهمن الت بخش ایدوب بر بخش اچۀ یرکی قوی اوله زرونچ یرکی قوتلندر زرنباد یرکۀ قوت ایدر زرنب یرکی قوی ایدر صندل بر اغجدر اسدن یرکی ضعف اولمش کشلره وهم آفی یرک ضعیفلکنه ویرکۀ تعلق اولن نسنه لره فایده ایدر طباشر قلب قوی ایدر طین مختوم یرکی قوتلندر عنبر قلبی قوی ایدر... یا قوت یرکۀ قوت ویرر بنفشه شراب صابسر یاش بنفشه قری شکر له اوه لر الیله تا خمیر کبی اوله اندن صکره بر سرچہ...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najverovatnije, iz XVIII stoljeća.

10070.

R-9471

منافع الناس

MANĀFI' AN-NĀS

Dio poznatog djela iz medicine na turskom jeziku. Napisao Darwīš Muḥammad b. Muḥammad Čalabī al-Anqarawī Nidā'ī al-Qaysūnī (umro

975/1567. godine) i posvetio sultanu Selimu II (vl. 1566-1574). Autor je medicinske studije završio u Egiptu nakon čega se nastanio u Istanbulu, gdje je uspješno od bolesti zglobova izliječio sultana Sulejmana koji ga je imenovao za glavnog liječnika (*ra'īs al-aṭibbā'*). Djelo je podijeljeno na 60 poglavlja i dugo vremena je bilo veoma popularno.

H. H. II, 1835; Pertsch VTH, 281; Flügel I, 776; Karatay t, 1761; O. M. III, 239; Ṭibb islāmī, 325; Köprülü II, 194; Wiesbaden XIII3, 200 i XIII4, 339; Jahić XII, 7191/1 i HAS I, 490.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: حاذق أوله الله ساكن اولمق حرامدر زيرا دين صحيح اولماز حتى بدن صاغ اولمينجه اما بو دخي واردركه قال عليه الصلوة والسلام: **وإن لكل داء دواء فإذا أصاب الدواء برئ بإذن الله تعالى**... (l. 2a) بو حقير سبیدن صافي تركيده بو مختصري قلمه كتورپ اديني **منافع الناس** دیدم آمیذدركم منافع الناس اولوپ دعاء خيريله بو فقير ياد ايله ايده لر اما بو كتاب التمش باب ايدلم تاكيم برددردر ايچون دوا لازم اولورسه اول بابلري معلوم ايديتوب قتده يازلمشدر زحمت چكميوپ بولور **أولكي** بایده ترکیب انسانده حق تعالى حضرتلرينك کمال قدرتن بیان اتدن...

Završetak ovdje (l. 8b):

آخر الموجود: أما أعضائك بر قسمي مرء سه در يعني معده در واويكن وطلاق ويوكركدردر پس قوي أعضاء رئيسه ده بونلره جاري اولور وأعضائك بر قسمي دخي رئيسه ومراء سه دكلدر سكركلر يعني كموكلره ويكوردكلر كبي پس بونلرك هر برسندره بر قوت واردردر انجق كندولره مخصوصدر لكن بونلره دخي أعضاء رئيسه ده بودرلو قوي عايد اولور...

L. 8; 21,5 x 14,5 (13 x 7,5); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti, hadisi i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, mjestimično dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10071.

R-10308

منافع الناس
MANĀFI' AN-NĀS

Isto kao pod br. 10070.

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: أي حكيم وعليم ولم يزلني علم وحكمته كامل أجلي
حكمتك بحري طلو كوه ر خاص نيچه لقمانی ایلدك غواص

L. 1; 19,5 x 13,5 (13 x 7); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. List dohvaćen vlagom, po rubovima izlizan, s kustodom.

Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije porodice Đumišić iz Banje Luke (poklon).

10072.

R-10239

منافع الناس
MANĀFI' AN-NĀS

Isto kao pod br. 10070.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: بدل ايليه بو طريقه كونده اون درهم بين ادني اسان وجهله زحمتسز كسمك
ممكندر مجرب، بو دخي بدليه برشدر بو بدليه نك كيفيتي ورنكي ولدتي برش كبي در وشول
برش يمكدن ذكرى قيامه كلمين ادملري جماعه قادر ايدر وبكزي قزردراو كسر كي كسر وعقله
جولان ويرر حين مصاحبتده زكي قلور اما بوئك استعمال بو يلديركيم بر كمسه هر نه قدر برش
استعمال ايدردي ايسه برش يميوپ غداسي مقداري بدليه دن بش اون كون ييه يمك دلرسك
استمز...

Završetak ovdje (l. 5b):

آخر الموجود: مرادم حضررتدن بوكه يا رب
كيمك ادينه كيم يازدم كتابي
انك شوقيله جوش اندي بو دريا
دوا ايت درده بويازد قلمرم هب
اكا وير بو كتاب ايچون ثوابي
ايكي عالمده اولسوك صدر اعلا
دوام دولتي اولسون زياده
ايكي عالمده ايرسون هر مراده
تمت تمام.

L. 5; 19,5 x 13,8 (16 x 8,5); 21 redak. *Ta 'līq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, mjestimično dohvaćeni vlagom, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10073.

R-6784

Zbirka (مجموع), 4

L. 230; 21 x 15,5 (10,5 x 6,5); 13 redaka. *Ta 'līq*, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu ukrasne rozete s floralnim motivima.

1. L. 1b-78a

کتاب انموذجن ادویه و اغذیه مفرداتی
KITĀB-I UNMŪDAĞDAN ADWIYA
WA AĞDIYA MUFRADĀTĪ

Skraćena prerada djela *أنموذج في الطب* iz medicine, na turskom jeziku. Osnovno djelo napisao je 1034/1624-25. as-Sayyid Muḥammad Amīr Čalabi, umro 1048/1638. godine i posvetio ga veziru Redžep-paši, porijeklom Bošnjaku (v. *Jahić XII*, 7211). U ovoj skraćenoj preradi, nama nepoznati autor, najvjerovatnije neki liječnik, iz gore spomenutog djela je povadio lijekove i lijekovite namirnice i poredao ih po alfabetu. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ovu skraćenu prepadu niti njenog autora. Naslov na početku crvenim slovima:

کتاب انموذجن حروف تهجی اوزره همزه دن یایه وارنجه ادویه و اغذیه مفرداتی بیان ایدر

Početak (l. 1b):

أوله: معلوم اوله که هر سنه نك که بدن انسانیده اثری کیفیتي ايله اوله اکا مؤثر لر شول
دوا که بدنه کیفیتي ايله اثر ایلده اول دوايه معتدل اکر اثر ایلده امّا بلورمسه زبان ایللمسه اکا

درجهء ثانیه ده دردیله اکر زمان ایله نهایت اولدرمسه اکا درجهء ثالثه ده درد برلر اکر چوق استعمال ایلمک... حرف الهمزه ابرسیم سین مهمله ایله معریدر ابرشیم در حارور تفریح ایدر... قمل حادث اولدن منع ایدر اترج ترکیسی اغاج قانونیدر قابوغي حار ویابسدر اکشیسی... هوی فاسدی اصلاح ایدر دماغ حار اولانه ضرر در مصلحي بنفشه ایله...

Završetak (l. 77a):

آخره: یبروح الصنم ترکیسی عبد السلام در بر جزء دره آدم شکلنده در باشی ساجندن کوکیدر روم ایلنده نوده قوب ده (l. 77b) پرن طاغی دیمکله معروف ییلاقده چوق اولور ارککی دوشیسی اولور عجب صکمتدر ارککک ذکرې دوشینک فرج مشاهددر اعضای انسانیدن بر یرده نقصانی یوقدر... (l. 78a) ارککی دوشیسی هر قنغسی مطلوب اوله اول نیته بر صاری وآلا ایچنده کوتورلسه مطلوب بی قرار اولور اکر ایکی درهم مقناطیر دخی معاً کتورلسه مطلوبه جنون مقرر در سبحان الله العظیم الحکیم.

2. L. 81b-182a

کتاب غایة البیان اولان ادویه واغذیه بیان ایدر

KITĀB-I ĠĀYA AL-BAYĀNDAN OLĀN ADWIYA
WA AĠDIYA BEYĀN EDER

Skraćena prerada djela iz medicine, na turskom jeziku. Osnovno djelo napisao je Šālih b. Naṣrullāh b. Sallūm al-Ḥalabī, umro 1081/1670. godine i posvetio ga sultanu Mehmedu IV (v. *Jahić XII*, 7213). U ovoj skraćenoj preradi, nama nepoznati autor, najvjerojatnije neki liječnik, iz gore spomenutog djela je povadio lijekove i lijekovite namirnice i poredao ih po alfabetu. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ovu skraćenu preradu niti njenog autora. Naslov na početku crvenim slovima:

کتاب غایة البیان اولان حروف تهجی اوزره همزه دن یایه وارنجه ادویه واغذیه بیان ایدر

Početak (l. 81b):

أوله: معلوم اوله که انسانک استعمال ایلدوکی اکر غدالر واکر دوادر بدل انسانه قیاسله یا معتدل در یا غیري معتدل اولدر که بعد الاستعمال بر کیفیت زائده احداث ایلمیه... (l. 82b) باب الألف انجیر غریچه تین دیرلر طبیعتی استی یا شدر غذائیتی سائر میوه لردن چوقدر بدنی سمردر واکسورکه وصرعده نافعدر جکرک وطلاغک سده لرینی اچر...

Završetak (l. 181b):

آخره: بیان فسلکنی فرنکلر مرقولیاس دیرلر عربجه جلبوب دیرلر ایکی درلودر بری دیشی بری ارکک طبیعتی ایکنجی درجه ده اشیدر... بعضیلر اوپله زعم ایلدیلرکه خاتونلر حیضندن پاک

اولدقدن صكره (l. 182a) ارککنک پیرا عندن دوکوب شاف کبی کتورسلر ارکک اوغلانته حامله اوله اکر دیشی سنی ایلسر دیشیه حامله اوله.

Na listovima 182a-183b kraća zbirka recepata lijekova preuzetih iz zaključka (خاتمه) gore spomenutog djela غاية البيان. Zbirka počinje riječima:

کتاب غایة البیانک خاتمه سنده تحریر اولنان بعض ادویه مفرده نک خواصلر طاوشان باشنه
یک خاصیتله اتی وایاغي وتره ینه وقلجه...

Listovi 184a-191a neispisani.

3. L. 191b-228a

کتاب شفاء الفؤادده اصناف حبوبک طبیعتلری وجود انسانه متعلق اولان فوائد بیاندر

KITĀB-I ŠIFĀ AL-FU'ĀDDA AŞNĀF-I HUBŪBIN ṬABĪ'ATLARI
WA WUĠŪD-I INSĀNA MUTA'ALLIQ OLAN FAWĀ'ID
BAYĀNDIR

Dio rasprave o vrstama žitarica u djelu شفاء الفؤاد i njihovom utjecaju na ljudsko tijelo. Djelo je raspoređeno na 17 poglavlja (فصل), a na turskom jeziku napisao ga je poznati liječnik Zaynul'ābidīn b. Ḥalīl, umro 1056/1646-47. godine (v. *Karatay t I*, 1779-1780). U ovome rukopisu nalazi se samo onaj dio koji se odnosi na ljekovita svojstva žitarica, bobičastog voća, povrća i sjemenki ljekovitog bilja. Naslov na početku crvenim slovima:

کتاب شفاء الفؤادده اصناف حبوبک طبیعتلری وجود انسانه متعلق اولان فوائد بیاندر

Početak (l. 191b):

أوله: فصل بغدادی بونک طبیعتی معتدلدر پشمش بغدادی اشی غلیظدر و تفاحدر... کعب
الأخبار دضى الله عنه ايدر حضرت آدم عليه السلام جنتدن چقدوغی زمان اکا بر مقدار بغدادی
دانه سی ویریلوپ بوستک واولادنک حصه سی و غذاسیدر دیدیلر اول زماندن حضرت ادریس علیه
السلام زماننه کلنجه بغدادیک هر دانه سی دوه قوشک میرطه سی کبی ایدی...

Završetak (l. 228a):

آخره: میرطه قبوغی کبی صوبلور اطبا اتفاق ایتمشلردرکه اوچ اریه اغزی باد زهی وجود
انسانده اولان زهر هرته مقوله زهر اولورسه اولسون حتی طاعون زنی بیلله ابطال ایدوپ روحه
موت اصابت ایلمکدن حفظه ایدر دیمشدر فتبارک الله احسن الخالقین.

4. L. 228a-230a

فصل لباسه متعلق اولان اشیانك طبیعتلری
وجود انسانه اولان فائده لری بیاندر

FAŞL-I LIBĀSA MUTA‘ALLIQ OLAN AŞYĀNIN
ṬABĪ‘ATLARĪ WA WUĠŪD-I INSĀNA
OLAN FĀ‘IDELERİ BEYĀNDIR

Kratka rasprava o vrstama materijala od kojih se izrađuje odjeća i njihovom utjecaju na čovjekovo zdravlje, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo samo izvod iz nekog opširnijeg medicinskog djela. Naslov na početku crvenim slovima:

فصل لباسه متعلق اولان اشیانك طبیعتلری وجود انسانه اولان فائده لری بیاندر

Početak (l. 228a):

أوله: **پاجوق** (پاموق) طبیعتی حار ویابسدر دولبند کوملک کیمک آدمک موره سنی استی...
یومشق اولورسه اولققر لطیف اولور صاحب المنهاج ایدرکه پاموقدن حاصل اولان لباس خشین
اولوب غلیظ اولورسه بدنی ارقلدر قراجی حرارت (l. 228b) اوزره اولان آدملره دولبند کوملک
وزیاده پاموقلی اسباب کیمک ضرر ایدر کمرکه التنه کتآن بزندن استار ایده لر ویا خود قفتان
ایچنه...

Završetak (l. 230a):

آخره: وشق (واشاق) طبیعتی حار ویابسدر لکن حرارتی سموردن اوزور بدنی قزورت
جماعیه تحریک ایدر ارقه اغریسته نافعدر بو کرکره ومثانه اولان علل یاروجه نافعدر محرور
المزاج اولان آدمک جسدن قزورت ضرر ایدر وشق (واشاق) کیمک عادت ایدنن آدملره بواسر
زحمتندن امین اولورلر.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prijepisao isti, nama nepoznati prepisivač, najvjerojatnije, u XVIII stoljeću.

10074.

R-10511

شفاء الفؤاد

ŞIFĀ' AL-FU'ĀD

Djelo iz oblasti medicine, raspoređeno na 17 poglavlja (فصل). Napisao na turskom jeziku Zaynul'ābidīn b. Ḥalīl, umro 1056/1646-47. godine. U ovome primjerku nedostaje uvodni dio od oko jednog lista i posljednja dva poglavlja.

Karatay t, I, 1779 i O. M. III, 218.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود : طبيعتلري ووجود انسانه متعلق اولان فائده لري بياننده در بشنجي فصل
طاغلرده و صحرالرده صيد اولنان وحشي حيواناتك لحومتك طبيعتلري ووجود انسانه متعلق اولان
فائده لري بياننده در... اون يدنجي فصل ادمي سردوپ ودخي قوتني زياده ايدوپ جماعه زياده
ويرر مركب ودوالريك بياننده در والله الموفق وهو المستعان اولكي فصل يمك يمكه متعلق اولان
قواعدك بياننده در غذا شول نسته در كم بدن انسانه يدل (l. 1b) ما يتحلل اولق كندي ماده
سي ايله اجساده تأثير ايدر...

Završetak ovdje (l. 18a):

آخر الموجود : اون بشنجي فصل مطلقا لباسه متعلق اولان فائده لرينك بياننده در بانبوق
طبيعتي حار يلبسدر دلنلر كوكلك كيملك ادمك كوره سني استي طوتر هر نه دكلو انجه يومشق
اولورسه... (l. 18b) صاحب المنهاج ايدر كه صاري حريردن قوشق قوشائق ادمك بلتي شد ايدوپ
جماعه قوت ايدر قاقم بونك طبيعتي معتدل در حرارته قرييدر سمرقند ديارنده اولور قاقم كورك
كيملك طبيعتي معتدل اولنلره ودخي تازه يكلره موافقدر اما قوجه كشيلره وحسته لكدن قلقان
ادملره ايو دكلدر سنجاب بونك...

L. 18; 23,5 x 16,7 (16 x 9); 23 retka. *Ta'liq*, pisan tupim perom, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10075.

R-9243

Zbirka (مجموع), 4

L. 43; 20,5 x 14 (15 x 10,5); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po rubovima oštećeni. Na marginama ima nešto bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

1. L. 1a-13a

الكتاب المخزون من الفوائد المكنون
AL-KITĀB AL-MAHZŪN MIN
AL-FAWĀ'ID AL-MAKNŪN

Dio djela s uputstvima za spravljanje lijekova protiv raznih bolesti, od nama nepoznatog autora. Djelo je sabrano iz raznih medicinskih i farmakoloških djela na arapskom, perzijskom i turskom jeziku. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ime autora ovoga djela. Naslov prema završetku.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: باشد در میان دیکي آب دروي است مقدار چهار انگشت میان بن قاروره وبن ديك خالي باشد بعد از ان که وصلها محکم گرفته باشد و خشک کرده باشد آتش در زیر ديك بزند از یا مداد تا وقت ظهر آتش بزم کند بعد از ان که قاروره را برون کند هرچه دروي نهاده باشد همه راهچون آبی یا بی حل شده اینست رز و سیم و زینق و آهن و قلعي و اسرب و جمیع اجساد و جمیع احجار و جمیع ارواح هر چند دیر حال شود...

Završetak (l. 13a):

آخره: باب الأرنب انفخه (إنفحة) الأرنب يؤخذ منها وزن حبة يأخذ المرأة التي لا تحبل في قبلها ثم يأتيها بعدها فإنها تحمل من تلك الوقت قال وإن أخذ من إنفحة الأرنب وزن نصف دانق ثم طرح ليه وزن دلق من دمه ووزن حبة من شحم المذاب ثم أطعم ذلك رجلاً مأخوذاً عن النساء حل ذلك العقد عنه وأطلقه... قال وإن أخذ من دمه وزن مثقال فيسخن في مسقط وطرح عليه وزن نصف دانق مرارته ووزن حبتين مخرشم رفع عمل هذا في العداوة والقطيعة إذا أطعمه في طعام وزن دانق فهذا ما ذكر في الكتاب المخزون من الفوائد المكنون، والحمد لله على إتمامه والصلوة على محمد وآله أجمعين وللمؤمنين والمؤمنات والمسلمين والمسلمات أجمعين.

2. L. 13b-15b

منتخب از مختصري در علم زیجات و طلسمات
MUNTAHAB AZ MUHTAŞARĪ DER
'ILM-I ZİĞĀT WA ṬILIMSĀT

Izbor iz nekog astrološkog djela u kome se govori o najpogodnijem vremenu za izradu talismana u zavisnosti od položaja zvijezda, na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema početku.

Početak (l. 13b):

أوله: بدان وفقكم الله آين منتخبست از مختصري در علم زبجات و ظلمسات على وجه الاختصار والإقتصار بيان کردم انها را که در علم عزيمت پاي تهنده رامی باید کواکب و بروج أوقات و ساعات و شهور منسوبات ایشان... اما بعض ایشان ترك کردیم اعتماد العلي آياها و تجانبنا عن التّطويل پس بعد از ان که طالع هر دو خصم را بداني و موافقت و مخالفت ایشان...

Završetak (l. 15a):

آخره: باب اگر عمل دشمني شروع خواهي کردن همچنين جایگاه خالي سازي و از چشم مردمان پرهیز کنی و زیان... عهد نامهء سلیمان بن داود بخواني پس آوازده و یلو فرقت بین فلان بن فلان (l. 15b) و قلانه بنت فلانه کفراق بین السموات والأرضین... تام طالب و مطلوب پشت بیشت بنویس و ألقیت العداوة والبغضاء والفرقة پش چون نبشته باشی چنانکه فرمودیم بکار بری والله أعلم بالصواب.

3. L. 15b-17b

عهد نامهء سلیمان بن داود

‘AHDNĀMA-I SULAYMĀN IBN DĀWŪD

Tekst ahdname poslanika Sulejmana, sina Davudova, a. s., džinnima i šejtanima kojom su se obavezali da će mu, sve dok je živ, vjerno služiti. Ahdnama je na arapskom jeziku, a dodatak s objašnjenjima i uputstvima za spravljanje talismana i zapisa na turskom i perzijskom jeziku. Naslov na početku crvenim slovima.

Početak (l. 15b):

أوله: عهد نامهء سلیمان بن داود اینست. بسم الله الرحمن الرحيم، هذا كتاب ما عهد سلیمان بن داود علیهما السلام فیما عاهد الجنّ والشیاطین، والله أعلم بما نقول وکیل أعاهدکم بعهد الله وميثاقه وأسمائه المقدسة وكلمات الله التّامّات وبعزته وسلطانه وجبروته وطاعته في خلقه وعظمته وعرشه وكرسيه وأرضه وسماواته وجنته وناره، فحلفتم سلیمان بن داود علیهما السلام أن لا يخالف عهدك ولا ميثاقك ولا بمن ينزل الله إليك من أسمائه المباركة الميمونة المقدسة أن لا نعود بشيء من معصيتك بعد يومنا هذا...

Završetak (l. 17b):

آخره: باب الحبّ خالي بنویس این طلسم دائر خامه مرغ سیاه یکرنگ اول ماه ویر راه کذر انکس پنهان کن ینام اوو تام ماذرش روز آذینه اول ساعت طلسم اینست یا سموایل یا مشطنج یا معبل... باب دخول على السلاطين والأمرء بنویس این طلسم را بر یازہ رق آهو ویر شلوار بند بند ازموده است و طلسم اینست....

4. L. 18a-41b

حاشية محيي الدين على شرح الإيساغوجي للكاتب

HĀŠIYA MUHYIDDIN 'ALĀ ŠARH
AL-ĪSĀGŪĠĪ LI AL-KĀTĪ

Isto kao pod br. 9924/1.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 18a):

ناقص في أوله. أول الموجود: قال: وإنما سمي الأول اقتراناً لكون الحدود فيه مقترنة أقول: المراد من الحدود الحد الأصغر وهو موضوع المطلوب والحد الأكبر وهو محمول المطلوب والحد الأوسط وهو الأمر المكرر بين مقدمتي القياس قال: والمراد من كون العين النتيجة أقول: هذا جواب سؤال مقدرة وهو أن يقال إن النتيجة ونقيضها قضيتان لإحتمال الصدق والكذب والمذكورة في القياس لإستثنائي ليس بقضية لعدم احتمالها الصدق والكذب فلا يكون عين النتيجة أو نقيضها مذكوراً في القياس...

Završetak ovdje (l. 41a):

آخره: كقولنا الإنسان حيوان والحيوان جنس ينتج أن الإنسان جنس أو مؤلف من مقدمات وهمية كاذبة أي غير واقعة وهي قضية يحكم فيها وهم الإنسان في أمور غير محسوسة قياساً على الأمور المحسوسة كما يحكم بأن كل موجود متخير لأن كل موجود يدل بالمشاهدة والحس وكل ما هو يدرك بالمشاهدة والحس (l. 41b) فهو متخير فكل موجود متخير والغرض من المغالطة تغليب الخصم ورفع.

Na kraju djela (v. l. 41a) nalazi se namjerno brisana bilješka prepisivača. U njoj se kaže da je prijepis djela završio Ya'qūb b. aš-šayh Muṣṭafā u četvrtak, 23. rebiul-ahira 1121/3. jula 1709. godine.

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب حرره الفقير الضعيف المذنب يعقوب بن الشيخ مصطفى... في وقت الضحى يوم الخميس سنة إحدى وعشرين ومائة وألف سنة ١١٢١ ماه ربيع الآخر ٢٣ في يوم خميس وقت ضحى.

10076.

R-9623

Zbirka (مجموع), 3

L. 91; 20,5 x 15,5 (17,5 x 9,5); 19 redaka. Nash s mješavinom ta'liqa, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i razasuti. Na

marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafičnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

1. L. 2a-11b

كتاب في الطبّ والعقاقير لمجهول

KITĀB FĪ AT-ṬIBB WA AL-'AQĀQĪR LI MAĠHŪL

Dio nekog djela o ljekovitim tvarima s receptima za spravljanje lijekova protiv raznih bolesti, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 2a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: اوزرينه يقو ايليوپ اوره بر كون بر كيجه دوره اندن كيدر به باش اغسندن خلاص اوله ياذن الله تع مصر بلادنده سلطان المشايخ شيخ مدين مغربي درويشلريني خلوته قود نمي وقت دردي قچن باشكز اغرسه دماغ كوزه حستلق كلسه حمامه دارك ايكي اياغكزي قرنه ايچنده استي صوبه باترك دخي صو ايچنده اووك طيقدن اشاغسن ويوقاروسن باشده نمي زحمت آشغه ايز دوكلور دعاچي بنده دخي بو علاجي غيري كتابلرده بولدم تجربه اتدوم غايت شافي بولدم...

Završetak ovdje (l. 11b):

آخر الموجود: صنعتي اولدركه اوله اون درهم قبوعي چقمش بياض بادم اون درهم حب الصنوبر يكرمي درهم شام فصدوغي بش درهم جوز بق بش درهم دارچين اوچ درهم زعفران اوچ درهم حولنجان اون بش درهم اوستينك صاري قبوغي صويلمش هندستان جوزنك...معجون ايده لر صباح واخشام اول معجوتدن ككلك يمرده سي قدر استعمال ايدوپ اوستينه شكر ايله اصلاح اولنمش بر مقدار كوجك فنجان صغر سودي ايچه لر اكر بر بغته مقداري مداومت ايدرلرسه فائده سنده نيجه عجايبلى مشاهده اولتور بر نيجه زيان برو جماعدن قلمش آدملىر بله زياده قوت ويرر بر جوارش دخما كيم هرته وقت اولورسه اولسون بر مثقال استعمال ايدن آدمك...

2. L. 12a-80a

إتمام الدراية لقرآء النقاية

ITMĀM AD-DIRĀYA LI QURRĀ' AN-NUQĀYA

Dio komentara enciklopedijskom djelu *an-Nuqāya* u kome se govori o četrnaest naučnih disciplina. I osnovni tekst i komentar napisao je 'Abdurrahmān b. Abū Bakr as-Suyūṭī, umro 911/1505. godine.

Kaḥḥāla I, 77; H. H. I, 8; Ahlwardt I, 76; Brockelmann G II, 156; Sarkis II, 1074; Dobrača I, 3-4.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 12a):

ناقص في أوله. أول الموجود: لأنه حرام شرعاً وقيل للإشارة إلى أن مصيره إلى اللهب وكان كنى به لإشراق وجهه، **الثالث:** ألقاب ذو القرنين إسمه الإسكندر على الأشهر ولقب بذلك لأنه ملك فارس والروم وقيل لأنه دخل النور والظلمة وقيل لأنه كان رأسه شبيه القرنين وقيل كان له ذوابتان وقيل رأى في النوم أنه أخذ بقرنى الشمس...

Završetak (l. 75b):

آخره: العلم أس العمل فلا يصح عمل بدونه وهو أى العمل ثمرة... (l. 80a) **لانتظام الوجود** إذ لو ترك الناس كلهم التكسب لتعطلت المصالح والمعاش وتفاوت المراتب في الدنيا والآخرة لا راد لقضائه بالدفع ولا معقب لحكمه بالنقص سبحانه وتعالى والله تعالى أعلم بالصواب، وإليه المرجع والمعاد (المآب)، وهو حسبي وتعم الوكيل ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم.

3. L. 80a

روض الأخيار المنتخب من ربيع الأبرار RAWḌ AL-AḤYĀR AL-MUNTAḤAB MIN RABĪ' AL-ABRĀR

Kraći izvod iz djela روض الأخيار المنتخب من ربيع الأبرار iz oblasti etike. Osnovno djelo pod nazivom ربيع الأبرار وتصوص الأخبار napisao je na arapskom jeziku Maḥmūd b. 'Umar Ġārullāh az-Zamahšarī, Abū al-Qāsim, umro 538/1144. godine, a ovaj izbor, na arapskom jeziku, sačinio je Muḥammad b. Qāsim b. Ya'qūb al-Amāsī, Ibn al-Ḥaṭīb, umro 940/1533. godine. Kasnije je djelo prevedeno i na turski jezik.

Kaḥḥāla XI, 148; H. H. I, 832 i 916; Ahlwardt VII, 8357; Brockelmann G I, 292/XV i S I, 193; O. M. II, 17; Karatay t I, 1492.

Početak ovdje (l. 80a):

أول الموجود: عن النبي صلى الله عليه وسلم على المنبر: أشعر كلمة قالتها العرب كلمة لبید شعر: ألا كل شيء ما خلا الله باطل. قال علي رضي الله عنه: كل ما يتصور في الأوهام فالله بخلافه والشافعي رحمه الله: من انتهض لمطلب مدبره فإن اطمأن إلى موجود ينتهي إليه فكره فهو مشبه وإن اطمأن إلى نفي محض فهو معطل وإن اطمأن إلى موجود واعترف بالعجز عن إدراكه فهو موحد...

Završetak ovdje (l. 80a):

آخر الموجود: سأل رجل علياً هل رأيت ربك؟ فقال: أفأعبد ما لا أرى؟ فقال كيف تراه؟ فقال: لا تدركه العيون بمشاهدة العيان ولكن تدركه القلوب بحقائق الإيمان. حكيم: الواجب على المرء الإقرار ربانية الله تعالى وعبادته ترك البحث عن تطلبه فإن طالبه لا يتال غير الطلب شيئاً. علي رضي الله عنه: ما يسرني أن أموت طفلاً وإن دخلت الجنة ولم أكبر فاعرف الله من عرف ربه جل ومن عرف نفسه ذل (عن الروض الأوفى من روض الأخيار تأليف الإمام العلامة محمد بن قاسم بن يعقوب).

4. L. 83b-91b

بداية الهداية

BIDĀYA AL-HIDĀYA

Dio moralističko-poučnog djela s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad at-Tūsī al-Ġazālī, Abū Ḥāmid, Huḡḡa al-Islām, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus u Iranu, umro 505/1111. godine. Djelo je pod naslovom بداية الهداية وتهذيب النفوس بالآداب الشرعية prvi put štampano u Bulaqu (Kairu) 1277/1860. godine i dugo vremena je služilo kao udžbenik na al-Azharu. Naslov na početku سره هذا كتاب بداية الهداية للإمام الغزالي قدس سره

Kaḥḥāla XI, 266-269; H. H. I, 228; Ahlwardt III, 3263; Brockelmann G I, 422 i S I, 749/26; Köprülü I, 853/4; Fajić III, 1991; Nametak IV, 2670; Lavić XIV, 8102/1.

Početak (l. 83b):

أوله: الحمد لله حق حمده والصلوة على محمد رسوله وعبده، وعلى آله وأصحابه من بعده، أما بعد، فاعلم أيها الحريص على اقتباس العلم المظهر من صدق الرغبة وفرط التعطش إليه أنك إن كنت تقصد بطلب العلم المنافسة والمباهاة والتقدم على الأقران واستمالة وجوه الناس إليك وجمع حطام الدنيا فأنت ساع في هدم دينك وإهلاك نفسك وبيع آخرتك...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 91b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: كذلك أيضاً بعد الفراغ من هذه المهمات من جملة الكفايات فإن دعيتك نفسك إلى ترك ما ذكرناه من الأوراد والأذكار إشتغالاً بذلك فاعلم أن الشيطان قد دس إلى قلبك الداء الدفين وهو حب المال والجاه، فإياك أن تغتر به فتكون ضحكة له... فإن جربت نفسك مدة في الأذكار والعبادات وكنت لا تشغلها كسلاً عنها ولكن ظهرت رغبتك في تحصيل العلم النافع ولم ترد به إلا وجه الله تعالى والدأر الآخرة فذلك أفضل من نواقل العبادات مهما

صَحَّتْ لَكَ النَّيَّةُ وَلَكِنَّ الشَّأْنَ فِي صَحَّةِ النَّيَّةِ وَهِيَ مَعْدَنُ غُرُورِ الْجِهَادِ وَمَزَلَّةُ أَقْدَامِ الرُّجَالِ... وَالْحَالَةُ
الثَّلَاثَةُ أَنْ تَشْتَغَلَ بِمَا تَوْصِلُ بِهِ خَيْرًا إِلَى الْمُسْلِمِينَ وَتَدْخُلَ بِهِ سُرُورًا عَلَى قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ...

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač, najvjerojatnije u XVIII stoljeću.

10077.

R-9512

رسالة في الطب

RISĀLA FĪ AT-TİBB

Kraće djelo iz oblasti medicine i farmakologije, na turskom jeziku. Prema uvodu, napisao neki Šayḥ Muḥammad Qurawī, čija nam je biografija nepoznata.

Lavić XIV, 8185/2.

Početak (l. 12a):

أَوَّلُهُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْقُرْآنَ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ
لِلْمُؤْمِنِينَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ (l. 12b) أَجْمَعِينَ، أَمَّا بَعْدُ،
شَيْخُ كِبَارِ دُنْ قُطْبِ الْأَبْرَارِ عَالِمِ أَسْرَارِ نَبَوِيِّ عَارِفِ شَيْخِ مُحَمَّدٍ قُرُوبِي عَلَيْهِ رَحْمَةُ وَاسِعَةٍ
يَبُورِدِيلِرْكَه: بَابُ بَرِ كَشْنُكَ بَاشِي أَغْرَسَهُ شَوِيلَكُم مَعَالَجَنْدُنْ أَطْبَا عَاجِزْ أُولَسَه بَرِ بِچُوقْ دَرَهْم تُوْد
هندي...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 41b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: دِيكِرْ أَوْغَلِي وَقَزِي أُولِيَانْ عَوْرَتِ طَاؤْشَانْ بِيضْتِي بِيَهْ وَبَرِ مَقْدَارِ
كُتُورَه حَامِلَه أُولَه دِيكِرْ طَاؤْشَانْ... عَوْرَتِ بِيُوبِ جَمَاعِ اتْسَه حَامِلَه أُولَه دِيكِرْ طَاؤْشَانْ قَمُورِ
صَاغْنِي خَاتُونْ كَشِي كُتُورَسَه حَامِلَه أُولَه... طَلَاقْ اِيچُونْ صَارِ مَشْغُولِ تَازَه يِيْرَاغْنِ أَلُوبْ...

L. 41; 16,5 x 11 (11 x 6); 11 redaka. Nash, pisan krupnim slovima, vještrom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i dohvaćeni vlagom. Na prvih 11 listova tekst oštećen i nečitljiv. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

10078.

R-9244

طب کتابدن بر قطعه

ṬIBB-I KITĀBDAN BIR QIT'Ā

Dio nekog djela iz oblasti medicine, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U ovome dijelu nalaze se tri poglavlja: deveto, deseto i jedanaesto. Na početku djela naknadno dopisan naslov طب کتابدن بر قطعه

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: كوزلري صودن كتميه وطملري تيز تيز آمه وحمّا زحمتلري عارض اولسه اول
وترده بعده قزدر وبولي رنكي صاري اوله اقر اوله امّا بلغمي آدمك علامتي اولدرکه بکزي آقه
اوله وطملري آهست حرکت ایده وکاهل اوله وخوش اولسه چوق اويويه ويدني آقه اوله وبولي
رنكي آقه اوله امّا سوداوي آدمك علامتي اولدرکه لوني طوتوق ويکزي صولوق ويدني قزمترق
اوله دائماً تفکرده اوله ودائمه غمکیر اوله...

Završetak ovdje (l. 10a):

آخر الموجود: اون برنجي باب بورن ايچنده واوزرنده عارض اولان امراض علاجله بيان ايدر
اگر بورن ايچنده ياره ويا اويتر حاصل اوله برن اوچنده قان اله لر امّا بودني قاني طورمسه باشک
بيکي اوزرينه تراش ايدوپ... (l. 10b) ديکر زگام واقع اوله حمّامه واروپ برنجه طاس ايسق
صوبي باشنه تراشدن صکره دوکوپ براز تحمّل ایده بعده چقوپ باشني اورتوپ... کونه ان شاء
الله تعالى دفع اوله...

L. 10; 21,5 x 15 (14 x 8); 15 redaka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan tupim perom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10079.

R-9403

علاجر کتابي

‘ILĀĠLAR KITĀBĪ

Ljekaruša na turskom jeziku. Ljekaruša se sastoji od fragmenata raznih medicinskih, farmakoloških i astroloških djela na turskom jeziku

te zbirki dova, vefkova i talismana (zapisa). Ispisana je rukom više prepisivača i na više vrsta papira. Na listu 1a naknadno dopisan naslov.

Početak (l. 1a):

أوله: باب مريض اولان آدمك حسته لغى ندر بلمك مراد ايدرسن كندو آدين جمله كبير حسابيله حساب ايدوپ بشر بشر طرح ايده قلورسه حتلغي قرين ايچنده اويقو اراسنده ضعيف اولور قلورسه نفس ارضيه تن ايچنده نشاني باشنه اورر باشي غايت آغرر بتون كوره سن يل كبي غايت ايله ضعيف اولور...

Završetak (l. 76b):

آخره: رب إني مسئى الضر وأنت أرحم الراحمين حديث إبراهيم بيغمبروك دعاسي هر كيم بو دعاء اوقسه ويا كتورسه ايكي جهان سوكلو اوله... رب إني وهن العظم مني واشتعل الرأس شيباً ولم أَمِنْ بدعائك رب شقياً وإني خفت الموالى من ورائي وكانت امرأتي عاقراً فهب لي من لدنك ولياً يرثني ويرث من آل يعقوب واجعله رب رضى...

L. 76; 17,5 x 12 (14 x 9); 17-19 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani nevještom rukom, od više različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi na nekim listovima pisani crvenim mastilom. Više vrsta papira s više vrsta vodenih znakova, evropskog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani, pretežno bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Sudeći po papiru, pismu i mastilu, zbirka je sastavljena iz raznih fragmenata ispisanih na više vrsta papira od više različitih prepisivača. Najstariji listovi potječu najvjerojatnije iz XVIII, a najmlađi s početka XX stoljeća.

Nema podataka o prepisivačima niti ranijim vlasnicima.

10080.

R-9402

علاجر كتابي 'ILĀĠLAR KITĀBĪ

Ljekaruša na turskom jeziku. Ljekaruša sadržava razne dove, zapise, vefkove i izvode iz raznih astroloških djela. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 1a):

أوله: الَّذِينَ كَفَرُوا وَآخِرِينَ دِكْ وَدَخِي بُونِي يَازَهْ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ إِلَى آخِرِهِ غَيْرِ سَوَامَشْ اوله مَهْ سِينْدَهْ يَآ كُوكْسَنْدَهْ يَآ بُوسْتَنْدَهْ يَآ قَرَنْدَهْ يَآ صُولُ النَّدَهْ نَشَانِي اوله اوغلانندن دولت اوله... وايچي

اغرين اوله ياشي وشقيقي اغرسنه باد مهده دون شقا بوله چون قرق ياشي ايريشه نعمتي چوق
اوله...

Završetak (l. 53a):

آخره: بو مبارك اوقيه اللهم اني اسالك واتوسل اليك بحق هذه الاسماء العظام وبحق ما وقع
عليهم العداوت وبحق حبيبك ونبيك محمد صلى الله عليه وسلم تسخير فلان بن فلان الى المحبة
والكرم فلان بن فلان وهر اسم تمام اندكده اكر اركك ايچون اوقورسه على محبة هي افتحى قلبه
ديه واكر زنه يه اوقورسه على محبة افتحى قلبها... الله تعالى ميسر ايد...

L. 53; 16,5 x 12 (14 x 9); 11-17 redaka. Nash, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Listovi razasuti, ispreturani, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na pojedinim listovima tamne fleke i tekst djelimično oštećen i nečitljiv. Listovi pretežno bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na zadnjem zaštitnom listu na strani a bilješka od 11. džumadel-ahira 1258/27. jula 1842. godine u kojoj se kaže da je vlasnik rukopisa bio Ahmed-beg Kulenović (Qulan-zāde).

مالك الفقير الحقير أحمد بيك قولن زاده غفر الله له في ١١ ج سنه ١٢٥٨

10081.

R-9497

علاجر كتابي 'ILĀĠLAR KITĀBĪ

Dio neke ljekaruše na turskom i bosanskom jeziku. U ljekaruši se nalaze recepti za spravljanje lijekova protiv raznih oboljenja, zapisi i manji tursko-bosanski rječnik ljekovitih trava. Prema bilješci na listu 1b ljekaruša je prepisana iz medžmue umrlog Abdulaha Aganića iz Sarajeva.

مرحوم عبد الله آغانك مجموعه سندن يازدوغوم يازي سيدر

Početak (l. 1a):

اوله: چمچم	ليلان	اوغل اوتي	كل ارمني	کنده ن	طوپلق
غواز	برشتان	ايوجه ليه لويچه	چيراته زملة	زيمي زلن	اوراشاق
مرسين	لايده	سلم اوتي	چوپلمه	قزل بويه	جبل عندر
قلوپر	لوبوده	ميلودوح	اود چمريقه ژيله	بوك	اود چمريقه سيمه

Završetak (l. 4b):

آخره: ايت بونجوشي ايت كسور كلنجك چجكي بوكورتلن راوتد رومي...
اورلوه پرو پصي لوق ديوي ماق استورغه صرچانيق

L. 4; 23 x 16,5 (20 x 15,5); 23-25 redaka. *Nash*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir deblji, hrapav, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani. Na marginama ima dosta bilješki, pretežno s oznakom bolesti ili želje čije se ispunjenje traži. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

10082.

R-10464

فصل من رسالة في الطبّ باللغة التركية

FAŞL MIN RISĀLA FĪ AT-ṬİBB
Bİ AL-LUGA AT-TURKIYYA

Prvo poglavlje nekog djela na turskom jeziku, u kome se govori o liječenju raznih bolesti pomoću ljekovitog bilja, molitvi i zapisa. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi iz kojeg djela je preuzeto ovo poglavlje (فصل) niti ime autora.

Početak (l. 1b):

أول الموجود: أولكي فصل بودر... دشنك بدي كم اوله مقام مسجد ومناره وموضع سراي
وطاغلر وحسته... طعام چوق يمكدن اولمق واول قبض سبه بتدن باشي اغرملق ايله جن آفتي
ارشمش اوله بو صفتلو حسته نك يمكي ايك اشى واسپناق اشي وسميزات ونازدنك اشي... وبتى
يازملو اولسه بونلري يازلر بسم الله الرحمن الرحيم ما دامت السموات والأرض وبالحق أنزلناه
وبالحق نزل وعنت الوجوه للحى القيوم وقد خاب من حمل ظلماً والصافات صفاً فالزاجرات زجراً
فالتاليات ذكراً عذراً أو نذراً ومن يتوكل على الله فهو حسبه...

Završetak ovdje (l. 8b):

آخر الموجود: صوين ايجه بسم الله الرحمن الرحيم ونزل من القرآن ما هو شفاء ورحمة
للمؤمنين ولا يزيد الظالمين إلا خساراً اغتسال وقل جاء الحق وزهق الباطل إن الباطل كان
زهوقاً م.

L. 8; 22 x 15 (15,5 x 6,2); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti. Tekst kur'anskih i hadiskih molitvi nadvučen crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

10083.

R-10425

Zbirka (مجموع), 5

L. 31; 15,5 x 11 (11 x 7); 11 redaka. *Ta'liq*, pisan krupnim slovima, nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom, crvotočinom i zubima glodara. Na pojedinim listovima tamne fleke i tekst djelimično oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez i nepoznat broj listova na početku i kraju rukopisa otkinuti i zagubljeni.

1. L. 1a-5a

رسالة في الطب بالتركية لمجهول

RISĀLA FĪ AT-TİBB BI AT-TURKIYYA
LI MAĠHŪL

Dio neke risale iz oblasti medicine i farmakologije, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: ياير چناغه قويه سين برابري ملح ايله سحق ايدوب قويه سين اوزرينه تقطير
اولش خل خمر دوکه سين دورت پرمق واستي کونشده خل خمري وملحين تبديل ايده سين بر دفعه
بويله ايده سين قار کبي اوله زير ثلج ابيض بودرقچان کتابلرده ديه لر بيض البيض آل درلر يا

بيضه الحكما آل درلر مراد زيبقي غريبدر وشرقيدر كه پاژارده اولور اول وقت اولوركه...جميع
أجساد المجلين در...

Završetak ovdje (l. 5a):

آخره: يوزدرم ملح قليه ويوزدرم شب بونلري آيرو آيرو سحق ايت اندن مبول بقر ايله حل ايت
اندن قرعه وانبيق ايله تقطير ايت. تمت

2. L. 5a-8b

ترجمة رسالة أرسططليس في الفلسفة

TARĠAMA RISĀLA ARISTOTĀLĪS
FĪ AL-FALSAFA

Prijevod na turskom jeziku neke kraće Aristotelove rasprave iz filozofije. Prema uvodu, preveo u drugoj dekadi mjeseca zul-kadeta 1043/1634. godine neki Šayh Nūrullāh-oġlū ‘Abdulqādir i posvetio nekom ‘Alī-čaušu, čuvaru svetih mjesta u Mekki.

Početak (l. 5a):

أولّه: الحمد لله الذي خلق الإنسان من العدم وركّبه من الرّوح والجسد والشّعْر والدّم.. (l. 5b)
وبعد، بو فقير وحقير كه الشيخ نور الله اوغلي عبد القادر رحمهما الله بيك قرق اوج سنه سنك
ماه ذي القعدة سنك واسطنده لعزت قرنداشم اولان صاحب الحجر المكرم في ديار العرب والعجم
أعني به شرقك وغربك صاحبي لطف وفضلك راغبني علي چاؤش حضرتلري بو نسخهء مباركك نك
يزدن تركي لسانه ترجمه سن طلب ايتدكلرنده بو فقير دخي ألغاز وكنايادن مبراً وألفاظ
متعلقاتدن مقرأ اولدوغي حالده يازرب دستلرينه تسليم ايتدم تا كه كاهيجه دست شريفلرينه
الدقده بو فقيره ترجم بيوروب روحم خير دعايله شاد ايليه (والسلام) إمدني أي أخ عزيزم شويله
معلومك اولسونكه أرسططليس بيورمشكه...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 8b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: غايته ايله اقلّي واكر تربيه وتديبرده عجل ايتميوب سكر آيه
دك تدريجله ايدرسن بر درهمني بيك كره بيك درهم كيدر واكر تدريجله بر سنه ده اولورسه بر
خاتم اولور بوندن كه قيراطي صد هزار ارطاله كيدر ورايچه سيله... حتى هارون رشيدة
شيخ عبد الرحمن مغربي عبدال صورتنده كلوب بر خاتم هبه ايتدي...

3. L. 9a-20b

رسالة في الطب والأدوية بالتركية لمجهول

RISĀLA FĪ AT-ṬIBB WA AL-ADWIYA
BI AT-TURKIYYA LI MAĠHŪL

Kraća risala iz oblasti medicine i farmakologije, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U risali se navode recepti za spravljanje lijekova za razne bolesti. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 9a):

أوله: فصل زنجبيل طعام حضم ايدر معديه قزدرر سدييه وجماعه وطوربتيه ويللره نافعدر
دارچين معديه واكسوركه نازليه سدييه واستقايه وجماعه نافعدر دار ففل طبيعتي قزدرر حظمه
وجماعه نافعدر يللري وقولنجه وصوقدن اولان مرضلره نافعدر...

Završetak (l. 20a):

آخره: باب ديش آغر سيچون چيوئي جيمك نقطه سن قيوب بوني اوچ كره اوقيوب چيوئي
قائه (l. 20b) وبه نستعين وصلى الله تعالى على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين وله (ما)
سكن في الليل والنهار وهو السميع العليم جمله بودر.

4. L. 20a-21b

رسالة في تأويل الرؤيا

RISĀLA FĪ TA'WĪL AR-RU'YĀ

Kratka risala o tumačenju snova, na arapskom jeziku. Prema uvodu, risalu je napisao neki Muhammad, na osnovu ranije napisanih sanovnika i to tako što su svakom arapskom slovu data tačno određena značenja. Naslov prema početku.

Početak (l. 20a):

أوله: هذه الرسالة في تأويل الرؤيا عن محمد رحمه الله أنه جمع تخليده من العلماء تعبیر
الرؤيا... غاية الاختصار بحيث يكون ورقة في حضر وسفر وهي على حرف المعجم فيأخذ النائم
بأول حرف من كلمة الله رؤاها امثاله إذا رأى كأنه في الماء فيأخذ حرف الميم أولا كأنه ركب على
الفرس فيأخذ الفاء هكذا الباقي وما يعلم تأويله وتفسيره إلا الله:

أ - تدلّ على نصره وقوة،

ب - تدلّ على أمان وراحة،

ت - تدلّ على ولاية وجاه،

ث - تدلّ على نصره وقوة،
ج - تدلّ على نصره على الأعداء...

Završetak (l. 21b):

آخره:
م - تدلّ على قضاء الحاجة يتعب،
ن - تدلّ على الندامة لأجل المصيبة،
و - تدلّ على تلوّن فعله تمامًا،
هـ - تدلّ على تعب من جهة السلطان
لا - تدلّ على شغل الغلب،
ي - تدلّ على كثرة الطاعة. تمت بمته.

5. L. 22a-31b

رسالة في تركيب الأدوية بالتركيّة لمجهول
RISĀLA FĪ TARKĪB AL-ADWIYA
BI AT-TURKIYYA LI MAĠHŪL

Kraća rasprava iz oblasti medicine s receptima za spravljanje lijekova, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 21b):

أوله: شوبله روايت اولنوركه (l. 22a) جميع أشجارده بوندن مبارك آغچ يوقدر زیرا كه آدم اوغلنلرنده اولان امراضك اكثر نه فائده سي وار صرع وفلج ولقوى كبي دخي فساد وعقل وكثرت نسيان كبي بونلرك مثلي امراضدن نيسه بونلره فائده اتمكده ادويه كباردن انفعدر ديدي...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 31b):

آخره: دخي يته بويله ايدر اكر يپراغي ضغسلر اسيجق ايكن قولاغه طرز سلر قولاغده اولان زحمتلره فائده ايدر اكر يمش السكر ويپراغننده دوكسلر بالله قرشدر ب كوزه ورسلر بغايت فائده پرده سن كيدر اكر يپراغن سركيله...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz Sagir hadži Alijine džamije na Hridu.

MATEMATIKA
MATHEMATICS

كشف الأستار (الأسرار) عن علم حروف الغبار

KAŠF AL-ASTĀR (AL-ASRĀR) 'AN
'ILM HURŪF AL-ĠUBĀR

Djelo iz matematike. Napisao na arapskom jeziku poznati španski matematičar 'Alī b. Muḥammad b. Muḥammad b. 'Alī al-Qurašī al-Qalašādī al-Baṣṭī. Autor je rođen u Albaceti 815/1412., studirao i radio u Granadi, a umro u mjestu Badža (Beja) u današnjem Tunisu, 891/1486. godine. Ovo djelo je, zapravo, kompendij opširnog jela iz matematike koje je napisao isti autor pod nazivom كشف الجلباب عن علم الحساب u Granadi 875/1470. godine. Djelo je štampano je u Kairu 1309/1891. i u Fesu 1315/1897. godine.

Kaḥḥāla VII, 230; Brockelmann G II, 266/2; an-Nādira, str. 686; A. M. I, 737-738; Sarkis II, 1520.

Početak (l. 1b):

أولّه: وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلّم، يقول العبد الفقير إلى الله تعالى علي بن محمد بن محمد بن علي القرشي الشهير بالقلصادي البسطي... الحمد لله سريع الحساب... أما بعد، فهذه نبذة شافية كافية وعن جانبى الإخلال والإملال متجافية اقتطفتها من كتابى المسمى بكشف معاني الجلباب عن علم الحساب ليكون غنية لبعض الطلاب وتذكراً لذوي الأبواب وسميتها بكشف الأستار عن علم حروف الغبار...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 21b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: ثم اضرب فضل كل كفة في جميع الأخرى واطرح أقل خارج الضربين من أكثرهما يبقى لك أربعة وأربعون ومائة اقسم على الثلاثة الفضل يخرج لك ثمانية وأربعون وهو المطلوب. الباب الثالث في الجبر والمقابلة ومبناه على ثلاثة أجناس وهى الأعداد والأشياء والأموال وقد تلحق بذلك الكعوب والعدد لا أس له وأس الأشياء واحد وأس...

L. 21; 21,8 x 16 (14,2 x 6,5); 23 retka. Nash s primjesama *ta'liqa*, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, matematičke formule i brojevi pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s plastificiranim hrbatom, novijeg datuma.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po pismu, papiru i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

ASTRONOMIJA I ASTROLOGIJA
ASTRONOMY AND ASTROLOGY

كفاية القنوع في العمل بالرّبع المقطوع
KIFĀYA AL-QANŪ' FĪ AL-'AMAL
BI AR-RUB' AL-MAQTŪ'

Kompendij iz astronomije o mjerenju ugla i određivanju geografskog položaja nekog mjesta pomoću kvadranta (*rub-tahte*). Napisao na arapskom jeziku Šayh Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad, Sibṭ al-Māridīnī, muvekkīt džamije al-Azhar u Kairu, rođen 826/1423., umro 907/1501. godine. Ovo je, zapravo, skraćena verzija druge risale od istog autora pod nazivom إظهار السرّ المودوع في العمل بالرّبع المقطوع. Djelo se sastoji od uvoda (المقدمة) i 15 poglavlja (باب).

Kaḥḥāla XI, 188; Ahlwardt V, 5848; H. H. II, 1500; OALT I, 82/4, str. 163; A. M. II, 216; Brockelmann G II, 168/8 i S II, 216/8; az-Zāhiriyya astr., 220; Jerusalem II, 594; Dobrača I, 734/8, str. 503; Jahić XII, 7280/2 i HAS II, 525; Popara XIII, 7622/2.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين والعاقبة للمتّقين... وبعد، فهذه رسالة مختصرة في العمل بالرّبع الشّمالي المقطوع إختصرتها من رسالتي المسماة بإظهار السرّ المودوع ورتبتها على مقدمة وخمسة عشر باباً وسميتها كفاية القنوع في العمل بالرّبع المقطوع، فالمقدمة في وصف رسومه وتسميتها وما يتعلق بها...

Završetak (l. 10a):

آخره... الباب الخامس عشر في معرفة الماضي والباقي من الليل من جهة الكواكب المعلومة المطالع إذا توسط الكواكب في الليل فالق مطالع الغروب من مطالعه يفضل الماضي من الليل عند توسطه... وكذا تفعل بمطالع طلوعه وبمطالع مغيبه والله سبحانه وتعالى أعلم.

L. 10; 21 x 16,5 (17 x 8); 17 redaka. Nash, pisan krupnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir deblji, hrapav, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, po rubovima izlizani, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 10a) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis djela završen 4. safera 1229/26. januara 1814. godine. Nema podataka o prepisivaču ni mjestu prijepisa.

10086.

R-3295

رسالة في الهيئة السنّية

RISALA FĪ AL-HAY'A AS-SANNIYYA

Prerada djela الهيئة السنّية في الهيئة السنّية iz astronomije. Osnovno djelo na arapskom jeziku na osnovu ajeta i hadisa napisao je 'Abdurrahmān b. Abū Bakr as-Suyūṭī, umro 911/1505. godine, a ovu preradu, također na arapskom jeziku, sačinio je Ibrāhīm b. 'Abdurrahmān al-Qaramānī al-Āmidī, umro poslije 1064/1654. godine. Autor je djelo završio u mjesecu rebiul-ahiru 1064/1654. godine i posvetio ga sultanu Mehmedu IV (vl. 1648-1687). Djelo je poznato i pod naslovom مختصر الهيئة السنّية

Kaḥḥāla I, 77; A. M. I, 28; Osmanlı Astronomi..., I, 153, str. 288-290; Brockelmann S II, 185; Jahić VI, 4182/3 i HAS I, 547; Fajić III, 2122/3 i XI, 6816/2.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين الذي خلق السّموات والأرض وجميع العالم وعلمنا بفضلّه ما لم نكن نعلم... وبعد، فيقول الفقير إلى ربّه الغنيّ إبراهيم القرمانيّ ثمّ الأمدي: لما طالعت كتاب الهيئة على طريق أهل السنّة والجماعة للمولى العلامة أبي الفضل جلال الدّين السيوطي ووجدت مباني مباحثه مطابقاً لمضمون الأحاديث والآثار وموافقاً لمفهوم كلام التّابعين الأخيار انتخبت منه ومن الكتب المعتمدة... (l. 2a) ما هو لازم اعتقاده مرتّباً على أبواب وفصول وخاتمة...

Završetak (l. 29a):

آخره: فسعى رجال من أهل المشركين إلى أبي بكر رضى الله عنه فقالوا: هل لك في صاحبك يزعم أنّه أسرى به الليلة قال: أو قد قال؟ قالوا: نعم. قال: لئن كان قال لقد صدق. قالوا: أتصدّقه أنّه ذهب إلى بيت المقدس في ليلة وجاء قبل أن يصبح؟ قال: نعم، إنّي لأصدّقه بما هو أبعد من ذلك أصدّقه بخبر السّماء في غدوة وروحة، فلذلك يسمّى أبو بكر الصّدّيق... هذا آخر كلامي. تمّت الرّسالة المسماة بهيئة الإسلام بعون الله الملك الوهاب.

L. 29; 20,5 x 14,5 (14 x 8,5); 17 redaka. Ta'liq, mjestimično vokaliziran, pisan sitnim slovima i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, istočnog porijekla. Kur'anski ajeti i hadisi nadvučeni crvenom linijom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kartonski s plastificiranim hrbatom, novijeg datuma.

Na kraju djela (v. l. 29a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio u mjesecu muharremu 1115/1703. godine.

فرغ من هذه الرّسالة في شهر محرّم الحرام... سنة خمس عشر ومائة وألف تاريخ سنة ١١١٥

10087.

R-9362

Zbirka (مجموع), 4

L. 37; 20,8 x 15 (14 x 10); 21 redak. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto komentara i bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, s preklapom, originalan, prepukao dužinom hrbata, djelimično odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-20b

رسالة في الهيئة السنية

RISALA FĪ AL-HAY' A AS-SANNIYYA

Isto kao pod br. 10086.

Na kraju djela (v. l. 20b) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis djela završio Muṣṭafā b. Bakr 17. šabana 1134/4. juna 1722. godine.

تمت الكتابة عن يد الفقير المحتاج إلى رحمة ربه الغني مصطفى بن بكر في يوم سبع عشر من شعبان المعظم في سنة ١١٣٤

Na listovima 20b-21a poglavlje iz nekog djela o velikim i malim grijesima. Poglavlje počinje riječima:

فصل في الكبائر أولها الشرك بالله تعالى والبدعة والإلحاد وقتل النفس بغير حق وشرب الخمر والزنا واللواط وقذف المحسنين...

2. L. 21b-34a

جامع اللطائف لمجمع الطرائف

ĠĀMI' AL-LATĀ'IF LI MAĠMA' AZ-ZARĀ'IF

Zbirka mudrosti iz raznih tefsirskih i hadiskih djela u formi pitanja (سؤال) i odgovora (الجواب), na arapskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Naslov na početku crvenim slovima جامع اللطائف لمجمع الطرائف

Početak (l. 21b):

أوله: كتاب جامع اللطائف لمجمع الطرائف من الكشف. فإن قيل ما الحكمة في أن الله تع

قدّم الظالم لنفسه في الذكر وآخر السابق في الذكر؟ **الجواب:** قدّم الظالم كيلاً يقنط من رحمته لكثرة ذنوبه وآخر السابق إغلاقاً لباب العجب عليه وأوسط المقتصر (المقتصد) كي يتوسط ويعمل فيما بين الخوف والرجاء... **سؤال:** ما الحكمة في أن الله تع خلق الخلق؟ **الجواب:** خلق الخلق إظهاراً لربوبيته وقدرته...

Završetak (l. 34a):

آخره: ما الحكمة في الأمر بالصّلوة على النبي صلعم مع استغناؤه عنه؟ قال: لا نستغني عن شفاعته. قال: أخبرني كم كان بين الأنبياء عليهم السّلام؟ قال: كان من آدم إلى نوح ع م ألف ومائتا سنة ومن نوح إلى إبراهيم ع م ألف ومائة وإثنا وأربعون سنة ومن إبراهيم إلى موسى ع م خمس مائة وستون سنة ومن موسى إلى داود ع م خمس مائة وتسع وتسعون سنة ومن داود إلى عيسى ع م ألف وثلثمائة وخمسون سنة ومن عيسى إلى محمد صلى الله عليه وسلّم ستّمائة سنة، صلوات الله عليهم أجمعين.

Na kraju djela (v. l. 34a) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis djela završen 1134/1721-22. godine (تمّ بعون الله وحسن توفيقه في سنة ١١٣٤). Sudeći po rukopisu, prepisivač je isti kao i pod br. 1 u ovoj zbirci, tj. Muṣṭafā b. Bakr.

Na listovima 34b-35a izvodi iz raznih fikhskih i hadiskih djela na arapskom jeziku.

3. L. 35b-37a

وصيّة الإمام الأعظم أبي حنيفة

WAṢIYYA AL-IMĀM AL-A'ẒAM
ABŪ ḤANĪFA

Oporuka koju je svojim prijateljima i učenicima ostavio imam Nu'mān b. Tābit, Abū Ḥanīfa, rođen 80/699., umro 150/767. godine. Naslov na početku هذه الوصيّة للإمام الأعظم والخير المعظم أبي حنيفة

Kaḥḥāla XIII, 104-105; H. H. II, 2015; Ahlwardt III, 3970; Brockelmann S I, 287; Köprülü II, 155/3; Şeşen, 365, str. 229; Dobrača I, 578/3, str. 364; Fajić V, 3492/4; Hasandedić, 166/2; Popara IX, 5287/2 i HAS II, 853.

Početak (l. 35b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين، والعاقبة للمتقين، والصّلوة على رسوله محمد وآله وصحبه أجمعين، أمّا بعد، فلما مرض أبو حنيفة رحمه رضى الله عنه قال: إعلموا أصحابي وإخواني أنّ مذهب أهل السنّة والجماعة إثني عشرة خصلة فمن كان يستقيم على هذه الخصال لا يكون مبتدعاً ولا صاحب الهوى فعليكم أصحابي وإخواني بهذه الخصال حتّى تكونوا في شفاعتي نبينا محمد عليه الصّلوة والسّلام أولّها الإيمان وهو إقرار باللسان...

Završetak (l. 37a):

آخره: وأهل الجنة في الجنة خالدون، وأهل النار في النار خالدون لقوله تعالى في حق المؤمنين: أولئك أصحاب الجنة هم فيها خالدون، وفي حق الكفرة: أولئك أصحاب النار هم فيها خالدون. تمت بعون الله وحسن توفيقه.

4. L. 37a-37b

وصية الإمام الشافعي على فراش الموت
WAŠIYYA AL-IMĀM AŠ-ŠĀFI'Ī
'ALĀ FIRĀŠ AL-MAWT

Oporuka na smrtničkoj postelji imama šafijskog mezheba Muḥammad b. Idrīsa, Abū 'Abdullāha, umro 204/819. godine. Naslov na početku هذه وصية الإمام المعظم الشافعي رضي الله عنه

Početak (l. 37a):

أوله: قال الإمام الشافعي رحمه الله تعالى: من أراد أن يخرج من الدنيا سالمًا فليستعمل عشرة أشياء: أولها عطاء النفس، والثاني عطاء ملك الموت، والثالث عطاء القبر، والرابع عطاء المنكر والنكير، والخامس عطاء الميزان، والسادس عطاء الصراط، والسابع عطاء المالك، والثامن عطاء الرضوان، والتاسع عطاء النبي عليه السلام والعاشر عطاء الله تعالى. أما عطاء النفس فأربعة أشياء: قلة النوم وقلة الأكل وقلة الكلام وقناعة القوت...

Završetak (l. 37b):

آخره: وأما عطاء النبي عليه السلام فأربعة أشياء: التمسك بالشرعية والتعلق بالسنة وحب الصحابة رضوان الله تعالى عليهم أجمعين في الترتيب وطلب الفضيلة وأما عطاء الله تعالى فأربعة أشياء: الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر وحب الطاعة وبغض المعصية. تمت بعون الله وحسن توفيقه.

Sudeći po rukopisu, prepisivač je isti kao i pod br. 1 u ovoj zbirci, tj. Muṣṭafā b. Bakr.

10088.

R-1750

الدر المنصان فيما يحدث في أيام دولة آل عثمان
AD-DURR AL-MUNṢĀN FĪMĀ YAḤDUṬ
FĪ AYYĀM DAWLA ĀL 'UTMĀN

Djelo iz oblasti astrologije u kome se proriče sudbina velikodostojnika u Osmanskom carstvu. Napisao na arapskom jeziku aš-Šayḥ Ḥusayn b.

Kamāl al-Qādirī, čija nam je biografija nepoznata. Naslov djela i ime autora na listu 1a:

هذا كنز الدر المنصان فيما يحدث في دولة بني عثمان تصنيف العلامة معدن العرفان والكمال
الشيخ حسين بن كمال عاملنا الله وإياه بفوايد الإحسان.

Brockelmann S II, 921/20, str. 929.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله الذي اطلع من اجتباه من عباده الأخيار على كنوز الأسرار، وعلم من اجتباه
من أصفياه الأبرار من علم الغيوب وقضايا الأقدار، وأودع فيهم سر المعرفة ما تختار منه عيون
البصائر والأبصار... ويعد، فيقول العبد الفقير المعترف بالذنب والتقصير حين بن كمال ختم الله له
في سائر الأعمال أنه لما من الله علينا من مبار احسانه وألطافه وانعامه في سؤال سأل به بعض
الأحرار عن ما هو (l. 2a) حدث في هذا الزمان في أيام دولة آل عثمان أيّد الله سيادتهم وأدام
لنا دولتهم إلى انتهاء الدوران فأجبتني إلى ما سألت عليه... (l. 2b) ورقمت هذه الرسالة بوجه
الاختصار في زيادة من الإكثار وسميتها الدر المنصان فيما يحدث في دولة آل عثمان...

Završetak (fol. 63a):

آخره: ولم يجد الفكر إلى حل أشكالها معيناً ولا نصيراً وإنما إذا هبت نسيمات التوفيق على
باطن محب السلوك الطريق فجعلت صدره فصيحاً وقلبه بصيراً ونظمته في سلك طالب الهداية
والمعرفة عسى يظهر بهما وكان الله على كل شيء قديراً وأقول عن صميم القلب إلهي لا تجعلني
مغدوراً ولا بغيرك مسروراً ومن نظرك مستوراً وفي عين غيرك مشهوراً... فارحمني يا رحيم
الراحمين ولا تصرف رجائي خائباً يا أكرم الأكرمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله
وصحبه وسلّم والحمد لله وحده.

L. 65; 20,8 x 13,8 (15,6 x 8,7); 21 redak. Ta'liq, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski. Korice obložene ukrasnim ebru papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

Na listu 1a dva pečata ranijih vlasnika. Na prvom je čitljivo ime Muḥammad Sa'īd (محمد سعيد), a na drugom Muḥammad b. Muṣṭafā (حسبي). (الله وحده وكفى عبده محمد بن مصطفى). Na prvom zaštitnom listu na strani 1a nedatirana bilješka aš-šayḥa 'Abdullāha Qauqči-zādea (Kaukčije) u kojoj se kaže da je ovaj rukopis na čitanje posudio od Hromo-zādea (Hromića):

بو كتاب من تملكات هرومو زاده وكان هذا الكتاب عندي عارية وأنا الفقير قاءقچي زاده
الشيخ عبد الله.

Na listovima 1a, 2a, 16a, 33a, 44a, 56a, 62a i 63a pečat vakifa Şālihā
Hromo-zādea (Hromića) iz 1284/1867. godine, s natpisom:

وقف هرومو زاده صالح أفندي هجرت ١٢٨٤

Turski

10089.

R-9097

رسالهء اسطرلاب سليمي
RISĀLA-I USTURLĀB-I SALĪMĪ

Djelo o astrolabu, spravi koja je u staro doba služila za mjerenje visine nebeskih tijela i određivanje pravca kible te nastupa namaskih vremena. Napisao na turskom jeziku muvekit sultan Selimove džamije u Carigradu Muṣṭafā b. 'Alī al-Qoṣṭanṭīnī al-Muwaqqit al-Ḥanafī, umro 979/1571. godine. Autor se, kao podlogom u pisanju djela, služio Ulū-begovim astronomskim tablicama. Djelo je raspoređeno na uvod (مقدمه) i 40 poglavlja (قرق باب). Naslov na početku crvenim krupnim slovima هذا (هذه) رسالهء آلات ارتفاع اسطرلاب سليمي

Osmanlı Astronomi literatürü tarihi, I cilt, 82/10, str. 170.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي جعل أجلّ آلات الميقات الموصلة إلى الصلوة والأوقات الاسطرلاب فهو (فهى) آلة لطيفة ومدرجة منيفة من اينق الأسباب... ويعد، بو أحقر عباد الله مصطفى بن علي الموقت بالجامع الخاقاني السليمي بواه الله الملك العالم دار السلام ايدر ديلدم... اسطرلاب ديمك ايله مشهور اولان آلتكه مدور اولان آلتك مشهوريدر... تركي لساني اوزره بر رساله جمع ايليم فائده سي عام اوله وجميع مسائل هر برسن جامع اوله وجمله طالب اولنر اشبو رسالهء مستفيدة...

Završetak ovdje (l. 84a):

آخر الموجود: الباب الخامس والأربعون في معرفت أسماء الكواكب الثابتة قرق بشنجي باب اسطرلاب اوزرينده رسم اولنان كواكب ثابتة دن بعض كوكبك يعني يكرمي سكر كوكب كه (l. 84b) ٩٥٦ تاريخنده استخراج اولنمشدر انلك صفتي بياننده در نته كم بابلرنده أعمالی يرلو يرنده بيان اولنمشدر پس يكرمي سكر كوكب بولردر...

L. 84; 21,5 x 16 (13 x 8); 15 redaka. Nash, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi po lagama razasuti, dohvaćeni vlagom i crvotočinom, a po rubovima i zubima glodara. Na većini listova tamne fleke usljed dodira s vlagom i tekst mjestimično oštećen. Na marginama ima dosta bilješki i komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka u kojoj se kaže da je (1)229/1814. godine vlasnik rukopisa bio Yaḥyā Hulūṣī al-Bosnawī (rodočelnik sarajevskih Hadžijahića), u to doba muvekkīt u kadiluku Arkadija (u Moreji u današnjoj Grčkoj).

این رساله مشهوره اسمده است، تملکه أفقر الوری یحیی خلوصی البوسنوی الموقت بقضاء
آرقدیة سنه ۱۲۲۹ (۱).

10090.

R-5946

كفاية الوقت لمعرفة الدائر وفضله والسمت

KIFAYA AL-WAQT LI MA'RIFA AD-DĀ'IR
WA FADLIH WA AS-SAMT

Rasprava na turskom jeziku o koordinatnom sistemu (مقنطرات), odnosno krugovima dodatim kvadrantu i njihovoj upotrebi u cilju određivanja namaskih vremena, pravca kible i utvrđivanja vremena uopće. Napisao na turskom jeziku Muṣṭafā b. 'Alī, muvekkīt sultan Selimove džamije u Istanbulu, umro 979/1571. godine. Djelo je podijeljeno na uvod i dvanaest poglavlja (باب).

O. M. III, 300; Flügel II, 496; Rieu, 121; Köprülü I, 1598/13 i III, 342; Wiesbaden XIII4, 359-360; Kut I, 373; Osmanlı Astronomi I, 164; Dobrača I, 696/3; Jahić VI, 4183/3 i HAS I, 534.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي جعل على البحر الأخضر للفلك قناطير المقنطرات مستقيمة إلى
السموات... وبعد، بو أفقر عباد الله مصطفى بن علي الموقت بالجامع الحاني (الخاقاني) السليمي
بواه الملك العلامة دار السلام ايدر ديلدرم كه مقنطرات ديمكله متعارف اولان آلت كه ربع دائره
اقسامندندر طالب وراغب اولانلر ايچون تركچه بر مختصر رساله... بر مقدمه اون ايكي باب
اوزره ترتيب ايلدم وبو رساله كفايت الوقت لمعرفة الدائر وفضله والسمت برله تسميه ايلدم...

Završetak (l. 11b):

آخره: دخي قوس ارتفاع امدي قسطنطينيه ده ربع دائره شرقي جنوبي اولان ربعده وضع
ايلمك كركدر ودخي مركزني ايكي خطك تقاطعندن راست لشرقد نصكره خط مشرق ومغرب دن
سمت مكه مقداري كه قرق سكر درجه در قوس ارتفاع اوزرينه خطي وضع ايلدك بو تقديرجه
خط سمت قبله مطابق اولدي قبله دخي قوس ارتفاعك طرفنه واقع اولدي والله أعلم بالصواب
واليه المرجع والمآب. تمت.

L. 12; 22,8 x 17 (16,5 x 8,8); 21 redak. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 11b) s bilješkom u kojoj se kaže da je njegov prijepis 2. zul-kadeta 1217/24. februara 1803. godine završio Bosnawī Ibrāhīm iz Tešnja.

مُتَّ بَعُونَ اللّٰهُ الْمَلِكُ الْوَهَّابُ، حَرَّرَ سَنَةَ سَبْعَةِ عَشَرَ وَمِائَتَيْنِ وَأَلْفَ بَوَسْنَوِي إِبْرَاهِيمَ عَنْ تَشْنَه فِي
ذِي الْقَعْدَةِ ٢

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

10091.

R-5253

کتاب سلطان محمود

KITĀB-I SULTĀN MAḤMŪD

Djelo iz oblasti astrologije, na turskom jeziku, od nepoznatog autora. Djelo je podijeljeno na 12 poglavlja (باب) u kojima je detaljno objašnjeno šta je u svakom danu u mjesecu lijepo, a šta nije lijepo raditi. Djelo je napisano prije 986/1578. godine. To se može zaključiti po tome što je ovaj primjerak prepisan u trećoj dekadi mjeseca redžeba 986/1578. godine. Naslov na početku crvenim krupnim slovima هذا كتاب سلطان محمود

Flügel III, 1756; Jahić XII, 7403/1.

Početak (l. 1b).

أَوَّلُهُ: قَالَ اللّٰهُ فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ وَبِرَّ يَرْدُهُ دُخِي بَادَ قِيلُورٍ فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ أَمَّا آيَلْتَلِرْ بِيَلِنِ
اَيْتَمْدُوكْ كَهْ كِتَابِ مَطُولٍ اُولِيَهْ دِيُو مَخْتَصِرْ قَلْدُوقْ بُونْدَن مَعْلُومِ اُولِهْ بُونْلِرْ كَهْ ذَكَرْ اُولْتُورْ هَرَّ اَيْدَهْ
يَدِي كُونِ نَحْسِ اِي كِيَشِي ٣ وَ ٥ وَ ١٣ وَ ١٦... أَمَّا بَعْدُ، هَرَّ اَيَكْ كُونِي اَوَّلْ غَايَتِ مَبَارَكِ
كُونْدَر...

Završetak (l. 66a):

آخِرُهُ: يَكْرَمِي بَشْنَجِي فَصْلِ يَرَّ دَپَرَهْ مَكْ بِلُورْدَرَكَهْ يَرَّ دَپَرَهْ نَسَهْ يَعْنِي زَلْزَلَهْ وَاَقَعْ اُولْتَهْ وَلايَتِ
قَرْلُقْ اُولِهْ حَسْتَلِقْ اُولِهْ... وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ وَلَا يَعْلَمُ الْغَيْبُ اِلَّا اللّٰهُ.

L. 66; 20,5 x 13,5 (14,5 x 8,5); 15 redaka. *Dīwānī*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi

poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir deblji, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, jednostavan, odvojen od listova rukopisa. Korice po rubovima oštećene zubima glodara.

Na kraju djela (v. l. 66a) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis završen u trećoj dekadi mjeseca redžeba 986/1578. godine.

تحريراً في أواخر رجب المرجب سنة ٩٨٦

Ime prepisivača namjerno izbrisano.

10092.

R-2933

Zbirka (مجموع), 3

L. 129; 18,5 x 12,3 (13 x 6,5); 23 retka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan sitnim slovima, ostrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, brojevi i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, relativno dobro očuvan. Unutrašnja strana korica presvučena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-79b

جامع الأحكام في مسائل الخاص والعام
ĠĀMI' AL-AḤKĀM FĪ MASĀ'IL
AL-ḤAṢṢ WA AL-'ĀMM

Djelo iz astronomije i astrologije na turskom jeziku. Napisao muvekkit sultan Mehmed Fatihove džamije u Istanbulu 'Utmān b. Muḥammad Qāsimpāšālī, umro poslije 1102/1691. godine. Djelo se sastoji od uvoda (المقدمة), dva članka (المقالتين), i zaključka (الخاتمة). U djelu je dato više astronomskih tabela i grafičkih prikaza. Naslov djela na prvom zaštitnom listu na str. *a* جامع الأحكام في مسائل الخاص والعام اسميله مسمى بر رساله متن علم النجوم

Osmanlı Astronomi I, 354; *O. M. III*, 287; *Karatay t I*, 1742 i 1745; *Kairo t I*, str. 285; *Dayl Kaşf az-Zunūn I*, 349; *Jahić XII*, 7347/1.

Početak (l. 1b):

أوله: حمد نامحدود اول ذات واجب الوجود جنانته لا يقدره... أما بعد، بو مختصرک محرري العبد الحقير... عثمان بن محمد الموقت بجامع سلطان محمد خان قاسم پاشالي ديمکله معروفدر احکام نجومه دن مسائله متعلق بر کتاب جمع ایدمکه حجمده صغير معناهتيله ساير مؤلفاتدن مبير اولوب... بو مختصرده درج ایدوب جامع الأحكام في مسائل الخاص والعام تسميه ايلدم وير مقدمه و ايکي مقاله وير خاتمه ايله تمام ايتدم... المقدمة احکام مسائل وسائره ده مستعمل اولان قوانین...

Završetak (l. 79b):

آخره: جمله احکامتك طريقي بويله در چون بو مثالن مریخ ايله مشترینک مازجتی ذکر اولندي ساير کواکبي ضعف وقوت طبیعت ومنسویت اوزره استخراج ايله جمله نک طريقي واحددر انجق اهلنه محتاجدر.

2. L. 80b-124a

رساله در احکام طالع مسائل وضمائر وخبایا

RISĀLA DAR AḤKĀM-I ṬĀLĪ'-I MASĀ'IL
WA ḌAMĀ'IR WA ḤABĀYĀ

Djelo iz oblasti astrologije, na perzijskom jeziku s prevodom na turski jezik. Napisao Muḥammad b. Maḥmūd b. Qādī-zāde ar-Rūmī, umro 931/1525. godine. Djelo je podijeljeno na tri poglavlja (مقاله).

Wiesbaden XIV1, 378, str. 294-295.

Početak (l. 80b):

أوله: بدلائل عقلي مدلل ومبين وشواهد نقلی مقرر ومعین است که بهر چیزی تصمیل (؟) وهر مصنف قوت استیلاء بر نعمت اتمام پاید وحویتر وجهی که ازو هر تصنیف درجه شرف قبول نظر سعادت... وبعد، جنین کوید که أضعف عباد الله المنعم محمد بن محمود بن قاضي زاده الرومي... (l. 81b) این کتاب بر سه مقاله لایق افتاده است مقاله اول معرفة استخراج شاهد ودلیل واستخراج ضمیر بیاتنده در...

Završetak (l. 124a):

آخره: اول کوبک طالعه حظي اولورسه اول کوبک جوهرندن سويليه لر واکر بويله اولمز ايسه نه بهره طالع قنغي برجده ايسه اول برجک صفاتندن سويليه لر ويزوال مدلولات نه بهرات بروجي جدولده ایراد ايلدک تاکه مبتليره آسان اوله واحکامده بو مقدار کفايت ايدر دخی زیاده مراد اولنورسه مسائل قصراني يه مراجعت اولنه والله أعلم وأحكم. تمام شد.

3. L. 124b-129b

من لطائف الكلام
MIN LAṬĀ'IF AL-KALĀM

Poglavlje o predznacima rata i nereda, na perzijskom i arapskom jeziku, najvjerovatnije fragment iz nekog astrološkog djela ili sanovnika. Naslov na početku crvenim slovima من لطائف الكلام

Početak (l. 124b):

أوله: أحوال الحروب: دلائل حرب وفتنة ومن واران وكيفيه هريك دلائل اشوب نحسين وعطارد است ونظرها عداوت ميان اين كواكب خاصه مقابله نحسين ودو سهم حرب وموضع فتنه مكان اين دلائل اما شمس دليل سلطان است دعوى حق كندو مريخ دليل فتنه وحرب وزهره دليل صلح وامن وقمر دليل رسل...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 129b):

آخره: وإن كان المريخ رب السنة وهو في الحل ومثلثه وهو في ذلك مستقيم كان في الناس مرض حار يابس ونازع الملوك بعضهم بعضاً فإن كان راجعاً كان في إقليم بابل منازعة وتصل الضرب إلى البهايم وخاصة مما له ظلف ووبر وتضعف السباع ويشتد الحر فإن كان في هذه البروج وليس في وتد إلا أنه ينظر إلى الظالم...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka Muhammeda Mula Mestvice.

10093.

R-5415

Zbirka (مجموع), 7

L. 77; 18,5 x 12 (14,5 x 8,5); 13-19 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani rukom više različitih prepisivača. Mastilo crno. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir bijele i tamnobijele boje, različite debljine, sa i bez vodenih znakova. Tekst na većini listova pisan u kolonama, uokvirenim crvenim linijama, a ponegdje i nadvučen crvenom linijom. Pojedini listovi naknadno popravljani i lijepljeni. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s kožnim hrbatom i preklopom, naknadno urađen. Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, djela u zbirci su prepisana u različitim vremenskim periodima i naknadno uvezana u jednu zbirku.

1. L. 10b-22a

تقويم شهور السنة بقول يونانيان
TAQWĪM-I ŠUHŪR AS-SANA
BA QAWL-I YŪNĀNIYĀN

Kalendar po mjesecima sunčeve godine po grčkom računanju, na turskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Godina počinje mjesecom martom. Svaki mjesec raspoređen je na dvije stranice. Iznad tabele na prvoj stranici je naziv ماه آذار يعني مارت بر موجب قول يونانيان, a iznad tabele na drugoj stranici je naziv: ميقات ماه آذار بروجي حمل بقول يونانيان. I tako za svaki mjesec posebno. Naslov je prema sadržaju.

Početak (l. 10b):

أوله: جدول أيام شهور سنة (١)، جدول أيام أسبوع (ج)، جدول بروج كواكب (٢١)، عده أيام (٣٠)، جدول ساعات روز شب (روز ٦٦)، جدول شهور غرة عربية (في ١٧)...

Završetak (l. 22a):

آخره: ماه قلوارين يعني شبات بر موجب قول يونانيان... ميقات ماه شباط بروجي حوت بقول يونانيان...

Na listovima 3b-4a data tabela mjesečevih mijena pod naslovom crvenim slovima به جدول قمرن منازلده در آنوك بياننده در بقول المنجمين الكاملين, a na 4b-7a pregled praznika u sunčevoj godini po grčkom računanju pod naslovom هذا جدول أعياد السنة لرومية وفصلها

Na listu 8a dat pregled dana u sedmici pod naslovom در بيان أيام سبعة

Na listu 10a grafički prikaz početka proljeća 1052/1642. godine, s rasporedom sazviježđa unutar dviju koncentričnih kružnica. Prema naslovu pisanom dužinom lista crvenim slovima, prikaz je izradio Šayh Abū al-Wafā (به نوروز دائره سيدر شيخ أبو الوفا حضرتلري تأليف ايلمشدر).

Na listovima 22b-25a dvanaest prikaza u koncentričnim krugovima položaja svetaca (رجال غيب) u toku dvanaest mjeseci u godini.

2. L. 25b-37b

أحكام نجوم
AḤKĀM-I NUĞŪM

Djelo iz astrologije, na turskom jeziku, od nepoznatog autora. Naslov na početku crvenim slovima هذا كتاب أحكام نجوم استخراج ماه مارت خرمن آفتاب

Početak (l. 25b):

أولّه: اگر اشبو آیده کون اغلنسه مجموع نعمتله اوچوز اوله واکر آی اکسی لورکن اغلنسه
یغمور چوق یغوب آلام واسقام چوق اوله ونیجه قائلر دوکله الله أعلم کسوف اشبو آیده کون
طوتولسه مجموع نعمتله اوچوز اوله وپر پادشاهه روم ویلايتنده دوشمنلری زهر ویره لر...

Završetak (l. 37b):

آخره: قوبرقلى يلدوز طوغه پادشاهلردن بر پادشاه فوت اوله اول سبیدن قتنه واختلالر چوق
اوله ویش چوق اولوب چوق کمیلر غرق اوله وعجم شاهي فوت اولوب اهلي پرده اولنلره الم ایره
وشهري قسطنطينیه ده بر اولو کشي فوت اوله وچوق زلزال ويغمورلر الله أعلم در بیان ماه شباط
یکرمي سکز کوندر دورت یلده بر یکرمي طقوز کون اولور دیرلر یعنی آفتاب فلک دورت یلده بر
یکرمي طقوز اولور اکا کیسا درلر غفلت اولنمیه الله أعلم بالصواب.

3. L. 38a-41b

منظومة في العقائد بالتركية لمجهول

MANZŪMA FĪ AL-'AQĀ'ID BI
AT-TURKIYYA LI MAĠHŪL

Dio nekog spjeva o islamskom vjerovanju (akaidu), na turskom jeziku. Budući da je djelo nepotpuno i na početku i na kraju, nismo mogli utvrditi njegov pravi naziv ni ime njegova autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 38a):

أول الموجود: هر کیم اولسه همنشین اولیا همنشین اولور اکا لطف خدا...

(l. 38b) در بیان اهل تقلید و اهل استدلال و اهل کشف

ایده ین بر قچ کلامم ای مرد حق سوزمه جانبله طوترسک قولق
اهل ایمان جمله اوچ قسم اولدلر حقه اشبو رسمله یول بولدیلی

Završetak (l. 41b):

آخر الموجود: در بیان ولایت و نبوت

کیلبرو ای طالب دیدار حق اهل حقدن دکه کل اسرار حق
جوهر اول که روح مصطفی فخر عالم منبع صدق و صفا

Na listovima 42b-47b nekoliko ilahija na turskom jeziku posvećenih Poslanikovim, a. s., unucima Hasanu i Husejnu i njihovim porodicama.

4. L. 49b-50a + 57b + 67b

فال نامه هارون الرشيد

FĀLNĀMA-I HĀRŪN AR-RAŠĪD

Djelo o proricanju sudbine na turskom jeziku, najvjerojatnije prijevod s arapskog. Prema uvodu, djelo su na zahtjev abasidskog halife Hārūna ar-Rašīda sastavili njegovi dvorski učenjaci i astrolozi. Naslov na početku هذا علم نجوم رمل هارون الرشيد.

Početak (l. 49b):

أوله: هارون الرشيد وقتنده جمعني علماء وأهل تقواي أمر ايدوب: يكا ير فال نامه پيدا ايلمك كرب شر كه دوشمانلرم اوزرينه سفر ايتدكده غالب يا غالبه اولديغم معلوم اوله ودخي اوغللرم وجوده كلدكده صلاح وقباحه اوزره اولديغي معلوم اوله وجمله ناس لازم اولان امور بياننده هر نه مشكل شئي اولوب. بندنصكره بر يادكار قله كه آتمك سببي ايله ياد اولام جمعني علما وصلحا وأهل نجوم بر يره جمع اولوب قواعد حساب أفلاك اوزره بر يادكار نسخه ايجاد وبو رساله تأليف ايدوب هارون الرشيد كتورب حضورنده نيجه دفعه تجريبه ايتلر... قواعد بيان اولنور اولان نيتي هر نه ديشه ايدوب اوچ سطر نقطه دوکب...

Završetak ovdje (l. 50a):

آخر الموجود: سنة ١٢٣ بودر يكرمي اوچنجي كلسه غايت مباركدر دائما خيريه دلالت ايدر يادشاهلره وحاكملره ايلك كوره وطوار الوب صاتمق مراد ايدرسن فراغت ايده واکر ضايع شئي وار ايسه کرو اليته كروب سوينه اتدن چق وفا كوره وهم يو انه كلينجه...

5. L. 51b-56b

جُنة الأسماء

ĠUNNA AL-ASMĀ'

Traktat na turskom jeziku o Božijim lijepim imenima (الأسماء الحسنى). Osnovno djelo na arapskom jeziku, po nekima, napisao je halifa 'Alī b. Abū Ṭalib, a komentar na njega na arapskom jeziku napisao je Abū Ḥamid al-Ġazālī, umro 505/1111. godine. Ovaj prijevod na turskom jeziku je od nepoznatog prevodioca.

Dobrača II, 1633/3.

Početak (l. 51b):

أوله: وقتناكه شيخ محمد غزالي قدس الله سره العزيز حضرتلري بو دائره شريفه جنة الأسماء بين العلماء والصلحاء اول نامله مشهوردر نائل واصل اولدي وبونك سبيله علم اسمايه واصل اولدي فنده كتب رساله تأليف اولندي اما جملة سندن افضل و مشغول اولوب...

Završetak (l. 56b):

آخره: والحاصل هر نه مقصود ايچون استرسيك حاصل اولور بو تصرف امام غزالينك رحمة الله عليه دائره شريفنك جاق طشره سنده بر دائره دخي وضع ايدوب آية الكرسي ايجنده دائره مدار يازمق بو دخي امام غزالينك در وكومش لوحه اوزره يازمق ودخي انك تصرفندر. تمت الرسالة بعون الله الملك الوهاب.

Na listu 57a kratak traktat na turskom jeziku pod nazivom *غرنامه* u kome su objašnjene skraćenice naziva mjeseci i dana na arapskom i turskom jeziku.

6. L. 58a-59b

سکرنامه

SINIRNĀME

Djelo o proricanju sudbine pomoću crta lica, na turskom jeziku, od nepoznatog autora. Naslov na početku *هذا كتاب سکرنامه*

Jahić, HAS I, 659.

Početak (l. 58a):

اوله: بر کمسته نك باشنده ديه سي سكرسه شرف دولت عظيمدر و غايت شاذيلقدر باشنده صاغ ياني سكرسه بر قوم اوزرينه اولولق ايليه باشنده صول ياني سكرسه اولو حرمتته يتشه آلني سكرسه حرکت ايليه چوق فائده كوره...

Završetak (l. 59b):

آخره: اوچنجي: پرماغي سكرسه مبارك عزته يتشه دورديجي: پرماغي سكرسه ضعف كچوره بشنجي: پرماغي سكرسه حمل مرادي حتصل اوله سون، والله أعلم بالصواب.

7. L. 60a-66a

تعبیرنامه

TA'BĪRNĀMA

Prijevod s arapskog na turski jezik djela o tumačenju snova. U nekim rukopisima s veoma sličnim tekstom, kao autor se javlja izvjesni Šayh 'Alī, čija nam je biografija nepoznata. Naslov na početku *هذا كتاب تعبیر نامه*

TÜYATOK 97/V, 2148; Hasandedić, 230; Jahić XII, 7473-7475; Popara IX, 5779/8; Gazić, 148.

Početak ovdje (l. 60a):

أول الموجود: بو تعبیر نامه مقرر کتابلرندن استخراج اولنور عربیدن ترکیه ترجمه اولنمشدر
اختصار اولندي تا وقت حاجتده نظر ایدوب کورله دوشك تعبیر ته ایسه اکا کون عمل ایدوب
فائده بوله اکر بر کمسته دوشنده تکري تعالی حضرتین کورسه اول کمسه طمودن ازاد اولوب...

Završetak (l. 66a):

آخره: بر کمسه دوشنده آیاغني بغلو کورسه تویه ایدوب صدقه ویره که زیان اولیه بر کمسه
دوشنده دلي اوره مش کورسه یرمز غیبت سوبلیه بر کمسه دوشنده دلي بغلو کورسه غایت فقیر
اوله. ثمت.

Na listovima 67b-74a prijepisi više dokumenata, pretežno hudždžeta, izdanih od kadije u Kratovu (u današnjoj Makedoniji).

Na listovima 74b-76a objašnjenje značenja riječi na navodnom pečatu Ğa'fara aš-Šādika pod naslovom هذا شرح مهر جعفر صادق بودرکه

10094.

R-9279

تقویم جلالی
TAQWĪM ĞALĀLĪ

Dio općeg kalendara, na turskom jeziku.

Jahić XII, 7362.

L. 14; 21,5 x 16 (18,5 x 13,5); 16 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Tekst pisan u kolonama iscrtanim crvenim linijama. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi bez kustoda, s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10095.

R-10234

یıldیزنامه
YILDIZNĀME

Dio nekog djela na turskom jeziku iz oblasti astrologije, od nama nepoznatog autora. U djelu se govori o proricanju sudbine prema položaju zvijezda, odnosno prema jednom od dvanaest znakova zodijaka.

Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: سويليجي اهل عشرت اوله كير وکين بلمز اوله کوکلي صافي اوله سوزي راست
قولي درست اوله... ودخي دولت ايله حوشلق کچوره... ايکي ياشنده يا يدي ياشنده يا اون
ياشنده يا يکرمي ياشنده يا اللي ياشنده اندن کچه سکسان يل بر کون بر ساعت عمري اوله اخر
اولوجي قرين آغريسندن اوله باب **طالع عقرب قنغي** ارك بورجي عقرب اولسه يلدوزي مريخ در
دليلدر...

Završetak ovdje (l. 6b):

آخر الموجود: **طالع اسد** قنغي عورتک بورجي اسد اولسه يلدوزي شمس اولور دليلدر بو
يولدزلو کيشي يواش اوله يرامز کيشي لري سو مزاوله وکندويه صانوري جمله عالمه آين صانه
ودخي طبيعت آتش کبي اوله... وير کائي کورينور کاه کاه ادينه جفا قلیجي اوله ودمون سومز
اوله...

L. 8; 20 x 15,5 (16 x 10,5); 17 redaka. *Dîwānî*, pisan tupim perom, vještom rukom, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i nazivi sazviježđa nadvučeni crnom linijom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po rubovima izlizani. Na listovima tamne fleke, mjestimično tekst nečitljiv. Na marginama ima dosta bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz kolekcije porodice Đumišić iz Banje Luke.

10096.

R-9838

يلدزنامه

YILDIZNÂME

Djelo na turskom jeziku iz oblasti astrologije, od nama nepoznatog autora. U djelu se govori o proricanju sudbine prema položaju zvijezda, odnosno prema jednom od dvanaest znakova zodijaka. U djelu se nalazi više zapisa (talismana) i vefkova.

Jahić, XII, 7411.

Nepotpuno na početku i na karaju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: ابجد حساب ابدى اون ايكى شرطلى ايدى سك اكا كوره عمل ايدى
سك بر قلورسه يلدوزى حملدر مريخ در اكر ايكى قلورسه يلدوزى ثوردر... (l. 1b) يلدوزى
سنبله در اكر يدى قلورسه يلدوزى ميزاندر اكر سكر قلورسه يلدوزى عقرب...

Završetak ovdje (l. 30b):

آخر الموجود: بيله سنكه بو ايكى يلدوزلى دودست ايسه بولوب حساب ايدوب اكا كوره
عمل ايدى سين واكر دوشمان ايسه حساب ايدوب بولوب عمل ايتيمه سين ديو بيان اولنور حمله
اسد قوس بو اوجى اوده متعلقدر ثوري سنبله جدى بو اوجى طپراغه متعلقدر...

L. 30; 17 x 11,3 (11,5 x 7); 10 redaka. *Nash*, pisan tupim perom, nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i nazivi sazviježda pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po rubovima izlizani. Na marginama ima dosta bilješki pisanih naknadno, rukom drugog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10097.

R-10419

يلدزنامه

YILDIZNÂME

Isto kao pod br. 10096.

Početak ovdje (l. 1b):

أول الموجود: اكر دلر بر كمسهء يا خود بر محبوب يا محبوب مسحّر ايدوب الله تبارك
وتعالى امر ايله ايتكم ديلك اول مطلوبك اطه ئي وانا ئي آدين بيله سين وداخي جمله حساب
ايدوب اون ايكى طرح ايدى سين اون ايكى بروجده اولشدره سين هر قنده تمام اولورسه مطلوب...
اندىن يلدوز بلوب اكا كوره عمل ايدى سين اون ايكى بروج قسمت اولنه بروجده بوتلردر اكر بر
قلسه اتشيدر يلدوزى مريخدر كوني پرشنيه در...

Završetak ovdje (l. 5b):

آخر الموجود: في بيان روزنامه بيان حضر الياس كونندن ويدو كونته دك ٥٣ ويدو كونندن
پترو كونته دك ١٥ پترو كونندن ايلين كونته دك ٢١ ايلين كونندن غوسپوين كونته دك ٢٧

غوسپوين كوندن كوچك غوسپوين وارنجه ٢٤ كوچك غوسپويندن مهول كونه دك ٢٠ مهول
كونندن قاسم يعني لوچين كونه ٢٦ قاسم كونندن نقو كونه دك ٤٠ نقو كونندن بوزوق كونه دك
٣٨ بوزوق كونندن حضر الياس كونه دك ١٢

L. 5; 21 x 14,5 (19 x 14); 23-25 redaka. Nash, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta. nepostojano na dodir s vlagom. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i ispreturani, dohvaćeni vlagom, bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza. Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Otkupljeno iz kolekcije Jagode Bejtić iz Sarajeva.

10098.

R-9134

فصل في استخراج الهيلاج وما يتعلق بها
FASL FĪ ISTIHRĀĠ AL-HAYALĀĠ
WA MĀ YATA'ALLAQU BIHĀ

Poglavlje iz nekog astrološkog djela na turskom jeziku o proricanju sudbine na osnovu položaja sazviježđa na dan rođenja, od nama nepoznatog autora. Naslov na početku crvenim slovima.

Početak (l. 1b):

أوله: فصل في استخراج الهيلاج وما يتعلق بها معلوم اوله كه مدت عمر مواليدي بلمك حق
تعالی حضرتلرندن غيريه مخصوص اولمبوب لكن بو فتك اولولري تجريه وقياس اصول ايله نوعان
حقيقتنه ايرمشرلر يوخسه دخي والهامله دكل ويو اصولي بيلمك ايچون ايكي دليل وضع ايلمشرلر
اولكسي هيلاج ايكنجسي كتخدار هيلاج دليل روح وكيفيت عمر دليلدر وكتخده دليل جسم
وكميت عمره دليلدر...

Završetak (l. 9b):

آخره: والكواكب الناظر اليه اذا كانت بين البيتین پس ايمدي كتخده بر بيتك عينيله درجه
سنبله بولنمبوب بيتين اراسنده بولنب عطيه سني محلنه كوره تعديل ايلمك لازم يوقاروده دنيلر
يدي قاعده سي اولدركه اول مركز اقرب ايله كوكب اراسنده اولان تفاضلي اخذ ايدوپ اولان
تفاضل درجاتنه اول نام قوباس بعده مزبور مركز ايله مركز ثابتنك عطيه لري اراسنده اولان
تفاضلي اخذ يعني اقلني اكثرندن اخراج باقي قلان تفاضله رابع نام قوباس... (l. 10a) كذلك
مايل الوتد وزايل الوتد والوتد سنبله كتخداه ناظر كواكبك عطياتي بويله تعديل اولتور. تمت.

L. 10; 21,2 x 15 (15,5 x 8,5); 21 redak. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na listovima 2b, 3b i 5a astrološke tabele pisane crvenim mastilom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10099.

R-9536

ملحه

MALHAMA

Dio djela iz oblasti astrologije, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U djelu se govori o prognozama događaja na osnovu pojava na nebu i drugih meteoroloških fenomena, kao i o događajima koji su se desili u prošlosti na određeni datum solarne godine te šta bi bilo lijepo u tome danu činiti. Djelo je nepotpuno na početku i na kraju pa nismo mogli utvrditi ime njegova autora.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: روز اثنی عشر آيك اون ايكنجي كوني اول كوندركه بيت المقدس فتح اولدي قوتلو كوندركه نكاح وتزويج وبازرگانلق وسفره وارمق دوکلي قوتلودر هر کيم بو كونده بر حلوته يره چقه دورت ركعات نماز قلبه باش قيوپ اغلسه هر نه حاجتي وار ايسه حق تعالی... واکر دوشمانيله چالش قلسه نصرت بوله واکر اوغلان طوغسه نيك بحت اوله... روز اربع عشر آيك اون دردنجي كوني مبارك كوندركه سفره وارمق ايو اوله وعورة المق ونكاح ايتكم ايودر...

Završetak ovdje (l. 31b):

آخر الموجود: سچلو يلدز طوغمق حکميدور اکر بو آيده ساچلو يلدز طوغسه روم ايلي طالغلق اوله ووبا فتنه وقزلق ظاهر اوله يمن وطائف اقليمى امينلك واجوزلق اوله ياغ وپنبوق وزيت اوجز اوله وفلسطين ايلنده يعنى شام ايلنده جنك وطرابلق اوله وروم پادشاهي کندور ايلنده چوق صواش ايده الله أعلم... الکم سغمال کورمک بياني اکر بو آيده مشرق جانبندن الکم سغمال ظاهر اولسه اکين وپجين اوتي اوکات اما اوله کيم القى قيريله وپادشاهلر اورته سنده عداوت...

L. 31; 26,5 x 20,5 (15,5 x 11); 17 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja nadvučeni crnom linijom. Papir srednje debljine, glat,

tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na pojedinim listovima tamne fleke i tekst mjestimično oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

10100.

R-9144

Zbirka (مجموع), 2

L. 46; 14,5 x 10,2 (11 x 7); 11 redaka. *Riq'a*, pisana oštrim perom, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Naslovi djela pisani crvenim mastilom, a naslovi poglavlja nadvućeni crnom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez jednostavan, od običnog tanjeg kartona.

1. L. 1b-24b

ترجمهء کدوسی للمقنطرات

TARĠAMA-I GEDŪSĪ LI AL-MUQANṬARĀT

Djelo o određivanju ugla, odnosno geografskog položaja nekog mjesta pomoću *rub-tahte*, raspoređeno na uvod (المقدمة) i 13 poglavlja (الباب). Djelo je na arapskom jeziku 1268/1851. godine napisao, a potom na turski jezik preveo Sulaymān Murād b. 'Umar b. Aḥmad b. Sa'īd al-Gedūsī, umro u kasabi Gedūs (danas Gediz, jugozapadno od Kütahije u Turskoj) poslije 1276/1859. godine. Prijevod djela na turskom jeziku štampan je u Istanbulu bez oznake godine i bio je dugo vremena veoma popularan među muvekkitima širom Osmanskog carstva pa i u Bosni. Ovaj prijepis je, najvjerovatnije, iz štampanog primjerka. Naslov na početku crvenim slovima ترجمهء کدوسی للمقنطرات

O. M. III, 297; *Osmanlı Astronomi II*, 436/2, 601-602; *Jahić XII*, 7338/6 i 7342/2.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسولنا محمد وآله وصحبه أجمعين، وبعد، معلوم أوله كه ربع دائره تك جانب مقنطراتدن اسهل طريقه اخذ ارتفاع ايچون بو رساله

ترجمه اولنوپ بر مقدمه اون اوچ باب اوزرينه ترتيب اولندي. المقدمة مقدمه ديدكمز اشپو ربع دائره نك رسملي واول رسمله متعلق اولان اشپالر بياننده اوليجيدر...

Završetak (l. 22b):

آخره: الباب الثالث عشر في معرفة ساعات الزمانية ساعات زمانيه بلمسك طريقي اولدرکه مرئي درجهء شمس اوزرينه نشانليوپ خطي خط زواله وضع ايدوپ... (l. 24b) واکر ساعت زمانيه ليليه نك درجه لري بلنمک مراد اولنسه مري ئي درجهء شمسك نقيضي اوزرينه نشانليوپ خط ساعت زمانيه اوزرينه وضع ايده سين قوسك آخردن قطع ايتديكي درجهء ساعت زمانيه ليلي درجه سي اولور مثلاً سنبله نك نقيضي دلو برجنك اوزرينه مري ئي نشانليوپ خط ساعت زمانيه اوزرينه وضع ايلدك خط قوسك آخردن اون اوچ درجه قطع ايليوب ساعت زمانيه ليلي درجه لري معلوم اولدي. تمت تمام.

2. L. 25b-46b

ترجمهء کدوسي للجيب

TARĠAMA-I GEDŪSĪ LI AL-ĠAYB

Djelo o određivanju namaskog vremena pomoću *rub-tahte*. Djelo je raspoređeno na uvod (المقدمة) i 12 poglavlja (الباب). Djelo je na arapskom jeziku napisao, a potom na turski jezik preveo Sulaymān Murād b. 'Umar b. Aḥmad b. Sa'īd al-Gedūsī, umro u kasabi Gedūs (danas Gediz, jugozapadno od Kütaḥije u Turskoj) poslije 1276/1859. godine. Prijevod djela na turskom jeziku štampan je u Istanbulu bez oznake godine i bio je dugo vremena veoma popularan među muvekkitima širom Osmanskog carstva pa i u Bosni. Ovaj prijepis je, najvjerovatnije, iz štampanog primjerka. Naslov na početku crvenim slovima ترجمهء کدوسي للجيب

O. M. III, 297; Osmanlı Astronomi II, 436/1, str. 601; Jahić XII, 7338/7 i 7342/1.

Početak (l. 25b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسولنا محمد وآله وصحبه أجمعين، ويعلم، معلوم اوله كه ربع دائره نك جيب طرفندن ارتفاع اسهل طريقه اخذ ارتفاع اخذ اولنوپ نفعي عام اولنمق ايچون بو رساله ترجمه اولنوپ بر مقدمه اون ايكي باب اوزرينه ترتيب اولندي. المقدمة مقدمه ربع مجيبك رسملي واول رسمله متعلق اولان اشپالر بياننده در...

Završetak (l. 43b):

آخره: الباب الثاني عشر في معرفة الإمساك امساكي بلمسك طريقي اولدرکه ربعك اولندن اون طقوز بچق جيب مبسوطة اوزرينه اصل مطلق مريسنس وضع ايدوپ... (l. 46a) أمّا يالكز

تمكين باقي قالور ايسه آخر طرفنه در غفلت اولنميه زياده وقت لازمدر ولكن هذا آخر الكلام، والحمد لله على الإختتام والصلاة والسلام سيّد الأنام وعلى آله الفخام وصحبه الكرام وقد تمّ تبسيطهما بحمده تعالى وحسن توفيقه على يد جامعها وكاتبها أفقر العباد المحتاج إلى ربه الباسط الأرض ورافع السموات سليمان مراد بن عمر بن أحمد بن سعيد الكدوسي عليهم رحمة الله الملك العزيز (l. 46b) القويّ اللهم اجعلنا اتبع وكان تاريخ التأليف خسرغ.

Na kraju djela (v. l. 46b) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis završio Ismā'il Ḥaqqī 19. džumadel-uhra (12)89/25. augusta 1872. godine.

حرره إسماعيل حقّي في ١٩ ج سنه ١٢٨٩ (١٢).

10101.

R-5492

Zbirka (مجموع), 4

L. 23; 16,5 x 11 (12,5 x 8); 15 redaka. Nash, pisan nevještom rukom, mjestimično vokaliziran. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi zagubljeni. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1b-10b

طالع مولود

TĀLI'-I MAWLŪD

Astrološko djelo na turskom jeziku, u kome se govori o proricanju sudbine na osnovu položaja zvijezda u trenutku rođenja određene osobe, od nama nepoznatog sastavljača. Naslov na početku هذا كتاب طالع مولود

Početak (l. 1b):

أوله:	ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ر	ز...
	١	٢	٤	٨	٣	٨	ساقط	٤	٤	٨	٧

باب طالع حمل قاعده شويكه دركه: بر كشي صيرو اولسه اسمني وآناسي اسمني حساب ايدوپ واون ايكي شراون ايكي شرايلكل باقي نه قلو رسه اكا كوره عمل ايلكه سن يعني اكر بر قلسه بلمش اولكم حمل در ٢ ثوردر ٣ قلسه جوزادر ٤ قلسه سرطاندر ٥ قلسه اسددر ٦ قلسه سنبلدر...

Završetak ovdje (l. 10b):

آخر الموجود: باب پرئسي آدي يهود در سليمان پيغمبر عم ايتدي يا يهوددي پرك وطوراغك
قنده در وادم اوغلان نسي نته رنجلو قلوبسين آنك درمان ندر ددي اندن اول يهودي ايتدي يا تبي
الله بنم يرم وطوراغم يرالتنده اولور هر بري قچنكم بر يره آرسوزلق اشلسه قوش كبي...

2. L. 11a-19b

إلهي لر ILĀHĪLER

Zbirka ilahija čiji su autori pjesnici: Ašraf-oğlu, Bayrām, Yūnus, Miṣrī, Niyāzī, Nūrī i Sazā'ī.

Početak (l. 11a):

أوله: إلهي اشرف اوغلي
بو كونكلم شهرني سيران ايدرکن ددي بسرّم بکا سيران ايچنده
درد دوشدك نچون درمان اررسين عاشقلى درد آرر درمان ايچنده

Završetak (l. 19b):

آخره: إلهي مصري
عارفين هر بر سوزوني طومغه انسان كرك وجهانده بحرني پايان اولان عنلر بزي
آي نيازي قطره مزدريان سالدق بز بوكون قطره نيچه انلاسين عمان اولان انلار بزي

3. L. 20b-23a

حزب البحر HIZB AL-BAHR

Dova za otklanjanje raznih vrsta nevolja kao što su: bolest, strah, neprijateljstvo, dugovi, utapanje, nepravda itd., te za ispunjenje pojedinih murada (želja) kao što su: sticanje imetka, jačanje razuma, očuvanje imana itd. Sastavio na arapskom jeziku poznati pjesnik i šejh šazilijskog reda 'Alī b. 'Abdullāh b. 'Abdulḡabbār aš-Šādilī, Nūruddīn, Abū al-Ḥasan, rođen 591/1190., umro 656/1258. godine. Ova dova je posebno popularna kod sljedbenika pojedinih derviških redova.

Kaḥḥāla VI, 137; *Ahlwardt* III, 3868-3874; *Brockelmann* G I, 449 i S I, 641; *Köprülü* II, 119/5 i III, 712/6; *Dobrača* I, 365/4; *Fajić* III, 2120/3; *Jahić* XII, 7489.

Početak ovdje (l. 20b):

أوله: يقرأ (تقرأ) سورة عم يتساءلون إلى آخرها ثم سورة النصر إلى آخرها ثم حزب الشاذلي وهو المسمى حزب البحر وهو هذا بسم الله الرحمن الرحيم يا الله يا علي يا عظيم يا حليم يا عليم أنت ربّي وعلمك حسبي فنعم الربّ ربّي ونعم الحسب حسبي تنصر من تشاء وأنت العزيز الرحيم نسألك العصمة في الحركات والسكنات والكلمات والإرادات والخطرات من الظنون والشكوك والأوهام...

Završetak (l. 22b):

آخره: بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا في السماء وهو السميع العليم ثلاثا ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم ثلاثا ثم يذكر بالنفي والإثبات ثلاثا وثلاثين فإذا فرغ يأخذ بلفظة الجلالة ٣٣ فإذا فرغ يأخذ يقول لا إله إلا الله محمد رسول الله ثلاثا ويعدّه يقول كلمة حقّ عليها نحيى وعليها تموت وبها تبعث إن شاء الله من الآمين برحمة (l. 23a) الله والحمد لله ربّ العالمين الفاتحة.

4. L. 23a

إجازة بقراءة حزب البحر İĞÄZA BI QIRÄ'A HIZB AL-BAHR

Idžazet (dozvola) za čitanje gore navedene aš-Šādilijeve zbirke dova (v. br. 10101/3). Idžazet je izdao pročelnik kadirijske tekije u Bagdadu as-Sayyid 'Alī al-Qādirī šejhu kadirijskog reda Muḥammad b. Ḥasanu al-Bosnawīji, rođen oko 1697. godine, umro 21. džumadel-ula 1191/28. juna 1777. godine. Spomenuti šejh Muḥammad b. Ḥasan al-Bosnawī al-Qādirī bio je šejh Hadži Sinanove tekije u Sarajevu punih četrdeset godina, od 1737. pa sve do svoje smrti 1777. godine.

Bašeskija, *Ljetopis...*, str. 215-216; Mujezinović, *Epigrafika I...*, str. 251.

Puni tekst idžazeta glasi:

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام الأتمان الأكerman على خاتم النبيين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد، فقد طلب الرجل الصالح والعبد الناحج الشيخ محمد بن حسن البوسنوي القادري الإذن في قراءة حزب البحر الذي هو للشيخ الشاذلي فأجزته بقرائته متى شاء وأنا الفقير إلى الله الغني السيد علي القادري خادم سجادة جده قدس سره العزيز ببغداد المحمية عفى عنه رب البرية.

Ispod teksta idžazeta nalazi se otisak pečata učitelja as-Sayyida 'Alija al-Qādirija. Na pečatu je čitljivo ime (عبده سيد علي القادري).

Na listu 11b nalaze se tri bilješke o rođenju šejh Muhamedovih

sinova: Yāsīna, ‘Abdulqādira i Waysa. U prvoj se kaže da je Yāsīn, sin šejha Muhameda rođen u četiri sata poslije akšama uoči petka 7. zul-hidždžeta 1158/31. decembra 1745. godine.

مولود يس ابن شيخ محمد ساعد درده ايكن جمعه جيجه (كيجه) سي ذا (ذي) الحجه نك
يدي سنده سنه ١١٥٨ ثمان وخمسين ومائة وألف.

U drugoj bilješci se kaže da je ‘Abdulqādir, sin šejha Muhameda rođen u srijedu prije podne 5. džumadel-evvela 1148/23. okrobra 1735. godine.

مولود عبد القادر ابن شيخ محمد القادري جماذى الأولك بشنجي كوني چهار شنبه وقت
قوشلق سنه ١١٤٨

U trećoj bilješci se kaže da je Ways (Vejs), sin šejha Muhameda rođen u jedan sat poslije akšama 21. šabana 1181/11. januara 1768. godine.

مولود ويس ابن شيخ محمد شعبانك يكرمي برنجي كيجه سي ساعد برده سنه ١١٨١ كانون
ثاني برنجي كوني سنه ١٧٦٨

Rukopis je sigurno bio u vlasništvu šejha Muhameda, mada su neke bilješke napisane kasnije, vjerovatno rukom kasnijih vlasnika.

10102.

R-5581

Zbirka (مجموع), 5

L. 41; 20,3 x 14 (15 x 8); 15 redaka. *Nash* i *ta‘liq*, pisani tupim perom, nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, s kožnim hrbatom. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim ebru papirom.

1. L. 1b-3b + 10a-13a

زايجهء حامديه

ZĀYIĞA-I ḤĀMIDIYYA

Kratko djelo iz astrologije, na turskom jeziku, od nepoznatog autora, u kome se pomoću astroloških tablica proriče sudbina. Naslov prema početku.

Početak (l. 1b).

أوله: **أما بعد**، زايرجهء (زايرجهء) حامديه ايله سؤالدين جواب منظوم بيت استخراج ايتمنك
طريقي بودركه أولا طالع دوتمق كركدر وبو طالعجي جمل كبير ايله حساب ايدوب بمقدار عدد
اولديسه جمع ايدوب ١٢، ١٢ طرحدن صكره باقي قلان حاصل اولورسه حفظ ايده سين بعده
سؤالات جدولنده ارايوب...

Završetak (l. 3a):

آخره: **اخراج الضمير** تقرأ الفاتحة وتنوي ويدك على حرف من الحروف وتعد من ذلك الحرف
إلى تسعة فإنه يخرج المقصود فاعتمد عليه وهذه الأحرف تكون عليه النية ن خ ض خ ن ع م ...
دم د ر ر ت ت ت ر.

2. L. 4a-7b

قصائد القائي

QAŞA'ID-I QĀ'IMĪ

Kaside na turskom jeziku u kojima se govori o stanju u rumelijskom dijelu Osmanskog carstva (Bosni, Hrvatskoj i Dalmaciji) u drugoj polovini XVII stoljeća. Spjevao šejh Hasan-efendi Qā'imī iz Sarajeva (umro u Zvorniku, gdje mu se nalazi i turbe, 1091/1680. godine).

Trako-Gazić, 258; Popara XVI, 9267.

Početak (l. 4a):

أوله: غفلت يتر قرداشجغم آچ كوزوني اويانه بق
بوشكل انسانه كلوپ حـق برلكين دويانه بق
طقوزاته صلبين كچوپ هم درت اكا رحمن آچوپ
بو اوچ اوغل شكلين سچوپ كل صورت انسانه بق

Završetak ovdje (l. 7b):

آخر الموجود: هرسكله موستارسرحدي اكليس درنیش تاسقرادين
هم بلد اسلام هم ناوين نجه كيدر دشمانه بق

Listovi 8-13 neispisani.

3. L. 14b-19a

فقه الكيداني

FIQH AL-KAYDĀNĪ

Kratko djelo o islamskoj molitvi (namazu). Napísao na arapskom jeziku Luṭfullāh an-Nasafī al-Fāḍil al-Kaydānī, umro oko 900/1494.

godine. Djelo je poznato još i pod nazivima: عنوان - مطالب المصلي - مقدمة الصلوة - شروط الصلوة - الكيدانية في الفقه. Djelo se sastoji iz osam poglavlja (bāb) i ne treba ga miješati sa sličnim djelom koje je pod nazivom شروط الصلوة napisao Ibn Kamāl-paša. Štampano je u Delhiju 1300/1882., u Istanbulu 1327/1909. i u Taškentu 1893. godine.

Kaḥḥāla VIII, 156; Ahlwardt III, 3524; Brockelmann G II, 198 i S I, 269/1; az-Zāhiriyya II, 127-128; Sarkīs II, 1580; Dobrača I, 399/4, str. 247; Zürich I, 50-53; Popara IX, 5308/2; Lavić X, 5840/5.

Početak (l. 14b):

أوله: الحمد لله رب العالمين... أعلم بأن العبد مبتلى بين أن يطيع الله فيثاب وبين أن يعصيه فيعاقب، والإيتلاء يتعلق بالمشروع وغير المشروع فعلاً وتركاً، فلا بد من بيان أنواع المشروعات وغير المشروعات وبيان معانيها وأحكامها...

Završetak (l. 19a):

آخره: الباب الثامن في المفسدات وهي في التحقيق خمسة على العموم التكلم بكلام الناس مطلقاً وحقيقةً وحكماً والضحك والعمل الكثير بلا اصلاح وترك فرض من القرائض بلا عذر ولو طراً فواته بدون اختياره، وتعمد الحدث وقد استخرجت هذه الأحكام من المحيط والفتاوى الخانية والفتاوى الكبرى والهداية وحاشيتها والتتف وميزان الأصول. والله أعلم بالصواب. تمت تمام.

4. L. 19b-34a

آبها الولد

AYYUHĀ AL-WALAD

Poučno djelo za mladež, odgojno-moralnog sadržaja, s naglašenom sufijskom intonacijom. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad aṭ-Ṭūsī aš-Šāfi'ī al-Ġazālī, poznatiji pod nadimcima: Abū Ḥāmid, Ḥuḡḡa al-Islām i Zaynuddīn, rođen 450/1058. godine u kasabi Tus u pokrajini Horasan u Iranu, gdje je i umro 505/1111. godine.

Kaḥḥāla XI, 266-169; Dobrača I, 115/6 i II, 609/2; Ahlwardt III, 3975-3977; Köprülü I, 705/3; Zürich I, 182-184; H. H. I, 216; Brockelmann G I, 423/32 i S I, 750; Tirana, 169, str. 129; Hasandedić, 105; Sarkīs II, 1408-1411; Popara IX, 5437/2 i XIII, 5766/12.

Početak (l. 19b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والعاقبة للمتقين، والصلوة والسلام على نبيه محمد وآله وأصحابه أجمعين. أعلم أن واحداً من الطلبة المتقدمين لازم خدمة الشيخ الإمام زين الدين حجة

الإسلام أبي حامد بن محمد بن محمد الغزالي... فكتب الشيخ هذه الرسالة في جوابه: **إعلم أيها الولد المحب العزيز** أطل الله بقائك بطاعته وسلك بك سبيل أحبائه أن منشور النصيحة يكتب من معدن الرسالة...

Završetak (l. 34a):

آخره: **أيها الولد** إني كتبت في هذا الفصل ملتزماتك فينبغي أن تعلم ما بها ولا تنساني فيه من أن تذكرني في صالح دعائك وأما الدعاء الذي سألتني فاطلبه من دعوات الصّاح وقرأ هذا الدعاء في أوقاتك خصوصاً أعقاب الصلوة... اللهم إني أسألك من النعمة تمامها... وأعذنا في الدنيا من موجبات الندامة يوم القيامة وخفف عنا ثقل الأوزار وارزقنا عيشة الأبرار واكفنا واصرف عنا شرّ الأشرار واعتق رقابنا ورقاب آبائنا وأمّهاتنا من النار... برحمتك يا أرحم الراحمين.

5. L. 34b-41b

أبيات تعليم المتعلم مع الترجمة التركية

ABYĀT TA'LĪM AL-MUTA'ALLIM
MA'A AT-TARĠAMA AT-TURKIYYA

Izbor stihova iz djela *تعليم المتعلم* koje je za muslimansku mladež napisao Burhānuddīn az-Zarnūgī, umro 593/1196. godine. Izbor i prijevod na turskom jeziku sačinio je nama nepoznati prevodilac. Prijevod na turskom jeziku je pisan između redaka.

Fajic III, 2074/2 i 2091/4; Nametak IV, 2677; Lavić XIV, 8128/2.

Početak (34b):

أوله: تعلم يا فتى فالجهل عار	ولا يرضى به إلا حمّار
علم اوكرن أى يكت جاهللق عاردر	راضي اولمز جاهللقه إلا أشك
به نلت المعالى في حيواتي	به عزّي وجاهي كل عمري
بوعلم سبيله ابرشدم... ديرلكمده	بوعلمه بنم عزّم دخي بنم... وكلي عمرده

Završetak (l. 41b):

آخره: كلّ العداوة قد يرجى إزالتها	إلا عداوة من عاداك عن حسد
هردوشمنلق تحقيق اومولور اني	إلا شول كمسنيك دوشمانلغي سكا
كيدرملك	عداوت ايلدي حسدن يعني قصقنمقدن

Iz kolekcije Muhamed-age Aganića (v. pečat na listu 1a).

HISTORIJA
HISTORY

Arapski

10103.

R-6324

Zbirka (مجموع), 4

L. 85; 18 x 11 (15 x 9); 17-25 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i pojedina imena pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i tekst na njima teško čitljiv. Na marginama i između redaka ima dosta bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, djelomično odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b

حلية النبي

HILYA AN-NABĪ

Kratak opis poslanika Muhammeda, a. s., na arapskom jeziku. Opis se pripisuje četvrtom halifi 'Alī b. Abū Tālibu. Može se naći u mnogim biografskim, tefsirskim i hadiskim djelima. Naslov na početku krupnim slovima هذا حلية رسول اکرم

Početak (l. 1b):

أوله: عن علي بن طالب كرم الله وجهه ورضي الله تعالى عنه كان وصف النبي صلى الله عليه وسلم قال لم يكن بطويل الممّط ولا بالقصير المتردد ومان ربعة من القوم ولم يكن بالجعد القطط ولا بالبسيط...

Završetak (l. 1b):

آخره: إذا مشى يتقطع كأنما يمشي في صلب وإذا إلتفت معا وبين كتفيه خاتم النبوة وهو خاتم النبي أجود الناس صدراً وأصدقهم لهجة وألينهم عريكة وأكرمهم عشيرة صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه أجمعين.

Na listovima 2a-11a razne bilješke, izreke, stihovi na arapskom i turskom jeziku i kraći fragmenti iz djela: (l. 2a i 3a) شرح جوهر التوحيد لإبراهيم اللقاني; (l. 3b) كليات أبي البقاء; (l. 3a) كنوز الحقائق للشيخ مناوي; (l. 7b) مصطفی الحنفی الرومي; (l. 8a) شرح الجامع الصغير; (l. 8b) من سيرة الحلبي; (l. 9a) للشيخ محمد رضى الدين; (l. 10a) الحصن الحصين; (l. 11a) في المواهب اللدنية.

2. L. 11b-12b

شرح تاريخ ابن كمال پاشا

ŠARḤ TĀRĪḤ IBN KAMĀL-PĀŠĀ

Kratka risala u kojoj se objašnjava rješenje šifrovanog datuma i godine prijepisa nekog djela u bilješci koju je u razlomcima napisao Aḥmad b. Sulaymān b. Kamāl-pāša, Šamsuddīn ar-Rūmī, poznat pod nadimkom Ibn Kamāl-pāša, umro 940/1533. godine. Risala je na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov na početku crvenim slovima شرح تاريخ ابن الكمال

Početak (l. 11b):

أوله: قال علامة الروم ابن الكمال رحمه الله الملك المتعال في كتاب من كتبه السامية بطريق الألفاظ والتعظيم: تم الكتاب بعون الله الملك الوهاب في اليوم الجمعة وهو العشر التاسع من الثلث الثاني من السدس الثاني من النصف الأول من العشر السادس من العشر الثالث من العشر العاشر من الهجرة النبوية انتهى بعبارة قال المولى المذكور: من استخرج هذا التاريخ وبلغ المرام فقد قدر على شيء لم يقدر عليه أكثر العلماء الكرام أقول: الأمر سهل على من يسره الله تعالى وذلك أن التاريخ يشتمل على الآحاد والعشرات والمئات والآحاد تعتمد إلى العشرة والعشرات إلى المائة...

Završetak (l. 12b):

آخره: وأما الربيع مطلقاً فإنه يتصل به لفظ الشهر للفصل بين ربيع الشهور وربيع الأزمنة هذا وقد وقع التحرير يوم الثلاثاء وهو العشر الثاني من الثلث الثاني من السدس الثالث من النصف الثاني من العشر الثامن من العشر العاشر من الهجرة النبوية عليه أكمل التحية. تمت.

Na listovima 13a-17a razne bilješke i fragmenti iz djela مواهب اللدنية مؤلفه منية الفتاوى و الفتاوى الظاهرية: Aḥmada al-Qaṣṭalānija, te zbirkī fetvi: منية الفتاوى و الفتاوى الظاهرية.

3. L. 17b-19a

الأجوبة المحررة في البيضة الخبيثة المنكرة

AL-AĞWIBA AL-MUHARRARA FĪ AL-BAYḌA

AL-HABĪTA AL-MUNKARA

Kratka rasprava o uskršnjem jajetu kod kršćana. Prema uvodu, napisao na arapskom jeziku Muḥammad Waḥdatī b. Muḥammad al-Uskūbī, čije se ime u zvorima navodi kao 'Uṭmān b. 'Abdullāh al-Adirnawī, umro 1130/1718. godine. Nama dostupni izvori u kojima se spominje ovaj autor ne navode ovo djelo. Ovoga autora ne treba miješati s Aḥmadom Waḥdatijem Bošnjakom.

Kaḥḥāla VI, 258 i XII, 94; H. H. II, 1851; A. M. I, 658; Dayl Kašf az-Zunūn II, 551; Šabanović, Književnost, 106-108.

Početak (l. 17b):

أولّه: الحمد لله الذي حسن الإيمان وجميع أحواله وقبح الكفر وسائر أعماله... أما بعد، فيقول الملتجئ إلى كرم ربه الحسي (السخي) محمد وحدثني ابن محمد الأسكوبي حامداً لله على تطهيرنا ظاهراً وباطناً بحفظه وحمایته عن ألوان الكفرة وأدناسهم قد سألتني بعض الأحبة من الأتقياء عما ابتلى به أهل الكتاب في بلاد الروم من انتشار بيضة الكفر بينهم أخذاً واعطاءً وأكلاً يوم النيروز المسمى بروز خضر تقريباً هل يجوز لهم ذلك وفيه إعلان الكفر وترويجه فشجعتني غيرة الإيمان وحمية الأوطان على أن أكتب في ذلك ما يقبله من له ديانة وإنصاف وتباعد من الاعتساف وأسميه الأجوبة المحررة في البيضة الخبيثة المنكرة...

Završetak (l. 18a):

آخره: قلت هل يمنع أهل الذمة عن إظهار بيضتهم في بلاد المسلمين بينهم؟ قلت: نعم لقولهم يمنع أهل الذمة عن إظهار شعائر الكفر بين المسلمين وهذه خاتمة الأجوبة. (l. 19a) والحمد لله على توفيقه لذكر الحق وتنميته نستل (نسأله) العافية في الدنيا والآخرة وأن يختم لنا بالحسنى ويبلغنا المقام الأسنى ويحفظنا في هذا المحل الأدنى عن الكفر وأعماله وآثاره وعن إبطائه وإظهاره وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين.

Na listu 19b-25a fragmenti iz raznih djela na arapskom i turskom jeziku: من شرح ديباجة المصباح, (l. 19b) من شرح رسالة البركوي لأستاذنا الشيخ محمد وحدثني من الأحكام, (l. 21b) من شرح البركوي لأستاذنا الشيخ محمد وحدثني, (l. 20a) للسيد علي زاده (l. 22a-24b). النبوة لابن طورخان.

4. L. 25b-62a

أشعار على ترتيب الفبائي

AŠ‘ĀR ‘ALĀ TARTĪB ALIFBĀ’Ī

Zbirka pjesama, mudrih izreka, poslovice i zagonetki na arapskom, turskom i perzijskom jeziku, poredanih po alfabetu po prvom slovu u prvoj riječi, od nepoznatog sakupljača. Zbirka je podijeljena na 28 poglavlja (فصل), prema broju slova u arapskom alfabetu.

Početak ovdje (l. 25b):

فصل في الباء

أول الموجود:

بلبل ديديكم فاخته يه سوزي اوزاتمه كل نخلي بنم سروخ امان سنك اولسون
بلبل نالاتي كورمه عبرت آل پروانه دن دفتر ديوان صنعمز كلور ديوانه دن

فصل في الناء (l. 27b)

تروش طوغريلق لتسك دخرايتم رغبت چيله سز قاشي ياربيله اولماز الفت

Završetak (l. 61b):

فصل في اليا (l. 61b)

آخره:

ياسمن دارم قوروپ دانه توكنجه سنبل قاچدي كلدن اوته رك صقلغه درلبيل
يتر الله ك شكايتمى كلدن ورق ديكر از هزار چمن...
يا قوم اذني لبعض الحي عاشقه والاذن تعشق قبل العين احياناً

Na listovima 62b-85a razne bilješke, stihovi, izreke, zagonetke, kratke priče, hadisi i fragmenti iz raznih djela na arapskom, turskom i perzijskom jeziku.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku je prepisao isti prepisivač, Ahmad b. al-Hāğğ Hasan b. 'Alī. Nedatirana bilješka prepisivača nalazi se na listu 45a.

قد وقع الفراغ من تنميقة بعون الله وتوفيقه على يد أضعف عباد الله الصمد أحمد بن الحاج حسن بن علي غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما وإليه.

10104.

R-4796

Zbirka (مجموع), 2

L. 136; 21,5 x 15,5 (13,5 x 7); 15 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Na marginama prvih deset listova ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, s kožnim hrbatom. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-72a

الشَّمَائِلُ النَّبَوِيَّةُ (شَمَائِلُ النَّبِيِّ)

AŠ-ŠAMĀ'IL AN-NABAWIYYA

(ŠAMĀ'IL AN-NABĪ)

Životopis poslanika Muhammeda, a. s. Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. 'Īsā b. Sawra at-Tirmidī, Abū 'Īsā, rođen 210/825., umro

279/892. godine. Djelo je pod naslovom الشَّمائل النبوية والخصائل المصطفوية štampano u Istanbulu 1264/1848., u Kalkuti 1262/1846. i u Fesu (u Maroku) 1310//1892. godine (v. *Sarkis, I, str. 632-633*).

Kaḥḥāla XI, 104-105; H. H. II, 1059; Ahlwardt IX, 9634; Brockelmann G I, 162 i S I, 267-269; Kenderova, 67; Dobrača I, 151/4; Fajić V, 3560 i XI, 6711; Jahić HAS, 533; Lavić NUB, 134.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، وسلام على عباده الذين اصطفى... قال الشيخ الإمام الحافظ أبو عيسى محمد بن عيسى بن سورة الترمذي رحمه الله: باب ما جاء في خلق رسول الله صلى الله عليه وسلم أخبرنا أبو رجاء قتيبة بن سعيد بن مالك بن أنس عن ربيعة بن أبي عبد الرحمن عن أنس بن مالك أنه سمعه يقول: كان رسول الله صلى الله عليه وسلم ليس بالطويل البائن ولا بالقصير...

Završetak (l. 72a):

آخره: حدثنا محمد بن علي رضي الله تعالى عنه قال: سمعت أبي يقول: قال عبد الله بن المبارك رضي الله عنه: إذا ابتليت بالقضاء فعليك بالأثر. حدثنا محمد بن علي... قال: هذا الحديث دين فانظروا عمّن تأخذون دينكم. تمّ تمام بعون الله الملك الوهاب.

Na kraju djela (v. l. 72a) bilješka u kojoj se kaže da je prijepis ovog primjerka 23. rebiul-ahira 1168/6. februara 1755. godine završio Ḥasan b. Ibrāhīm iz kasabe Foča.

قد وقع الفراغ عن هذه النسخة الشريفة عن يد حسن بن إبراهيم عن قصبه فوجه غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما وإليه قد وقع الفراغ في سنة ثمان وستين ومائة وألف في شهر ربيع الآخر في يوم ثلثة وعشرين تمام شد.

2. L. 73b-136a

الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين

AL-ḤIṢN AL-ḤAṢĪN MIN KALĀM
SAYYID AL-MURSALĪN

Zbirka hadiskih dova. Sabrao iz raznih hadiskih zbirki, zbirki dova i virdova poznati učenjak hadisa, kiraeta, tefsira, fikha i lingvistike Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. 'Alī b. Yūsuf al-Ġazarī, Šamsuddīn, rođen 751/1350., umro 833/1429. godine. Autor je djelo napisao u Damasku 791/1389. godine. Djelo je prvi put štampano litografijom 1277/1860. godine u Bulaku (u Egiptu).

Kaḥḥāla XI, 291-292; H. H. I, 669; Ahlwardt III, 3701; Brockelmann S II, 277/19; Köprülü III, 32; Dobrača I, 588/3; Fajić XI, 6988; Sarkis I, str. 63/1; Popara HAS II, 1059; Lavić NUB, 248.

Početak (l. 73b):

أَوَّلُهُ: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِ الْخَلَائِقِ... قَالَ الْفَقِيرُ الضَّعِيفُ... مُحَمَّدٌ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنِ مُحَمَّدٍ بْنِ
الْجَزْرِيِّ لَطْفَ اللَّهِ تَعَالَى فِي شِدَّتِهِ أَمَّا بَعْدُ، حَمْدُ اللَّهِ الَّذِي جَعَلَ الدَّعَاءَ لِرَدِّ الْقَضَاءِ وَالصَّلَاةَ
وَالسَّلَامَ عَلَى مُحَمَّدٍ سَيِّدِ الْأَنْبِيَاءِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ الْأَتْقِيَاءِ الْأَصْفِيَاءِ فَإِنَّ هَذَا الْحَصْنَ الْحَصِينَ مِنْ
كَلَامِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَسِلَاحِ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ خَزَائِنَةِ النَّبِيِّ الْأَمِينِ...

Završetak (l. 136a):

آخِرُهُ: وَالْحَمْدُ لِلَّهِ أَوَّلًا وَآخِرًا وَبَاطِنًا وَظَاهِرًا وَصَلَوْتُهُ عَلَى سَيِّدِ الْخَلْقِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ
وَسَلَامُهُ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ. تَمَّ قَامَ بِعَوْنِ اللَّهِ الْمَلِكِ الْوَهَّابِ.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i djelo pod br. 1 u ovoj zbirci.

Na listu 1a nedatirana bilješka ranijeg vlasnika 'Umara Haqqīja u kojoj kaže da je ovaj rukopis kupio na legalan način (إشتريته بشراء صحيح). Ispod bilješke se nalazi njegov lični pečat, na kome je čitljivo عبده عمر حقي.

10105.

R-9096

الشفا بتعريف حقوق المصطفى

AŠ-ŠIFĀ BI TA'RĪF HUQŪQ AL-MUṢṬAFĀ

Zbirka hadisa o životu poslanika Muhammeda, a. s., i dužnosti muslimana da ga poštuju. Napisao poznati muhaddis, mufessir, pravnik i lingvista 'Iyād b. Mūsā b. 'Iyād al-Yaḥṣubī as-Sabtī al-Mālikī, rođen u Septi 496/1103., umro u Fesu 544/1149. godine. Autor je bio vrhovni kadija u Granadi. Djelo je litografijom štampano u Egiptu 1286/1868, u Carigradu 1290/1873 i u Fesu 1305/1887. godine.

Kaḥḥāla VIII, 16-17; H. H. II, 1052; Ahlwardt II, 2559; Brockelmann G I, 369/, i S I, 630-632; Köprülü I, 352-353, II, 62-63 i III, 49; Sarkis II, 1397; Dobrača I, 483; Fajić XI, 6728-6733; Popara, HAS II, 810; Lavić NUB, 136-139.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمُنْفَرِدِ بِإِسْمِهِ الْأَسْمَى الْمُخْتَصِّ بِالْعِزِّ الْأَحْمَى الَّذِي لَيْسَ دُونَهُ مُنْتَهَى وَلَا وَرَاءَهُ
مَرْمَى، الظَّاهِرَ لَا تَخِيلًا وَوَهْمًا، الْبَاطِنَ تَقْدُسًا لَا عَدَمًا، وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا... أَمَّا بَعْدُ،
أَشْرَقَ اللَّهُ قَلْبِي وَقَلْبَكَ بِأَنْوَارِ الْيَقِينِ وَلَطْفِ لِي وَلَكَ بِمَا لَطَفَ بِأَوْلِيَائِهِ... فَإِنَّكَ كَرَّرْتَ عَلَى السُّؤَالِ
فِي مَجْمُوعِ يَتَضَمَّنُ التَّعْرِيفَ بِقَدْرِ الْمُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَا يَجِبُ لَهُ مِنْ تَوْقِيرٍ
وَإِكْرَامٍ... وَلَمَّا تَوَفَّيْتَ تَقْرِيْبَهُ وَدَرَجَتِ تَبْوِيْبِهِ وَمَهَّدْتَ تَأْصِيْلَهُ وَخَلَّصْتَ تَفْصِيْلَهُ وَانْتَخَبْتَ حَصْرَهُ
وَتَحْصِيْلَهُ تَرْجَمْتَهُ بِالشِّفَا بِتَعْرِيفِ حَقُوقِ الْمُصْطَفَى...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 116b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: وقد قال عليه الصلوة والسلام إن عيسى عليه السلام كفى من
لمسه فجاء ليطعن بيده في حاصرته حين ولد فطعن في الحجاب وقال عليه السلام حين لد في
مرضه وقيل له خشينا أن تكون بك ذات الجنب فقال: إنها من الشيطان ولم يكن الله ليسلطه
عليّ...

L. 116; 24 x 14 (18 x 7,5); 25 redaka. *Ta'liq*, mjestimično vokaliziran, pisan vještom rukom. Na naslovnom listu lijepo urađen unvan u obliku kupole na zlatnoj podlozi. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Tekst na naslovnom listu uokviren debelom zlatnom trakom, a na ostalim listovima crvenom linijom. Na marginama ima dosta komentara i bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti, po rubovima izlizani, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 1a tri bilješke ranijih vlasnika. U prvoj se kaže da je rukopis kupio Muḥammad Šahrī, u drugoj da je rukopis iz zaostavštine njegova sina otkupio Muḥammad Sa'īd, a u trećoj da je (1)223/1808. godine vlasnik rukopisa postao Aḥmad ar-Rūmī b 'Alī iz Valone (u današnjoj Albaniji).

- إشتريته بالإيتياع الشرعي وأنا الحقيير محمد شهري،

- ثم إشتري من مخلفات ابنه محمد سعيد عفى لهما،

- إستصحبه الفقير الحقيير أحمد الرومي بن علي عن أولويته عفى الله عنهما العفو العلي سنة

٢٢٣ (١).

Ispod bilješke trećeg vlasnika i na marginama listova 2b, 13a, 21b, 32b i 44a nalazi se pečat na kome je čitljivo أحمد الله على نعمائه سنة ١٢٢٧

10106.

R-10518

عرائس المجالس في قصص الأنبياء

'ARĀ'IS AL-MAĠĀLIS FĪ

QIṢAṢ AL-ANBIYĀ'

Dio obimnog djela o kur'anskim kazivanjima o Božijim poslanicima. Napisao na arapskom jeziku Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrāhīm at-Ta'labī

an-Nisābūrī, Abū Ishāq, umro 427/1035. godine. Djelo je prvi put štampano u Bulaku (Kairu) 1286/1869. godine. U ovome primjerku nalazi se sedmi i osmi dio. Naslov na početku (v. l. 1a)

الجزء السابع من كتاب العرائس في المجالس... في قصص القرآن تصنيف الأستاذ العالم أبي إسحق أحمد بن إبراهيم الثعلبي رحمه الله

Kahhāla II, 60-61; H. H. II, 1131; Ahlwardt I, 1019; Brockelmann I, 350-351 i S I, 592; Köprülü I, 1118; Sarkis I, 663.

Početak sedmog dijela (l. 1b):

أول الجزء السابع: ...باب في قصة خبر عامبل قتيل بني إسرائيل وقصة البقرة. قال الله تعالى: وإذا قال موسى لقومه إن الله يأمركم أن تذبحوا بقرة قالوا ألتأخذنا هزواً قال المفسرون وجد قتيل في بني إسرائيل اسمه عامبل ولم يحدوا قاتله واختلفوا في قاتله وسبب قتله فقال عطا والسدي كان في بني إسرائيل رجل كثير المال وله ابن عمه مسكين...

Početak osmog dijela (l. 173a):

أول الجزء الثامن من كتاب العرائس: ...بقية القصة ويروى أن آدم عليه السلام لما أخذ النار احترقت يده فخلّى عنها ثم قال لجبريل: ما لي تحرق يدي ولا تحرق يدك؟ قال: لأنك عصيت الله ولم أعصه ثم أمر جبريل عليه السلام آدم باتخاذ آلات الحراثة وهو أول من عمل الحديد ثم أتاه بقرة من حنطة فيها ثلاث حبات من الحنطة...

Završetak ovdje (l. 357):

آخر الموجود: قال فانكّب عليه الرجل يقبله ويقول له بأبي أنت وأمي أحب أن تخلّى سبيلي... وكان الرجل كافراً فأسلم على أيديه وأعطاه أربعمئة ديناراً وخلّى سبيله فأوحى الله تعالى إليه قد نجيتك من الرّق وأسلم الكافر وأعطاك مكان...

L. 357; 21 x 14,5 (16,5 x 9,5); 19 redaka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan vještom rukom u zbijenim redovima. Na početku naknadno dodata četiri zaštitna lista sa sadržajem djela po poglavljima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani krupnim kaligrafskim slovima, veoma vještom rukom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i po lagama djelimično odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Značajnije riječi nadvučene crnom linijom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, popravljan dužinom hrbata i djelimično odvojen od listova rukopisa. Na vanjskoj strani korica lijepo urađene rozete s floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Međutim, sa sigurnošću se može tvrditi da je prijepis stariji od 1049/1640. godine jer

na kraju jedne nečitljive bilješke na unutrašnjoj strani prve korice stoji dova da Bog poživi sultana Ibrahima (خلد الله ملك إبراهيم سنة ١٠٤٩). Sudeći po rukopisu bilješka je pisana rukom Ġaʿfara b. Bahrāma, vršioca dužnosti kadije u Bögürdelenu (Šapcu), čije se dvije imze nalaze ispod bilješke. U jednoj od njih se kaže:

ما فيه من الإقرار بالصلح والإبراء وقع عندي وأنا الفقير إلى الله الملك العلام... جعفر بن بهرام المولى خلافة بكوردلن المعمورة صينت عن الوقايح والمكدورات.

Između listova rukopisa nalazi se više papirića s raznim dovama i zapisima te jedan nedatirani dokument koji je izdao kadija u kadiluku Kamengrad, a u kome se govori o izmirenju računa između nekog Mehmeda i njegovog amidže Hasana-odobaše u tvrđavi Šturlić. Na Mehmedovom ličnom pečatu čija se dva otiska nalaze na poledini dokumenta pored njegovog imena može se pročitati (بر آور إلهي مراد محمد). Najverovatnije je ovaj Mehmed bio i vlasnik rukopisa. Četiri otiska njegova pečata nalaze se i na više mjesta u rukopisu br. R-10516 (v. listove 3a, 3b i 4a) koji se čuva u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu.

Iz kolekcije Ervina Sućeske iz Sarajeva (poklon).

10107.

R-4862

نظم الدرر السنيّة في السيرة الزكيّة

NAẒM AD-DURAR AS-SANNIYYA
FĪ AS-SĪRA AZ-ZAKIYYA

Biografija poslanika Muhammeda, a. s., u 1.000 stihova na arapskom jeziku. Spjevao ʿAbdurrahīm b. al-Husayn b. ʿAbdurrahmān b. Abū Bakr b. Ibrāhīm al-Kurdī al-ʿIrāqī aš-Šāfiʿī, rođen 729/1329., umro u Kairu 2. šabana 806/14. februara 1405. godine. Na početku naknadno dopisan naslov krupnim slovima: هذه ألفية حاوية للمقصد عن نظم سيرة النبي الأمجد

Kaḥḥāla V, 204; H. H. II, 1961; Ahlwardt IX, 9589/2; Brockelmann G II, 66 i S II, 70; Köprülü I, 1116/5.

Početak (l. 1a):

أوله:	يقول راجي من إليه المهرب	عبد الرحيم بن الحسين المذنب
	أحمد ربّي بأتم الحمد	وللصلوة والسلام أهدي
	إلى تبيّه وأرجو الله	في نجاح ما سألته شفاها
	من نظم سيرة النبي الأمجد	ألفية حاوية للمقصد

Završetak (l. 32b):

آخره: ثم على عثمان مع علي وسائر الأصحاب والسولي
تمت سيرة النبي صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه وأزواجه وذريته الطاهرين... إلى
يوم الدين.

L. 32; 19,2 x 13,5 (16 x 10,5); 17-18 redaka. *Nash*, starinski, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir deblji, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, ručne izrade, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, s preklopom, odvojen od listova rukopisa. Na koricama i preklopu lijepo urađene rozete s floralnim motivima. Unutrašnja strana korica i preklopa presvučena ukrasnim ebru papirom. Na početku i kraju rukopisa dodat po jedan zaštitni list od ebru papira.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

10108.

R-9023

كتاب التاريخ وأخبار الأمم السالفة
KITĀB AT-TĀRĪḤ WA AḤBĀR
AL-UMAM AS-SĀLIFA

Dio nekog historijskog djela, na arapskom jeziku, od nepoznatog autora. Pored hronološki poredanih događaja iz historije Mameluka u Egiptu, djelo sadrži i mnoštvo stihova i biografija pjesnika. Na naslovnom listu na strani a naslov djela.

Početak ovdje (l. 1b):

أول الموجود: وفي ثالث عشر رجب سنة سبع مائة رسم السلطان محمد بن الملك المنصور قلاوون
أن يلبس اليهود الذميين العمائم الصفرة والسمره العمائم الحمر والنصارى العمائم الزرق ليتميزوا
بها ويعرفون فاستمروا على لبس ذلك فقال أحمد بن أبي المحاسن الطيبي في ذلك:
النصارى واليهود معا والسامريين لما عمووا الخرقا
كأثما بات بالصباغ منسهلا نسر السما فاضحى فوقهم زرقا...

Završetak ovdje (l. 125a):

آخر الموجود: وقيل كان سبب احراق (fol. 125b) أصحاب الأخدود بالنار أنه كان ملك له
كافر يكفر له فقال الكافر: أنظروا لى غلاما فهما فأعلمه علمي هذا فإني أخاف أن أموت
فينقطع منكم هذا العلم ولا يكون فيكم من يعلمه... قال: فرماه فقتله. فقال الناس: من قتل

الأسد؟ فقالوا: الغلام ففزع الناس وقالوا قد علم هذا الغلام علماً لا يعلمه أحد. قال: فسمع به رجل أعمى فقال له: إذا رددت بصري فلك كذا وكذا من المال. قال: لا أريد منك مالاً ولكن إذا رجع إليك بصرك...

L. 125; 27 x 18,5 (18 x 11,5); 21 redak. Nash, starinski, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Papir deblji, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti i mjestimično dohvaćeni vlagom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je najvjerojatnije, iz XV stoljeća.

Na listu 1a bilješka u kojoj se kaže da je rukopis za svoju medresu u Mostaru, 1064/1654. godine, uvakufio Aḥmad-āgā Bāb as-Sa'āda (aga carskog harema).

قد وقف هذا الكتاب راجي مغفرة خدا أحمد آغا باب السعادة بمدرسته الواقع في بلدة
موستار لسنة أربع وستين وألف.

Na listu 1b pečat vakifa na kome je čitljivo بنده أحمد بن علي.

Na marginama listova 2a, 20b, 21a, 15b, 16a, 59b, 60a, 39b, 40a, 79b, 80b, 89b, 90a, 99b, 100a, 109b i 110a oznaka da je rukopis vakuf (وقف).

10109.

R-7532

رسالة في مناقب الشيخ يويو مصطفى بن يوسف المستاري

RISĀLA FĪ MANĀQIB AŠ-ŠAYḤ YŪYŌ
MUṢṬAFĀ IBN YŪSUF AL-MOSTĀRĪ

Biografija poznatog mostarskog muftije i pisca Muṣṭafā b. Yūsuf b. Murād al-Mostārīja, umro 1119/1707. godine. Biografiju je na arapskom jeziku napisao njegov učenik Ibrāhīm b. aš-šayḥ Ismā'il b. Šāliḥ b. 'Alī al-Mostārī, poznat kao Ibrāhīm Opijač, umro 1138/1727. godine. Naslov na početku crvenim slovima هذا مناقب شريف مصطفى يويو المفتي المستاري قدس سره

Šabanović, str. 444; POF X-XI, str. 31-53; Hasandedić, 239/2 i 747; Fajić III, 2078/3 i XI, 6837/16; Jahić VI, 3736/3.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله الذي جعل العلماء بفضله كالأعلام، ومهد بهم قواعد الشرع وشيّد مباني الإسلام، وجعل مناقبهم أحسن مناقب بعد الأنبياء الكرام... أما بعد، فيقول الفقير إلى الله الغني

الباري إبراهيم ابن الحاج إسماعيل المستاري... إن الأستاذ النحرير صاحب التقرير والتحرير
المولى العلامة مصطفى بن يوسف بن مراد المستاري...

Završetak (l. 10a):

آخره: هذا آخر ما أردنا من بيان مناقبه الشريفة وتعداد محاسنه اللطيفة والحمد لله على
الإتمام والصلوة على سيد الرسل الكرام، وقع الفراغ من تأليفه يوم الأربعاء السابع عشر من شهر
شوال المبارك سنة تسع عشرة ومائة وألف. ثم إني تمّنت زماناً أن أراه في المنام عالماً بوفاته فيبعد
ما كتبت هذه الأوراق لقد رأيت قدس سره وقلت له: ما فعل الله تعالى بك؟ فقال: لقد أمومتى
الله تعالى بكرامات لم يكرم بها الكشاف من العلماء، فانتبهت فشكرت الله تعالى على ذلك.

L. 10; 24 x 16,5 (14,5 x 9); 15 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i tekst mjestimično oštećen. Na marginama ima nešto bilješki u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi bez kustoda, s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 10a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj kaže da je njegov prijepis iz autografa, u drugoj dekadi mjeseca rebiul-evvela 1278/1861. godine, završio u gradu Mostaru.

وقد استنسخ هذا المناقب عن النسخة بخط المؤلف رحمه الله تعالى في بلدة موستار الواقع
في سنة ١٢٧٨ في شهر ربيع الأول أواسطها... والصلوة على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين
آمين!

10110.

R-6962

Zbirka (مجموع), 4

L. 100; 33,5 x 20,5 (29 x 16); 31 redak. *Nash*, pisan nalivperom s crnim i plavim mastilom. Obična pisanska sveska sa širokim linijama.

Povez kartonski. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-6b

جدول الولاية على الديار اليوسنوية

ĠADWAL AL-WULĀT 'ALĀ AD-DIYĀR
AL-BOSNAWIYYA

Popis 264 osmanska namjesnika u Bosni s oznakom godine njihova postavljanja na taj položaj. Sačinio na arapskom jeziku Mehmed Handžić,

umro 1944. godine. U kraćem predgovoru autor kaže da se u radu koristio Salnamom za 1293. hidžretsku godinu i Historijom Bosne Safvet-bega (Bašagića), s napomenom da je drugi izvor pouzdaniji. Djelo je autograf. Naslov na početku:

جدول الولاية على الديار البوسنوية من طرف الدولة العثمانية مأخوذ من سالنامه بوسنه من سنة ١٢٩٣ ومن تاريخ بوسنه لصفوت بك والعمدة على الثاني.

Početak (l. 1b):

أوله: العدد	إسم الوالي	تاريخ نصبه	ولادته	وفاته	مدة ولايته	النسبة
١	اسحق بك	٨٦٨/٨١٧				
٢	همتي زاده نصوح بك	٨٦٩/٨٤٨				
٣	الغازي عيسى بك بن اسحق بك	٨٧٥/٨٥٨				
٤	منت بك زاده محمد بك	٨٦٨...				

Završetak (l. 6b):

آخره: ٢٦٢	يكي شهري إبراهيم پاشا	١٢٩٢
٣٦٣	مناسيرلي محمد ناظم پاشا	١٢٩٣
٢٦٤	اسكدارلي أحمد مظهر پاشا	١٢٩٤...تم.

وهذا الجدول مأخوذ من تاريخ بوسنه لصفوت بك وسالنامه بوسنه من سنة ١٢٩٣ وبينهما مخالفة كثيرة فإن العدد في تاريخ صفوت بك ٢٦٤ وفي سالنامه بوسنه ٢٤١ وبينهما مخالقات في تاريخ نصب الولاية وتقديم بعضهم وتأخير بعضهم وتكرار ولاية البعض وإنما إعتدنا على تاريخ صفوت بك وأشرنا إلى بعض المخالقات لما في سالنامه بوسنه بالخبر الأحمر وحيثما قلنا في التنبية بوسنوي فالمراد ما هو أعم من البوسنوي والهرسكي.

2. L. 7a-12a

جدول المساجد بمدينة سراي ĞADWAL AL-MASĀĞID BI MADĪNA SARĀY

Popis 104 sarajevske džamije s oznakom godine njihova podizanja, imenima osnivača, nazivom mahala u kojima se nalaze ili su se nalazile te godinama stradanja i obnavljanja. Sačinio na arapskom jeziku Mehmed Handžić, umro 1944. godine. Rad je podijeljen na dva dijela. U prvom dijelu (v. l. 7a-8b) dat je tabelarni pregled džamija po imenima osnivača

poredanih po alfabetu, a u drugom dijelu (v. l. 9a-12a) se nalaze dopune, objašnjenja i napomene. Rad je autograf.

Početak (l. 7a):

أوله: العدد	إسم المسجد قديماً وحديثاً	تاريخ البناء	التنبیه
١	آرمغانجي سنان - آرمغانوشا	٩٥٨	
٢	أسكداري أحمد چلبی - پاسیا ماحالا	٩٦١	
٣	إسکندر پاشا مصطفى بك - سكه نده ربا	٩٢٣	
٤	اوروج يهلوان - متوللينا		إحترق سنه ١٢٩٦

Završetak (l. 11b):

آخره: ١٥ بانيه الحاج عثمان أفندي. بناه سنه ١٠٠٠ كما ذكره أوليا چلبی في رحلته. وإحترق المسجد سنه ١٠٧١ ثم جدده الحاج محمد بوزو زاده أحد تجار البلده... (l. 12a) ١٠٤ بانيه الحاج أحمد ياغمجي أحد أعيان التجار بناه سنه ٩٥٧ وإحترق المسجد سنه ١١٠٩ ثم جدده بعد تسع سنين دفتدرار مدينة سراي محمد أفندي (تاريخ كمورا ٣٥٥).

Listovi 12b-19a neispisani.

3. L. 19b-33b

كتاب جامع لصحيح أخبار بلاد البوسنة والهرسك KITĀB ĠĀMI' LI ṢAḤĪḤ AḤBĀR BILĀD AL-BOSNA WA AL-HARSAK

Opširni uvod u djelo u kome se govori o pojavi i širenju islama u prvim stoljećima po Hidžri i to samo u dijelu koji se odnosi na evropski dio Mediterana. Napisao na arapskom jeziku Mehmed Handžić, umro 1944. godine. Autor u predgovoru kaže da je odlučio napisati opširno djelo iz historije Bosne i Hercegovine i da je djelo podijelio na dva dijela (قسم), te da će u prvom dijelu govoriti o hisZoriji, a u drugom dijelu o znamenitim ličnostima. U uvodu u prvi dio kaže da će prvo dati pregled širenja islama u evropskom dijelu Mediterana u prvim stoljećima po Hidžri, a tek onda opširno govoriti o dolasku i širenju islama na Balkanu. Međutim, prerana smrt ga je spriječila da napiše ovo djelo.

Početak (l. 19b):

أوله: الحمد لله المبدئ المعيد، ذي العرش المجيد، الفعال لما يريد... أما بعد، فيقول الفقير إلى الله تعالى محمد بن محمد بن محمد بن صالح بن محمد الخانجي البوسنوي... ولما كانت بلاد بوسنه وهرسك بلاداً مشهورة ظهر منها جم من العلماء وجمع من الشعراء وعدد كبير من القواد

الكبراء وما لا يحصى من العظماء ناسب أن يوضع في تاريخها كتاب يشتمل على كل ما يستخرج منه القارئ صورة صحيحة لما مضى تلك البلاد وحاضرها. واللغة العربية لغة المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها فلحصول التعارف بين المسلمين كان من الحتم اللازم تدوين هذا التاريخ باللغة العربية (l. 20a) وقد كنت ألفت فيما سبق عجالة تشتمل على تراجم علماء القطرين وشعرائها وسميتها الجوهر الأسنى في تراجم علماء وشعراء بوسنة ووعدت في آخرها أنني في هذا الموضوع سأعود وأعطيه حقه من البحث فهذا هو ابتداء في الوفاء بالوعد السابق وسيتم إن شاء الله ويكون بإذنه تعالى كتاباً جامعاً لصحيح أخبار تلك البلاد وذكرها جميعاً لي وقرّة عين كل مسلم راغب في خير الإسلام والمسلمين وإن كنت صنعتها بين إناس من العلم يعرضون كما صنع نوح الفلك وقومه منه يسخرون، ثم إن هذا الكتاب مقسم إلى قسمين (الأول) يشتمل على أخبار البلاد و(الثاني) على تراجم مشاهيرها. **القسم الأول** (الفصل الأول منه)، لما كانت بلاد بوسنة وهرسك جزءاً من قارة أوروبا ناسب الإبتداء بذكر تاريخ انتشار الإسلام فيها كما فعلنا في الجوهر الأسنى فنقول...

Završetak ovdje (l. 33b):

آخر الموجود: وفي داخل إيطاليا بلدة تسمى لوجرا وهي بلدة قديمة ضربها سنة ٦٦٥ الميلادية قونستان الثاني إمبراطور الروم ثم عمّرها سنة ١٢٣٣ الميلادية الموافقة لسنة ٦٣١ الهجرية الإمبراطور فردريك وأسكن فيها من عرب صقلية خلقاً كثيراً. وقد سبق أن جمال الدين بن واصل لما وصل إلى إيطاليا سنة ٦٥٩ هـ وصف مدينة لوجرا وقال: أهلها كلهم مسلمون من أهل جزيرة صقلية يقام فيها الجمعة ويعلن بشعائر الإسلام إلى آخر ما قال: ثم أخرج العرب من هذه المدينة شارل الثاني من عائلة آنثو وسمى هذه المدينة بسانته ماريه ولكن غلب عليها الإسم القديم (شارل الثاني ولد ٦٤٤ هـ/١٢٤٦ م ومات ٧٠٩ هـ/١٣٠٩ م) - قاموس الأعلام أبو الفدا.

Listovi 34a-37b neispisani.

4. L. 38a-47a

ذكر فتح بلاد البوسنة

DIKR FATH BILĀD AL-BOSNĀ

Historija osvajanja Bosne od strane Osmanlija, na arapskom jeziku. Napisao Mehmed Handžić, umro 1944. godine, na osnovu raznih izvora, pretežno na osnovu Historije Bosne Saliha Sidkija Hadžihuseinovića, Muvekkita. Djelo obuhvata period od 761/1359. do 875/1470. godine.

Početak (l. 38a):

مراد خداوندگار

أولّه:

ولد هذا السلطان سنة ٧٢٦ وجلس على تخت السلطنة بعد أبيه سنة ٧٦١ وكان إذ ذاك في

السَّنَ الثَّلَاثِينَ مِنْ عَمْرِهِ وَكَانَ مُلْكًا عَظِيمًا فِي حُبِّ الْفَتْوحَاتِ وَحَسَنِ التَّدْبِيرِ وَهُوَ الَّذِي وَجَّهَ نَظْرَهُ بِالْكَلْبَةِ إِلَى فَتْحِ الْبِلَادِ الْبَلْقَانِيَّةِ فَاسْتَوْلَى عَلَى أَدْرَنَةِ وَنَقَلَ إِلَيْهَا كُرْسِيَّ مُلْكِهِ لِيَتَسَرَّ لَهُ إِسْـالُ السَّرَايَا وَالْجِيُوشِ فِي الْبَرِّ الْأُورُوبِيِّ فَكَانَ فِيهِ الْغَزْوُ وَالْجِهَادُ مُتَتَابِعًا وَكَانَتْ تَسْبِيِ الْأَسَارَى وَتَأْتِيهِ السَّيْلُ الْهَامِي وَالْبَحْرُ الطَّامِي وَمِنْهُمْ جَعَلَ الْأَسَاسَ لِلْعَسْكَرِ الْمَعْلَمِ الْمُسَمَّى بِيَكِي چَرِي وَمَعْنَاهُ الْعَسْكَرُ الْجَدِيدُ. وَنَذَكِرْ هُنَا مِنْ جِهَادِهِ وَغَزَوَاتِهِ مَا لَهُ تَعْلُقٌ وَادْتِبَاطٌ بِهَذِهِ الْبِلَادِ الْبُوسْنَوِيَّةِ الَّتِي نَحْنُ بِصَدْدِ تَأْلِيْفِ تَارِيْخِهَا قَاوِلٌ تِلْكَ الْأَخْبَارِ الَّتِي لَهَا نَوْعٌ تَعْلُقُ بِهَذِهِ الْبِلَادِ أَخْبَارُ غَزْوَةِ چَرْمَنِ عَلَى نَهْرِ مَارِيچ...

Završetak ovdje (l. 47a):

آخر الموجود: وَنَصَبَ السُّلْطَانُ وَالْيَا عَلَى بُوسْنَةِ الْمَفْتُوحَةِ مُحَمَّدَ بَكْ مَنَّتْ زَادَهُ وَنَصَبَ قَرَهُ دَاوُودَ بَكْ الَّذِي كَانَ عِنْدَهُ سِلْحْدَارُ لَزَعْمَاءِ بُوسْنَةِ وَسَائِرِ الْغَزَاةِ (وَفِي الْهَامِشِ زِيَادَةٌ مَا نَصَّهَا: إِبْنُ قَرَهُ دَاوُودَ بِيَكْ هُوَ جَعْفَرُ بِيَكْ وَهُوَ جَدُّ إِبْرَاهِيمَ أَفَنْدِي الْبِيچُوي الْمُرَّخِ الشَّهِيرِ).

Djelo nije završeno do kraja. Autor je namjeravao napisati i historiju osvajanja Hercegovine, jer na listu 47b stoji naslov ذكر فتح بلاد هرsek

Listovi 48-100 neispisani.

Poklonio autorov brat Mustafa Handžić.

Turski

10111.

R-8347

تاریخ طبري ترجمه سي

TĀRĪḤ-I ṬABARĪ TARĠAMASI

Opća historija islama od postanka svijeta do 309/921. godine. Historiju pod nazivom تاريخ الأمم والملوك na arapskom jeziku napisao je poznati mufessir, muhaddis i historičar Muḥammad b. Ġarīr b. Yazīd at-Ṭabarī, Abū Ġa'far, rođen u Taberistanu 224/839., umro u Bagdadu 310/923. godine. Kasnije je ova historija prevedena na perzijski jezik, a s perzijskog ju je početkom 16. stoljeća na turski jezik preveo nepoznati prevodilac. Historija je podijeljena na četiri dijela i ovaj primjerak na turskom jeziku sadrži sva četiri dijela.

Kaḥḥāla IX, 147; H. H. I, 297; Flügel II, 103; Rieu I, 22; Karatay t, 463-475; Wiesbaden XIII1, 1; Fajić V, 3637-3641.

Na početku nedostaje vjerovatno 1 list teksta.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: كيم جبرائيل عليه السلام كله بو سؤاللريك جوابن اكا اوكرده تاكي اول كافرله جواب وره جبرائيل اول كون كلمدي ويارنداسي كلمدي تا اون كون اولدي كلمدي جبرائيل كلمدكنه پيغمبر حضرتنوك مبارك خاطري تشويشله طولدي وتاسه لندي اول جهودلر ومگه ومدينه كافرلري شاد اولدلر ايتلرکه...

Završetak ovdje (l. 600b):

آخر الموجود: ائدن خليفه کندو توقيعين يازدي وزيد هر نه بيورر ايسه صواب در ديدي وعباس وزير اول عطالري بيت المالدن چقروب اول كشيلىر اولشدردي واللہ تعالی حضرتلرينه چوق شكرلر قلدرلر كوكللري خوش اولدي ومقتدرك اشين داست ايدب جميع مسلمانلر خطبهء منبرلرده مقتدر آدينه او قوديلر وجهاني حفظ ايلدي والي آچوق اولوب جهانده عدل و داد ايلدي ورعايا داخي منصوره ده اولديلر والسلام. تم تمام او تاريخ الحمد لله.

L. 601; 30 x 21,5 (23 x 15,5). Na listovima 1a-425b 19, a na listovima 426b-600b 27-35 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani i odvojeni od poveza. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, oštećen vlagom i crvotočinom. Na koricama rozete s floralnim motivima.

Sudeći po rukopisu, prva tri dijela (l. 1b-425b) prepisao je nepoznati prepisivač 966/1558-59 (v. bilješku na listu 425b), a prijepis četvrtog dijela (l. 526b-601a) završio je Idrīs b. Salīm al-Balīgrādī 18. muharrema 1086/14. aprila 1675. godine (v. bilješku na listu 601a).

تم الكتاب بعون الملك الوهاب عن يد الفقير إدریس بن سلیم البلغرادى... في ١٨ ماه محرم
الحرام سنة ١٠٨٦

Na istom listu nalazi se nedatirana bilješka ranijeg vlasnika Šālih b. Hasan-paše (صاحب ومالك صالح بن حسن پاشا).

Na listu 601b nedatirana bilješka na arapskom jeziku u kojoj se kaže da je rukopis uvakufio Hasan-pāšā b. ‘Alī-beg za Muṣṭafā-pašinu džamiju u kasabi Debar (danas u Makedoniji u blizini granice s Albanijom).

وقفه حسن پاشا ابن علي بك رحمة الله عليه بنفس قصبه دبره بجامع مصطفى پاشا رحمة
الله عليه من أخذ وقرأ وقضى مراده وحبس ولم يسلم إلى محله الموقوف أو باع أو وهب أو أعار
إلى غير من أخذ منه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين أبداً دائماً عليه.

Na prvom i zadnjem zaštitnom listu bilješke na turskom jeziku iz 1350/1932. godine u kojima se kaže da je vlasnik rukopisa Skender Bejtulahović, rođen 1310/1892-93. u selu Čolopek u kadiluku Tetovo u pokrajini (vilajetu) Kosovo.

ارناوودلقدہ قصوه ولايتي قالقانده لين قضا سنه چولپك قريه سنه مولود ١٣١٠ بيت الله
اوغلي اسكندر صاحبي سنه ١٣٥٠/١٩٣٢

Ispod bilješki i na većini listova nalazi se otisak njegova ličnog pečata na kome je čitljivo (اسكندر بيت الله) i potpis Skender.

10112.

R-3500

ترجمة الضّرير وتقدمة الظهير
TARĠAMA AḌ-ḌARĪR WA
TAQDIMA AZ-ZAHĪR

Prevod s arapskog na turski jezik Ibn Ishāqova djela سیرالتّبی. Preveo Muṣṭafā b. Yūsuf b. ‘Umar aḍ-Ḍarīr al-Arzan ar-Rūmī (Arzarūmī) al-Mawlawī 790/1388. godine.

Wiesbaden, XIII1, 59a, str. 45-46; Karatay t I, 1034; Rieu, CTM, 38; O. M. III, 137.

Početak (l. 1b):

أولّه: هزاران هزار بار شكر منت اول پير ويار جبار واول كورجي وكوزه دجي ستاره واول
بلجي يار اخايجي غفاره كه بو كوزه كورين عالملي اول كوفز عالمدن برير نشانه كوستردى تا كه
فراست استلري وفكرت ايلري...

بَنُمُ بَنُ لِيَكُمِي بِنْدَه اُونِيدوب سَكَا مَشْغُولُ اُولُبُ سَنُ دِيْجِي كَم
سَنَك سَنَدَنُ جَبَارَك يَغَكَه لَمَش كَه جَانَا جَان تَنَه تَن دِيْجِي كَم...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 237b):

آخره: دخي حمزهء تسكين ايلدي أبو جهل دخي بي حضور اولوپ دلي طوتلدي نطقه مجالي
قالمدي اندن خلق كوچمك يراغن قلديلر هر بري يوكلرين يوكلدوب كاربان قوم كوچديلر اندن اول
بش صرما آغاجي اولالدي...

L. 237; 20,8 x 14,6 (18,5 x 11); 21 redak. *Nash*, mjestimično vokaliziran, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, po rubovima izlizani i mjestimično dohvaćeni vlagom. Na pojedinim listovima tamne fleke. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s kožnim hrbatom, oštećen vlagom, po rubovima korica izlizan i djelimično odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku (v. pečat na l. 1a).

10113.

R-5977

کتاب فی تاریخ آل عثمان بالترکیّة
KITĀB FĪ TĀRĪḤ ĀLI ‘UṬMĀN
BI AT-TURKIYYA

Završetak nekog djela iz historije osmanskih vladara, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Djelo je, najvjerovatnije, napisano sredinom 15. stoljeća jer se u posljednjem poglavlju govori o ustoličenju sultana Murata II (vl. 1421-1444 i 1446-1451). Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: پادشاه اولدي مصطفى چلبی اناسنك وصيه تن قبول ايتميوب شكرچكدي وتحت طمع اتدي آخر بو يولده باش ويردي يوسف چلبی ومحمود چلبی طاعوندن فوت اولديلر بورصه ده سلطان محمد بن بايزيد خان يدي بر آي وير قچ كون پادشاه لق ايتمشدي نشستن سلطان مراد بن سلطان محمد بن سلطان بايزيد بن سلطان مراد بن سلطان اورخان بن سلطان عثمان چون سلطان عثمان عزيمتلىن فردوس اعلاجانبه منصور قلدي...

Završetak (l. 2b):

آخره: حکایت غرایب آثار وعبرت ثمالیله مملو بر طومار جان پروردر امیندرکم بو در کر نمایه اوکو هر صدف کایناتک ایاهی طپراغی حرمتنه پادشاه جهانک صدف کوشنه ارشدورون نظر کمی آثار یله جمیع خلائق اورتاستده زر کبی عزیز الوجود ایدوب منظور شرف این آمین یا محیب السائلین وحرمة محمد وآله أجمعین وبرحمة الله لمن قال آمین.

L. 4; 19,7 x 13,9 (15 x 7,2); 17 redaka. *Dīwānī*, pisan vještom rukom, sitnim slovima, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na kraju djela (v. l. 2b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis u mjesecu ramazanu 1036/1626. godine završio Ibrāhīm b. Maḥmūd.

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب سنة ١٠٣٦ رمضان المبارك كتبه... إبراهيم بن محمود.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

10114.

R-8510

Zbirka (مجموع), 2

L. 242; 20,4 x 14,5 (15,5 x 8,7); 21 redak. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-238b

حديقة السعداء

HADIQA AS-SU'ADĀ'

Historija mučenika, Poslanikovich, a. s., unuka Hasana i Huseina i njihovih potomaka. Napisao Muḥammad b. Sulaymān Fuḍūlī, umro u Bagdadu 963/1556. godine. Ovo djelo predstavlja preradu djela *Rawḍa aš-šuhadā'* koje je na perzijskom jeziku napisao Ḥusayn b. 'Alī al-Kāšifī, umro 910/1504. godine. Budući da je Fuḍūlī u ovom djelu dodao dosta novih elemenata, ono se smatra originalnim djelom. Djelo je pisano dijelom u prozi a dijelom u stihovima. Štampano je u Bulaku (Kairu) 1253/1837. i u Istanbulu 1273/1856-57, 1286/1869-70, 1296/1879 i 1302/1884-85. godine.

H. H. I, 645; Wiesbaden XIII2, 242-243; Pertsch, 234-35, str. 260-63; Flügel II, 1216, str. 378; Rieu, 39b; Karatay t I, 1142-46; Köprülü III, 382; Nametak IV, 2847; Fajić V, 3587; Zürich II, 971; Lavić NUB, 1126.

Početak (l. 1b):

أوله: رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي

يا ربَّ عشقكده بني شهيدا قيل احكام عبادتك بكا اجرا قيل

نظارهء صنعتكده كوزم بينا قيل اوصاف حبيبكده دلم كويا ثيل...

حضرت ملك متعال مقتدر ومنعم منتقم متكبر عظم سلطانه وعز شأنه كتاب واجب التكریم وكلام لازم التعظیمنده میدان محبت بلا كشلرين وياديهء ارادت متعطشلرين بو خطاب مستطاب ايله سرافراز ايش كه ولنبولونكم يعني اى شاه راه صداقتده ثبات قدم دعواسن قلنلر...

Završetak (l. 238b):

مثنوي

آخره:

هجوم محنت دوران ملول گرفتار غم عالم فضولي

دكل اول لهجهء كفتاره قابل كيم اوله قابل سمع اكابر

قلور جمعيت دل لفظ دلکش مشوش سويلمز الا مشوش

كل اى حال تكلمدن خبردار ترحم قيل تعرض قلمه زنهار

2. L. 239b-242a

ترجیع بند

TARĠĠ-I BAND

Zbirka od osam *tarġī-i bendova* na turskom jeziku, od nepoznatog pjesnika. Naslov na početku crvenim slovima ترجیع بند

Početak (l. 239b):

أوله:	ترجیع بند
شول دیکه اولدم بحر مصفا	ذاتم کورندی مرآت مولا
دوشدی سلوکم بر کوزلو یولدن	درد اولدی منزل مخفی و پیدا
اول قوناغم صلب پدردر	ملک عدمدن جان آتدوم اکا...

Završetak (l. 242a):

آخره:	اول جهل کامل واردي زواله	علم اولدي حاصل الله أعلم
کامندن آخر اولدم پیشمان	صد تویه قلدم بیک بیکده منظم	
الحمد لله الحمد لله		
قد كنت حياً من قدرة الله		

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 1b bilješka na margini krupnim slovima u kojoj se kaže da je rukopis uvakufio šayḥ Ḥusayn-efendī al-Wā'iz (وقف شيخ حسين افندي الواعظ).

Iz Fejzije medrese u Banjoj Luci (v. pečat na listu 1a).

10115.

R-9051

طبقات الممالك ودرجات المسالك

TABAQĀT AL-MAMĀLIK WA
DARAĠĀT AL-MASĀLIK

Historija Osmanskog carstva s posebnim osvrtom na događaje u vrijeme vladavine sultana Sulejmana Zakonodavca (v. 1620-1566). Napisao na turskom jeziku Muṣṭafā b. Ġalāl at-Tawqī'ī, poznatiji pod nadimkom Koğa Nišāngī, umro 975/1567. godine. Djelo je napisano 963/1556. godine, kako se navodi u tarihu na kraju (v. l. 272b).

H. H. II, 1107; S. O. III, 38; Karatay t. I, 674-676; Rieu, 49b-50a; Flügel II, 231; Wiesbaden XIII1, 144; Blochet S, 165; Kairo t. 1, str. 211.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: خویدار تفتك دانه لري صید آهتك كبی هواده پیران یترلر
سیفرمرك اولوپ... دوشمنه وصول بولدلر میدان نبرد پر غبار و کرد اولدی اتش سوزان جنك كرم
اولوپ خاتمان حانه اولدر دوشدی باشلر میدانده طویلر کبی یوالنوب تزلیدنلر خاکه پایمال ایدی:

نبرد وکیر ودار اولدي زياده ارئر ملک جاني ويردي باده
اشقلىر کردلر ير سماعه النده هر برينك ير شجاعه...

Završetak (l. 272b):

آخره: مؤلف كتاب مستطاب مصنف شاه تامه عالي جناب خاك كمترين آستان عليين
انتساب مصطفى بن جلالك فرزند هنرمندي محمود مستمذك زادهء طبع دركه رحمت رحمن
مستعان اعز مطالبي غفران رب جليلك عز اسمہ خواهنده و طالبي در يسر الله ما يطالبه:

خان اعظم سلطان سليمان زمان ذات پاكي جمله شاهان ايچنده نامدار
عدلي ايله ملك اسلامي اباد ايلدي خيراييله نام شريف بولغيچون اشتهار
حسبه لله ايدوپ وحقك رضاسي طلب جان وولدن ايلدي خيراته يذل اقتدار
موقعنده ياپدي بر جامع كه بديار اولغه عالم فاني ده امثالي الى يوم القرار
چون اورلمشدي اساسي سعد ساعته... لا جرم اقامنه ايرشدي بعون كرد كار

ديدي محمود بنده سي تعظيم ايله تاريخي

جامع سلطان عادل پادشاه كامكار

L. 272; 28,2 x 18 (19 x 11); 21 redak. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi po rubovima dohvaćeni vlagom, izlizani i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, s preklopom, originalan, odvojen od listova rukopisa. Prva korica otkinuta i zagubljena. Na vanjskoj strani zadnje korice i preklopu utisnuti ornamenti s floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije iz XVII stoljeća.

10116.

R-5679

غزوات ترياكي غازي حسن پاشا

GAZAWĀT-I TIRYĀKĪ ĠĀZĪ ḤASAN-PĀŠĀ

Dio djela u kome se opisuje vojni pohod Tiryākī Ḥasan-pāše u osvajanju Kaniže. Prema većini izvora, autor je nepoznat. Prema Mehmedu Handžiću, djelo je 1000/1592. godine napisao Ġa'far 'Aynī-beg (umro 1023/1605), djed poznatog historičara Ibrāhīma Pečevije. Djelo se u nekim izvorima navodi i pod nazivom تاريخ قنيژه

O. M. III, 41; Flügel II, 1032-1033; Rieu, 62a; Wiesbaden XIII1, 146; Bratislava, 450; Handžić, 36-37; Nametak IV, 2907; Fajić V, 3590-3591.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره.

أول الموجود: أت صوروپ وزیرن حضورنده دیدیلرکه سلطانه مژده اولسون غازي حسن پاشا ايله اولان غازيلر کافري يتمشوپ عظيمه یوز اقلفي اولدي دولتنده بونجه بللي باشلي کافر وبونجه بيراقلر آينوپ اشته شمدي آنان کافرلر ايله حسن پاشا حضرتلري سلطانه دوغرو کلييور دیدیلر...

Završetak (l. 12b):

آخر الموجود: اندن ملاعين قول معهود اوزره خبر طوين اتدیلر شویلکم اول طوپک ضربنده قلعه زلزليه کلوپ سکتوار قپوسي اوستي ياتنده قرق ايکي آياق دولمان کچوپ ودورت آتک اوسطنده کچوپ بر دیواري يقوپ اندن قرار ایلدي پچويلي عثمان چلبی کندو آياغيله قلعه طولماسين...

L. 12; 19,5 x 14,5 (17,5 x 11,5); 25 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima u zbijenim redovima. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom, a po rubovima nagorjeli. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

10117.

R-3329

Zbirka (مجموع), 3

L. 154; 20,5 x 12,5 (13,7 x 5,5); 17 redaka. *Dīwānī* i *ta'liq*, pisani vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i imena pjesnika pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i prilikom naknadnog uvezivanja ispreturani. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, naknadno urađen.

1. L. 1a-116b

تذكرة الشعراء لمجهول

TADKIRA AŠ-ŠU‘ARĀ’ LI MAĠHŪL

Biografije učenjaka i pjesnika na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Imena pjesnika su poredana po alfabetu. Sa sigurnošću se može utvrditi da je djelo napisano prije 1015/1606. godine, jer je ovaj primjerak prepisan 4. muharrema 1015/12. maja 1606. godine. Naslov prema sadržaju.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: نور ديدنه كبي ومقبول خلق جهان، اولوب عالم فضل وكمال ده هلال مثال مشار اليه بالبنان، متكلمان قافيه كذار، فصيح زبان سحر آثار، اول ذات بزرگوارك، كلام فرخنده اطوار... آفتاب فضل ودانش خواجه عزت مدار بعد ذلك بر فحواي فلماً بلغ أشده آتيناها علماً وادي تحصيل علم وكمال سالك، ذات مستثناسي سن تميز بالغ اولوب...

Završetak (l. 115b):

آخره: يحيى مخدوم زكريا أفندي عمدة علما اعلام سر دفتر دار قاضي كرام صدر نشين مقام استحقاق... (l. 116b) وهر چمد شهسوار ميدان معارف وكمالات وصلبه علوم وفضائل... وجود نا مداري بوستان جهانده بر خوردار اوله ان شاء الله الملك الغفار... دخي دوار اولسين نور خورشيد نوآر كبي روشن... مرغوب ومقبول كفتاري وينده صغار وكبار أشعار... ايكي أشعار بلاغت شعار اول مخدوم نا مدار كدر.

Na kraju djela (v. l. 116b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis, 4. muharrema 1015/12. maja 1606. godine, završio Aḥmad b. Muṣṭafā.

تمت الكتاب بعون الله العزيز الملك الوهاب عن يد العبد الضعيف أحمد بن مصطفى... في اليوم الرابع شهر محرم الحرام من شهور سنة خمس عشر وألف غفر الله له ولوالديه.

2. L. 120b-121a

شرح الحزب الأعظم والورد الأفخم

ŠARḤ AL-ḤIZB AL-A‘ZAM
WA AL-WIRD AL-AFḤAM

Komentar zbirke kur’anskih i hadiskih dova, poznate pod nazivom الحزب الأعظم والورد الأفخم, koju je sabrao ‘Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Harawī

al-Qārī al-Ḥanafī, umro 1014/1606. godine. Komentar je na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 120b):

أوله: الحمد لله الذي أعدّ للقانتين والمسبحين مثواه، وللمصلين والذاكرين الله كثيراً، وجعل الليل والنهار خلفاً لمن أراد أن يذكر أو أراد شكوراً... وبعد، فلما كان الحزب الأعظم والورد الأفخم المنسوب إلى الرسول الأكرم صلى الله عليه وسلم جامعاً للدعوات الماثورة التي فيها المتابعة المحمدية الأحمدية وحاوياً للمكالمات العلية المنسوبة إلى المشايخ الصوفية... ومع هذا لم أر أحداً له تصدي... فخطر ببالي أن أشرحه شرحاً محتوياً لما يحتاج إليه...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 121a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: قال: بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله سلك طريق السلف في إتيان البسملة والحمدلة وكذا التصلية تبركاً وتيمناً الذي دعاني للإيمان...

3. L. 122b-125a

شافى القلوب وكاشف الكروب

ŠĀFĪ AL-QULŪB WA KĀŠIF AL-KURŪB

Kratka rasprava o opremanju umrlog i podjeli njegove ostavine među srođnicima. Prema uvodu, napisao na turskom jeziku aš-Šayḥ Abū Bakr b. 'Alī iz Skadra, čija nam je biografija nepoznata. Djelo je podijeljeno na 10 poglavlja (باب).

Početak (l. 122b):

أوله: الحمد لله الذي قدر وأنزل السهام لعباده، والصلاة والسلام على محمد الذي بلغ وفصلها لأمته... وبعد، فيقول الفقير إلى رحمة ربه الغفور الشيخ أبو بكر بن علي نزيل اسكدار فهذه تحريرات وتقريرات وتصحيحات وتصويرات وتمثيلات متعلقات بالميت وتركه على لسان تركي ليعم نفعها وضبطها وسميتها شافى القلوب وكاشف الكروب. معلوم اولسونكه بو كتاب اون باب ايله يكرمي يدي فصل اوزرينه ترتيب جديد وتفصيل مفيد... أول باب تعلم الفرائض حديث شريف بيانده در...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 125a):

ناقص في أوله. أول الموجود: فصل معلوم اولسونكه ميتك أصحاب فرائضي ومطلق عصبية سي بولتمق ايسه ويا خون أصحاب فرائضي بولنويده صاحب فرض فرضني اولدقدن صكره تركه دن نسنه آرتسه بو زياده ئي دد طريقيله آلاجق صاحب فرض بولنمز ايسه زوج ايله زوجه نك

غيري اولان أصحاب فرائضي کبي زیرا صاحب فرض اولنلردن آنجق زوج ايله زوجه يه دد يوقدن سائر صاحب فرضه دد واردر ودخي ميٽک ذوي الأرحام اولان ورثه سي دخي اولمز ايسه بو صورتده ميٽک مولى الموالات اولان شخص ميٽه وارث اولور...

Djela pod br. 2-3 u ovoj zbirci prepisana su naknadno, rukom drugog prepisivača, nevještom rukom, s dosta grešaka.

Na listovima 126b-154b mjestimično ima raznih bilješki, dova, izreka, stihova i zagonetki na turskom jeziku. Pojedini listovi neispisani.

10118.

R-3450

تاریخ دلپذیر مولانا مدھی

TĀRĪḤ-I DILPADĪR-I MAWLĀNĀ MADHĪ

Historija čovječanstva od prvog čovjeka Adema, a. s., do 1015/1606. godine. Prema naslovu, napisao neki Mawlāna Madhī, čija nam je biografija nepoznata. Djelo je napisano djelimično u prozi, a djelimično u stihovima. Na listu 1a naslov تاریخ دلپذیر مولانا مدھی, a ispod njega naknadno dopisano حضرت آدم علیه السلام آل عثمانه قدر کلور. U nama dostupnim izvorima nismo pronašli djelo pod ovim naslovima ni s ovakvim početkom i završetkom.

Početak (l. 1b):

اوله: یرتدی هر نه کم خلاق عالم انی فهم این بلمز نسل آدم...
(l. 3b) سبب باعث کتاب و تسطیر موجب خطاب اولدرکه اولّا نظر ایلدم اول شاه عالم احوال عالمی واقوال نوع بنی آدمی اقدام تأمله سعی بلیغ... بو عبد فقیر مدھیء پر تقصیر قصه پردار کویا... (l. 4a) بو حکایت لطیف تواریخ کلیه ده مشهور در بو روایت مسطور اولنمشدر تواریخ طبرین حضرت آدم علیه السلام حضرت حوآدن اولادی چهل ساله وارنجه تومان قرق بطن اولادی ظهوره کلدی...

Završetak (l. 219b):

آخره: اشبو کتاب بلاغت نظام و منت خدای سیچون که غایت انجامة ایردی تاریخ هجرت رسول علیه السلام بیک اون بشنده تقریر و تحریر اولندی بعنایت الملك المتعال اشبو قصه پر حصه احوال سلاطین سلق اولدوغی... بو تاریخی کوش ايله ایامی جهانتاب مجموعهء احوال سلق در بو کتاب.

L. 219; 20 x 13,2 (16 x 8,3); 23 retka. Ta'liq, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir deblji, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedini listovi dohvaćeni vlagom i po

lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crnom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, relativno dobro očuvan. Na vanjskoj strani korica utisnuti ornamenti s floralnim motivima.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10119.

R-5864

Zbirka (مجموع), 28

L. 313; 20,5 x 14,5 (17 x 9); 15-25 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Pojedina djela pisana na marginama, rukom istog prepisivača. Listovi po rubovima izlizani, s kustodama i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, djelimično odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-10b

حليہء خاقانی

HILYA-I HĀQĀNĪ

Životopis poslanika Muhammeda, a. s., u mesnevi stihovima. Spjevao na turskom jeziku Muḥammad b. 'Abdulḡalīl Hāqānī ar-Rūmī, umro 1015/1606. godine. Poema je poznata i pod nazivima الحليّة النبويّة أو حليّة شريف. Djelo je štampano u Istanbulu 1264/1848. godine.

H. H. I, 601; *Flügel II*, 1229; *Pertsch VPH*, 417; *Karatay t. II*, 2360-67; *Gölpınarlı II*, 2303/1, str. 297; *Wiesbaden XIII2*, 292 i *XIII4*, 490; *Köprülü II*, 362/19; *Dobrača I*, 786/3; *Trako-Gazić*, 218; *Nametak IV*, 2637/6 i 3062/5; *Lavić XIV*, 8221/13 i *NUB*, 1233; *Jahić HAS I*, 407.

Početak (l. 1b):

بسمليہ ایدہ لم فتح کلام	فتح اولاً تابو معمائي بنام	أولہ:
کوسترر آیتہ سی بسملنک	حليہء پاکن او وجہ حسنک...	

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 10b):

ناقص في أوله.

يقول ناعت لم أر قبله ولا بعده ومثله:

آخر الموجود:

وصف ايدنلر او فلك دركاهي يعني أطوار حبيب الله
أول آخر او وجودك بوني بل كورمذك مثلني وير الحاصل...
وجهي نورندن ايدي مالا مال تا سرا پردهء دركاه جلال

Listovi 11a-12a neispisani.

2. L. 12b-17a

رسالة في الأرواح البشرية لمجهول

RISĀLA FĪ AL-ARWĀḤ AL-BAŠARIYYA
LI MAĠHŪL

Kraća rasprava o duši s naglašenom sufijskom orijentacijom, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U nama dostupnim izvorima i katalogima nismo mogli pronaći raspravu s ovakvim početkom i završetkom. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 12b):

أوله: الحمد لله مبدئ الدهر ومبدع عالم العقل والأمر... الذي أسس قواعد بنيان عالم الملك المسمى بالعصر لإنتتاح الصور البشرية الكمالية فيه لأجل الإفاضة من حضرة الجواد والبر ووجه الأرواح الإنسانية من بحر عالم الإطلاق واليسر إلى بر عالم الصورة وساحل التقيد والمحصر مع استعداداتهم الذاتية... إعلم أن الأرواح البشرية لما ردت من الرتبة العلوية الروحية إلى هذه الصور البشرية والأشباح العنصرية الطبيعية الظلمانية بحيث كان الإنسان أضل من الحيوان وأشد قسوة من الحجارة في عدم الأزمان لأن الأرواح يتعين بحسب المحل ويظهر بأحكامه وصفاته وأسفل دائرة (l. 13a) الوجود في المركز الذي لا يقبل الإنقسام ولا التجزئ إنما هو محل الصفات الطبيعية الظلمانية ومجمع خواصها فلا يتعين فيه الروح إلا بها...

Završetak (l. 17a):

آخره: والصبر على شدائد الطريق لا يكون إلا بعد الدخول فيه والسلوك عليه وفيه إشارة إلى أن العبد لا بد وأن يستفيض من الحق ولا ينفك عن شهود الحق وكونه معه في الطريق كما قال وهو معكم أينما كنتم فيه فيصير على شدائد طريق التكليف كما أن به يسلك في الطريق فيكون سلوكه إلى الله بالله لا بنفسه فإنه إذا أشهد تجليه تعالى له بالإسم الميلي للاختبار يصير به على ذلك إلى أن تنقض مدة الإمتحان لعلمه بأنه تعالى أعلم بحاله منه ولا يعامله إلا بما تقتضيه

حضرة الألوهية وأحكام الأسماء الوجودية وبما تطلبه رتبة العبودية المختصة من أحكام القبضتين للإستهلاك في التجليات الذاتية والإضمحلال في القبضة الأحادية، وبالله التوفيق.

3. L. 17b-20a

مختصر المنار

MUHTAŞAR AL-MANĀR

Skraćena prerada an-Nasafijeve djela *iz usuli fiqh al-ahwal* iz usuli fikha. Napisao na arapskom jeziku Ṭahir b. al-Ḥasan b. 'Umar b. al-Ḥasan b. 'Umar b. Ḥabīb b. Šurayḥ al-Ḥalabī, Zaynuddīn, rođen u Halebu poslije 740/1339., umro u Kairu 808/1406. godine.

Kaḥḥāla V, 34; H. H. II, 1825; Brockelmann G II, 81; Dobrača II, 850/1; Fajić III, 2147/8.

Početak (l. 17b):

أوله: قال أفقر عباد الله وأحوجهم إلى غفرانه طاهر بن الحسن (بن) عمر بن حبيب: أحمد الله عز وجل على نعمه التي شملت الأصول والفروع وأشكره على مننه التي كملت في النهاية كالبداية... وبعد، فقد استخرت الله سبحانه وتعالى في اختصار مختصر في أصول فقه الإمام أبي حنيفة رضي الله عنه انقبضته من مصنف الشيخ الحافظ الدين أبي البركات عبد الله بن محمود النسفي وغيره والله المسؤول في التوفيق والهداية...

Završetak (l. 20a):

آخره: والمحرمات أنواع منها ما لا رخصة فيه ومنها ما يحتمل السقوط وما لا يحتمل وما لا يحتمل فلا يسقط بعذر ويحتمل الرخصة فصل في المتفرقات الإلهام ليس بحجة وقال بعض الصوفية إنه في حق الأحكام حجة والوسوسة وهو ما يقع في القلب من غير نظر في حجة والحكم وهو ما ثبت جبراً والدليل وهو ما يتصل لصحة النظر فيه إلى العلم والحجة وهي من حج إذا غلب والبرهان نظيرها وكذا البينة والعرف ما اشتهر بشهادات العقول وتلقي طبعاً بالقبول والعادة ما استمر الناس عليه وعادوه وبهذا ختم الكتاب، والله الموفق للصواب، والحمد لله ربّ الأرباب.

4. L. 12b-28a (na marginama)

مختصر في بيان مقالات أهل العالم

والمذاهب المختلفة لطوائف الأمم

MUHTAŞAR Fİ BAYÂN MAQĀLĀT AHL AL-'ĀLAM WA
AL-MADĀHIB AL-MUHTALIFA LI ṬAWĀ'IF AL-UMAM

Rasprava iz oblasti akaida, s posebnim osvrtom na mezhebe i učenje islamskih sekti. Napisao na turskom jeziku Muḥammad al-Amīn b.

Şadrüddîn aš-Şirwānî, umro 1036/1627. godine. Djelo je podijeljeno na uvod (مقدمة), deset poglavlja (عشرة أبواب) i zaključak (خاتمة).

Kaḥḥāla IX, 73-74; Popara XIII, 7740/2.

Početak (l. 12b):

أولّه: الحمد لله الذي جعلنا من الفرقة الناجية وعصمنا من الاعتقادات الزائفة، والصّلوة على نبينا محمد الهادي إلى سبيل الرشاد وعلى آله الذين سلكوا سبيل السداد، وبعد، فهذا مختصر في بيان مقالات أهل العالم والمذاهب المختلفة لطوائف الأمم أوردتها على سبيل الإجمال مجتنباً عن التّطويل والإملال... ورتّبته على مقدمة وعشرة أبواب وخاتمة...

Završetak (l. 27b):

آخره:... بو مقوله كمسنه لره اصلا اعتبار اولميوپ نه يرده بر فاسد (l. 28a) وجاهل شيخ نامنه بر باطل وار ايت اكا اعتبار والنقات اولميوپ سفر وحضرده مواد امور بو مقوله كمسنه لردر **إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَلَا مُسْتَعِينَ إِلَّا إِلَٰهَهُ**. تمّ تمام.

5. L. 23b-25b

الفقه الأكبر

AL-FIQH AL-AKBAR

Isto kao pod br. 10008/4.

Početak ovdje (l. 23b):

أولّه: يجب أن يقول: آمّنت بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر والبعث بعد الموت والقدر خيره وشره من الله تعالى والحساب والميزان والجنة والنار حقّ كلّه والله تعالى واحد لا من طريق العدد ولكن من طريق أنّه لا شريك له لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفواً أحد...

6. L. 25b-33b

معدّل الصّلوة

MU‘ADDIL AŞ-ŞALĀ

Kraće djelo o islamskoj molitvi (*namazu*). Napisao na arapskom jeziku Muḥammad b. Pir ‘Alī al-Birgiwī, rođ. 929/1523., umro 981/1573. godine. Naslov na početku (v. l. 25b) crvenim slovima

رسالة في تعديل الأركان للمولى الشهيد بركلي

Kaḥḥāla IX, 123-124; H. H. I, 242; Ahlwardt III, 3529; A. M. II, 252; az-Zāhiriyya II, 181-183; Zürich I, 81; Köprülü II, 1595/5; Dobrača I, 448/3;

Hasandedić, 23/3; Fajić III, 2065/2; Jahić VI, 3966/2; Sarkis I, 611; Popara IX, 5485/2 i HAS II, 1245.

Početak (l. 25b):

أَوَّلُهُ: الحمد لله الذي أمر عباده بإقامة الصلوة وتعديلها، وجعلها رأس الدين وعروة الإسلام، وأفضل أعمالها ونوراً ونجاةً ومفتاحاً... والصلوة والسلام على أفضل رسله محمد خير من عدلها وسواها، وآله وصحبه الذين مكثوا في الأرض وأقاموا الصلوة واتوا الزكاة وأمروا بالمعروف ونهوا عن المنكر...

Završetak (l. 33a):

آخره: وعن ابن مقdad أن رسول الله صلعم رأى رجلاً يصلي خلف الصف وحده فأمره أن يعيد الصلوة فبعض العلماء ذهبوا (l. 33b) بفساد صلواته والجمهور على كراهتها، هذا إذا وجد فرجة قبله، وإذا لم يوجد لا يكره، ولا يلزم في المختار جذب رجل إلى جنبه من الصف المقدم. ثم بعناية الملك المعين.

7. L. 34a-37b

تعليم الصبيان والمبتدئين

TA'LİM AŞ-ŞIBYÂN WA AL-MUBTADI'İN

Kraće djelo iz gramatike arapskog jezika namijenjeno početnicima. Napisao na arapskom jeziku Abū Bakr 'Abdulqāhir b. 'Abdurrahmān b. Muḥammad al-Ġurġānī, umro 471/1078. godine. Djelo je veoma rijetko i prvi put je štampano u izdanju *Dār Ibn Ḥazm li an-našr wa at-tawzī'* u Rijadu 1995. godine.

Početak (l. 34a):

أَوَّلُهُ: الحمد لله الذي يجيب المضطر إذا دعاه، والصلوة والسلام على من خلقه فسواه، محمد الذي على جميع العالمين اصطفاؤه، وعلى آله وأصحابه الذين عملوا برضاه، قبيحاً، وأنا فقير قليل البضاعة لما رأيت بعض متعلمي زماننا من الصبيان والمبتدئين مشغولين بما يصعب (؟) فهمه عن التشغيل بالمفصلات حتى نسوا ما تعلموا اليوم بعد الغد وفي السنة السابقة بعد السنة القابلة فلم يفهموا درسهم محصلاً بسبب تعسرهم واعراضهم عن حفظ المطولات أردت أن أجمع مختصراً ملخصاً نفيد لهم فائدة كلية لو حفظوه... وسميته بتعليم الصبيان والمبتدئين...

Završetak (l. 37b):

آخره: وإذا قيل: ألم يقيم زيد؟ فقلت: بلى، كان المعنى بلى قام زيد وإن قلت في جوابه: نعم، كان المعنى لم يقيم زيد، وقوله تع: ألسنت برئكم قالوا بلى شهدنا أنت ربنا ولم يجز في جوابه نعم لأنه مقدر لما سبق من الكلم موجباً كان أو سلباً وليس من أفعال الناقصة ترفع الاسم وتنصب الخبر

وكذا أخواتها نحو ليس زيد قائماً ليس زيد بقائم وله صيغة أخرى على صيغة الماضي لا غير نحو: ليس، ليسا، ليسوا، ليست، ليستا، لسن، لست، لستما، لستم، لست، لستما، لستن، لست، لستنا.

List 38 neispisan, a na listu 39a dva zapisa na turskom jeziku za zaštitu od dušmana.

Na listu 39b jedna murasela od 11. ramazana 1112/19. februara 1701. godine, kojom se Drnišli-zāde (Drnišić) 'Alī Čalabī obavještava da, ukoliko nema šerijatskih zapreka, može zaključiti brak između punoljetne djevojke Meve, kćerke Osmanove i Mustafe, sina Salihova iz sela Kralupa u sarajevskoj nahiji te da uz saglasnost vekila i u prisustvu pravednih svjedoka odredi visinu vjenčanog dara (*mehra*).

Ispod murasele tekst bračnog ugovora između mladoženje Mustafe, sina Salihova, kojega je po svjedočenju 'Alī-efendije i Ramadana, sina Sulejmanova zastupao Derviš, sin 'Abdullāhov i punoljetne djevojke Meve, kćerke Osmanove, koju je po svjedočenju Muhammeda, sina Osmanova i Omera, sina Huseinova, zastupao Ibrahim, sin Mustafin, i to uz bračni dar (*mehr-i mu'edždžel*) u iznosu od 4000 (akči).

درنيشلي زاده علي چلبی بعد السلام إنها اولتورکه:

سرای ناحیه سنده تابع قرالویه قریه سی ساکنلرندن موّا بنت عثمان نام بکر بالغه و طالب اولان مصطفى بن صالح نام کمسته یه مانع شرعیسی یوغیسه و لیسى اذنیله شهود عدول محضرنده تسمیه مهر ایدوپ عقد نکاح ایلیه سز والسلام. حرر فی ۱۱ من رمضان سنه ۱۱۱۲ الزّوج مصطفى بن صالح و وکیلها درویش بن عبد الله بشهادة علی أفندي ورمضان بن سلیمان البنت البالغه موّا بنت عثمان و وکیلها إبراهيم بن مصطفى بشهادة محمد بن عثمان و عمر بن حسین. المهر المؤجل ۴۰۰۰

Na listu 40a uputstvo za izradu talismana protiv groznice. Uputstvo se pripisuje Hāfiẓu Abū Hātimu ar-Rāzīju koji ga je čuo od Abū al-Yamān al-Hakama b. Hāfi'a aṣ-Ṣan'ānīja, Šayha Buhārīje.

8. L. 40b-41a

فائده نيسان

FĀ'IDE-I NĪSĀN

Kraća rasprava na turskom jeziku o odabranosti mjeseca *nīsāna* (aprila), s posebnim osvrtom na ljekovitost i blagodarnost aprilske kiše. Rasprava je protkana navodnim hadisima i kraćim kur'anskim dovama

koje se trebaju učiti za ispunjenje raznih želja (zdravlje, otklanjanje nedaće i sl.). Najvjerovatnije je riječ o prijevodu s arapskog jezika. Slična rasprava se nalazi i u rukopisu br. R-5496 koji se čuva u Gazi Husrev-begovoj biblioteci u Sarajevu (v. *Jahić XII*, 7442, str. 405).

Početak (l. 40b):

أوله: فائده نيسان

نيسان ايده واقع اولان يغمور حقنده حضرت رسالت صلى الله عليه وسلم شويله بيورديكه اني بر ياك قاب ايچنه الوپ باقردن غيري اوله اندن صكره ابدست الوپ مذكور صويك اوزريته يتمش كره فاتحه ويتمش كره سبوح اسم ربك الاعلى ويتمش كره ألم نشرح لك ويتمش كره إنا أنزلناه... بوجهله اوقيه لر اندن صكره مذكور صويي صقليوپ يدي كونه دك صباحده واحشامده برر ايچم ايچه لر...

Završetak (l. 41a):

آخره: حق تعالى ولد صالح ميسر قلور وهر نيته ايچه حق تعالى اني روا ايدر ومن بعد اني جنون وجذام وسائر امراض اوليه اوقنمق كركدر ومن يدع مع الله إلها آخر لا برهان له به فإنما حسابه عند ربه إنه لا يفلح الكافرون وقل رب اغفر وارحم أنت خير الراحمين يتمش كره اوقيه وآمن الرسول آخره وارنجه اوقيه يتمش كره إذا جاء نصر الله والفتح يتمش كره اوقيه والله أعلم بالصواب.

9. L. 41b-55a

رسالة في المنطق مع شرحها لمجهول RISĀLA FĪ AL-MANTIQ MA‘A ŠARHIHĀ LI MAĠHŪL

Rasprava iz logike, na arapskom jeziku, s komentarom između redaka i na marginama. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ni ime autora osnovnog djela ni ime komentatora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 41b):

أوله: الحمد لله أي جميع المحامد ثابت لله رب العالمين أي مربّي العالمين، العالمين جمع العالم والعالم ما سوى الله تعالى، والعاقبة أي حسن العاقبة للمتقين، المتقين جمع المتقي والمتقي من يتقي الشرك والفواحشة... العلم، العلم هو حصول صورة التي في العقل كصورة زيد مثلاً حامله في العقل إما تصور أي إدراك لا حكم معه كإدراك زيد مثلاً من غير حكم عليه بأنه كاتب أو غير كاتب ويسمى هذا التصور تصوراً ساذجاً أو تصديق أي إدراك معه حكم كإدراك زيد بأنه كاتب إيجاباً أو زيد ليس بكاتب ويسمى هذا تصديق...

Završetak (l. 55a):

آخـره: أجزاء العلم ثلاثة، أحديها موضوع وهو ما يبحث في العلم من أعراضه الذاتية وهي التي تلحق الشيء لذاته كالتعجب اللاحق لذات الإنسان أو تلحقه بجزئه كالحركة بالإرادة اللاحقة للإنسان بواسطة أنه حيوان أو تلحقه بواسطة أمر خارج عنه.. كالضحك العارض للإنسان بواسطة التعجب وثانيها مبادٍ وهي حدود الموضوع وأعراضه المقدمات تسمى مبادئ تصديقية مثلاً لأن العالم متغير وكل متغير حادث فالعالم حادث وثالثها مسائل قضايا يطلب فيها نسبة محمولاتها إلى موضوعاتها في ذلك العلم، مثلاً موضوع النحو الكلمة وحد الكلمة لفظ وضع لمعنى مفرد... مثلاً الصلوة (موضوع) واجبة (محمول) قضية يطلب نسبة المحمول وهي واجبة إلى الموضوع وهي الصلوة.

10. L. 55a-65b

شرح هداية الحكمة

ŠARH HIDĀYA AL-HIKMA

Isto kao pod br. 9978/3.

Završetak ovdje (l. 65b):

آخر الموجود: فصل النفوس الناطقة التي لم يكتب العلم والشرف إذا فارقت البدن وكانت خالية عن الهيئات الرديئة حصل لها النجاة من العذاب والخلاص من الألم العظيم... ومن أراد الاستقصاء في الحكمة والوقوف على أهل مذهب الحكماء فليرجع إلى كتابنا المسمى بزيادة الأسرار والله ولي التوفيق وببودة. تم تمام.

11. L. 66b-76a

حكاية بشير وشادان

HIKĀYA-I BAŠİR WA ŠĀDĀN

Priča o Beširu i Šadanu na turskom jeziku. Priča je u formi pitanja i odgovora. Naslov na početku بشير ايله شادان حكاية سي

Dobrača I, 664/9; Rieu, 114b; Popara XVI, 9095/2.

Početak (l. 66b):

أوله: أفضل الأنام حضرت إمام غزالي عليه رحمة الباري ايدر اكر بو قصه يي ضعيف الاسناد وقليل الاعتماد بولدم امّا چون فوائد موفوره ومسائل مشهوره محتوى بولدم لا بد نقلني جائز كوردم العهدة على الراوي روايت اولتوركه ملوك پارسدن بر شهريارك بر وزيرى هشاري وارايدى نامنه هرّمز دبرلرايدى حكيم كامل وعافل صاحب دل ايدي...

Završetak (l. 76a):

آخره: أفرأيت إن متّعناهم سنين ثم جاءهم ما كانوا يوعدون ما أغنى عنهم ما كانوا يمتعون
الآية يعني بز شوئله كه دتياده نيجه ييللر ناز وتعمت ويردك چون موت يتشه نه مال فريادرس
اولور آنلره نه شكر بوني ديوب هاروني كريان ومحزون قيوب كتديلر... ونقول تم الكتاب ورينا
الوهاب وله لدينا عطاء وحساب أنا العبد والعبد مخطئ ومصاب، والله أعلم بالصواب. تمام شد.

12. L. 76b-90a

ترجمهء نشر اللاكي من كلام الإمام علي
TARĠAMA-I NATR AL-LA'ĀLĪ
MIN KALĀM AL-IMĀM 'ALĪ

Zbirka izreka četvrtog halife 'Alī b. Abū Ṭāliba, s prijevodom u stihovima na perzijskom jeziku. Izreke je sabrao i po alfabetu prema prvoj riječi izreke poredao Abū 'Alī al-Ḥasan b. al-Qāsim aṭ-Ṭabarī, umro 350/961. godine. Ovaj prijevod na perzijskom jeziku je od nama nepoznatog prevodioca.

Kaḥḥāla III, 270; Ahlwardt VII, 8659-8660; Karatay t II, 2901/XXXII, A. M. I, 270; Dobrača I, 299/2; Popara-Fajić VII, 4586/2; Popara XVI, 9137/3.

Početak (l. 76b):

أوله: سپاس بي قياس حمد بي حد خدا ييراكه ذاتش نيست در عد
إله ذاته فرد قديم مليك لطفه بتر رحيم...

(l. 77a) باب الألف

إِيمَانُ الْمَرْءِ تُعْرِفُ بِإِيمَانِهِ

علي كويد كه دين فرد ايمان تو بشناسي بصدق قول ايمان

أَخْوَكَ مَنْ وَأَسَاكَ فِي الشَّدَةِ

كسي باشد ترا ياور برادر كه سحتي وترا بادست ياور...

Završetak (l. 90a):

آخره: يَسُودُ الْمَرْءُ قَوْمَهُ بِالْإِحْسَانِ

میشود برقوم خویش ان مرد بهتر كه با ایشان كند احسان سراسر

يَأْسُ الْقَلْبِ رَاحَةُ النَّفْسِ

بكويم معنی قول من چودل نوسيد شد اسوده شدتن

يَسْعَدُ الرَّجُلُ بِمُصَاحَبَةِ السَّعِيدِ

كسي كوينك بحت وباد بايد بكوى نيك بحتان يار بايد
تم نشر اللآلي بعون الملك العالي

13. L. 90b-103a

رسالة في إملاء الخط العربي

RISĀLA FĪ IMLĀ' AL-HAṬṬ AL-'ARABĪ

Kraća rasprava o historiji i razvoju arapskog pisma. Napisao na arapskom jeziku hatib sultan Fatihove džamije u Carigradu Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad al-'Umarī al-'Adawī ar-Rūmī, poznatiji kao Sūrmalī-zāde, umro 926/1520. godine. Rasprava je podijeljena na uvod (مقدمة) i pet poglavlja (باب).

Kaḥḥāla XI, 286-287; H. H. I, 849; A. M. II, 228.

Početak (l. 90b):

أوله: الحمد لله الذي بإلهامه وضع الكلام المتكلمون دليلاً على معاني الخطاب التي أوردتها القائلون وإرشاده جعلوا الكتابة وسيلةً إلى حفظه في البطون من صفحات أوراق الكتب التي دونها الكاتبون... وبعد، فيقول العبد الضعيف محمد بن محمد العمري العدوي عامله الله بلطفه الجلي القوي: لما كان علم الكتابة أجل العلوم وأنفعها وتعلمه على المأرب أرفعها إذ هي حرز حقايق منافع الحكم وكنز دقايق الكلم... وكنت قد جمعت ما استقر عليه رأي أفاضل الباب... ياقوت وابن مقلة وعلي بن البواب من القواعد المصطلحة التي تعلم منها كيفية المرسوم والأوضاع الجارية في الخطوط التي ذهب إليها أهل الرسوم وجعلته تحفة لباب كعبة الجلال وجناب قبلة الإقبال صدر محافل العظام... (l. 91a) ورتبته على مقدمة وخمسة أبواب، أما المقدمة ففي بيان واضح العربية والكتابة وتعريف الخط...

Završetak (l. 103a):

آخره: ووجه وصله أن هم مجرور متصل... إذ المجرور لا ينفصل واتفقوا على وصل وي بكأن نحو: ويكأن الله وجه وصلها تحقيقي التركيب لأنها ثلاث كلمات: وي وكان وأن أو كلمتان ويكأن وأن قال الفراء مخفف ويكأن، وليكن هذا خاتمة فنسأل الله حسن الخاتمة والتمس من المار به أن يسامح بالكرم ما سهى فيه الذهن وسبق به القلم وأن يمن علينا بالخلاص وإن كنا عدمناً فيه الإخلاص إذا لم تنلني من كلامي مغنماً فهب لي يا رب سلامة ساكت وإن مقالاً اجتني منه مغرماً فيا ليتني قد كنت أول صامتي. تم تمام.

14. L. 90b-98a (na marginama)

واقعہ نامہء ویسی

WĀQI'Ā-NĀMA-I WAYSĪ

Kratak pregled najvažnijih događaja u povijesti svijeta na turskom jeziku. Napisao, prema jednoj predodžbi u snu, Uways b. Mehmed Ūškübī, zvani Waysī-efendī (umro u Skoplju 1037/1628. godine) i posvetio sultanu Ahmedu I (vl. 1601-1617). Djelo je poznato i pod nazivom خواب نامہ. Naslov na početku crvenim slovima رأياي نامہ ویسی اسکوبی.

Karatay t I, 591; Rieu t, 29a; Flügel II, 27 i 1039-1042, str. 252-253; Blochet S, 598, str. 8; Pertsch VTH, str. 23 i 58; TŪYATOK, 34/IV, 1155, str. 601; Wiesbaden XIII1, 222-225, str. 184-185, XIII3, 127-128, str. 103-104 i XIII4, 269-272, str. 250-252; Fajić III, 2583/15; Nametak IV, 2742/4 i 2893; Popara XIII, 7724/10.

Početak (l. 90b):

أوله: نسيم چمن آرای حمد وثنا اول پادشاه جهان آفرين حضرتلرينك طراوت بخش حديقهء تقديسي اولسونكه جويبار شمشير سلاطين عدل آيين ايله روى زمين لاله زار امن امان ايلدي...

Završetak (l. 98a):

آخره: ...مفصلاً بو جواهر حكاياتي سلك تحريره چكوب پايهء سرير اعلايه ايتار ايتكم جاننه منت بلکه كندويه سرمايهء سعادتدر ديرلر ايكن كل يانك خروس صبح عالمي بيدار ايدوپ مجلس داخي بو مكانده قرار ايلدي، والسلام... تمام.

15. L. 104a-105b

الرسالة اللطيفة المقبولة المرغوبة

AR-RISĀLA AL-LATĪFA AL-MAQBŪLA
AL-MARGŪBA

Obrazac sultanskog fermana naslovljenog sandžakbezima, valijama i kadijama. Sastavio poznati književnik i stilista Aḥmad b. Muḥammad b. 'Ārif az-Zaylī ar-Rūmī as-Sīwāsī, Šamsuddīn Abū at-Taṇā', umro 1006/1597. godine. Naslov na početku crvenim krupnim slovima:

هذه الرسالة اللطيفة المقبولة المرغوبة صنفه (ها) شمس أفندي الشهير بسيواسي

Kaḥḥāla II, 114; O. M. I, 95-96; A. M. I, 150.

Početak (l. 104a):

أوله: أمير الأمراء الكرام، كبير الكبراء الفخام، ذو القدر والإحترام، المختص بمزيد عنايت الملك الأعلى العلام، لواء وجوديكي عناية الله، دام إقباله، وأقضى قضاء المسلمين، أولى ولاية

الموحدين مولانا شهر وجود قاضيسي هداية الله، دام فضله، توقيع رفيع همايون واصل اوليجق معلوم اولاكه: دارنده فرمان همايون روح نام كمسنه عتبه عليمه كلوپ شويله عرض ايلديكه ديار عدمده ايكن بقا اقليمتك اوصافن استماع ايدوپ جان وولدن عاشق شيداسي اولدم لكن اول ديار جليل الاعتبار مناسب امتعة الدنيا مزرعة الآخرة حكمنجه انجق وجود شهرنده بولنمغين بو تجارت نيته مدّت مديد منازل اصلايده ومراحل ارحامده قونه كوچه اناقرني ديمكله معروف... بقضاء الله وماشاء الله محبوس اولوپ ولقد خلقناكم أطواراً فحواسنجه كاه نطفه قذره وكاه علقه عذره وكاه مضغه مستقره اولمغله حاله كرد كدن صكره اول موضع مضيقده بش آي مقداري زاد وزوادم قره قان اولمشكن بحمد الله اول احسن المقدرين فتبارك الله احسن الخالقين داخي ولقد خلقنا الإنسان في احسن تقويم موجبجه...

Završetak (l. 105b):

آخره: حضرت قهار مطلق جلّت عظمته وعلت سطوته ذرهم ياكلوا ويتمتعوا ويلههم الأمل فسوف تعلمون (يعلمون) فرمان موجبجه مقدار ارحاي غنان (?) ايده سنتاكه العياذ بالله ختم الله على قلوبهم خذلانه مظهر وقل تمتع بكفرك قليلاً إنك من أصحاب النار معتبر اولمق صلب ودنياستنه استحقاقتي وقوعي اوزره يازوب دركاه معلومه بلدوره سن بوندن صكره امر شريف واجب الاتباع هر نه وجهله اولورسه، فرمان عاليشائم يرينه كتوره سن تاكه ولايت وجودده اولان تجار آخرت بي خوف وحراست بيع وشرالرنده اولوب كاربان حق واليق واحق شهر ولايتظل عدالتمده آسوده حال ومرفه البال اولالريندن غيري به رضاي شريفم يوقدر همان ويثاتم وسنا وجلالتم ثناسنه اشتغال كوستره لر وبو امر شريفم روح نام كمسنه يدنده إلى يوم القيام ابقا ايده سن وعلامت شريفمه اعتماد قله سن.

16. L. 106a

بناء طريقت شيخ شهاب الدين

BINĀ'-I ṬARĪQAT-I ŠAYH ŠIHĀBUDDĪN

Kratka risala o osnovnim postulatima sufijskog reda šejha Šihābuddīna as-Suhrawardīja, na turskom jeziku. Risala je napisana u formi pitanja i odgovora, a prema uvodu, odgovore je dao šejh Šihābuddīn. Moguće je da je ovo izvod iz nekog njegovog opširnijeg djela. Naslov prema početku.

Početak (l. 106a):

أولّه: شيخ شهاب الدين قدّس سرّه العزيز حضرتلري بيورر هرکه سؤال: بناء طريقت ندر ديسه؟ جواب ايتکه: التي نسنه در: اول توبه ايکنجي تسليم اوچنچي قناعت دوردنجي ارادت

بشنجي رياضت التنجي عدالت واکر سؤال اولنسه احکام طريقت ندر؟ جواب ايتکه: التي نسنه در: اول معرفت ايکنجي سخاوت اوچنچي تغلقدر دردونجي صدق بشنچي تأمل التنجي تحامل...

Završetak (l. 106a):

آخره: واکر سورسه لر ایمان خرقة سي ندر وقبله خرقة سي ندر وفرض خرقة سي ندر؟ جواب ايتکه: ایمان خرقة سي ستارلقدر وقبله خرقة سي شيخ در وغسل خرقة سي ذکر در وخرقة نك كليدي تكبير دروخرقة نك نمازي درلكدر وفرض خرقة سي صحبتدر وياك خرقة سي ضيادر والله أعلم بالصواب.

17. L. 106a-107a

برقچ كلمه طيبه وموعظه حسنه شيخ عبد الله الأنصاري

BIRQAČ KALIMA-I ṬAYYIBA WA MAW'IZA-I
HASANA ŠAYḤ 'ABDULLĀH AL-ANŠĀRĪ

Kraća risala iz oblasti etike i propovjedništva, na turskom jeziku, najvjerojatnije prijevod s arapskog jezika. Prema uvodu, propovijedi se pripisuju poznatom sufijskom šejhu 'Abdullāhu al-Anšārijī, čije je puno ime 'Abdullāh b. Muḥammad b. 'Alī b. Aḥmad al-Anšārī, umro 783/1381. godine. Ime sakupljača i prevodioca na turski jezik je nepoznato. Naslov prema početku.

Kaḥḥāla VI, 115; Brockelmann G II, 72; A. M. I, 467.

Početak (l. 106a):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلوة على سيد المرسلين محمد وآله أجمعين، بلکل که برقچ كلمه طيبه وموعظه حسنه سلطان العارفين وبرهان العاشقين شيخ عبد الله الأنصاري قدس سره العزيز حضرتلرندن منقولدر، هر کيم سوزلره نظر ايدوپ تأمل صادق ايلسه وهميشه عمل ايلسه أميد درکه مطلوب حقيقه ومقصود واصلیه که فنا في الله ومقام محمود ايريشه، أي عزيز بلکل که اول نسنه که إنسانه لازمدر ايو مصاحبدر بس کرکدر که دايم عزيزلر ايله وکندو نفس بلمش کشيلر ايله مصاحب ايده سين وأهل شر وفتنه وفساديله (l. 106b) مصاحبت اتميه سين...

Završetak (l. 107a):

آخره: تكبر اولق محروملقدرد، خلقك يوكن چكمك حماللقدر، نفس بسلمك تنيلكدر، خلقك أوصافن سويلمك قصه خونلقدر... مشغول اولق عورتلقدر، کندودن کچمك ارلكدر، امید اولدرکه حق تعالیجمله موزي بوارلكدن محروم ايلیه، آمین یا معین. ثمت.

18. L. 107a-111a

منتخب من مرآت العوالم

MUNTAḤAB MIN MIR'ĀT AL-'AWĀLIM

Izbor iz djela *Mir'āt al-'awālim* (مرآت العوالم) iz historije, s posebnim osvrtom na priče i legende o stvaranju svijeta. Osnovno djelo na turskom 995/1587. godine napisao je i posvetio sultanu Muratu III (vl. 1574-1595) 'Ālī-efendī, Muṣṭafā b. Aḥmad, umro 1008/1599. godine (v. *H. H. II*, 1649; *Wiesbaden XIII*4, 327-328, str. 316; *Karatay t*, 519; *Gölpınarlı III*, 1072/II, str. 451; *Flügel II*, 94.), a ovaj izbor od nepoznatog autora je posvećen rumelijskom beglerbegu Muhammed-paši. Naslov na početku crvenim slovima:

عالي حوش كفتار روم ايلي بکلیکیسی اولوب وزیر اولان محمد پاشا یه مرآة العوالم دیو
تسطیر ایتدوکی رسالدن انتخاب اولتمشدركه

Početak (l. 107a):

أوله: سلك الزواجر في العالم الأوائل والآخر... سر تاج اصحاب كبار حضرت كعب الأخبار
رضي الله عنه روايت ايدركه بر كون أمير المؤمنين ثالث خلفاء الراشدين حضرت عثمان زمان
خلافتنده مجلس شريفنده واقع اولوب اشدؤكك عجايبدن ودياي قانينك امورينه متعلق
حكايتمندن بعض احوال بيان ايله كه استماعندن عسرت بين اولالم ديو يسورقده تعبير اولنديكي
سابق ازماننده بر كتابه مالك اولدمكه ايچنده اكثر ما خلق الله بيان اولتمشدر بو منوال اوزركه
حضرت باري جلّ جلاله اولدم كه حضرت آدم عليه السلامي جنتدن چقردي كندودن اول خلق اولان
امم ماضيه نك اصلني وتور محمدك جمله دن تقديمي، بعده اول نوردن برآق وبرآق كوهر تا
بدار... واندن سمواتي سبعي وارضين سبعي خلق ايتدوكده وهر كوكده بر كوكب ويدي قات يرك
هر يرنده بر عالم وجوده كتوردي...

Završetak (l. 111a):

آخره: سلطان الأنبياء محمد مصطفى عليه السلام بيورركه: لا تقوم الساعة حتى تتقارب
الزمان فيكون (فتكون) السنة كالشهر والشهر كالجمعة وتكون الجمعة كالיום ويكون اليوم
كالساعة وتكون الساعة كالنقرة من النار يعني يوقارودن مذکور اولان حديث شريفك معناسي
بودركه روى انس ابن مالكدر يعني قيامت قويمز اما زمان قصر اولتور بر ييل بر آي مقداري وير
آي بر هفته دكلو وهر هفته بر كون دكلو وير كون بر ساعت دكلو وهر ساعت حشك ويا سبدن
حاليدين چريبدن يا نان آتش علوي كچدوکی زمان مقداري اوليا پس معلوم اولديكه اشراف ساعت
ظهورتدن صكره جيبته رعايت وامتنه مرحمت زمان قصر اوله كه هر آلام شدايه محنه اولميه وهر
عملر دنيا يدي بيك ييل اولمق دخي مقرر در ديمشدر، والله أعلم (بالصواب) واليه المرجع والمآب.
تمت.

19. L. 111b-112a

زيادة البسطة في بيان العلم نقطة ترجمه سي

ZIYĀDA AL-BASTA FĪ BAYĀN

AL-'ILM NUQṬA TARĠAMASI

Prijevod i komentar na turskom jeziku kraće rasprave o izreci četvrtog halife Alī b. Abū Ṭāliba "Znanje je jedna tačka, a ja sam tačka ispod slova *bā*", od nepoznatog prevodioca i komentatora, s naglašenom ši'ijском orijentacijom. Postoji više verzija ove rasprave na arapskom, perzijskom i turskom jeziku i u svima se izlaže, navodno, hazreti Alijino tumačenje da Kur'an sadrži sve što je objavljeno u svim *Nebeskim Knjigama*, da sura *al-Fātiḥa* sadrži sve što je objavljeno u Kur'anu, da *basmala* sadrži sve što sadrži i *al-Fātiḥa*, da slovo *bā* sadrži sve što i *basmala*, da tačka ispod slova *bā* sadrži sve što i samo slovo te da je on tačka ispod slova *bā*.

Brockelman II, 347/41; Dobrača I, 731/6.

Početak (l. 111b):

أوله: أول نقطة دائره كمال ومركز محيط أفضل مخزن آل مصطفى مخصوص... حضرت علي المرتضى كرم الله وجهه بيورمشلردر: الأسرار الإلهية في الكتب السماوية وجميع ما في الكتب السماوية في القرآن العظيم، وجميع ما في القرآن العظيم في فاتحة الكتاب، وجميع ما في فاتحة الكتاب في بسم الله الرحمن الرحيم، وجميع ما في بسم الله الرحمن الرحيم في باء بسم الله في النقطة التي تحت الباء وأنا النقطة التي تحت الباء، أي طالب أسرارنا متناهي وأي راغب أسرار إلهي أول نقطة وحدتك سرّي كشف أولمغله اصطلاحات مشايخك علمنه توقّف واردر اصطلاحات مشايخدن ارواحه اجسامك اچماغي وتركيبی مرتبه سي كه صورت انساندر اكا كلمات ديرلر وارواح مجردة كه عناصر واجسامله تركيب وجمعيت بولماشدر...

Završetak (l. 112a):

آخرة: أنا نقطة باء بسم الله الرحمن الرحيم بيورمشلردر وبو مشاهده نوع انساندن بر كمسيه ميسر اولمش دكلدر وهر كمله شاه ولايتك مشرينده اولوب ولايت خاصه لرينه وارث دوشوب صاحب فتوة وشجاعت وأهل ولايت ومعرفت اولالر بو چاشنيده متلذذ اولورلر إلى انقراض الدوران. تمت.

Na listu 112a-112b jedna poučna priča o sudbini dvojice vladara, na turskom jeziku, najvjerojatnije fragment iz nekog opširnijeg djela. Priča počinje riječima:

أي برادر جاني بلکل که کوکل مثال شهر ستان عظیمدر اول شهرده ایکی پادشاه واردر هر بری کندو اشینه حاکمدر وهر قنغی سی غالب اوله تمام حکم انک اولور اول ایکی پادشاهک بری عقلدر وبری طبیعتدر...

20. L. 112b-113b

من مناقب أمير المؤمنين علي بن أبي طالب
MIN MANĀQIB-I AMĪR AL-MU'MINĪN
'ALĪ IBN ABŪ ṬĀLIB

Kraća risala o životopisu četvrtog halife 'Alī b. Abū Ṭāliba, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Prema uvodu, risala je sabrana iz raznih biografskih djela. Naslov prema uvodu.

Početak (l. 112b):

أولّه: الحمد لله الذي تورّ قلوبنا بالقرآن العظيم، والصّلوة على سيّدنا محمّد الذي قيل في شأنه **وإنك لعلى خلق عظيم**، وعلى آله الكرام وأصحابه العظام، بكلّ كه حضرت علي كرم الله وجهه نك مناقبي كتب معتبره دن ذكر اولندوغي اوزره أمير المؤمنين أبو الحسن علي ابن أبي طالب بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف القرشيدير والده لري فاطمه بنت أسد بن هاشمدر، هجرتندن اول اسلامه كلكدن صكره رسول الله صلى الله عليه وسلم حضرتلرله مدينه يه هجرت ايدن، نساء كباردن خلفاتك اوليدر، جمله حصال حسنه سنده بري بودركه، صبي ايكن اسلامه كلوب اصلا كفر طاري اولمشدر... وحقّنده رسول الله حضرتي بيورمشدر **أنا مدينة العلم وعلي بابها**...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 13b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: بعده حضرت إمام حسن وحضرت إمام حسين جمع اولوب، عبد الله بن جعفر ايله غسل ايدوب حضرت حسن ثمار قلوب كوفه ده كيجه ايله دار الامانده دفن اتديلر، بعد الدفن انباشنده حسن وحسين ومحمد بن الحسين جمع اولوب ابن ملجمك قتلتنده مشاوره ايدوب، بعد الاختلاف رأي بونك اوزرينه مقرر اولدي... اوچ كوندن صكره خور وذلّيل انواع حقارتله مرد اولدي لعنة الله عليه، الكلمة الأولى: **لَوْ كَشِفَ الْغِطَاءُ مَا ازْدَدْتُ يَقِينًا** يعني اكر دنياهه واقع....

21. L. 114b-118b

رسالة في شرب القهوة والدخان
RISĀLA FĪ ŠURB AL-QAHWA WA AD-DUHĀN

Rasprava o konzumiranju kafe i duhana, na arapskom jeziku, od nepoznatog autora. U nama dostupnim katalogima i izvorima nismo mogli pronaći raspravu s ovakvim početkom i završetkom niti utvrditi ime njenog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 114b):

أوله: حمداً على ما شرفنا بنكاة كتابه، وجعلنا أهلاً لفحاي خطابه، وصلوةً على أحق رسله للصلاة في جنبه، ثم على آله الطيبين الطاهرين مع أصحابه، أما بعد، فقد أتى زمان يشاهد في أيامه ويلاحظ غالباً قوله عليه السلام: من اتبع بدع الناس وجد خمسين صاحباً وظهر في عصرنا هذا آثاره وآثار الدهر الدائر قتامة وغباره... في عامة الديار فتضاعفت الرغبة في البدع والفساد وانحطت معالم الشرع القويم وارتفع الإنقياد، فلما رأيت ذلك في البادي والحاضر تحظر (خطر) بخاطري الفاتر أن أبين أبين بلاء أتى السماء به وأشرح بعض الفساد... بالكشف عن نقابه فمن مشغلة كل سفيه... شرب القهوة بالهيئة المعهودة وعكوف ذوي الهيئات عليها من الطوائف العديدة ثم تعقبها الدخان الأخفش قبحاً في الوقاحة بوجه غلب على القهوة باردي الأحوال والفضاحة وقد ألقى الناس عذرهم فيها بأصل الإباحة في الأشياء في الأشياء اعتماداً على ما يصوغ بعض الجهلة بينهم من الأغبياء ولم يرو الذنب... وليس الأمر زعموا ولا يرجون الله وقاراً...

Završetak (l. 118b):

آخره: وفي رواية الحسن عن أبي حنيفة رحمه الله فرق وعامة المشايخ أنه إذا فعل بإختياره ولا عذر له كفر وإلا فلا وعن أبي يوسف رحمه الله عليه الكفارة واعلم أن الإيجار إدخال الدواء في الفم والدخان كذلك والله أعلم ورسوله. تمت.

22. L. 118b-123b

شيخ الشيوخ محيي الدين عربي فتوحات مكّية

اولو كتابنده استخراج تركي دلته ترجمه سي

ŞAYH AŞ-ŞUYŪH MUḤYIDDĪN ‘ARABĪ
FUTŪḤĀT MAKKIYYA ULŪ KITABINDA
ISTIḤRĀĞ TURKĪ DİLİNE TARĞAMASI

Izvod iz Muḥyiddīn b. ‘Arabijeva djela فتوحات مكّية u prijevodu na turskom jeziku, od nama nepoznatog prevodioca. Naslov prema početku.

Početak (l. 118b):

أوله: الحمد لله على نعمائه، والشكر له لآلائه، والصلاة على حبيبه محمد وآله، أما بعد، بكل كل كم بر عزيز رجال الله نقدر واريسه شيخ الشيوخ محيي الدين العربي قدس الله سره نك فتوحات مكّية اولو كتابنده استخراج ايلمش، أما عربي اولماغن تركي دلته ترجمه اولندي تا كم عريبدن نسنه فهم ايلمينلره، دخي اندن نصيب اولو وبالله التوفيق... بر قاچ قسم اوزره بعضيسي جميع حالاتي ومقاماتي جامع اولور...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 123b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: **الأفراد** بونلر شول لسان شرعده مقرب اولنلردر بونلر دائره. قطبدين خارج دررلر وبونلرك نظري كوكده ملائكه لر واردركه اولنره مهميه ويرلر وبونلرك بر نوع كشفلي واردركه كندولردن غيري كمسنه يه ميسر اولماز حضر عليه السلام بونلردن... **المحدثون** عمر بن الخطاب رحمه بونلردن در وبونلر ايكي صنفدر بر صنف حق تعالى ايله حجاب اردندر سويلشورلر **قال الله تعالى: وما كان لبشر أن يكلمه الله إلا وحياً أو من وراء حجاب** وصف آخر اولدركه ملائكه انلرك قلبته وكاه اولوركه قلاقلرنه نسته سويلر وكاه اولوركه... وبونلرك كليسته محدثون درلر وبو صنف رياضت نفسيه ومجاهده رياضت ارتوق اديرلر اولقدر...

23. L. 114b-121b (na marginama)

رسالة في علامات الساعة بالتركية

RISĀLA FĪ 'ALĀMĀT AS-SĀ'A
BI AT-TURKIYYA

Rasprava na turskom jeziku o predznacima Smaka svijeta kao što su: pojava Mehdi je (pravednog vladara), Dedždžala, Jedžudža i Medžudža, silazak s neba Isa, a. s., osvajanje Carigrada i Rima itd. Rasprava je napisana na osnovu hadisa i klasičnih djela na arapskom jeziku u kojima se govori o predznacima Smaka svijeta. Iz nama dostupnih kataloga i drugih izvora nismo mogli utvrditi ime sakupljača i prevodioca na turski jezik.

Početak (l. 114b) na margini:

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلاة على خير خلقه محمد وآله أجمعين، **فصل آخر** زمانده مهدي ع م نه رسمله خروج ايدر ودجال لعين نه وقت خروج ايدر وبأجوج ومأجوج نه وقت كلورلر وحضرت عيسى ع م كوكدن نه وقت انر (!) قسطنطينيه عظمى وروميه كبرى نه وقت فتح اولور ودخي بونلردن غيري قيامت علاماتلردن بيان ايدر. حضرت رسول عليه الصلاة والسلام ايدر: آخر زمانده جور ويدعت وفسق وفجور وظلم وشتم چوق اوله، عالم فسادله طوله يس اول وقت بنم اولادمدن حق تعالى خليفه كوندره عالم عدلله طولدره وأمن وأمان ايچنده اوله لر واول خليفه نك آدي محمد بن عبد الله اوله أمير المؤمنين حسن ابن أمير المؤمنين علي كرم الله وجهه ووجه اوغلانلر...

Završetak (l. 121a) na margini:

آخره: كونش مغريدن طوقدقد نصره دابة الأرض بر جانوردركه درت ايقلو قلاغي فيل قلاغي كبي اوله باشي صغر باشي كبي اوله كوزي طوكوز كوزي كبي اوله... كوكسي ارسلان

کوکسی کبی اوله هیئتتی یعنی شکل لری کره کبی اوله قیروغی قیون قیروغی کبی اوله ایقلری دوه ایقلری کبی اوله... (l. 121b) اندن صکره بر بلوت پیدا اوله یشل رنکلوکه قرایه مائل اوله غرب طرفندن هر که کوریه صانه که یغمور بولیدیدر قجن اول بلوت یقین کله هر کم انک کولکه سنده اولان جانی تندن ایرله اذنی برله اللهم عافنا من محن تاقیامة.

24. L. 125b-140b

فصل فی فضائل العشق و ردیلتها و تعریف المحبة و تحدید محنتها

FAṢL FĪ FAḌĀ' IL AL-'İŞQ WA RADĪLATIHĀ WA TA'RĪF
AL-MAḤABBA WA TAḤDĪD MIḤNATIHĀ

Poglavlje iz komentara nekog djela na turskom jeziku u kome se komentarišu stihovi i izreke raznih autora o sufijskoj ljubavi. Iz nama dostupnih kataloga i izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ovoga djela. Naslov na početku crvenim slovima.

Početak (l. 125b):

أولہ: عشقک ینہ سازینی چلانیمی نہ دیر سن عالمہ آوازہ صلانیمی نہ دیر سن
عشقک ینہ ماضیلرین آی حواجه ایدوپ حال محنت سقن سندن آلانیمی نہ دیر سن...
دریغا عاقللر عشقی بیلیمیوپ مرض جسمانی ایلہ تعریف ایتدیلر اَمّا عارفلر حدّ تعریفدن بیرون
در دیو توصیف ایتدیلر فقیر ایدرین کوی میدان محبت چوکان علم معرفتله تحریک اولنمز
وسررشته عشق جمال نظر سوزن وهم وخیالله بولنمز

منشئه:

کلام عشقی ضمنک کیم معانی و بیان استر بلمز بر دل انحق بو محصل ترجمان استر...

Završetak (l. 140b):

آخره: إلهی ظلمات جهل و کدورات غفلتدن نور حکمت و ضیاء عقلله قوتمی فعل کوتوروپ
آیینہ قلبمی منشرح و مسرور ایلہ اللہ ولی الذین آمنوا یخرجهم من الظلمات إلى النور إلهی بزی
بهره کمال وزرّه کمتر مجالم وارلغم ایلہ یوقاغم برنه نفعنه ونه ضره قادر نه کوشش ایدوپ...
إلهی عجز وقصورمه معرفت احوال گذشته ایچون زار ومتأسف اولوب درکاه که کرم رجاسنه
ومغفرت استدعاسنه کلدم عدلک ایلہ نعامله ایدرسک هر کشی قاصر لطفک اولمزسه حال نه
اولاجفی ظاهر اَمّا بحرک کرم أوسع وأعظم مأمولدر بنجلین نیجه حسن وحاشاک وساحل هجران
جذبات امواج احسانله آشیان لجه عال اوله آمین یا کثیر الغفران بحق اسمک المثنان. تمت تمام.

25. L. 125b-138a (na marginama)

من كلمات درويش سفر الرّسوي

MIN KALIMĀT DARWĪŠ SAFAR AR-RASWĪ

Zbirka pjesama na turskom jeziku. Prema naslovu, pjevao Darwīš Safar ar-Raswī, imam džamije sultana Mehmeda, sina sultana Bajazida u Brusi. Naslov na početku crvenim slovima:

من كلمات درويش سفر الرّسوي وهو إمام بجامع سلطان محمد خان بن سلطان يلدرم بايزيد
عليهما الرّحمة والرّضوان الواقع في بلده بروسه المحروسة حميت عن النّحوسة آمين

Početak (l. 125b) na margini:

أولّه: عزّتك بحرئده يارب جملةء عالم حبّاب خوان فضلك فضله سنده زمرةء آدم زياب
ذات ياكك دركنه كمسه كه قادر اولمدي كنهكي بلمكده عاجز عالم لبّ لباب
ذره ذره كائناتي جملة هب علمك محيط قطره قطره جملة درياي بلورسن بي حساب

Završetak (l. 138a) na margini:

آخره: وله أيضاً
حال در ميدان عشق مرد هنرومي يوق يوخسه جان وباشه قلمز يا دلاورمي يوق
كورمز زچوكان عشقده كوي وش دولتلو باش أي عجب اول عزتده لايق مكرسرورمي يوق
تكيهء عشاق معطلر يوق مرید سالكان يك حكمت ته اوله شيخ ومريد پرورمي يوق
قله لر پس مرده دللر نچون احسان اوليه كلمدي صحراي عشقه كمسه مجنوندن بري
بلمزم درويش سفر رهمي يا رهبرمي يوق
تمت تمام.

26. L. 139b-140a (na marginama)

خمريّة باللّغة الفارسيّة

ḤAMRIYYA BI AL-LUGA AL-FĀRISIYYA

Pjesma o vinu, krčmi i ljubavi, na perzijskom jeziku, s naglašenom sufijskom orijentacijom, od nama nepoznatog autora. Naslov na početku crvenim slovima لسان مشايخ

Početak (l. 139b) na margini:

أولّه: بوانكه ميخانه ومي وكوزه وحم خانه شراب
خانه جملة باطن عارف كامل را كويند كه درد

از معارف وحقایق و شوق إلهی بیسار
باشد و تر سامر در و حانی را گویند

Završetak (l. 140a) na margini:

آخره: أهل شوق را گویند خمّار و باره فروشی
پیرامن مرشد را گویند پیر دیر و پیر حرابات
مرشد کامل را گویند ساقی مطرب
ترقی کننده را وفیض رساننده را گویند
تمت تمام.

27. L. 141b-157a

الكواكب الدّرّیّة فی مدح خیر البریّة - قصيدة البردة
مع الترجمة بالترکیّة والفارسیّة

AL-KAWĀKIB AD-DURRIYYA FĪ MADH ḤAYR AL-BARIYYA -
QAṢĪDA AL-BURDA MA‘A AT-TARĠAMA BI AT-TURKIYYA
WA AL-FĀRISIYYA

Spjev u formi kaside spjevan u slavu poslanika Muhammeda, a. s., s prijevodom na turskom jeziku između redaka i perzijskom jeziku na marginama. Kasidu je na arapskom jeziku spjevao Muḥammad b. Sa‘īd b. Ḥammād b. Muḥsin b. ‘Abdullāh al-Būṣīrī, Šarafuddīn, umro 608/1211. godine. Prozni prijevod kaside sačinio je 1027/1618. godine al-Ḥāğğ Ḥalīm b. Ḥusāmī Bābā Oruč-zāde, a prijevod u stihovima Mawlāna Muṣṭafā Šam‘ī iz Prizrena, umro poslije 1009/1600. godine.

Nametak IV, 3056/1; Köprülü III, 724/9.

Početak na arapskom (l. 141b):

أوله: أَمِنْ تَذَكُّرٍ جِرَانٍ بِذِي سَلَمٍ مَزَجْتَ دَمًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمٍ

Početak prijevoda na turskom:

أوله بالترکیّة: تَذَكُّرِ اتَدُو كَمَدَن مِیْدَر جِیْرَانِکِی ذِی سَلْمَدِکِی
قَرَشْمَدُوْدَن کُوْرَزْنَدَن اَقْنِ یَاشِکِی قَافِلَه

Početak prijevoda na perzijskom:

أوله بالفارسیّة: زِیَادِ صَحْبَتِ یَارَانَتِ اَنْدَرِ ذِی سَلَمِ اشْکِ چَشْمِ اَمِیخْتِ یَا خُودِ دُورَانِ

Završetak na arapskom (l. 157b):

آخره: وَالْأَلِ وَالصَّحْبِ ثُمَّ التَّابِعِينَ لَهُمْ أَهْلُ التَّقَى وَالنُّقَى وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ
مَا رَنَحَتْ عَذَبَاتِ الْبَانِ رِيحٌ صَبَا وَأَطْرَابِ الْعِيسِ حَادِي الْعِيسِ بِالنَّعَمِ

Završetak prijevoda na turskom:

آخره بالتركية:

حضرت رسول اوزرنه كشرتله يغمور اقوپ سيلات اتدوكي حالده... دخي صلوة دائمه حضرت رسولك آله وأصحاب اوزرينه اولاً تابعين اوزرنه اولسونكه... بو جمله منتهياتدن پرهيز لردر وأهل نظافت وأهل حلم وأهل كرم لردر... يا رب صلوة دائمه حضرت رسول وآل وأصحاب اوزرنه قبول ايله ما دامكه صبايلي بان أغچك بود قلريك ديره در... داخي ما دامكه نعمه ايله سروجي كمسته نك نعمه سي دوه لفره سرور ويروپ سرعتله يوروردو. تم.

Završetak prijevoda na perzijskom:

آخره بالفارسية:

بعد از آن بر آل وأصحاب كرام تابعين أهل وعلم حلم وفضل وعقل وتقوى كرم
نا محسن آورد باد صبا أوراق بان يابر قصار دشتراں كه آرند از نعم

28. L. 161b-304b

بحر المعارف في العروض

BAHR AL-MA'ĀRIF FĪ AL-'URŪD

Djelo iz oblasti metrike na turskom jeziku. Napisao Muṣṭafā b. Ša'bān as-Surūrī, rođen u Galipolju 897/1492., umro u Carigradu 969/1562. godine. Djelo je raspoređeno na uvod (المقدمة), tri članka (المقالة) i zaključak (الخاتمة). Autor je djelo posvetio princu Muṣṭafī, sinu sultana Sulejmana.

H. H. I, 226; Karatay t II, 2134-2136; O. M. II, 225; A. M. II, 434; Flügel I, 208; Wiesbaden XIII2, 284; Popara-Fajić VII, 4730/8.

Početak (l. 161b):

أوكه: الحمد لله الذي جعل الإنسان أهل اللسان وصيره عالماً ببدیع المعاني والبيان

رباعي

حمد اولسون اول الله كه خلق ايلدي إنسان
إنسانده دهان قلدي دهان اچره زبان
بر قلدي زباني باني اكه بيك ويردي بياني
به حق درلو معاني اكوكله اولدي عيان

Završetak (l. 304b):

غزل

آخره:

يا إلهي ايله سلطان مصطفى بي مستدام دولتنده قل سرور وسورده خلق تمام

نعمت دنیا و دینی ایلک روزی اکا دولت اولی و آخری برله کلغل برردوام...
 حق رفیقی ذاتنه سعیدی سروری ایلسون ایکی عالمده شفیع اولاهم خیر الأنام
 بو دعایه هر که دیرسه صدق قلب ایلله
 جاننه اولسون سلامتله محصل والسلام.

Na marginama listova 161b-179a spjev na perzijskom jeziku posvećen šejhu Abū al-Qāsimu Hindīju. Spjev počinje riječima:

یا شیخ أبو القاسم هندي

تعالی الله بدل آمد زهی منشور سلطاناش که طغرای مشان حکم وحدت بود عنوانس...

Na listovima 305-313 razne bilješke, stihovi i fetve na turskom jeziku.

Sudeći po rukopisu, cijelu zbirku prepisao je isti, nama nepoznati prepisivač, najvjerovatnije u XVII stoljeću.

Na listu 1a dva pečata ranijih vlasnika. Na jednom od njih čitljivo je ime Muḥammad b. Muẓaffar (حسبی الله وحده وكفی عبده محمد بن مظفر).

10120.

R-5832

کتاب فی السیرة النبویة بالترکیة

KITĀB FĪ AS-SĪRA AN-NABAWIYYA
 BI AT-TURKIYYA

Djelo o životopisu poslanika Muhammeda, a. s., na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Djelo je napisano prije 1031/1621-22. godine, jer je, prema bilješci na kraju, te godine napisan ili prepisan ovaj primjerak. Naslov djela prema sadržaju.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص فی اوله. اول الموجود: مَقْصُودُكُزْ نَه دُرْ عَلِي جَوَاب وَرْدِي ايتدي يز تنكري رسولنوك
 لشكر يوز كلدوك كم سزي اسلام ديننه اوقياوز اكر قبول قلمز سكوزسز كوله جنك ايدوز
 ولايتوكوز بقاوز... (l. 2a) سَيِّدْ عَالَمْ معجزات بركاتنده كافرلر اوق اسامه هيچ مظرت قلمزدي
 واسلام لشكري نوك اوق كافرلرلوك كلمسندن دقتر ايدي ارقسندن چقردي بعد اذان علي كافر
 لشكرنه اوردي...

Završetak (l. 118b):

آخره: دخي ادلركم علي كور عذابندن قورقردي الله ايله مناجت ايلر ايديكم اِلّا هي (إلهي)
 برلكوك حقيچون بني اول زول كيجه نوك عذابندن امين ايله ديردي حاجت دلردي حق سبحانه

وتعالى أتوك حاجتني قبول ايلدي... الله أعلم بالصواب بعون الله وحسن توفيق وصلى الله على سيدنا محمد واله اجمعين تمام سنه ١٠٣١

L. 120; 20,5 x 15 (15 x 9); 13 redaka. *Nash*, mjestimično vokaliziran, pisan krupnim slovima, nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i ispreturani. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Prema bilješci na kraju djela (v. l. 118b), napisao ili prepisao nepoznati autor ili prepisivač 1031/1621-22. godine.

10121.

R-7819

دلائل نبوت محمدی وشمائل فتوت احمدي

DALĀ'IL-I NUBUWWAT-I MUḤAMMADĪ
WA ŠAMĀ'IL-I FUTUWWAT-I AḤMADĪ

Prijevod biografije poslanika Muhammeda, a. s., na turskom jeziku. Osnovno djelo pod nazivom معارج النبوة ومدارج الفتوة na perzijskom jeziku napisao je Muḥammad b. Ibrāhīm al-Farāhī, Mu'īnuddīn, Munlā Miskīn, umro 954/1547. godine, a ovaj prijevod na turski jezik sačinio je Muḥammad b. Muḥammad al-Uskūbī, Altı Parmak, umro 1033/1623. godine.

H. H. II, 1723; Karatay I, 1064-1071; Flügel II, 1231, str. 391; Rieu, str. 36; Pertsch, 239, str. 266; Wiesbaden XIII1, 68-70, str. 55-56; Fajić III, 2533 i V, 3568-3571.

Početak (l. 1b):

أولّه: لك الحمد يا واهب العطا ويا كاشف الغطا، لك البقا ومنك التقا، هب لنا من لدنك رحمةً يا واسع الدعا، شول حمدك ملكك طبقلي انك ايله مزین وموشح وشول ثناكه فلكلرك ورقلري انك مرشحاتيله مرشحدر... (l. 4a) بو كتابي دلائل نبوت محمدی وشمائل فتوت احمدي نام ايله مسمى ايدوپ حضرت خاتم الأنبياء والمرسلين وما أرسلناك إلا رحمةً للعالمين صلى الله عليه وسلم اسم شريفته تأليف ايدوپ...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 9b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: أي مؤمن قرنداش سكا بر فائده عظيمه ديه ين مستفيد اولوپ عمل ايده سن وين فقيري دعادن اونتميه سن علماء مز اساتك متأخريني ايتديلر بر كيمسنه يمين

اتسه كه بن الله تعالى يي جميع حمد ايله حمد ايده ين ديسه نه ايله يمينندن خلاص اولور ايتديلر
بو طريق ايله حمد ايله الحمد لله حمداً يوافي نعمه ويكافي مزیده يعني حمد الله تعالى حضرتنه
بخصوصدر، اول حمد كه نعمتلىرينه مقابل اولور وزیاده سنك شكرنك مقامنه...

L. 9; 28 x 16 (22,5 x 10); 31 redak. *Nash*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po rubovima izlizani. Na većini listova tamne fleke, ali tekst nije oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na listu 1a nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je ovaj primjerak za Memi-efendijinu tekiju uvakufio al-ḥāḡḡ ‘Abdullāh b. aš-šayḥ Abū Bakr.

وقف الحاج عبد الله بن الشيخ أبو بكر في زاوية مي أفندي، تقبل الله خيراته وضاعف
حسناته وغفر الله تعالى لوالديه ولجميع المؤمنين والمؤمنات بحرمه محمد وآله وصحبه أجمعين.

Poklon *Soroš media centra* iz Sarajeva koji ga je otkupio iz knjižare *Nostalgija* iz Prijedora.

10122.

R-8491

درة التاج في سيرة صاحب المعراج

DURRA AT-TĀĠ FĪ SĪRA ṢĀHIB AL-MI'RĀĠ

Životopis poslanika Muhammeda, a. s u više svezaka. Napisao na turskom jeziku Uways b. Muḥammad, Waysī-efendī, umro u Skoplju 1037/1628. godine. Autor je opisao Muhammedov, a. s., život do bitke na Bedru kada ga je smrt prekinula. Dodatak je napisao poznati pjesnik Yūsuf Nābī. U ovom kodeksu nalazi se prvi i drugi dio. Naslov na prvom zaštitnom listu na strani a.

الجلد الأول والثاني من سير صاحب المعراج المسمى بدرة التاج السير لملك الشعراء ويسى
رحمة الله عليه. درة التاج في سيرة صاحب المعراج للقاضي اويس بن محمد الشهير بوسى
الأسكوبي

Karatay t I, 1106-1121; A. M. I, 228; Rieu, 37a; Wiesbaden XIII1, 72-77 i XIII4; 205-209; Gölpınarlı I, str. 112 i III, str. 105; Fajić V, 3572-3573.

Početak (l. 1b):

أوله: كنون وقتست كتر كلمك سخن كوى بسوى ذكر پیغمبر نهم روى

بمؤيم (؟) شرح احوال پيغمبر پناه عاصيان روز محشر ديباجه طرازان صحايف آثاره خفي
دكلدر كه اول خاتم يمين رسالت وخاتمه شرف نامه نبوت صلى الله عليه وسلم جنابك اخباري
بياننده سرر مشته تاليفه چكلن جواهر كلمات يعني مجلدات كتب مبسوطه حاوي اولديغي
نوادير معجزات وملاحم غزوات اكر مضبوطه حافظه ثقات اولديغي...

Završetak (l. 214a):

آخره: اما بو رقمکش صفحه درة التاج ياننده عميرك فرستاده جناب پيغمبري اولدوغنه
دليل جليل لا ينتطح فيه غرآن نابغه سيله تسليت بخش خاطر عمير اولدقوريدر والله تعالى أعلم
بحقايق الأمور. تم تمام.

L. 214; 20 x 14 (14 x 8,3); 17 redaka. Nasta'liq, pisan tupim perom i vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, s preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Na vanjskoj strani korica i preklopa utisnuti ornamenti s floralnim motivima.

Na kraju djela (v. l. 214a) bilješka na arapskom jeziku u kojoj se kaže da je priјepis 5. ramazana 1058/23. septembra 1648. godine završio Darwiš 'Alī b. Muḥammad al-Wārdārī.

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب على يد العبد الضعيف درويش علي بن محمد الوارداري
عفى عنهما الباري في اليوم الخامس من شهر رمضان المبارك سنة ثمان وخمسين وألف.

Iz Ujedinjene medrese u Banjoj Luci (v. pečat na prvom zaštitnom listu i na listu 2a).

10123.

R-8488

درة التاج في سيرة صاحب المعراج

DURRA AT-TAĞ Fİ SİRA ŞAHİB AL-Mİ'RÂĞ

Peti svezak životopisa Muhammeda, a. s. (v. br. 10122).

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: درسك اشبو دم كندو زكي طاموده بلورسن ددي أول ملعون ايتدي يا علي اكر
طاغريتم استمه يكلدرسك... (l. 2a) ايلر ايدور اول وقتن ابو سفيان دينه كردي صردم اكا كم
يا ابو سفيان اول وقتن كم حبيب شهيد اتدلسن...

Završetak (l. 276b):

آخِرُهُ: بَنَ كُنَّاهُ كَارَ قَوْلِي سِرْدَنَ ذَلِكَ أَيْلَرَمَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ قَلْجُمْلَهُ غَذَادَنَ مَالٍ كَثُورَمَ وَرَمَ سَعْدَ بَنٍ مُعَاذُكَ كُونَنَّهُ سَاجُو وَرَمَ شَمْدِي وَرَمَزَمَ سِرْوَرُكَ أَنْكَ دُكُونَنِي مُشْرِفٌ قَلْدَ مَكُولِ الْمَاسُونِ دَدِي رَسُولُ حَضْرَتِ أَيْتَدِي يَا عَلِيَّ جُونُ خَاطِرُكَ أَيْلَهُ دَلَرُ أَيْلَهُ أُولُسُونِ دَدِي (l. 277a) بَلَهُ ذَكَرَ أَدَاوَنَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ أَكْرَ حَقَّ تَعَالَى عُمَرُ وَرَسَهُ... تَمَّ الْجُلْدُ الْخَامِسُ مِنْ سِيرَتِ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

L. 277; 19,5 x 13 (15,5 x 10); 15 redaka. *Nash*, vokaliziran, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti, ispreturani i odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

Na kraju djela (v. l. 277a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis završio uoči subote u posljednjeg dana mjeseca džumadel-ahira (1)152/1739. godine.

مُتَّ بَعُونَ اللَّهُ وَحَسَنَ تَوْفِيقَهُ فِي لَيْلَةِ السَّبْتِ فِي آخِرِ جُمَادَى الْآخِرِ لِسَنَةِ اثْنَا وَخَمْسِينَ وَمِائَةٍ الْهَجَرِيَّةِ.

10124.

R-5640

تَارِيخُ بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ

TĀRĪḤ BAYTULLĀH AL-ḤARĀM

Djelo u kome se daje opis svetih mjesta u Mekki i historijat njihove gradnje i popravki, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U ovom rukopisu nalazi se samo dio od deset listova s početka djela. U njemu su obrađena dva poglavlja pod naslovima: در بیان مساحت بیت الله الحرام (l. 10a) i در احوال مساحت بیت الله الحرام (l. 2b). Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ الْكَعْبَةَ قِبْلَةً لِلْأَنَامِ، وَالصَّلَاةَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ سَيِّدِ الْأَنَامِ الَّذِي ذُوِعَ فِي لَيْلَةِ الْإِسْرَى (الْإِسْرَاءِ) مَسَاحَةُ الْأَفْلَاقِ إِلَى مَقَامِ بُولَاكَ... (l. 2b) در بیان مساحت بیت الله الحرام ومساحت الحرام (الحرم) الشَّريْف والمَقَام والمَطَاف والخطيم (الخطيم) والباب والميزاب والزمزم وما يتعلق ببیت الله الحرام أولاً شویله معلوم اولاً که ذراعی شرعی یکر می دورد بر مقدار یکر می بش اعتبار اولتمان بش یوز ذراع شرعی...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 10a):

ناقص في آخره. آخر الموجود: در احوال مساحت بيت الله الحرام احوال مسجد الحرام الشريف بودرکه رسول الله زماننده عليه السلام حرم شريف يوقدر واسع ومربع دکلدر ايدي بر صحرا شکلي آچق قوملي ير ايدي حتی شمديکي بنالردن که حرم ايچنده واردر... (l. 10b) عثمان رضى الله عنه خلافتلري زماننده بوتلر دخي حرم شريفک اطافنده اولان خانه لردن بعضين بيت المال ايله صاتون آلپ حرم شريفه ضم ايدوپ وسنه کو سنه دي ودخي عاني ديوار يايوپ...

L. 10; 20,8 x 13 (12,9 x 6,9); 17 redaka. Nasta'liq, pisan tupim perom. Naslovi poglavlja i ukrasni znakovi (tačke, zarezi i zvjezdice) pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, od nekog štampanog djela, naknadno urađen, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

10125.

R-1262

رسالة في فتح بغداد

RISĀLA FĪ FATH BAĠDĀD

Hronika događaja vezanih za osvajanje Bagdada 1638. godine, u doba vladavine sultana Murata IV, na turskom jeziku. Prema završetku djela, događaje je zabilježio neki Muḥammad-efendi (ili Mehmed-efendi), pomoćnik glavnog roznamedžije (باش روزنامه خليفه لردن محمد افندي). Naslov na prvom zaštitnom listu na str. a رسالة في فتح بغداد

Početak (l. 1a):

أوله: سعادتلو مروتلو افندم سلطانم حضرتلرينك خاكيپاي مرام يخشلرينه... انهاء بندهء درين درم خريده وچاكر احسان ديده بودرکه حق تبارك وتعالى سلطانك وجود پر جودلرين است دهردن منصور وسايهء عاليه لرين اوزره ومردن قطع اتميه بمنه وكرم ايله اولسه بغداد بهشت اباد احوالندن سوال اولنورسه سعادتلو پادشاه روى زمين حضرتلري عسکر انجم شمار هر بزان موحدین وعساكر عد وتد ميران مسلمين امام موسى كاظم تربيه شريفی مقابله سنده خيم خيام كردن قباب ايله ماه رجب المرجبئنك يدنجي احد كوئنده نزول وطرح اقامت... فرمان پادشاهي اوزره صدر اعظم محمد پاشا وقپودان مصطفى پاشا وسلحدار پاشا حضرتلري...

Završetak (l. 17a):

آخره: وفتح بغداد بهشت آباد ایچون وارد اولان مکاتبک تفصیلین وسعادتلو غازی پادشاهمز
حضرتلرینک کمال قوت و عنایت قدرتترین وعزتلو صدر اعظم حضرتلرینک ونور شجاعت
وشهامتترین بر وجه تفصیل تحریر وانشاء ایدن قلیل البضاعه وعدیم الاستطاعه باش روزنامهجه
خليفة لریندن محمد افتدی قوللری ایچون اوقیوب مسرور اولان اصدقادن برکرة الله راضي
اولسون دیمه لری تمنا ورجا اولنور.

L. 21; 20 x 13 (14 x 8); 13 redaka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na većini listova tamne fleke, ali tekst nije oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka ranijeg vlasnika Mehmed-age iz Rozgrada (u Bugarskoj) iz 1215/1800. godine.

10126.

R-9550

قصص الأنبياء بالتركية لمجهول

QIŞAŞ AL-ANBIYĀ BI AT-TURKIYYA LI MAĞHŪL

Dio nekog djela iz historije Božijih poslanika, napisanog pretežno na osnovu kur'anskih i hadiskih kazivanja, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Najvjerovatnije je riječ o prijevodu nekog djela s arapskog jezika. U ovome primjerku nalazi se samo dio od 15 listova od sedmog do devetog poglavlja u kojima se govori o poslanicima Davudu, Sulejmanu i Ibrahimu, a. s., te o vladaru Nabukodonosoru.

- يدنجي باب أسایا سلطان حکایتین بلدُرر انک اوعلي واردي أسایا درلردی... (l. 3b).

- سکرنجي باب ملک سنجاریه قصه سن بلدُرر بابل ملکدر آندن صکره بو خبری... (5a).

- طقزنجي باب بخت النصر حکایتین بلدُرر بخت النصر بو حکیتي اشتدی که... (l. 7b).

Početak ovdje (l. 1a):

اول الموجود: ملول اولدي مکر داوود پیغامبر اصحابندن پر پیر واردي ایتدی نیچون ملول
اولرسن یا نبی الله ددی سکا بر دعا اوکردين قچن آتاگوز بر دشوار ايسه اوغرسه یا مکره یا
غصیه دشه بو دعا اوقوردی اشکری اچلوردی...

Završetak ovdje (l. 15b):

آخر الموجود: خلیل الله نذر أولسون در بقر خلیل الله خوقتته کتورر ذي سعادت أول کشنک
کم انده بر قیون بوغر لیوب همادیش قزانته قویه أول کون أول صماتی خلیل الله عشقنه بشدب
فقرايه کندو اليله اولشدرمش اولر بر کشنک بیک التونلق بر آتی وارمش دشمش چتلمغه آزقلمش
بواتک یارسی خلیل الله حضرته...

L. 15; 20 x 14,8 (13, 9,2); 13 redaka. *Nash*, vokaliziran, pisan oštrim perom, kaligrafskim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10127.

R-148

کتاب في التاريخ بالتركية لمجهول

KITĀB FĪ AT-TĀRĪḤ BI AT-TURKIYYA
LI MAĠHŪL

Dio nekog historijskog djela na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Budući da nedostaju početak i kraj djela i da su preostali listovi ispreturani i tako uvezani, djelo se nije moglo preciznije identifikovati. Djelo je podijeljeno na poglavlja (مقالات) u kojima se govori o turskim, perzijskim, bizantijskim, sirijskim, egipatskim, iračkim, jemenskim i mongolskim vladarima.

Početak (l. 1a):

أوله: مقاله سلطنت السلطان اورخان غازي بن السلطان عثمان خان غازي چون اول شهریار
گزین پادشاه عادل ابو السلاطين غازي عثمان بن ار طغورول بن سلیمان شاه عالم فانیدن سرای
باقی رحلت ایتدی فرزند سعادت منه (!) لری اولان سلطان اورخان غازي بخت فریدون تختہ جلوس
ایدوپ پادشاه انام ومعین دین اسلام اولدی...

Završetak (l. 118b):

آخره: کیکاوس صلح وعهدی بوزمغه خان فروي بهاتیه راغب ایدی افراسیاب قیزیله شهزاده
سیاوش ما بینی اولیچق شاه کیکاوس مراد وآمالی سیاوشه اول رزم ومحاربه ده ضرر وخلل
اولدوغن استردی کوکلنده شهزاده سیاوشه قتی پر کین ایدی افراسیاب رستم ایله شهزاده جواز

بختك شكري ايله اوږرينه شتابان اولدقلرندن خبر الدي همان صلح وعهدهء در خواست اولوب رستم ايله سياوشه نام دادم كوترردى سياوش دخي افراسيابك رجا والتماسيني قبول ايدوپ...

L. 118; 28 x 17 (22 x 11,5), 25 redaka. *Dīwānī*, pisan sitnim slovima, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, hrapav, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima skraćivani i naknadno uvezani. Prilikom uvezivanja listovi nisu složeni po kustodama nego onako kako su zatečeni, tako da su ostali ispreturani. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski iz 1988. godine. Korice obložene impregniranim platnom crne boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije iz XVII stoljeća.

10128.

R-8986

كتاب في تاريخ الأنبياء بالتركية
KITĀB FĪ TĀRĪḤ AL-ANBIYĀ'
BI AT-TURKIYYA

Dio nekog djela o historiji Božijih poslanika, na turskom jeziku, od nepoznatog autora. Najvjerovatnije je riječ o prijevodu nekog djela s arapskog jezika. U ovome dijelu se govori o poslanicima od Adema, a. s., do Mūsāa, a. s. Djelo je nepotpuno i na početku i na kraju, a listovi su po lagama razasuti i ispreturani, pa se nije moglo preciznije identifikovati. Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: دستور ويردى إبليس اول قوله بيك يل لعين ايله ويلمد كم اول عاصي ومردود... نتكم حق تعالى بيورر كان من الجن ففسق عن أمر ربه لكن عبادت ايلمده وكوكله چقمقده فرشته صفت اولمشدي من الكلمات أوحىها الله سبحانه تعالى بلمك كركدر كه شمديد نصكره شروع اتدك...

Završetak ovdje (l. 140b):

آخر الموجود: أما بر كشي بر كشينك كفرته راضي اولسه كافر اولمز نتكم موسى پيغمبر ع م بلمك كفرته راضي اولدي حتى اللهدن ولد كم انك ايمانك آلا پس بالكفر كفر اولدغي كندو كفرته امش...

L. 140; 21,8 x 14,3 (15,8 x 10); 25 redaka. *Nash* s mješavinom *ta'liqa*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i ispreturani. Nedostaju pojedine lage i zadnja trećina listova nije se mogla složiti po lagama. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10129.

R-6278

كتاب في تاريخ الأنبياء بالتركية
KITĀB FĪ TĀRĪḤ AL-ANBIYĀ'
BI AT-TURKIYYA

Isto kao pod br. 10128.

Nepotpuno na početku i na kraju.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله وآخره:

أول الموجود: فصل كمينك طول وعرض نه مقدار ايدي بيان وعيان ايلمك سلكه طول وعرضنده وارتفاعنده چوق قول واردر آني عبد الله بن عباس رضى الله عنهما دن روايت ايدر طولى التيوز آرشون عرضي اوچيوز اوئوز آرشون ايدي اوچ طبقه ايدي اشغه سنده سباع ودواب ايكنجي طبقه ده وحوش وطيور يوقارو طبقه سي كزرويه واتباعن مخصوصي اولدي واول كمي مرغ شكلنده ايدي طاووس بكزر وكوكوسي قاز كوكوسنه بر روايتده كوكرجين كوكوسنه بكزر...

Završetak ovdje (l. 21b):

آخر الموجود: سؤال اتدي كم قتل اتدي ديديلر كه... معناسي بويله ايدمكه اكر عليدن غيري كمسه قتل ايديدي آخر عمره دك اغلر ايدم اندن حضرت امام علي رضى الله تعالى عنه پيغمبرك صلى الله عليه وسلم حضور شريفلرينه كلوب ياشني اصحابك آياغي التنه بيراغوب برقاج بيت اوقودي معناسي بوايديكه حجاره عبادت اتدي...

L. 21; 20,6 x 14,8 (19 x 12,2); 37 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, oštrim perom, sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i kur'anski ajeti pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s

vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i ispreturani. Na pojedinim listovima tekst oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII stoljeća.

10130.

R-3208

تاریخ نعیم
TĀRĪH-I NA'ĪMA

Dio iz drugog sveska historije Osmanskog carstva, poznate još i pod nazivom روضة الحسين في خلاصة أخبار الخافقين. Napisao na turskom jeziku u 6 svezaka Muṣṭafā Na'īma al-Ḥalabī, umro 1128/1716. godine. Historija obuhvata događaje u Osmanskom carstvu od 1000/1591 do 1077/1666. godine. Djelo je prvi put štampano u štampariji Ibrahima Muteferrike u Carigradu 1147/1734. godine.

Karatay t I, 795-811; O. M. III, 151; Blochet, A. F. 714-719.

Početak ovdje (l. 1b):

أول الموجود: صاحب تأليف دل پذیر نعیم مرحومك بعض أحوال وتاریخ مرقومي جمع وتحرير موجب أسباب نه ايدوكي ونه وجهله مباشرت اولندغي واون بش سنه سنه ظهور ايدوب محلنده تفصيل اولنان فيض الله أفندي وقعه سي بو محلده تقريبات ايله ايراد وكشیده سلك مسطور قلنديقي نعیم مرحومك كندي دست خطيله اولوب ظفريات اولدوغمز أوراقده مسطور اولمغله أوراق مرقومه نك عباراتي بعينها نقل اولوب جلد ثاني آخريته ضم والحاق اولندي. أمّا بعد، بو داعي فقير مصطفى نعیم...

Završetak ovdje (l. 16a):

آخر الموجود: كروه أخبارك صغار وكباردن بر فرد نه كندولردن ونه اتباع كراملردن رنجیده اولمامشلي سلطان مصطفى خان حضرتلرينك أيام سلطنتلرندة مفتي أفنديك جمله عالمه تسلط واستيلاسي زماننده وزير مشار إليه حضرتلري وقار وزيرانه ايله غایت ممدوح عاقلاته حرکت ايدوب نه طبع پيرشاهي تكدير ایده جك بر وضع ایلدي ونه مفتي جانبنه قانون خارج قتل و نواضع کوستردی أمور دنیا ایچون اول طرف تمحص ومدار ایتمیوب...

L. 51; 19,5 x 13,5 (16,5 x 11,5); 17-19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, hrapav, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Pojedini

listovi mjestimično dohvaćeni vlagom. Naslovi poglavlja nadvućeni crnom linijom. Listovi bez kustoda, s originalnom folijacijom.

Povez kartonski, oštećen vlagom.

Listovi 16a-29b i 36a-42b neispisani.

Na listu 30 popis oko 100 knjiga, najvjerovatnije bivšeg vlasnika hadži Hasan-bega Teftedarevića, čija se bilješka od 21. zul-kadeta 1269/26. augusta 1853. godine nalazi na listu 51a.

Na listovima 31a-35b i 43a-45b nalazi se više izvoda iz prijevoda Ibn al-Baytarījeva djela na turski jezik, u kojima se govori o ljekovitom bilju i receptima za spravljanje lijekova za razne bolesti.

Na listu 46a nalazi se takriz Sulaymāna, čehaje velikog vezira, u kome se sultanu preporučuje molba mještana sela Prevlje u konjičkoj nahiji u sarajevskom kadiluku i moli da sultan izda ferman za podizanje mekteba i kuće za muallima u spomenutom selu.

Na listovima 48a-50a nalazi se više bilješki o rođenju i smrti djece i rođaka hadži Hasan-bega Teftedarevića, pisanih njegovom rukom.

اشبه تاريخك بالاده مرقوم دفتردار زاده حاجي حسن بك خط سيدر.

10131.

R-8503

ترجمهء مقدمهء در بیان ظهور دولت شاهان

TARĠAMA-I MUQADDIMA-I DER BEYĀN-I
ZUHŪR-I DAWLAT-I ŠĀHĀN

Dio s početka nekog putopisa po Iranu, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora i prevodioca. Prema uvodu, prijevod je sačinjen s latinskog jezika. Ovo je zapravo, dio dopisan rukom u primjerku koji je štampan u Carigradu 1. safera 1142/26. augusta 1729. godine. Naslov prema uvodu.

Početak (l. 5a):

أوله: إصفهانه وصول بولوپ بو محطهء جلیله حکمت علیه ربانیه مقتضاسنجه حقیره بر مدّت جاری قرار وایشحوری یاپند سمند اختیار اولغله ایام مکث واقامت وهنکام ادام وراحتده انتساب لسان تقریبله کاه سرگذشت عجمیان متضمن کتب معتبر تواریخلرینی تتبع برله صرف اوقات وکاه ارباب دانشلر ایله صحبت واخلاط علی التزام وکاه ظهور وحدوث ایدن وقایع غریبه ودواهی عظیمه وشدّر ومذر اقوام متنوعه وهرج ومرج طوایف مختلفه عجمیان واغوانیان ایله سر کردان وادی حیرت اولوپ، بالجمله روی زمینده متمکن اجناس تامه دوام وقیام دولت اسبابینی ادراکده بر انیه محلاً وطوائف مختلفه ومال متفرقه عالم اولی الأبصارینه باعث انهزام بنیان

دولت اولان احوال واطوارلري اذعاتده بر مرأت عبرت نماي ذو الأفكار اولان مدققين و محققينه بصيرت فذا اولمق ملاحظه سيله روز بروز بالمشاهده اطلاع وبالمعاينه علم وقوف تحصيل ايلديغم اموري جمع ايدوپ بر عجاله يازدم ونفعي عام اولمق ايچون اداي مقصوده ألسنه حکمادن اولان لسان لاتيني اختيار اتمم مقدمه در بيان ظهور دولت شاهان ومدت حکومت ایشان...

Završetak ovdje (l. 15b):

آخر الموجود: تاكم زمین ایرانك جانب غربنده واقع ممالك مرقومونك تهب وغارت ايله معتادلري اولان ايصال مضرتلرندن باحث وأسوده حال اوله لر بعض كتب تواربخده طائفه مزبوره أرمنیان جنسندن اولمق اوزره نقل وروایت اولور زیرا شروان اولكه سي سابقده البانيا تسميه اولنوپ أهالیسنه البانیلر دیدکلري كتب جغرافیه مسطور ومصرحدر بویه اولنجه اغواتیلر البانیلر غلطي اولمق غالب احتمالدر وحالا شروان اتصالنده قره طاغ ناحیه سنده واقع أرمنیان مناستري قندهار تسمیه اولنوپ سر طریققرینه اغواتج دیولر تیمورخان طائفه مزبوره یوز قوناق مسافه یرلردن اول ولایتیه صودی ارسجه أرمني لسانی اوزره اغواتلرک باش بوغی اغواتج دیولر وایالت کنجه وروان ونخجوان نواحیلرنده وکیلان حدودنده ساکن وصغناق تعبیر اولنور جبالده متمکن آرامنه طائفه سي حالا بو تاميله افتخار ایدوپ...

L. 15; 19,5 x 13,5 (15 x 9,5); 21 redak. Nash, pisan vještom rukom. Na listovima 1a-4b sadržaj djela po poglavljima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s plastificiranim koricama, naknadno urađen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Prepisano iz štampanog primjerka.

Iz Odbora IZ Banja Luka.

10132.

R-5248

صلحيهء وهبي

ŞULHIYYA-I WAHBÎ

Kraće djelo o Požarevačkom miru zaključenom između Turske i Austrije 1718. godine. Tim je mirom Turska Austriji prepustila Malu Vlašku, Banat i gotovo čitavu sjevernu Srbiju. Sastavio na turskom jeziku Sayyid Husayn Wahbî, umro 1149/1736. godine. Naslov na početku صلحيه لناظم المرحوم السيد وهبي

Karatay t II, 2964.

Početak (l. 1b):

أوله: بعد حمد خدا ونعت نبي بو صفح جمعنك بودر سببي

Završetak (l. 12b):

آخره: نشر مفهوم منظومي اوزره دعاي خير پادشاهي ايله دستکشاي درگاه کبریا اوله، و بو وقت سرور اقتضانك قدريني بلوب شکريني قيله، وبالله التوفيق، وهذا دعاء لا یرد ولأنه اذا ما دعونا آمنه الملائكة، وبالله التوفيق..... بیت

دعای کرده ام یا رب باین آلوده دامانی مکن شرمنده یش قد سیانم از دعای خود

L. 12; 19,8 x 11 (14,8 x 6,6); 17 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom, mjestimično razliveno tako da je na pojedinim mjestima tekst teško čitljiv. Papir tanak, glat, žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi bez kustoda, s naknadno dopisanom folijacijom, grafičnom olovkom.

Povez kartonski, s hrbatom od impregniranog platna. Vanjska strana korica presvučena ukrasnim papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i rukopisu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

10133.

R-5765

روم ایلی قضاالرینک کشفی RŪMALĪ QADĀLARININ KAŞFĪ

Popis kadiluka u Rumeliji (evropskom dijelu Osmanskog carstva), raspoređenih po alfabetu i s oznakom ranga (razreda) I-XII. Sastavio na turskom jeziku u Carigradu 'Abdullāh Hurramī-zāde (Huremović) al-Mostārī, nakon svrgavanja s položaja kadije Foče i Uloga 1158/1745. godine. Popis je 1942. godine preveo i objavio na bosanskom jeziku Hazim Šabanović.

GHZM (Glasnik Hrvatskih Zemaljskih Muzeja), Sarajevo, 1942, str. 308-356.

Početak (l. 1b):

أوله: حرف الألف: * اسکوب سنجاغنده در سته در اون طقوز قوناقدرد واردار دیدیکلری نهر ایچندن جریان ایدر اطراف قلقان دین وقره طوه واشتیب قضاالریدر * قضاء احوالی سلسیره سنجاغنده در سکر قوناقدرد اطراف ایدوس وقرین اباد قضاالریدر * قضاء آغریوز کندي سنجاغنده در موره یه داخل صور جاتبنده...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 16b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: * قضاء سربرتیچه ازورنیق سنجاغنده در یکریمی قوناقدیر
اطرافى برجه و اوسط قضاالیدر کومش معدنی وارد * قضاء سکدین کندي سنجاغنده یکریمی
درت قوناقدیر نهر تیسسه کنارنده در اطرافى صونبور وکوله قضاالیدر * قضاء سکتوار کندي
سنجاغنده در یکریمی التي قوناقدیر اطرافى قویان...

L. 16; 20,5 x 15 (12,5 x 6,5); 15 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Rang kadiluka označen na marginama, crvenim slovima. Papir srednje debljine, glat, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, s kraja XVIII stoljeća.

10134.

R-8509

قصه عجائب و غرائب

QIŞSA-I 'AĞĀ'IB WA ĠARĀ'IB

Djelo o natprirodnim pojavama i događajima iz života poslanika Muhammeda, a. s., na turskom jeziku. Prema uvodu, napisao neki šejh al-Qāḍī, čija nam je biografija nepoznata. U nama dostupnim izvorima i katalogima nismo mogli pronaći djelo s ovakvim početkom i završetkom.

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والعاقبة للمتقين ولا عدوان إلا على الظالمين، والصلاة والسلام
على نبيه المرتضى وحبيبه المصطفى رسول رب العالمين وشفيع المذنبين رضوان وعلى أزواجه
وأولاده أجمعين. قال الشيخ الإمام الأجل الزاهر أستاذ القاضي كمال الملة والدين رحمة الله عليه:
إعدي بيلكل كيم رسول حضرت صلى الله عليه وسلم جملة مخلوقاتك سلطاتيدر محبوبدر
مطلوبدر مقصود ديدر بو قصه عجايبه و غرايبه راوي شوبله ديمشدرکه اول وقتي الله تبارک
وتعالی آدم عليه السلام يرا تدي حبيبك نورين آلتنده قودي وجميع فرشتلر اول نوري کوردي...

Završetak (l. 184a):

آخره: شوبله کم على وصيت قالمش سايريته کوتوردیلر الحسن وحسين وكون خلقي وجملة
صحابه عجبه قالديلر زيرا اول دوه... (l. 184b) راوي ايدر... حق تعالى قبول ايلدي کور
عذابندن قوره روپ... إلهي جملة امت محمدی کور عذابندن قورتار آمین یا معین...

L. 184; 21,5 x 15 (19,5 x 11); 15 redaka. *Dīwānī*, teško čitljiv. Mastilo crno, slaba kvaliteta. Nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje

debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

Na kraju djela (v. l. 184b) nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je djelo prepisao Muḥammad-beg u gradu Pljevlje.

كتبه الحقير محمد بك بمدينة طاشليجه غفر الله له.

Sa sigurnošću se može tvrditi da je djelo prepisano prije 1170/1756. jer se na istom listu nalazi bilješka u kojoj se kaže da je 1. muharrema 1170/26. septembra 1756. godine u Pljevlje došao Aḥmad-paša koji je tu boravio šest dana.

اشبو بيك يوز يدمش (!) سنه سنك محرّمك غرسنده... دولتو أحمد پاشا طاشليجه ده التي كون مكث... بو محلده قيد شد سنه ۱۱۷۰

Na margini na listu 98a bilješka as-Sayyida Aḥmada, kadije u Pljevljima, u kojoj se kaže da je Muḥammad-pāša, sin Pljevljaka Selim-pāša zādea 1169/1755. godine dobio čin paše s dva tuga.

دولتو طاشليجه لي سليم پاشا زاده محمد پاشا مرحم اولمشر بيك يوز آلتمش دوقوز سنه سنده اوغلي محمد پاشا ايكي طوغيله چيراق المشر (ثقه الفقير إليه عز شأنه السيد أحمد القاضي بطاشليجه).

10135.

R-1003

خلاصة الاعتبار

HULĀṢA AL-I'TIBĀR

Dio djela o rusko-turskom ratu (1768-1774), na turskom jeziku. Napisao poznati turski diplomata i hroničar Rasmī Aḥmad-efendi, umro 1783. godine. Osim na turskom, djelo je štampano na njemačkom i francuskom jeziku. Na njemački jezik preveo ga je poznati historičar i osmanista Joseph von Hammer. Naslov na početku خلاصة الاعتبار لري

Karatay t I, 1553/II, O. M. III, 58; Flügel II, 296; İslam Ansiklopedisi, Türkiye Diyanet Vakfı, Cilt 31, str. 50 i Cilt 2, str. 121-122.

Početak (l. 15a):

أولّه: ايفاي حمد وثناي خداوند علام واجراي وظيفهء صلاة وسلام ختامندن صكره معروض اندیشه... ولو لا دفع الله الناس بعضهم ببعض لفسدت الأرض آية كريمهء حكمن اشمالي

مفهومي منيفنجه نظام اساس مدافعه اوزرينه قوتي دنياي ملك معمور اولش اقتضاي حال
کوره...

Završetak (l. 25a):

آخره: أهل إسلام شدت وأذيت ایتمیوب کندو حالته قور و دینلرینه دائر بر شیئ دیمز
و بعضیلرینه بیهوده تفلت اولسون ایچون کشاد ویرر ایستر ایتدی آدملردن بهار نام بله بر التون
الذیغی معلوم و معهود دکلدربو اثنالرده اکثر رجال و آمراسی... مذهبی اختیار ایتملرله بر
کمسنه نک دین و مذهبه دخل و غرض ایتمک و کذب و دروغله ضرر قصد ایلکم شروط مذهبلریندن
خارج اولدیغین دعوی ایدرلر جناب حق حکام و آمرای اتصاف مرحمت موفق قلمغله دائما أهل
إسلامی منصور و مظفر ایلیه آمین.

L. 25; 24 x 17 (22 x 16); 23 retka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

Na listovima 1b-14b fragmenti iz raznih djela na turskom jeziku.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Na listu 1a bilješka iz 1931. godine u kojoj se kaže da je rukopis vakuf Svrze Mehmed-efendije, sina Muhammed-agina.

وقف اسویرزو محمد أفندي بن محمد آغا.

10136.

R-9763

تاریخ الأنبياء بالتركية لمجهول

TĀRĪḤ AL-ANBIYĀ' BI AT-TURKIYYA
LI MAĞHŪL

Djelo u kome se, pretežno na osnovu kur'anskih kazivanja i hadisa, govori o historiji Božijih poslanika od Adema do Muhammeda, a. s., na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Moguće je da je ovo prijevod nekog djela s arapskog jezika. Naslov prema sadržaju.

Nepotpuno na početku.

Početak ovdje (l. 1a):

ناقص في أوله. أول الموجود: قرآن نورين كوردی در حال اول نوره سجده ایلدی، اندن صکره
آدم منبردن اندي اچمقدن بر آق سلقم اوزم کلدي اول نسنه کیم آدم اچمق طعاملرندن يري اوزم
ادي الحمد لله ددي حق تعالی اتدي يا آدم سني انوكيچون يرتدكمه نعمتلرندن ييه سان دخي
شكر ايده سين...

Završetak (l. 183b):

آخره: وحمزه قورقوسنده ابو جهل كتوردیلر خاکساره ومقهور وتوکسار اولرينه كتوردیلر، اما
مصطفی اعدم عمولرينه شادمان ونصرتلو اولرينه حق تعالی قرآن عظیمده بیورر تعز من تشاء
وتذل من تشاء یعنی بر کمسیه دیلرم عزیز قلورم دلك بنم دلكومدر فعل بنم فعلمدر نه کم دکرسم
کمسنک بنم دیلاکومده اشي یقدر یفعل الله ما يشاء بقدرته ويحكم ما يريد بعزته. تمت تمام.

L. 183; 20 x 15 (15 x 10); 13 redaka. Nash s mješavinom *ta'liqa*, vokaliziran. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Na početku nedostaje nepoznat broj listova, 155-183 naknadno dopisani. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i zubima glodara, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Na pojedinim listovima tamne fleke i tekst oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz džamije iz sela Dubrava kod Bos. Gradiške.

10137.

R-9296

تذكرة لجهول

TADKIRA LI MAĞHŪL

Dio nekog biografskog djela na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. U ovom dijelu nalaze se biografije pojedinih učenjaka i vladara iz osmanskog perioda.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: كمال فضل وافضالترینه، اندن انتقال اولنوب، اول آثار شریفه دن مؤثره استدلال
اولنور... دخي صاحب عمل ايدي وان فردوس مكان مجلس فضائل وعرفانلرنده كوهر اشان

اولوب... (l. 2a) وهو الذي لم يسمع الايام بمثله في البوادي والقوادي خدمتليته دانشمند اولوب اول سيف صارم واسد صارم خدمتليزندن ملازم اولدقدن صكره طريق پر توفيق تدریسه عازم اولدقده اولاً اوتوز آقچه ايله مدرسه علیه مراد پاشا ايله بهره مسند وبر مراد اولمشلري بعده محروسه بروساده قرق آقچه ايله مدرسه يلدرم خانيه ده تحصيل انواع فضائل وسعادات جاودانيه ايتمشلردی جمله مولانا مصلح الدين اللاري مرحومك تواربخني ترجمه ايدوپ انشا لطيف وديع ايله بر كتاب بديع ايتمشلردرکه استاد زمان وخواجه جهان مكتب وجود وامكانده نظير ومثالن كورمشدر...

Završetak ovdje (l. 6b):

آخر الموجود: حايـز المكارم السنيـه والمراحـم العليـه باغـض اهل سنـت وجماعـت اولان فجره ورافضك عرق نابض وجورني قاطع وقارض اولان خاقان بي منازع وبـي معارض صاحب الفتح العظيم... السلطان بن السلطان السلطان سليم حان خدمتليدر روح الله تعالى روحه وزاد في عالم القدس فتوحه مخلص شريفلري سليمي در حقا كه بر پادشاه بلند همت وشهنشاه وغضنفر هيبـت وسطوت ايدي...
نظم

آن زمان کز کرد میدان چشم کردون کورشد آن زمان کز بانك اسبان کونش کشت کر
ماه ملك آرای فتح ارشیر بیکر منجفش آن کنان می نافت کز ملب اسد تانیده خور

L. 6; 21 x 13 (15 x 7,2); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi po rubovima dohvaćeni vlagom, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10138.

R-6226

قطعه من تاریخ آل عثمان

QIT' A MIN TĀRĪḤ-I ĀLI 'UTMĀN

Fragment neke hronike na turskom jeziku o vojnim pohodima u doba osmanskih sultana. U njemu se spominje vojevanje u Smederevskom sandžaku i oko Varadina u doba sultana Ahmeda II i njegovog velikog vezira Ali-paše. Djelo je protkano poučnim izrekama i stihovima na perzijskom i arapskom jeziku.

Početak (l. 1a):

أولّه: تحصيل ايلدگلي اثنای کلامده حضرت شهریار کامکار ذکر اولان سنجاقلردن بری
توجیه اولندوغن... حضرت شهریار مزید اختصاصله اعیّن فاسده مقبول عیان اولدی کلدوکی کبی
حضرت شهریارک سمندره سنجاغتی اختیار ایلوب مذکور سنجاغی قبولره پایه سریر اعلايه
عرض ایلدی خداوندکار شهریارک امر واجب الاتقیاده امتثال... بغایت مسرور اولدی...

Završetak (l. 8b):

آخره: بیت: هر کجا ساکن شوی اقبال ودولت همتشین هر کجا غاظم شوی بخت وسعادت هم
رکاب ذکر احوال ندامت از فتنه باغیه و احوال سلطان احمد با اشاره وشهید کشتن علی پاشا در
دست از ملاحده الم تر أن الدهر يوم وليلة یکدان من هست جدید الی ست فقل لجديد الثوب لا بد
من بلی وقل للإجتماع لا بد من شت...

L. 8; 18 x 10 (13 x 5,5); 19 redaka. *Ta'liq*, pisan veoma vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i pojedini stihovi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi bez kustoda, razasuti, dohvaćeni vlagom i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10139.

R-10332

تاریخ فتح اسلامی لمجهول

TARİH-I FATH-I ISLÂMÎ LI MAĞHÛL

Historija islamskih osvajanja od poslanika Muhammeda, a. s., do 1205/1790. godine, na turskom jeziku. To su zapravo kraće bilješke o najvažnijim događajima u doba poslanika Muhammeda, a. s, prve četverice njegovih nasljednika (Ebu Bekra, Omera, Osmana i Alije), Omajada i Abasida te Osmanskog carstva, s posebnim akcentom na najvažnije bitke i godine u kojima su se odvijale. Na kraju rukopisa (v. l. 43b-48a) nalazi se posebno poglavlje vezano za Bosnu i Hercegovinu pod naslovom فتح بوسنه وهرسك. Nabrojanje imena bosanskih namjesnika s oznakom godine njihova upravljanja Bosnom završava se 1205/1790. godinom. Na početku i na kraju rukopisa nedostaje nepoznat broj listova. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 1a):

أولّه: رَبُّ يَسْرُ وَلَا تَعْسُرُ رَبُّ نَمَّ بِالْخَيْرِ

الله تعالى جلّ جلاله ارض وسموات يرتزذن اولّ اللّٰي بيك ييل مقدّم محمد عليه السلامك نوروني يراتدي، اول نوري سعادتن ارواح انبياء صلوات الله تعالى عليهم أجمعين خلق ايلدي... (l. 2b) خلافت أبو بكر خلافت أبو بكر صديق رضى الله عنه هجرتك اون برنده مدّة خلافت أبو بكر سنه ۲ ماه ۳ يوم ۱۹ عمري شريفلري آلتمش بش ياشته ايكن آزينه كجي آخرته نقل ايلدي (l. 3a) اند نصكره بني أميّه ولايتنده بني أميّه دن ويلايتي شام ديمشقه شهرنده اون دورت نفد سلطنت ومدة عمارتلري ۹۱ سنه و ۲ ماه معاويه...

Završetak (l. 49a):

آخره: - هرسك سنجاغنده واقع نوه قلعه سي ايدي كفّار كرفتار ماه ذي القعدة نك اون بشنجي كون بازار ايدي نوه قلعه سي بقضاء الله تعالى كفّار كرفتار اولدقد نصكره سرحد اسلاميه ده اولوب سدّ سديد اولمق اوزره باكيونام ديكر تره بين نام محلّده بر قلعه متين ومستحكم بنا شد سنه ۱۱۱۷

- ابتدا فتح ناحيه غبله جانب بردن قره مصطفى پاشا و طرف بخردن قپودان غازي سنان پاشا ونوا ناحيه مزبوره ده ابتدا چفلکده بنا قلعه غبله غازي سليمان خان دروننه نورين قلّه اوچيوز نفر ايله اون ايكي آغالو وضع ايلدي بعده علي پاشا بودوه قلعه بنا ايلدي ودخي طرفي دورت يوز نفر اون ايكي آغالق ايلدي سنه ۱۰۶۰

L. 49; 19,2 x 13 (15 x 11); 15-19 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i pojedina imena ličnosti, mjesta i tvrđava pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez i nepoznat broj listova s početka i kraja rukopisa otkinuti i zagubljeni.

10140.

R-8518

Zbirka (مجموع), 2

L. 179; 23,4 x 18,5 (20,2 x 13,4); 19 redaka. *Nash*, pisan krupnim slovima, tupim perom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Tekst u dvije kolone uokvirene crvenom linijom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi po rubovima izlizani,

mjestimično dohvaćeni vlagom i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto bilješki pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, s preklopom, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Na vanjskoj strani korica i preklopa utisnuti ornamenti s floralnim motivima.

1. L. 1b-168a

کتاب سیر نبی

KITĀB-I SIYAR-I NABĪ

Spjev na turskom jeziku o životopisu poslanika Muhammeda, a. s., s posebnim osvrtom na bitku na Hajberu i protjerivanju Jevreja. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ove poeme. Naslov na početku krupnim crvenim slovima هذا کتاب سیر نبی

Početak (l. 1b):

سويله ای جان کولشنيك بلبلي	جان ايلوندي کتوردوك بو ديلي...
سويلکل بيزه غزائي خيبري	وير صلوات آنيجق ييغميري
راويلر ايدر يهودي خيبري	کلديلر بر بيره بر کون بکلري
سوز اچوپ جمله رسولي سويلدي	هر بريسي غافل اولمه کوز ديدي
کيم محمد ايشي بو جلدي يقين	بيزه دخي قصد ايدر برکون همين...

Završetak (l. 168a):

آخره:	هم بو قصه بوراده اولسون تمام	وير صلوات مصطفىا يه والسلام
هر نفس حق رحمتي اولسون اکا	کيم اوقورسه فاتحه برله آکا	
حقه منت آخر اولدي بو کتاب	کيم مبارکدر رهي قوتلو خطاب	
سامعينه صاحبينه دخي هم	رحمت ايله يا الهي بيش وکم	
مصنفته کاتبه يا سبحان	شفقت ايله يا مجيب يا سلطان	
فاعلات فاعلات فاعلات	وير محمد مصطفىايه صلوات.	

Djelo se završava kolofonom s bilješkom u kojoj se kaže da je prijepis na početku 1223/1808. godine u gradu Kozarcu završio Mullā Murād b. 'Alī Kasić.

قد وقع الفراغ والاهتمام (والإختتام) من هذه النسخة الميمونة كتب (كتبه) الفقير المعترف بالذنوب (الذنوب) ملا مراد بن علي قاسيك... في مدينة بوسنه قوزارچه شهرنده في سنه ١٢٢٣

Na listovima 168b-169b duža dova na turskom jeziku pisana rukom istog prepisivača. Na listu 169b bilješka vlasnika kapetana Mustafe, sina kapetana Omera iz tvrđave Kozarac iz 1223/1808. godine.

صاحب ومالك مصطفى قپودانی ابن عمر قپودان عن قلعه قوزارچه سنه ۱۲۲۳

2. L. 170b-179a

حکایت موسی شاه

HIKĀYAT-I MŪSĀ-ŠĀH

Poučna priča o nekom Mūsā-šāhu i njegovom sinu Ibrāhīm-šāhu, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 170b):

أولّه: زمان اوایلده بر پادشاه وارایدی موسی شاه دیرلردي مکر او پاد شاهک بر حوب صورتلو اوغلي وارایدی شویلکیم عالمده یوغیدی ابراهیم شاه دیرلردي آتاسنک بر سرايي وارایدی هرکز کندون غیری کمسیه قپوسین آچدرمازماي صباح سرايه احشام چیقاردي آغلمقدن کوزلري قان اولمش ایدی ابراهیم شاه آتاسون ایشینه حیران اولویسراینه ایرمدي هر کون کورورکه صباح کیورور احشام اولیجاق پریشان اولوپ چقارایدی عجب بو ایشی نوجهيله مطلع اولام فکر ایدرکن بر کون واری سراي چوره سني دولاتوپ بر کوچک دلوکین بولدي...

Završetak (l. 179a):

آخره: ابراهیم شاه ایدرکیرلسه بني بابام بيک پاره ایدرسه سنک بر قلبنه ضرر ایتدرمیم دیو بیوردیکتم چاره اتمدي بر یکاده قیز بویننه صارمشوپ دنلو یالواردی ممکن اولمدي حسني رومي ایتدی بنوم ایلکک عواضي بومیدر آتانه وروپ دورلو عذابيله اولدوره ینه قفتان کیدروپ بوني دیوه رن دیزلرینه دکین مرمر اوله همان دیزلرینه دکین مرمر اولمدي ینه دوغان کونده نزه اني دیوه رن کولنه دکین مرمر اوله اغلایوپ فغان ایدیلر یاس دوتوپ نعمتله وروپ قرآن تلاوت قلدیله رحمة الله عليه رحمة واسعة.

Sudeći po rukopisu, prepisao isti prepisivač kao i pod br. 1 u ovom kodeksu.

Poklon hadži hafiz Abdulkadir-ef. Alihodžića iz Bihaća.

10141.

R-7149

رثاء الرجال عن سراي بوسنه

RITĀ' AR-IGĀL 'AN SARAY BOSNA

Nekrologij umrlih muslimana Sarajeva od 1. redžeba 1318/25. oktobra 1900. do 16. šabana 1323/16. oktobra 1905. godine. Nekrologij je na

turskom jeziku vodio Mustafa-ef. Abaz, imam džamije Mokro-zade hadži Sinana u Čebedžijama u Sarajevu, umro 1906. godine. U ovom nekrologiju su navedeni dani i tačni datumi smrti preko 1300 osoba.

Mehmed Mujezinović, Islamska epigrafika BiH, I, str. 330.

Početak (l. 1b):

أولّه: رجب شريف سنه ١٣١٨

غورده عبيدي وفات اولدي رجب شريفك برينجي پنجشنبه كون في ١ سنه ١٣١٨، ريقويك
علي نك زوجه سي وفات اولدي رجب شريفك ايكنجي جمعه كون في ٢ سنه ١٣١٨، بأشومتلا
عبيدي وفات اولدي رجب شريفك اوچنجي جمعه ايرتسي كون في ٣ سنه ١٣١٨، مصرليك عبد
اغانك زوجه سي وفات اولدي رجب شريفك جمعه ايرتسي كون في ٣ سنه ١٣١٨، سوباشيك
حاجي صالحك كريمه سي وفات اولدي رجب شريفك دوردونجي بازار كون في ٤ سنه ١٣١٨

Završetak (l. 64a):

آخره: شاهيك ابراهيم اغا وفات اولدي شعبان شريفك اون التنجي بازار كون في ١٦ سنه
١٣٢٣، يبانجي كيشي وفات اولدي شعبان شريفك اون التنجي بازار كون في ١٦ سنه ١٣٢٣،
قزاز عبداغا وفات اولدي شعبان شريفك اون التنجي بازار كون في ١٦ سنه ١٣٢٣... آبلاقويك
صالح اغانك زوجه سي وفات اولدي شعبان شريفك اون يدينجي دوشنبه كون في ١٦ سنه ١٣٢٣

L. 64; pisanska sveska sa širokim linijama dimenzija 19 x 12; 16 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo orno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom.

Korice kartonske.

Autograf.

GEOGRAFIJA
GEOGRAPHY

L. 77; 20,5 x 14 (17,5 x 11); 21-27 redaka. *Riq'a*, pisana vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Na početku djela lijepo urađeni unvani grafitnom olovkom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi po rubovima izlizani. Skraćenice za pitanje (س) i odgovor (ج) kod djela koja su pisana u formi pitanje-odgovor (سؤال - جواب) odvojene dvjema crvenim linijama na početku redova. U komentarima tekst osnovnog djela nadvučen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom.

1. L. 1b-8b

کرهء ارض دن سؤال ايله جواب بودر
KURA-I ARḌDAN SU' ĀL ĪLE
ĞAWAB BÜDÜR

Djelo iz oblasti geografije, na turskom jeziku, u kojem se u formi oko 250 pitanja i odgovora govori o najosnovnijim podacima o zemaljskoj kugli. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ovoga djela. Naslov u lijepo urađenom unvanu کرهء ارض دن سؤال ايله جواب بودر

Početak (l. 1b):

أوله: س: کرهء ارض نه شکلنده در؟

ج: قطبلر طرفي برر مقدار باصیق اوله رق مدور کله شکلنده در.

س: کرهء ارض احاطه ایدن دائره سي يته ديرلر؟

ج: محیط دائره ديرلر.

Završetak (l. 8b):

آخره: س: اوروپا قطعه سنده قاچ عدد نهر واردر؟

ج: اوتوز بر عدد نهر واردر.

س: نرده جریان ايدرلر؟

ج: ۱) سي بحر منجمد شماليه جريان ايدن پتشوره نهري ۲) سي دويناي شمالي ۳) سي بالطقده جريان ايدن تورغا نهري ۴) سي نوا نهري ۵) دويناي جنوبي نهري ۲۸۰۰) سي تن صوبي نهري ۲۹) سي والغا نهري ۳۰) سي اورال نهري ۳۱) سي تانجه نهريدر. تم تمام.

2. L. 9b-12b

آسيا خريطه سي ĀSIYĀ HARĪTASI

Djelo iz oblasti geografije, na turskom jeziku, u kojem se u 70 pitanja i odgovora govori o najosnovnijim podacima o azijskom kontinentu. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ime autora ovoga djela. Naslov u lijepo urađenom unvanu **آسيا خريطه سي**

Početak (l. 9b):

أوله: س: آسيا قطعه سي نه ايله احاطه وتحدد اولنمشدر؟

ج: شمال طرفي بحر منجمد شمالي شرق طرفي بحر محيط كبير ايله جنوب طرفي بحر محيط هندي غرب طرفي شاب دكزي وسويش قنالي وبحر سفيد مرمره دكزي بحر سياه قفقاز طاغلري بحر حزر اورال نهري واورال طاغلري ايله احاطه وتحدد اولنمشدر...

Završetak (l. 12a):

آخره: س: آسيا قطعه سنده قاچ نهري واردر؟

ج: اونبر نهري واردر.

س: نرده واقعدر؟ (l. 12b)

ج: اوچي سبريا اولسكا سنده بحر منجمد شماليه جريان اوبي يتيسي لنا نهري ۴) السكا سي مذكوره دن اوقمه چق دكيزينه جريان ايدن امور نهري ۵) چين مملكتنده بحر اصفرد جريان ايدن كيائغ نهري... ۱۱) سي اورال كولونه جريان ايدن جيحون سيحون نهريدر. تم تمام.

3. L. 13b-16b

تعريفات أفريقيا سؤال ايله جواب TA'RIFĀT-I AFRĪQĀ SU'ĀL ĪLE ĞAWĀB

Djelo iz oblasti geografije, na turskom jeziku, u kojem se u 106 pitanja i odgovora govori o najosnovnijim podacima o afričkom kontinentu. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ovoga djela. Naslov u lijepo urađenom unvanu **تعريفات أفريقيا سؤال ايله جواب**

Početak (l. 13b):

أوله: س: أفريقيا قطعه سي شمال طرفي نه ايله احاطه اولنمشدر؟
 ج: بحر سفيد وجبل الطارق بوغازيله احاطه اولنمشدر.
 س: غرب طرفي نه ايله احاطه اولنمشدر؟
 ج: بحر محيطك غريبيله احاطه اولنمشدر؟...

Završetak (l. 16b):

آخره: س: أفريقيا قطعه سنده قاچ جبل واردر؟
 ج: درت عدد جبل واردر.
 س: نردن واقع در؟
 ج: برنجي خط استوا تحتنده اولان جبل قمر طاغلزي (۲) سي أفريقانك جهت شماليسنده
 واقع جبل أطلاس (۳) أفريقانك جهت غريبسنده واقع قونغو طاغلزي (۴) شرق جنوب طرفنده واقع
 لويانه طاغلزيدر.
 س: أفريقيا قطعه سنده قاچ نهر واردر؟
 ج: سكر عدد نهر واردر.
 س: ندر؟
 ج: برنجي بحر سفيده جريان ايدن نيل مبارك نهري (۲) سي بحر محيط غريبه جريان
 ايدن سقتال نهري (۸۰۰) سي چاركولنه جريان ايدن ساري نهرلريدر.

4. L. 17b-19b

عواملدن سؤال ايله جواب بودر

‘AWĀMILDAN SU’ĀL İLE ĞAWĀB BŪDUR

Kraće djelo o agensima u arapskom jeziku na mješavini turskog i arapskog jezika u formi 68 pitanja i odgovora. Iz nama dostupnih izvora nismo mogli utvrditi ko je autor ovoga djela. Naslov u lijepo urađenom unvanu عواملدن سؤال ايله جواب بودر

Početak (l. 17b):

أوله: س: نحوك تعريفى ندر؟
 ج: علم يبحث عن أحوال أواخر الكلمة من حيث الإعراب والبناء.
 س: نحوك موضوعى ندر؟
 ج: كلمه ايله كلامدر.

س: نحوك غاييتي ندر؟

ج: عصمة اللسان والأعدادن (!) عن الخطأ في الفكر والسمع...

Završetak (l. 19b):

آخره: س: جمع مؤنث سالم يته ديرلر؟

ج: وهو ما لحق آخره مفردة ألفاً وتاءً.

س: جمع مذكر سالم يته ديرلر؟

ج: وهو ما لحق آخره واو وياه ونون.

س: تثنيه يته ديرلر؟

ج: وهو ما لحق آخره مفردة ألف وياه ونون. تمت تمام.

5. L. 20a-22b

إظهاردن سؤال ايله جواب بودر

İZHÂRDAN SU'ÂL İLE ĞAWÂB BÜDUR

Kraće djelo iz gramatike arapskog jezika, na turskom jeziku, u formi 52 pitanja i odgovora, od nama nepoznatog autora. Naslov u unvanu na početku djela إظهاردن سؤال ايله جواب بودر

Početak (l. 20a):

أوله: س: كلمه لغتده يته ديرلر؟

ج: وهو ما يتكلم به حقيقةً أو حكماً.

س: كلمه اصطلاحده يته ديرلر؟

ج: وهو اللفظ الموضوع لمعنى مفرد...

Završetak (l. 22b):

آخره: س: او اوج يرده ندر؟

ج: اولكي ظرف زمان مبهم ايكنجي ظرف زمان محدود اوچنجي ظرف مكان مبهمدر.

س: مفعول لهدن لام نه وقت حذف اولنور؟

ج: مفعول له حدث اولورسه يعنى فعل معلل ايله مفعول لهده فاعللري متحد اولورسه

زمانلري دخي متحد اولورسه مفعول لهدن لام قياساً حذف اولنور.

6. L. 22a-24b

کسر آحادیدن سؤال ایله جواب بودر

KESR-I ĀḤĀDĪDEN SU' ĀL
İLE ĞAWĀB BŪDUR

Kraće djelo iz matematike, na turskom jeziku, u formi 65 pitanja i odgovora, od nama nepoznatog sastavljača. U djelu se govori o razlomcima s jednocifrenim brojevima. Prema bilješci na kraju, djelo je služilo kao udžbenik iz matematike za učenike trećeg razreda Mektebi ruždije u Novom Pazaru. Naslov na početku کسر اعادیدن (۱) سؤال ایله جواب بودر

Početak (l. 22a):

أوله: س: کسر ینہ دیرلر؟
ج: واحد مفروضتک أجزاسنه دیرلر.
س: کسر قاچ درلودر؟
ج: ایکی درلودر.
س: ندر؟
ج: کسر اعادی (آحادی) کسر أعشاري...

Završetak (l. 24b):

آخره: س: ایکنجی احتمالده قاعدهء ندر؟
ج: اولاً مقوم علی عکس ثانیاً عدد صحیح صورته ضرب حاصل ضربی صورت
مخرج ینہ مخرج اولور...
س: دردنجی احتمالده قاعدهء ندر؟
ج: اولاً بک ثانیاً عکس ثالثاً صورت صورته ضرب حاصل ضربی صورت مخرج
مخرجه ضرب حاصل ضربی مخرج اولور. تمت تمام.

Na kraju djela (v. l. 24b) bilješka u kojoj se kaže da je ovo udžbenik iz matematike za treći razred Mektebi ruždije u Novom Pazaru.

یکی بازار مکتب رشديه حسابي اوقونه جق کسر اعادی (آحادی) سؤال ایله جواب صنف
ثالثنده اوقونه جق.

Listovi 25a-27b slobodni.

7. L. 28b-31b

تعريفات أمريقادن سؤال وجواب
TA'RIFĀT-I AMERĪQADAN
SU'ĀL WA ĠAWĀB

Djelo iz oblasti geografije na turskom jeziku, u kome se u formi pitanja i odgovora govori o najosnovnijim podacima o Americi. Prema bilješci ispod naslova (صاحب فرهاد), sastavio neki Farhād, čija nam je biografija nepoznata. Naslov u unvanu تعريفات أمريقا سؤال وجواب

Početak (l. 28b):

أوله: س: أمريقا قطعه سي شمال طرفي نه ايله احاطه اولنمشدر؟
ج: بحر منجمد شمالي ايله احاطه اولنمشدر.
س: شرق طرفي نه ايله احاطه اولنمشدر؟
ج: بحر محيط غربي ايله احاطه اولنمشدر...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 31b):

ناقص في آخره. آخر الموجود:
س: بحر محيط كبريه كائن درت ايله ندر؟
ج: (١) جط استوا جمهوريتينك تحت تصرفنده واقع اولان الياغوس ايله سي (٢)
(٢) ذنقور ايله لري وايكي دخي جماهر امريقانك تحت تصرفنده واقع اولان قودياق
والوسين ايله لريدر.
س: امريقا قطعه سنده قاچ يارم ايله واردر؟
ج: التي عدد يارم ايله واردر...

8. L. 32b-40a

أصول الحكم في نظام العالم
UŞŪL AL-ḤIKAM FĪ NIZĀM AL-'ĀLAM

Djelo o uređenju države i društva. Napisao na arapskom jeziku Hasan b. Ṭurhān b. Dāwūd b. Ya'qūb al-Kāfī al-Āqḥiṣārī (iz Prusca), umro 1024/1615. godine. Djelo je raspoređeno na uvod (مقدمة), četiri poglavlja (أصل) i završetak (خاتمة). Autor je djelo dovršio 1004/1595. godine i posvetio ga sultanu Mehmedu III, kada je ovaj poveo vojnu na Egru. Godinu dana kasnije, autor je djelo preveo i na turski jezik.

H. H. I, 113-114; Handžić, al-Ğawhar al-asnā..., str. 56; Brockelmann G II, 443; Dobrača II, 850/14 i 1893-1894/1; Fajić III, 2583/14; Lavić NUB, 1031.

Početak (l. 32b):

أوله: حمداً لك اللهم لك الملك تؤتي الملك من تشاء وتنزع الملك ممن تشاء، وعلو على رسولك محمد سيد الأنبياء وعلى آله وأصحابه أولي الأبصار... وبعد، فإن الفقير إلى الله الباري كافي اقحصاري أعانه الله تعالى فيما استعانه وصانه عما شانه يقول: لما شاهدت سنة أربع وألف في نظام العالم خلاً وانتظام أحوال بني آدم زلاً... (l. 33a) وسميته بأصول الحكم في نظام العالم ورتبته على مقدمة وأربعة أصول وخاتمة...

Završetak (l. 40a):

آخره: قال الله تعالى: إن العهد كان مسؤولاً، وفي الحديث: خمس نجس ما نقص (نقص) العهد قوم إلا سلط الله تعالى عليهم عدوهم وما حكموا بغير ما أنزل الله تعالى إلا فشا فيهم الفقر وما ظهر فيهم فاحشة إلا فشا فيهم الموت وما طفقوا الكيل إلا منعوا النيات وأخذوا بالسنين ولا منعوا الزكاة إلا حبس منعم القطر وهذا آخر الكتاب، والله تعالى أعلم بالصواب، وفي هذا القدر لمن تأمل كفاية، والكلام ليس له نهاية... قد وقع الجمع والإتمام بعون الله الملك العلام في ذي الحجة الحرام لأربع وألف عام من هجرة النبي عليه الصلوة والسلام.

Na listovima 40b-41a kraća biografija Ḥasana al-Kāfi na turskom jeziku pod naslovom منقبه مؤلف كتاب العلامة المولى حسن الكافي وعلاقت بوسنه

9. L. 42b-74b

نور اليقين في أصول الدين في شرح عقائد الطحاوي

NŪR AL-YAQĪN FĪ UṢŪL AD-DĪN
FĪ ṢARḤ ‘AQĀ’ID AṬ-ṬAḤĀWĪ

Komentar na aṭ-Ṭaḥāwī-jevu raspravu iz akaida. Napisao na arapskom jeziku za vrijeme opsade tvrđave Ostrogon 1014/1606. godine Ḥasan b. Ṭurhān b. Dāwūd b. Ya‘qūb al-Kāfī al-Āqḥiṣārī al-Bosnawī, rođen 951/1544., umro 16. ramazana 1024/9. oktobra 1615. godine. Naslov na početku شرح عقائد الطحاوي نور اليقين في أصول الدين

Kaḥḥāla III, 233; Brockelmann S II, 659/4; Dobrača I, 725/2 i 728/1; Fajić XI, 6947/1; Šabanović, Književnost..., str.153-192; Handžić, al-Ğavhar..., str. 50/59; Lavić NUB, 218; Popara HAS II, 985.

Početak (l. 42b):

أوله: الحمد لله الذي وجب وجوده وتقدس ذاتة وعمّ جوده وتنزهت صفاته... وبعد، فيقول العبد الفقير إلى البرّ الباري كافي الاقحصاري وفقه الله تعالى وهذاه لما يحبه ويرضاه إن رئيس العلوم الدينيّة ورأسها وأصل الفنون اليقينيّة وأساسها وأعظمها موضوعاً وأقومها أصولاً وفروعاً

علم أصول الدين الذي هو أول علوم الأنبياء والمرسلين... (fol. 2b) وسميته نور اليقين في أصول الدين...

Završetak (l. 74b):

آخره: في الخبر المتواتر الذي هو دليل من دلائل النبوة حيث أخبر أن أمته ستفرق على ثلاث وسبعين فرقة كلهم في النار إلا واحدة كما مرّ وبالله العصمة والتوفيق، نعم المولى ونعم الرقيق... ونعوذ بالله من الزلزال في القول والعمل وبالله التوفيق والهداية والبداية والنهاية، والحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على محمد وآله وصحبه أجمعين.

Djelo se završava kolofonom (v. l. 74b) s bilješkom u kojoj se kaže da je njegov prijepis završen u petak u mjesecu muharremu 1319/1901. godine.

تمت تمام في يوم الجمعة (في شهر) محرم الحرام سنة ١٣١٩

Sudeći po rukopisu cijelu zbirku prepisao je Višegradanin Berber Muṣṭafā, zvani Agā-zāde (Agić) Nuruddīn, dok je boravio u mekteb-i ruždiji u Novom Pazaru. Njegova vlasnička bilješka od 28. juna 1320/1902. godine nalazi se na zadnjem zaštitnom listu na strani a.

صاحب ومالك يكي بازار مكتب رشديه سنده بولنان بربر مصطفى وشغرادلي بلقب اغازاده نورالدين... ٢٨ ماه خزيان سنه ١٣٢٠.

Na istom listu nalazi se i ime njegovoga sina Ibrāhīma, kao kasnijeg vlasnika.

يكي بازار قصبه سنده بولنان مكتب رشديه صاحب ومالك وشغرادلي ابراهيم بن بربر افندي.

EPISTOLOGRAFIJA
EPISTOLOGRAPHY

رسالة في بيان مكاتبات ارباب ديوان واصحاب قلم
RISALA FĪ BAYĀN MUKĀTABĀT ARBĀB
DĪWĀN WA AŞHĀB QALAM

Risala na turskom jeziku o korespondenciji pisara na carskom divanu, defterhanama, kadijskim uredima i drugim ustanovama u Osmanskom carstvu. Prema uvodu, djelo je napisao al-Ḥāḡḡ Qaragöz b. 'Abdullāh, na molbu Ḥalīl-bega b. Ishāq-paše. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ovo djelo koje je podijeljeno na 16 poglavlja (فصل) i dodatak od oko 50 obrazaca dokumenata. Autor je, najvjerovatnije, otac našeg poznatog pisca Naṣūḥa Maṭraqčija, porijeklom iz Visokog (umro 971/1564). Tome ide u prilog činjenica što neki izvori (v. *A. M. II*, 493) Qaragöz b. 'Abdullāha navode kao Naṣūḥova oca. Isto tako, naslovi i sadržaj pojedinih poglavlja iz Naṣūḥova djela '*Umda al-ḥisāb* (عمدة الحساب) doslovno se podudaraju s ovim djelom. (v. *Osmanlı Matematik Literatürü Tarihi*, I, 36/2, str. 70-72). Moguće je da je Naṣūḥ kao podlogu za svoje djelo uzeo ovo djelo koje je napisao njegov otac Qaragöz.

Početak (l. 1b):

أولّه: حدّ بي سپاس بي قياس اول خالق جنّ و اناس دركامنه قلوركم فقط نطفه مشيمه رحمه
نفوس نقوش انساني عالم عدمدن عالم وجود كتورر إنا خلقنا الإنسان من نطفة أمشاج نبتليه
فجعلناه سميعاً بصيراً وثناء عد وشكر بي حدّ اول احد الصّمد مضرينه قلوركم دوستلرينك
عصمتچون بيت عنكبوتي سد قلدي وير بخشانیده حرکه کمال اطفله اهل عصيان وکناه کارلرک
عبادني ستر ايدوپ... بعده، ارباب ديوان واصحاب قلم شيخ الانام عماديتي اسلويجه استعمال
اتمامشلاز اولاً بلک زمانز محاسبلي داخي واضح وروش ومختصر روزنامجه لرین ومحاسبه لرین
ظهوره کتوردلر وعلى الخصوص نهال دولت واقبال واعضان جاه وجلال امير وامير زاده اعظم
زیده وقوده امراء عالم ذو الحسيب الظاهر والنسيب الطاهر خليل بك بن اسحاق پاشا ادام الله
رفعتہ وحرس قدره وقدرته بو علم حسابہ رغبت اتدوکی ايچون ادنا اشارت لديہ بيچاره ضعيف
نحيف الحاج قره کوز بن عبد الله مرور أيام امراء ديوان وأرب قلم خدمتنده اولوپ على قدر طاقه
علم حسابدن وترکيب ارقامدن بر نيجه وقت ممارست ايدوپ اشراف الصدور الزمان وسائره خاص
وعامه وعوامه خادمليته شبه وغبار نه يردن اولور روزنامجده وام الحسابده على وجه التفصيل
شرح وبيان اولماسي بعون الله تعالى قصد اولندي ويو ترکچه رساله که بر قاچ فصل اوزره بيان
اولندي مبتديلر ايچون اولداخي يوخسه اهل فضله قتنده بو ناس نه قدری قيمتي اولاً بس قاتون

كلّي تركيب ارقامدن **الفصل الأول** في بيان سياقت **الفصل الثاني** في بيان رقوم هندي **الفصل الثالث** في بيان سائر أرقام **الفصل الرابع** في بيان موجودات **الفصل الخامس** (l. 2a) في بيان روزنامه **الفصل السادس** في بيان مواجبات **الفصل السابع** في بيان ملبوسات يكچريان **الفصل الثامن** في بيان محاسبهء مطبخ **الفصل التاسع** في بيان محاسبهء كاتب جو **الفصل العاشر** في بيان محاسبهء زاجيان **الفصل الحادي عشر** في بيان محاسبهء عمارات **الفصل الثاني عشر** في بيان اخراجات بنا **الفصل الثالث عشر** في بيان محاسبهء ميزان برسه **الفصل الرابع عشر** في بيان محاسبهء تجار **الفصل الخامس عشر** في بيان غلام يكچريان اناطولي **الفصل السادس عشر** في بيان محاسبهء خاصهء يكيشهر...

Početak prvog obrasca (l. 38a):

صورت مکتوب سلطان محمد خان براي فراطرلر بوسنه

هذا كتاب ينطق عليكم بالحق إنا كنا نستنسخ ما كنتم تعلمون (تعملون) اللهم مالك الملك توتي الملك من تشاء وتنزع الملك ممن تشاء وتعزّز من تشاء وتذلّ من تشاء بيدك الخير والسلام على من اتبع الهدى خالق كونين ورازق الثقلين جلّت قدرته وعلت كلمته حضرتلرينك بن كه والي البلاد وحمي العباد مجري سنّة الله مجري شريعت نبوي الله عليه وعلى آله صلوات الله شاه سرور...روم سلطان محمد خان بن سلطان مراد خان بن سلطان محمد بن بايزيد خداوندكار بن مراد خان غازي بن اورخان غازي بن عثمان...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 70b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: اول معبهء اقباله متوجّه اولدقدن كمينه دن اعلام حال سيچون ورقهء دعا التماس ايلدكده حقيقه حال ومصدوقه مقال بو عبوديّتي نامه ايله عرض اولندي باقي فرمان مزيد مرحمة ووقو رعاية منوطدر حال دعا.

L. 70; 21,5 x 14 (14 x 7,5); 13-25 redaka. *Siyāqat*, pisan sitnim slovima, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje. Prve dvije lage listova u gornjem dijelu dohvaćene zubima glodara. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, novijeg datuma. Prilikom ponovnog uvezivanja (1987) na početku i na kraju dodat po jedan zaštitni list.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

Na listu 1a bilješka ranijeg vlasnika šejha Muḥammada, muftije u Travniku (استصحبه الفقير الشيخ محمد المفتي بمدينة تراونيك عفى عنه). Ispod bilješke se nalazi njegov lični pečat na kome je čitljivo ime Muḥammad (محمد).

10144.

R-10392

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka stihova, obrazaca pisama i službenih dokumenata, od kojih neki predstavljaju prijepise dokumenata s kraja XVI i početka XVII stoljeća, pretežno vezanih za ugledne ličnosti iz raznih mjesta u Istanbulu, Mađarskoj, Slavoniji i Bosni. Pored obrazaca dokumenata, u zbirci ima dosta izvoda iz raznih fikhskih djela, zakona, zbirki fetvi, stihova, izreka, tariha, imzi i poslovice na arapskom i turskom jeziku.

Početak (l. 1b):

أوله: زهير
بدا لي أنني لست مدرك ما مضى ولا تسابق شيئاً إذا كان جائياً...
قطرة على قطرة إذا اتفقت نهر ونهر على نهر إذا اجتمعت بحر

Završetak (l. 229):

آخره: دفتردار امير أفندي حضرتلرينه
محفل منيع راسخ البنيان مؤنت وفيح شامخ الأركانلري جواهر دعوات خالصات دولت شاه
اتحافند نصكره اعلام محب صادقان... بودر كه، محروسه بدون چاؤشدرندن كتخداسي اولان
كوزي ياشلو... بزم دولتلو حاجي حسين كتخدا قولك حضور سعادت...

L. 229; 29 x 20 (25 x 15); 25-39 redaka. *Dīwānī*, pisan vještom rukom, ravno, ukoso i dužinom listova, a ponegdje i na marginama. Stihovi pretežno u dvije, a ponegdje u tri ili četiri kolone. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi obrazaca, imena pjesnika, a ponegdje i drugih ličnosti pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani, mjestimično dohvaćeni valagom, po rubovima izlizani i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi lijepljeni i naknadno popravljani. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi pretežno s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, neujednačeno, ponegdje na dnu listova, a ponegdje na marginama, sa strane. Pojedini listovi bez kustoda i bez folijacije.

Povez kožni, jednostavan, naknadno obrezivan makazama, odvojen od listova rukopisa.

Na listu 1b nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je prepisivač neki (Jusufović) Yūsuf-zāde (حرره الفقير يوسف زاده زاد الله عزه وإقباله), a na listu 2a da

je prepisivač neki 'Alī (كتبه الذليل علي). Međutim, sudeći po rukopisu, oni su samo autori bilješki, a ne i prepisivači zbirke.

Na listu 1a bilješka 229 lista Gušić.

Na listu 2a više otisaka pečata ranijih vlasnika, ali se samo na jednom od njih može pročitati ime Muḥammad (ربّ سهل أمور محمد).

Poklon Kiličbegović Dževada i Zenke iz Štokholma, porijeklom iz Bosanskog Novog. Na papiru koji se nalazi u rukopisu stoji napisano: *Ove knjige pripadale su familijama Kiličbegović Fatimi od oca Nazifa i familiji Kapetanović iz Bosanskog Novog. U ranijim pokoljenjima zvali su se Cerići.*

10145.

R-5151

إنشاء مرغوب
INŠĀ'-I MARGŪB

Zbirka obrazaca pisama i službenih dokomunata na turskom jeziku. U ovom rukopisu listovi su ispreturani i pogrešno uvezani, tako da se početak zbirke s naslovom كتاب إنشاء مرغوب nalazi na listu 57b.

Početak prvog obrasca (l. 2a):

أول الموجود: وزیردن پاشایه بوشکلی صورہ تیدر
مودتلو مروتلو قرتداشم پاشای جلیل الشان (l. 2b) حضرتلرینک حضور دولت موفور
ورفعتمی...

Početak posljednjeg obrasca (l. 69a):

آخر الموجود: خراج کاغذ صورتی بولنه تحریر اولنور
اوزون بویلو قره قشله... بیقه طرشدر یا حود اورطه بویلو آلا کوزلو یا حود اوزون بویلو
دکرمی یوزلو قره صقللوردر... ارقامدر: ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶... (l. 70a) ۵۰۰۰۰ ۶۰۰۰۰۰

L. 70; 22 x 14,3 (17 x 9); 9 redaka. *Dīwānī*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi obrazaca pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, ispreturani i pogrešno uvezani. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, novijeg datuma. Vanjska strana korica obložena impregniranim platnom crne boje.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu i pismu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVII ili XVIII stoljeća.

Na listu 58a otisak pečata izvjesnog Muṣṭafe, najvjerovatnije bivšeg vlasnika. Na pečatu je čitljivo ime Muṣṭafā (توكلي علي خالقي عبده مصطفى).

10146.

R-10418

إنشاء مرغوب
INŠĀ'-I MARGŪB

Zbirka obrazaca pisama i službenih dokomunata, na turskom jeziku. Naslov na početku هذا إنشاء مرغوب علم إنشاءه مستعمل اولان لغتلردر

Početak ovdje (l. 1b):

أوله: بسم الله جلّ حلاله وعمّ نواله والصلوة والسلام على أسعد المخلوقين محمد وآله وصحبه أجمعين، وبعد، اهل قلم وصاحب رقم اولانلره اهمّ والزم اولان بودركه احوال علم انشايه ملازم وفتون كتابت واملايه مداومت اوله لرتا كيم بين الجمهور اهمّ امور واشرف صنايع دهوردر كما قال اسعد الله الغالب على بن ابي طالب كرم الله وجهه ورضي الله عنه: اكرموا اولادكم بالكتابة فان الكتابة من زهمّ الأمور وأعظم السرور...

Završetak ovdje (l. 27b):

آخر الموجود: پدرينه مکتوب بو منوال اوزره تحرير شد

سبب وجودم باعث حیاتم پدر عزیزم سلطانم حضرتلرینک خاکپای شریفلرین یوزلر وکوزلر سوردیکمزد نصکرهدست شریفلرین تقبیل وخطر عاطلرین تسبیل اولندقد نصکره همیشه خدا واهب المراد دنیا و آخرت آفاتنده وجميع آلام واستقامدم محفوظ ایلده آمین... زوقات خمسده ده بزي خير دعادن فراموش ایتمیوب و طرفه الکی دوش آدميله یکرمی غروش حشلق ارسال ایلده بو فرزند تفريح الفؤاد ایلملري نیازدر باقي کن في امانت یزدان خالص الداعي محمد فرزندیکز.

L. 30; 22 x 16,5 (18 x 13); 13-15 redaka. *Dīwānī*, pisan ukoso, veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi obrazaca i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Na marginama terminološki arapsko-turski i perzijsko-turski rječnik u kome se nalaze najnužnije riječi koje se koriste u prijepisci. Papir deblji, hrapav, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Zadnja tri lista neispisana. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, originalan, s preklpom, dohvaćen vlagom i crvotočinom. Vanjska strana korica i preklopa obložena ukrasnim ebru papirom.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Otkupljeno iz kolekcije Jagode Bejić iz Sarajeva.

10147.

R-6617

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka obrazaca od oko 100 pisama i službenih dokumenata, na turskom jeziku, od kojih su neki prijepisi zvaničnih dokumenata. Većina prepisanih dokumenata je vezana za mjesta u Bosni i Hercegovini: Sarajevo, Mostar, Livno, Prusac i Travnik.

Početak prvog obrasca (l. 1a):

أول الموجود: فضيلتو عنايتلو عظفتلو سلطانم افندي ستوده شيم حضرتلري
ذات سعادت آيات رؤفانه لري هميشه زبور افزاي متكائ عز واقبال ورونق يخشاي اريكه
جاه جلاللري دعواتي يا صافي سريرت مرفوع اجابتخانه احديت قلنديغي سياقدن صكره
عريضه داشته خلوصي وعافيتلرندن انشراح درون مصادقت مشحون ثنا ورائه م حاصل
اولوب...

Završetak posljednjeg obrasca (l. 69b):

آخر الموجود: مرتبه مبالغ جنابكزه ارسال اولنه جق محقق بلوب ويزم بو سنه آستانه يه
كلمشي اعذار ظهوريله مقرر اولمديغي معلوم عنايتلري اولنوب... دخي طرفمزي خاطر عاطردن
قراמוש يورمملري مأمول محبانه مزدور.

L. 69; 22 x 15 (17,5 x 11,5); 15-19 redaka. *Dīwānī*, pisan rukom više različitih prepisivača. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi obrazaca pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, crvotočinom i zubima glodara. Na pojedinim listovima tamne fleke kao znak oboljenja papira. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, novijeg datuma, obložen impregniranim platnom crne boje. Prilikom posljednjeg uvezivanja, na vanjskoj strani korica nalijepljeni ostaci originalnih kožnih korica.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, mastilu, pismu i rukopisu, dokumente, je u raznim periodima, prepisalo više različitih prepisivača, najvjerovatnije u XVIII stoljeću.

10148.

R-5804

كتاب في وحدات الطول والمساحة والوزن والمكيال
KITĀB FĪ WAHDĀT AT-ṬŪL WA AL-MASĀHA
WA AL-WAZN WA AL-MIKYĀL

Dio nekog djela na turskom jeziku, u kome se - u vidu obrazaca - govori o mjernim jedinicama za dužinu, površinu, težinu i zapreminu, u cilju procjene prinosa sa zemlje i plaćanja raznih vrsta poreza ili podjele ostavine umrlih lica između njihovih nasljednika. U djelu ima dosta primjera osnovnih računskih radnji: sabiranja, oduzimanja, množenja i dijeljenja. Ovo je, najvjerovatnije, samo dio iz neke obimnije zbirke obrazaca, jer na listu 4b stoji naslov 15. poglavlja (الفصل الخامس عشر في بيان) (قنطار). Naslov prema sadržaju.

Početak ovdje (l. 1b):

أول الموجود: نوع ديكر مثلا بر محله ارشون وبق ارشون وربع ارشون چاريك وكره ببر واقع اولسه ارشون ب ۵ بچق آچه يه اولدوغي نه تقديرجه مقدار آچه ايدر دسلر طريق بودرکه مذکور کسور آچه بربرينک عشر آچه خانه سندن صاغ طرفته يازميسني عمله ايده سن برين طريق... وبو صاحب عمله نك شمالي طرفته مذکور ۶....

Završetak ovdje (l. 6b):

آخر الموجود: نوع ديكره مثلا ۱ قنطار ياغ الدق ۲۷۵ آچه اول حساب اوزره هر وقیه ثمانيه دوشر دسالر طريق بودرکه مذکور ۲۷۵ آچه يازميسني مقسوم دوتاسن بعد اذان ۳۳ وقیه مقسوم عليه طوتاسن تقسيم ايده سن يكي ظاهر اولوپ هر بر قیه نك بها سن اولور صوره تقسيم انهايه صفر زايد وضع اولنه ۲۷۵۰۰: ۳۳ نوع ديكره مثلا قنطار ياغ الدق ۳۵۳ آچه يه مقدار درهم دوشر دسالر طريق بودرکه...

L. 6; 20,5 x 14,5 (12 x 8,5); 15 redaka. *Siyāqat*, pisan sitnim slovima, teško čitljiv. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslov jednog poglavlja i brojevi pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima do 5 cm dubine izlizani i razasuti. Na pojedinim listovima tekst oštećen. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10149.

R-7334

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka obrazaca pisama i službenih dokumenata, najvjerovatnije nekog kadije. Pored obrazaca pisama i dokumenata, u zbirci se nalazi dosta izvoda iz raznih fikhskih djela, zbirki fetvi i zakona te imzi, poslovice, zagonetki i stihova na arapskom i turskom jeziku.

Početak prvog obrasca (l. 36b):

أولّه: نور حدقه جان، ونور حديقه جنان، اخوت مآب، اعني فلان حضرتلرينك، صانه الله عن الآفات، علم ومعرفتي مهر خاوردن، وبساط سماط لطفلمانند، حضرت خليل محفل رفيع مكارم آثار، ونادي منبع مراحم اطواره، أدعيه صداقت شعار واثنيه واقيه اجابت شعار... عزتو فضيلتو برادر عزيزم فلان حضرتلرينك حضور عاليه لرينه...

Početak zadnjeg obrasca (l. 123a):

آخره: دستور مكرم مشير مفخم إلى آخره بوسنه اياالتنده متصرف اولان وزيرم پاشا وقدة القضاء والحكام إلى آخره غرادجانجه قاضي سي زيد فضله زعمادن دارنده فرمان واجب الاذعان، قدوة الأمثال والأقران علي زيد قدره اوردوي همایونده عرض حال ایدوب برات شریفله متصرف اولديغي زعامتي قريه لري طيراغنده يكیدن ووزن بغليوب او وطام بنا ايدنلردن قانون اوزره طام طاپوسي ايلدكده ويرمكده تعلل وعناد وايلدكلرنده بلدروب... حکم ایدوب اليوره سز في شرع شريف وقانون وامر همایون مخالف کمسنه يه ايشي ايتدرميه سير إلى آخره سنه...

L. 132; 29 x 9,8 (26 x 8); 41 redak. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi obrazaca i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Većina listova dužinom hrbata do 4 cm dubine dohvaćena vlagom, tekst oštećen i nečitljiv. Tekst na prve dvije i na posljednjoj lagi listova oštećen vlagom i nečitljiv. Pojedini listovi neispisani. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s kožnim hrbatom, oštećen vlagom i crvotočinom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

Na listu 127b nedatirana bilješka na arapskom jeziku u kojoj se kaže da je 40 svezaka rukopisa (među kojima je, najvjerovatnije, bio i ovaj) iz zaostavštine umrlog Muḥammad-efendije otkupio neki Ğannatī-zāde (Dženetić).

قد اشتریت من كتب محمد أفندي المرحوم أربعين جلدًا وأنا الفقير جنتي زاده.

Ispod bilješke se nalazi otisak pečata, ali je on nečitljiv.

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka u kojoj se kaže da je rukopis 1345/1926. godine uvakufio Mulahamidović Hamid-efendi iz Sarajeva (قد وقف ملا حامدويك حامد افندي عن سراي بوسنه في سنه ١٣٤٥).

10150.

R-10530

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka obrazaca oko 250 pisama i službenih dokumenata, od nama nepoznatog sastavljača i vlasnika. Sudeći po sadržaju obrazaca, zbirka je, najvjerovatnije, pripadala nekom kadiji.

Početak prvog dokumenta (l. 1a):

أوله: باباسندن انتقال ایدن مالندن صغيره تقدير نفقه صورتيدر
بروسه محلاتندن چويان بيك محله سي ساكنلرندن اولوب بوندن اقدم وفات ایدن مرحوم
مصطفى نام متوفانك صلي اوغلي احمد نام صغيرك... ومرتبہ سي اولان كلثوم بنت محمد
محفل شرع شريفده تقرير كلام ايدوپ، صغير مزبورك باباسي متوفاي مرقوم مخلفاتندن ارث
شرعله انتقال ایدن مالندن نفقه وكسوه سي وسائر مهمات لازمه سي ايچون يومي اوچ آچه
اولنمق طلب ايدرم...

Početak zadnjeg obrasca (l. 96b):

آخره: پاپاسلق حجتيدر
سبب تحرير صحيفه صحيحه الصدور وباعث تسطير وثيقة السطور اولدرکه، نيجه أيام
وشهور وقصبه اريك واروشي كفره سنك پاپاسي اولان فلان بن فلان مطروح ويلند کشيش بد
کيش مرير جهانندن سيران پرانه روان ومرغ روح بي فتوح آشیان خباثت نشانندن جبال جحيمه
طيران ايتمکين پاپاسلغه متعلق امور عاطله لري باطله اولوپ آيين باطله لرین اجرا وطريق ضلالة
القا اتمکه ضال مضل ومبطل ومردود وسواسي قصبه مزبوره واروشي كفره سي...

L. 96; 29,5 x 10 (26 x 7,5); 28 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Nazivi obrazaca pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po rubovima izlizani. Na većini listova tamne fleke. Na pojedinim listovima tekst oštećen i nečitljiv. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa, kao ni podataka o ranijim vlasnicima. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10151.

R-7332

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka obrazaca pisama i službenih dokumenata, od kojih neki predstavljaju prijepise dokumenata s kraja XVII i početka XVIII stoljeća iz raznih mjesta u Bosni i Hercegovini. Pored obrazaca dokumenata u zbirci ima dosta izvoda iz raznih fikhskih djela, zakona, zbirki fetvi, stihova, izreka, tariha, imzi i poslovice na arapskom i turskom jeziku.

Početak (l. 1a):

أوله: خواص عجيب

بر كمسته نك درگاه جناب كبريادان بر حاجتي اولسه اول كمسته نيّت ايله درت اقچه انه ايده
كم يا رب بريني سنك وحدانيتك ايچون وبريني حضرت حبيب اكرم شفاعيچون وبريني ابو بكر
وعمر وعثمان وامام علي تك روح شريفلري ايچون وبريني ابو اسحق ياركازرومي روحايچون
اولسون اشبور بنم حاجتم رواقيل ديو محلنه اول درت اقچه تي صدقه ويره ان شاء الله تعالى في
الحال مراد حاصل اوله...

Završetak (l. 134b):

آخره: ثبت مضمون على وجه الخصم بشهادة فلان بن فلان وفلان بن فلان المكتوب اسمهما
بذيل هذا الكتاب قبلته وأمضيته وأنا الفقير إليه عز شأنه فلان بن فلان المولى خلافة بمدينه سراي
بوسنه عفى عنهما.

L. 134; 30 x 10 (27 x 8); 35-37 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima u zbijenim redovima, ponegdje ravno, a ponegdje ukoso, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi obrazaca i dokumenata te značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi u gornjem dijelu do 5 cm dubine dohvaćeni vlagom i tekst ponegdje nečitljiv. Pojedine lage listova odvojene od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po datumima pojedinih obrazaca, prijepis je iz XVIII stoljeća.

10152.

R-7333

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka obrazaca pisama i službenih dokumenata, od kojih neki predstavljaju prijepise dokumenata s kraja XVII i početka XVIII stoljeća, iz raznih mjesta u Grčkoj, Turskoj i Bosni i Hercegovini. Pored obrazaca dokumenata, u zbirci ima dosta izvoda iz raznih fikhskih djela, zakona, zbirki fetvi, stihova, izreka, tariha, imzi i poslovice na arapskom i turskom jeziku.

Početak (l. 1a):

أوله: بر اكن اكمك استنه سنه يو مترك دعا تخوم اوزرينه قرشندروپ اكله ان شاء الله تعالى
اكن ايو اوله مبارك دعا بودر بسم الله الرحمن الرحيم اللهم كن هذا الزرع مباركاً وأنبته نظيفة
وأحسن من كل حبة سبع سنابل في كل سنبله مائة حبة وأكمله على بركة كثيرة واحفظ مزروعاتي
ومزروعات عبادك عن آفة الأرضية والسماوية بحرمة قرآن العظيم وبحق وجهك الكريم برحمتك
يا أرحم الراحمين يا أكرم الأكرمين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين...

Završetak (l. 125b):

آخره: ثبوت شعبان المعظم

صدق اللهده دعوى شرط اولماديغنه بناء مدينه سيروز محلاتندن أحمد پاشا محله سنده
ساكن حلاج الحاج محمود والحاج عيسى محله سنده ساكن نصوح بن إبراهيم نام كمسنه لر مجلس
شرع خطير لازم التوقيده كلوب استشهاد شرعي صدورند نصكره تقريركلاملرنده اشبو بيك يوز
قرق بش سنه سي ماه رجب المرجبك سلخي كه يوم جمعه در قبيل غرويه مدينه مزبوره ده واقع
أحمد پاشا كوپروسنده هلال شعباني انتظار ايلديكمزده هواده غيم منكشف اولوب ماه شعبان
المعظمك هلالكي ايكي اوچلري قبله جاتبنه متوجه اولديغي حالده معاينه ومشاهده ايلديكمزده
ماه مزبورك غره سي اشبو يوم سيدن اولديغي يقينا معلومزدر بو خصوصه بو وجه اوزره شاهدلرز
شهادت دخي ايده رز ديو هر بري شهادت شرعيه ايلديكلرنده غب التعديل شهادتلري حيز قبولده
واقعه اولدقد نصكره غره غراء ماه شعبان المعظم يوم سيدر... ما وقع بالطلب كتب اولندي حرر
في تاريخ مزبور لسنة المرقومه.

L. 125; 29,5 x 10 (26 x 8,5); 31-33 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani sitnim slovima u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi obrazaca i dokumenata

pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dužinom hrbata dohvaćeni vlagom, ali tekst nije oštećen. Listovi po lagama djelimično odvojeni od poveza, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski s kožnim hrbatom, djelimično odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po datumima pojedinih obrazaca, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10153.

R-10531

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka obrazaca oko 100 pisama i službenih dokumenata, od nama nepoznatog sastavljača i vlasnika. Pojedini obrasci predstavljaju prijepis dokumenata s konkretnim imenima, mjestima i datumima. Zbirka je, najvjerovatnije, pripadala nekom kadiji.

Početak prvog dokumenta (l. 1a):

أولّه: عزّتي فاضيلتلي سماحتلي افندم افندي حضرتلرينك يد شريفلي تقبيله قلندقد نصكره
مجلس محترملمرينه لائق اعزاز واکرام وتوقير واحترام برله ودرر دعاي لائقه وغرر ثنائي فائقه اهدا
قلنديغي سياقلمر ضمير منير مهر تنويرلرينه معروض بنده - کمينه بودرکه...

Početak zadnjeg obrasca (l. 37b):

آخره: در بیان ارقام

خمس اخراج اولتمق مراد اولندقدده ايکي يه ضرب ايدوپ بعده بر خانه سي طرح اولنه باقي
قلان مبلغ خمسدر مثلاً ۱۶۵۲ ضرب في ۲ يساوي ۳۳۰۴ واکر ربع اخراج اولتمق مراد اولنسه
يکرمي بشه ضرب ايدوپ بعده ايکي خانه سني طرح ايدوپ باقي قلان مبلغ ربعدر واکر ثلث
اخراج اولتمق مراد اولنسه اوچ يوز اوتوز اوچه ضرب ايدوپ بعده اوچ خانه سي طرح ومبلغ باقي
ثلثدر...

L. 37; 29,5 x 10 (22 x 8,5); 30-38 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po rubovima izlizani. Na pojedinim listovima tamne fleke i

tekst oštećen i nečitljiv. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10154.

R-10527

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka prijepisa 20 obrazaca sudskih dokumenata iz XVIII stoljeća. Većina dokumenata se odnosi na osobe nastanjene u Istanbulu.

Početak prvog dokumenta (l. 1a):

أوله: حجت نفقه در

محمیه اسلامبولده خواجه ويس محله سنده ساكن ايكن بونددن اقدم فوت اولان صغير خليل بن عثمانك وراثتي والده سي خديجه خانوم ابنة عبد الله ايله لام قز قزنداشي رقيه ابنة ابراهيم ولا بوين عمي اوغللري خليل و ابراهيم وصغير مصطفى بن اسماعيل منحصره اولدقدن صكره...

Početak zadnjeg dokumenta (l. 6b):

آخرة: مفخر الجيوش عزتلو ابو بكر اغا وملا حسين المكرممان بعد التحيّة، إنها اولنوركه باعث المراسله مرحوم ومغفور لها مهر ماه سلطان طابت ثراها اوقافندن بلاطمنه قضاسنه تابع يكجه مقاطعه سي... اشبوبيك يوز يتمش التي سنه سي مارت ابتداسندن سنه مذكوره ختامنه دكين مقاطعه مزبوره دن... بعد التسجيل موجبنه طرف شرعدن بالالتماس اشبو مراسله تحرير اولمشدر وصولنده كرك كه قريه مزبوره ئي اوله كلديكي منوال اوژه ضبط وربط وتغيير ايدوب ظابطلق امورينه اخرى مداخله ايتدرميه سز والسلام حرر في غرة ن سنه ١١٧٦

L. 6; 19 x 12,3 (17 x 10); 17-19 redaka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i po rubovima izlizani. Pojedini obrasci pisani ukoso. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, s kraja XVIII stoljeća.

10155.

R-3185

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka prijepisa oko 150 službenih dokumenata (fermana, bujururdija, hudždžeta, murasela, arzuhala itd.) vezanih za razna mjesta u Bosni, Hercegovini, Srbiji i Crnoj Gori s kraja XVIII stoljeća. Sudeći po rukopisu, većinu dokumenata prepisao je sarajevski kadija (Miḥālīḡī) Ḥasan As'ad-efendī koji je na položaju sarajevskog munle bio 1213/1798 - 1214/1799. godine. Njegova vlastoručna bilješka nalazi se na listu 40b.

العبد الداعي للدولة العثمانية العلية حسن أسعد القاضي بمدينة سراي بوسنه.

Početak prvog dokumenta (l. 1b):

أوله: درگاه فلک مدار و بارگاه کردون اقتدار ترابنه عرض بندهء بيمقدار بودرکه: سمندره سنجاغنده والوه ناحیه سنده جري باشه اولان مصطفى سپاهينك عزل ايجاب واقتضا ايتمکله يري خالي وخدمت لازمه سي معطل اولوپ ينه جري باشه لق امورني اداره ايتمک پر کمستيه نصب وتعيين اولنمسي لازم...

Početak posljednjeg dokumenta (l. 48b):

آخره: مدينه بوسنه ده مسند نشين شريعت غرا قضيلتلو افندي حضرتلري وحلال المشكلات مفتيء بلر اولوب خسرويه مدرسه سنده درس عام افندي انها اولنورکه: بسم الله الرحمن الرحيم فاذا حکمتم بين الناس فاحکموا بالعدل آيت کریمه واجبت الامتثالده اولان امر... بعض اشخاص جهلهء نواب نو پيدا ظهور وذاآلرتده جاهل وباطل وهوايله هبات فرق ايده جک مرتبه علم وادراکلري يوغسيکن کندولرين هبات... زمرهء مکرمهء قضات علمايه تشبيه وتقليد ايله بعض نيابتلري التزام وعلى العميا جسارت ووجاهلانه ايله پردهء عرض وناموس شرع... بلا علم شريف حقي باطلدن فرقه اقتدارلري اوليغندن...

L. 49; 24 x 17 (22 x 16,5); 23-25 redaka. *Dīwānī*. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, relativno dobro očuvan.

10156.

R-10423

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka uzoraka pisama i prijepisa oko 100 sudskih i drugih dokumenata (fermana, berata, vakufnama, bujuruldija, hudždžeta,

murasela, arzuhala itd.) vezanih za kadiluk Pravište u Grčkoj iz XVIII i XIX stoljeća.

Početak prvog obrasca (l. 1a):

أول الموجود: هو سبحانه وتعالى

شوكتلو كرامتلو قدرتلو عظمتلو پادشاه عالمپناه أفنديز حضرتلرينك مبارك وجود عنایت الود
شهنشاهانه لريني نسيم دهر دون كونيّه دن مصون ومأمون واعداي بد كرد ادامت محمد ومهين
شريعت احمدي اوريه كفره خسرانقريني مقهور وسركون وقدمنهاده شهور اقبال ورفع ودفع
اربابي بغی وشور وفساد وقتال وحضرت خلاق ازل شهزاده طيو نخت داوريلري ظهوريله...

Početak zadnjeg obrasca (l. 56a):

آخره: وفات آتي البيانك بر وجه جاري حصراً وارثلري اولدقلرني ادعا ایدن اشبو رافع
الكتاب أحمد وخديجه ابني علي مجلس شرع شريف لازم التّشريفده پراوشته... ساكنلرندن أحمد
بن حسين مواجهه سنده اوزرينه دعوى وتقرير كلام ايدوب في الأصل پراوشته قضاسنه مضاف
تيمورلي نام قريه أهاليسندن اولوب مصر قاهره ده مسافر ساكن ايكن بوندن اقدام با أمر الله
تعالى وفات ایدن الحاج محمد سعيد ابن علي بن حاجي حسنك حال حياتنده مرقوم أحمد ذمتنده
قرضدن اولان اوتوز غروش قضی قبل الإستيفاء وفات ایتمكله بزلر متوفاي مرقومك لأبوين
قرنداشلري وعصويت سببیه جهتندن حصراً وارثلري اولمازله مبلغ مزبوري مرقوم أحمددن بالوراثه
طلب ایدرز اليويرلمسي مرادمز در دیدكلرنده غب السّؤال...

L. 56; 21,5 x 12,5 (17 x 11); 23-27 redaka. *Ta'liq*, pisan sitnim slovima, u zbijenim redovima, pretežno ukoso, vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, mjestimično dohvaćeni vlagom, bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, odvojen od listova rukopisa. Prva korica otkinuta i zagubljena.

Sudeći po rukopisu i mastilu, zbirku je prepisalo više prepisivača, najvjerojatnije ranijih kadija ili pisara koji su radili u sudu u Pravištu. Listove 41b-51b iz sidžila je prepisao Ibrāhīm, privremeni kadija u nahiji Tešanĵ. Najvjerojatnije je riječ o Ibrāhīm b. Muḥamḥadu Mrqotiklĵu (porijeklom iz sela Mrkotića kod Tešnĵa) koji je prepisao i dio medžmue Muṣṭafa-ef. Šawqĵije iz Tešnĵa (v. *Popara XVI*, 9313, str. 607-611). Na to upućuje jedna bilješka na listu 51b u kojoj se kaže da je navedene listove doslovno i bez ikakvih izmjena prepisao iz sidžila.

هذه صورة السجل المحفوظ من غير تغيير في المكنون والملفوظ. حرره الفقير إليه سبحانه
وتعالى إبراهيم خلافةً بناحية تشنه عفى عنه.

Ovome ide u prilog i činjenica da je rukopis 31. augusta 1998. godine otkupljen od Suada Mešića iz sela Lepenica kod Tešnja.

10157.

R-6259

إنشاء
INŠĀ'

Dio zbirke obrazaca i službenih dokumenata, na turskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Nazivi dokumenata pisani crvenim slovima.

Početak prvog obrasca (l. 1b):

أول الموجود: صورت التماس عتق نامه

سبب تحرير حروف، وموجب تسطير صفوف اولدرکه، حالیا عمرمز اولان ودقت ساعتز کمال قریب اولمغین، کندو حلالم مالز ایله انشاء اولنمش... (l. 2a) اشبو فلان نام قولومی محضا رضای حق ایچون حرّ و آزاد ایلدیمکه قال النبیّ علیه السلام من أعتق رقبة مؤمنة أعتق الله...

Završetak ovdje (l. 10b):

آخر الموجود: بابنده دست دعای بی ریا بر اداسته درگاه رأفت پناه کبریا اولدوغنی... فضیلتلو سلطانم حضرتلرنده مشاهدت اولنان...

L. 10; 19 x 12,9 (14 x 7); 13 redaka. *Dīwānī*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Nazivi obrazaca pisani crvenim mastilom. Papir deblji, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

10158.

R-6644

Zbirka (مجموع), 4

L. 24; 24,2 x 17,5 (15,5 x 8); 23 retka. *Ta'liq*, pisan vještom rukom, sitnim slovima, u zbijenim redovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, po lagama

odvojeni od poveza, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s kožnim, hrbatom, mjestimično dohvaćen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-5a

إنشاء
INŠĀ'

Zbirka od 15 obrazaca korespondencije i prijepisa službenih dokumenata iz prve polovine XIX stoljeća, vezanih za naše krajeve: Fojnicu, Prusac, Gornji Vakuf, Beograd i Prozor.

Početak (l. 1b):

أولّه: فوينچه ناحيه سنده زاويه نشين عنايتلو كرامتلو ملطفتلو كثير الكرم افندي ينبوع
الحكمة والعرفان الشيخ سرّي عبد الرحمن بابا حضرتلرينه در،

مرغوب درگاه جناب آله مرشد اكاه طريقت اله نور من الأنوار سرّ من الأسرار مشيختلو
ديانتلو عرفانلو افندم حضرتلري هميشه الهمام بي پايان رحمانى ويركات فيوضات سبحاني
وحصول مرادات جاوداني وظهور اشراقات إلهي دعوات خيريه مصرت انجاملري بعد الأدا والإهدا
عريض بو داعي اخلاصيچون ومشتاق جماللريدركه...

Završetak (l. 5a):

آخره: جانب پدرلري ادعيّه خيرايله ياد واسعاد بيورملري مأمول كليّه مزدر برادر كرك ملازمت
كاغدلري منظور كز اولق ايچون صورتلري درون ورقه موضوعاً ظرفكزه ارسال قلندي الله ذو
الجلال ميمون ومبارك ايليه آمين بحرمة سيّد المرسلين في ١٧ ر سنه ١٢١٢ (من المحبّ الحاج
محمد رشدي).

2. L. 5b-12b

شرح أبيات سيدنا علي
ŞARH ABYĀT SAYYIDINĀ 'ALĪ

Komentar stihova i mudrih izreka 'Alī b. Abū Tālībā. Napisao na arapskom jeziku poznati islamski filozof Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad at-Ṭūsī al-Ġazālī, Abū Ḥāmid, Ḥuḡḡa al-Islām, rođen 450/1058., umro 505/1111. godine.

aẓ-Zāhiriyya, Taṣṣawwuf II, 1139, str. 87-88.

Početak (l. 5b):

أوله: قال الشيخ الإمام العالم العامل العلامة حجة الإسلام زين الملة والدين أبو حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالي الطوسي... الحمد لله منزل الكتاب ذكراً مفصلاً وجاعل الملائكة رسلاً الذي خلق الموت والحياة ليبلوكم أيكم أحسن عملاً... فهذه مقدمة قدّمتها لمنظومة من كلام أمير المؤمنين وقطب العارفين... علي بن أبي طالب كرم الله وجهه ورضي الله عنه وذلك لما قدمت مدينة السلام بغداد...

Završetak (l. 12b):

آخره: فهذه هبة من ربكم منحت يعني أن الله تعالى قد منحكم بالفدية من عهد أبيكم إبراهيم عليه السلام وقد صارت فيكم سنة وأيضاً الله تعالى منحكم بهذه التحفة وهذه الحكم التي قد أودعها لكم ضمن هذه الأبيات وهذه الدائرة إذ هي من الفوائد التي لم يمسخ الزمان بمثلاً وهذا ما انتهى إليه الكلام من هذه المنظومة المباركة.

3. L. 13b-17a

خطبـلر

HUTABLAR

Zbirka propoivjedi (hutbi) na arapskom jeziku koje hatib drži u džamiji prilikom džume ili bajram-namaza. Hutbe su raspoređene po mjesecima. Sastavio, najvjerovatnije, neko od bivših vlasnika rukopisa.

Početak (l. 13b):

أوله: الْحَمْدُ لِلَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، أَللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ يَا وَاهِبَ الْعَطَايَا، نَحْتَاجُ إِلَى كَرَمِكَ يَا كَرِيمُ يَا اللَّهُ، وَيَا كَاشِفَ الضُّرِّ وَالْبَلَايَا... أَيُّهَا الْمُتَمَسِّكُونَ بِذِيْلِ شَفَاعَتِهِ صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا...

Završetak (l. 17a):

خطبة غير الفطر

آخره:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ فِي تَدْبِيرِ مُلْكِهِ مُدَبِّرًا وَلَا وَزِيرًا وَلَا فِي تَقْدِيرِ حُكْمِهِ مُعَنَّا وَلَا مُشِيرًا، فَسُبْحَانَ مَنْ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا... وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِّ وَكَبْرَهُ تَكْبِيرًا.

4. L. 18b-22b

تقویم

TAQWİM

Kalendar za 1202. godinu po Hidžri, s preračunatim datumima gregorijanskog i julijanskog kalendara.

Početak (l. 18b):

أولّه: بيك ايكىوز ايكنجي سنه نك تشرين أولك اولكي كوننده ماه محرم غرسي اولوپ
وسنه مرقومه ميلاد عيسى ع م كونندن تاريخ عيسويه ده بيك يديوز سكسان ينجي سنه
باصدي تاريخني نصارى شهر روميه ايله ميلاد كونندن عد ايدرلر...

Na listu 23a nalazi se jedno pismo šejha Mušafe iz Foče, sastavljeno 3. ramazana 1253/1. decembra 1837. godine, a na listovima 23b-24a tri ilahije na turskom jeziku.

Iz kolekcije Avda Polića iz Gornjeg Vakufa. Donio i poklonio Gazi Husrev-begovoj biblioteci Emin Islamovski iz Struge.

TAJANSTVENE NAUKE
MISTERIOUS SCIENCES

كتاب عجائب الملكوت
KITĀB 'AĠĀ'IB AL-MALAKŪT

Djelo o prirodi, svemiru, vidljivom i nevidljivom svijetu, duhovnim bićima, njihovom stvaranju i prestanku postojanja. Prema našem rukopisu, napisao Abū Bakr Muḥammad b. 'Abdullāh al-Kisā'i, a prema izvorima Abū Ġā'far Muḥammad b. 'Ubaydullāh al-Kisā'i početkom V/XI stoljeća. Djelo je podijeljeno na 70 poglavlja (باب). Djelo je poznato i pod naslovima عجائب الملكوت i كتاب الملكوت.

H. H. II, 1463; Ahlwardt V, 6160; Brockelmann G I, 350; Fajić III, 1975.

Početak (l. 1b):

أوله: قال الشيخ الإمام العالم العلامة أبو بكر محمد بن عبد الله الكسائي... الحمد لله (الذي كان) قبل تكوين ويكون بعد كل مكون ومكان خلق المكنونات بقدرته وأبداع الأكوان بحكمه وأحاط بكل شيء علماً... هذا كتاب عجائب الملكوت جمعت فيه عجائب صنع الله تعالى فيما بلغه علمي وذكر الحكيم في إيجازها على ما وسعه جهدي... باب في ذكر أول ما خلق الله تعالى...

Završetak (l. 74a):

آخره: باب في ذكر أهل الجنة كيف يتمتعون... وهذا معنى قوله تعالى وفيها ما تشتهيه الأنفس وتلذ الأعين والله سبحانه (l. 74b) وتعالى أعلم. ثم كتاب عجائب الملكوت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه.

L. 74; 21 x 15 (15 x 7,5); 19 redaka. Nash, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, s preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom.

Na kraju djela (v. list 74b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis 17. muharrema 1184/12. maja 1770. godine završio Sayyid 'Alī, poznat pod nadimkom Ibn at-Ṭayyibī.

ثم على يد الفقير (إلى) الله القدير سيد علي الشهير بابن الطيبي، والله المسهل والمسبب في

١٧ محرم الحرام سنة ١١٨٤

10160.

R-4359

Zbirka (مجموع), 2

L. 20; 14 x 9,5 (10,5 x 6); 15-17 redaka. *Nash*, pisan vještom rukom, u drugom djelu vokaliziran. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa. Vanjska strana korica obložena ukrasnim papirom.

1. L. 1b-9a

منتخب من كتاب شمس المعارف ولطائف العوارف
MUNTAḤAB MIN KITĀB ŠAMS AL-MA'ĀRIF
WA LATĀ'IF AL-'AWĀRIF

Izbor iz djela شمس المعارف ولطائف العوارف na arapskom jeziku, u kome se govori o proricanju i otkrivanju tajni pomoću tajnih značenja slova u kur'anskim ajetima. Osnovno djelo napisao je Aḥmad b. 'Alī b. Yūsuf al-Qurašī al-Būnī, Abū al-'Abbās, umro 622/1225. godine (v. *H. H. II*, 1062; *Ahlwardt III*, 4125; *Jahić HAS I*, 595), a ovaj izbor je od nama nepoznatog autora.

Početak (l. 1b):

أوله: نقل شيخ أحمد بوني رحمه الله تعالى من شمس المعارف قال الشيخ: إذا أردت أن تعلم عاقبة أمر من الأمور والخروج منه تصلي بعد العشاء الآخرة ثلاث تسليمات الأولى بأم القرآن والضحي والثانية بالفاحة والتين والزيتون والثالثة بالفاحة وألم تشرح لك صدرك... فإذا فرغت من صلواتك أكتب في ورقة من العهد الذليل إلى المولى الجليل الودود الكريم... من عند فلان بن فلان العبد الفقير... وتقول: اللهم إني أسألك...

Završetak (l. 8b):

آخره: قال الشيخ: وأما قوله تعالى: فقلت استغفروا ربكم إنه كان غفاراً يرسل السماء عليكم مدراراً الآية قال الشيخ: هذه الآية للرزق ونمو التجارة فمن رسمها في خاتم من الفضة الفيضاء وألقاه في إصبعه (l. 9a) فإنه لم يدر كيف يسير عليه لأنه من الأوفاق العجيبة وهذه صورة وضعها كما ترى...

2. L. 9b-16b

مجموعة أدعية مستجابة

MAĠMŪ‘A AD‘IYA MUSTAĠĀBA

Zbirka kur‘anskih i hadiskih dova za ispunjavanje raznih želja, s objašnjenjima na turskom jeziku. Naslov prema sadržaju.

Početak (l. 9b):

أوله: محبوبس اولان كمسنه خلاصتي يا خود بر كمسنه بر آخر مرادك حصولني مراد ايله سه
كركدركه آيك اون اوچنچي واون دردنجي واون بشنچي كوتنده كه أيام بيض ديرلر اول كونلرده
صائم اولوپ وهر كون زوال وقتك سكر ركعت نماز قيله ايكي ركعت بر سلام ويره... (l. 10a)
نمازيني قلوپ مباشرت ايده اكندي قلوپ قالمغه دعاء شريف بوتلردر خضوع خشوع ايله اوقيه:
بسم الله الرحمن الرحيم، صدق الله العظيم الذي لا إله إلا هو الحي القيوم ذالجلال والإكرام الحليم
الكريم ليس كمثله شيء...

Završetak (l. 16b):

آخره: ويا من رحم زكريا ووهب له يحيى وسماه ويا من تعالى في عظمته فلا عين تراه إرحم
ذلنا وضعفنا فيائك قادر على كشف كربتنا يا الله يا مولاه وصلى الله على سيدنا محمد وعلى
آله وصحبه وسلم وتابعيه ومن والاه إلى يوم الحشر والنّجاة يا مولاي يا الله يا الله يا الله يا رب
العالمين.

Na listu 17a-17b isti tekst kao i na listu 9b, a listovi 18-20 neispisani.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerovatnije, s kraja XIX ili početka XX stoljeća.

10161.

R-5666

شموس الأنوار وكنوز الأسرار

ŠUMŪS AL-ANWĀR WA
KUNŪZ AL-ASRĀR

Djelo o otkrivanju tajni, skrivenom značenju slova u kur‘anskim ajetima, dostizanju božanske blizine, ostvarivanju želja i otklanjanju raznih teškoća pomoću čitanja i pisanja raznih molitvi. Napisaao na arapskom jeziku Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad al-‘Abdārī al-Fāsī at-Tilimsānī al-Mağribī, poznat i pod nadimcima Ibn al-Hāğğ i Abū ‘Abdullāh, umro 737/1336. godine. Naslov na početku شمس الأنوار

Kaḥḥāla XI, 284; Brockelmann G II, 83 i S II, 85; A. M. II, 149; Dayl Kašf az-Zunūn II, 57; Kairo 1/V, 346.

Početak ovdje (l. 1b):

أول الموجود: فصل في جلب الأخبار من الأقطار والجهات، فأما اسمه تعالى الخبير المبين علام الغيوب شراهاً برهوتاً وبعوتاً (هكذا) هذه الأسماء تقرأ عددها دبر كل صلاة كل ليلة إلى سبعة أيام يأتيك الذي يخبرك (بما) تريد فصل وأما اسمه تعالى العليم شموثاً وطيفوع وقافوع تقرأ هذه الأسماء عددها كل ليلة عشرة أيام بصوم نهار فإن الخادم يحضر ويخبرك بما تريد...

Završetak (l. 75a):

آخره: اللهم إنه ليس في السموات دورات ولا في الأرض عمدات ولا في البحار قطرات ولا في الأجسام (الأجسام) حركات ولا في الأنفاس حطرات (و) لا بديمومتك عرفات وشاهدات وعليك دلالات ومُلكك مسحرات وبالقدرة التي سحرت بها أهل الأرضين والسموات إنك على كل شيء قدير أجب دعواتي يا حي يا قيوم يا ذا الجلال والإكرام، وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين، والحمد لله رب العالمين.

L. 93; 21,8 x 14,7 (17,7 x 9,2); 23 retka. Nasta'liq, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez kožni s preklopom. Na vanjskoj strani korica utisnute rozete s floralnim motivima.

Na kraju djela (v. list 75a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je djelo prepisao u subotu, posljednjeg dana mjeseca ramazana 1279/1880. godine.

وكان الفراغ من تمام هذا الكتاب المبارك السعيد يوم السبت الأخير من شهر رمضان المبارك غفر الله لكاتبه ولمن دعا له بالمغفرة ولجميع المسلمين آمين سنة ١٢٧٩

Na listovima 76b-93a fragment iz nekog djela iz astrologije na turskom jeziku.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića, čija se bilješka nalazi na prvom zaštitnom listu na strani b. U bilješci se kaže da je ovaj kitab iz zaostavštine rahmetli hafiz Mehmed Teufik-ef. Azapagića, reisu-l-uleme koga sam, 1955. godine, zamijenio za jedan drugi kitab.

10162.

R-2298

الكشف عما يقع في المائتين بعد الألف

AL-KAŠF 'AMMĀ YAQA'U FĪ AL-MI'ATAYN
BA'DA AL-ALF

Djelo o proricanju događaja i pojava koji će se dogoditi poslije 1200/1785. godine. Prema uvodu, napisao na arapskom jeziku Muṣṭafā b.

‘Umar ad-Diyārbakrī, al-Pīrānī, čija nam je biografija nepoznata. Prema završetku, autor je djelo završio 26. zul-hidždžeta 1177/26. juna 1764. godine. Djelo je podijeljeno na: uvod (مقدمة), članak (مقالة) i zaključak (خاتمة). Naslov djela na listu 2b.

Početak (l. 1b):

أوله: بسم الله العزيز العلام، حامداً لله ومصلياً على رسوله الكرام، وعلى الآل والأصحاب ما دامت الأفلاك الجسام، وبعد، فيقول العبد الفقير إلى رحمة ربه الغني مصطفى بن عمر الدياربكري المدعو بالپیرانی: لما كانت الدنيا في نفسها ولو في أوائلها وأواسطها فضلاً عن أواخرها كثيرة الغوائل والآفات... كعجوز عجفاء شمطاء شوهاً متزينة بأشراف الحليّات ذوات البها فخدع محبها المغرور بظواهرها، فلما كشف قناع وجهها ندم على قبائح سرائرها وتأسف على صرف همته في مراودتها واتّباعها... (2b) ألفت رسالة تكشف عن وجوه عيوبها وتتضمن أنواع عجالات أمراض قلوب أربابها وضروبها ولعمري هي محض الترياق لسموم أفاعيها... وربّتها على مقدّمة ومقالة وخاتمة وسميتها بالكشف عما يقع في المائتين بعد الألف...

Završetak (l. 51b):

آخره: قلله الحمد في المبدأ والختام وعلى رسوله أفضل الصلوة والسلام وليكن هذا آخر ما أردنا جمعه من الفوائد ونظمه من نفائس الفرائد مع توزيع البال وتشئت الحال ووفرة الكلال وفرط الملل، قلله الحمد على ما وفقنا للإتمام ويسّر لنا الفوز بهذا المقام وتهياً لنا الفراغ من نقله إلى البياض في يوم الإثنين بعد العصر السادس والعشرين من شهر ذي الحجة سنة سبع وسبعين بعد المائة وألف، فالحمد لله على التوفيق ويده الهداية إلى سواء الطريق.

L. 51; 21,5 x 16,3 (16 x 9); 11 redaka. Nasta ‘līq, pisan sitnim slovima s velikim proredom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom. Na marginama ima dosta bilješki i komentara u vezi s tekstom, pisanih rukom istog prepisivača. Ajeti, hadisi i citati iz drugih djela nadvućeni crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez polukožni, originalan, s preklopom, relativno dobro očuvan. Vanjska strana korica i preklopa presvućena ukrasnim ebru papirom.

Na kraju djela (v. l. 51b) bilješka u kojoj se kaže da je njegov prijepis završio šejh Abū Bakr ar-Ridā’ī, porijeklom iz mjesta Turbe (u Anadoliji), u mjesecu zul-hidždžetu 1192/20. decembra 1778.-19. januara 1779. godine, u Mes‘udijji medresi u gradu Amidu (u Anadoliji).

وأنا الفقير الحقير إلى رحمة الغفور الشيخ أبو بكر الملقب الملخص بالرضائي كوريلي مولداً وإسلامبولي توطناً وأنا الآن في شهر آمد في مدرسة مسعوديّة في (شهر) ذي الحجة سنة ١١٩٢

Na listu 1a bilješka ranijeg vlasnika Muḥammada ‘Ārifa al-Ḥilmīje, datirana 28. rebiul-ahira 1236/4. januara 1821. godine.

من كتب العبد الذليل محمد عارف الحلبي الكليل غفر له في ٢٨ ر سنة ١٢٣٦ (١).

10163.

R-4842

إستخراج الشيخ الدّمْنهوري
ISTIḤRĀĠ AŠ-ŠAYḤ AD-DAMANHŪRĪ

Spjev na arapskom jeziku od 67 stihova u kome su predskazani neki događaji u islamskom svijetu, kao što su zauzimanje Egipta od strane Francuza i Engleza, raspad Osmanskog carstva, dolazak Mehdiye i pojava Dedždžala. Prema naslovu na početku هذه استخراج الشيخ الإمام الدّمْنهوري قدّس الله, napisao neki aš-Šayḥ ad-Damanhūrī, najvjerojatnije Abū al-‘Abbās Aḥmad b. ‘Abdumu’min ad-Damanhūrī al-Azharī, umro 1192/1778. godine, ali se u popisu njegovih djela ne navodi i ovo (v. *Brockelmann G II*, 371).

Početak (l. 1b):

أولّه:	قم يا حسين من الروميّة الكبرى	إلى مصر سرعة بالمراكب الكبرى
	تلقي الفرائس قد جاؤا إلى الصّحرا	واستأثرونا بلا علم ولا فرا...
	وبعد موت حسين تأتي طائفة	من انكليز بسفن قدرها عشرين

Završetak (l. 3b):

آخره:	وبعدها ينزل عيسى يوم جمعتها	ويقتل المسيحيّ المسيح جرا
	يقيم عيسى سنين عــــدة ميم	فقل للأربعين بعون الله مقتدرا
	ويرتحل للحجاز ثم يرحل في	تزوج من بني هاشم لها خيرا
	يولد له أربع النسل الذكور يا سيدي	والحمد لله ختم النظم معتبرا
	والله أعلم فيما ذكرت فلا	نقطع ونجزم فعلم الله قد ذكرا

ثم الصلاة على المختار سيدنا

والآل والصحب أهل التقى والبررا

L. 6; 18,5 x 12,5 (13,3 x 8); 15 redaka. *Nash*, pisan oštrim perom, sitnim slovima i veoma vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir glat, tanak, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Tekst pisan u kolonama, uokvirenim dvjema linijama crvene boje. Listovi razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Turski

10164.

R-2249

در مکنون

DURR-I MAKNŪN

Djelo koje govori o nekim tajanstvenim i neobičnim pojavama, događajima i sl. Napisao na turskom jeziku Aḥmad Biḡān Yazıḡī-oğlu, umro 859/1455. godine. Djelo je podijeljeno na 18 poglavlja (باب). Naslov na početku هذا كتاب در مکنون

H. H. I, 732; Flügel II, 518; Karatay t I, 1322; Wiesbaden XIII/1, 298-299 i XIII/4, 333-335; Karatay t. I, 1322; Osmanlı Coğrafya... I, 8; TÜYATOK 07/1, 483-484; Zürich I, 544; Jahić XII, 7516-7522; Gazić, 145-146; Lavić XIV, 8226/2; Jahić HAS I, 563.

Početak (l. 1b):

أَوَّلُهُ: قال الله تعالى: إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ آيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ، وقال الله تعالى: خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تَنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ... أَمَّا بَعْدُ، بِلِكْلِ كَيْمِ حَقِّ سُبْحَانِهِ وَتَعَالَى جَلُّ وَعَلَا وَاحِدٌ فَرْدٌ صَمْدٌ قَادِرٌ قَادِرْتَنده صَانِعٌ صَنَعْنده قَدِيمٌ لَمْ يَزَلْ... (l. 2a) يس بو فقيرك وحقير... بو كتاب ايدوب آدني در مکنون...

Završetak (l. 139b):

آخِرُهُ: اول كافرك حقي قدر عذاب چكر اكر صوررلرسه يا كافرلر دنياه خير ايلرلر اول خير صنايع اولورمي؟ جواب: بودر كه كافره ثواب ويروملر اَمَّا مَوْمِنْلرِكْ مَفْلَسْ قَلْتَنه بخش اولور نجه لر اولاكه پيغمبروك شفاعتيله نجه لر اللّٰهك عنايت ايله... (l. 140a) وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين الطَّاهِرِينَ.

L. 140; 19,5 x 13,7 (15 x 8,2); 15 redaka. *Dīwānī*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir deblji, glat, tamnobijele i žućkaste boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi oštećeni zubima glodara. Listovi s kustodama i originalnom folijacijom.

Povez polukožni, s preklpom, originalan. Vanjska strana korica i preklopa presvučena ukrasnim papirom.

Na kraju djela (v. l. 140a) bilješka nepoznatog prepisivača u kojoj se kaže da je prijepis djela završio u trećoj dekadi mjeseca ramazana 1031/1622. godine (تحريراً في أواخر رمضان المبارك تاريخ سنة ١٠٣١).

10165.

R-3422

در مکنون

DURR-I MAKNŪN

Ispo kao pod br. 10164.

Završetak ovdje (l. 165b):

آخر الموجود: کونلي آينه سي كناه رنكي دوشيدى شيطان لعين بزي اويالر پير اوليچق تويه
ايدرسين دير بر كون اكسودن اجل ارسير پير داخي اولورسن طاقتكم قالمز محروم اولورسن
افلاسنا اكا ديرلر كه هر كشي كله حقلو حقين طلب انك اتدوكين عملين اله...

L. 165; 21,5 x 17 (16 x 12); 13 redaka. *Ta'liq*, pisan krupnim slovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, kur'anski ajeti i značajnije riječi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele i žućkaste boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Pojedini listovi oštećeni zubima glodara. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, originalan, oštećen vlagom i crvotočinom, prepukao dužinom hrbata i odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu, mastilu i povezu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

10166.

R-9700

در مکنون

DURR-I MAKNŪN

Ispo kao pod br. 10164.

Završetak ovdje (l. 189b):

آخر الموجود: اوچنجي كره صوري چاله جمله يركوك اهلي هلاك اوله كافرك شهرلري
كندولريله هلاك اوله جمله عالم برکوزدن جان ويره لر بر كمسنه قالميه الا درت فرشته جبرائيل
ميكائيل اسرافيل عزرائيل حق تعالى حضرتلري ايده يا عزرائيل كيم قالدي عزرائيل ايده يا رب
كمسه قالمدي جبرائيل واسرافيل وميكائيل وبن قولك قالم حق تعالى ايده يا عزرائيل انلرين
دخي روحلري قبض ايله امر حق اوزره آنلرين دخي روحلرين قبض ايله حق تعالى حضرتلري ايده
يا عزرائيل بيلور سنكه بن حى قيوم پادشاهم لا يقدر كه سن دخي...

L. 189; 15,5 x 11 (16 x 5,5); 15 redaka. *Nash*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez otkinut i zagubljen.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10167.

R-9485

در مکنون

DURR-I MAKNŪN

Ispo kao pod br. 10164.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود : وكتاب كريمه حق سبحانه وتعالى بيورمشدر يوم يحيى عليها من (في) نار جهنم فتكوى بها جباههم وجنوبهم وظهورهم هذا ما كنزتم پس اول عالم كيم أنك علمندن كمسته بهر مند اوليه يغمورسز بلوده بکزر اولداخي بخيلدر...

Završetak ovdje (l. 12b):

آخر الموجود : اوچنجي كوك بناسي قزل ياقوتدندر انك فرشتهلر كوكس صورتنده در اكا بر فرشته موكلدر ادي سعدائيلدر دردنجي كوك آق كومشدندر انك فرشتهلري انسان صورتنده در اكا بر فرشته موكلدر ادي صلصائلدر بشنجي كوك قزل ياقوتدندر ادي رقتادر انك فرشتهلري حور العين صورتنده در اكا بر فرشته موكل ادي كلكالدر آلتنجي كوك...

L. 12; 17,5 x 11,5 (11,5 x 6,5); 15 redaka. *Nash*, pisan oštrim perom i vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10168.

R-4584

Zbirka (مجموع), 2

L. 28; 20,2 x 12,6 (17 x 8,5); 15-17 redaka. *Nash*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti, ispreturani i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstem. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s kožnim hrbatom, oštećen vlagom, crvotočinom i zubima glodara, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 2a-13a

قواعد التسخير

QAWĀ'ID AT-TASHĪR

Kraće djelo na turskom jeziku o skrivenom značenju slova dvadeset Božijih lijepih imena i njihovom korišćenju u izradi vefkova i zapisa za ozdravljenje, zaštitu od sihira, ispunjenje želja itd. Napisao pročelnik bajramijskog reda Šayh Ilyās b. 'Īsā Šārūhānī, umro 967/1559-60. godine. U ovom primjerku listovi su ispreturani. Početak djela na listu 6b.

O. M. I, 18.

Početak (l. 6b):

أوله: الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على محمد وآله وصحبه أجمعين، أما بعد، صاروخان آق حصارنده ساكن اولان طريق بيراميدن شيخ إسماعيل ابن عيسا (عيسى) اسماء حسنى يكرمي اسم چيقارب تسخير قلوب ايچون رساله بغليوب... (l. 7a) فصل اولاً ذكر اولنان اون اسمي تركيب ايدوب ترتيب اوزره تسخير قلوب ايچون كرك اركك كرك عورت مشغول اولمق...

Završetak (l. 13a):

آخره: إذا أراد (أردت) العمل فخذ اسم الطالب واسم المطلوب واسم الحبة واسم الطالع واسم الكوكب واسم اليوم واسم الساعة... واسم أسماء الله تعالى هذا يروج مع سيار سبع:

١ حمل	٢ ثور	٣ جوزا	٤ سرطان	٥ اسد	٦ سنبله	٧ میزان
مريخ	زهرة	عطارد	قمر	شمس	عطارد	زهرة...

يوم الأحد للشمس يوم الإثنين للقمر يوم الثلاثاء للمريخ يوم الأربعاء للعطارد يوم الخميس للمشتري يوم الجمعة للزهرة يوم السبت للزحل.

Listovi 13b-19a neispisani, osim lista 15a na kome se nalazi bilješka, najvjerojatnije nekog od vlasnika rukopisa, u kojoj se kaže da je njegov otac al-Hāgī Ismā'il nakon kraće bolesti umro u nedjelju 28. džumadel-evvela 1148/6. oktobra 1735. godine.

مرحوم پدرم الحاجي اسماعيل ماه تشرين اولك التنجي كوني بازار كوندده وقت عصر اولدقده
...جان تسليم ايلدي... ماه جمادى الاولك يكرم سكرنجي كوندده جان تسليم... سنه ثمان وأربعين
ومائة وألف بعد الهجرة النبوية.

Na listovima 19b-22a ispisana Božija lijepa imena s kratkim objašnjenjima na turskom jeziku za svako ime posebno za ispunjenje kojih murada se koristi.

Listovi 22b-25a neispisani.

2. L. 25b-28a

القصيدة الدميائية في التوسل بأسماء الله الحسنى

AL-QAŞIDA AD-DIMYĀTIYYA FĪ AT-TAWASSUL
BI ASMĀ' ALLĀH AL-ḤUSNĀ

Isto kao pod br. 10033/1.

Završetak ovdje (fol. 96a):

آخر الموجود: على المنتقى المختار ألف تحية
كذلك صلوات الله وسلامه
نبي كريم خصه الله بالعلا
على الآل والأصحاب حالاً وموتلاً

Na prvom zaštitnom listu na strani a bilješka vlasnika rukopisa Aḥmad b. Ḥusayna al-Mostārīja iz mjeseca rebiul-evvela 1268/1851. godine.

ثم دخل إلى سلك ملك الفقير المحتاج إلى رحمة ربه الغني أحمد بن حسين المستاري عفا
عنهما الباري في تاريخ ب را سنه ١٢٦٨

Ispod bilješke se nalazi lični pečat vlasnika. U sredini pečata se može pročitati njegovo ime Aḥmad (عبدہ أحمد), a sa strana sljedeći stihovi na perzijskom jeziku:

أي بار خدا بحق هستي شش چیز مرا مدد فرستی
علم وعمل وفراح رستی ایمان و آمان وتن درستی

O Stvoritelji, Koji si istinski Bog,

Podari mi šest stvari:

znanje, dobra djela, radost,

iman, sigurnost i zdravlje!

10169.

R-2683

مجرب الباب
MUĞARRAB AL-BĀB

Djelo o tajnama spremanja *eliksira*, čudotvornog napitka koji su tražili alkemisti, a koji, tobože, produžuje život, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Naslov na listu 1a تسمية الكتاب مجرب الباب, a u uvodu djela na listu 2b وبو كتاب آدوني مجرب الباب. Prema uvodu, djelo je podijeljeno na četiri dijela (ركن) i osam poglavlja (باب).

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين، والصّلوة على خير خلقه محمّد وآله أجمعين، أمّا بعد، بلمك
كر كدر كه بو علم لطيف و شريف علمدركه وهم علم نبي در، أمّا بو وقتك علماسني نا اهلدن سر
وحفظ ايلمك ايچون يازد قلري كتابلرده محو قيلوب رموز عبارتلر ايله تعبير و اشارات... حقيقت
علم نا اهلدن صقليوب واجيدر كه واقف اولوب فساد ايتمسته باعث اوليه... (l. 2b) وبو كتابك
آدوني مجرب الباب... وبو كتاب درت ركن و سكر باب اوزره بيان ائدم...

Završetak (l. 103a):

آخره: چام آغاجني اخسام وقتنده بر مقدار كسوپ يارنداسي كوني صباحده كوش دوغمزدن
مقدم اوكلن يرده كافوري بال مومي كبي اسموله بر حوقيه آلپ حفظ ايده سيز وقت حاجتده
انبقدن استقطار ايدوپ مقطري نفت ياغي اولوپ دبنده قلان ثفلي زفت ياغي اولور غفلت اوليه.

L. 103; 16,5 x 10,5 (12,5 x 6,5); 17 redaka. *Nash*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Na marginama ima nešto bilješki i komentara u vezi s tekstom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kožni, odvojen od listova rukopisa.

Na listu 1a nedatirana bilješka u kojoj se kaže da je ovaj časní primjerak za svoje potrebe prepisao Ibrāhīm b. Šālīh b. Ḥusayn.

تملكت هذه النسخة الشريفة بطريق التحرير إبراهيم بن صالح بن حسين غفر لهم الملك القدير.

Na istom listu dva pečata vlasnika i prepisivača Ibrāhīma. Na prvom je čitljivo (توكلي علي خالقي عبده إبراهيم), a na drugom (بر آور إلهي مراد إبراهيم).

10170.

R-9374

رسالة في خواص أيام الأسبوع

RISĀLA FĪ ḤAWĀṢṢ AYYĀM AL-USBŪ'

Djelo na turskom jeziku u kome se govori o sretnim i nesretnim danima u sedmici i o tome koje poslove je lijepo a koje nije lijepo raditi u određenim danima u sedmici. Djelo je poznato i pod nazivima رسالة في بيان رساله في بيان. Napisa poznati kadija u Egiptu i Siriji 'Abdulḡanī-efendī b. Amīršāh b. Maḡmūd al-Bolawī, umro 991/1583. ili 995/1587. godine.

Kaḡḡāla V, 273; Flügel I, 776, str. 717; A. M. I, 590; O. M. I, 358; Jahić XII, 7433/4 i 7438; Lavić NUB, 1159 i 1244.

Početak (l. 1b):

أولّه: الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على نبيه وآله وصحبه أجمعين. قال الله تعالى في كلامه القديم: وأرسلنا عليهم ريحاً صرصراً في أيام نحسات وقال ابن عباس رضي: الأيام كلها لله تعالى ولمن خلق بعضها نحوساً... يس بو فقير المحتاج إلى رحمة الغنى عبد الغنى بن أمير شاه... مراده ايدنوپ هر كونك سعد ونحس وانك متعلق سايري أحوالين...

Završetak ovdje (l. 13a):

آخر الموجود: باب بر كشي عاشق قلمق مراد ايدرسك كركدرکه بو شكللر زياده طالب شكلين بويله يازه سين... زعفران برله زياده اكر محبت ايچون اولورسه يوزلرين بر برينه قرشو كتوره واکر تفريق ايچون ارقيه كتوره اندن اود کنارينه کومه اول طلسملر شکلر بودر...

L. 13; 17 x 12 (14 x 9); 15 redaka. Nash, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i imena dana u sedmici pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz Odbora IZ Zenica.

10171.

R-4804

رسالة في بيان رمل دانيال عليه السلام
RISĀLA FĪ BAYĀN RAML DĀNYĀL
'ALAYH AS-SALĀM

Komentar risale o proricanja sudbine pomoću iscrtavanja linija, tačaka i drugih znakova na pijesku, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora.

Rieu CTM, 131-132; Jahić XII, 7455.

Početak ovdje (l. 1b):

أول الموجود: أول من اتخذ الفال بالخط نبي من الأنبياء قيل كان دانيال عليه السلام كما ورد في صحيح مسلم... (l. 3a) انك شريعتيله عالم نظام بولدي دانيال اي اسرار نهاني بو علم رمل شريف علمدر معجز حضرت دانيال عليه السلام قچن كيم دانيال پيغمبر نبوت ويرلدي اول زمانك قومنه چون دانكه معجزه كوسترددي كمسنه اكا ايمان كتورمدي تا كيم بو علم شريف حق تعالى جل وعلا اكا كوندرددي...

Završetak ovdje (l. 68a):

آخر الموجود: بو كتابيله يعقوب پيغمبر عليه السلام عمل ايدرددي بو كتابك حسابي ايله عمرينك كونلري كچوررددي بو كتاب هند دلنجه ايدي حضرت رسول عليه السلام زماننده عرب دلنه دوندرديلر قچن سلطان محموده التمشلر اول داخي پارس دلنه دوندردي اويله اولسه عمري اولدقچه بو كتاب عمل قيلورددي قچن وفات اتدي حضرت علي...

L. 68; 20 x 14 (15 x 8); 15 redaka. *Nash*, pisan krupnim slovima. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja, značajnije riječi i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, razasuti i po lagama odvojeni od poveza. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, s preklopom, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, povezu, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerojatnije, iz XVIII stoljeća.

Iz Odbora IZ Mostar.

10172.

R-5880

Zbirka (مجموع), 4

L. 40; 20,2 x 13,8 (13 x 7,5); 13 redaka. *Ta'liq*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1b-13b

رسالة في أيام مباركة ومنحوسة

RISĀLA FĪ AYYĀM MUBĀRAKA
WA MANHŪSA

Kraća risala o sretnim i nesretnim danima u sedmici i mjesecu, na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Na listu 1a naknadno dopisan naslov djela أيام مباركة ومنحوسة

Početak (l. 1b):

أوله: مطروح جميع ايدوپ بر رساله ايلدم كه أرباب حاجاته مناسب وأصحاب مناظرات مناسب زاد الله تعالى قدرهم وشرح بالفضل صدورهم وسائر أكابر وأصاغر وفضلاء ماضي وغاريدہ ہر بري بو رساله ايله عمله قلوپ کلي فائده وعائده ملاحظه ومشاهده ايلدکده بو فقير وحقيه خير دوعا ايدہ لركه موجب رحمت ومغفرت اوله والله المستعان و عليه يوم الأحد عجلر بو كونه يكشنبه ديلر بازار كونيدر دنيا كونلرينك ابتدا سيدر دنيا مخصوصدر...

Završetak (l. 13b):

آخره: شعبان آي كورسه كوميشه نظر ايدہ شوال آي كورسه كوكه باقوپ ألم نشرح لك سورة سين اوقومق كركدر ذي القعدة آي كوريچك اوغلان نظر ايتكم كركدر الله أعلم رمضان آي كوريچك مطلق يوزه باقمق كركدر.

2. L. 13b-17b

وصية النبي عليه السلام لفاطمة

WAṢIYYA AN-NABĪ 'ALAYH
AS-SALĀM LI FĀṬIMA

Oporuka poslanika Muhammeda, a. s., kćerci mu Fatimi, na turskom jeziku. Postoji više verzija ove oporuke na arapskom i turskom jeziku. U

nekim rukopisima se susreće i pod naslovom نصيحت رسول حضرت صلعم فاطمه (v. *Fajić III*, 2584). Naslov na početku crvenim slovima هذا كتاب فاطمه داستان

Dobrača I, 578/8; *Fajić III*, 2584-85.

Početak (l. 13b):

أوله: بر کون فاطمه رضی اللہ عنہ (عنها) رسول حضرتنه صلی اللہ علیہ وسلم ایتدی یا جانوم بابا بکا خیر ویرغورتلری اوزرلرینه ارلرک حقّی ندر رسول حضرت علیہ السّلام جواب ویردیکه یا فاطمه قنغی عورت (l. 14a) کوندزده یا کیچه ده ارینی ملعون اتسه شوبله درکه...

Završetak (l. 17b):

آخره: هر کشی کیم جمعه کیچه سی احشام ایاہ (!) یاتسون اراستنده اون ایکی رکعت نماز قلسه هر رکعتده بر فاتحه واون اخلاص (اخلاص) اوقوسه کآئه اول کشی اون ییل عبادت ایتمشچه سواب (ثواب) بوله شول وجهله که کیچه ایلله قائم وکوندز صایم اولمش اوله. ثمت تمام.

3. L. 18a-34b

جواهر الإسلام

ĞAWĀHIR AL-ISLĀM

Kraći priručnik iz vjeronauke na turskom jeziku, napisan u vidu pitanja i odgovora, poznat još i pod nazivima اکر سورسلر (Eğer sorsalar) علم i علم اکر سورسلر (Eğer sorsalar), od nama nepoznatog autora.

Dobrača I, 144/6, str. 113 i *II*, 921/3; *Fajić III*, 2415,4; *Trako-Gazić*, 500; *Zürich I*, 501; *Hasandedić*, 263/2; *Boškov I*, 58-59 i *II*, 8; *Popara IX*, 5496/2.

Početak (l. 18a):

أوله: الحمد لله الذي خلق النبيّ على فطرة الإسلام وعلى كلمة الإخلاص... پس إسلام دين ایچنده اولان کشی اول کندونک ایمان و اسلامین و دینین و ذریتین و ملتک و مذهبین و مذهب قاجدر و مذهب کمدن کمه قلمشدر...

Završetak ovdje (l. 34b):

آخر الموجود: جميع امّت محمد ايچون رضاي الله ايچون فاتحه وساير وقتك نماز نيجه بونه كوره قلو ركن و نيّت وقتنه كوره ايدرسن نيّت ايلدم بو كوتن اويله نمازنن فرض ديو قلمغه يا حود زيوكونن (!) اكدونك فرض قلمغه الله ايچون قبله يوندلم الله اكبريه قام.

4. L. 34b-40b

رسولك نمازلىرىنىڭ بىر كىتاب دائىرىسى

RASULUN NAMAZLARINA
BIR KITĀB DĀ'IR

Kraće djelo na turskom jeziku u kome se govori o tome kako je i koje molitve u toku sedmice obavljao poslanik Muhammed, a. s. Molitve su raspoređene po danima u sedmici. Naslov prema sadržaju djela.

Početak (l. 34b):

أولّه: ودخى رسول حفتينك (هفته نك) عليه السلام صحيح حديثلىرىنىڭ قىلوركن بىر كىتاب اشدىم
پىغمبىر صلى الله عليه وسلم هر هفتتك كونلرنده نمازلىرى بىورمىش واول نمازلىرى قىلدقندن صكره
ثوابن بىان قلمىش خاطرمدى شوبىله دلدىم كم تاكه بو نمازلىرى قىلالو حق تعالى دن رحمت بولىه لىر
اوجماق ودىذارى لايق اولالار...

Završetak ovdje (l. 40b):

آخر الموجود: اما پنجشنبه كوني نمازى ابن عباس رضى الله عنه روايت ايدىر پىغمبىر حضرت
ع م بىورىر هر كىم پنجشنبه كوني اوپىله ايله اكدو اراستىده ايكى ركعت نماز قىلسى هر ركعتىده...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića.

10173.

R-4651

Zbirka (مجموع), 4

L. 18; 22,2 x 16 (17 x 11); 21 redak. *Nash*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Značajnije riječi nadvučene crvenom linijom. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti, s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

1. L. 1b-2a

روضهء وصلت عين حكمت

RAWDA-I WUŞLAT 'AYN-I HIKMAT

Kratka risala na turskom jeziku u kojoj se govori o jednom snu aš-Şayha as-Sayyida Sa'duddīna Murīdija, čija nam je biografija

nepoznata. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ni ovo djelo ni njegova autora. Naslov na početku روضهء وصلت عين حکمت

Početak (l. 1b):

أوله: الحمد لله الذي أنزل على عبده الكتاب هدىً للمتقين وشفاءً للمؤمنين وثناءً لنا معدود
سپاس نا محدود بد حصرتہ قیلورمکہ... وبعده، مؤلف رساله الشيخ سعد الدين مریدی (l. 2a)
قدس الله سره العزيز دیرکه کونلرده بر کون خواب راخندن باشم قالدوروب اوغلم جلال سيد الدين
کوردمکہ اياق اوزره دروب بو محلده رجا ايدوب دیرکه...

Završetak (l. 2a):

آخره: حکمت او قومغه ياقلاشدي اکا ياد کار ايکن رساله کتب ايتدم... روضهء وصلت
جسدين ونيرين الطاهرين بربرندن ويش برندن جمع اوله والسلام.

2. L. 2a-4b

روضهء تفريق روح ونفس

RAWDA-I TAFRIQ-I RUH WA NAFS

Kratka risala iz oblasti alkemije, na turskom jeziku. Napisao aš-Šayh as-Sayyid Sa'duddīn Murīdī, čija nam je biografija nepoznata. Naslov na početku crvenim slovima روضهء تفريق روح ونفس

Početak (l. 2a):

أوله: ذهب محلول ذكر تسميه اولنور عبد ميتله مثلث ومربع اولديغي ايچون يعني فاروقك
التنده قلان كلسه كلس زبيق ايله الغامد نصكده صويه كسدروب ملحن كيده ده طپراجقه ملحي
بودر اسماسي شمس حكما ماء محمر وتراب اصفر ودهن لا تحترق ذات ذهبيله انثى فضهء
محلول انثى تسميه... (l. 2b) بعده فاروقك ايچنده ماء اولان محرّه زبيق ايله الغامد نصكره ماء
شب و طوز مرتدن غسل ايدوب...

Završetak (l. 4b):

معادن سبعة

آخره:

ودخي معلوم اوله كه ذهب وفضهء و رصاص وحديد ونحاس واسرب وروح تتبادر اسمي دخي
ذكر اولنديغي كپيدر اكسير بياض ايله برابر هر يريسي بشقه بشقه اولدقلرنده ذهبه شمس وفضيه
قمر رصاصه نشترى حديد مريخ نحاسه زهره اسريه زحل روح توتيان عطارب بو محل نجوم سبعة
تسميه اولنور وهر بريسي نه فضهء محلول تسميه اولنور وهر بريسي ميزان حكما ايله عقد
اولتدقده اكسير اعظمك جزؤيتدر جسد جديد اطلاق هيچ بوني كشف ايتمك اولماز والسلام.

3. L. 5b-8b

رسالة في علم حجر
RISĀLA FĪ 'ILM-I HAĠAR

Kratka rasprava o eliksiru, "kamen mudraca" (حجر الفلاسفة ili حجر الحكماء), sredstvu za koje su alkemičari vjerovali da može pretvoriti metale u zlato. Napisao na turskom jeziku aš-Šayh as-Sayyid Sa'duddīn Murīdī, čija nam je biografija nepoznata. Na početku djela stoji bilješka crvenim slovima, na turskom jeziku, u kojoj se kaže da je ova risala napisana za nekog princa, da je rukopis pronađen u Egiptu i da je ovdje prepisan kako bi se sačuvao.

بو رساله بر شهزاده ايچون تصنيف اولتمشدر علم كافده مصرده بولنوپ بومحله نقل اولندي
 حفظ اولنه

Početak (l. 5b):

أوله: بسملة ايله ايدنه لوم فتح كلام * فتح اوله تاكه معماي پنام * الحمد لله تعالى تستحق
 الحمد... اما بعد، بعد مقرر ومعين دركه كزیدهء مخلوقات... حقيقت وارياب بصيرت علم حجر
 در قال علي كرم الله وجهه ورضي الله عنه بيورركه حجرنا واحد والهناء واحد...

Završetak (l. 8b):

آخره: اندن سحق ايدوپ ايكي كندو قدري زيبق عزي ويروپ ينه قرع عميايه قيوپ شد
 ايدوپ ينه نار حكما نيله قرق كون طبخ ايدنه سن قرع عميا نك ايچنده كونش طوغمش كبي برق
 اورسه كركدن... اوندن كورمكيچون اوچ كونده بر نظر ايدنه سن والسلام.

4. L. 8b-11b

رسالة سيدي مغوش المغربي في الحكمة الفلسفية
RISĀLA SAYYIDĪ MAĠŪŠ AL-MAĠRIBĪ
FĪ AL-ḤIKMA AL-FALSAFIYYA

Dio neke risale iz filozofije, na arapskom jeziku. Prema naslovu na početku, risalu je napisao izvjesni Sayyidī Maġūš al-Maġribī, čija nam je biografija nepoznata i posvetio osmanskome sultanu Sulaymānu b. 'Utmānu. Ovdje se očito radi o nekom previdu, jer ocu ni jednog od trojice sultana Sulaymānā nije bilo ime 'Utmān. U nama dostupnim izvorima nismo mogli pronaći ni ovo djelo ni njegova autora. Naslov na početku:

هذه رسالة سيدي مغوش المغربي التي صنّفها وحرّرها للسُلطان سليمان بن عثمان تغمّده الله
 تعالى بالرحمة والرضوان. آمين!

Početak (l. 8b):

الحمد لله الذي خلق من عالم الفساد بشراً وعظّمه عند فلاسفته أبدعه من طين ثم صورَهُ نباتاً ثم كيلوساً ثم كيموناً... ثم استحال منياً في الرحم... بعناية الله ومشيتته إلى أن صار علقَةً ثم مضغَةً ثم خلقاً مصوراً على شكل آدم وصورته مركّب فيه الطّبايع الأربعة... (l. 9a) وبعد، فلما قدّر الله بغريتي وجولاني في أيّام سياحتي تصفحي للبلدان وأهلها وتفحصي عن أهل العرفان للحكمة... ثم ساقطني المشيئة إلى أن دخلت... (l. 9b) دولة مولانا السلطان من سمّاه باسم نبيّه سليمان مُمهد البلاد على يديه فعادت امانُ ايمان السلطان سليمان عزّت آل عثمان لا زالت دولته باقية الدّوام...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 11b):

ناقص في آخره. آخر الموجود:... فنقول لا بدّ من التّهذيب أولاً وهو الحلّ اليابس في الرّطب وذلك بأحكام الخلط يتمكّن الرّطوبة من أجزاء اليبوسة وتتصل الرّطوبة الداخلة على رطوبة (رطوبة) البابس فيتمزجاً ويقوى كلّ واحد منها بالآخر لإتصال الجنسيّة مع دوام الطّبع فيلنّ الحسد أولاً فأولاً إلى أن يزيل طبع اليبس ويسيل زيبقاً جارياً فهذا هو السحق الحكمي ولا يتمّ أبداً إلاّ بهذا...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII ili početka XIX stoljeća.

10174.

R-9480

تعبیرنامه

TA'BĪRNĀMA

Dio nekog djela o tumačenju snova, na turskom jeziku, od nepoznatog autora.

Početak ovdje (l. 1a):

أول الموجود: تكریدن الهاما كلور واول كيشه يه واجب اولدرکه خيري آرتره ومعصیدن ايراق اولاً وتكریدن استعانت ديليه قوله تعالى: وتوبوا إلى الله توبةً نصوحاً... داخي اويوسه دوش كورسه قورقولو اولسه غفلتيدر انك داخي اصلي يوقدر اما خاب شيطان اولدرکه دوشنده ديو كلور...

Završetak ovdje (l. 15b):

آخر الموجود: كمكه دوشنده ال واياق كسمك وآسمق كورسه قوتدر كمكه دوشنده وي اصلمش كورسه عمر اوزنلغي در اولولوغه ايريشه اكر يار مقلرين كلسه اغمالندن آبروله واكر تننده اكسك كورسه قتي غصّه يه اوغرايه واكر آدم...

L. 15; 20,5 x 15,5 (16 x 9); 15 redaka. *Nasta'liq*, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom, razasuti i ispreturani. Kur'anski ajeti nadvućeni crnom linijom. Na marginama ima nešto komentara pisanih rukom istog prepisivača. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVIII stoljeća.

10175.

R-7276

Zbirka (مجموع), 4

L. 52; 14,5 x 10 (11 x 7); 10 redaka. *Nash*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja pisani crvenim mastilom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka, evropskog porijekla. Listovi ispreturani i naknadno ušiveni iglom i običnim koncem, odvojeni od korica. Većina listova dohvaćena vlagom. Na pojedinim listovima tekst oštećen. Tekst na listovima 31b-40b uokviren crvenom linijom. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, odvojen od listova rukopisa.

1. L. 1b-2b

تعبیرنامه

TA'BĪRNĀMA

Kraće djelo o tumačenju snova na turskom jeziku, od nama nepoznatog autora. Prema uvodu, djelo je napisano na molbu nekog vladara, a snovi se tumače po prvom slovu u riječi. Značenje slova dato je po alfabetskom redu. Naslov na početku هذا تعبیر نامه

Početak (l. 1b):

أوله: روایت اوزره پادشاهی علمایه بیورمشکه بکا بر مختصر تابیرنامه (!) ایدوک جان بر ورق اولسون روی بونی تألیف ایدوپ تهجی اوزره لفظ عربیسی نک اول حرفنه اعتبار ایده لر آنده بو حروف نظر ایده لر مثلاً دوشنده صو کورسه آنک عربیسی صادر اول حرف میمدر اکا نظر ایده کوره حکمی ندر وقس علی هذا: أ (الف) دلالت ایدر مرتبه یوجه اوله، ب راحت اوله...

Završetak (l. 2b):

آخره: ف دوشمنه غالب اوله ق دولتلو اوله ك غائبدن خبر كلن ل ايضاً م مرادي حاصل ايده ن
ملول اوله و حاجت حاصل اوله ه بکلر اوجنده کوکان ملول اوله لا ايضاً ي غازي و طاعتي چوق
اوله.

Na listovima 3a-13a razne dove, zapisi, izreke i fragmenti iz nekog
tedžvida na turskom jeziku.

2. L. 13b-25b

تجوید قره باش

TAĞWĪD-I QARABĀŠ

Udžbenik na turskom jeziku o pravilima učenja (čitanja) Kur'āna.
Napisao Šayh 'Abdurrahmān Qarabāšī, umro u Istanbulu 904/1498.
godine. Naslov na početku crvenim slovima هذا کتاب تجوید

Dobrača I, 134, str. 102 i II, 1621/3; Karatay t I, 10; O. M. I, 148; Fajić III, 2055/3; Popara-Fajić VII, 4557/2; Hasandedić, 176/2; Şeşen, 3, str. 2; Spaho I, 35, str. 14; Popara IX, 5779/7; Lavić X, 6013/2.

Početak (l. 13b):

أوله: اللَّهُ تَعَالَى حَمْدُ وَتَنَادَنَ وَرَسُولُهُ وَدَخِيَ آلَ أَصْحَابَيْهِ صَلَوةً وَسَلَامَةً صُكْرَهُ مَعْلُومٌ أُولَهُ
كه حَرْفٌ مَدٌّ أَوْجُذُرُ نَدْرُ وِى | أَمَّا سَبَبُ مَدٍّ اِيَكِيدُرُ نَدْرُ هَمْزُهُ سَكُونٌ وَأَوْ نَرْدَهُ حَرْفٌ مَدٌّ أُولُورُ وَأَوْ
سَاكِنٌ أُولُسَهُ مَا قَبْلَ مَضْمُومٍ أُولُسَهُ أَوْلُ زَمَانٌ حَرْفٌ مَدٌّ أُولُورُ يَا نَرْدَهُ حَرْفٌ مَدٌّ أُولُورُ يَا سَاكِنٌ
أُولُسَهُ مَا قَبْلَ مَكْسُورٍ وَيَا خَوْذُ مَفْتُوحٍ أُولُسَهُ أَوْلُ زَمَانَدَهُ حَرْفٌ مَدٌّ أُولُورُ...

Nepotpuno na kraju.

Završetak ovdje (l. 25b):

ناقص في آخره. آخر الموجود: أَمَّا قَوْلَايَ صَوْلُنْدَنَ حَيْقَارُ مَقْدَارُ ل دِيلُ كِبَارُنْدُنْدُرُح دِيلُكَ
اِيچِينُرُكُ أَرْقَسِنْدُرُ يُوْقَارُو دِشَلِرِي دِيِيلَه نُونُ مَخْرَجِيَه يَا قِنْدُرُ طَبَادَاتَا دِيلُكَ أَوْچُنْدَ بِن...

3. L. 26b-47b

علم حال بوستوي

'ILM-I HĀL BOSNAWĪ

Priručnik iz islamske vjeronauke (Ilmihal) na bosanskom jeziku, od
nama nepoznatog autora. Naslov na početku هذا کتاب صغاره بودر

Popara IX, 5658; Lavić X, 6033/3 i XVII, 9460/2.

Početak (l. 26b):

أوله: يَسْلُ مُؤْمِنٌ يَسَامُ حَقًّا الْحَمْدُ لِلَّهِ تَعَالَى، إِيْمَانٌ يَهْ مُوَى صَفَتْ تَقْوَى يَهْ مُؤْمِنٌ مُؤْمِنِيهِ أُوْنِي
جُوْبِقْ شَتُونُو سِرْجَمَ وَيَرْوِيهِ اِيَزَقُومُ اِقْرَارُ جِيْنِي شَتُو غُوْدُ يَهْ بُوغْ بُوْسَلُو اِيَغْمَبِرْ عَلَيْهِ الصَّلَاتُ
وَالسَّلَامُ اُوْدُ بُوغْهُ دُوْنِيُو سَوَهْ يَهْ حَقٌّ...

Završetak ovdje (l. 47a):

آخر الموجود: شَتُو يَهْ مُبَاحُ اُوْنُو يَهْ اِيْلُ اُوْرَادِيْشُ اِيْلُ نَهْ اُوْرَادِيْشُ نِتَهْ اِيْمَاشُ غَرِيْهَهْ نَهْ ثَوَاْبَهْ
شَتُو يَهْ مُسْتَحَبُّ اُوْنُو يَهْ مُسْتَحَبُّ شَتُو يَهْ نَاشُ سَوَاءُ تَاجُ اُوْرِيْقُو يَدْنُوْجُ اُوْرَادِيُوْ اَقُوْ اُوْرَادِيْشُ اِيْمَاشُ
ثَوَاْبَهْ (l. 47b) اَقُوْ نَهْ اُوْرَادِيْشُ نِتَهْ اِيْمَاشُ غَرِيْهَهْ نَهْ ثَوَاْبَ.

Na kraju djela (v. l. 47b) bilješka u kojoj se kaže da ga je 1265/1849. godine prepisao (a možda i napisao) Muhammed (ili Mehmed) Heljdo.

مُتَّ سَنَهْ ١٢٦٥ كَاتِبْ مُحَمَّد هَلْدُو

4. L. 48b-52b

دعاء مستجاب

DU'Ā' MUSTAĞĀB

Duža dova (molitva) za spas od pakla, na arapskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Naslov na početku هذا دعاء مستجاب

Početak (l. 48b):

أوله: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، سُبْحَانَكَ أَنْتَ اللَّهُ تَعَالَيْتَ يَا رَحْمَنُ أَجْرُنَا مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ يَا
مُجِيرُ، سُبْحَانَكَ يَا رَحِيمُ تَعَالَيْتَ يَا كَرِيمُ أَجْرُنَا مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ يَا مُجِيرُ، سُبْحَانَكَ يَا حَلِيمُ
تَعَالَيْتَ يَا حَكِيمُ أَجْرُنَا مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ يَا مُجِيرُ...

Završetak (l. 52a):

آخره: اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ فَهَمَ النَّبِيِّنَ وَحِفْظَ الْمُرْسَلِيْنَ وَالْإِهَامَ (ال) مَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِيْنَ بِرَحْمَتِكَ يَا
أَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ وَسَلَامٌ عَلَى (l. 52b) الْمُرْسَلِيْنَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ.

Na kraju djela (v. l. 52b) bilješka u kojoj se kaže da ga je za svoje potrebe 1258/1842. godine prepisao Kenan Lehić iz mjesta Kruščica u džematu Dnoluka (kod Jajca).

صاحب ومالك كنان لأهلك عن جماعت ادنولوقه محلّه قروشكچه سنه ١٢٥٨

Na listu 26a okrugli pečat ranijeg vlasnika, na kome je čitljivo ime as-Sayyid Aḥmad i godina (1)251/1835 (٢٥١). Ovdje upada u

oči da je godina na pečatu vlasnika starija od godine prijepisa djela. Ovo upućuje na to da godina na pečatu označava godinu izrade pečata, a ne godinu u kojoj je postao vlasnikom rukopisa.

10176.

R-5294

Zbirka (مجموع), 3

L. 81; 20,2 x 15 (17 x 11); 16 redaka. *Ta'liq*, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi ispreturani, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na većini listova tamne fleke. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, naknadno urađen. Korice presvučene impregniranim platnom crne boje.

1. L. 4b-14a

سکرنامه

SINIRNĀMA

Djelo o proricanju sudbine pomoću crta lica, na turskom jeziku, od nepoznatog autora. Naslov na početku هذا سکرنامه بودرکه

Početak ovdje (l. 4b):

أول الموجود: جاء وعظمت زياد اوله يقين سفر قيله نقل وحركت اوله اكر باشوك اوكشي سكر
نامه حلقى دوست دوتنه حلقه محبوب اوله حلقك كوزيري اوله اولولره نظر قله ودوستلق بوله باب
اكر باشوك آردى سكرسه غصه دن خلاص وحركت اوله مال دن فرح بوله...

Završetak (l. 14a):

آخره: اكر صول آياغك بنده كاهي سكرسه اولولر صحبت ايده بر دوستي كوره آزرقت رحمت
چكه اكا برله صحبت ايده ايو دوست بوله شاذ وحرم اوله. تم تمام (بعون الله) الملك المنان هذا
سکرنامه.

Na listovima 15b i 16a dvije nedatirane bilješke o zaključivanju braka: 'Alī b. Rağab iz kasabe Līvno i Fāṭima bint Rağab iz sela Grude, uz mehr od 1000 akči i u prisustvu svjedoka: Rağab b. Muṣṭafā i 'Alī b. Ḥasan iz spomenutog sela; te Ḥasan Čalabī b. Aḥmad Čalabī i Maryam bint 'Umar, uz mehr od 2000 akči i u prisustvu svjedoka: Ḥusayn b. Maḥmūd i Ḥasan b. 'Uṭmān.

2. L. 17b-71a

تعبیر نامه
TA'BĪRNĀMA

Djelo o tumačenju snova, na turskom jetiku. U nekim rukopisima s veoma sličnim tekstom kao autor se javlja izvjesni Šayh 'Alī, čija nam je biografija nepoznata. Naslov na početku هذا كتاب تعبیر نامه بودرکه

TÜYATOK 97/V, 2148; Hasandedić, 230; Jahić XII, 7473-7475; Popara IX, 5779/8; Gazić, 148.

Početak (l. 16b):

أولّه: الحمد لله ربّ العالمين، والعاقبة للمتقين، ولا عدوان إلا على الظالمين، والصّلوة والسلام على محمد وآله وصحبه أجمعين، وبعده، هرکیم دوش کورسه آکا واجبدر سعی آنکیچون تعبیر ایده لر و بیله لر اکر ایو دوش ایسه شاذ اوله لر و تکرری تعالی یه شکر ایده لر...

Završetak (l. 70b):

آخره: ولقد نعلم أنهم يقولون إنما يعلمه بشر لسان الذي يلحدون إليه أعجمي وهذا لسان عربي مبين بحق هذه الأسماء ثمت، باب هرکیم بو دعاء کونده اوچر کز اوقسه الله تعالی اول کشی یه غنیمت ویره لر (l. 71a) وکناهیّن آفو (عفو) ایلیه بسم الله الرحمن الرحيم اللهم انی أسئلك بأسمائك الحسنی...وكان الله عزيزاً حكيماً يا جبار العزيز الجبار المتكبر يا خالق فتبارك الله أحسن الخالقين.

Na listovima 71b-73b razne dove i salavati, s objašnjenjima na turskom jeziku.

3. L. 74a-81b

مناجات موسی
MUNĀĠĀT-I MŪSĀ

Munadžat (razgovor s Bogom i molitva) Musa, a. s., na turskom jeziku. Naslov na početku crvenim slovima سوزی موسی پیغمبرن مناجات در

Dobrača I, 787/8; Fajić III, 2529/8; Popara XIII, 7774/2.

Početak (l. 74a):

أولّه: حقّ تبارك وتعالىٰنك كلام ثورندن كوينميه اندن حقّ تعالیٰ نك كلومن قلاق وُردي اشتدي كم حقّ وتعالىٰ ايدر يا موسى بن اول تكريم كه عالمكري يرتدم بن دن ارتق تكري يقدر يس امدي قلّق ايله كيل موسى ايتدي بلي سن اول تكري سنكم سندن ارتق تكري يقدر وين سنك قلکم...

Završetak ovdje (l. 81b):

آخر الموجود : يَا مُوسَى رَوَّانَهُ سَجْدَهُ يَهْ وَارِدِي وَاصِي كِتْدِي يَدِي كُونْدَن صَكْرَه بَاش قَلْدَرْدَكِه
اَيْتْدِي اِلَهِي ثَوْبِه اِيْرَق بُونَك كَبِي نَسْنَه صُورْمِيْم اوت قَلُوق يِقْنْدَر حَق تَعَالَى اَيْتْدِي اُول كَشْنَك
عَلَامَتِي نَدْر حَق تَعَالَى اَيْتْدِي اُول كَشْنَك عَلَامَه...

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XIX stoljeća.

Perzijski

10177.

R-9686

لحيان المثلاثات

LIHYĀN AL-MUTALLATĀT

Djelo o proricanju sudbine pomoću crtanja linija, tački i trouglova po pijesku, na perzijskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. U turskoj verziji (v. *Jahić XII*, 7455) ovo djelo se pripisuje Dāniyālu, a. s. Naslov na početku crvenim slovima لحيان المثلاثات.

Početak (l. 1a):

أوله: لحيان المثلاثات: چون لحيان از طریق از قائمه متولد شود دلیل کند بر نیکوی عاقبت کار و کشایش و کسب و کار و خیر و خوبی و دلیل کند بر سقر و حرکت و نقل از جای و دعوی و مناظره کردن را نیکست و این باب... احوالها نیل است... چون لحيان از قائمه و طریق متولد شود دلیل کند بر کشایش کار و کسب و اگر سوال از ضایع شده باشد بدست...

Završetak (l. 22a):

آخره: چون ازین متولد سفر دلیل کند بر جمع شدن بازنان بر سرزن حامله یا برسر بیمار که از مرکب ترسند و خریدن صوان و غلام و کنیز و درکشتن نما نشستن و بندوز ندان و بستگی کارها... چون ازین متولد سفر دلیل کند بر جمع شدن بازنان و عیش و دنجوشی و طرب تحصیل حال و انبازی و زکاح کردن و ضایع شده بدست آید اما مکروه بفرد بسبب میراث یا بسبب صوان.

Na listovima 23a-30b naknadno dopisani razni zapisi i dove.

L. 30; 18,2 x 13,5 (14,5 x 11); 17 redaka. *Nasta'liq*, pisan nevještom rukom. Mastilo crno, kvalitetno, postojano na dodir s vlagom. Naslovi poglavlja i značajnije riječi pisani crvenim slovima. Papir deblji, hrapav, bez vodenog znaka, istočnog porijekla. Listovi dohvaćeni vlagom i crvotočinom, po rubovima izlizani i po lagama odvojeni od poveza. Na marginama ima nešto naknadno pisanih bilješki i komentara. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa.

Nema podataka o prepisivaču, mjestu ni godini prijepisa. Sudeći po papiru, pismu i mastilu, prijepis je, najvjerovatnije, iz XVI stoljeća.

DIPLOMA

إجازة IĞĀZA

Profesorska diploma (*idžaza*) na arapskom jeziku. Izdao Muḥammad b. Šāliḥ al-Ġlāmočlawī (Glamočak), poznat pod nadimkom Ḥaqqī, muderris Muradije medrese u Gradačcu, svome učeniku 'Utmān b. Naẓīfu Yahīcu iz Gradačca 1328/1910. godine.

Početak (l. 1b):

آخره: الحمد لله الذي أخرجنا من ظلمات الوهم إلى نور اليقين... (l. 2a) أما بعد، فإن العلم أجل من أن يمر ويعرف وأعز من أن يمدح ويوصف... ولا يعرف قدره إلا ذوو النهي والفضل، كم من دليل أعزه علمه ومن عزيز أذله جهله (l. 4b) فلما تيسر لي الختام ورفع الخيام وحصل المرام أجاز لي ذلك الهمام إجازة عامة بأن أروى عنه كلما وصل منه إلى وحصل لدي وكتب لي إجازة وسوغ لي التدريس في ذلك... إذ نصبت (l. 5a) مدرساً في مدرسة مرادية بمدينة قلعه من بلاد بوسنه، فحضر لي جمع من الإخوان وفرقة من أذكى الشبان، فالتمسوا الإفادة وسئلوا الإعادة فأجبت لهم بأسعافهم إلى ذلك المهم وقمت في مقام التعليم... (l. 5b) فلما ختم بالخير والسعادة طلبوا مني الإجازة كما هو العادة من دأب السلف، فمنهم العالم الفطن الأملعي... صاحب الحدس والطبع النقاد العثمان (عثمان) بن نظيف ياحيك القلعوي...

Završetak (l. 6a):

آخره: لما قرأ قراءة التحقيق وإتقان وتدبر وإيقان أجزت له إجازة بأن يروى ما يصح روايته عني ويستند إلى ما وقع نقله وسمعه مني في أي وقت شاء وفي أي مكان شاء وعلى أي طالب علم شاء بشرط أن يراعى الشروط المعتبرة عند أهل الرواية والدراية وأرجو منك أن لا تنساني في مكان الإجابة عن دعائك، ربنا لا تزغ قلوبنا (l. 6b) بعد إذ هديتنا... والحمد لله رب العالمين
سنة ١٣٢٨

L. 6; 18 x 13 (15,5 x 10); 10 redaka. *Nasta'liq*, pisan vještom rukom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Značajnije riječi i ukrasni znakovi pisani crvenim mastilom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Tekst uokviren crvenom linijom. Listovi bez kustoda, s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na listu 6a bilješka učitelja Muḥammada b. Šāliḥa Glamočaka u kojoj se kaže da je diplomu svojom rukom napisao, potpisao i svojim pečatom ovjerio 5. redžeba 1328/14. jula 1910. godine.

هذا ما أفاده ورقمه وأمضاه وختمه الفقير إلى الله الغني بالله محمد بن صالح الغلاموچلوي
عفي العفو عنهما لخمس ليال خلون من رجب سنة ثمان وعشرين وثلثمائة وألف من الهجرة النبوية
على صاحبها أكمل التحية.

Ispod bilješke učitelja okrugli pečat na kome je čitljivo ime
Muḥammad Ḥaqqī (محمد حقّي).

Poklon Fikret-ef. Pašanovića iz Sarajeva.

PIRNAMA

آشجیلرک پیرنامه سی
AŞÇILARIN PİR-NÂMESİ

Pirnama ili pravilnik o organizaciji rada aščijskog esnafa, u formi pitanja i odgovora (اكر سورسلر - حواب), na turskom jeziku, od nama nepoznatog sastavljača. Naslov na prvom zaštitnom listu na strani a
آشجیلرک پیرنامه سی

Početak ovdje (l. 1b):

أول الموجود: اكر سورسلر آشجلق اتدكي جواب ويركم اتدم قاچ كون كيجه بر كون بر
كيجه چيلاق كردوم نيجه چقدك كينمش چقدم اللرم يانمش يكلندي (!) قزن التندن نه كوردوك
اود كوردوم قزان ايچنده كوردك نعمت كوردوم...

Završetak (l. 15a):

آخره: اكر سورسلر قلچك واجب ندر جواب پيري سنندر مكدنر صاغ اليكه ياشمقدر اما قلچك
باطني ندر قندن دتمقدر يا قرئمي ندر اما قلچك اولي ندر (l. 15b) حقيقت يولدر يا آخري
مهدي صاحب زمان قلچك قلچيدر. تمت تمام.

L. 15; 15,6 x 10 (10 x 5,5); 9 redaka. *Nash*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi mjestimično dohvaćeni vlagom i crvotočinom, nejednako porubljeni. Na pojedinim listovima tekst oštećen i prekriven tamnim flekama. Listovi s kustodama i naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez od običnog kartona, nevješto ušiven iglom i koncem.

Na kraju djela (l. 15b) bilješka imama po imenu Şālih b. 'Alī iz 1180/1766. godine (صالح بن علي الإمام سنة ١١٨٠).

Iz kolekcije Osmana Asafa Sokolovića iz Sarajeva.

MEDŽMUE
MADJMUAS

مجموعة يوسف بن عبد الله البوسنوي

MAĠMŪ'A YŪSUF IBN 'ABDULLĀH AL-BOSNAWĪ

Dio bilježnice Yūsufa b. 'Abdullāha, učenika 'Utmān-ef. al-Bosnawīje, s početka XVIII stoljeća, u kojoj se nalazi nekoliko prijepisa obrazaca dokumenata i više mudrih izreka, poslovice i hadisa.

Početak (l. 1a):

أوله: قال عليه السلام: من سقى كافراً فكأنما صام سنة ومن سقى كلباً فكأنما صام ستة
سنة (سنوات) ومن سقى بهيمة فكأنما صام عشرين سنة ومن سقى شجرة فكأنما صام أربعين
سنة ومن سقى مؤمناً فكأنما صام سبعين سنة، صدق...

Završetak (l. 6b):

آخره: عجبت لمن ابتلى بالهم كيف لا يقول لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين،
وعجبت لمن خاف شيئاً كيف لا يقول حسبى الله ونعم الوكيل، وعجبت لمن خاف مكر الناس كيف
لا يقول وأفوض أمري إلى الله إن الله بصير بالعباد، وعجبت لمن رغب الجنة كيف لا يقول ما شاء
الله ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم...

L. 6; 20 x 15 (17 x 12); 19-25 redaka. *Ta'liq* i *dīwānī*, pisani oštrim perom, sitnim slovima i vještom rukom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Mastilo crno i crveno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Listovi dohvaćeni vlagom. Na većini listova tamne fleke i tekst djelimično oštećen, tako da je teško čitljiv. Listovi bez kustoda s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

Na listu 1a bilješka vlasnika i sastavljača zbirke Yūsufa b. 'Abdullāha, učenika 'Utmān-ef. al-Bosnawīje al-Madarīgīje iz mjeseca zul-kadeta 1117/1706. godine.

صاحب ومالك الحقيير الفقير المعترف بالعجز والتقصير قليل الحرمة كثير الجريمة أضعف العباد
أفقر الفقراء يوسف بن عبد الله من تلاميذ عثمان أفندي البوسنوي المدرجي غفر الله ذنوبهما
وستر عيوبهما وتور الله مرقدتهما إلى يوم الحشر والقرار آمين آمين وصلى الله على سيدنا
محمد وعلى آله وصحبه وسلم كثيراً إلى يوم الدين وعلى الذين اتبعوهم باحسان إلى يوم
الدين... في شهر ذي القعدة سنة ١١١٧

10181.

R-3217

مجموعة لمجهول من قصبه وقف زيرا

MAĞMŪ'A LI MAĞHŪL MIN
QAŞABA-I WAQF-I ZİRĀ

Privatna bilježnica nepoznatog vlasnika iz Donjeg Vakufa. Bilježnica između ostalog, sadrži desetak hutbi (v. l. 19a-31b), jednu ilahiju na bosanskom jeziku (v. l. 16b-18b), dvije zabilješke o vjenčanju (v. l. 22b-23b) iz 1280/1863. godine, nekoliko zabilješki o pozajmicama (v. l. 82b-83a), nekoliko savjeta mladencima za prvu bračnu noć (v. l. 93a-94b), te tri recepta za spravljanje zelene, žute i plave boje.

Početak (l. 2b):

أوله: الحمد لله الذي خلق كل شيء وهو على كل شيء قدير والذي لا يستحق العبادة غيره وهو على كل شيء وكيل، فسبحان الذي هو مولانا ونعم المولى ونعم الوكيل، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمداً عبده ورسوله... روى عن أبي هريرة رضي الله عنه...

Završetak (l. 100b):

صارورنك

آخره:

ديكر صارورنك يويتمق مراد اولتورسه بوي جسيلىرده آغاچ بومه اولورآندن آلوب جولمكده قبادوب وسزوب بعده شابلو كاغلديري با تر لطيف اولور بياض دنك بياض مركب اسفداجي محكم ايدوب كفايت مقداري ضمغ صو ايله حل ايده لطيف بياض مركب اوله واكر بر مقدار چويت ايدرسن ماوي مركب اولور...

L. 101; 14 x 9,5 (11 x 8); 15-17 redaka. *Nash* i *ta'liq*, pisani nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir tanak, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Većina listova neispisana. Listovi bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom.

10182.

R-9092

مجموعة مصطفى شوقي الأوزيچه وي

MAĞMŪ'A MUŞTAFĀ ŞAWQĪ AL-ŪŽİČAWĪ

Dio bilježnice tešanjskog muftije Mustafe Ševkije Užičanina (umrlog krajem XIX stoljeća). Bilježnica se sastoji od 31 lista na kojima su ispisani izvodi iz raznih djela na arapskom i turskom jeziku, fetve, obrasci dokumenata, hutbe, izreke, stihovi i dove. Na listu 28 napisana je

originalna paginacija 142, što znači da je ovo samo dio bilježnice koji je sačuvan. Na listu 1b stoji biljaška *هذه مجموعة جمعت فيها جواهر وياقوتات*.

Na listovima 26b-27a nalazi se originalna, vlastitim pečatom ovjerena vasijetnama Mustafina oca Sulejmana Ševkije na turskom jeziku. Listovi 31 i 32 su privatna pisma koja su naknadno uvezana u bilježnicu. Jedno od njih napisao je ‘Abdullāh ‘Alī-efendī-zāde (Aliefendić) Užičanin 1. ramazana 1252/10. decembra 1836. godine i naslovio ga na ime nekog hafiza Ibrāhīm-efendije, a na poledini je adresirano na šejha Hadži Mejliju (Hadžimejlića), šejha tekije u Fojnici.

Na listovima 2a, 17b i 19b nalazi se lični pečat Mustafe Ševkije na kome je čitljivo njegovo ime kao vakifa, s oznakom (1)278/1861. godine. (وقفی مصطفی شوقی تشنه سنه ۲۷۸).

10183.

R-10471

مجموعة
MAĞMŪ‘A

Medžmua (bilježnica) nepoznatog vlasnika. Bilježnica sadrži hutbe za razne prilike, citate iz Kur’ana i hadisa, razne dove, zapise, dosjetke, zagonetke, stihove, ilahije, izvode iz pojedinih djela na arapskom, turskom i perzijskom jeziku, vježbe iz kaligrafije te privatne bilješke.

Početak (l. 1a):

أوله: باب: بر عورت اوغلانی دوغوررکن صیرلنسه یو دعا یازه لر صوین ایچورولر
آسانغیله قورتاره بسم الله الرحمن الرحيم إنا فتحنا لك فتحاً مبيناً ليغفر لك الله ما تقدم من
ذنبك له له له ه ه ط ط ع ده يا الله...

Završetak (l. 159a):

آخره: ابتدا خطیب افندی خطبیه توجّه ایلدکده بونی اوقویه بسم الله والحمد لله والصلاة
والسلام على رسوله محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، بعده متبر قپوسنه واردقده قپونك اوکنده
یو دعاء اوقویه اللهم افتح علينا أبواب رحمتك ويسر لنا خزائن فضلك وكرمك يا أكرم الأكرمين
ويا أرحم الراحمين... بعده اوتوروپ اذان اوقوننجه قدر طوروپ اذان تم تمام.

L. 159; 24 x 17,8 (20 x 12); 17-19 redaka. *Nasta‘liq*, pisan nevještom rukom, s dosta grešaka. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, s vodenim znakom, evropskog porijekla. Listovi 5-7, 39-42 i 135-157 neispisani. Listovi dohvaćeni vlagom, po rubovima izlizani, odvojeni od poveza i ispreturani, bez kustoda i s naknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Povez kartonski, oštećen vlagom i crvotočinom, odvojen od listova rukopisa. Nema podataka o vlasniku. Medžmua potječe, najvjerovatnije, s kraja XIX ili početka XX stoljeća.

Poklon Fikret-ef. Pašanovića iz Sarajeva.

10184.

R-7337

مجموعه محمد أنوري قاضي زاده

MAĞMŪ'A MUḤAMMAD
ANWĀRĪ QĀDĪ-ZADE

Medžmua (bilježnica) Muhameda Enverije Kadića, umro 1931. godine. Medžmua sadrži:

- Trideset i dva tariha (v. l. 1b-2a) koja je autor spjevao prilikom obnove sarajevskih džamija između 1293/1876. i 1345/1926. godine.

جاميعلر ايچون تنظيم ايتديكم تاريخلر

أهل زهاد قانتيك مجمعيدير اين مقام ١٢٩٣ (l. 1b)، أهل عباد قانتيك مجمعيدير بو مقام
١٣٠٠ (l. 1b)... أهل ايمان قانتينه سجده كه شد بو مقام ١٣٤٥ (l. 2a).

- Mahzar u stihovima na bosanskom jeziku (v. l. 2b-4a) koji je spjevao Mustafa Firaki oko 1815. godine, a koji ovdje počinje riječima:

پيشه محضر بوسانسقا فقارا تر سه موله سووغا غوسپودارا
غوسپودارا چستيتوغا چارا سلطان چاره سونچه اوغريانو...

- Značajniji datumi iz historije Sarajeva, podizanje pojedinih objekata i natpisi na pečatima više osoba (v. l. 4b-5a):

تاريخ بناء سبيل باش چارشوده در سراي بوسنه ١١٦٧، مدينه سراي بوسنه نمچه كفاري
كلوپ احراق و غارت ايلدي روز قاسمدن اول اون بش كون في سنه ١١٠٩ (l. 2b)... ١٢٢٤ سنه
سي ذي الحجه نك ٢٧ جي و ٢٨ جي كونلري اراسنده كي كيجه ده ساعت بشده براواجيليق
چارشوسنده رستم اغانك قهوه خانه سي ياندي، مهر: الواثق بالملك الأمور الفقير دوراق بن تيمور
...(l. 3a)

- Pjesma od 15 distiha na turskom jeziku (v. l. 5b) u pohvalu mostarskog muftije Mustafe Sidkija Karabega, ubijen 1295/1878. godine.

مدينه موستار مفتيسي مصطفى صدقي أفندي حقنده أبياتدر (متوفى ١٢٩٥)

بحمد الله بحس اولدي بزه اول فضل سبحاني
ميسر اولدي چون صارا عجب بر نور رباني...

Na listovima 6a-7a prijepis dva fermana iz 1093/1682. godine i kraće biografije Mehmed-paše Sokolovića iz faksimila koji su 1917. godine objavljeni u nekoj raspravi u časopisu *Der Islam* u Hamburgu.

(۱۹۱۷ میلادی سنه سنده هامبورغده طبع اولان در اسلام نام رساله ده فیطوغرافله النان فرماندر استنساخ اولنمشدر فی سنه ۱۳۴۴ هجری، محمد انوری)

- Na listovima 7b-9a razni tarihi, bilješke i stihovi na turskom jeziku.

- Na listu 9b jedna tužbalica (*marṭiyya*) od 12 distiha na turskom jeziku posvećena nekom Ḥalīl-begu. Prema naslovu na početku, spjevao pjesnik Waḥdatī al-Bosnawī iz Dobruna kod Višegrada.

مرثیهء شاعر وجدتی البوسنوی من پلنقهء دُبروئی فی قضاء ویشغراد برای خلیل بیک رحمهم الله تعالی:

دستارنی زین اتمک ایچون اهل جنانک بر غنجه سین الی فلك آل رمضانک
بر غنجه ایدي صورت ایله معنی ده اما ورد تر وزیباسی ایدي کلشن جنانک...

- Na listu 10a-10b tužbalica od 30 distiha na turskom jeziku, posvećena nekom Dūrāqu Čalabiju. Prema naslovu na početku spjevao pjesnik 'Ulwa'ī Čalabī.

شاعر علویء چلبی - طوراق چلبی حقنده تنظیم ایتدیکی مرثیه در

بر کیجه ایدرکن غمله تالهء شبکهر چکدی کوزمه پرده بی ناکه بد تقصیر
بختمله زخل کوردم و شب ایلدی ال بیر جلاد قصاده قمش ایدي یاتنه شحشیر

- Na listovima 10b-11b tužbalica od 57 distiha na turskom jeziku, posvećena Gülsenī-zāde Šayḥ 'Alī Šafwatu. Prema naslovu na početku, spjevao pjesnik Waḡhī Uskūbī.

مرثیه برای کلشنی زاده شیخ علی صفوتی از کفتهای شاعر وجهی اسکوبی

عارف اولدرکیم صالوب دوشینه بر شال سیاه نه امیر بار کاه اوله نه پیر خانقاه
دیدهء عبرتله باق کیم کار و یاری عالمک هیچ بر هیچ اولدوغنده یوق محل اشتباه...

- Na listu 12a natpis od šest distiha na turskom jeziku na sebilju nekog Mūsā-efendije iz 1028/1619. godine, koji u cijelosti glasi:

موسی أفندی وحضرتی کیم ذات پاکیدر سر چشمهء مناهل خیرات بی عدیل
سلطان انبیایه ایدوب هر دم التجا یایدی سبیل سائق تقدیر اولوپ دلیل
یا حبذا سبیل که آب لطیفنه لب تشنه حوض کوثر ایله عین سبیل
اغزی صوبی اقادری که رشک ایدوب اکر آب روان پر درینی کورسه نهر نیل
دیدم کعنیچون ایلدک اشبو سبیلی کیم بو نو حیات آب زلالن ایچن علیل

بو مصرعي جواب ابله تاريخ ايدوب ديدي

روح رسول اکرم ايچون ايلدم سبيل

(۱۰۲۸)

- Na istom listu (12a) jedna fetva Kamāl-pāša zādea, na arapskom jeziku, u odbranu učenja Šayha Muḥyiddīna ‘Arabīja.

- Na listu 12b jedna pjesma od deset distiha koju je spjevao pjesnik Lāmi‘ī, a ispod nje trinaest bilješki s godinama pojedinih pobjeda i poraza Osmanskog carstva krajem XVII i početkom XVIII stoljeća, a na listu 13a tridesetak natpisa s pečata raznih ličnosti, pretežno kadija.

- Na listovima 13b-14a stihovi na turskom jeziku koje su spjevali pjesnici Rašīd-efendī, Sultān Aḥmad Yaḥyā i Sukkarī al-Bosnawī, jedna ilahija pjesnika Uskūbīja, četiri distiha Ibn Kamāla u kojima se govori o broju poglavlja i ajeta u Kur’anu i navodi navodi tačan broj derogiranih i derogirajućih ajeta, jedna Mušlijeva pjesma o pobuni janjičara u Carigradu 1143/1730. godine te popis dvanaestorice imama s godinama njihove smrti.

- Na listovima 14b-16b razni izvodi iz neke stare medžmue koja je 1347/1928. godine bila u vlasništvu Krivokape Hasan-efendije iz mahale Bistrik u Sarajevu.

بلدهء سرای بوسته ده بستریق محلہ سندن قریوقایا حسن أفندیتک یدنده بولنان بر اسکی

مجموعه دن استنساخ ایلدم فی سنه ۱۳۴۷

- Na listovima 17a-18a prijepis sudskog postupka i osude na smrt nekog Aḥmada Sanā’ija iz Güzelḥisāra zbog optužbe za blasfemiju. Presudu je na osnovu Sanā’ijevih tekstova i izjava izrekao Muḥammad Uways Pāša-zāde.

Iz kolekcije Muhameda Enverije Kadića.

10185.

R-460

مجموعه اللطائف وصندوق المعارف لمحمد أنوري قاضي زاده

MAĞMŪ‘A AL-LATĀ’IF WA ṢANDŪQ AL-MA‘ĀRIF
LI MUḤAMMAD ANWARĪ QĀDĪ-ZĀDE

Bilježnica Muhameda Enverije Kadića, umro 1931. godine. Bilježnica je ispisana na 88 stranica gusto pisanog teksta, pretežno sitnim slovima i u zbijenim redovima. Sadrži obilje podataka iz historije, književnosti, geografije, astronomije i matematike, koje je autor sabrao iz raznih

dokumenata, rukopisa i štampanih djela. U bilježnici ima dosta tariha i pjesama naših pjesnika. Cijela bilježnica pisana je crnim i crvenim mastilom, rukom autora.

Povez kartonski, obložen ukrasnim papirom. Na početku i kraju zaštitni listovi presvučeni ebru papirom.

10186.

R-6964

مجموعة محمد الخانجي

MAĞMŪ‘A MUḤAMMAD AL-ḤĀNGĪ

Medžmua Mehmeda Handžića, umro 1944. godine. Medžmua je pisana u običnoj pisanskoj svesci sa širokim linijama dimenzija 27 x 20,5 cm, s naknadno urađenim kartonskim poveзом s plastificiranim hrbatom. Medžmua je pisana djelimično na bosanskom, a djelimično na arapskom jeziku i tematski je podijeljena na četiri zasebne cjeline.

U prvom dijelu (v. str. 3-20) date su na bosanskom jeziku kraće biografije poznatih islamskih učenjaka: Fahrūddīna ar-Rāzīja, Abū as-Su‘ūda al-‘Imādīja, Abū al-Barakāta an-Nasafīja, al-Qādī al-Bayḍāwīja, Abū Ġa‘fara aṭ-Ṭabarīja i Abū Ḥāmida al-Ġazālīja, te popis njihovih djela na arapskom jeziku, poredanih alfabetskim redom.

U drugom dijelu (v. str. 20-40) pod naslovom *Nekoliko književnika koji su pisali o Egiptu i istoriju njegovu*, autor je na bosanskom jeziku dao kratku biografiju osamnaest historičara koji su pisali o Egiptu, a na arapskom jeziku bibliografiju njihovih djela poredanu po alfabetu.

U trećem dijelu (v. str. 40-64) pod naslovom *Djela Bošnjaka, poredana alfabetskim redom*, autor je dao popis 135 djela na arapskom, turskom i perzijskom jeziku, čiji su autori Bošnjaci. Kraću biografiju autora s godinom njihove smrti pisao je na bosanskom jeziku, a naslove djela u originalu, prema jeziku na kome su napisana.

U četvrtom dijelu (v. str. 64-65) pod naslovom *Djela kojima se služio Y. Y. Marcel pri izrađivanju djela "Histoire de L' Egypte"*, autor je na arapskom jeziku naveo naslove 17 djela, s bilješkom na kraju kojom se završava medžmua: *Sam pisac poklonio je jedan svoj rukopis piscu ove historije Egipta na francuskom jeziku. Knjiga Marselova je u jednom svesku od 518 stranica.*

Medžmua je autograf.

10187.

R-5636

مجموعة قرق انبار
MAĞMŪ‘A KIRK ANBĀR

Bilježnica Muhameda Garčevića iz Prijedora. Bilježnica sadrži izvode iz raznih djela, dove, zapise, hutbe, mudre zreke, poslovice, popis najfrekventnijih muslimanskih ženskih i muških imena, manji tursko-bosanski rječnik ljekovitog bilja, hadise, pjesme te pisma i zabilješke privatne prirode iz prve polovine 20 stoljeća. Naslov na unutrašnjoj strani prve korice هذا رساله قرق انبار, a na zadnjem zaštitnom listu na strani *b* هذا مجموعه قرق انبار. Bilježnica je pisana na arapskom, turskom i bosanskom jeziku, mjestimično arapskim slovima, a mjestimično latinicom.

L. 79; 20,5 x 14. Obična pisanska sveska sa širokim linijama, pisana nalivperom, hemijskom olovkom, crnim i plavim mastilom, a na pojedinim listovima grafitnom olovkom.

DJELA NA BOSANSKOM
WORKS IN BOSNIAN

10188.

R-6970

المنطق

AI-MANTIQ - LOGIKA

Udžbenik iz logike na bosanskom jeziku, pisan latinicom, rađen prema djelu aš-Šamsiyya (الرسالة الشمسية) i drugim djelima iz logike, na arapskom jeziku. Sastavio Mehmed Handžić, umro 1944. godine. Autor je logičke termine pisao arapskim slovima i na arapskom jeziku, a padežni nastavak na bosanskom.

Početak (1a):

أوله:

Logika:

Riječ المنطق je izvedena od riječi نطق što prvotno znači govor, a onda misao i razum. Tako isto riječ logika izvodi se od grčke riječi logos = um, razum...

Završetak (19b):

آخره:

Kijas koji je sastavljen od مشهورات -ta i مسلمات -ta zove se جدل. Kijas koji je sastavljen od مقبولات -ta i مضمونات -ta zove se خطابة. Kijas sastavljen od مخيلات -ta zove se شعر, a od وهميات -ta zove se مغالطة.

L. 19; 24,5 x 19 (20 x 16); 22 retka. Obična pisanska sveska sa širokom linijama, bez korica.

Djelo je autograf.

Nema podataka kada je autor djelo počeo i završio. Najvjerovatnije ga je napisao dok je kao nastavnik predavao u Gazi Husrev-begovoj medresi u Sarajevu (1935-1937).

10189.

R-10434

المعاني

AL-MA'ĀNĪ - ARAPSKA STILISTIKA

Skripta iz arapske stilistike za prvu godinu studija *Mekteb-i Nuvvaba* u Sarajevu. Sastavio na bosanskom jeziku profesor Salih Safvet Bašić, umro u Duvnu 1948. godine. Naslov na početku المعاني - Arapska stilistika.

Spomenica ŠSS, str. 66 i 70.

Početak (str. 1):

Arapī su u pogledu jezikoslovlja otšli tako daleko, da ih još nijedan narod u svome pravcu nije dostigao. Njihova gramatika, sintaksa, a naročito stilistika, tako su dotjerane, urešene i savršene, da im se ni u kojem pravcu i ni u kojem pogledu, nema šta prigovoriti...

Završetak (str. 97):

إذا je oprečno ovome, jer se ono donosi onda kada je متكلم siguran da će se شرط ispuniti. Iz ovoga razloga إذا se donosi na one stvari koje se mnogo zbivaju, i to sa فعل ماضى koja دلالت čini na حصول kako to vidimo u ovom a. šerifu: فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ يَطْفِرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ

Razjašnjenje: U gore spomenutom a. šerifu došlo je إذا na فعل ماضى pa su zbog toga ...

Obična računjska sveska ispisana naliveperom, rukom autora.

Prema bilješci na prvoj korici, autor je skriptu završio 23. muharrema 1325/7. marta 1937. godine.

10190.

R-10462

تاریخ اسلام TĀRĪH-I ISLĀM

Kratka historija islama, na bosanskom jeziku, arapskim slovima, od nama nepoznatog autora. Prema uvodu, autor je historiju islama podijelio na tri dijela (قسم): a) *dogadjaji prije islama*, b) *od pojave islama do Osmanskog carstva* i c) *od Osmanskog carstva do autorova vremena*. Međutim, u ovome primjerku nalazi se samo dio o događajima prije islama i dio drugog dijela od pojave islama do iseljenja muslimana u Abesiniju. Prema bilješkama autora crvenim mastilom, može se utvrditi da je djelo počeo pisati 3. safera 1327/23. februara 1909. i da je posljednji list u ovom primjerku završio 2. džumadel-evvela 1327/22. maja 1909. godine. Naslov na početku تاریخ اسلام.

Početak (l. 1a):

أولہ: تاریخ سے باوی زنامہ نیتیم دوغاجایما پرشلوستی ای توسہ تاریخ اسلام دیہ لی نا
تری دیہ لا پروی دیو او بوحواکا دوغا جایہ پریہ اسلاما دروغی دیو اود پویاوه اسلاما دو
عثمانلیا ترہ جی دیو اود عثمانلینسقوغ چارستوا پا دو داناس. قسم اول پروی دیو
ساستویسہ اود نہ قولیقو بابوا باب اول حضرت آدم علیہ السلام نا سویہ تو پروی چوویہ ق
آدم پیغمبر علیہ السلام یہ غوسپودار بوغ قاد یہ نہ بہ سا ای زملیہ ای اوستالی سویہ ت
ستووریو...

Završetak ovdje (l. 36a):

آخر الموجود: قاد سوچولي قريشييه اوواقو دوچه ق اود قدا لا زاويدوكي نا تادوچه ق زاتراڤه
اود قرالا دا ايح وراتي ناتراغ او دومووينو تو ايم نجاشي يا اودبييه اي ايزكه را پوسلائيكا ايز
سوويه درژاوه. ساد قريش سقي علاواري (غلاواري) پوچمو ناغووارات ابو طالب دا سه اوقلوني
(36b) زاشتيتته حضرت پيغمبرا صلى الله عليه وسلم ته بوده ليسه اوقانييو داکه پره قينوتي
سواقه اودنو سايه ترغووينو ساستانا ق اي سوه دروغو ابو طالب ايم تو اودبييه ناتو سه سقلوپي
يه دان اوغوور اي پودپيشه غاچه ته ره ست ليودي اي اوبيه سه غا اوبيت اللهو پوتوم اوغوور
پره ترپه مسلمانس وه ليقه شته ته پاتنه دو نه قوليقو وره مه نا پيغمبروويم حرمة توم اي معجزوم
ايزيه دوبوينه اوغوور...

L. 36; 21 x 17 (16 x 11); 10 redaka. *Nash*, pisan krupnim slovima, nevještom rukom, s velikim proredom. Mastilo crno, slaba kvaliteta, nepostojano na dodir s vlagom. Datum, mjesec i godina završetka pojedinih listova pisani sitnim crvenim slovima. Papir srednje debljine, glat, tamnobijele boje, bez vodenog znaka. Listovi razasuti, dohvaćeni vlagom i po rubovima izlizani. Na većini listova tamne fleke, usljed dodira s vlagom. Listovi bez kustoda i snaknadno dopisanom folijacijom, grafitnom olovkom.

Bez poveza.

INDEKSI
INDEXES

INDEKS NASLOVA
INDEX OF TITLES

آ	الأسئلة والأجوبة على مسالك الإمتحان في المنطق: ٩٩١٩*
آداب الكفوي: ٣/٩٩٨١، ١/٩٩٩٤	إستخراج الشيخ الدمنهوري: ١٠١٦٣
آسيا خريطة سي: ٢/١٠١٤٢	الأسماء الحسنی: ٦/٩٩٥٨
آشجیلرک پیرنامه سي: ١٠١٧٩	الإشتقاقیة من الصّرف: ١/١٠٠٠٨*
ا	أشعار عربيّة من كلستان سعدي: ١/١٠٠٣٨
ابليس نامه: ٨/١٠٠٤٤*	أشعار على ترتيب الفبائي: ٤/١٠١٠٣
أبيات تعليم المتعلّم مع الترجمة التّركيّة: ٥/١٠١٠٢	أشعة اللّمعات: ١/٩٩٥٩
إتمام الدّراية لقراء النّقاية: ٢/١٠٠٧٦	اصطلاحات الصّوفيّة: ٢/٩٩٥٥، ٩٩٥٣
إجازة: ١٠١٧٨	أصول الحكم في نظام العالم: ٨/١٠١٤٢
إجازة بقراءة حزب البحر: ٤/١٠١٠١	إظهار الأسرار: ١/١٠٠٠٦، ١٠٠٠٧
الأجوبة المحرّرة في البيضة الخبيثة المنكرة: ٣/١٠١٠٣	إظهاردن سؤال ايله جواب بودر: ٥/١٠١٤٢
أحكام أعضاء الحركات على خمسة الأقاويل: ٤/٩٩٥٨	إظهار السرّ المودوع في العمل بالرّبع المقطوع: ١٠٠٨٥*
أحكام نجوم: ٢/١٠٠٩٣	الإعراب عن قواعد الإعراب: ١٠٠٠٣
إحياء علوم الدّين: ٤/٩٩١٤*	إعلال: ٣/٩٩١٤
ارستطاليس ادريسك اسكندر ذوالقرنين	إعلال الأفعال: ٨/١٠٠٠٥
حضرتلرينه ايتدوكي نصيحت بودر كه	الإفصاح: ٨/٩٩٧٦
ذكر اولنور: ٣/٩٩٦٠	إلهي لر: ٢/١٠١٠١
الإرشاد في اللّغة: ٢/١٠٠٢٥*	أمثلة البناء: ١٩/٩٩٧٩، ٣/١٠٠٠٢*
	الأمثلة المختلفة: ٧/٩٩٧٩، ٥/١٠٠٠٥
	امراضك علاماتي: ٢/١٠٠٣٤

امر شريفلرينك صورتلري: ٦/١٠٠٤٤
إمعان الأنظار - شرح المقصود في التصريف:
١٠٠١٠

إنشاء: ٩/٩٩٥٨، ٦/١٠٠٣٠، ١٠١٤٤ -
و ١٠١٤٧، ١٠١٤٩ - ١/١٠١٥٨

إنشاء مرغوب: ١٠١٤٥، ١٠١٤٦
إنشاء مرغوب علم إنشاده مستعمل اولان
لغتلي: ١٠١٤٦ *

أنموذج في الطب: ١/١٠٠٧٣ *

أنيس العشاق: ١/١٠٠٦٦

إيساغوجي في المنطق: ٩٩١٧ - ٩٩١٨،

١/٩٩٢٠، ٢، ٣، ٦، *٩٩٢١ -

١/٩٩٢٤، ٢، *٩٩٢٤، *

٧/٩٩٢٥، *٩٩٢٦ - *٩٩٢٩،

١/٩٩٣٢، ٧، *٩٩٣٣،

٢/٩٩٣٩، ٢/٩٩٧٦، ١٧/٩٩٧٩،

٤/٩٩٩٤

إيساغوجي في المنطق مع الشرح المسمى
بالأسئلة والأجوبة على مسالك الإمتحان

في المنطق: ٩٩١٩

أيها الولد: ٤/١٠١٠٢

ب

بحر المعارف في العروض: ٢٨/١٠١١٩

بدء الأمالي: ٦/٩٩١٤

بدائع الآثار: ١٠٠٥١

بداية الهداية: ٤/١٠٠٧٦

بداية الهداية وتهذيب النفوس بالآداب

الشرعية: ٤/١٠٠٧٦ *

برقچ كلمه طيبه وموعظه حسنه شيخ عبد

الله الأنصاري: ١٧/١٠١١٩

البرهان في علم الميزان: ٩٩٥١

البرهان في المنطق: ٩٩٥١ *

بستان الحكماء وسراج العلماء: ٣/١٠٠٠٩

بشيرايله شادان حكايه سي: ١١/١٠١١٩ *

بطال نامه: ١٠٠٤٥ *

البناء: ٣/١٠٠٠٢، ٤/١٠٠٠٤،

٧، ٤/١٠٠٠٥

بناء الأفـعال: ١٩/٩٩٧٩، *

٣/١٠٠٠٢، ٤/١٠٠٠٥، *

بناء طريقت شيخ شهاب الدين:

١٦/١٠١١٩

پ

پند نامه: ١٠٠٥٦ *

پند نامه عطار: ١٠٠٦٢، ١٠٠٦٣

ت

تاريخ اسلام: ١٠١٩٠

تاريخ الأمم والملوك: ١٠١١١ *

تاريخ الأنبياء بالتركية لمجهول: ١٠١٣٦

تاريخ بيت الله الحرام: ١٠١٢٤

تاريخ حياة المؤلفين - الجزء الأول: ٩٩٠٧

تاريخ دليذير مولانا مدحي: ١٠١١٨

تاريخ طبري ترجمه سي: ١٠١١١

تاريخ فتح إسلامي لمجهول: ١٠١٣٩

تاريخ قنيرته: ١٠١١٦ *

- ترجمة الضَّير وتقدمة الظَّهير: ١٠١١٢
ترجمهء كدوسي للجيب: ٢/١٠١٠٠
ترجمهء كدوسي للمقنطرات: ١/١٠١٠٠
ترجمهء مقدّمهء در بيان ظهور دولت شاهان:
١٠١٣١
ترجمهء نشر اللّالي من كلام الإمام علي:
١٢/١٠١١٩
ترجـيح البـيّنات: ٦/١٠٠٢٣، *
٩/١٠٠٣٠
ترجـيح البـيّنات ليحيى أفندي: ١٠/١٠٠٣٠
ترجـيح بند: ٢/١٠١١٤
تركي بنالوقه: ٣/١٠٠٢٥، ٦/١٠٠٤١
تسهيل الوصول في الوضع: ٩٩٩٥
تصريف الزّنجاني: ١/١٠٠٠٢
تصريف العزّي: ١/١٠٠٠٢، ٢/١٠٠٠٤
٢/١٠٠٠٥
تعبيرنامه: ٧/١٠٠٩٣، ١٠١٧٤-
١/١٠١٧٥، ٢/١٠١٧٦
تعريفات أفريقا سؤال ايله جواب:
٣/١٠١٤٢
تعريفات أمريقادن سؤال وجواب:
٧/١٠١٤٢
تعليم الصّبيان والمبتدئين: ٧/١٠١١٩
تعليم المتعلّم: ٥/١٠١٠٢
تفسير بعض آيات سورة العنكبوت:
٥/٩٩١٤
تفصيل دوائر النّفس: ١/٩٩٥٨
تقرير القوانين المتداولة في علم المناظرة:
١/٩٩٨٥
تاريخ نعيما: ١٠١٣٠
تاريخ وفاة علامهء روم مفتي مصطفى
أفندي: ٣/١٠٠٣٨
تاريخ وفات علامهء روم مفتي مصطفى
أفندي المرحوم لمحرّره الفقير محمد
بستريغي: ٣/١٠٠٣٨
تجريد البلاغة ويسمّى أصول البلاغة:
٨/٩٩٧٩
تجويد قره باش: ٢/١٠١٧٥
تحرير القواعد المنطقيّة: ٩٩٤٠، *
١٦/٩٩٤٨
تحرير القواعد المنطقيّة في شرح الرّسالة
الشمسيّة: ٩٩٣٥ - ٩٩٣٨، ١/٩٩٣٩
تحفة الهادية (لغت دانستن): ٢/١٠٠٢٥،
١٠٠٢٨
تحفهء خاصكيه: ٩٩٥٧
تحفهء شاهدي: ١٠٠٢٦
تحفهء مناستير: ١٠٠٤٨
تحفهء وهبي: ١٠٠٢٧
تذكرة أولي الألباب والجامع للعجب
العجاب: ١٠٠٦٧
تذكرة الشّعراء لمجهول: ١/١٠١١٧
تذكرة لمجهول: ١٠١٣٧
ترجمة البناء: ٦/١٠٠٠٥
ترجمة رسالة أريستطليس في الفلسفة:
٢/١٠٠٨٣
ترجمة الرّسالة الولديّة في المنطق: ٩٩٤٧
ترجمة سورة من سور الزّبور نزلت على نبي
الله داود مع الشرح باللّغة التّركيّة:
٥/٩٩٥٨

جوامع الكلم: ١٠٠١٥

جواهر الإسلام: ٣/١٠١٧٢

جواهر بحر المعارف لرمضان بن مصطفى

الحنفي الرومي: ١/١٠١٠٣*

جوهرة التوحيد: ٣/١٠٠٢٢

ح

حاشية أبي البقاء على الرسالة العضدية في

الوضع: ٣/٩٩٧٩

حاشية البردعي على شرح الايساغوجي

للكاتي: ٦/٩٩٢٠ - ٩٩٣٤

حاشية جديدة على علي غوشي للسيد

حافظ: ١/٩٩٧٥*

حاشية الخطائي على المختصر: ١٠٠١٨

حاشية دينكوز على شرح الرسالة السمرقندية

في آداب البحث والمناظرة: ٢/٩٩٦٣

حاشية سيد الشريف على الكافية:

*٥/١٠٠٢٣

حاشية على تحرير القواعد المنطقية في شرح

الرسالة الشمسية: ٩٩٤٠ - ٩٩٤٢،

*٩٩٤٣ - *٩٩٤٤، ١٦/٩٩٤٨

حاشية على ديباجة الشرح المتوسط

للكافية: ٣/١٠٠٢٣ - ٤

حاشية على شرح الرسالة في آداب البحث

والمناظرة لطاشكويري زاده: ٦/٩٩٧٩

حاشية على شرح الرسالة السمرقندية في

آداب البحث والمناظرة: ٩٩٦٤

حاشية على شرح الرسالة العضدية في

الوضع: ١/٩٩٧٥

تقويم: ٤/١٠١٥٨

تقويم جلالى: ١٠٠٩٤

تقويم شهور السنة بقول يوتانيان:

١/١٠٠٩٣

تلخيص المفتاح: ١٠٠١٧* - ١٠٠١٨*

التمثيل بألفاظ القرآن وما جاء في معانيها

من الخبر والكلام للثعالبي: ٢/١٠٠٠٩

التمثيل والمحاضرة: ٢/١٠٠٠٩*

التنبية على غلط الجاهل والتنبية:

١/١٠٠٠٩

تهذيب المنطق والكلام: ٩٩٤٦*

التهذيب في المنطق والكلام: ١٨/٩٩٧٩

تواريخ قنبره: ٢/١٠٠٤٤*

ج

جامع الأحكام في مسائل الخاص والعام:

١/١٠٠٩٢

جامع الأحكام في مسائل الخاص والعام

اسميلة مسمى بر رساله متن علم النجوم:

*١/١٠٠٩٢

جامع الكنوز ونفائس التقرير في شرح

الولدية من آداب المناظرة: ٢/٩٩٩٠

جامع اللطائف لمجمع الظرائف: ٢/١٠٠٨٧

جدول المساجد بمدينة سراى: ٢/١٠١١٠

جدول الولاة على الديار البوسنوية:

١/١٠١١٠

جلاء القلوب: ٩٩٥٤

جنة الأسماء: ٥/١٠٠٩٣

حاشية علي شرح رسالة في المنطق لمجهول:
 ٩٩٤٨/١، ٩٩٤٨/٦، ٩٩٥٠
 حاشية علي شرح طوابع الأنوار: ٣/٩٩٤٨
 حاشية علي شرح العصام على الرسالة
 الوضعية: ١/٩٩٧١
 حاشية علي شرح مفتاح العلوم: ٢/١٠٠٦٦
 حاشية علي شرح قاضي مير علي على هداية
 الحكمة: ١/٩٩١٤
 حاشية علي شرح هداية الحكمة: ٩٩١٣
 حاشية علي الفوائد الضيائية: ١٠٠٠١
 حاشية علي لوامع الأسرار في شرح مطالع
 الأنوار: ٩٩١١
 حاشية علي المتوسط في النحو: ٢/١٠٠٢٣
 حاشية علي مير أبي الفتح على شرح الآداب
 العضدية لمنلا الحنفي التبريزي:
 ٢/٩٩٨٥
 حاشية علي الوافية في شرح الكافية:
 ٥/١٠٠٢٣
 حاشية عماد الكاشي على شرح الرسالة
 السمرقندية في آداب البحث والمناظرة:
 ١/٩٩٦٣
 حاشية الكفوي على شرح الحسينية لكمال
 الدين الشرواني: ٣/٩٩٨٥
 حاشية لمجهول علي حاشية الأردبيلي علي
 شرح الرسالة العضدية: ٩٩٧٧
 حاشية لمجهول علي حاشية العصام على شرح
 طوابع الأنوار: ١٧/٩٩٤٨
 حاشية محيي الدين علي شرح الإيساغوجي
 للكاتي: ١/٩٩٢٤، ١/٩٩٢٥،
 ٤/١٠٠٧٥

حاشية مير أبي الفتح على شرح تهذيب
 المنطق والكلام: ٩٩٤٦
 حاشية ميرك البخاري: ٩٩١٣*
 حاشية ميرزاجان على شرح حكمة العين
 لميرك: ٢/٩٩١٠
 حديث أربعين: ٤/١٠٠٣٠
 حديث الجمجمة وما جرى إليها من العجائب:
 ٥/٩٩٥٢
 حديقة السعداء: ١/١٠١١٤
 حزب البحر: ٣/١٠١٠١ - ٤*
 الحصن الحصين: ١/١٠١٠٣*
 الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين:
 ٢/١٠١٠٤
 حضرت آدم عليه السلام من آل عثمانه قدر
 كلور: ١٠١١٨*
 حضرت فاطمة نك احوالني: ٢/١٠٠٤٠*
 حكاية أربعين صبح ومساء: ١٠٠٤٣*
 حكايت بغداد قاضي سي وسارق حكاية سنك
 بيانده در: ٤/٩٩٦٠
 حكاية الحجاج بن يوسف الثقفي مع محمد
 الباقر: ٦/٩٩٥٢
 حكاية الشيخ العارف بايزيد البسطامي:
 ٥/١٠٠٤٤
 حكايت شيطان ملعون مردود رسول حضرتي
 ايله مباحثه اتدوكي بيان ايدر:
 ٨/١٠٠٤٤*
 حكاية عبد الله بن عمر وطفل رضيع:
 ٢/١٠٠٣٠، ١٠٠٤٦*
 حكايت موسى شاه: ٢/١٠١٤٠

- در بیان بر ییل طقوز اربعین: ۲/۱۰۰۵۴
 درّة التّاج في سيرة صاحب المعراج: ۱۰۱۲۲
 ۱۰۱۲۳-
 الدرّة الفاخرة في كشف علوم الآخرة:
 ۱/۹۹۵۲
 درّ مکنون: ۱۰۱۶۴ - ۱۰۱۶۷
 الدرّ المنصان فيما يحدث في أيام دولة آل
 عثمان: ۱۰۰۸۸
 دعاء مستجاب: ۴/۱۰۱۷۵
 دقائق الأخبار في ذكر الجنّة والنّار:
 ۲/۹۹۹۶
 دقائق الأخبار وحقائق الاعتبار بالترکيّة:
 ۲/۹۹۹۶
 دلائل نبوت محمّدي وشمائل فتوت أحمدي:
 ۱۰۱۲۱
 ديوان جامي: ۱۰۰۶۵
 ديوان حسن دهلوي: ۱۰۰۶۴
 ديوان شمس الدّین التّبریزی: ۷/۹۹۵۹
 ذ
 ذکر فتح بلاد البوسنة: ۴/۱۰۱۱۰
 ر
 رأياي نامه ويسي اسکوي: ۱۴/۱۰۱۱۹
 رثاء الرّجال عن سراي بوسنه: ۱۰۱۴۱
 الرّسالة الأندلسيّة في علم العروض والأوزان
 الشعريّة: ۱/۱۰۰۲۲
 رسالة البسملة: ۳/۹۹۳۲
 رسالة تحفة النّکات فيما ألغز من كلام
 العرب من الأبيات: ۱۶/۹۹۷۹
 حکایه بشیر وشادان: ۱۱/۱۰۱۱۹
 الحکم العطائيّة: ۴/۱۰۰۰۹
 حکمة العين: ۱/۹۹۱۰ * ۲-
 حلّ لغز مكتوب على جدار الزاوية في قصبة
 بلغای: ۲/۱۰۰۳۸
 حلية النّبي: ۱/۱۰۱۰۳
 الحلية النّبويّة: ۱/۱۰۱۱۹ *
 حليه خاقاني: ۱/۱۰۱۱۹
 حليه رسول اکرم: ۱/۱۰۱۰۳ *
 حليه شريف: ۱/۱۰۱۱۹ *
 حمزه نامه: ۱۰۰۴۲
 الحنفية - شرح الرّسالة العضديّة: ۵/۹۹۲۰
 الحواشي على الفناريّة: ۹۹۲۶
 حواش على مباحث المحمول المطلق:
 ۷/۹۹۴۸
 خ
 خدا ريم: ۸/۱۰۰۴۱
 خطبلر: ۳/۱۰۱۵۸
 خلاصة الاعتبار: ۱۰۱۳۵
 خمريّة باللّغة الفارسيّة: ۲۶/۱۰۱۱۹
 خواب نامه: ۱۴/۱۰۱۱۹ *
 خواصّ سور: ۵/۱۰۰۳۵
 خواصّ كلمه توحيد: ۳/۱۰۰۳۵
 د
 داستان إسماعيل: ۲/۱۰۰۴۱
 داستان قهرمان قاتل: ۱۰۰۴۶ *

رسالة تحقيق الكلّيات: ٤/٩٩٤٨ *

الرّسالة الحسينيّة في آداب البحث:
٥/٩٩٢٥، ١/٩٩٨١، *٩٩٨٢،
٢/٩٩٨٤

الرّسالة الخسروية في الولا: ٢/٩٩٤٥

رسالة در بيان أيام نحسات: ١٠١٧٠ *

الرّسالة السّمرقندية في آداب البحث
والمناظرة: ١/٩٩٦١، ٤/٩٩٧٦

رسالة سيّدي مغوش المغربي في الحكمة
الفلسفيّة: ٤/١٠١٧٣

الرّسالة الشّمسيّة: ٩٩٣٥، *٩٩٤٠،
*٩٩٤٣، ١٦/٩٩٤٨، *١٠١٨٨

رسالة شيخ محمد بشروي: ٣/١٠٠٣٠

سالة طبقات المسائل لعليّ چلبّي:
٦/١٠٠٣٥

الرّسالة العضديّة: ١/٩٩٧٦، *٩٩٧٧

الرّسالة العضديّة في الوضع: ٩٩٦٥ -
١/٩٩٦٧، ٢ - *٢، ٢/٩٩٧٠

٢/٩٩٧٤، *٦ - *٤/٩٩٧٠

١/٩٩٧٥، *١، ٣/٩٩٧٥، ٤/٩٩٧٩

٤/٩٩٨١

رسالة في آداب البحث لإبن كمال پاشا:
١/٩٩٨٠

رسالة في آداب البحث والمناظرة:
٨/٩٩٢٥، *٩، ١/٩٩٧٦، *١

١/٩٩٧٨، ١/٩٩٧٩، ٦/٩٩٨٠

٢/٩٩٨١

رسالة في آداب البحث للسّيّد الشّريف:
٤/٩٩٨٠

رسالة في آداب البحث والمناظرة لعضد
الدّين: ٤/٩٩٢٠، ١١/٩٩٧٩،
٥/٩٩٨٠

رسالة في آداب المطالعة: ٢/٩٩٨٠

رسالة في الأبحاث الثلاثة المتعلّقات بالكلام
والمنطق والحكمة: ١٢/٩٩٤٨

رسالة في أجزاء القضية: ٤/٩٩٩٤

رسالة في الأرواح البشريّة لمجهول:
٢/١٠١١٩

رسالة في الإستعارة: ١/١٠٠٢١، *٢

رسالة في إملاء الخطّ العربي: ١٣/١٠١١٩

رسالة في أيام مباركة ومنحوسة:
١/١٠١٧٢

رسالة في البلاغة لمجهول: ١٣/٩٩٧٩

رسالة في بيان أحوال الأيام: ١٠١٧٠ *

رسالة في بيان رمل دانيال عليه السّلام:
١٠١٧١

رسالة في بيان العقل: ١/٩٩٤٥

رسالة في بيان مكاتبات ارباب ديوان
واصحاب قلم: ١٠١٤٣

رساله في بيان النّصح: ١٠٠٥٣ *

رسالة في تأويل الرؤيا: ٤/١٠٠٨٣

رسالة في تحقيق العلم - تقسيم العلم
بالتّصوّر والتّصديق: ١٣/٩٩٤٨

رسالة في تحقيق النقيض: ١٥/٩٩٤٨

رسالة في التّرديد: ٦/٩٩٨١

رسالة في تركيب الأدوية بالتركيّة لمجهول:
٥/١٠٠٨٣

رسالة في تعديل الأركان للمولى بيركلي:

*٦/١٠١١٩، *٢/١٠٠٠٨

رسالة في تعريف العلم: ١١/٩٩٤٨

رسالة في تقسيم البحث: ٣/٩٩٨٠

رسالة في حقيقة الجسم لابن كمال پاشا:

٥/١٠٠٠٩

رسالة في الحقيقة والمجاز والكناية:

*٢ - *١/١٠٠٢١

رسالة في خواص أيام الأسبوع: ١٠١٧٠

رسالة في شرب القهوة والدخان:

٢١/١٠١١٩

رسالة في الطب: ١٠٠٧٧

رسالة في الطب بالتركيب لمجهول:

١/١٠٠٨٣

رسالة في الطب والأدوية بالتركيب لمجهول:

٣/١٠٠٨٣

رسالة في طبقات المجتهدين: ٣/٩٩٢٥

رسالة في طبقات المسائل للمولى المرحوم

علي أفندي قنالي زاده: ٦/١٠٠٣٥

رسالة في علامات الساعة بالتركيب:

٢٣/١٠١١٩

رسالة في علم حجر: ٣/١٠١٧٣

رسالة في فتح بغداد: ١٠١٢٥

رسالة في الفرق بين الحمد والشكر والثناء

والمدح: ٩/٩٩٧٩

رسالة في فن المناظرة: ٧/٩٩٨١

٤/٩٩٨٤، ٩٩٨٦ - ١/٩٩٩٠

*٩٩٩١ - *٩٩٩٢، ٣/٩٩٩٤

رسالة في قراءة آية الكرسي والتسبيحات

والتحميدات والتكبيرات عقب الصلوات

المكتوبة: ٤/٩٩٢٥

رسالة في معاني حروف الهجاء:

١/١٠٠١٦

رسالة في مناقب الشيخ يوبو مصطفى بن

يوسف المستاري: ١٠١٠٩

رسالة في المنطق مع شرحها لمجهول:

٩/١٠١١٩

رسالة في الهيئة السنّية: ١٠٠٨٦ -

١/١٠٠٨٧

الرسالة في الوضع: ٩٩٦٥*

الرسالة اللطيفة المقبولة المرغوبة:

١٥/١٠١١٩

الرسالة المسعوديّة في المباحث النفيسية:

*٩/٩٩٤٨ - *١٠

الرسالة الوضعيّة: ٩٩٦٥*، ٣/٩٩٧٠*

*٥/٩٩٧٦، *٣/٩٩٧٩، *٥

الرسالة الولديّة: ٩٩٩١* - ٩٩٩٢*

الرسالة الولديّة في المعاني: ٥/٩٩٨٤

الرسالة الولديّة في المنطق: ٩٩٤٧*

رساله اسطرلاب سليمي: ١٠٠٨٩

رساله بي نماز: ٥/١٠٠٤١

رساله تعريفات: ١٠٠٤٩

رساله در أحكام طالع مسائل وضمائر

وخبایا: ٢/١٠٠٩٢

رساله رمل دانيال عليه السلام مثلثات

لحيان: ١٠١٧٧*

رساله عروض وعلم ميزان: ٣/٩٩٧٦

رسولك نمازلرينه بركتاب دائر: ٤/١٠١٧٢
 رموز الكنوز في الجفر: ٥/١٠٠٣٠
 روض الأخيار المنتخب من ربيع الأبرار:
 ٣/١٠٠٧٦
 روضة الحسين في خلاصة أخبار الخافقين:
 *١٠١٣٠
 روضهء تفريق روح ونفس: ٢/١٠١٧٣
 روضهء وصلت عين حكمت: ١/١٠١٧٣
 روم ايلي قضايرينك كشفى: ١٠١٣٣

ز

زايجهء حامديه: ١/١٠١٠٢
 زيادة البسطة في بيان العلم نقطة ترجمه
 سي: ١٩/١٠١١٩

س

سبحهء صبيان: ١٠٠٢٩
 سفينة الراغب ودفينة المطالب: *٩٩٠٦
 سكرنامه: ٦/١٠٠٩٣، ١/١٠١٧٦
 السّلم في المنطق: *٨/٩٩٨١
 السّلم المروّث في علم المنطق: ٨/٩٩٨١
 سوزي موسى پيغمبرن مناجات در:
 *٣/١٠١٧٦
 سيرة سيّد بطّال: *١٠٠٤٥
 سيرالنبي: *١٠١١٢

ش

الشّافية في الصّرف: ٢/٩٩٩٨

شرح أبيات سيّدنا علي: ٢/١٠١٥٨
 شرح الآداب للكفوي: ٢/٩٩٩٤
 شرح الإستعارات السّمركنديّة للعصام:
 ١٤/٩٩٧٩
 شرح اصطلاحات صوفيّة واردة في كتاب
 التعريفات للجرجاني: ١/٩٩٥٥
 شرح الأمثلة المختلفة: ٧/٩٩٧٩
 شرح ايساغوجي في المنطق: ٣/٩٩٢٠،
 ٣/٩٩٢٤، ٩٩٣٠، ٦/٩٩٩٤
 شرح ايساغوجي في المنطق لمجهول:
 ٢/٩٩٣٩، ٤/٩٩٢٤
 شرح البرده للشيخ محمّد رضى الدين:
 *١/١٠١٠٣
 شرح البناء: ١٩/٩٩٧٩
 شرح بوستان: ١٠٠٥٢
 شرح تاريخ ابن كمال پاشا: ٢/١٠١٠٣
 شرح الجامع الصّغير: *١/١٠١٠٣
 شرح جوهر التّوحيد لإبراهيم اللّقاني:
 *١/١٠١٠٣
 شرح الحزب الأعظم والورد الأفخم:
 ٢/١٠١١٧
 شرح حكمة العين: ١/٩٩١٠
 شرح ديباجة إيساغوجي في المنطق:
 ١/٩٩٣٢
 شرح ديباجة مختصر غنية المتملي:
 *١٠/٩٩٢٥
 شرح ديباجة المصباح: ٤/٩٩٧٨
 شرح رسالة في آداب البحث والمناظرة
 لمجهول: ٣/٩٩٦١

شرح رسالة الإستعارة للقازابادي: ١٠٠١٩
 شرح الرسالة الأندلسية في علم العروض
 والأوزان الشعرية: ٢/١٠٠٢٢
 شرح رسالة تفصيل دوائر النفس: ٢/٩٩٥٨
 شرح الرسالة الحسينية في آداب البحث:
 ٩٩٨٢ - ١/٩٩٨٤
 شرح الرسالة السمرقندية في آداب البحث
 والمناظرة للشرواني: ٢/٩٩٦١
 شرح الرسالة السمرقندية في آداب البحث
 والمناظرة لمجهول: ٩٩٦٢
 شرح الرسالة الشمسية في القواعد المنطقية:
 ٩٩٤٣ - ٩٩٤٤
 شرح الرسالة العضدية في الآداب:
 ٣/٩٩٨٤
 شرح الرسالة العضدية في الوضع لأبي
 القاسم الليثي: ٤/٩٩٧٠، ٣/٩٩٧٤
 شرح الرسالة العضدية في الوضع للجامي:
 ٥/٩٩٧٩
 شرح الرسالة العضدية في الوضع لشيخ
 الإسلام الهروي: ٦/٩٩٧٠
 شرح الرسالة العضدية في الوضع لعصام
 الدين الإسفرائيني: ١/٩٩٧٠
 شرح الرسالة العضدية في الوضع لعلي
 القوشجي: ٥/٩٩٧٠ - ١/٩٩٧٤،
 ٢/٩٩٧٥، ٢/٩٩٧٩
 شرح الرسالة في آداب البحث و المناظرة:
 ٨/٩٩٢٥، ٢/٩٩٧٨، ٥/٩٩٨١
 شرح رسالة في المنطق لمجهول: ٢/٩٩٤٨،
 ٥/٩٩٤٨

شرح الرسالة الوضعية: ٢/٩٩٦٧ - ٩٩٦٩،
 ٣/٩٩٧٠، ٢/٩٩٧١، ٥/٩٩٧٦
 شرح الرسالة الوضعية للسيد الشريف
 الجرجاني: ٥/٩٩٧٦*
 شرح الرسالة الولدية: ٩٩٩١ - ٩٩٩٢
 شرح الرسالة الولدية في المنطق: ٦/٩٩٨٤
 شرح السيد الشريف الجرجاني: ١/٩٩٧٦*
 شرح السيد الشريف على الرسالة العضدية:
 ١/٩٩٧٦
 شرح عروض الأندلسي: ٢/١٠٠٢٢*
 شرح على الرسالة المسعودية في المباحث
 النفيسية لمجهول: ٩/٩٩٤٨ - ١٠
 شرح العلاقة: ٢/١٠٠٢١
 شرح علي القوشجي على الرسالة الوضعية:
 ٥/٩٩٧٠*
 شرح على المقالة الرومية لشهاب المصري:
 ٣/١٠٠٦٦
 شرح العوامل الجديدة في القريب والبعيد:
 ١٠٠١١
 شرح القصيدة الطنطراية: ١/١٠٠٣٤
 شرح قصيده بردة: ١٠٠٥٠
 شرح الكافية لمجهول: ٦/٩٩٧٦
 شرح كتاب في الحكمة لمجهول: ٩٩١٥
 شرح كتاب في المعاني لمجهول: ١٠٠٢٠
 شرح كتاب في المنطق لمجهول: ٩٩٤٩
 شرح كتاب المقولات: ٩٩١٦
 شرح كتاب المواقف: ١٤/٩٩٤٨
 شرح كتاب في النحو لمجهول: ١٠٠١٣

شرح مختصرات في المنطق: ٧/٩٩٨٤

شرح مشكلات موطأ الإمام مالك:

٢/٩٩٢٥

شرح هداية الحكمة: ٩٩١٢؛ ٢/٩٩١٤

٣/٩٩٧٨، ١٠/١٠١١٩

شرح الولديّة - شرح الرسالة في فن المناظرة:

٩٩٩٣

شروط الصلوة: ٣/١٠١٠٢*

شفاء الفؤاد: ١٠٠٧٤

الشفا بتعريف حقوق المصطفى: ١٠١٠٥

شافي القلوب وكاشف الكروب: ٣/١٠١١٧

الشّمائل النبويّة (شمائل النبي):

١/١٠١٠٤

الشّمائل النبويّة والخصائل المصطفويّة:

*١/١٠١٠٤

شمس المعارف ولطائف العوارف:

*١/١٠١٦٠

شموس الأنوار وكنوز الأسرار: ١٠١٦١

شيخ الشيوخ محيي الدين عربي فتوحات

مكيّه اولو كتابنده استخراج تركي دلنه

ترجمه سي: ٢٢/١٠١١٩

شيطان نامه: ٨/١٠٠٤٤*

ص

صحابه لره دائره حكايتلر: ٧/١٠٠٤٤

الصّحاح العجميّة: ٥/٩٩٣٢

صحاح العرب: ٥/٩٩٣٢*

صحاح اللغة: ٣/١٠٠١٦*

صلحيّه لناظم المرحوم السيّد وهبي:

*١٠١٣٢

صلحيّه وهبي: ١٠١٣٢

ض

ضروب أمثال للشّعالبي: ٢/١٠٠٠٩*

ط

طالع مولود: ١/١٠١٠١

طبقات الممالك ودرجات المسالك: ١٠١١٥

طب كتابدن بر قطعه: ١٠٠٧٨

طوالح الأنوار: ١٧/٩٩٤٨*

ع

عجائب الملكوت: ١٠١٥٩*

عرائس القرآن ونفائس الفرقان:

*٦/١٠٠٠٩

عرائس المجالس في قصص الأنبياء:

١٠١٠٦

عروض الأندلسي: ١/١٠٠٢٢*

العزّي: ١/١٠٠٠٢*

العزّي في التصريف: ١/١٠٠٠٢*

عصام في الآداب: ٢/٩٩٦٧*

علاجلر كتابي: ١٠٠٧٩ - ١٠٠٨١

علم حال بوسنوي: ٣/١٠١٧٥

علم نجوم رمل هارون الرشيد: ٤/١٠٠٩٣*

عواملدن سؤال ايله جواب بودر: ٤/١٠١٤٢

عنوان المشروعات وغير المشروعات

وأحكامها: ٣/١٠١٠٢*

عهد نامه سليمان بن داود: ٣/١٠٠٧٥

العوامل الجديدة: ٢/١٠٠٠٦ ، ١٠٠١١*
 العوامل العتيقة: ١/٩٩٩٦*
 العوامل المائة: ١/٩٩٩٦

غ

غاية البيان في تدبير بدن الإنسان:
 ٢/١٠٠٧٣*
 غزوات ترياكي غازي حسن پاشا:
 ٢/١٠٠٤٤ ، ١٠١١٦
 غزوات نامہء مرحوم ومغفور طرياكي حسن
 پاشا: ٢/١٠٠٤٤*

ف

فائدة من علم النظر: ١٠/٩٩٧٩
 فائدهء نيسان: ٨/١٠١١٩
 قال نامہء هارون الرشيد: ٤/١٠٠٩٣
 فتاوى عبد الرحيم منتشي زاده: ٧/١٠٠٣٠
 فتح الأسرار في شرح الإيساغوجي:
 ٧/٩٩٢٥
 فتح مفرج الكرب: ٤/١٠٠٣٣
 فتوحات مكيّة: ٢٢/١٠١١٩*
 الفرائد البرهانية في تحقيق الفوائد الفنارية
 على الرسالة الأثيرية: ٩٩٢٧ - ٩٩٢٨
 الفرائد في حلّ المسائل والقواعد:
 ٢/١٠٠٦٦*
 فرائد الفوائد لتحقيق معاني الإستعارة:
 ١٢/٩٩٧٩
 الفراسة لأجل السياسة: ١٠٠٦٨* ،
 ١٠٠٩٨

فصل في استخراج الهيلاج وما يتعلق بها
 فصل من الكلام المبين في الأقوال الشارحة:
 ٨/٩٩٤٨
 فصل في فضائل العشق ورذيلتها وتعريف
 المحبة وتحديد محنتها: ٢٤/١٠١١٩
 فصل لباسه متعلق اولان اشيائك طبيعتلري
 ووجود انسانه اولان فائده لري بياندر:
 ٤/١٠٠٧٣
 فصل من رسالة في الطبّ باللغة التركيّة:
 ١٠٠٨٢
 فصول عشرة: ٩٩٥٦
 فضائل رجب المبارك: ٨/٩٩٥٨
 الفقه الأكبر: ٤/١٠٠٠٨ ، ٥/١٠١١٩
 فقه الكيداني: ٣/١٠٢
 الفوائد الحصارية في شرح مفاتيح الدرّة:
 ٤/٩٩٣٢
 الفوائد الضيائية: ٧/٩٩٧٦ ، ٩٩٩٩ -
 ١٠٠٠١*
 الفوائد الفنارية: ٩٩٢٦* - ٩٩٢٧*
 الفوائد الفنارية - شرح الإيساغوجي للفناري:
 ٥/٩٩٩٤ ، ٩٩٢٣ - ٩٩٢١
 فوائد وافية في شرح رسالة تحقيق الكلّيات:
 ٤/٩٩٤٨
 في بيان أصحاب الكهف للواني:
 ٦/١٠٠٠٩
 في بيان أصحاب الكهف للواني:
 ٦/١٠٠٠٩*
 في المواهب اللدنيّة: ١/١٠١٠٣*

ق	ك
قراءة الصبيان: ١٩/٩٩٧٩*، ٣/١٠٠٠٢*	الكافية: ٣/١٠٠٢٣* - ٥*
قرق وزير حكاية سي: ١٠٠٤٣ - ١/١٠٠٤٤	الكافية في النحو: ٦/٩٩٧٦* - ٨*، ١/٩٩٩٨، ٩٩٩٩*، ١٠٠٠١*
قصائد القائي: ٢/١٠١٠٢	كتاب ابليس: ٨/١٠٠٤٤
قصص الأنبياء بالتركية لمجهول: ١٠١٢٦	كتاب إنشاء شريف: ٨/٩٩٣٢
قصه عجائب وغرائب: ١٠١٣٤	كتاب النموذجين ادويه واغذيه مفرداتي: ١/١٠٠٧٣
قصه قهرمان قاتل: ١٠٠٤٦*	كتاب التاريخ وأخبار الأمم السالفة: ١٠١٠٨
قصيدة البردة: ١٠٠٣٢*، ١٠٠٥٠*	كتاب التعريفات: ١/٩٩٥٥*
قصيدة في حسن الخلق بالتركية: ١٠٠٥٣	كتاب التعريفات للسيّد الشريف: ٢/١٠٠١٦
القصيدة الدميّاطية في التوسّل بأسماء الله الحسنى: ١/١٠٠٣٣، ٢/١٠١٦٨	كتاب جامع لصحيح أخبار بلاد البوسنة والهرسك: ٣/١٠١١٠
القصيدة الطنطرائية: ١/١٠٠٣٤*	كتاب ذمّ الجاه والرياء من إحياء علوم الدين للغزالي: ٤/٩٩١٤
قصيده قائمي: ١/١٠٠٥٤	كتاب سكرنامه: ٦/١٠٠٩٣*
قصيدة عبد القادر الجيلاني المسمّاة بالوسيلة: ١٠٠٣١	كتاب سلطان محمود: ١٠٠٩١
القصيدة اللامية لعيسى العيشي: ١/١٠٠٣٥	كتاب السياسة في علم النظر والفراسة بالتركية: ١٠٠٦٨
القصيدة المنفرجة: ٢/١٠٠٣٣	كتاب سير نبي: ١/١٠١٤٠
قطعه من تاريخ آل عثمان: ١٠١٣٨	كتاب سيّد بطال غازي: ١٠٠٤٥
قهرمان قاتل: ١٠٠٤٦ - ١٠٠٤٧	كتاب شفاء الفؤاده اصناف حبوبك طبيعتلري ووجود انسانه متعلق اولان فوائد بياندر: ٣/١٠٠٧٣
قهرمان قاتل حكاية سي: ١٠٠٤٦*	كتاب عجائب الملكوت: ١٠١٥٩
قهرمان نامه: ١٠٠٤٦*	كتاب غاية البيانين اولان ادويه واغذيه بيان ايدر: ٢/١٠٠٧٣
قواعد التسخير: ١/١٠١٦٨	
قوت القلوب في معاملة المحبوب ووصف طريق المريد إلى مقام التوحيد: ٢/٩٩٥٢	
القول المتواطي في شرح قصيدة الدميّاطي: ٣/١٠٠٣٣	

كتاب فقه أكبر: ١٠٠٠٨/٤*

كتاب في تاريخ آل عثمان بالتركية:
١٠١١٣

كتاب في تاريخ الأنبياء بالتركية: ١٠١٢٨
١٠١٢٩ -

كتاب في التاريخ بالتركية لمجهول: ١٠١٢٧

كتاب في السيرة النبوية بالتركية: ١٠١٢٠

كتاب في الطب: ١٠٠٠٦٩/١

كتاب في الطب والعقاقير لمجهول:
١٠٠٠٧٦/١

كتاب في وحدات الطول والمساحة والوزن
والمكيال: ١٠١٤٨

كتاب قهرمان قاتل: ١٠٠٠٤٦*

كتاب مجمع البحار في تاريخ العلوم
والأسفار: ٩٩٠٩

الكتاب المخزون من الفوائد المكنون:
١٠٠٠٧٥/١

كتاب الملكوت: ١٠١٥٩*

كربلاء وقعه سي: ١٠٠٥٥

كرهه أرض دن سؤال ايله جواب بودر:
١٠١٤٢/١

كزيده انشاء: ٩٩٦٠/٥

كسرآحاديدن سؤال ايله جواب بودر:
١٠١٤٢/٦

كشف الأستار (الأسرار) عن علم حروف
الغبار: ١٠٠٨٤

كشف الأسرار بحقائق الكتاب ودقائق
الطهارة والأطهار: ٩٩٢٥/٦

كشف الألفاظ التي لا بد للفقهاء من

معرفتها: ١٠٠٢٣/١

كشف الجلباب عن علم الحساب: ١٠٠٨٤*

كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون:
٩٩٠٧*

الكشف عما يقع في المائتين بعد الألف:
١٠١٦٢

كفاية القنوع في العمل بالربيع المقطوع:
١٠٠٨٥

كفاية المبتدي: ١٠٠٠٨/١

كفاية من الصرف: ١٠٠٠٠٨/١*

كفاية الوقت لمعرفة الدائر وفضله والسمت:
١٠٠٩٠

كلستان: ١٠٠٣٨/١*

كليات أبي البقاء: ١٠٠٣/١*

كمالية في الطب - كمالنامه: ١٠٠٦٩/٢

كنوز الحقائق للشيخ مناوي: ١٠٠٣/١*

الكواكب الدرية في مدح خير البرية - قصيدة
البردة: ١٠٠٣٢، ١٠٠٥٠*

الكواكب الدرية في مدح خير البرية - قصيدة
البردة مع الترجمة بالتركية والفارسية:
١٠١١٩/٢٧

الكيدانية في الفقه: ١٠١٠٢/٣*

كيمياء سعادت: ١٠٠٥٤/٣*

گ

گلشن راز: ٩٩٥٩/٦

ل

لحيان المثلاث: ١٠١٧٧

- مجموعة مصطفى شوقي الأوريجيه وي:
١٠١٨٢
- مجموعة يوسف بن عبد الله البوسنوي:
١٠١٨٠
- مختار الصحاح: ٣/١٠٠١٦
- المختصر: ١٠٠١٨*
- مختصر في بيان مقالات أهل العالم
والمذاهب المختلفة لطوائف الأمم:
٤/١٠١١٩
- المختصر - شرح تلخيص المفتاح: ١٠٠١٧
- مختصر غنية المتملي: ١٠/٩٩٢٥*
- مختصر كيمياء سعادت ترجمه سي:
٣/١٠٠٥٤
- مختصر المنار: ٣/١٠١١٩
- مرآت العوالم: ٣/٩٩٥٨، ١٩/١٠١١٩*
- مراح الأرواح: ٤/١٠٠٠٢، ٤/١٠٠٠٤، ١/١٠٠٠٥
- مراقبة الفن في مرصد اليقين لا الظن - شرح
إيساغوجي في المنطق: ٩٩٢٩
- مرحوم سنان پاشانك مخلفاتي: ٤/١٠٠٣٥
- مرصاد الحذاقة في فهم العلاقة: ١/١٠٠٢١
- المسائل الخمسون في أصول الكلام:
٨/٩٩٨٤
- مسالك اطوار: ٤/٩٩٥٩
- المصباح: ٤/٩٩٧٨، ٩٩٩٧، ٢/١٠٠٦٦*
- مطالب المصلي: ٣/١٠١٠٢*
- مطالع الأنظار: ١٧/٩٩٤٨*
- مطالع الأنوار: ٩٩١٢*
- لغت دانستن: ٢/١٠٠٢٥*
- لغت عربي - تركي: ١/١٠٠٢٥
- لغت عربي - تركي لمجهول: ١٠٠٢٤
- لمعات انوار: ١/٩٩٥٩، ٣*
- لوامع الأسرار: ٩٩١١*
- م
- مادة الحياة: ٢/١٠٠٣٥*
- مادة الحياة لآق شمس الدين: ٢/١٠٠٣٥
- مبادئ التصريف: ١/١٠٠٠٢*
- مجالس الأبرار ومسالك الأخيار ومحائق
البدع ومقاطع الأشرار: ٩/٩٩٨١
- مجرب الباب: ١٠١٦٩
- مجمع العلوم: ٩٩٠٤
- مجموعة: ١٠١٨٣
- مجموعة أدعية مستجابة: ٢/١٠١٦٠
- مجموعة أشعار بالتركية: ٨/١٠٠٣٠، ١٠٠٥٩ - ١٠٠٥٧
- مجموعة أشعار وإنشاء: ١٠٠٦٠
- مجموعة إلهيات: ١٠٠٦١
- مجموعة قرق انبار: ١٠١٨٧
- مجموعة لطايف جناني: ١٠٠٥١*
- مجموعة اللطائف وصندوق المعارف لمحمد
أنوري قاضي زاده: ١٠١٨٥
- مجموعة لمجهول من قصبه وقف زيرا:
١٠١٨١
- مجموعة محمد أنوري قاضي زاده: ١٠١٨٤
- مجموعة محمد الخانجي: ١٠١٨٦

- منار الأنوار في أصول الفقه الحنفي:
*٣/١٠١١٩
- منافع الناس: ١٠٠٧٠ - ١٠٠٧٢
- مناقب شريف مصطفى يويو المفتي
الموستاري: ١٠١٠٩*
- مناقب غزوات سيد بطال غازي: ١٠٠٤٥*
- مناقب محمود باشا: ١٠/٩٩٥٨،
٣/١٠٠٤٤
- مناقب مكيفات عالم: ١/٩٩٦٠
- من الأحكام النبوية لابن طورخان:
*٣/١٠١٠٣
- منتخب از مختصري در علم زيجات
وطلسمات: ٢/١٠٠٧٥
- منتخب حديقته حكيم سنائي: ٥/٩٩٥٩
- منتخب من كتاب شمس المعارف ولطائف
العوارف: ١/١٠١٦٠
- منتخب من مرآت العوالم: ١٨/١٠١١٩
- من سيرة الحلبي: ١/١٠١٠٣*
- من شرح البركوي لأستاذنا الشيخ محمد
وحدتي: ٣/١٠١٠٣*
- من شرح ديباجة المصباح للسيد علي زاده:
*٣/١٠١٠٣
- من شرح رسالة البركوي لأستاذنا الشيخ
محمد وحدتي: ٣/١٠١٠٣*
- المنطق: ١٠١٨٨
- منظوم سير نبي: ٧/١٠٠٤١
- منظوم في سيرة النبي: ٣/١٠٠٤١
- منظومة في العقائد بالتركية لمجهول:
٣/١٠٠٩٣
- معارج النبوة ومدارج الفتوة: ١٠١٢١*
- المعاني: ١٠١٨٩
- معدل الصلوة: ٢/١٠٠٠٨، ٦/١٠١١٩
- مغني الطلاب في شرح إيساغوجي في
المنطق: ٢/٩٩٣٢ - ٩٩٣١
- المفاتيح الدرية في إثبات القوانين الدرية:
٢/٩٩٣٢ - ٤/٩٩٣٢*، ٦، ١٠٠١٢
- مفتاح الصلاة: ٣/١٠٠٠٨*
- مفتاح الصلوة ومراقبة النجاة: ٣/١٠٠٠٨
- مفتاح العلوم: ٢/١٠٠٦٦*
- مفهوم إيساغوجي: ٢/٩٩٢٠
- مفيد - شرح پندنامه عطّار: ١٠٠٥٦
- مقتبسات من سفينة الراغب ودفينة المطالب:
٩٩٠٦
- مقدمة التصريف: ١٩/٩٩٧٩*
- *٣/١٠٠٠٢
- المقدمة في تعريف أقسام الأدب العربي:
١٠٠٣٧
- مقدمة الصلوة: ٣/١٠١٠٢*
- المقصود في التصريف: ٢/١٠٠٠٢،
٣/١٠٠٠٤، ٣/١٠٠٠٥، ١٠٠١٠*
- ملت مختلفه حروفاتي: ١٠٠١٤
- ملجأ القضاة عند تعارض البيّنات:
٦/١٠٠٢٣
- ملحمه: ١٠٠٩٩
- مناجاة موسى عليه السلام: ٣/٩٩٥٢،
٣/١٠١٧٦
- مناجات ونصائح عبد الله الأنصاري:
٢/٩٩٥٩

مَنْظُومَةٌ فِي مَوْلِدِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ: ١٠٠٣٦*
منظومة في مولد سيد المرسلين - مولد
الرسول: ١٠٠٣٦

المتفرجة: ١٠٠٣٣/٤*
من كلمات درويش سفر الرّسوي:
٢٥/١٠١١٩

من كلمات علي رضي الله عنه: ١٠٠١٥*
من لطائف الكلام: ١٠٠٩٢/٣*
من مناقب أمير المؤمنين علي بن أبي طالب:
٢٠/١٠١١٩
موسى حقهده برحكايت: ٣/٩٩٩٦*
مولود: ١/١٠٠٤١

ن

نتائج الفنون ومحاسن المتون: ٩٩٠٥
نثر اللآلي على حروف الهجاء من كلام أمير
المؤمنين أسد الله الغالب علي بن أبي
طالب: ١/١٠٠٣٠*
نثر اللآلي من كلام الإمام علي: ١/١٠٠٣٠
نصیحت ابليس: ٨/١٠٠٤٤*
نصیحت رسول حضرت صلعم فاطمه:
٢/١٠١٧٢*
نظم الدرر السنيّة في السيرة الزكيّة:
١٠١٠٧

نفس الامر: ٢/٩٩٦٠
النقد الجلي على ابن السّيد علي:
١٥/٩٩٧٩

نور اليقين في أصول الدين في شرح عقائد
الطحاوي: ٩/١٠١٤٢

هـ

هداية الحكماء: ٩٩١٢* - ٩٩١٤*
٣/٩٩٧٨*

و

الوافية: ١٠٠٢٣/٣* - ٥*
واقعه نامه ويسی: ١٤/١٠١١٩
وسيلة النجاة - مولد النبي: ١٠٠٣٩ -
١/١٠٠٤٠ - ٢*، ٤١/١٠٠٤١
وصيّة الإمام الأعظم أبي حنيفة:
٣/١٠٠٨٧

الوصيّة للإمام الأعظم والخبر المعظم أبي
حنيفة: ٣/١٠٠٨٧*

وصيّة الإمام الشافعي على فراش الموت:
٤/١٠٠٨٧

وصيّة ملك صنعاً لابنه بالتركیّة:
٤/١٠٠٤٤

وصيّة النبي عليه السّلام لأبي هريرة:
٤/٩٩٥٢

وصيّة النبي عليه السّلام لفاطمة:
٢/١٠١٧٢

وقعه حضرت حسن وحسين: ١٠٠٥٥*

ي

يلدزنامه: ١٠٠٩٥ / ١٠٠٩٧

İNDEKS NASLOVA U TRANSKRIPCII
INDEX OF TITLES IN LATIN TRANSCRIPTION

A, Ā, ‘A,

Abyāt ta‘līm al-muta‘allim ma‘a
at-tarğama at-turkiyya:
10102/5
Ādāb al-Kafawī: 9981/3, 9994/1
al-Ağwiba al-muḥarrara fī
al-bayḍa al-ḥabīta al-munkara:
10103/3
‘Ahdnāma-i Sulaymān ibn
Dāwūd: 10075/3
Aḥkām a‘dā’ al-ḥarakāt ‘alā
ḥamsa al-aqāwīl: 9958/4
Aḥkām-i nuğūm: 10093/2
Amrāḍin ‘alāmātī: 10034/2
Amr-i šerīflerinin şüretleri:
10044/6
Anīs al-’uṣṣāq: 10066/1
‘Arā’is al-mağālīs fī qīṣaṣ
al-anbiyā’: 10106
Aristotālīs Idrīsīn Iskandar Dū
al-Qarnayn ḥaḍratlarına itidiği
naṣīhat būdur ki dīkr olunur:
9960/3
Āsiyā ḥarītasī: 10142/2
al-Asmā’ al-ḥusnā: 9958/6
Aṣ‘ār ‘alā tartīb alifbā’ī: 10103/4
Aṣ‘ār ‘arabiyya min Gulistān
Sa‘dī: 10038/1
Aşçıların Pīr-nāmasī: 10179
Aṣī‘a al-lam‘āt: 9959/1

‘Awāmildan su‘āl ile ğawāb
būdur: 10142/4
al-‘Awāmil al-ğadīda: 10006/2
al-‘Awāmil al-mi’a: 9996/1
al-‘Awāmil al-muḥtalifa: 10005/5
i 7,
Ayyuhā al-walad: 10102/4

B

Badā’i’ al-ātār: 10051
Bad’ al-amālī: 9914/6
Ba‘ḍ nabātātın adlerin bayān idir:
9958/7, 10005/4
Baḥr al-ma‘ārīf fī al-‘urūd:
10119/28
Bidāya an-hidāya: 10076/4
Binā’-i ṭarīqat-i šayḥ Šihābuddīn:
10119/16
Birqaç kalima-i tayyiba wa
maw‘iza-i ḥasana šayḥ
‘Abdullāh al-Anṣārī: 10119/17
al-Burhān fī ‘ilm al-mīzān: 9951
Bustān al-ḥukamā’ wa sirāğ
al-‘ulamā’: 10009/3

D, D, D

Daqā’iq al-aḥbār wa ḥaqā’iq
al-i‘tibār bi at-turkiyya:
9996/2

Dalā'il-i nubuwwat-i
Muḥammadi wa šamā'il-i
futuwwat-i Aḥmadi: 10121
Dāstān-i Ismā'il: 10041/2
Der beyān bir yıl dokuz arba'in:
10054/2
Dīkr fath bilād al-Bosnā: 10110/4
Dīwān-i Ğāmī: 10065
Dīwān-i Ḥasan Dihlawī: 10064
Dīwān-i Šamsuddīn at-Tabrizī:
9959/7
Du'ā' mustağāb: 10175/4
ad-Durra al-fāhira fī kašf 'ulūm
al-āhira: 9952/1
Durr-i maknūn: 10164 - 10167
ad-Durr al-munšan fīmā yaḥdūt fī
ayyām dawla Āl 'Utmān:
10088
Durr at-tāğ fī sīra šāhib al-mi'rāğ:
10122 - 10123

F

Fadā'il rağab al-mubāarak: 9958/8
Fā'ida min 'ilm an-naẓar:
9979/10
Fā'ida-i nīsān: 10119/8
Fālnāma-i Hārūn ar-Rašīd:
10093/4
al-Farā'id al-burhāniyya fī taḥqīq
al-Fawā'id al-fanāriyya 'alā
ar-Risāla al-atīriyya: 9927 -
9928
Farā'id al-fawā'id li taḥqīq
ma'ānī al-isti'ara: 9979/12
Faṣl fī fadā'il al-'iṣq wa radīlatihā
wa ta'rīf al-maḥabba wa
taḥdīd miḥnatihā: 10119/24

Faṣl fī istihrāğ al-hayalāğ wa mā
yata'allaqu bihā: 10098
Faṣl-i libāsa muta'alliq olan
ašyānin ṭabī'atları wa wağūd-i
insāna olan fā'ideleri
beyāndır: 10073/4
Faṣl min Risāla fī at-ṭibb bi
al-luğa at-turkiyya: 10082
Faṣl min al-kalām al-mubīn fī
al-aqwāl aš-šāriḥa: 9948/8
Fatawā 'Abdurrahīm
Muntašī-zāde: 10030/7
Fath al-asrār fī šarḥ al-İsāğūğī:
9925/7
Fath Mufarriğ al-kurab: 10033/4
al-Fawā'id ad-diyā'iyya: 9976/7,
9999 - 10000
al-Fawā'id al-fanāriyya - Šarḥ
al-İsāğūğī li al-Fanārī: 9921 -
9923, 9994/5,
al-Fawā'id al-ḥiṣāriyya fī Šarḥ
al-Mafātīḥ ad-durriyya:
9932/4
Fawā'id wāfiya fī Šarḥ Risāla
taḥqīq al-kulliyyāt: 9948/4
Fī bayān ašḥāb al-Kahf li
al-Wānī: 10009/6
al-Fiqh al-akbar: 10008/4,
10119/5
Fiqh al-Kaydānī: 10102/3
Fuṣūl 'ašara: 9956

Ğ, Ğ, G

Ğadwal al-masāğid bi madīna
Sarāy: 10110/2
Ğadwal al-wulāt 'alā ad-diyār
al-bosnawiyya: 10110/1
Ğalā' al-qulūb: 9954

Ġāmi' al-aḥkām fī masā'il al-hāṣṣ
wa al-'āmm: 10092/1
Ġāmi' al-kunūz wa nafā'is
at-taqrīr fī Šarḥ al-Waladiyya
min ādāb al-munāzara: 9990/2
Ġāmi' al-laṭā'if li maġma'
az-zaṛā'if: 10087/2
Ġawāhir al-islām: 10172/3
Ġawāmi' al-kalim: 10015
Ġawhara at-tawḥīd: 10022/3
Ġazawāt-i Tiryaḳī Ġāzī
Hasan-pāšā: 10044/2, 10116
Gulšan-i rāz: 9959/6
Ġunna al-asmā': 10093/5
Güzide-i inšā': 9960/5

H, H, H

Ḥadiqa as-su'adā': 10114/1
Ḥadiṭ arba'in: 10030/4
Ḥadiṭ al-ġamġama wa mā ġarā
ilayhā min al-'aġā'ib: 9952/5
Ḥaḍrat-i Faṭīmanin aḥwālī:
10040/2
Ḥall luġaz maktūb 'alā ġidār
az-zāwiya fī qaṣaba Blagay:
10038/2
Ḥamriyya bi al-luġa al-fārisiyya:
10119/26
Ḥamza-nāma: 10042
al-Ḥanafīyya - Šarḥ ar-Risāla
al-'aḍudiyya: 9920/5
Ḥašiyya Abū al-Baqā' 'alā
ar-Risāla al-'aḍudiyya fī
al-waḍ': 9979/3
Ḥašiyya 'alā dībaġa aš-Šarḥ
al-mutawassit li al-Kāfiya:
10023/3 - 4

Ḥašiyya 'alā al-Fawā'id
aḍ-ḍiyā'iyya: 10001
Ḥašiyya 'alā Lawāmi' al-asrār fī
Šarḥ Maṭālī' al-anwār: 9911
Ḥašiyya 'alā mabāḥiṭ al-maḥmūl
al-muṭlaq: 9948/7
Ḥašiyya 'alā Mīr Abū al-Faṭḥ 'alā
Šarḥ al-ādāb al-'aḍudiyya li
Munlā al-Ḥanafī at-Tibrizī:
9985/2
Ḥašiyya 'alā al-Mutawassit fī
an-naḥw: 10023/2
Ḥašiyya 'alā Šarḥ al-'Isām 'alā
ar-Risāla al-waḍ'iyya: 9971/1
Ḥašiyya 'alā Šarḥ Hidāya
al-ḥikma: 9913
Ḥašiyya 'alā Šarḥ Miftāḥ al-'ulūm:
10066/2
Ḥašiyya 'alā Šarḥ Qādī Mīr 'Alī
'alā Hidāya al-ḥikma: 9914/1
Ḥašiyya 'alā Šarḥ ar-Risāla
al-'aḍudiyya fī al-waḍ':
9975/1
Ḥašiyya 'alā Šarḥ ar-Risāla fī ādāb
al-baḥṭ wa al-munāzara li
Ṭašköprü-zāde: 9979/6
Ḥašiyya 'alā Šarḥ Risāla fī
al-mantiq li maġhūl: 9948/1,
9948/6, 9950
Ḥašiyya 'alā Šarḥ ar-Risāla
as-samarqandiyya fī ādāb
al-baḥṭ wa al-munāzara: 9964
Ḥašiyya 'alā Šarḥ Ṭawālī'
al-anwār: 9948/3
Ḥašiyya 'alā Taḥrīr al-qawā'id
al-mantiqiyya fī Šarḥ ar-Risāla
aš-šamsiyya: 9940 - 9942,
9949/16

Hāšiya 'alā al-Wāfiya fī šarḥ
al-Kāfiya: 10023/5
Hāšiya al-Barda'ī 'alā Šarḥ
al-Isāgūḡī fī al-mantiq:
9920/6, 9933 - 9934
Hāšiya Dunkūz 'alā Šarḥ
ar-Risāla as-samarqandiyya fī
ādāb al-baḥt wa al-munāzara:
9963/2
Hāšiya al-Hatā'ī 'alā
al-Muhtaşar: 10018
Hāšiya 'Imād al-Kāšī 'alā Šarḥ
ar-Risāla as-samarqandiyya fī
ādāb al-baḥt wa al-munāzara:
9963/1
Hāšiya al-Kafawī 'alā Šarḥ
al-Husayniyya li Kamāluddīn
aš-Širwānī: 9985/3
Hāšiya li maḡhūl 'alā Hāšiya
al-Ardabīlī 'alā Šarḥ ar-Risāla
al-'aḍudiyya: 9977
Hāšiya li maḡhūl 'alā Hāšiya
al-'Işām 'alā Šarḥ Ṭawālī'
al-anwār: 9948/17
Hāšiya Mīr Abū al-Faṭḥ 'alā Šarḥ
Taḥdīb al-mantiq wa al-kalām:
9946
Hāšiya Mīrzāḡān 'alā Šarḥ
Ḥikma al-'ayn li Mīrāk:
9910/2
Hāšiya Muḡyiddīn 'alā Šarḥ
al-Isāgūḡī li al-Kāfi: 9924/1 -
9925/1, 10075/4
Ḥawāşş-i Kalima-i tawḥīd:
10035/3
Ḥawāşş suwar: 10035/5
al-Ḥawāşī 'alā al-Fanāriyya: 9926
al-Ḥikam al-'atā'iyya: 10009/4
Ḥikāya 'Abdullāh ibn 'Umar wa
ṭifl radī': 10030/2

Ḥikāya al-Ḥaḡḡāḡ ibn Yūsuf
at-Taqaḡī ma'a Muḡammad
al-Bāqir: 9952/6
Ḥikāya-i Başīr wa Šādān:
10119/11
Ḥikāya aš-şayḡ al-'ārif Bāyazīd
al-Biştāmī: 10044/5
Ḥikāyat-i Baḡdād qādīsī wa sārīq
ḡikāyasının bayānındadır:
9960/4
Ḥikāyat-i Mūsā-şāḡ: 10140/2
Ḥilya-i Ḥāqānī: 10119/1
Ḥilya an-nabī: 10103/1
al-Ḥiṣn al-ḡaşīn min kalām
Sayyīd al-mursalīn: 10104/2
Ḥizb al-baḡr: 10101/3
Ḥodā rabbūm: 10041/8
Ḥulāşa al-i'tibār: 10135
Ḥuṭablar: 10158/3

I, 'I

Iḡāza: 10178
Iḡāza bi qirā'a Ḥizb al-baḡr:
10101/4
al-Ifşāḡ: 9976/8
'Ilāḡlar kitābī: 10079 - 10081
Ilāḡiler: 10101/2
I'lāl: 9914/3
I'lāl al-af'āl: 10005/8
'Ilm-i ḡāl Bosnawī: 10175/3
Im'an al-anzār - Šarḡ al-Maqşūd
fī at-taşrīf: 10010
Inşā': 9958/9, 10030/6, 10144,
10147, 10149 - 10158/1
Inşā' -i marḡūb: 10145 - 10146
al-I'rāb 'an qawā'id al-i'rāb:
10003

Īsāgūgī fī al-mantiq: 9917 - 9918,
 9920/1, 9924/2, 9932/7,
 9976/2, 9979/17, 9994/7
 Īsāgūgī fī al-mantiq ma'a aš-šarḥ
 al-musammā bi al-As'ila wa
 al-aḡwiba 'alā masālik
 al-imtiḥān fī al-mantiq: 9919
 Istihrāḡ aš-Šayd ad-Damanhūrī:
 10163
 Iṣṭilāḥāt aš-šūfiyya: 9953
 al-Iṣṭilāḥāt aš-šūfiyya: 9955/2
 Itmām ad-dirāya li qurrā'
 an-Nuqāya: 10076/2
 Izhār al-asrār: 10006/1 - 10007
 Izhārdan su'āl ile ḡawāb būdur:
 10142/5

K

al-Kāfiya fī an-naḥw: 9998/1
 Karbalā' waq'asī: 10055
 Kašf al-alfāz al-latī lā budda li
 al-faqīh nim ma'rifatihā:
 10023/1
 al-Kašf 'ammā yaqa'u fī
 al-mi'atayn ba'da al-alf:
 10162
 Kašf al-asrār bi ḥaqā'iq al-kitāb
 wa daqā'iq at-tahāra wa
 al-aḥār: 9925/6
 Kašf al-astār (al-asrār) 'an 'ilm
 ḥurūf al-ḡubār: 10084
 al-Kawākib ad-durriyya fī madḥ
 ḥayr al-bariyya - Qaṣīda
 al-Burda: 10032
 al-Kawākib ad-durriyya fī madḥ
 ḥayr al-bariyya - Qaṣīda
 al-Burda ma'a at-tarḡama bi
 al-luḡa al-fārisiyya: 10119/27

Kesr-i āḥādiden su'āl ile ḡawāb
 būdur: 10142/6
 Kifāya al-mubtadī: 10008/1
 Kifāya al-qunū' fī al-'amal bi
 ar-rub' al-maqtū': 10085
 Kifāya al-waqt li ma'rifa ad-dā'ir
 wa fadlih wa as-samt: 10090
 Kırk wezīr ḥikāyesī: 10043 -
 10044/1
 Kitāb 'aḡā'ib al-malakūt: 10159
 Kitāb Damm al-ḡāh wa ar-riyā'
 min Ihyā 'ulūm ad-dīn li
 al-Ġazālī: 9914/4
 Kitāb ḡāmī' li ṣaḥīḥ aḥbār bilād
 al-Bosna wa al-Harsak:
 10110/3
 Kitāb fī as-sīra an-nabawiyya bi
 at-turkiyya: 10120
 Kitāb fī tāriḥ Āli 'Utmān bi
 at-turkiyya: 10113
 Kitāb fī at-tāriḥ bi at-turkiyya li
 maḡhūl: 10127 - 10129
 Kitāb fī at-tibb: 10069/1
 Kitāb fī at-tibb li maḡhūl:
 10069/2
 Kitāb fī at-tibb wa al-'aqāqir li
 maḡhūl: 10076/1
 Kitāb fī waḥdāt at-tūl wa
 al-masāḥa wa al-wazn wa
 al-mikyāl: 10148
 Kitāb-i Ġāya al-bayāndan olān
 adwiya wa aḡdiya beyān eder:
 10073/2
 Kitāb-i Iblīs: 10044/8
 Kitāb-i Sayyid Baṭṭāl Ġāzī:
 10045
 Kitāb-i Siyar nabī: 10140/1
 Kitāb-i sultān Maḥmūd: 10091

Kitāb-i Šifā al-fu'ādda aṣnāf-i
hubūbin ṭabī'atları wa
wuğūd-i insāna muta'alliq
olan fawā'id bayāndır:
10073/3

Kitāb-i unṡūdağdan adwiya wa
ağdiya mufradātī: 10073/1

Kitāb Mağma' al-bihār fi tāriḥ
al-'ulūm wa al-asfār: 9909
al-Kitāb al-Maḥzūn min
al-fawā'id al-maknūn:
10075/1

Kitāb as-siyāsa fi 'ilm an-naẓar
wa al-firāsa bi at-turkiyya:
10068

Kitāb at-Ta'rīfāt li as-Sayyid
aṣ-Šarīf: 10016/2

Kitāb at-tāriḥ wa aḥbār al-umam
as-sālifa: 10108

Kura-i arḍdan su'āl ile ğawāb
būdur: 10142/1

L

Lam'āt-i anwār: 9959/3

Liḥyān al-muṭallatāt: 10177

Luġat-i 'arabī - 'arabī: 10025/1

Luġat-i 'arabī-turkī li maġhūl:
10024

Luġat-i Inṣā'i šarīf: 9932/8

Luġat-i muṣṭalahāt-i inṣā':
9932/9

M

al-Ma'ānī: 10189

Mādda al-ḥayā li Āq Šamsuddīn:
10035/2

Mafātīḥ ad-durriyya fi itbāt
al-qawānīn ad-darriyya:
9932/6, 10012,

Maḥmūd-i Īsāgūġī: 9920/2

Mağālis al-abrār wa masālik
al-aḥyār wa maḥā'iq al-bida'
wa maqāṭī' al-aṣrār: 9981/9

Mağma' al-'ulūm: 9904

Mağmū'a: 10183

Mağmū'a ad'iyya mustağāba:
10160/2

Mağmū'a aṣ'ār bi at-turkiyya:
10030/8, 10057 - 10059

Mağmū'a aṣ'ār wa inṣā': 10060

Mağmū'a ilāhiyyāt: 10061

Mağmū'a Kırk anbār: 10187

Mağmū'a al-laṭā'if wa ṣandūq
al-ma'ārif li Muḥammad
Anwarī Qādī-zāde: 10185

Mağmū'a li maġhūl min qaṣaba-i
Waqf-i Zīrā: 10181

Mağmū'a Muḥammad Anwarī
Qādī-zāde: 10184

Mağmū'a Muḥammad al-Hāngī:
10186

Mağmū'a Muṣṭafā Šawqī
al-Ūḫīṣawī: 10182

Mağmū'a Yūsuf ibn 'Abdullāh
al-Bosnawī: 10180

Malġa' al-quḍāt 'inda ta'āruḍ
al-bayyināt: 10023/6

Malḥama: 10099

Manāfi' an-nās: 10070 - 10072

Manāqib-i Maḥmūd-pāšā:
9958/10, 10044/3

Manāqib mukayyifāt 'ālam:
9960/1

al-Mantīq: 10188

Manzūma fi al-'aqā'id bi
at-turkiyya li maġhūl: 10093/3

Manzūma fī mawlid sayyid
al-mursalīn - Mawlid ar-rasūl:
10036
Manzūm fī sira an-nabī: 10041/3
Manzūm siyar nabī: 10041/7
al-Maqṣūd fī at-taṣrīf: 10002/2,
10004/3, 10005/3
Marāḥ al-arwāḥ: 10002/4,
10004/1, 10005/1
Marḥūm Sinān-pāšanin
muhallafātī: 10035/4
al-Masā'il al-hamsūn fī uṣūl
al-kalām: 9984/8
Masālik-ī atwār: 9959/4
Mawlūd: 10041/1
Miftāḥ aṣ-ṣalat wa mirqāt
an-nağāt: 10008/3
Millat-i muḥtalifa-i ḥurūfātī:
10014
Min kalimāt darwīš Safar
ar-Raswī: 10119/25
Min laṭā'if al-kalām: 10092/3
Min manāqib-i Amīr
al-mu'minīn 'Alī ibn Abū
Tālib: 10119/20
Mir'āt al-'awālim: 9958/3
Mirṣād al-ḥadaqa fī fahm
al-'Alāqa: 10021/1
al-Miṣbāḥ: 9997
Mu'addil aṣ-ṣalā: 10008/2,
10119/6
Mufīd -Šarḥ-i Pand-nāma-i
'Attār: 10056
Muğarrab al-bāb: 10169
Muğnī at-tullāb fī Šarḥ Īsāgūğī fī
al-mantiq: 9931- 9932/2,
Muhtār aṣ-ṣiḥāḥ: 10016/3

Muhtaṣar fī bayān maqālāt ahl
al-'ālam wa al-maḍāhib
al-muḥtalifa li ṭawā'if
al-umam: 10119/4
Muhtaṣar Kīmiya-i Sa'adat
tarğaması: 10054/3
Muhtaṣar al-Manār: 10119/3
al-Muhtaṣar - Šarḥ Talḥiṣ
al-Miftāḥ: 10017
Munağāt-i Mūsā: 10176/3
Munağāt Mūsā 'alayh as-salām:
9952/3
Munāğāt wa naṣā'ih 'Abdullāh
al-Anṣārī: 9959/2
Muntahab az Muhtaṣarī der 'ilm-i
ziğāt wa ṭilimsāt: 10075/2
Muntahab-i Ḥadiqa-i Ḥakīm
Sanā'ī: 9959/5
Muntahab min Kitāb Šams
al-ma'ārif wa laṭā'if
al-'awārif: 10160/1
Muntahab min Mir'āt al-'awālim:
10119/18
al-Muqaddima fī ta'rīf aqsām
al-adab al-'arabī: 10037
Muqtabasāt min Safīna ar-Rāğib
wa dafīna al-maṭālib: 9906
Murāqaba al-fann fī marṣad
al-yaqīn lā az-zann - Šarḥ
Īsāgūğī fī al-mantiq: 9929
Mūsā ḥaqında bir hikāyat: 9996/3

N

Nafs al-amr: 9960/2
an-Naqd al-Ğalī 'alā Ibn
as-Sayyid 'Alī: 9979/15
Natā'iğ al-funūn wa mahāsin
al-mutūn: 9905,

Natr al-La'ālī min kalām al-imām
'Alī: 10030/1

Nazm ad-durar as-sanniyya fī
as-sīra az-zakiyya: 10107

Nūr al-yaqīn fī uşul ad-dīn fī şarh
'Aqā'id at-Taḥāwī: 10142/9

P

Pand-nāma-i 'Attār: 10062 -
10063

Q

Qahrimān-i qātil: 10046 - 10047

Qaşā'id-i Qā'imī: 10102/2

Qaşida 'Abdulqādir al-Ğilī
al-musammāt bi al-Wasīla:
10031

al-Qaşida ad-Dimyātiyya fī
at-tawassul bi asmā' Allāh
al-ḥusnā: 10033/1, 10168/2

Qaşida fī ḥusn al-ḥuluq bi
at-turkiyya: 10053

Qaşida-i Qā'imī: 10054/1

al-Qaşida al-Lāmiyya li 'Īsā
al-'Ayşī: 10035/1

al-Qaşida al-Munfariğa: 10033/2

Qawā'id at-tashīr: 10168/1

al-Qawl al-mutawāṭī fī Şarh
Qaşida ad-Dimyāṭī: 10033/3

Qışaş al-anbiyā' bi at-turkiyya li
mağhūl: 10126

Qışşa-i 'ağā'ib wa ġarā'ib: 10134

Qit'a min Tārīḥ-i Āli 'Utmān:
10138

Qūt al-qulūb fī mu'āmala
al-maḥbūb wa waşf tarīq
al-murīd ilā maqām at-tawḥīd:
9952/2

R

Rasūlun namāzlarına bir kitāb
dā'ir: 10172/4

Rawḍ al-ahyār al-muntahab min
Rabī' al-abrār: 10076/3

Rawḍa-i tafriq-i rūḥ wa nafs:
10173/2

Rawḍa-i wuṣlat 'ayn ḥikmat:
10173/1

ar-Risāla al-'adudiyya fī al-waḍ';
9965 - 9967/1, 9970/2, 9981/4
9974/2, 9975/3, 9979/4

ar-Risāla al-andalusiyya fī 'ilm
al-'arūḍ wa al-awzān
aş-ši'riyya: 10022/1 - 2

Risāla al-Basmala: 9932/3

Risāla der aḥkām ṭali' masā'il wa
ḍamā'ir wa ḥabāyā: 10092/2

Risāla fī ādāb al-baḥt li as-Sayyid
aş-Şarīf: 9980/4

Risāla fī ādāb al-baḥt wa
al-munāzara: 9925/9, 9978/1,
9979/1, 9980/6, 9981/2,

Risāla fī al-abḥāt at-talāt
al-muta'alliqa bi al-kalām wa
al-mantiq wa al-ḥikma:
9948/12

Risāla fī ādāb al-baḥt wa
al-munāzara li 'Adududdīn:
9920/4, 9979/11, 9980/5

Risāla fī ādāb al-baḥt wa
al-munāzara li Ibn
Kamāl-pāşa. 9980/1

Risāla fī ādāb al-muṭāla'a: 9980/2

Risāla fī ağzā' al-qadiyya: 9994/4

Risāla fī 'alāmāt as-sā'a bi
atuturkiyya: 10119/23

Risāla fī al-arwāḥ al-başariyya li
mağhūl: 10119/2

- Risāla fī ayyām mubāraka wa manhūsa: 10172/1
- Risāla fī balāga li maǧhūl: 9979/13
- Risāla fī bayān al-‘aql: 9945/1
- Risāla fī bayān mukātabāt arbāb dīwān wa aṣḥāb qalam: 10143
- Risāla fī bayān raml Dānyāl ‘alayh as-salām: 10171
- Risāla fī fann al-munāzara: 9981/7, 9984/4, 9986 - 9990/1, 9994/3
- Risāla fī al-farq bayna al-ḥamd wa aṣ-ṣukr wa at-ttanā’ wa al-madh: 9979/9
- Risāla fī fath Baǧdād: 10125
- Risāla fī ḥaqīqa al-ǧism li Ibn Kamāl-pāša: 10009/5
- Risāla fī ḥawāṣṣ ayyām al-usbū’: 10170
- Risāla fī al-hay’a as-sanniyya: 10086 - 10087/1
- Risāla fī ‘ilm ḥaǧar: 10173/3
- Risāla fī imlā’ al-ḥatt al-‘arabī: 10119/13
- Risāla fī ma‘ānī ḥurūf al-ḥiǧā’: 10016/1
- Risāla fī manāqib aṣ-ṣayḥ Yūyō Muṣṭafā ibn Yūsuf al-Mostārī: 10109
- Risāla fī al-mantiq ma‘a šarḥihā li maǧhūl: 10119/9
- Risāla fī qirā’a āya al-Kursī wa at-tasbīḥāt wa at-tahmīdāt wa at-takbīrāt ‘aqiba aṣ-ṣalawāt al-maktūba: 9925/4
- Risāla fī šurb al-qahwa wa ad-duḥān: 10119/21
- Risāla fī ṭabaqāt al-muǧtahidīn: 9925/3
- Risāla fī taḥqīq al-‘ilm - Taqsīm al-‘ilm bi at-taṣawwur wa at-taṣdīq: 9948/13
- Risāla fī taḥqīq an-naqīd: 9948/15
- Risāla fī taqsīm al-baḥt: 9980/3
- Risāla fī tardīd: 9981/6
- Risāla fī ta’rīf al-‘ilm: 9948/11
- Risāla fī tarkīb al-adwiya bi at-turkiyya li maǧhūl: 10083/5
- Risāla fī ta’wīl ar-ru’yā: 10083/4
- Risāla fī at-ṭibb: 10077
- Risāla fī at-ṭibb bi at-turkiyya li maǧhūl: 10083/1
- Risāla fī at-ṭibb wa al-adwiya bi at-turkiyya li maǧhūl: 10083/3
- ar-Risāla al-ḥusayniyya fī ādāb al-baḥt: 9925/5, 9981/1, 9984/2
- ar-Risāla al-ḥusrawiyya fī al-walā’: 9945/2
- Risāla-i ‘arūd wa ‘ilm mīzān: 9976/3
- Risāla-i bī namāz: 10041/5
- Risāla-i ta’rīfāt: 10049
- Risāla-i Uṣṭurlāb Salīmī: 10089
- ar-Risāla al-laṭīfa al-maqbūla al-marǧūba: 10119/15
- ar-Risāla as-samarqandiyya fī ādāb al-baḥt wa al-munāzara: 9961/1, 9976/4,
- Risāla Sayyidī Maǧūš al-Maǧribī fī al-ḥikma al-falsafiyya: 10173/4
- Risāla Šayḥ Muḥammad Bišrawī: 10030/3

Risāla ṭabaqāt al-masā'il li 'Alī
 Čalabī: 10035/6
 Risāla Tuḥfa an-nikāt fi mā
 ulgiza min kalām al-'arab min
 al-abyāt: 9979/16
 ar-Risāla al-waladiyya fi
 al-ma'ānī: 9984/5
 Ritā' ar-riḡāl 'an Saray Bosna:
 10141
 Rūmalī qadālarının kaşfi: 10133
 Rumūz al-kunūz fi al-ḡafr:
 10030/5

S, Ş

Şahābelere dā'ire hikāyetler:
 10044/7
 aş-Şihāḥ al-'aḡamiyya: 9932/5
 Sinirnāme: 10093/6, 10176/1
 Subḥa-i Şibyān: 10029
 Şulḥiyya-i Wahbī: 10132
 as-Sullam al-murawnaq fi 'ilm
 al-mantiq: 9981/8

Š

Šāfi al-qulūb wa kāşif al-kurūb:
 10117/3
 aş-Šāfiya fi aş-şarf: 9998/2
 aş-Šamā'il an-nabawiyya
 (Šamā'il an-nabī): 10104/1
 Šarḥ abyāt sayyidinā 'Alī:
 10158/2
 Šarḥ al-Ādāb al-Kafawī: 9994/2
 Šarḥ 'alā al-Maqāla ar-rūmiyya li
 Šihāb al-Miṣrī: 10066/3
 Šarḥ al-'Alāqa: 10021/2
 Šarḥ 'alā ar-Risāla al-'aḡudiyya fi
 al-waḍ' li Abū Qāsim
 al-Layṭī: 9970/4, 9974/3,

Šarḥ 'alā ar-Risāla al-'aḡudiyya fi
 al-waḍ' li Alī al-Qawṣaḡī:
 9970/5, 9972 - 9974/1,
 9975/2, 9978/2
 Šarḥ 'alā ar-Risāla al-'aḡudiyya fi
 al-waḍ' li al-Ġāmī: 9979/5
 Šarḥ 'alā ar-Risāla al-'aḡudiyya fi
 al-waḍ' li 'Iṣāmuddīn
 al-Isfarā'inī: 9970/1
 Šarḥ 'alā ar-Risāla al-'aḡudiyya fi
 al-waḍ' li šayḥ al-islān
 al-Harawī: 9970/7
 Šarḥ 'alā ar-Risāla al-mas'ūdiyya
 fi al-mabāḥiṭ an-nafisiyya li
 maḡḥūl: 9948/9 - 10,
 Šarḥ 'alā ar-Risāla al-waḍ'iyya:
 9967/2 - 9969
 Šarḥ al-Amtīla al-muḥtalifa:
 9979/7
 Šarḥ al-'awāmil al-ḡadīda fi
 al-qarīb wa al-ba'id: 10011
 Šarḥ al-Binā': 9979/19
 Šarḥ dībāḡa Īsāḡūḡī fi al-mantiq:
 9932/1
 Šarḥ dībāḡa al-Miṣbāḥ: 9978/4
 Šarḥ dībāḡa Muḥtaṣar Ġunya
 al-mutamallī: 9925/10
 Šarḥ Hidāya al-ḡikma: 9914/2,
 9978/3, 10119/10
 Šarḥ Hikma al-'ayn: 9910/1 9912
 Šarḥ al-Ḥizb al-a'zam wa al-wird
 al-afḡam: 10117/2
 Šarḥ -i Būstān: 10052
 Šarḥ -i qaṣīda-i Burda: 10050
 Šarḥ Īsāḡūḡī fi al-mantiq: 9920/3,
 9924/3, 9930, 9994/6
 Šarḥ Īsāḡūḡī fi al-mantiq li
 maḡḥūl: 9924/4, 9939/2

- Šarḥ al-isti'ārāt
as-samarqandiyya li al-'Iṣām:
9979/14
- Šarḥ iṣṭilāḥāt ṣūfiyya wārīda fī
Kitāb at-Ta'rīfāt li al-Ġurġānī:
9955/1
- Šarḥ al-Kāfiya li maġhūl: 9976-6
- Šarḥ Kitāb fī al-ḥikma li maġhūl:
9915
- Šarḥ Kitāb fī al-ma'ānī: 10020
- Šarḥ Kitāb fī an-naḥw li maġhūl:
10013
- Šarḥ Kitāb al-Mantiq li maġhūl:
9949
- Šarḥ Kitāb al-Maqūlāt: 9916
- Šarḥ Kitāb al-Mawāqif: 9948/14
- Šarḥ Muḥtaṣarāt fī al-mantiq:
9984/7
- Šarḥ muškilāt Muwaṭṭa' al-imām
Mālik: 9925/2
- Šarḥ al-Qaṣīda at-ṭanṭarāniyya:
10034/1
- Šarḥ ar-Risāla al-'adudiyya fī
al-ādāb: 9984/3
- Šarḥ ar-Risāla fī ādāb al-baḥt wa
al-munāzara: 9925/8, 9961/3,
9978/2, 9981/5,
- Šarḥ Risāla fī al-mantiq li
maġhūl: 9948/2, 9948/5
- Šarḥ ar-Risāla al-ḥusayniyya fī
ādāb al-baḥt: 9982 - 9984/1
- Šarḥ ar-Risāla al-isti'āra li
al-Qāzābādī: 10019
- Šarḥ ar-Risāla as-samarqandiyya
fī ādāb al-baḥt wa
al-munāzara li maġhūl: 9962
- Šarḥ ar-Risāla as-samarqandiyya
fī ādāb al-baḥt wa
al-munāzara li aš-Širwānī:
9961/2
- Šarḥ ar-Risāla aš-šamsiyya fī
al-qawā'id al-mantiqiyya:
9943 - 9944
- Šarḥ ar-Risāla al-waḍ'iyya:
9970/3, 9971/2, 9976/5, 9991
- 9992
- Šarḥ ar-Risāla al-waladiyya fī
al-mantiq: 9984/6
- Šarḥ as-Sayyid aš-Šarīf 'alā
ar-Risāla al-'adudiyya: 9976/1
- Šarḥ Tafṣīl dawā'ir an-nafs:
9958/2
- Šarḥ Tārīḥ Ibn Kamāl-pāšā:
10103/2
- Šarḥ al-waladiyya - Šarḥ
ar-Risāla fī fann al-munāzara:
9993
- Šayḥ aš-šuyūḥ Muḥyiddīn 'Arabī
Futūḥāt makkiyya ulū kitābda
istiḥrāġ turkī diline tarġamasi:
10119/22
- aš-Šifā' bi ta'rīf ḥuqūq
al-Muṣṭafā: 10105
- Šifā' al-fu'ād: 10074
- Šumūs al-anwār wa kunūz
al-asrār: 10161

T, Ṭ

- Ṭabaqāt al-mamālik wa daraġāt
al-masālik: 10115
- Ta'bīrnāma: 10093/7, 10174 -
10175/1, 10176/2
- Tadkira li maġhūl: 10137
- Tadkira aš-šu'arā' li maġhūl:
10117/1
- Tadkira ulī al-bāb wa al-ġāmi' li
al-'aġab al-'uġāb: 10067

- Tafsīl dawā'ir an-nafs: 9958/1
 Tafsīr ba'ḍ āyāt sūra al-'Ankabūt: 9914/5
 Tağrīd al-balāga wa yusammā Uşul al-balāga: 9979/8
 Tağwīd-i Qarabāş: 10175/2
 at-Taḥdīb fī al-mantiq wa al-kalām: 9979/18
 Tahrīr al-qawā'id al-mantiqiyya fī Şarḥ ar-Risāla aş-şamsiyya: 9935 - 9939/1
 Tāli'-i mawlūd: 10101/1
 Ta'lim aş-şibyān wa al-mubtadi'in: 10119/7
 at-Tamattul bi alfāz al-Qur'ān wa mā ḡā'a fī ma'ānihā min al-habar wa al-qalam li at-Ta'ālābi: 10009/2
 at-Tanbīh 'alā ḡalaṭ al-ḡāhil wa an-nabih: 10009/1
 Taqrīr al-qawānīn al-mutadāwala fī 'ilm al-munāzara: 9985/1
 Taqwīm: 10158/4
 Taqwīm Ğalālī: 10094
 Taqwīm-i şuhūr as-sana ba Yūnāniyān: 10093/1
 Tarğama al-Binā': 10005/6
 Tarğama ad-ḍarīr wa taqdima az-zahīr: 10112
 Tarğama-i Gedūsī li al-ḡayb: 10100/2
 Tarğama-i Gedūsī li al-muqantarāt: 10100/1
 Tarğama-i Muqaddima-i der beyān-i zuhūr-i dawlat-i şāhān: 10131
 Tarğama-i Natr al-La'ālī min kalām al-imām 'Alī: 10119/12
 Tarğama Risāla Aristotalīs fī al-falsafa: 10083/2
 Tarğama ar-Risāla al-Waladiyya fī al-mantiq: 9947
 Tarğama min sura az-Zabūr nazalat 'alā Nabiyyillāh Dāwūd ma'a aş-şarḥ bi al-luğa at-turkiyya: 9958/5
 Tarḡih al-bayyināt: 10030/9
 Tarḡih al-bayyināt li Yahyā efendī: 10030/10
 Tarḡi'-i band: 10114/2
 Ta'rifāt-i Afrīqā su'āl ile ḡawāb: 10142/3
 Ta'rifāt-i Amerīqadan su'āl ile ḡawāb. 10142/7
 Tārīḥ al-anbiyā' bi at-turkiyya li maḡhūl: 10136
 Tārīḥ Baytullāh al-ḥarām: 10124
 Tārīḥ ḡayāt al-mu'allifin - al-ḡuz' al-awwal: 9907
 Tārīḥ ḡayāt al-mu'allifin - al-ḡuz' at-tānī: 9908
 Tārīḥ-i dilpadīr-i Mawlānā Madhī: 10118
 Tārīḥ-i fath-i islāmī li maḡhūl: 10139
 Tārīḥ-i islām: 10190
 Tārīḥ-i Na'ima: 10130
 Tārīḥ-i Ṭabarī tarğamasī: 10111
 Tārīḥ-i wafāt-i 'allāma Rūm muftī Muştafā efendī: 10038/3
 Tashīl al-wuṣul fī al-waḍ': 9995
 Taşrif al-'Izzī: 10002/1, 10004/2, 10005/2
 Ṭibb-i kitābdan bir qit'a: 10078
 Tuḡfa al-Hādiya (Luḡat-i Dānisten): 10025/2, 10028

Tuhfa-i Hāṣakiyya: 9957
 Tuhfa-i Manāstīr: 10048
 Tuhfa-i Šāhidī: 10026 - 10027
 Turkī Bana Luka: 10025/3,
 10041/6

U, 'U

Uṣūl al-ḥikam fī niẓām al-‘ālam:
 10142/8

W

Wāqī‘a-nāma-i Waysī: 10119/14
 Waṣīla an-nağāt - Mawlid
 an-nabī: 10039 - 10040/1,
 10041/4
 Waṣiyya al-Imām al-A‘zam Abū
 Ḥanīfa: 10087/3

Waṣiyya al-imām aš-Šāfi‘ī ‘alā
 firāš al-mawt: 10087/4
 Waṣiyya malik Šan‘ā li ibnih bi
 at-turkiyya: 10044/4
 Waṣiyya an-nabī ‘alayh as-salām
 li Abī Hurayra: 9952/4
 Waṣiyya an-nabī ‘alayh as-salām
 li Fāṭima: 10172/2

Y

Yıldiznāme: 10095 -10097,

Z

Zāyiğa-i Hāmidiyya: 10102/1
 Ziyāda al-baṣṭa fī bayān al-‘ilm
 nuqṭa tarğamasī: 10119/19

INDEKS AUTORA
INDEX OF AUTHORS

A, Ā, ‘A, ‘Ā

- | | |
|---|---|
| <p>al-‘Abdarī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad
al-‘Abdarī al-Fāsī at-Tilimsānī
al-Maġribī, Ibn al-Ḥāġġ, Abū
‘Abdullāh</p> <p>‘Abdī ‘Abdurraḥmān Zārī: 10056</p> <p>‘Abdullāh b. Abū Maṣṣūr
Muḥammad al-Anṣārī
al-Harawī, Abū Ismā‘īl: 9959/2</p> <p>‘Abdulġanī-efendī b. Amīršāh b.
Maḥmūd al-Bolawī: 10170</p> <p>‘Abdullāh b. Muḥammad b. ‘Alī
b. Aḥmad al-Anṣārī: 10119/17</p> <p>‘Abdullāh b. ‘Umar, Qādī
al-Bayḍāwī: 9948/3</p> <p>‘Abdullāh ad-Dinqūz: 10002/3</p> <p>‘Abdullāh Hurramī-zāde
(Huremović) al-Mostārī:
10133</p> <p>‘Abdullāh b. Yūsuf b. Aḥmad b.
‘Abdullāh, Ibn Hišām,
Ġamāluddīn, Abū
Muḥammad: 10003</p> <p>‘Abdulmalik b. Muḥammad b.
Ismā‘īl at-Ta‘ālabī,
an-Nīsābūrī: 10009/2</p> <p>‘Abdulmuḥsin al-Qayṣarī
ar-Rūmī, Maġduddīn: 10022/2</p> <p>‘Abdulqādir b. Abū Šālīh b. ‘Alī
b. Mūsā al-Ġilī (Ġilānī): 10031</p> | <p>‘Abdulwahhāb b. Husayn b.
Waliyuddīn al-Āmidī: 9993</p> <p>‘Abdulwahhāb Ilhāmī Žapčawī:
10061</p> <p>‘Abdurraḥmān b. ‘Abdulkarīm
al-Qonawī al-Āmidī: 9984/6-7</p> <p>‘Abdurraḥmān b. Abū Bakr
as-Suyūṭī: 10076/2, 10086</p> <p>‘Abdurraḥmān b. Aḥmad b.
‘Abdulġaffār b. Aḥmad al-Īġī,
‘Aḍuddīn: 9920/4, 9965,
9976/1, 9977, 9984/3</p> <p>‘Abdurraḥmān b. Aḥmad b.
Muḥammad aš-Šīrāzī al-Ġāmī,
Nūriddīn, Abū al-Barakāt:
9959/1, 9976/7, 9979/5, 9999,
10065</p> <p>‘Abdurraḥmān b. Ayyūb b.
Sulaymān aš-Šārūḥānī
ar-Rūmī: 10030/9</p> <p>‘Abdurraḥmān Qarabāšī: 10175/2</p> <p>‘Abdurraḥīm b. al-Ḥusayn b.
‘Abdurraḥmān b. Abū Bakr b.
Ibrāhīm al-Kurdī al-‘Irāqī
aš-Šāfi‘ī: 10107</p> <p>‘Abdurraḥmān b. Sayyidī
Muḥammad as-Suġayyir
al-Aḥḍarī, Abū Zayd: 9981/8</p> <p>Abdurraḥīm b. ‘Abdurraḥmān b.
Aḥmad b. Ḥasan b. Dāwūd b.
Sālīm al-‘Abbāsī, al-Ḥamawī,</p> |
|---|---|

al-Qāhirī, ad-Dimašqī,
aš-Šāfi'ī, Abū al-Faṭḥ: 9996/2
'Abdurrahīm Muntašī-zāde,
šejḥul-islām: 10030/7
'Abdurrazzāq b. Aḥmad
al-Kāšānī, Kamāluddīn, Abū
al-Ġanā'im: 9953, 9955/2,
al-Abharī, v. al-Mufaḍḍal b.
'Umar b. al-Mufaḍḍal
al-Abharī, Atīruddīn
Abū al-'Abbās Aḥmad b.
'Abdulmu'min ad-Damanhūrī
al-Azharī: 10163
Abū 'Alī al-Ḥasan b. al-Qāsim
aṭ-Ṭabarī: 10119/12
Abū Bakr 'Abdulqāhir b.
'Abdurrahmān al-Ġurgānī:
9996/1, 10119/7
aš-Šayḥ Abū Bakr b. 'Alī iz
Skadra: 10117/3
Abū Bakr Muḥammad b.
'Abdullāh al-Kisā'ī: 10159
Abū al-Baqā' b. 'Abdulqādir
al-Ḥusaynī al-Ḥanafī: 9979/3
Abū al-Faḍl Muḥammad b.
Aḥmad ar-Rūmī, al-Mufattiš
al-Bosnawī, Narkasī: 10029
Abū Ġā'far Muḥammad b.
'Ubaydullāh al-Kisā'ī: 10159
Abū Ḥāmid, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad b.
Aḥmad aṭ-Ṭūsī al-Ġazālī, Abū
Ḥāmid, Ḥuġġa al-Islām
Abū Ḥanīfa, v. al-Imām
al-A'zam, Abū Ḥanīfa Nu'mān b.
Ṭābit al-Kūfī
Abū an-Nāfi', v. Aḥmad b.
Muḥammad b. Ishāq
al-Qāzābādī, Abū an-Nāfi'

Abū Naṣr Ismā'il b. Ḥammād
al-Ġawharī al-Farābī: 10016/3
Abū al-Qāsim b. Abū Bakr
al-Layṭī as-Samarqandī:
9970/4, 9979/12
Abū aṭ-Ṭanā', v. Aḥmad b.
Muḥammad b. 'Ārif az-Zaylī
ar-Rūmī as-Sīwāsī, Šamsuddīn
Abū aṭ-Ṭanā'
al-'Adawī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad
al-'Umarī al-'Adawī ar-Rūmī,
Sūrmalī-zāde
al-Adirnavī, v. 'Uṭmān b.
'Abdullāh al-Adirnavī
al-Aḥḍarī, v. 'Abdurrahmān b.
Sayyidī Muḥammad
as-Suġayyir al-Aḥḍarī, Abū
Zayd
Aḥmad : 10058
Aḥmad b. 'Abdulqādir Aqḥiṣārī
ar-Rūmī: 9981/9
Aḥmad b. 'Abdurrazzāq
aṭ-Ṭanṭarānī: 10034/1
Aḥmad b. 'Alī ad-Dīnkūz: 9963/2
Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd:
10002/4
Aḥmad b. 'Alī b. Yūsuf al-Qurašī
al-Būnī, Abū al-'Abbās:
10160/1
Aḥmad-beg: 10059
Aḥmad Biġān Yazıġī-oğlu:
10164
Aḥmad b. Muḥammad b. 'Ārif
az-Zaylī ar-Rūmī as-Sīwāsī,
Šamsuddīn Abū aṭ-Ṭanā':
10119/15
Aḥmad b. Muḥammad b.
'Abdulkarīm b. 'Aṭā'ullāh

- al-Iskandarī al-Ġudāmī
aš-Šādilī, Ibn ‘Aṭā’ullāh,
Tāġuddīn, Abū al-‘Abbās i
Abū al-Faḍl: 10009/4
- Aḥmad b. Maḥmūd al-Harawī,
al-Ḥarzayānī, Mawlāna-zāde
(ili Monla-zāde): 9912 - 9913
- Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrāhīm
at-Ta‘labī an-Nīsābūrī, Abū
Ishāq: 10106
- Aḥmad b. Muḥammad b. Ishāq
al-Qāzābādī, Abū an-Nāfi‘:
10019
- Aḥmad b. Muḥammad b. ‘Umar
al-Ḥafāġī al-Miṣrī, poznat
Šihāb, Abū al-‘Abbās:
10066/3
- Aḥmad b. Muṣṭafā b. Ḥalīl
ar-Rūmī, Tāšköprü-zāde:
9925/8 - 9, 9978/1
- Aḥmad b. Muṣṭafā aš-Šārūḥānī
ar-Rūmī, La’ālī: 9930, 9958/5,
10050
- Aḥmad b. Sulaymān b.
Kamāl-paša (Šamsuddīn), Ibn
Kamāl-paša: 9925/3, 9945/1,
9980/1, 10009/1 i 5, 10103/2
- Aḥmad-efendī Qušadalī
(Qušadası): 10011
- Aḥmadī Ḥamzawī: 10042
- Aḥmad Miṣrī Šayḥ-zāde: 10043
- Aḥmad-pāšā: 10058
- Aḥmad Sūdī Bosnawī: 10052
- Šayḥ ‘Alī: 10176/2
- ‘Alī b. ‘Abdullāh b.
‘Abdulġabbār aš-Šādilī,
Nūruddīn, Abū al-Ḥasan:
10101/3
- ‘Alī b. Abū Ṭalīb: 10015,
10030/1, 10093/5, 10103/1,
10119/12, 10158/2
- ‘Alī b. Aḥmad al-Qawašġī
(al-Qūšī): 9976/8
- ‘Alī b. Ḥusayn b. ‘Alī Čalabī
al-Amāsī, ‘Alā’uddīn: 9976/3
- ‘Alī b. Muḥammad b. ‘Alī,
as-Sayyid aš-Šarīf al-Ġurġānī:
9911, 9947, 9948/4, 9970/3,
9976/1 i 5, 9980/4, 9981/6,
9984/6, 10016/2, 10023/5
- ‘Alī b. Muḥammad b.
Muḥammad b. ‘Alī al-Qurašī
al-Qalašādī al-Bastī: 10084
- Alī b. Muḥammad al-Qawšaġī (ili
al-Qūšġī), ‘Alā’uddīn
as-Samarqandī: 9970/5
- ‘Alī b. Muṣṭafā al-Qaysarī,
al-Fardī: 9982
- ‘Alī b. Sulṭān Muḥammad
al-Harawī al-Qārī: 9925/2
- ‘Alī b. ‘Umar b. Muḥammad
al-Qazwīnī, al-Kātibī,
Naġmuddīn: 9910/1 - 2, 9935,
9940, 9944, 9948/16
- ‘Alī Čalabī b. Amrullāh ar-Rūmī,
Ibn al-Ḥinnālī, (Qinnālī-zāde):
10035/6
- ‘Alī-efendī: 10030/8
- ‘Ālī-efendī, Muṣṭafā b. Aḥmad:
9958/3, 10119/18
- as-Sayyid ‘Alī al-Qādirī: 10101/4
- Altı Parmak, v. Muḥammad b.
Muḥammad al-Uskūbī, Altı
Parmak
- al-Amāsī, v. ‘Alī b. Ḥusayn b.
‘Alī Čalabī al-Amāsī,
‘Alā’uddīn

al-Āmidī, v. ‘Abdurrahmān b.
‘Abdulkarīm al-Qonawī
al-Āmidī
Amīr Nağmuddīn Ḥasan b.
‘Alā’uddīn Sīstānī, Ḥasan
Dihlawī: 10064
Amrī : 10058
al-Andalusī, v. Muḥammad b.
Abū al-Ġayš al-Anṣārī
al-Andalusī
al-Anqarawī, v. Muḥammad
aš-Šukrī b. Ismā‘īl al-Ihābī
al-Anqarawī
al-Anṣārī, v. Muḥammad b. Abū
al-Ġayš al-Anṣārī al-Andalusī
al-Anṣārī, v. Zakariyyā b.
Muḥammad b. Aḥmad b.
Zakariyyā al-Anṣārī
as-Sunaykī al-Azharī, Abū
Yaḥyā, Zaynuddīn
al-Anṭākī, v. Šāh Ḥusayn b.
‘Abdullāh al-Anṭākī
Anwarī: 10058
Āq Šamsuddīn, v. Muḥammad b.
Ḥamza, Āq Šamsuddīn
Āq Wīrānī, v. Ḥalīl b.
Muḥammad al-Qonawī Āq
Wīrānī
al-Ardabīlī, v. Mīr Abū al-Faṭḥ
Muḥammad b. Amīr as-Sa‘īdī
al-Ardabīlī
Arḍurūmī, v. Ibrāhīm Ḥaqqī
Arḍurūmī
‘Ārif-beg: 10030/8
‘Ārifī Čalabī: 10058
Arzarūmī, v. Muṣṭafā b. Yūsuf b.
‘Umar aḍ-Ḍarīr al-Arzan
ar-Rūmī (Arzarūmī)
As‘ad-efendī: 10030/8

al-Astarābādī, v. Šamsuddīn
Muḥammad al-Ḥanafī
al-Astarābādī
‘Āšiq: 10030/8
‘Āšiq ‘Umar: 10060
al-‘Atūfī, v. Ḥidr b. Maḥmūd b.
‘Umar al-‘Atūfī, Ḥayruddīn
al-‘Azab, v. Šayḥ Muḥammad
al-‘Aḍab (al-‘Azab)
al-Azharī, v. Zakariyyā b.
Muḥammad b. Aḥmad b.
Zakariyyā al-Anṣārī
as-Sunaykī al-Azharī, Abū
Yaḥyā, Zaynuddīn
‘Azmī, v. Muḥammad b. Pīr
Aḥmad b. Ḥalīl, ‘Azmī
‘Azmī-zāde: 10060

B

Balīgī: 10058
Bālī-zāde, v. Muṣṭafā b.
Sulaymān b. Yūsuf Bālī-zāde
(Balić)
al-Bağdādī, v. Muḥammad
al-Bağdādī, Abū Muḥammad,
Ġiyāṭuddīn
al-Baḥrānī, v. Mayṭam b. ‘Alī
al-Baḥrānī, Kamāluddīn
al-Banbānī, v. Ya‘qūb b.
as-Sayyid ‘Alī al-Banbānī
Bāqī: 10030/8, 10058 - 10059
Bāqī Čalab: 10058
al-Barda‘ī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad
al-Barda‘ī at-Tibrīzī,
Muḥyiddīn al-Ḥanafī
al-Bastī, v. ‘Alī b. Muḥammad b.
Muḥammad b. ‘Alī al-Qurašī
al-Qalašādī al-Bastī

Bašić, v. Salih Safvet Bašić
 al-Baydāwī, v. ‘Abdullāh b.
 ‘Umar, Qādī al-Baydāwī
 al-Birgiwī, v. Muḥammad b. Pīr
 ‘Alī al-Birgiwī ar-Rūmī,
 Taqiyyuddīn
 al-Bolawī, v. ‘Abdulḡanī-efendī
 b. Amīršāh b. Maḥmūd
 al-Bolawī
 al-Būnī, v. Aḥmad b. ‘Alī b.
 Yūsuf al-Qurašī al-Būnī, Abū
 al-‘Abbās
 Burhānuddīn b. Kamāluddīn b.
 Humayd (al-Bulḡārī): 9927
 Burhānuddīn az-Zarnūḡī:
 10102/5
 al-Būšīrī, v. Muḥammad b. Sa‘īd
 b. Hammād b. Muḥsin b.
 ‘Abdullāh al-Būšīrī,
 Šarafuddīn

Č

Čalabī: 10030/8
 Čašmī-zāde: 10030/8

D, D, D

Da‘fī: 10058
 Dā‘ī: 10030/8
 Da‘īfī: 10041/8
 ad-Damanhūrī, v. Abū al-‘Abbās
 Aḥmad b. ‘Abdulmu‘min
 ad-Damanhūrī al-Azharī
 Darwīš Muḥammad b.
 Muḥammad Čalabī
 al-Anqarawī Nīdā’ī
 al-Qaysūnī: 10070
 Darwīš Safar ar-Raswī: 10119/25

ad-Dawānī, v. Muḥammad b.
 As‘ad aš-Šiddīqī ad-Dawānī,
 Ġalāluddīn
 Dāwūd b. ‘Umar al-Bašīr
 al-Anṭākī: 10067
 ad-Dayrūtī, v. Muḥammad b.
 Aḥmad ad-Dayrūtī ad-Dimyātī
 al-Miṣrī, Šamsuddīn
 Dihlawī, v. Amīr Naḡmuddīn
 Ḥasan b. ‘Alā’uddīn Sīstānī,
 Ḥasan Dihlawī
 Dikrī, v. Ibrāhīm b. al-ḡaḡḡ
 Aḥmad-āḡā, Dikrī, Küçük-āḡā
 al-Uḡiḡawī
 ad-Dimašqī, v. Abdurrahīm b.
 ‘Abdurrahmān b. Aḥmad b.
 Ḥasan b. Dāwūd b. Sālīm
 al-‘Abbāsī, al-Ḥamawī,
 al-Qāhirī, ad-Dimašqī,
 aš-Šāfi‘ī, Abū al-Faṭḥ
 ad-Dimyātī, v. Muḥammad b.
 Aḥmad ad-Dayrūtī ad-Dimyātī
 al-Miṣrī, Šamsuddīn
 ad-Dīnkūz, v. Aḥmad b. ‘Alī
 ad-Dīnkūz
 ad-Diyārbakrī, v. Muṣṭafā b.
 ‘Umar ad-Diyārbakrī,
 al-Pīrānī

F

Faḍlī: 10058
 Fahīm: 10030/8, 10060
 Fahrūddīn Ibrāhīm b. Šahriyār
 al-Hamadānī al-‘Irāqī: 9959/1
 i 3,
 al-Fanārī, v. Muḥammad b.
 Ḥamza b. Muḥammad
 ar-Rūmī al-Fanārī, Šamsuddīn
 Faqīrī: 10059

Faqīrī iz Kalkandelenā (Tetova):
10049
al-Farābī, v. Abū Naṣr Ismā'īl b.
Ḥammād al-Ġawharī al-Farābī
al-Fārābī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Uzluġ b.
Turhān al-Fārābī, Abū Naṣr
al-Farāhī, v. Muḥammad b.
Ibrāhīm al-Farāhī,
Mu'īnuddīn, Munlā Miskīn
al-Fardī, v. 'Alī b. Muṣṭafā
al-Qayṣarī, al-Fardī
Farīduddīn 'Aṭṭār: 9959/5
al-Fāsī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad
al-'Abdarī al-Fāsī at-Tilīmsānī
al-Maġribī, Ibn al-Ḥāġġ, Abū
'Abdullāh
Fawrī : 10058
Fawzī: 10030/8, 10058
Fāyḍī: 10030/8, 10058
Fidā'ī: 10058
Fiġānī : 10058
Fuḍūlī: 10058
Futūhī: 10058

G, Ġ, Ğ

Ġa'far 'Aynī-beg: 10044, 10116
al-Ġalwatī, v. Ismā'īl Ḥaqqī
al-Ġalwatī, al-Brūsawī
al-Ġāmī, v. 'Abdurrahmān b.
Aḥmad b. Muḥammad
aš-Šīrāzī al-Ġāmī, Nūruddīn,
Abū al-Barakāt
Ġānim b. Muḥammad
al-Baġdādī, Abū Muḥammad,
Ġiyātuḍḍīn: 10023/6
Ġān Mamī Tānī: 10053

Ġarīr: 10060
al-Ġazā'irī, v. Muḥammad b.
Aḥmād al-Ġazā'irī,
Šamsuddīn
al-Ġazālī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad b.
Aḥmad at-Tūsī al-Ġazālī, Abū
Ḥāmid, Ḥuġġa al-Islām
al-Gedūsī, v. Sulaymān Murād b.
'Umar b. Aḥmad b. Sa'īd
al-Gedūsī
Ġilānī, v. 'Abdulqādir b. Abū
Šāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ġilī
(Ġilānī):
al-Ġilī, v. 'Abdulqādir b. Abū
Šāliḥ b. 'Alī b. Mūsā al-Ġilī
(Ġilānī)
Ġinānī, v. Muṣṭafā b. Muḥammad
Ġinānī
al-Ġudāmī, v. Aḥmad b.
Muḥammad b. 'Abdulkarīm b.
'Aṭā'ullāh al-Iskandarī
al-Ġudāmī aš-Šādilī, Ibn
'Aṭā'ullāh, Tāġuddīn, Abū
al-'Abbās i Abū al-Faḍl
Gunāhī: 10058
al-Ġurġānī, v. 'Alī b. Muḥammad
b. 'Alī, as-Sayyid aš-Šarīf
al-Ġurġānī
Ġuwānī: 10058

H, Ĥ, Ħ

Ḥabībullāh Mīrzāġān aš-Šīrāzī:
9910/2
al-Ḥādīmī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muṣṭafā b.
'Uṭmān al-Ḥādīmī, Abū Sa'īd
al-Ḥafāġī, v. Aḥmad b.
Muḥammad b. 'Umar

- al-Ḥafāḡī al-Miṣrī, poznat
Šihāb, Abū al-‘Abbās
Ḥāfiẓ: 10058, 10060
as-Sayyid Ḥāfiẓ: 9975/1, 10021/1
al-Ḥalabī, v. Ibrāhīm b.
Muḥammad b. Ibrāhīm
al-Ḥalabī
al-Ḥalīl b. Aḥmad b. ‘Amr b.
Tamīm al-Farāhidī an-Naḥwī:
10016/1
al-Ḥāḡḡ Ḥalīm b. Ḥusāmī Bābā
Oruč-zāde: 10119/27
Ḥalīl b. Muḥammad al-Qonawī
Āq Wīrānī: 9991
Ḥalīl-efendī: 10030/8
Ḥalīmī: 10058
al-Hamadānī, v. Faḥruddīn
Ibrāhīm b. Šahriyār
al-Hamadānī al-‘Irāqī
al-Ḥamawī, v. Abdurrahīm b.
‘Abdurrahmān b. Aḥmad b.
Ḥasan b. Dāwūd b. Sālīm
al-‘Abbāsī, al-Ḥamawī,
al-Qāhirī, ad-Dimašqī,
aš-Šāfi‘ī, Abū al-Faṭḥ
Ḥamdī: 10030/8
Ḥamid b. Burhān (ad-Dīn) b. Abū
Darr al-Ġaffārī: 9980/2
Ḥamzawī, v. Aḥmadī Ḥamzawī
Ḥanānī: 10058
Handžić, Mehmed: 9907, 9909,
10110/1 - 4, 10186, 10188
Ḥāqānī ar-Rūmī, v. Muḥammad
b. ‘Abdulḡalīl Ḥāqānī ar-Rūmī
al-Harawī, v. Aḥmad b. Maḥmūd
al-Harawī, al-Ḥarzayānī,
Mawlāna-zāde ili Monla-zāde
al-Harawī, šayḥ al-islām: 9970/6
Ḥasan al-Kātī, Ḥusāmuddīn:
9920/3
Ḥasan b. Muḥammad ar-Rāmī,
Abū ‘Abdullāh, Šarafuddīn:
10066/1
Ḥasan b. Turḥān b. Dāwūd b.
Ya‘qūb - 9
Ḥasan-efendi Qā‘imī: 10054/1 -
2, 10061, 10102/2
Ḥaṭā‘ī: 10058
al-Ḥaṭā‘ī, v. ‘Uṭmān b. ‘Abdullāh
al-Ḥaṭā‘ī, Niẓāmuddīn,
Mawlānā-zāde
Ḥaṭīb Dimašqī, v. Muḥammad b.
‘Abdurrahmān al-Qazwīnī,
Abū ‘Abdullāh, Ġalāluddīn,
Ḥaṭīb Dimašq
Ḥayālī : 10058 - 10059
Ḥayratī: 10058 - 10059
Ḥidr b. Maḥmūd b. ‘Umar
al-‘Atūfī, Ḥayruddīn: 9929
Hindūšāh Nahḡawānī: 9932/5
al-Ḥiṣārī, v. as-Sayyid
Muḥammad b. Abū Bakr
al-Ḥalīmī al-Qayṣarī al-Ḥiṣārī
al-Hudā‘ī, v. Maḥmūd b.
Faḍlullāh b. Muḥammad
al-Üsküdarī, al-Hudā‘ī
Huḡḡa al-Islām, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad b.
Aḥmad at-Tūsī al-Ġazālī, Abū
Ḥamid, Huḡḡa al-Islām
Ḥumaydī: 10058
Hurramī-zāde (Huremović), v.
‘Abdullāh Hurramī-zāde
(Huremović) al-Mostārī
Šāh Ḥusayn b. ‘Abdullāh
al-Anṭākī: 9925/5, 9981/1,
9982

Husayn b. 'Alī al-Kāšifī: 10114/1
 Husayn b. Haydar at-Tibrīzī
 al-Mar'ašī: 9990/2
 aš-Šayh Husayn b. Kamāl
 al-Qādirī: 10088
 Husayn b. Mu'īnuddīn
 al-Maybudī, al-Qādī Mīr
 al-Husaynī: 9914/1 - 2
 Sayyid Husayn Wahbī: 10132
 Husnī: 10058

I, 'I

- Ibn 'Aṭā'ullāh, v. Aḥmad b.
 Muḥammad b. 'Abdulkarīm b.
 'Aṭā'ullāh al-Iskandarī
 al-Ğudāmī aš-Šādīlī, Ibn
 'Aṭā'ullāh, Tāğuddīn, Abū
 al-'Abbās i Abū al-Faḍl
 Ibn al-Hāğib, v. 'Uṭmān b. 'Umar
 b. Abū Bakr b. Yūnus
 al-Kurdī, Ibn al-Hāğib, Abū
 'Amr, Ğamāluddīn
 Ibn al-Hinnālī, v. 'Alī Čalabī b.
 Amrullāh ar-Rūmī, Ibn
 al-Hinnālī, (Qinnālī-zāde):
 Ibn Kamāl-paša, v. Aḥmad b.
 Sulaymān b. Kamāl-paša
 (Šamsuddīn), Ibn Kamāl-paša
 Ibn an-Naḥwī, v. Yūsuf b.
 Muḥammad b. Yūsuf
 at-Tawzarī, Ibn an-Naḥwī,
 Abū al-Faḍl
 Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb
 az-Zanğānī, 'Izzuddīn:
 10002/1
 Ibrāhīm b. 'Abdurrahmān
 al-Qaramānī al-Āmidī: 10086
 Ibrāhīm b. al-ḥāğğ Aḥmad-āğā,
 Dikrī, Küçük-āğā al-Užičawī:
 10021/1
 Ibrāhīm Ḥaqqī Arḍurūmī:
 10041/8
 Ibrāhīm b. Ibrāhīm b. Ḥasan b.
 'Alī al-Laqānī al-Malikī
 al-Miṣrī, Burhānuddīn:
 10022/3
 Ibrāhīm b. aš-Šayh Ismā'īl b.
 Šāliḥ b. 'Alī al-Mostārī:
 10038/2, 10109
 Ibrāhīm b. Muḥammad b.
 'Arabšāh al-Isfārā'īnī,
 'Iṣāmuddīn: 9947 - 9948/3 i
 15 - 17, 9967/2, 9979/14,
 10001,
 Ibrāhīm b. Muḥammad b.
 Ibrāhīm al-Ḥalabī: 9925/10
 Ibrāhīm Šāhidī b. Hudā'ī-dede
 Muğlāwī: 10026
 al-Īğī, v. 'Abdurrahmān b.
 Aḥmad b. 'Abdulğaffār b.
 Aḥmad al-Īğī, 'Aḍuddīn
 Ilhāmī, v. 'Abdulwahhāb Ilhāmī
 Žapčawī:
 Ilyās b. aš-Šayh 'Īsā Mağduddīn
 al-Āqḥiṣārī: 9956, 10168/1
 'Īsā b. al-ḥāğğ Himmat: 10035/1
 al-Isfārā'īnī, v. Ibrāhīm b.
 Muḥammad b. 'Arabšāh
 al-Isfārā'īnī, 'Iṣāmuddīn
 Ismā'īl b. Muṣṭafā al-Kalanbawī
 ar-Rūmī al-Ḥanafī, Abū
 al-Faḥ: 9951
 Ismā'īl Ḥaqqī al-Ğalwatī,
 al-Brūsawī,: 9957
 'Iṣqī: 10030/8
 Iyād b. Mūsā b. 'Iyād al-Yaḥsubī
 as-Sabtī al-Malikī, Septi:
 10105

K

- al-Kafawī, v. Muḥammad b.
 Ḥumayd b. Muṣṭafā al-Kafawī
 al-Kāfī, v. Ḥasan b. Ṭurhān b.
 Dāwūd b. Ya'qūb al-Kāfī
 al-Āqḥiṣārī:
 al-Kalanbawī, v. Ismā'īl b.
 Muṣṭafā al-Kalanbawī
 ar-Rūmī al-Ḥanafī, Abū
 al-Faṭḥ
 al-Karmānī: 9932/3
 al-Kāšānī, v. 'Abdurrazzāq b.
 Aḥmad al-Kāšānī,
 Kamāluddīn, Abū al-Ġanā'im
 al-Kāšī, v. Yahyā b. Aḥmad
 al-Kāšī (ilī al-Kāšānī),
 'Imāduddīn
 al-Kāšifī, v. Ḥusayn b. 'Alī
 al-Kāšifī
 al-Kātī, v. Ḥasan al-Kātī,
 Ḥusāmuddīn
 Kātibī: 10058
 al-Kaydānī, v. Luṭfullāh
 an-Nasafī al-Fāḍil al-Kaydānī
 al-Kisā'ī, v. b. Bakr Muḥammad
 b. 'Abdullāh al-Kisā'ī
 Koğa Nišanġī, v. Muṣṭafā b.
 Ġalāl at-Tawqī'ī, Koğa
 Nišanġī
 Küçük-āġā, v. Ibrāhīm b. al-ḥāġġ
 Aḥmad-āġā, Dikrī, Küçük-āġā
 al-Użiċawī

L

- La'ālī: 10058
 La'ālī, v. Aḥmad b. Muṣṭafā
 aṣ-Šārūḥānī ar-Rūmī, La'ālī
 Lāmi'ī : 10058, 10184

- Lāmi'ī Čalabī b. Maḥmūd b.
 'Utmān: 9960/1
 al-Lāmišī, v. Maḥmūd b. Zayd
 al-Lāmišī al-Ḥanafī, Abū
 al-Maḥāmid, Burhānuddīn:
 al-Laḡānī, v. Ibrāhīm b. Ibrāhīm
 b. Ḥasan b. 'Alī al-Laḡānī
 al-Mālikī al-Miṣrī,
 Burhānuddīn
 al-Layṭī, v. Abū al-Qāsim b. Abū
 Bakr al-Layṭī as-Samarqandī
 Luṭfi: 10058
 Luṭfullāh an-Nasafī al-Fāḍil
 al-Kaydānī: 10102/3

M

- Maġāzī : 10058
 Šayḥ Maġduddīn b. 'Īsā Ilyās
 al-Āqḥiṣārī: 10030/5
 al-Maġnīsāwī, v. Maḥmūd b.
 Ḥasan al-Maġnīsāwī ar-Rūmī
 al-Ḥanafī
 al-Maġribī, v. Muḥammad b.
 Muḥammad b. Muḥammad
 al-'Abdarī al-Fāsī at-Tilimsānī
 al-Maġribī, Ibn al-Ḥāġġ, Abū
 'Abdullāh
 Maḥabbatī: 10059
 Maḥmūd b. 'Abdullāh al-Anṭākī:
 10021/1 - 2
 Maḥmūd b. Abū Bakr
 al-Umrawī: 9911
 Maḥmūd b. Faḍlullāh b.
 Muḥammad al-Üsküdārī,
 al-Hudā'ī: 10008/3
 Maḥmūd b. al-Ḥāġġ Ilyās:
 10025/2
 Maḥmūd b. Ḥasan al-Maġnīsāwī
 ar-Rūmī al-Ḥanafī: 9931

- Maḥmūd b. Muḥammad Dilšād
 Šukrullāh Širwānī: 10069/2
 Maḥmūd b. 'Umar Ġārullāh
 az-Zamahšarī, Abū al-Qāsim:
 10076/3
 Maḥmūd b. Zayd al-Lāmišī
 al-Ḥanafī, Abū al-Maḥāmid,
 Burhānuddīn: 10023/1
 Maḥmūd aš-Šabastarī: 9959/6
 al-Mar'ašī, v. Muḥammad b. Abū
 Bakr al-Mar'ašī, Sāčaqli-zāde
 al-Mārdīnī, v. Šayḥ Muḥammad
 b. Muḥammad b. Aḥmad b.
 Muḥammad, Sibṭ al-Mārdīnī
 Mas'ūd b. Aḥmad aš-Šāfi'ī:
 9979/16
 Mas'ūd b. Ḥusayn aš-Širwānī
 ar-Rūmī: 9948/12, 9961/2,
 9963/1 - 9964
 Mas'ūd b. 'Umar at-Taftāzānī,
 Sa'duddīn: 9978/4, 9979/15 i
 18, 10017, 10023/2
 Mawlāna Madhī: 10118
 Mawlānā Muḥammad b.
 as-Sayyid aš-Šarīf: 10023/4
 Mawlāna Muṣṭafā Šam'ī:
 101119/27
 Maydānī: 10058
 Mayṭam b. 'Alī al-Bahrānī,
 Kamāluddīn: 9979/8
 Mehmed Handžić, v. Handžić
 Mehmed
 Mīr Abū al-Faṭḥ Muḥammad b.
 Amīr as-Sa'idī al-Ardabīlī:
 9977
 Mīr Abū al-Faṭḥ, Muḥammad
 al-Ḥādī b. Abū Nuṣayr b. Abū
 Sa'id al-Ḥusaynī, Tāğ
 as-Sa'idī: 9946,
 Šayḥ Mirzā-efendī: 10058
 al-Miṣrī, v. Ibrāhīm b. Ibrāhīm b.
 Ḥasan b. 'Alī al-Laḡānī
 al-Mālikī al-Miṣrī,
 Burhānuddīn
 al-Mostārī, v. Ibrāhīm b. aš-Šayḥ
 Ismā'īl al-Mostārī
 al-Mufaḍḍal b. 'Umar b.
 al-Mufaḍḍal al-Abharī,
 Aṭīruddīn: 9912 - 9914/1 - 2,
 9917, 9978/2
 al-Mufattiš al-Bosnawī, v. Abū
 al-Faḍl Muḥammad b. Aḥmad
 ar-Rūmī, al-Mufattiš
 al-Bosnawī, Narkasī
 Muḡlāwī, v. Ibrāhīm Šāhidī b.
 Hudā'ī-dede Muḡlāwī
 as-Sayyid Muḥammad Amīr
 Čalabī: 10073/1
 Muḥammad al-Amīn b.
 Šadriddīn aš-Širwānī:
 10116/4
 Muḥammad b. 'Abdulḡalīl
 Ḥāqānī ar-Rūmī,: 10119/1
 Muḥammad b. 'Abdurrahmān
 al-Qazwīnī, Abū 'Abdullāh,
 Ġalāluddīn, Ḥaṭīb Dimašq:
 10017
 Muḥammad b. Abū Bakr
 al-Mar'ašī, Sāčaqli-zāde:
 9981/7, 99845/1, 9991 - 9993
 Muḥammad b. Ašraf al-Ḥusaynī
 as-Samarqandī, Šamsuddīn:
 9961/1, 9963/1 - 9964
 Muḥammad Bāqir, al-Wā'iz
 at-Tibrīzī: 9959/4
 Muḥammad Bistriḡī iz Sarajeva:
 10038/3
 Šayḥ Muḥammad Bišrawī:
 10030/3

- Muḥammad b. Abū Bakr b.
‘Abdulqādir ar-Rāzī
al-Ḥanafī: 10016/3
- Muḥammad b. Abū al-Ġayš
al-Anṣārī al-Andalusī.
10022/1
- as-Sayyid Muḥammad b. Abū
Bakr al-Ḥalīmī al-Qaysarī
al-Ḥiṣārī: 9932/4
- Muḥammad b. Abū Ṭalib
al-Anṣārī ad-Dimašqī aṣ-Ṣūfī,
Šamsuddīn, Šayḥ ar-Rabwā:
10068
- Šayḥ Muḥammad al-‘Aḍab
(al-‘Azab): 10036
- Muḥammad b. Ādam Ḥakīm
Sanā’ī Ġaznawī: 9959/5
- Muḥammad b. Aḥmad ad-Dayrūtī
ad-Dimyātī al-Miṣrī,
Šamsuddīn: 10033/1 i 3,
- Muḥammad b. Aḥmād
al-Ġazā’irī, Šamsuddīn:
10033/3
- Muḥammad b. Aḥmad b. Ḥamid
b. ‘Ubayd al-Bīkandī, Abū
Ġā‘far: 9948/9 - 10,
- Muḥammad b. ‘Alī b. ‘Aṭīyya
al-Ḥarītī, al-Makkī, Abū
Ṭalib: 9952/2
- Muḥammad b. ‘Alī, Šamsuddīn
at-Tabrīzī: 9959-7
- Muḥammad b. As‘ad aṣ-Šiddīqī
ad-Dawānī, Ġalāluddīn:
9948/11, 9964
- Muḥammad b. Biṣṭām al-Ḥaššābī
al-Ḥusaynī al-Wānī: 10009/6
- Muḥammad b. Farāmuz b. ‘Alī
ar-Rūmī, Munlā Ḥusraw:
9945/2
- Muḥammad b. Ġarīr b. Yazīd
aṭ-Ṭabarī, Abū Ġā‘far: 10111
- Muḥammad b. Ḥamza, Āq
Šamsuddīn: 10035/2, 10069/1
- Muḥammad b. Ḥamza b.
Muḥammad ar-Rūmī
al-Fanārī, Šamsuddīn: 9921
- Muḥammad b. Ḥumayd b.
Muṣṭafā al-Kafawī: 9981/3,
9985/2 - 3,
- Muḥammad b. Ibrāhīm al-Farāhī,
Mu‘īnuddīn, Munlā Miskīn:
10121
- Muḥammad b. Ibrāhīm
an-Nīsābūrī, Farīduddīn
‘Aṭṭār: 10056, 10062
- Muḥammad b. Ibrāhīm b. Yūsuf
b. ‘Abdurrahmān at-Tādifi
al-Ḥalabī, Ibn al-Ḥanbalī,
Raḍiyuddīn, Abū ‘Abdullāh:
9979/15
- Muḥammad b. Idrīs, Abū
‘Abdullāh: 10087/4
- Muḥammad b. ‘Īsā b. Sawra
at-Tirmidī, Abū ‘Īsā: 10104/1
- Muḥammad b. Maḥmūd b.
Qādī-zāde ar-Rūmī: 10092/2
- Muḥammad b. Mubārak Šāh,
Mīrak al-Buhārī: 9910/1- 2,
9914/1
- Šayḥ Muḥammad b. Muḥammad
b. Aḥmad b. Muḥammad, Sibṭ
al-Marīdīnī: 10085
- Muḥammad b. Muḥammad b.
Muḥammad al-‘Abdarī al-Fāsī
at-Tilimsānī al-Maġribī, Ibn
al-Ḥāġġ, Abū ‘Abdullāh:
10161

- Muhammad b. Muhammad b.
Muhammad b. 'Alī b. Yūsuf
al-Ġazārī, Šamsuddīn:
10104/2
- Muhammad b. Muhammad b.
Muhammad al-Bardā'ī
at-Tibrīzī, Muhyiddīn
al-Ḥanafī: 9920/5 - 6, 9984/3
- Muhammad b. Muhammad b.
Muhammad al-'Umarī
al-'Adawī ar-Rūmī,
Sūrmalī-zāde: 10119/13
- Muhammad b. Muhammad b.
Muṣṭafā b. 'Utmān al-Ḥādīmī,
Abū Sa'īd: 9984/5
- Muhammad b. Muhammad b.
Muhammad b. Aḥmad at-Tūsī
al-Ġazālī, Abū Ḥāmid, Huḡḡa
al-Islām: 9952/1, 9996/2,
10054/3, 10076/4, 10093/5,
10102/4, 10158/2
- Muhammad b. Muhammad
al-Uskūbī, Altı Parmak: 10121
- Muhammad b. Muhammad b.
Uzluḡ b. Turhān al-Fārābī,
Abū Naṣr: 9916
- al-Ḥāḡḡ Muhammad b. Muṣṭafā
al-Čayničawī: 9925/4, 6 - 7
- Muhammad b. Pīr Aḥmad b.
Ḥalīl, 'Azmi: 10053
- Muhammad b. Pīr 'Alī al-Birgiwī
ar-Rūmī, Taqiyyuddīn: 9954,
10006/1 - 2, 10008/1 - 2,
10010, 10119/6
- Muhammad b. Qāsim b. Ya'qūb
al-Amāsī, Ibn al-Ḥaṭīb:
10076/3
- Muhammad b. Rašīd b.
Muhammad Wahbī,
Sunbul-zāde al-Mar'ašī: 10027
- Muhammad b. Sa'īd b. Ḥammād
b. Muḥsin b. 'Abdullāh
al-Būširī, Šarafuddīn: 10032,
10119/27
- Muhammad b. Salāma b. Ġa'far
b. 'Alī b. Ḥakmūn al-Qudā'ī
aš-Šāfi'ī, Abū 'Abdullāh:
9996/2
- Muhammad b. Šālīḥ
al-Ġlāmočlawī (Glamočak):
10178
- Muhammad b. Sulaymān Fuḍūlī:
10114/1
- Muhammad Šamsuddīn al-Ḥanafī
at-Tibrīzī: 9977
- Muhammad b. Šarīf al-Ḥusaynī:
9978/3
- Muhammad b. 'Umar b. al-Ḥasan
b. Ḥusayn b. 'Alī ar-Rāzī,
Fahruddīn: 9984/8
- Muhammad-efendī: 10125
- Muhammad-efendī Ḥāḡib-zāde:
9920/2
- Šayḥ Muhammad Qurawī: 10077
- Muhammad Rāḡib-pāša: 9906
- Muhammad aš-Šīrānšī: 9971/1
- Muhammad aš-Šukrī b. Ismā'īl
al-Ihābī al-Anqarawī: 9919
- Muhammad Waḥdatī b.
Muhammad al-Uskūbī:
10103/3
- Muḥliṣ Šāfi: 10030/8
- Muhrī: 10058
- Muhyiddīn Muhammad b. Mūsā
at-Tašī (ili at-Tašīšī): 9924/1
- Mullā Yahyā b. Pīr 'Alī b. Naṣūḥ
Naw'ī: 9905
- Munlā-efendī: 9925/10

Munlā Husraw, v. Muḥammad b.
Farāmuz b. ‘Alī ar-Rūmī,
Munlā Husraw
Munlā Miskīn, v. Muḥammad b.
Ibrāhīm al-Farāhī,
Mu‘īnuddīn, Munlā Miskīn
Muṣṭafā b. Abū Bakr as-Sīwāsī:
9932/4 i 6, 10012
Muṣṭafā b. ‘Alī al-Qoṣṭantīnī
al-Muwaqqit al-Ḥanafī: 10089
- 10090
Muṣṭafā b. Ġalāl at-Tawqī‘ī,
Koĝa Nišāngī: 10115
Muṣṭafā b. Muḥammad Ġinānī:
10051
Mustafa-ef. Abaz: 10141
Muṣṭafā Na‘īma al-Ḥalabī: 10130
Muṣṭafā b. Sulaymān b. Yūsuf
Bālī-zāde (Balić): 10066/2 - 3
Muṣṭafā b. Ša‘bān as-Surūrī,
Muṣliḥuddīn: 9979/7,
10119/18
Muṣṭafā b. ‘Umar ad-Diyārbakrī,
al-Pīrānī: 10162
Muṣṭafā b. Yūsuf b. ‘Umar
ad-Ḍarīr al-Arzan ar-Rūmī
(Arzarūmī): 10112
al-Muṭarrizī, v. Nāṣir b.
‘Abdusayyid b. ‘Alī
al-Muṭarrizī

N

Nābī: 10030/8, 10060
Nadīm: 10030/8, 10060
Naf‘ī: 10060
Naĝātī : 10058
an-Naḥwī, v. al-Ḥalīl b. Aḥmad
b. ‘Amr b. Tamīm al-Farāhīdī
an-Naḥwī

Nā‘ilī: 10030/8
Naqšī: 10060
Narkasī, v. Abū al-Faḍl
Muḥammad b. Aḥmad
ar-Rūmī, al-Mufattiš
al-Bosnawī, Narkasī
Nasīmī: 10058 - 10059
Nāṣir b. ‘Abdusayyid b. ‘Alī
al-Muṭarrizī: 9979/15, 9997
Našātī: 10030/8
Nāṭiqī: 10058
Nawālī: 10058
Naw‘ī: 10058
an-Nīsābūrī, v. ‘Abdulmalik b.
Muḥammad b. Ismā‘īl
at-Ta‘ālabī, an-Nīsābūrī
Nu‘mān b. Tābit, al-Imām
al-A‘zam, Abū Ḥanīfa,
al-Kūfī: 10002/2, 10008/4,
10010, 10087/3
Šayḥ Nūrullāh-oĝlū
‘Abdulqādir: 10083/2

O

Oruč-zāde, v. al-Ḥaĝĝ Ḥalīm b.
Ḥusāmī Bābā Oruč-zāde

P

al-Pīrānī, v. Muṣṭafā b. ‘Umar
ad-Diyārbakrī, al-Pīrānī
Proho, v. Sayfullāh b. al-ḥaĝĝ
Šalīḥ b. al-ḥaĝĝ Muṣṭafā
Proho

Q

Qabūlī: 10030/8
al-Qādī: 10134
Qādī Abū Sa‘īd b. Aḥmad
az-Zuwārī: 10023/3

Qāḍī-zāde, v. Muḥammad b.
 Maḥmūd b. Qāḍī-zāde
 ar-Rūmī
 Qā'imī, v. Ḥasan-efendi Qā'imī
 al-Qalaṣādī, v. 'Alī b.
 Muḥammad b. Muḥammad b.
 'Alī al-Quraṣī al-Qalaṣādī
 al-Bastī
 al-Ḥāḡḡ Qaragöz b. 'Abdullāh:
 10143
 Qara Ḥalīl b. Ḥasan: 9979/6
 al-Qaraḥiṣārī, v. 'Umar b. Ḥusayn
 al-Qaraḥiṣārī ar-Rūmī
 al-Qaramānī, v. Ibrāhīm b.
 'Abdurrahmān al-Qaramānī
 al-Āmidī
 al-Qārī, v. 'Alī b. Sultān
 Muḥammad al-Harawī al-Qārī
 Qāsimpāšālī, v. 'Utmān b.
 Muḥammad Qāsimpāšālī
 al-Qawṣaḡī, v. Alī b. Muḥammad
 al-Qawṣaḡī (ilī al-Qūṣḡī),
 'Alā'uddīn as-Samarqandī
 al-Qayṣarī, v. as-Sayyid
 Muḥammad b. Abū Bakr
 al-Ḥalīmī al-Qayṣarī al-Ḥiṣārī
 Qaysī: 10058
 al-Qaysūnī, v. Darwīš
 Muḥammad b. Muḥammad
 Čalabī al-Anqarawī Nidā'ī
 al-Qaysūnī
 al-Qāzābādī, v. Aḥmad b.
 Muḥammad b. Ishāq
 al-Qāzābādī, Abū an-Nāfi'
 al-Qazwīnī, v. 'Alī b. 'Umar b.
 Muḥammad al-Qazwīnī,
 al-Kātibī, Naḡmuddīn
 al-Qazwīnī, v. Muḥammad b.
 'Abdurrahmān al-Qazwīnī,

Abū 'Abdullāh, Ġalāluddīn,
 Ḥaṭīb Dimašq
 Qinnālī-zāde, v. Alī Čalabī b.
 Amrullāh ar-Rūmī, Ibn
 al-Ḥinnālī, (Qinnālī-zāde)
 al-Qoṣṭantīnī, v. Muṣṭafā b. 'Alī
 al-Qoṣṭantīnī al-Muwaqqit
 al-Ḥanafī
 Qubūlī: 10058
 Qūl Aḥmad b. Muḥammad b.
 Ḥidr: 9926
 al-Quraṣī, v. 'Alī b. Muḥammad
 b. Muḥammad b. 'Alī
 al-Quraṣī al-Qalaṣādī al-Bastī
 al-Quṣṭantīnī, v. Yaḥyā b.
 Zakariyyā b. Bayram
 al-Quṣṭantīnī ar-Rūmī,
 šejhul-islam
 Quṣadalī, v. ḥmad-efendī
 Quṣadalī (Quṣadası)
 al-Qūṣḡī, v. Alī b. Muḥammad
 al-Qawṣaḡī (ilī al-Qūṣḡī),
 'Alā'uddīn as-Samarqandī
 Quṭbuddīn Muḥammad (ilī
 Maḥmūd) b. Muḥammad
 ar-Rāzī at-Taḥṭānī: 9911,
 9935, 9940, 9948/7 - 16

R

Raf'at: 10030/8
 Raḡā'ī: 10058
 Raḥmī: 10030/8
 ar-Rāmī, Ḥasan b. Muḥammad
 ar-Rāmī, Abū 'Abdullāh,
 Šarafuddīn
 Ramzī: 10058
 Rasmī Aḥmad-efendi: 10135
 ar-Raswī, v. Darwīš Safar
 ar-Raswī

Rāšid: 10030/8

Rašid-efendī: 10184

ar-Rāzī, v. Quṭbuddīn
Muḥammad (ili Maḥmūd) b.
Muḥammad ar-Rāzī
at-Taḥṭānī

Ridā'ī: 10058

Riyādī: 10030/8

Rūḥī: 10030/8

S, Š

Šabrī Čalabī: 10058

as-Sabtī, v. Iyād b. Mūsā b. 'Iyād
al-Yaḥsubī as-Sabtī al-Mālikī,
Septi

Šabūḥī: 10058

Sāčaqli-zāde, v. Muḥammad b.
Abū Bakr al-Mar'ašī,
Sāčaqli-zāde

Šādiq Čalabī: 10058

Šādiqī: 10058

Sa'dī Širāzī: 10038/1

Sa'duddīn Murīdī: 10173/2

Sā'ī: 10058

Šā'ib: 10060

Šāliḥ b. Naṣrullāh b. Sallūm
al-Ḥalabī: 10073/2

Salih Safvet Bašić: 10189

aš-Šārūḥānī, v. 'Abdurrahmān b.
Ayyūb b. Sulaymān
aš-Šārūḥānī ar-Rūmī

aš-Šārūḥānī, v. Aḥmad b.
Muṣṭafā aš-Šārūḥānī ar-Rūmī,
La'ālī

Sayfullāh b. al-ḥāğğ Šāliḥ b.
al-ḥāğğ Muṣṭafā Proho: 9995

Sayyidī Mağūš al-Mağribī:
10173/4

Sipāhī: 10059

Sīstānī, v. Amīr Nağmuddīn
Ḥasan b. 'Alā'uddīn Sīstānī,
Ḥasan Dihlawī

as-Sīwāsī, v. Muṣṭafā b. Abū
Bakr as-Sīwāsī

Šubḥī: 10058

Sūdī, v. Aḥmad Sūdī Bosnawī

as-Suhrawardī, v. Šayḥ
Šihābuddīn as-Suhrawardī

Sukkarī al-Bosnawī: 10184

Sulaymān Čalabī: 10039,
10040/2, 10041/1

Sulaymān b. al-Ḥāğğ 'Umar:
9932/1

Sulaymān Murād b. 'Umar b.
Aḥmad b. Sa'id al-Gedūsī:
10100/1 - 2,

Sultān Aḥmad Yaḥyā: 10184

Sultān 'Attār: 10059

as-Sunaykī, v. Zakariyyā b.
Muḥammad b. Aḥmad b.
Zakariyyā al-Anṣārī
as-Sunaykī al-Azharī, Abū
Yaḥyā, Zaynuddīn

Sunbul-zāde, v. Rašid b.
Muḥammad Wahbī,
Sunbul-zāde al-Mar'ašī

Sun'ī: 10041/8

Sūrmalī-zāde, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad
al-'Umarī al-'Adawī ar-Rūmī,
Sūrmalī-zāde

as-Surūrī, v. Muṣṭafā b. Ša'bān
as-Surūrī, Muṣliḥuddīn

as-Suyūtī, v. 'Abdurrahmān b.
Abū Bakr as-Suyūtī

Š

aš-Šādīlī, v. 'Alī b. 'Abdullāh b.
'Abdulgabbār aš-Šādīlī,
Nūruddīn, Abū al-Ḥasan
Šāhidī: 10058
Šāhidī, v. Ibrāhīm Šāhidī b.
Hudā'ī-dede Muḡlāwī
Šākir: 10030/8
Šam'ī, v. Mawlāna Muṣṭafā
Šam'ī
Šamsī: 10058, 10060
Šamsuddīn Muḥammad al-Ḥanafī
al-Astarābādī: 9948/13 - 14,
Šamsuddīn at-Tabrīzī, v.
Muḥammad b. 'Alī,
Šamsuddīn at-Tabrīzī
Šawqī: 10058
Šayḥ Miṣrī: 10060
Šayḥ ar-Rabwā, v. Muḥammad b.
Abū Ṭalīb al-Anṣārī
ad-Dīmašqī aš-Šūfī,
Šamsuddīn, Šayḥ ar-Rabwā
Šayḥ-zāde, v. Aḥmad Miṣrī
Šayḥ-zāde
Šayḥ Šihābuddīn as-Suhrawardī:
10119/16
aš-Širāzī, v. Ḥabībullāh Mīrzāgān
aš-Širāzī
Širāzī, v. Sa'dī Širāzī
Širwānī, v. Maḥmūd b.
Muḥammad Dilšād Šukrullāh
Širwānī
aš-Širwānī, v. Mas'ūd b. Ḥusayn
aš-Širwānī ar-Rūmī

T, Ṭ, Ṭ

at-Ta'ālabī, v. 'Abdulmalik b.
Muḥammad b. Ismā'īl

at-Ta'ālabī, an-Nīsābūrī
at-Ta'labī, v. Aḥmad b.
Muḥammad b. Ibrāhīm
at-Ta'labī an-Nīsābūrī, Abū
Ishāq
at-Ṭabarī, v. Muḥammad b. Ġarīr
b. Yazīd at-Ṭabarī, Abū
Ġa'far
Ṭab'ī: 10058
Ṭābit: 10030/8, 10060
Tādārī: 10058
at-Tādīfī, v. Muḥammad b.
Ibrāhīm b. Yūsuf b.
'Abdurrahmān at-Tādīfī
al-Ḥalabī, Ibn al-Ḥanbalī,
Raḍiyuddīn, Abū 'Abdullāh
at-Taftāzānī, v. Mas'ūd b. 'Umar
at-Taftāzānī, Sa'duddīn
Ṭāhir b. al-Ḥasan b. 'Umar b.
al-Ḥasan b. 'Umar b. Ḥabīb b.
Šurayḥ al-Ḥalabī, Zaynuddīn:
10119/3
at-Taḥṭānī, v. Quṭbuddīn
Muḥammad (ilī Maḥmūd) b.
Muḥammad ar-Rāzī
at-Taḥṭānī
Ṭalīb: 10030/8
Ṭālīšī: 10058
Ṭanā'ī: 10058
at-Ṭanṭarānī, v. Aḥmad b.
'Abdurrazzāq at-Ṭanṭarānī
at-Ṭāšī, v. Muḥyiddīn
Muḥammad b. Mūsā at-Ṭāšī
(ilī at-Ṭālīšī)
Ṭāšköprü-zāde, v. Aḥmad b.
Muṣṭafā b. Ḥalīl ar-Rūmī,
Ṭāšköprü-zāde
at-Tawzarī, v. Yūsuf b.
Muḥammad b. Yūsuf

at-Tawzarī, Ibn an-Nahwī,
Abū al-Faḍl
Ṭiflī-efendī: 10030/8
Ṭigī: 10058
Ṭigī-beg: 10058
at-Tilimsānī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad
al-‘Abdarī al-Fāsī at-Tilimsānī
al-Mağribī, Ibn al-Ḥāğğ, Abū
‘Abdullāh
at-Tirmidī, v. Muḥammad b. ‘Isā
b. Sawra at-Tirmidī, Abū ‘Isā
at-Ṭūsī, v. Muḥammad b.
Muḥammad b. Muḥammad b.
Aḥmad at-Ṭūsī al-Ġazālī, Abū
Hāmid, Ḥuğğa al-Islām

U, ‘U, Ū

‘Umar: 10030/8
‘Umar b. Ḥusayn al-Qaraḥiṣārī
ar-Rūmī: 9994/2
‘Umar b. Muḥammad b. Aḥmad
b. Ismā‘il b. Muḥammad b.
Luqmān an-Nasafī
as-Samarqandī, Nağmuddīn,
Abū Ḥafṣ: 9904
‘Umrī : 10058
al-Uskūbī, v. Muḥammad
Waḥdatī b. Muḥammad
al-Uskūbī
Uṣūlī : 10058 - 10059
‘Utmān b. ‘Abdullāh
al-Adirnawī: 10103/3
‘Utmān b. ‘Abdullāh al-Ḥaṭā’ī,
Nizāmuddīn, Mawlānā-zāde:
10018
‘Utmān b. Muḥammad
Qāsimpāšālī: 10092/1

‘Utmān b. ‘Umar b. Abū Bakr b.
Yūnus al-Kurdī, Ibn al-Ḥāğib,
Abū ‘Amr, Ġamāluddīn:
9998/1 - 2
‘Utmān-zāde: 10030/8
Uways b. Mehmed Üskübī, zvani
Waysī-efendī: 10119/14,
10122
al-Užičawī, v. Ibrāhīm b. al-ḥāğğ
Aḥmad-āgā, Dikrī, Küçük-āgā
al-Užičawī

W

Wağdī: 10030/8, 10058
Wahbī, v. Sayyid Ḥusayn Wahbī
Waḥdatī: 10058
Waḥdatī al-Bosnawī iz Dobruna
kod Višegrada: 10184
Waḥdatī, v. Muḥammad Waḥdatī
b. Muḥammad al-Uskūbī
al-Wānī, v. Muḥammad b.
Biṣṭām al-Ḥaššābī al-Ḥusaynī
al-Wānī

Y

al-Yaḥṣubī, v. Iyād b. Mūsā b.
‘Iyād al-Yaḥṣubī as-Sabtī
al-Mālikī, Septi
Yaḥyā: 10030/8, 10058 - 10059
Yaḥyā b. Aḥmad al-Kāšī (ilī
al-Kāšānī), ‘Imāduddīn:
9963/1
Yaḥyā b. Zakariyyā b. Bayram
al-Qusṭantīnī ar-Rūmī,
šejhul-islam: 10030/10
Ya‘qūb b. as-Sayyid ‘Alī
al-Banbānī: 9979/15

Yūsuf b. Muḥammad b. Yūsuf
at-Tawzarī, Ibn an-Naḥwī,
Abū al-Faḍl: 10033/2

Yūsuf Nābī: 10122

Yūsuf Sahrānī: 9994/4

Z, Z

Zakariyyā b. Muḥammad b.
Aḥmad b. Zakariyyā al-Anṣārī
as-Sunaykī al-Azhārī, Abū
Yaḥyā, Zaynuddīn: 10033/4

az-Zamahšarī, v. Maḥmūd b.
‘Umar Ġarullāh az-Zamahšarī,
Abū al-Qāsim

az-Zanġānī, v. Ibrāhīm b.
‘Abdulwahhāb az-Zanġānī,
‘Izzuddīn

Zārī, v. ‘Abdī ‘Abdurrahmān Zārī
az-Zarnūġī, v. Burhānuddīn
az-Zarnūġī

Zaynul‘ābidīn b. Ḥalīl: 10073/3 -
10074

Šayḥ Zayn al-‘Ābidīn b. Šayḥ
Muḥammad al-Bakrī: 9904
az-Zuwārī, v. Qāḍī Abū Sa‘īd b.
Aḥmad az-Zuwārī

Ž

Žapčawī, ‘Abdulwahhāb Ilhāmī
Žapčawī

INDEKS PREPISIVAČA
INDEX OF COPYISTS

A, 'A

- 'Abdullāh 'Alī-efendi-zāde
(Aliefendić) Užičanin: 10182
'Abdullāh b. al-ḥāğ Hasan-efendi
at-Trabinli (iz Trebinja):
9955/1 - 2
Abū Bakr ar-Ridā'ī: 10162
Aḥmad b. Ğānim: 9933
'Alī b. Ğa'far: 9996/1
Aḥmad b. al-Ḥāğğ Hasan b. 'Alī:
10103/4
Aḥmad b. Muṣṭafā: 10117/1
Aḥmad b. Muṣṭafā, iz Miṣrī
Aḥmad-begova džemata u
Pljevljima: 10045
'Alī b. Muṣṭafā: 10066/3
'Āmir b. 'Alī al-Ḥaṭīb al-Miyahī
(iz Almiye u Egiptu): 9954
Ayyūb b. Ibrāhīm. 9990/1

B

- Baliğrādī Muṣṭafā Muḥibbī b.
al-ḥāğğ Muḥammad b.
'Abdullah, naib u Šabcu:
10117, 10121/1 - 2
al-Bosnawī: 9982
Bosnawī Ibrāhīm iz Tešnja:
10090

D

- Darwīš 'Alī b. Muḥammad
al-Wārdārī: 10122
Darwīš, sin hafīza Darwīša: 9942

Ğ,

- Ğa'fara b. Bahrām: 10106
Ğa'far b. Muḥammad
al-Āqḥiṣārī: 9958/5

Ḥ,

- Ḥāfīz Muṣṭafā b. Hasan-efendi
al-Bosnawī: 9985/2
Ḥamza b. Ilyās: 9935
Handžić Mehmed: 9907 - 9909,
10110/1 - 4, 10186, 10188
Ḥasan b. Ibrāhīm iz kasabe Foča:
10104/1
Ḥawāğa Muḥammad Ruṣdī:
10036
Ḥusayn b. Aḥmad: 9986
Ḥusayn b. Muḥammad: 10110

I

- Ibrāhīm: 10041/7 - 8
Ibrāhīm b. 'Abdullāh: 9932/1 - 2
Ibrāhīm b. 'Abdullāh Ṣādiq-zāde
(Sadiković): 10032
Ibrāhīm-beg: 10042
Ibrāhīm b. Ismā'īl: 9911

Ibrāhīm b. Maḥmūd: 10113
 Ibrāhīm b. Muḥammad Mrqotiklī
 (iz Mrkotića kod Tešnja):
 10156
 Ibrāhīm b. Šālih b. Ḥusayn:
 10169
 Ibrāhīm b. Yūsuf Bosnawī:
 9994/3, 5 i 7
 Idrīs b. Salīm al-Baliḡrādī: 10111
 ‘Isā-zāde: 9970/1
 Ismā‘il Haqqī: 10100/2

K

Kenan Lehić iz sela Kruščica u
 džematu Dnoluka (kod Jajca):
 10175/4

M

Muhamed Enveri Kadić: 10184 -
 10185
 Muhamed Garčević iz Prijedora:
 10187
 Muḥammad b. Aḥmad: 9991
 Muḥammad ‘Ašimī b.
 ‘Abdurrahmān al-Ḥasanī (ili
 al-Ḥusnī): 9921
 Muḥammad b. al-Ḥāḡī Ḥasan:
 9971/2
 Muḥammad-beg iz Pljevalja:
 10134
 Muḥammad b. Ismā‘il al-‘Imādī:
 9912
 Muḥammad b. Maḥmūd: 9998/1
 Muḥammad Bistrīḡi iz Sarajeva:
 10048/3
 as-Sayyid Munlā Aḥmad b. ḥāḡī
 ‘Umar-zāde: 9985/1
 Muhammed (ili Mehmed)

Heljdo: 10175/3
 Muḥammad al-Ḥusaynī
 al-‘Alawī: 10065
 Ḥawāḡa Muḥammad Rušdī:
 10036
 Muḥammad b. Šālih Glamočak,
 Haqqī: 10178
 Muḥammad Ṭurik (Durić): 10046
 Mullā Murād b. ‘Alī Kasić:
 10140/1
 Muṣṭafā: 9996/2
 Muṣṭafā b. Bakr: 10087/1 - 4
 al-ḥāḡḡ Muṣṭafā b. al-ḥāḡḡ
 Bāyazīd: 10052
 Muṣṭafā b. Ḥasan: 9980/1 i 6
 Muṣṭafā b. Ḥusayn: 9905
 Muṣṭafā b. Muḥammad: 9979/19
 Mustafa-ef. Abaz: 10141
 Muṣṭafā Muḥibbī Baliḡrādī:
 10062
 Mustafa Ševki Užičanin: 10182

S, Š

Šālih b. ‘Alī: 10179
 Šālih b. Muḥammad al-Bosnawī:
 9984/1 - 8
 Šālih b. Muṣṭafā: 9975/1 - 3
 Šālih b. Ša‘bān Onogoštawī (iz
 tvrđave Onogošte (Nikšića):
 9925/8
 Salih Safvet Bašić: 10189
 Sayyid ‘Alī, Ibn at-Ṭayyibī:
 10159

Š

Šakir Alihodžić, sin Ahmedov iz
 sela Bila: 10039

U, ‘U	Y
Umar b. Aḥmad b. Ma‘ālī: 9952/2	Ya‘qūb b. aš-šayḥ Muṣṭafā: 10075/4
‘Uṭmān b. Walī al- Ārmūrī: 10066/1	Yūsuf b. ‘Abdullāh, učenik ‘Uṭmān-ef. al-Bosnawīje al-Madarīgīje: 10180
V	Yūsuf b. Ibrāhīm: 9936
Višegradanin Berber Muṣṭafā, Aḡā-zāde (Agić) Nuruddīn, iz Novog Pazara: 10142/9	

INDEKS VLASNIKA I VAKIFA
INDEX OF OWNERS AND DONORS

A, 'A

Abdulkadir-ef. Alihodžić iz
Bihaća: 10140/2
al-ḥāḡḡ 'Abdullāh b. aš-šayḥ Abū
Bakr: 10121
'Abdullāh b. al-ḥāḡ
Hasan-efendī: 9955/2
'Abdullāh b. Ḥusayn al-Bosnawī:
9941
'Abdullāh b. Ḥusayn, kadija na
Galati: 10050
'Abdullāh b. Muḥarram: 10044/8
'Abdullāh Qauqči-zāde
(Kaukčić): 10088
'Abdulwahhāb b. aš-šayḥ
Aḥmad: 9961/3
'Abdurrahmān: 10049
Aḥmad: 10168/2
hadži Aḥmad: 9971/2
as-Sayyid Aḥmad: 10175/4
as-Sayyid Aḥmad, kadija u
Pljevljima: 10134
Aḥmad-āḡā Bāb as-Sa'āda:
10108
Aḥmad b. Ḥusayn b. Aḥmad:
9970/6
Aḥmad ar-Rūmī b 'Alī: 10105
Ahmed-beg Kulenović
(Qulan-zāde): 10080

Ahmed-beg Resulbegović:
9955/2
'Alī b. 'Izzat: 9970/6
'Abdullāh b. Muṣṭafā iz Pljevalja:
9971/2
Alihodžić, v. Abdulkadir-ef.
Alihodžić iz Bihaća
Atif Alihodža iz Viteza: 9938
Avdo Polić iz Gornjeg Vakufa:
10158/4
Azapagić, v. Hafiz Mehmed
Teufik-ef. Azapagić,
reisul-ulema

B

Bahrudin Boloban iz Konjica:
9998/2, 10006/2
Bejtić, v. Jagoda Bejtić iz
Sarajeva
Bejulahović, v. Skender
Bejulahović, iz sela Čolopek
kod Tetova
Boloban, v. Sejfulah-ef. Boloban
iz sela Treboje (kod Konjica)
Borovina, v. Nazif Borovina iz
Sarajeva
Bukarica, v. Osman-efendi
Bukarica, naib u Gornjem
Vakufu
Bušatlić, v. Ismet Bušatlić iz
Sarajeva

Ć

Ćatić, Šalih-efendi: 9987

Č

Čalabī as-Sayyid Muṣṭafā
Nūrullāh Aḥmad
Qayyim-efendi-zāde: 9997

D

Defterdarević, Sulejman-beg, sin
hadži Hasan-bega iz Trebinja:
9955/2

Đ

(Porodica) Đumišić iz Banje
Luke: 10071, 10095

DŽ

Džamija iz sela Dubrava kod
Bos. Gradiške: 10136
Džamija u mahali Žabljak u
Ljubuškom: 10032
Dženetić, v. Ğannatī-zāde

E

Edhem Ruždić: 10004/4, 10005/8
Elči Ibrāhīm-pāša, muhafiz
Bosne: 9964
Elči Ibrahim-pašina (Fejzija)
medresa u Travniku: 9956,
9964, 10066/3, 10112
Emin Islamovski iz Struge:
10158/4
Ervin Sućeska iz Sarajeva:
10008/4, 10024, 10106

F

Fejzija medresa u Banjoj Luci:
10114
Fikret-ef. Pašanović iz Sarajeva:
9999, 10011, 10178, 10183

G, Ğ

Ğannatī-zāde (Dženetić): 10149
Garčević, v. Muhamed Garčević
iz Prijedora

H, Ħ, Ḥ

Ḥalīl b. ‘Alī-pāša: 9911
Halilbašić, v. Ibrahim-beg
Halilbašić
Handžić, v. Mustafa Handžić
Hasan-beg Teftedarević: 10130
Ḥasan-pāšā b. ‘Alī-beg: 10111
Hromić, v. Šalih Hromo-zāde
(Hromić)
Ḥusayn b. Muṣṭafā: 10049
Šejh Husejn Edib-ef., zvani
Horoz Baba: 10037
Šayḥ Ḥusayn-efendi al-Wā‘iz:
10114/2

I

Ibrāhīm: 10044/8, 10052
Ibrahim-beg Halilbašić: 9933
Ibrāhīm b. Ibrāhīm-efendi: 9928
Ibrāhīm b. Muṣṭafā, vaiz u kasabi
Nevesinje: 9971/2
Ibrāhīm Višegrađanin iz Novog
Pazara: 10142/9
Islamovski, v. Emin Islamovski
iz Struge

Ismet Bušatlić iz Sarajeva:
10025/3 - 10027, 10029,
10036, 10058 - 10060, 10064

J

Jagoda Bejtić iz Sarajeva:
10002/4, 10003, 10005/8,
10052, 10054/3, 10097, 10146

K

Kadić, v. Kenan Kadić iz
Sarajeva
Kadić, v. Muhamed Enveri Kadić
(Porodica) Kapetanović iz
Bosanskog Novog: 10144
Karađoz-begova biblioteka u
Mostaru: 9972
Kaukčić, v. 'Abdullāh
Qauqči-zāde (Kaukčić)
Kenan Kadić iz Sarajeva: 10017,
10021/2, 10056, 10062
Kiličbegović, Dževad i Zenka iz
Štokholma, porijeklom iz
Bosanskog Novog: 10144
Kiličbegović, Fatima iz
Bosanskog Novog: 10144
Kiličbegović, Nazif iz Bosanskog
Novog: 10144
Knjižara *Nostalgija* iz Prijedora:
10121
Kulenović, v. Ahmed-beg
Kulenović (Qulan-zāde)
Kurt, v. Muhamed Šefket Kurt,
muftija u Tuzli

M

Maglajla, Abdulah, imam iz
Foče: 10065

Mehmed-aga iz Rozgrada (u
Bugarskoj): 10125
Hafiz Mehmed Teufik-ef.
Azapagić, reisu-l-ulema:
20261
Mestvica, v. Muhamed Mula
Mestvica
Mešić, v. Suad Mešić iz sela
Lepenica kod Tešnja
Muftić, Enis, geometar iz Banje
Luke: 9926
Mufti-zāde (Muftić) Aḥmad iz
Donjeg Vakufa: 9904
Muhamed-aga Aganić: 10102/5
Muhamed Enveri Kadić: 10184 -
10185
Muhamed Garčević iz Prijedora:
10187
Muhamed Mula Mestvica:
10092/3
hadži Muhamed Ruždić, naib u
Pruscu: 10005/8
Šejh Muḥammad, muftija u
Travniku: 10143
Muḥammad 'Ārif al-Ḥilmī:
10162
Muḥammad As'ad: 9956
Muḥammad b. Ḥasan al-Bosnawī
al-Qādirī, šejh Hadži Sīnanove
tekije u Sarajevu: 10101/3
Muḥammad b. Muṣṭafā: 10088
Muḥammad b. Muẓaffar:
10119/28
Muḥammada Ḥasīb: 10050
Muḥammad-ef.: 10149
Muḥammad Sa'īd: 10088, 10105
Muḥammad Šahrī: 10105

Muhamed Šefket Kurt, muftija u
Tuzli: 9919

Mulahamidović, Hamid-efendi iz
Sarajeva: 10149

Muṣṭafā: 10006/2, 10145

al-ḥāḡī Muṣṭafā: 10009/6

Muṣṭafā b. Aḥmad: 10002/4

Mustafa Handžić: 9907 - 9909,
10110/4

Mustafa-kapetan, sin Omera
kapetana iz tvrđave Kozarac:
10140/1

Muṣṭafā Muḥibbī: 10017,
10017/2, 10056, 10062

al-ḥāḡḡ Muṣṭafā al-Qādī: 9990/2

Muṣṭafā Šidqī: 10060

Muṣṭafā Šawqī: 10182

N

Nazif Borovina iz Sarajeva: 9928,
9942, 10000, 10012, 10053

O

Odbora IZ Banja Luka: 10131

Odbora IZ Mostar: 10171

Odbora IZ Zenica: 10170

Osman Asaf Sokolović: 9960/6,
10014, 10057, 10090, 10113,
10116, 10124, 10157, 10161,
10172, 10179

Osman-efendi Bukarica, naib u
Gornjem Vakufu: 9904

Osmana Šehdi: 9910/2

P

Pašanović, v. Fikret-ef. Pašanović
iz Sarajeva

Polić, v. Avdo Polić iz Gornjeg
Vakufa

R

Resulbegović, v. Ahmed-beg
Resulbegović

Ruždić, v. Edhem Ruždić

Ruždić, v. hadži Muhamed
Ruždić, naib u Pruscu

S

Sagir hadži Alijina džamija na
Hridu: 10083/5

Šalih b. Hasan-paša: 10111

Šalih b. Muṣṭafā Šam'ī-zāde
(Šemić): 9973

Šalih Hromo-zāde (Hromić):
10088

Salim ef. Muftić: 10009/6

Sejfulah-ef. Boloban iz sela
Treboje (kod Konjica):
10006/2

Sinanudin Sokolović iz Sarajeva:
9990/2

Skender Bejtulahović, iz sela
Čolopek kod Tetova: 10111

Sokolović, v. Osman Asaf
Sokolović

Soroš media centra iz Sarajeva:
10121

Suad Mešić iz sela Lepenica kod
Tešnja: 10156

Sučeska, v. Ervin Sućeska iz
Sarajeva

Sulaymān: 9940

Svrzo, Mehmed-efendija, sin
Muhammed-agin: 10135

Š

Ša‘bān: 9942

Šemić, v. Šaliḥ b. Muṣṭafā

Šam‘ī-zāde (Šemić)

T

Teftedarević, v. Hasan-beg

Teftedarević

U

Ujedinjene medrese u Banjoj

Luci: 10122

‘Utmān b. Muḥammad iz

Gördesa: 9991

‘Umar Ḥaqqī: 101042

V

Višegradani, v. Ibrāhīm

Višegradanin iz Novog Pazara

Y

Yahyā Ḥulūṣī al-Bosnawī: 10089

Yegen Muḥṣṭafā Beg-zāde

Muḥammad Amīn, defterdar

bosnanskih timara: 9952/6

Yūsuf b. ‘Abdullāh, učenik

‘Utmān-ef. al-Bosnawīje

al-Madarīġīje: 10180

Yūsuf b. Aḥmad: 10064

Z

Zehra bint Meho: 10061

INDEKS MJESTA I USTANOVA
INDEX OF PLACES AND INSTITUTIONS

A

Albanija: 10105, 10111
Aleksandrija: 9998/2
Almija, selo u Egiptu: 9954
Amasija: 9958/5
Amerika: 10142/7
Amid: 10162
Anadolija: 10026, 10162
Antakija: 10067
Arkadija: 10089
Avlona, sandžak u Albaniji: 9904
Aya Sofija: 10034/1
al-Azhar, univerzitet: 9939/2,
10076/4

B

Badža (Beja) u Tunisu: 9904,
10084
Bagdad: 9952/1, 10111, 10114/1
Bahrejn: 9979/8
Balkan: 10110/3
Banja Luka: 9926, 9958/9,
10025/3, 10029, 10071,
10095, 10114/2, 10122,
10130,
Basra: 10056
Bihać: 10140/2
Bila: 10039
Bitolja: 10048

Blagaj: 10038/2
Bosanska Gradiška: 10136
Bosanski Novi: 10144
Bosna: 9905, 9958/10, 10056,
10100/1- 2, 10102/2, 10110/1
i 4, 10139, 10144
Bosna i Hercegovina: 9958/9,
10110/3, 10139, 10147, 10151
- 10152, 10155,
Bögürdelen (Šabac): 10056,
10106
Brčko: 10021/1
Brusa: 10039,
Bugarska: 10125
Bulak: 9906, 10076/4, 10104/2,
10106, 10114/1
Bursa: 10069/2, 101119/25

C

Carigrad: 9958/10, 9984/1, 3, 7 i
8, 9991, 9996/2, 10034/1,
10044/3, 10089, 10105,
10119/13, 23 i 28, 10130,
10133
Cizren: 9912
Crna Gora: 10155

Č

Čopelk, selo na Kosovu: 10111

D

Dalmacija: 10102/2
 Damask: 10104/2
 Debar: 10111
 Delhi: 9996/2, 10102/3
 Dnoluke kod Jajca: 10175/4
 Donji Vakuf: 9904, 10181
 Dubrave, selo kod Bos. Gradiške:
 10136
 Duvno: 10189

E

Egipat: 9906, 9954, 9996/2,
 10056, 10066/3, 10070,
 10104/2 - 10105, 10170,
 10173/3, 10185
 Evropa: 10042

Đ

Đenova: 10035/4

Dž

Džam: 9959/1, 10065
 Džurdžan: 9997

F

Foča: 9941, 9958/9, 10000,
 10012, 10065 - 10066/2,
 10104/1
 Fojnica: 10182
 Fes: 10084, 10104/1 - 10105

G, Ğ

Galata: 10050
 Galipolje: 10119/28
 al-Ğazira al-'Umariyya: 9912

Gedūs (danas Gediz u Turskoj):
 10100/1 - 2

Gornji Egipat: 9998/2

Gornji Vakuf: 9904, 10158/4

Gördes: 9991

Gračanica: 9958/9

Gradačac: 10178

Granada: 9904, 10084, 10105

Grčka: 10089, 10152, 10156

Grude: 10176/1

H

Halep: 10119/3

Havarizm: 9997

Herat: 9959/1 - 2, 10065,

Horasan: 9959/1, 10065, 10102/4

Hrid, mahala u Sarajevu: 10083/5

Hrvatska: 10102/2

I

Indija: 9953, 9955/2,

Iran: 10076/4, 10102/4

Istanbul: 9951, 9994/5, 10056,
 10070, 10089, 10102/3,
 10104/1, 10114/1, 10119/1,
 10144, 10175/2

J

Jajce: 10175/4

K

Kairo: 9906, 9939/2, 9952/1,
 9996/2, 9998/2, 10076/4,
 10084 - 10085, 10106 -
 10107, 10114/1, 10119/3

Kalkandelen (Tetovo): 10049

Kalkuta: 9953, 9955/2, 10104/1

Kaniža: 10116

Kefa: 9981/3

Kerbela: 10055

Konjic: 9995, 10006/2

Kosovo: 10111

Kozarac: 10140/2

Kralupi: 10119/8

Kratovo: 10093/7

Kreta: 10056

Krim: 9981/3

Kruščica, selo kod Jajca: 10175/7

Kruševac: 9958/10, 10044/3

Kufa: 10002/2

Kuhandiz: 9959/2

Kütahya: 10100/1 - 2

L

Lepenica: 10157

Livno: 10147, 10176/1

LJ

Ljubuški: 10032

M

Mađarska: 10144

Makedovija: 10048 - 10049,
10093/7, 10111

Manastir (Bitolja): 10048

Manisa: 9991

Maroko: 10104/1

Medina: 10030/2

Mediteram: 10110/3

Mekka: 9981/3, 10056, 10067,
10083/2, 10124

Menteše: 10026

Moreja: 10089

Mostar: 9958/9, 9973, 10038/2,
10108 - 10109, 10147, 10170

Mrkotići: 10156

Muğla: 10026

N

Nikšić: 9925/8, 10039

Novi Pazar: 10142/6, 7 i 9

Novo Brdo: 9958/10, 10044/3

O

Onogošta, tvrđava: 9925/8

Ostrogon: 10142/9

P

Pljevlja: 9971/2, 10045, 10134

Pravište: 10156

Premedi (Permeti), kadiluk: 9904

Prevlje, selo kod Konjica: 10130

Prijedor: 10121, 10187

Prizren: 10119/27

Prusac: 9904 - 9905, 10142/8 - 9,
10147**Q**

Qavarna: 9985/1

R

Rijad: 10119/7

Rim: 10119/23

Rovinj: 9905

Rozgrad: 10125

Rumelija: 9958/10, 10044/3,
10056, 10133

S

Sana: 9994/7

Sanski Most: 9994/7

Sarajevo: 9925/6, 9928, 9941,
 9958/9, 9990/2, 9999 - 10000,
 10002/4, 10003, 10005/8,
 10008/4, 10011 - 100012,
 10014, 10017, 10024 -
 10025/3, 10026 - 10027,
 10029, 10032, 10036, 10038/2
 - 3, 10052 - 10054, 10056 -
 10060, 10062, 10064 - 10065,
 10081, 10097, 10106,
 10119/8, 10121, 10141, 10146
 - 10147, 10149, 10157,
 10172/4, 10178 - 10179,
 10183 - 10184, 10188 - 10189

Septa: 10105

Sirija: 10170

Skadar: 10117/3

Skoplje: 10042, 10119/14, 10122,

Slavonija: 10144

Split: 9905

Srbija: 10155

Struga: 10158/4

Š

Šabac: 10017, 10056, 10106

Šam: 9952/5

Šeranš (kod Zakhoa)

Štokholm: 10144

Šturlić: 10106

T

Taberistan: 10111

Taškent: 10102/3

Tešanji: 10156 - 10157

Tetovo: 10049, 10111

Tigris: 9912

Travnik: 9942, 9956, 9964,
 10039, 10066/3, 10112, 10143

Trebinje: 9955/1 - 2

Treboje: 10006/2

Trogir: 9905

Tunis: 9904, 10084

Turbe: 10162

Turska: 9991, 10042, 10100/1 -
 2, 10152

Tus: 10076/4, 10102/4

Tuzla: 9919

U, Ü

Ulog: 9958/9, 10133

Üsküdar: 10035/1

V

Valona: 10105

Venecija: 9905

Visoka Porta: 9958/9

Visoko: 10143

Višegrad: 9958/9

Vitez: 9938

Z

Zadar: 9905

Zenica: 10170

Zvornik: 9929, 10102/2

Ž

Žabljak, mahala u Ljubuškom:
 10032

KATALOŠKI INDEKS

9904	R-4186	9936	R-9082	9968	R-9165
9905	R-6637	9937	R-4575	9969	R-10463
9906	R-10404	9938	R-6943	9970	R-3262
9907	R-6959	9939	R-9002	9971	R-3636
9908	R-6960	9940	R-8558	9972	R-1338
9909	R-6958	9941	R-10509	9973	R-4005
9910	R-823	9942	R-9399	9974	R-3001
9911	R-8972	9943	R-9589	9975	R-2962
9912	R-9761	9944	R-9508	9976	R-1568
9913	R-3109	9945	R-9063	9977	R-1230
9914	R-10451	9946	R-815	9978	R-818
9915	R-8971	9947	R-8368	9979	R-2430
9916	R-3426	9948	R-2283	9980	R-10465
9917	R-7716	9949	R-3047	9981	R-8369
9918	R-9607	9950	R-10194	9982	R-9271
9919	R-8440	9951	R-9142	9983	R-7756
9920	R-7115	9952	R-3140	9984	R-9363
9921	R-8192	9953	R-10529	9985	R-9762
9922	R-5516	9954	R-9067	9986	R-7594
9923	R-9510	9955	R-6506	9987	R-10441
9924	R-9419	9956	R-3545	9988	R-10413
9925	R-2516	9957	R-4904	9989	R-9378
9926	R-3304	9958	R-9057	9990	R-8938
9927	R-9103	9959	R-220	9991	R-9400
9928	R-10510	9960	R-5644	9992	R-10513
9929	R-4430	9961	R-8236	9993	R-7709
9930	R-7663	9962	R-6166	9994	R-8613
9931	R-9507	9963	R-9463	9995	R-3097
9932	R-7627	9964	R-5117	9996	R-10501
9933	R-4415	9965	R-8199	9997	R-9074
9934	R-9561	9966	R-10021	9998	R-10442
9935	R-9120	9967	R-2292	9999	R-10468

10000	R-10508	10041	R-10521	10082	R-10464
10001	R-5225	10042	R-1337	10083	R-10425
10002	R-10426	10043	R-9170	10084	R-3277
10003	R-10432	10044	R-7614	10085	R-9770
10004	R-10410	10045	R-6906	10086	R-3295
10005	R-10407	10046	R-4725	10087	R-9362
10006	R-10444	10047	R-9274	10088	R-1750
10007	R-10524	10048	R-9612	10089	R-9097
10008	R-10516	10049	R-5796	10090	R-5946
10009	R-1275	10050	R-9750	10091	R-5253
10010	R-9346	10051	R-7710	10092	R-2933
10011	R-10469	10052	R-10428	10093	R-5415
10012	R-10523	10053	R-10525	10094	R-9279
10013	R-10528	10054	R-10421	10095	R-10234
10014	R-5468	10055	R-5662	10096	R-9838
10015	R-4354	10056	R-10436	10097	R-10419
10016	R-3179	10057	R-5421	10098	R-9134
10017	R-10438	10058	R-10482	10099	R-9536
10018	R-9820	10059	R-10492	10100	R-9144
10019	R-8293	10060	R-10483	10101	R-5492
10020	R-9748	10061	R-10456	10102	R-5581
10021	R-10437	10062	R-10440	10103	R-6324
10022	R-10412	10063	R-9117	10104	R-4796
10023	R-4032	10064	R-10489	10105	R-9096
10024	R-10514	10065	R-4417	10106	R-10518
10025	R-10481	10066	R-2902	10107	R-4862
10026	R-10490	10067	R-9370	10108	R-9023
10027	R-10496	10068	R-9116	10109	R-7532
10028	R-7585	10069	R-9650	10110	R-6962
10029	R-10494	10070	R-9471	10111	R-8347
10030	R-6369	10071	R-10308	10112	R-3500
10031	R-10459	10072	R-10239	10113	R-5977
10032	R-6952	10073	R-6784	10114	R-8510
10033	R-10415	10074	R-10511	10115	R-9051
10034	R-6211	10075	R-9243	10116	R-5679
10035	R-5588	10076	R-9623	10117	R-3329
10036	R-10499	10077	R-9512	10118	R-3450
10037	R-3555	10078	R-9244	10119	R-5864
10038	R-4262	10079	R-9403	10120	R-5832
10039	R-10526	10080	R-9402	10121	R-7819
10040	R-3282	10081	R-9497	10122	R-8491

10123	R-8488	10146	R-10418	10169	R-2683
10124	R-5640	10147	R-6617	10170	R-9374
10125	R-1262	10148	R-5804	10171	R-4804
10126	R-9550	10149	R-7334	10172	R-5880
10127	R-148	10150	R-10530	10173	R-4651
10128	R-8986	10151	R-7332	10174	R-9480
10129	R-6278	10152	R-7333	10175	R-7276
10130	R-3208	10153	R-10531	10176	R-5294
10131	R-8503	10154	R-10527	10177	R-9686
10132	R-5248	10155	R-3185	10178	R-10472
10133	R-5765	10156	R-10423	10179	R-5508
10134	R-8509	10157	R-6259	10180	R-10512
10135	R-1003	10158	R-664	10181	R-3217
10136	R-9763	10159	R-4822	10182	R-9092
10137	R-9296	10160	R-4359	10183	R-10471
10138	R-6226	10161	R-5666	10184	R-7337
10139	R-10332	10162	R-2298	10185	R-460
10140	R-8518	10163	R-4842	10186	R-6964
10141	R-7149	10164	R-2249	10187	R-5636
10142	R-9441	10165	R-3422	10188	R-6970
10143	R-3493	10166	R-9700	10189	R-10434
10144	R-10392	10167	R-9485	10190	R-10462
10145	R-5151	10168	R-4584		

SIGNATURNI INDEKS

R-148	10127	R-3208	10130	R-4842	10163
R-220	9959	R-3217	10181	R-4862	10107
R-460	10185	R-3262	9970	R-4904	9957
R-664	10158	R-3277	10084	R-5117	9964
R-815	9946	R-3282	10040	R-5151	10145
R-818	9978	R-3295	10086	R-5225	10001
R-823	9910	R-3304	9926	R-5248	10132
R-1003	10135	R-3329	10117	R-5253	10091
R-1230	9977	R-3422	10165	R-5294	10176
R-1262	10125	R-3426	9916	R-5415	10093
R-1275	10009	R-3450	10118	R-5421	10057
R-1337	10042	R-3493	10143	R-5468	10014
R-1338	9972	R-3500	10112	R-5492	10101
R-1568	9976	R-3545	9956	R-5508	10179
R-1750	10088	R-3555	10037	R-5516	9922
R-2249	10164	R-3636	9971	R-5581	10102
R-2283	9948	R-4005	9973	R-5588	10035
R-2292	9967	R-4032	10023	R-5636	10187
R-2298	10162	R-4186	9904	R-5640	10124
R-2430	9979	R-4262	10038	R-5644	9960
R-2516	9925	R-4354	10015	R-5662	10055
R-2683	10169	R-4359	10160	R-5666	10161
R-2902	10066	R-4415	9933	R-5679	10116
R-2933	10092	R-4417	10065	R-5765	10133
R-2962	9975	R-4430	9929	R-5796	10049
R-3001	9974	R-4575	9937	R-5804	10148
R-3047	9949	R-4584	10168	R-5832	10120
R-3097	9995	R-4651	10173	R-5864	10119
R-3109	9913	R-4725	10046	R-5880	10172
R-3140	9952	R-4796	10104	R-5946	10090
R-3179	10016	R-4804	10171	R-5977	10113
R-3185	10155	R-4822	10159	R-6166	9962

R-6211	10034	R-8347	10111	R-9296	10137
R-6226	10138	R-8368	9947	R-9346	10010
R-6259	10157	R-8369	9981	R-9362	10087
R-6278	10129	R-8440	9919	R-9363	9984
R-6324	10103	R-8488	10123	R-9370	10067
R-6369	10030	R-8491	10122	R-9374	10170
R-6506	9955	R-8503	10131	R-9378	9989
R-6617	10147	R-8509	10134	R-9399	9942
R-6637	9905	R-8510	10114	R-9400	9991
R-6784	10073	R-8518	10140	R-9402	10080
R-6906	10045	R-8558	9940	R-9403	10079
R-6943	9938	R-8613	9994	R-9419	9924
R-6952	10032	R-8938	9990	R-9441	10142
R-6958	9909	R-8971	9915	R-9463	9963
R-6959	9907	R-8972	9911	R-9471	10070
R-6960	9908	R-8986	10128	R-9480	10174
R-6962	10110	R-9002	9939	R-9485	10167
R-6964	10186	R-9023	10108	R-9497	10081
R-6970	10188	R-9051	10115	R-9507	9931
R-7115	9920	R-9057	9958	R-9508	9944
R-7149	10141	R-9063	9945	R-9510	9923
R-7276	10175	R-9067	9954	R-9512	10077
R-7332	10151	R-9074	9997	R-9536	10099
R-7333	10152	R-9082	9936	R-9550	10126
R-7334	10149	R-9092	10182	R-9561	9934
R-7337	10184	R-9096	10105	R-9589	9943
R-7532	10109	R-9097	10089	R-9607	9918
R-7585	10028	R-9103	9927	R-9612	10048
R-7594	9986	R-9116	10068	R-9623	10076
R-7614	10044	R-9117	10063	R-9650	10069
R-7627	9932	R-9120	9935	R-9686	10177
R-7663	9930	R-9134	10098	R-9700	10166
R-7709	9993	R-9142	9951	R-9748	10020
R-7710	10051	R-9144	10100	R-9750	10050
R-7716	9917	R-9165	9968	R-9761	9912
R-7756	9983	R-9170	10043	R-9762	9985
R-7819	10121	R-9243	10075	R-9763	10136
R-8192	9921	R-9244	10078	R-9770	10085
R-8199	9965	R-9271	9982	R-9820	10018
R-8236	9961	R-9274	10047	R-9838	10096
R-8293	10019	R-9279	10094	R-10021	9966

R-10194	9950	R-10438	10017	R-10496	10027
R-10234	10095	R-10440	10062	R-10499	10036
R-10239	10072	R-10441	9987	R-10501	9996
R-10308	10071	R-10442	9998	R-10508	10000
R-10332	10139	R-10444	10006	R-10509	9941
R-10392	10144	R-10451	9914	R-10510	9928
R-10404	9906	R-10456	10061	R-10511	10074
R-10407	10005	R-10459	10031	R-10512	10180
R-10410	10004	R-10462	10190	R-10513	9992
R-10412	10022	R-10463	9969	R-10514	10024
R-10413	9988	R-10464	10082	R-10516	10008
R-10415	10033	R-10465	9980	R-10518	10106
R-10418	10146	R-10468	9999	R-10521	10041
R-10419	10097	R-10469	10011	R-10523	10012
R-10421	10054	R-10471	10183	R-10524	10007
R-10423	10156	R-10472	10178	R-10525	10053
R-10425	10083	R-10481	10025	R-10526	10039
R-10426	10002	R-10482	10058	R-10527	10154
R-10428	10052	R-10483	10060	R-10528	10013
R-10432	10003	R-10489	10064	R-10529	9953
R-10434	10189	R-10490	10026	R-10530	10150
R-10436	10056	R-10492	10059	R-10531	10153
R-10437	10021	R-10494	10029		

PRILOZI
SUPPLEMENTS

هو النفاض الكريم

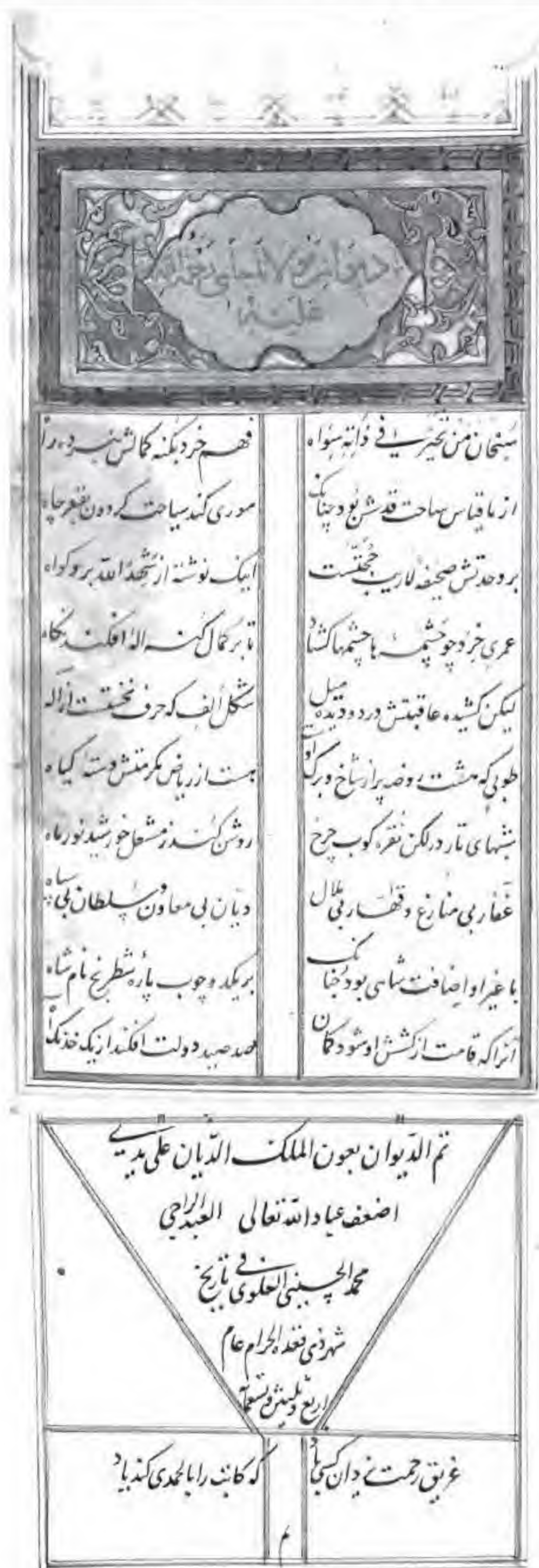
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 يا من جل عن نظير في كل ما يدبر من تقدير يعلم سر ذي الحاجات
 من غير بيان وقدير وسمع احاديث ضمائر المتضرعين بلا احتياج
 الى تقرير تاه في بدياد اركان ذات العقول وتجري فيهم صفاته
 الغول فضلاء وسلاما على وجه الذي ضمير كل السن في العرب العوا
 الكن ونور بشارق الفضاة صفحات الكلام وزين وعلى اله
 الطاهر بن الدين هم نجوم فلک الحقيق وعلى اصحابه الذين هم مصابيح
 التوفيق **وبعد** فلا يخفى على ذوي النقد واصحاب الافهام
 ولا يخفى عن الانظار الاعلم ان لطايف علم المعاني خارجة عن الضبط
 والاخصار وشجون افناء اكثر من جداول البحر وعصول الاشجار
 في كل حين ترش على نطاق موجا وفي كل زمان يوقف الناس
 من حجة فوجا له حياض وسيعه تنج فيها اذن المناظرين وارض
 انيقة زاخرة تشر الناظرين لا يمنع عن الدخول فيها الوضيع كالشرف
 ولا في نظارته امر والشتا والمحرف سيما الشرف كشف

Početak djela *Hāšiya 'alā Šarḥ Miftāḥ al-'ulūm*. Napisao na
 arapskom jeziku Muṣṭafā b. Sulaymān b. Yūsuf Bālī-zāde, umro
 1073/1663. godine. Vidi br. 10066/2 (R-2902).



وقد فرغ من كتابه مسد الحاشية الضعيف النحيف المحلح البارحة
 الملك العالم أحمد بن خاتم في شهر رجب المحرم
 من سنة أربع وخمسين وثمانمائة

Početak djela *Ḥāšiya al-Barda'ī 'alā Šarḥ al-Īsāguḡī li al-Kātī*.
 Prepisao Aḥmad b. Ġānim u mjesecu redžebu 954/1547. godine.
 Vidi br. 9933 (R-4415).



Početak i završetak al-Ġāmījeva divana pjesama na perzijskom jeziku. Prepisao Muḥammad al-Ḥusaynī al-‘Alawī u mjesecu zul-kadetu 934/1528. godine. Vidi br. 10065 (R-4417).

اول کچه اندر قلندر کچه دوشلرند علی وزیر سیدی کوردیلر که بر براقه بنفش
کلرک باشند تاج اکند حله شهید لر و کابنجه سید التروکلر ایدرای جانم
اوغلنرم بنی آمدن کیر و دنیا ده استمک که حق حضرتنه واصل اولدم اتمانم همتم
سیرکله در آمدی سیر دلخی دین بولند برک دورک دایم غزای پینه ابدینوک
اللهک رضابن استمک نفسکوز متابعات اتمک یکلو کوکوز و بهلو انلغه
کوز مغرور اولمک هرکم اشلیر کوز اللهچون اشلیکوز داخی دنیا
دست ایدنمکوز هیچ بریار اولمک حقارتیله نظر قلمکوز هر بل مکیه و مدینه
نظر ایدوب خفته وارمغانلر کوندرک ضعیفله یاردم ایدلک اوکسوز لر
اسکرین پیرلر خدمت ایدلک بی مشورت ایشل استمک که صکره پشیمان اوکیه
اشده استعانت الله بن استمک یاوز لر یله محبت اتمک که اندرک محبتی کوکلی
قرار دلا دایم حیر احساندن حالی اولمک هیچ برکشیه حیر برغوب
انتظار اتمکوز دنیا حالدر حیا له مغرور اولمکوز اگر بو وصیت لرم دور
سکوز یار دین قیامت کوننده یوز کوز آق اولور دیرک شول بلدر
کی کچدی چون ایرته اولدی علی و نذیر اغلی و ایدرک بحکم سن کوردک
بن داخی ایلد کوردم دیدک برزا غلشدیلر اندن کچدیلر مالا طینه کلدیلر
سیدلک یاس مائین طوتدیلر اندن حلیفه پیک و بریدیلر سیدلک
وفاتن بلدر دیر حلیفه پریشان اولدی اسلام ایچنده دوکلی
سیدلک عزاسمین برینه کوردیلر اقلیم لر نامه لر حشرات دیر
فی الجملة سی سید غازی ایچون دعا اندیلر والله اعلم بالصواب
تمت الکتاب بحمد الله الملك المنان جو کتاب او قیچو وقت سید غازی ایچون فاتحه قیچو
تحریر فی اوئل شهر شعبان المعظم ۱۱۶۳ هـ و شوال و صفر و الفجر
تکوی رحمت الیسوز اولجا نیچر کم اوقیه فاتحه یازان ایچون
کاتبه الفقیر الحقیر احمد بن مصرطی مدینه طایفه عنی عنها التوکل
تمت کتاب جماعت مصری احمد بیک
تمام اولدی کتابک
انتهی
۱۱۶۳ هـ

Završetak romana o legendarnom turskom nacionalnom junaku
Ġa'far b. Ḥusaynu, u narodu poznatom kao Sayyid Baṭṭāl Ġāzī.
Prepisao Aḥmad b. Muṣṭafā u Miṣrī Aḥmad-begovu džematu u
Pljevljima u mjesecu šabanu 1163/1749. godine.

Vidi br. 10045 (R-6906).

وقفه من يا ابن علي بركة الله عليه
 بنفس قصته دبره بجامع مصطفى
 بشارحة الله عليه من ا خذ وقرا
 وقضى مراده وجب ولم يلم الخجله
 الموقوف اوباع اوبى اوعار
 الى غير من اخذ منه لعنة الله والملائكة
 والناس اجمعين ابداد ائمة عليه

به لم يلم شوقيله آمين
 كه رعت اليه سليمان ياردين

تمام اولي كتاب التكملة
 بانه هه كن ثبت هه

تم الكتاب بعون الملك الوهاب عن يد الفقير
 العباد ادريل ابن سليم البلغادي
 اولونه عفى عنهم وجميع المسلمين
 والمؤمنات والمسلمين والمسلمات
 والحمد لله رب العالمين
 ماه محرم الحرام ١٨
 ١٠٨٦

صاحب ومالك
 صالح ابن حسن
 پاشا



Bilješke o prijepisu i uvakufljenju prijevoda Taberijeve historije na turskom jeziku. Prepisao u Beogradu Idrīs b. Salīm al-Baligrādī 18. muharrema 1086/14. aprila 1675. godine, a uvakufio Hasan-pāša b.

‘Alī-beg za Muṣṭafā-pašinu džamiju u kasabi Debar.

Vidi br. 10111 (R-8347).

بلکه مردم بصیر سوادیه که خدا و رسولنه غائبانه نصرت اتمند
 بیوردیای معتبرات فتن سیرده بود و وقع سرتیه که غیر بی عدی
 خنوازی ایدیه نداشتند تقریر در لکن سرتیه فرستاده پیغمبر اطلاق
 اول نور روضه الاحباب و درج الدرر ده عمیر کتب معیشت
 اولمق اوزره یازده یعنی اگر چه روضه القفا صاحبی نسیف
 ایدوب نکهبان کنیخته نبوت اولان بود و صحیح الاعضانه شیران
 بینا و اراکیں بر مردانگی ارسالی بعید کورینور دیشدر
 اما بور تمکشی صفی درة التاج یا ننده عمیر کتب فرستاده
 جناب پیغمبری اولمه و خفته دلیل جلیل لاینتط فیہ غرآن
 نابغه سیده تسلیت بخش خاطر عمیر اولو قلمی در و الله
 تعا اعلم بحقایق الامور م م م م م

تمت الكتاب بعون الله الملك الوهاب على يد العبد الضعيف
 درویش علی بن محمد الوارد آری بخش غرنا الباری فی یوم الخامس
 من شهر رمضان المبارک سنه ثمان وخمسين ولف
 نسخته بعون الله



Završetak prvog dijela djela *Durra at-tāğ fī sīra šāhib al-mi'rāğ*
 koje je na turskom jeziku napisao Uways b. Muḥammad iz Skoplja,
 a 5. ramazana 1058/23. septembra 1648. godine prepisao Darwīš
 'Alī b. Muḥammad al-Wārdārī. Vidi br. 10122 (R-8491).

لله في التحصيل ونجته وفيه ما عرفت على ما ذكر من ان العالم انما
 يكون اعرف واكثر وجودا في العقل ان كان ذاتا للنظام المتصور
 بالكنه والجنس ليس في ذات النقص كما هو قد يقال
 العام الترافضا وانما يكون حاكس بها او غير
 وفيضاته المتب على الاستعلاء الحاصل
 والاحصاء المتعلم بحسبته اقرب
 فكل اعرف وهذا جاز في الذات والعرش
 اذا كانت اقل من محسوس

تمت مع الاسرار الوهاب

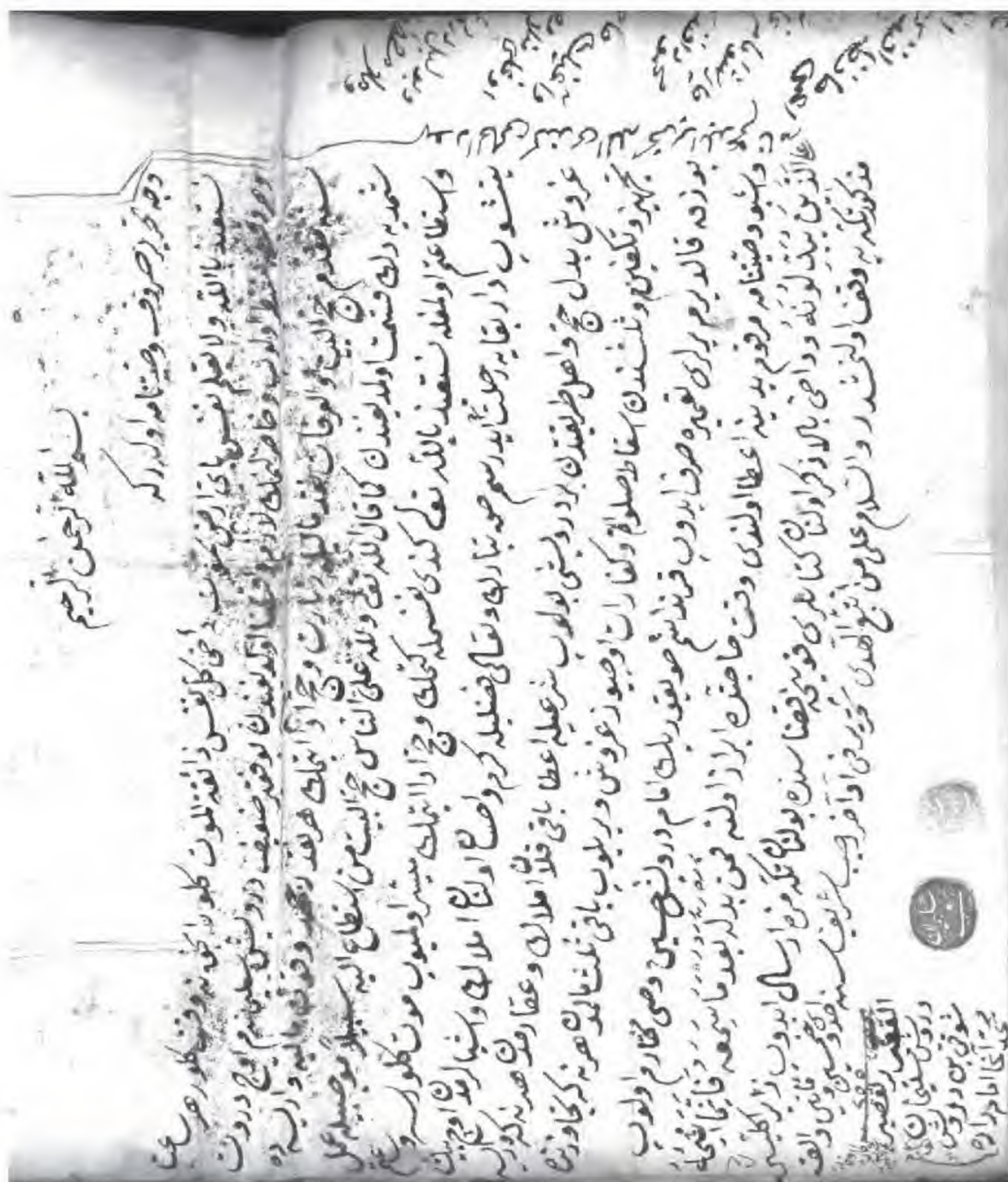
صه وما كثر ظليل بن علي



Završetak al-Ġurġānījeva djela *Hāšiya 'alā Lawāmi' al-asrār fī
 Šarḥ Maṭāli' al-anwār* iz filozofije. Prepisao Ibrahīm b. Ismā'īl
 880/1475-76. godine za Ḥalīl b. 'Alī-pašu. Vidi br. 9911 (R-8972).



Završetak al-Birgiwījeva djela *Ġalā' al-qulūb*. Prepisao 'Āmir b. 'Alī al-Ḥaṭīb al-Miyahī (iz Almije u Egiptu) u nedjelju, 19. šabana 1077/15. februara 1667. godine. Vidi br. 9954 (R- 9067).



Vasijetnama derviša Sulejmana Ševkije, sina Muhammed-age Imamovića i oca tešanjskog muftije Mustafe Ševkije Užičanina iz 1251/1835. godine, na turskom jeziku. Vidi br. 10182 (R-9092).

لو مساوية لها فاطن نود من المقدار وقد رخص في المسألة مع قيام
 على خط وهو عرض فليت المقدار وقد يكون عرضا فليت كقولنا كمثل
 فاذ زوليا، ثم فاجبتان فالمثلث عرض فليت المقدار وقد يكون نود
 عرض فليت كقولنا كمثل مساوي لتا فين فاذ زوليا فليت
 مساوية هنا موضوعات للمساوي وبالجملة على اما موضوعات للعلم
 او جزئياتها او اعراضها الذاتية او جزئياتها واما محمولاتها فهي الاعراض الذاتية
 لموضوع العلم فلا بد ان يكون خارجية عن موضوعاتها لا متنازع ان يكون جزء
 مطلوب بالبرهان لان الاجزاء بينة الثبوت للشيء وليكن هذا ما اردنا
 ابراده في هذه الاوراق والحد لواجب الوجود مفيض الاوراق والقلوب
 على افضل علم اطلاق المبعوث لتبهم مكارم الاخلاق وعلم اله مصابيح
 الدجا واصحابه مغايب الحجج الحمد لله على النعم والحمد لله على فضل
 السلام وعلى اصحابه الكرام وعلى ائمة خير الامم كنههم الغفر
 المذنب المحتاج اليهم الله تعالى حمديهم اليك يا الله
 ولوالدته واحسن البراء واليه المرجع والمآب
 الاوراق بعون الملك الرزاق مارحمة
 ثلثين وسعائة في شهر ربيع الاول
 يوم چهارشنبه وقت الظهر

Završetak at-Tahtānījeva djela *Tahrīr al-qawā'id al-mantiqiyya*
fī Šarḥ ar-Risāla aš-šamsiyya iz logike. Prepisao Hamza b. Ilyās
 930/1524. godine. Vidi br. 9935 (R-9120).

التفوقهم بالاحسان رضى الله عنهم ورضوا عنه وكل من طعن
في واحد من الصحابة فهو مبتدع **المسألة الجوفاء** في ان
الخليفة في زماننا ظاهراً اميراً المؤمنين الناصر لدين
الله ويجب على كافة المسلمين متابعتة ومبايعته
والدليل عليه هو ان الامة اجتمعت على انه لا بد من وجود
امام في الزمان وقد ثبت بالدليل ان حلو الزمان عن الامم
غير جائز في شرع النبي صلى الله عليه وآله وسلم لا بد له من امام ثم في الامة ثلثي
اقوال الاول القول المأخوذة وهم يثبتون اماماً جاهلاً والنا
الروافض وهم يقولون هو محمد بن الحسن العسكري وهو
غائب والثالث قول المسلمين الذين لم يتولد الا عظم
من الاسلام وهو الامام بالحق في زماننا هو اجد دليل
الحسين العباسي واذا كان لا بد من الاقداب
بفساد القولين وبطلانها وجب
الاعتراف بجهة امامية
المؤمنين اجماعاً وخلافته
ويجب الامتناع لاؤامره
والاستبراء عنها نواهيه
ثم يقول الله
الملك الوهاب

على ما ينبغي ان يكون عليه
المرجع في هذه المسئلة
مما لا يخفى على المتأمل
ومما لا يخفى على المتأمل
مما لا يخفى على المتأمل
مما لا يخفى على المتأمل

Završetak ar-Rāzījeve rasprave *al-Masā'il al-ḥamsūn fī uṣūl al-kalām* iz dogmatike. Prepisao Ṣāliḥ b. al-ḥāḡḡ Muḥammad al-Bosnawī 1170/1756-57. godine u medresi Ḥāfiẓā Ismā'īla al-Qonawīje u Carigradu. Vidi br. 9984/8 (R-9363).

با که مدد و نام مقبول فعل بر مدد شرم و خجالت کاین نه یوسف که چندان
 بلاد بدو بند بود به کلیه در که یوسف علیه السلام برادر لوت که النذر
 اول قدر بلاد و بند کوردی و خوار لوت چندی جو حکمش روان گشت و قدرش
 بلند چونکه صکر. یوسف علیه السلام حکم روان و قدری بلند و عالی اولدی
 که عزیز مصر اولدی و برادر لوتی که محتاج اولد که کنه عفو کرد آل یعقوب را
 آل یعقوب که یعنی یعقوب علیه السلام فرزند لوت کنه عفو ایلدی انحر که
 بود قدر جفا آتش ایکی که معنی بود صورت خوب را زیر خوب صورت معنای اولو
 یعنی صورتی که سیرت خوب و مقبول اولور بکر دار به نشان مقید نکرد انحر که مقبول
 فعلنه مقید اولدی بومع نکرد لفظنه غی کاف کاف عجب اعتبار اولد عنه کورد
 بوجه اندن اولد در انحری تا مقبول فعل سبیل قید و بند ایدوب حبس ایلدی بو
 قدر و وار ایکن بومع اوزر نکرد اولد کاف کاف عزیز اولور بضاعت
 از جانه نشان رد نکرد انحر که قلیل بضاعت لفظنه رد ایکن ز لطف ظمین
 چشم داریم نیز ای خدا سنگ لطفکده بزدخی بون امید طوترز آنجی بریابی بضاعت
 بجیش ای عزیز بو بضاعت سز یعنی عمل سز عبدک اوزر نه ترحم واحسان ایلد ای عزیز
 کس از من سیم نامه تردیده نیست عالمه بند و سیاه نامه لورک و عاجز کرد
 که کورمش و کدر که هیچ فعال پسندیده نیست زیرا بنم هیچ سا که یادر مقبول مقبول
 فعل برم بوقدر بیت سیم نامه تر از خود کس نمی بینم چگونه بوقلمم دود بسم نه
 جز این کا اعتماد بیاری تست بوندن غیر مقبول و کله لایق فعل بوقدر که اعتماد
 سنگ بار لغت و معان و شک در امیدم با موز کار است امیدم سنگ غار لکله
 و رحیم لکله در بضاعت نیاردم اما امید بضاعت و عمل کتوردم اما امید
 کتوردم خدا باز عفو مکن تا امید ای خدا بنی عفو و رحمتکده نومید و محروم ایلد
 تم کتاب بعون الله الملك الوهاب و حسن توفیق
 وصلى الله على سيدنا محمد وآله على يد العبد الفقير
 مصطفى الحاج ابن بايزيد الحاج
 عا عنه الرب العلى
 بقرمه الحلى و حرمه
 البنى
 رحم الله تعالى لمن دعا له
 ولعن قال امير

Završetak komentara Šayḥ Sa'dījeva *Būstāna*, koji je na turskom jeziku napisao Aḥmad Sūdī Bosnawī, a 998/1590. godine prepisao Muṣṭā al-ḥāḡḡ b. Bāyazīd al-ḥāḡḡ. Vidi br. 10052 (R-10428).

بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله الذي خلقه الانسان علمه البيان والامه بفضلها فهم الخطاب
 وادراك دقائق المعاني والصلوة على محمد المبعوث بالكتاب المعجز
 بفصاحته بلقاء عدنان وعلى آله المطلقين على بدايع حقايقه وى
 القرآن وبعد فيقول العبد المحتاج الى ربة الفنى ابراهيم به الحمد الاول
 عفى عنهما الملك القوى لما كانت رسالة العلاقة فى علم البيان مع وجازة

المفطرا

تاريخه ثم تحريره وذلك فى يوم الاحد التاسع منه شهر جمادى الاخرة
 جعلها الله نورا نضرا فى الدنيا والاخرة آمين يا معلى

قد وقع الفراغ منه تحرير هذا الكتاب بعناية الملك الوهاب
 منه يد العبد الضعيف المحتاج الى رحمة الله وانعامه اوصاه
 بفرادى مخزنجى اكاى محمد زاده مصطفى بحى نائب بقضا
 برجه فى وقت الظهر فى يوم الجمعة منه شهر رجب الفرد سنة
 تسع وسبعين ومائتين والف

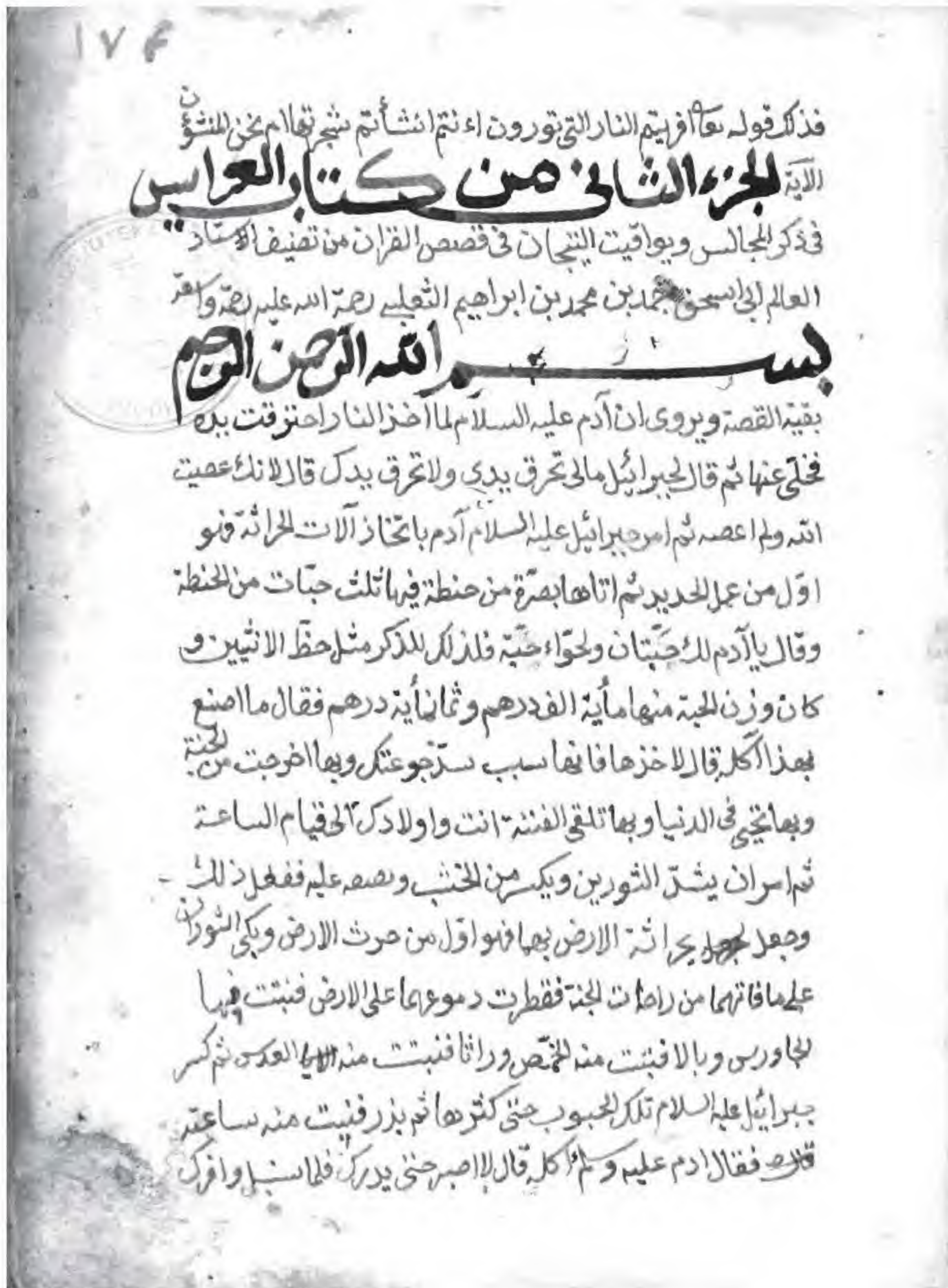
Početak djela *Mirṣād al-ḥadāqa fī fahm al-‘Alāqa* iz stilistike.
 Napisao na arapskom jeziku Ibrāhīm b. al-ḥāḡḡ Aḥmad-āḡā al-
 Użičawī, poznat i pod nadimcima Dikrī i Küçük-āḡā. Prepisao
 Beligrādī al- ḥāḡḡ Muḥammad-zāde Muṣṭafā Muḥbbī, naib u
 kadiluku Brčko 1279/1862. godine. Vidi br. 10021/1 (R-10437).



حرره الفقير الحقير الذليل العاصي الذنب المحتاج الى الطاف
ربه الغنى بكورده نايم بلغرادى مصطفى بنى به الحاج محمد بن عبد
افدى غفر الله لهم ولوالديهم واهل اموالهم فى الدارين ولمه اطلع
على سهرى فى خطى ويرد الى الصواب

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب بعونه الله الملك الوهاب
عنه بين العبد الضعيف بلغرادى مصطفى بنى به الحاج محمد بن عبد
فى ربه نياتى فى بلدة بكورده غفر الله له ولوالديه ولجميع المؤمنين
والمؤمنات ولمه قراء فيه ودعاه برعاه الخضر والمفردة
فى اليوم الثانى عشر من شهر شعبان المعظم سنة
ثلث وسبع مائة وثمانين
والفنى

Početak djela *al-Muhtaṣar - Šarḥ Talḥiṣ al-Miftāḥ* iz stilistike, na arapskom jeziku. Prepisao Beligrādī al- ḥāḡḡ Muṣṭafā Muḥbbī b. al- ḥāḡḡ Muḥammad b. ‘Abdullāh, naib u kadiluku Šabac 12. šabana 1273/9. aprila 1857. godine. Vidi br. 10017 (R-10438).



Početak drugog dijela at-Ta'labījeva djela 'Arā'is al-mağālis fī qīṣaṣ al-anbiyā'. Prepisao nepoznati prepisivač prije 1049/1640. godine. Vidi br. 10106 (R-10518).

Rijaset Islamske zajednice u BiH
Gazi Husrev-begova biblioteka
Al-Furqān Islamic Heritage Foundation
London

Za izdavača
Mustafa Jahić

DTP
Izdavački centar *El-Kalem*

Tehnički urednik
Faruk Špilja

Dizajn korice
Tarik Jesenković

Tiraž
500 primjeraka

Štampa
DES Sarajevo

Za štampariju
Džemal Bašić

ISBN 978-9958-580-04-8
ISBN 1-905122-50-0

محبي بن الحاج محمد نائب بقضاء برچقه، علماً بأنه وصل إلى مكتبة الغازي خسرويك باعتباره نسخة فريدة وذلك عن طريق هبة من قبل السيد كنعان قاضي زاده (قاضييتس) من مدينة سراييفو والذي ينتسب إلى نسل الناسخ المذكور.

- **مجموعة مصطفى شوقي الأوزبيجه وي** (أنظر رقم ١٠١٨٢) وبالأحرى جزء منها حيث وردت إلى جانب مقتطفات وقطع من الكتب المختلفة باللغتين العربية والتركية عدد من الوثائق والمكاتبات الأصلية الخاصة بأبيه درويش سليمان شوقي وجده محمد آغا إمام زاده ومن بينها وصية أبيه سليمان المؤرخة في أواخر رجب سنة ١٢٥١هـ/١٨٣٥م حيث يذكر عدد كبير من أسماء الأشخاص المرموقة من مدينتي أوزبيجه وويشغراد ومن بينهما أخوه حسين الذي سمّاه منفذاً لوصيته وأمره أن يحجّ بدلاً منه وأن يصرف ثلاثة آلاف قروش من ثلث ماله وأن يرسل كتبه بعد موته إلى زاوية شيخ الحاجي ميلي - بابا بقصبة فوينجه.

ومن الجدير بالذكر بأن هذا المجلد يتناول حوالي عشرين مخطوطة تحتوي على كثير من الصكوك والإنشاءات بما فيها الوثائق والمستندات والحجج الشرعية المتعلقة بالأشخاص والأماكن في أنحاء البوسنة والهرسك وصربيا وكرواتيا وألبانيا واليونان وبلغاريا وتركيا. نذكر منها المخطوطة تحت رقم ١٠١٤٤ التي تتضمن أكثر من مائتين وثيقة تاريخية من النصف الثاني من القرن السادس عشر والنصف الأول من القرن السابع عشر، علماً بأنها وصلت مؤخراً إلى مكتبة الغازي خسرويك عن طريق هبة من كيليتشبيغوفيتس جواد وزنكا من مدينة ستوكهولم الذين يرجع أصلهما إلى مدينة بوسانسكي نوفا في البوسنة.

نذكر هنا أيضاً المخطوطة تحت رقم ١٠١٤١ التي تفيد عن تواريخ وفيات أكثر من ١٣٠٠ مسلم ومسلمة في مدينة سراييفو من أول رجب ١٣١٨هـ/٢٥ أكتوبر ١٩٠٠م إلى ١٦ شعبان ١٣٢٣هـ/١٦ أكتوبر ١٩٠٥م، علماً بأن هذه الوفيات سجلت تحت عنوان **رثاء الرجال عن سراي بوسنه** وذلك حسب وقوعها الزمني على يد مصطفى أفندي عباس إمام مسجد موقرو زاده الحاج سنان الواقع بمحلة تسبيجيه. ومن الملفت للنظر أن مصطفى أفندي سجل معلومات دقيقة عن كل شخص وفي بعض الأحيان سجل أيضاً عدد المشيعين لجنازته.

وأخيراً، ليسعدني أن أذكر بالخير كل من أسهم في معاونتي في إعداد هذا المجلد وتسليمه إلى أيدي القراء الباحثين في تراثنا الحضاري باللغات الشرقية وبصورة خاصة الدكتور مصطفى يحييتس مدير مكتبة الغازي خسرويك والدكتورة ليلي غازيتس التي قامت بمراجعة هذا المجلد وتصحيح ما وقع فيه من الأخطاء.

سراييفو في ١٤٣٤هـ/٢٠١٣م.

حاسو يوبارا

- شرح بوستان لشيخ سعدي (أنظر رقم ١٠٠٥٢) باللغة التتركية الذي ألّفه أحمد سودي البوسنوي المتوفى سنة ١٠٠٧هـ/١٥٩٩م ونسخه الحاج مصطفى بن الحاج بايزيد في أواخر شهر شوال سنة ٩٩٨هـ/١٥٩٠م، أي في زمن كان المؤلف ما زال على قيد الحياة.

- تاريخ طبري ترجمه سي (أنظر رقم ١٠١١١) باللغة التتركية. يشتمل هذا التاريخ على أخبار القرون السالفة ابتداء من خلق العالم إلى العام ٣٠٩هـ/٩٢١م. وقد ألّفه العلامة محمد بن جرير بن يزيد الطبري المتوفى سنة ٣١٠هـ/٩٢٣م تحت عنوان تاريخ الأمم والملوك باللغة العربية. وقد ترجم فيما بعد هذا التاريخ إلى اللغة الفارسية وفي النصف الأول من القرن السادس عشر الميلادي من اللغة الفارسية إلى اللغة التتركية في أربعة أجزاء. أمّا هذه النسخة فهي كاملة. أمّا الأجزاء الثلاثة الأولى فقد استنسخها مجهول في سنة ٩٩٦هـ/١٥٥٨م وأضاف إليها الجزء الرابع بتاريخ ١٨ محرم ١٠٨٦هـ/١٤ أبريل ١٦٧٥م إدريس بن سليم البلغراي في مدرسة حسن پاشا في بلغراد. وفيما بعد، وقف هذه النسخة حسن پاشا بن علي بك في مسجد مصطفى پاشا ببلدة دبره الواقعة في مقدونيا بقرب من الحدود الألبانية. وفي عام ١٣٥٠هـ/١٩٢٣م كانت هذه النسخة في ملك إسكندر بيت الله اوغلو من قرية چولپك في قضاء قالقانده لين بولاية قصوه الذي أهداها إلى مكتبة الغازي خسرويك في مدينة سراييفو.

- شرح على المقالة الرومية لشهاب المصري (أنظر رقم ١٠٠٦٦/٣) بمثابة ردّ شديد على أبيات أحمد بن محمد بن عمر الخفاجي المصري الشهير بشهاب المصري المتوفى سنة ١٠٦٩هـ/١٦٥٩م التي جعلها ذمّا في أركان الدولة العثمانية وأعيانها من مواليتها ومشايخها وقرائها وأرباب شأنها. وبالرغم من الجهد المبذول لم تتمكّن من خلال الفهارس والمراجع المتناول في أيدينا من العثور على اسم مؤلف هذا الشرح. ومن الأرجح أن مؤلفه شيخ الإسلام مصطفى بن سليمان بن يوسف بالي زاده الذي يرجع أصله إلى مدينة فوچه في البوسنة الشرقية. تشير إلى هذه الإمكانية الحقائق التالية:

أولاً: يقع هذا الشرح في نفس المخطوطة التي وجدت فيه حاشية على شرح مفتاح العلوم لشيخ الإسلام بالي زاده المذكور.

ثانياً: شيخ الإسلام بالي زاد كان من معاصري شهاب المصري و

ثالثاً: تولّى بالي زاده منصب قاضي القضاة بديار المصرية قبل وصوله إلى منصب شيخ الإسلام بالدولة العثمانية.

- مرصاد الخذاقة في فهم العلاقة (أنظر رقم ١٠٠٢١/١) وهو شرح على العلاقة التي ألفها محمود بن عبد الله الأنطاكي المتوفى في سنة ١١٦٠هـ/١٧٤٦م. وهذا الشرح من مؤلفات إبراهيم بن الحاج أحمد آغا الأوريجيه وي الشهير بذكدي وكوچك آغا المتوفى في السابع من محرم سنة ١٢٦٧هـ/١٢ نوفمبر ١٨٥٠م. وقد نسخ هذا الشرح سنة ١٢٧٩/١٨٦٢م بلغراي مصطفى

المقدمة

يسرنا أن نقدم للباحثين المجلد الثامن عشر من فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية بمكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو، كنتيجة لمواصلة العمل على فهرسة المخطوطات بالتعاون مع مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي من لندن، علماً بأن هذا المجلد أعد حسب الطريقة المتبعة في المجلدات السبعة عشر السابقة لفهرس المخطوطات في مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو.

يتناول هذا المجلد ٢٨٧ مخطوطة تحتوي على ما مجموعه ٦٠٤ عملاً كتابياً من الفنون التالية: مجمع علوم، فلسفة، منطق، تصوف إسلامي، أخلاق، بحث ومناظرة، نحو وصرف، قواميس، أدب، طب وبيطرة، علم حساب، علمي هيئة ونجوم، تاريخ ومناقب، جيوغرافيا، صك وإنشاء، علوم سرية، إجازة، مجاميع وثلاث مخطوطات باللغة البوسنوية المكتوبة بالحروف العربية. أما من حيث الترتيب فإن هذا المجلد يتبع المجلد السابع عشر وهو يشتمل على مخطوطات من الرقم ٩٩٠٤ إلى الرقم ١٠١٩٠ حسب تسلسل الأرقام الواردة في فهرس المخطوطات. ومن الجدير بالذكر بأن هذا المجلد، باستثناء حوالي ثلاثين مخطوطة وصلت إلى المكتبة مؤخراً، يتناول مخطوطات لم تفهرس من قبل لأسباب مختلفة: لأنها عبارة عن نسخ نادرة جداً أو لأنها مخرومة الأول أو لأنها مخرومة الأول والآخر معاً أو لأنها عبارة عن قطع من مخطوطات مجهولة، مما زاد صعوبة في تدقيق موضوعها وتحديد عنوانها واسم مؤلفها وتاريخ نسخها وما إلى ذلك. أما ترتيب المخطوطات حسب مجال العلم فمن الملاحظ أن أغلبيتها تتعلق بعلوم المنطق والبحث والمناظرة، سواء كانت مخطوطات مستقلة أو وجدت في المرتبة الأولى ضمن المجاميع ذات التأليف مختلفة الفنون.

وبالرغم من تلك الحقائق، فقد وجد في هذا المجلد عدد لا بأس به من المخطوطات القديمة والنادرة والفريدة التي ألقت في بلادنا وعلى أيدي المؤلفين البوسنويين. ومن المخطوطات التي تستحق اهتماماً خاصاً بالنظر إلى تاريخ نشأتها:

- حاشية على لوامع الأسرار في شرح مطالع الأنوار (أنظر رقم ٩٩١١) من علم الفلسفة التي ألفها باللغة العربية علي بن محمد بن علي السيد الشريف الجرجاني المتوفى سنة ١١٨٦هـ/١٤١٣م ونسخها إبراهيم بن إسماعيل استجابة لطلب خليل بن علي باشا سنة ٨٨٠هـ/١٤٧٥م.

- شرح هداية الحكمة (أنظر رقم ٩٩١٢) من علم الفلسفة الذي ألفه باللغة العربية أحمد بن محمود الهروي الخوارزمي المتوفى سنة ٨٦٣هـ/١٤٥٨م ونسخه محمود بن إسماعيل العمادي سنة ٩١٠هـ/١٥٠٤م بالمدرسة العبدية في بلدة الجزيرة العمرية الواقعة في الضفة الغربية لنهر دجلة والقريبة من الحدود التركية السورية حالياً.

تصدير

بمزيد من الغبطة والسرور نواصل نشر فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية في مكتبة الغازي خسرويك خدمة جلييلة للباحثين والهيئات العلمية والثقافية في مجالات التراث الإسلامي المخطوط. وقد جاء نشر هذا المجلد بفضل من الله تعالى، ثم معالي الشيخ أحمد زكي يمانى رئيس مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي الذي يقدم الدعم المستمر وببذل جهوداً مشكورةً لإنقاذ مكتبة الغازي خسرويك والحفاظ على نفائس تراثها الإسلامي، والجدير بالذكر أنه رعى من قبل إصدار أحد عشر مجلداً من الفهرس العام للمكتبة، أى الأول والثاني (الطبعة الثانية) والمجلدات من الرابع إلى السابع عشر فجزاه الله خيراً. وبالإضافة إلى فهرسة المخطوطات ونشر فهرسها، لا بد لنا من التنويه أن مؤسسة الفرقان تساعد مكتبة الغازي خسرويك في تصوير مخطوطاتها على الميكروفيلم و CD-ROM وفي احتياجاتها الأخرى في ميدان صيانة مخطوطاتها وتعميم الفائدة المرجوة من ذخائرها من علوم معارف وفنون. ونحن نأمل متابعة التعاون والمعونة المثمرة بغيره إتمام إصدار ما تبقى من أجزاء الفهرس العام، والله من وراء القصد، وهو نعم المولى ونعم النصير.

وإنني أتقدم بجزيل الشكر إلى رئيس مؤسسة الفرقان معالي الشيخ أحمد زكي يمانى، داعياً من الله تعالى أن يجعل بذله وعطاءه ذخراً في ميزان حسناته.

مصطفى يحيى

مدير مكتبة الغازي خسرويك

فهرس المخطوطات لمكتبة الغازي خسرويك

تتضمن فنوناً مختلفة. ولذا يُعْتَبَرُ إصدار هذا المجلد من الفهرس خدمة جلية للباحثين في هذه الفنون.

أرجو من الله تعالى العون والتوفيق كي نُنجِزَ ما تهدف مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي إلى إنجازه في ميادين التراث الإنساني وعلومه، وأوجه كلمة شكر إلى الدكتور مصطفى يحييتس مدير مكتبة الغازي خسرويك، والسيد حاسو بوبارا الذي أعد هذا المجلد، وأتمنى السؤدد والتوفيق للجميع.

لندن، ١٤٣٤ هـ / ٢٠١٣ م

أحمد زكي يمانى

رئيس مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي

بسم الله الرحمن الرحيم تقديم

بتوفيق من الله وبفضله أكملت مؤسسة الفرقان ثمانية عشر سنة في خدمة التراث الإسلامي على اختلاف مشاربه، وذلك من خلال مؤتمراتها وندواتها ومعارضها، وما نشرته من كتب وفهارس، وما صورته من مخطوطات ووثائق ووقفيات وسجلات محاكم شرعية، وما بذلته من جهود لإنقاذ مكتبة الغازي خسرويك في سراييفو على أكثر من صعيد بغية مرضاة الله تعالى، ثم حفظ هوية تلك البلاد، وذلك بالمحافظة على تراثها من الضياع في خصم الصراع اللإنساني، فقد تم تجهيز المكتبة بكل ما تلزمه من رفوف لحفظ الكتب المخطوطة والمطبوعة، كما تم تزويدها بوحدة الكترونية لتصوير المخطوطات والوثائق على الأقراص CD ROM، وتطور مشروع تصوير المخطوطات على الميكروفيلم حتى غطى تقريباً كل ما تملكه المكتبة من مخطوطات ووثائق تاريخية، وما زال العمل مستمراً بأقصى سرعة لإتمام تصوير كل ما في المكتبة بإذن الله.

أمّا من ناحية الفهرسة فالعمل فيها على ما يرام حيث أن مؤسسة الفرقان تتولى إصدار الفهرس بالتعاون مع رئاسة الجماعة الإسلامية في البوسنة والهرسك، وقد تم في هذا الإطار إصدار المجلد الرابع سنة ١٤١٩هـ / ١٩٩٨م، ثم إصدار المجلد الخامس والمجلد السادس في العام ١٤٢٠هـ / ١٩٩٩م، ثم المجلد السابع في العام ١٤٢٠هـ / ٢٠٠٠م، ثم المجلد الثامن في العام ١٤٢١هـ / ٢٠٠٠م، ثم المجلد التاسع في العام ١٤٢٢هـ / ٢٠٠١م، ثم المجلد العاشر في العام ١٤٢٣هـ / ٢٠٠٢م، ثم المجلد الحادي عشر والمجلد الثاني عشر في العام ١٤٢٤هـ / ٢٠٠٣م، ثم المجلد الثالث عشر في العام ١٤٢٥هـ / ٢٠٠٤م، ثم المجلد الرابع عشر في العام ١٤٢٦هـ / ٢٠٠٥م، ثم المجلد الخامس عشر في العام ١٤٢٧هـ / ٢٠٠٦م، ثم المجلد السادس عشر في العام ١٤٢٩هـ / ٢٠٠٨م، ثم المجلد السابع عشر في العام ١٤٣١هـ / ٢٠١٠م، وها نحن نقدم لعشاق التراث المخطوط المجلد الثامن عشر من فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنوية في مكتبة الغازي خسرويك.

لقد تضمنت مجلدات الفهرس السبعة عشر السابقة فهرسة ٩٩٠٣ مخطوطة يتضمن بعضها عدة عناوين. أمّا المجلد الثامن عشر فيتضمن فهرسة المخطوطات من الرقم ٩٩٠٤ حتى الرقم ١٠١٩٠، ويحتوي على ٢٨٧ مخطوطة فيها ما مجموعه ٦٠٤ عملاً كتابياً.

يتناول هذا المجلد مخطوطات سلمت لحسن الحظ من الضياع والتلف، بما فيها مجاميع التي

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 1-905122-50-0

© Al-Furqan Islamic Heritage Foundation; 2013

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means without written permission from the publisher.

(Al-Furqān Cataloguing in Publication Data: بيانات الفرقان للفهرسة أثناء النشر :

POPARA, Haso, comp.

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa, Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu = Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts [in] the Ghazi Gusrev-Bey Library in Sarajevo = Fihris al-makhtūṭāt al-‘Arabīyah wa-al-Turkīyah wa-al-Fārisīyah wa-al-Būsnauiyah fi Maktabat al-Ghāzī Khusrū Bik fi Sarāyifū

فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والموسنوية في مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو

obradio Haso POPARA. - Sarajevo : Rijaset Islamske zajednice u BiH ; London : Al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1434/2013

v, 18, 644 p. ; 24 cm. - (Al-Furqān Islamic Heritage Foudation Publication; no. 139 ; Islamic Manuscripts Catalogues Series ; no. 64 =

(منشورات الفرقان؛ رقم ١٣٩ سلسلة فهرس المخطوطات الإسلامية؛ رقم ٦٤)

Previous vols. published with al-Furqān Foundation: vols. 4-17.- (Al-Furqān Islamic Heritage Foudation Publication; no 33, 39, 41, 51, 52, 62, 69, 72, 80, 85, 93. Islamic Manuscripts Catalogues Series ; no. 22, 25, 27, 31, 32, 40, 43, 44, 45, 47, 51, 60, 61, 62, 63)

1. Manuscripts, Turkish- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs

2. Manuscripts, Arabic- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs

3. Manuscripts, Persian- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs

4. Manuscripts, Bosnian- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs

5. Ghazi Husrev-bey Library (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina) - Manuscripts

I. POPARA, Haso, comp. II. Al-Furqān Islamic Heritage Foudation (London, Great Britain). III. Riasat of Islamic Community in B&H (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina).

IV. Title (English). V. Title (Transliterated). VI-VII. Series

ISBN 1-905122-50-0

ISBN 978-9958-580-04-8

Published by Al-Furqān Islamic Heritage Foundation.
22A Old Court Place, London. W8 4PL, U.K.

تنبيه

لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب أو اختزان مادته بطريقة الاسترجاع أو نقله على أي نحو أو بأي طريقة سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك إلا بموافقة مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي على هذا كتابةً ومُقدماً

سلسلة فهرس المخطوطات الإسلامية : رقم ٦٤

فهرس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
في
مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو

الجزء الثامن عشر

إعداد

حاسو بوبارا

إصدار

رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك
سراييفو



مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي
لندن



لندن - سراييفو

١٤٣٤ هـ / ٢٠١٣ م

منشورات الفرقان: رقم ١٣٩
سلسلة فهارس المخطوطات الإسلامية: رقم ٦٤



مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي

Al-Furqan Islamic Heritage Foundation
22A Old Court Place
London
W8 4PL
U.K.

فهرس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
في
مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو

الجزء الثامن عشر

فهرس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية
في
مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو

الجزء الثامن عشر

إعداد

حاسو بوبارا

إصدار

رئاسة الجماعة الإسلامية
في البوسنة والهرسك
سراييفو

مؤسسة الفرقان
للتراث الإسلامي
لندن

لندن - سراييفو

١٤٣٤ هـ / ٢٠١٣ م